

serie **A** STAGE IIIA



ECCELLENZA ITALIANA

USO & MANUTENZIONE USE AND MAINTENANCE





1 INTRODUZIONE

1.1	Note generali	2
1.2	Garanzia	3

1 FOREWORD

1.1	General notes	2
1.2	Warranty	3

1.1 NOTE GENERALI

LEGGERE QUESTO MANUALE con attenzione per apprendere come far funzionare e far manutenzione correttamente alla vostra macchina. Potrete così evitare infortuni o danni all'equipaggiamento.

QUESTO MANUALE DEVE ESSERE CONSIDERATO parte integrante della macchina e deve seguirla quando viene venduta.

IL LATO SINISTRO E DESTRO si intende guardando il senso di marcia in avanti.

I NUMERI DI IDENTIFICAZIONE PRODOTTO vanno annotati nella sezione delle Caratteristiche Tecniche o dei Numeri di Identificazione. Scrivere accuratamente tutti i numeri per facilitare la ricerca della macchina in caso di furto. Questi servono anche al Concessionario quando si ordinano i ricambi. I numeri di identificazione devono essere archiviati in un luogo sicuro, lontano dalla macchina.

LA REGOLAZIONE DELL'ALIMENTAZIONE DEL COMBUSTIBILE DIVERSA DALLE SPECIFICHE DI FABBRICA o altri interventi rivolti ad aumentare la potenza, invalideranno la garanzia della macchina.

PRIMA DI CONSEGNARE LA MACCHINA, il Concessionario ha effettuato l'ispezione di pre-consegna.

Dopo le prime 50 ore di funzionamento, pianificate una ispezione da parte del Concessionario onde assicurare le migliori prestazioni.

QUESTO TRATTORE È STATO PROGETTATO SOLO per lavori agricoli o affini ("USO PREVISTO"). Un impiego diverso da quello citato è da considerarsi "uso non previsto". La casa costruttrice declina qualsiasi responsabilità per danni o incidenti risultanti da un uso diverso da quello previsto; tali conseguenze saranno a carico esclusivo dell'utente. Costituisce inoltre un elemento essenziale, nell'ambito dell'uso previsto, l'osservanza scrupolosa delle modalità di funzionamento e delle regolari manutenzioni e riparazioni specificate dalla casa costruttrice.

QUESTO TRATTORE DEVE ESSERE UTILIZZATO, controllato e riparato solo da persone a conoscenza delle sue particolari caratteristiche e delle relative norme di sicurezza (prevenzione infortuni). In ogni momento dovranno essere osservate le norme sulla prevenzione infortuni, tutte le regole generali di sicurezza e di medicina del lavoro, come pure le normative della circolazione stradale.

1.1 GENERAL NOTES

Carefully READ THIS MANUAL to learn how to correctly operate and service your machine. You can hence avoid incidents or damage to the equipment.

THIS MANUAL SHALL BE CONSIDERED part of the machine and shall accompany it whenever sold.

RIGHT-HAND (RH) and LEFT-HAND (LH) sides are determined by facing in the direction the machine will travel when going forward.

PRODUCT IDENTIFICATION NUMBERS shall be written under the Specifications sections or Identification Numbers section. Carefully take note of all numbers to help machine research in case of theft. They are also useful for the Dealer for ordering spare parts. Store the identification numbers in a safe place, away from the machine.

SETTING FUEL DELIVERY BEYOND PUBLISHED FACTORY SPECIFICATIONS or otherwise overpowering will result in loss of warranty protection for this machine.

BEFORE DELIVERING THIS MACHINE, your dealer performed a pre-delivery inspection to ensure best performance.

After the first 50 working hours, arrange for an inspection at a Dealer in order to ensure trouble-free operation and top performance.

THIS TRACTOR IS DESIGNED SOLELY for use in agricultural or similar use ("INTENDED USE"). Use in any other way is considered as contrary to the intended use ("unintended use"). The manufacturer accepts no liability for damage or injury resulting from this misuse, and these risks must be borne solely by the user.

Compliance with and strict adherence to the conditions of operation, service and repair as specified by the manufacturer also constitute essential elements for the intended use.

THIS TRACTOR SHALL BE OPERATED, serviced and repaired only by persons familiar with all its particular characteristics and acquainted with the relevant safety rules (accident prevention). Accident prevention regulations, all other generally recognised regulations on safety and occupational medicine and road traffic regulations must be observed at all times.

Tutte le modifiche arbitrarie apportate a questo trattore sollevano la casa costruttrice da ogni responsabilità per qualsiasi danno o incidente.

ATTENZIONE! SIATE ATTENTI



NE VA DELLA VOSTRA SICUREZZA!



Questo simbolo viene utilizzato per richiamare l'attenzione alle norme di sicurezza che l'operatore deve seguire per evitare incidenti. Quando compare questo simbolo - prestare attenzione all'avviso che lo accompagna.

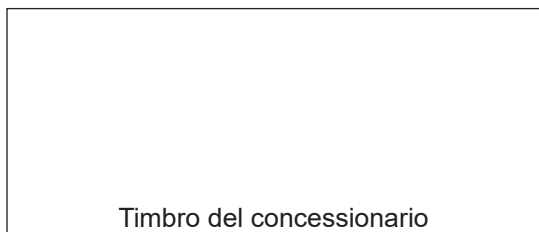
IN CASO DI VENDITA DEL TRATTORE, IL PRESENTE MANUALE DEVE SEGUIRE IL MEZZO.

Il presente manuale è stato predisposto sulla base delle più recenti informazioni sul prodotto disponibili al momento della pubblicazione. La Società si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso né obbligo di preavviso in qualsiasi momento. Caratteristiche tecniche, dimensioni e pesi indicati non sono vincolanti né costituiscono un impegno per il costruttore. Esiste la possibilità che dette istruzioni contengano errori.

1.2 GARANZIA

Tutti i trattori nuovi di fabbrica sono garantiti secondo le norme precisate nel certificato di garanzia rilasciato all'acquirente alla consegna della macchina. È necessario attenersi alle disposizioni in esso contenute pena la decadenza della garanzia stessa.

La durata del periodo di garanzia è di mesi a partire dalla data di consegna del veicolo.



Timbro del concessionario

Data di consegna del trattore

...../...../.....

Any arbitrary modification carried out on this machine will relieve the manufacturer of all liability for any resulting damage or injury.

CAUTION! AVOID INJURY



SAFETY WARNING!



This symbol is used to draw your attention to the safety rules the operator shall heed in order to avoid any injury. When you see this symbol, pay attention to the text nearby.

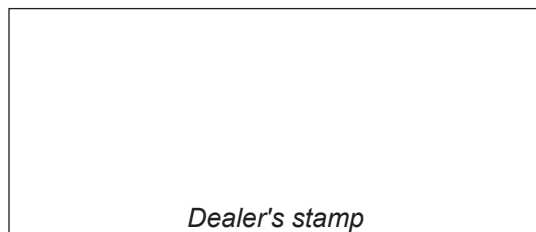
IN CASE THE TRACTOR IS RESOLD, MAKE SURE THIS MANUAL ACCOMPANIES IT AT ALL TIMES.

This manual was laid out based on the most updated information about the product as available when this manual was being printed. The Company reserves the right to make modifications without prior notice and without being obliged to any notice, at any time. The indicated specifications, dimensions and weights are not binding and are no obligation for the Manufacturer. Said instructions might contain mistakes.

1.2 WARRANTY

All brand new tractors are covered by a warranty according to the regulations specified in the warranty certificate released to the buyer when the machine is delivered. Strictly heed the instructions in the warranty certificate or the warranty will become null and void.

Warranty lasts for months from date of delivery of the vehicle.



Dealer's stamp

Date of delivery of tractor

...../...../.....

Norme di garanzia:

È garantito il regolare funzionamento per la durata del periodo di garanzia a partire dalla data di consegna. Durante tale periodo la Carraro Agritalia si impegna a sostituire o riparare gratuitamente, escluso le spese di viaggio, trasporto e manodopera, tutte le parti di sua produzione che risultassero inservibili per difetto di materiale o costruzione. Sono escluse dalla garanzia tutte le parti normalmente soggette ad usura ed invecchiamento e quei particolari di fabbricazione esterna quali pneumatici, motore, per i quali la garanzia è curata direttamente dai servizi autorizzati dai rispettivi costruttori.

L'impegno di garanzia è subordinato al ricevimento del certificato di consegna entro 30 giorni dalla data di acquisto e dalla regolare esecuzione dei tagliandi di garanzia.

Esso, inoltre verrà meno qualora risultasse che la macchina abbia subito manomissioni da personale non autorizzato o siano stati utilizzati lubrificanti o combustibili (vedi sezione relativa) non adatti o ricambi non originali ed ugualmente se l'uso e la manutenzione della macchina non corrispondano a quelli prescritti dalla Carraro Agritalia e riportato sul libretto uso e manutenzione o comunque rivelino incuria o negligenza. Durante il periodo di garanzia ogni richiesta di sostituzione dei particolari deve essere rivolta al rivenditore di zona. Il cliente deve comunque impegnarsi a corrispondere il prezzo del materiale impiegato qualora il Servizio assistenza Tecnica Carraro Agritalia non riconosca, dopo l'esame dei particolari sostituiti, la loro difettosità. In nessun caso, comunque, eventuali reclami danno diritto al compratore di risolvere il contratto, di rinviare il pagamento o esigere un prolungamento della garanzia, di chiedere compensazione per danni indotti e perdite di produttività. La Carraro Agritalia e le sue organizzazioni non rispondono dei danni che possono essere provocati a cose o persone durante l'utilizzazione della macchina anche se l'incidente deriva da difetto di materiale o costruzione.

Gli interventi di manutenzione e di riparazione sul motore, devono essere condotti presso officine autorizzate FPT. Per qualsiasi ulteriore informazione in merito, rivolgersi al proprio concessionario.

Warranty Policy:

Correct operation is guaranteed for the duration of the warranty period from the date of delivery. During this period Carraro Agritalia will replace or repair free of charge, excluding travel expenses, transportation and labour, all parts of its production which may prove useless due to materials or construction defects.

The warranty excludes all parts subject to normal wear and ageing, and those parts manufactured by third parties such as tires and engine, as their warranty is the responsibility of their respective manufacturers authorised services.

The warranty commitment is contingent upon receipt of the certificate of delivery within 30 days from date of purchase and of regular warranty slips execution.

This will not be valid if the machine has been tampered with by unauthorised personnel; if not suitable lubricants or fuels have been used (see relevant section) or if non-original spare parts have been fitted. Also if use and maintenance of the machine do not correspond to those prescribed by Carraro Agritalia and those reported on the use and maintenance manual, or otherwise if carelessness or negligence is evident.

During the warranty period any replacement request should be made to the dealer. The customer must still commit to pay the price of the material used if Carraro Agritalia Technical Service does not recognise their defects after analysing the replaced parts.

However, in no case will claims entitle the buyer to terminate the contract, to defer the payment or to require an extension of the warranty, to claim compensation for resulting damage and for productivity loss. Carraro Agritalia and its organisations are not liable for damages that may be caused to persons or property during the use of the machine even if the accident results from materials or construction defects.

Engine maintenance and repair must be performed at authorised FPT garages. Contact your dealer for further information on this regard.

Limiti di garanzia sul motore

La garanzia decade qualora non siano state osservate le norme ed istruzioni d'uso e di manutenzione del motore specificate.

Inoltre la garanzia viene a cessare nei seguenti casi:

- riparazioni effettuate presso officine non autorizzate
- sostituzione di parti originali con altre non originali
- manomissioni e/o modifiche del motore e dei componenti del sistema di iniezione
- modifiche nell'installazione del motore non autorizzate da FPT
- utilizzo di combustibili e lubrificanti non conformi alle specifiche di FPT
- installazione di accessori non autorizzati
- mancato rispetto delle prescrizioni e scadenze di manutenzione

Parti utilizzate per l'assistenza

L'uso di parti non originali può comportare che le stesse risultino qualitativamente al di sotto degli standard previsti. La società declina ogni responsabilità in caso di danno, nocumento o assunzione di responsabilità dovuti all'uso di dette parti non approvate. L'uso delle suddette parti può comportare la mancata validità della garanzia del fabbricante.

Il Cliente è tenuto a controllare la macchina e a sostituire o riparare le parti usurate o danneggiate nel caso in cui l'uso continuato possa provocare il danneggiamento o l'usura di altre parti. Il Cliente è inoltre tenuto a consegnare la macchina a un Rivenditore autorizzato per l'assistenza o la sostituzione delle parti coperte da garanzia.

Qualora il Cliente - per propria comodità - richieda al Rivenditore di recarsi in altra sede, o di revisionare il mezzo presso l'officina del Rivenditore stesso per interventi di assistenza o controllo in garanzia, le spese di viaggio si intendono a carico del Cliente.

Assistenza terminato il periodo di garanzia

Durante il periodo di garanzia, tutte le riparazioni e gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti dal Rivenditore autorizzato. Ciò garantisce l'accurata verifica dell'andamento e delle prestazioni del trattore così acquistato.

Al fine di ottenere prestazioni ottimali dal trattore acquistato, è importante continuare ad effettuare adeguati interventi di manutenzione ordinaria e controlli dopo la scadenza del periodo di garanzia.

Engine warranty limits

The warranty is void if specified regulations and instructions for engine use and maintenance have not been complied with.

Moreover, the warranty is terminated in the following cases:

- *repairs carried out at unauthorised workshops*
- *replacement of original parts with non-original parts*
- *tampering with and / or modifications on the engine or injection system components*
- *changes in the installation of the engine not authorised by FPT*
- *use of fuels and lubricants not conforming to the specifications of FPT*
- *Installation of unauthorised accessories*
- *failure to comply with the requirements and maintenance intervals*

Replacement parts

Non-genuine spare parts could have a poorer quality than the set standards. The Company declines any and all liability for damage, injury or assumption of responsibility due to the use of said non-approved parts. Using said parts could lead to Manufacturer warranty becoming null and void.

The Client shall check the machine and replace or repair any worn out or damaged parts whenever continuous use could lead to parts damage or wear. The Client is also responsible for taking the machine to an authorised Dealer for servicing or replacing any parts covered by the warranty.

Should the Client, for his own convenience, request the Dealer to go to another centre, or to have the machine overhauled at the Dealer's service centre for servicing or inspections under warranty, all travel expenses are at the Client's charge.

Servicing after warranty expiry

During the warranty period, all repairs and servicing shall be performed by the authorised Dealer. This assures careful inspection of performance and progress throughout the tractor's life.

In order to obtain top performance from the tractor you purchased, it is important to continue carrying out suitable scheduled maintenance and servicing even after the warranty has expired.

Rivolgersi al rivenditore di zona per gli interventi di assistenza importanti da effettuarsi sul trattore; la presenza di un meccanico esperto garantisce il rilevamento di eventuali problemi insorti nel periodo compreso fra un controllo e il successivo. I meccanici ricevono una formazione continua e vengono aggiornati sul prodotto, sulle tecniche di assistenza e sull'uso dei moderni strumenti di assistenza e delle apparecchiature diagnostiche. I Rivenditori ricevono regolarmente i Bollettini di Assistenza, dispongono dei Manuali di Officina e di tutte le informazioni tecniche atte a garantire che le riparazioni eseguite o l'assistenza prestata rispettino gli standard richiesti dalla società.

Apply to your local dealer for all key servicing interventions required for the tractor; the presence of an expert mechanic ensures spotting any possible problems that might occur in-between two inspections. Mechanics are continuously trained and updated about product specifications, servicing techniques and the use of the modern service and diagnosis equipment. Dealers regularly receive Service Bulletins, have the Service Manuals and are aware of all information to ensure that any repair or servicing complies with the Manufacturer's standards.



2 IDENTIFICAZIONE

2.1 Identificazione del veicolo 2

2 IDENTIFICATION

2.1 Vehicle Identification 2

2.1 IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO

Targhette di identificazione

Ogni trattore dispone delle targhette di identificazione illustrate in queste pagine.

Le lettere e i numeri stampigliati sulle targhette identificano un componente oppure un gruppo. Per l'ordinazione di ricambi, o per identificare un trattore o un componente, sono necessari tutti questi caratteri. Essi sono inoltre indispensabili a fini della legge per reperire il trattore in caso di furto. Annotare con precisione questi caratteri negli appositi spazi.

Numero di identificazione del prodotto:

La targhetta (1) con il numero di identificazione del trattore è situata nella parte anteriore del veicolo.

L'ubicazione e le dimensioni della targhetta di identificazione possono variare a seconda delle diverse regolamentazioni vigenti in alcuni paesi.

Numero di identificazione del prodotto

.....

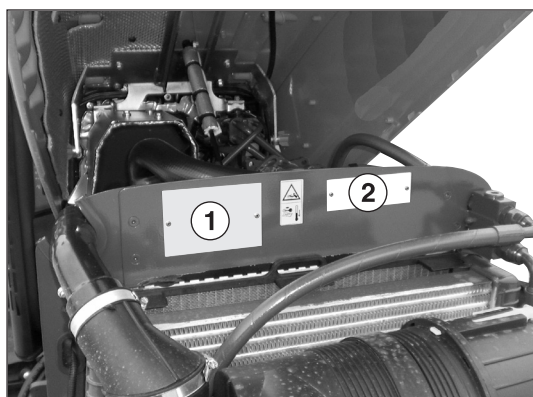
Numero di identificazione della struttura di protezione:

La targhetta (2) con il numero di identificazione del trattore è situata nella parte anteriore del veicolo.

L'ubicazione e le dimensioni della targhetta di identificazione possono variare a seconda delle diverse regolamentazioni vigenti in alcuni paesi.

Numero di identificazione della struttura di protezione

.....



AGAC_0368

2.1 VEHICLE IDENTIFICATION

Nameplates

All tractors come with the following nameplates. Letters and numbers on the nameplates identify a component or an assembly. All these characters are required when ordering spare parts and identifying a tractor or a component. They are also essential by law to find the tractor in case of theft. Accurately take note of these characters in the relevant spaces.

Product identification number:

Nameplate (1) bearing the tractor identification number is at the front end of the vehicle.

Identification plate location and dimensions can vary according to the various regulations applicable in some countries.

Product identification number

.....

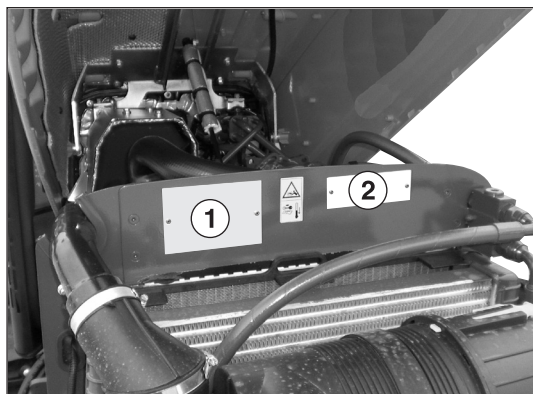
Protection structure identification number:

Nameplate (2) bearing the tractor identification number is at the front end of the vehicle.

Identification plate location and dimensions can vary according to the various regulations applicable in some countries.

Protection structure identification number

.....



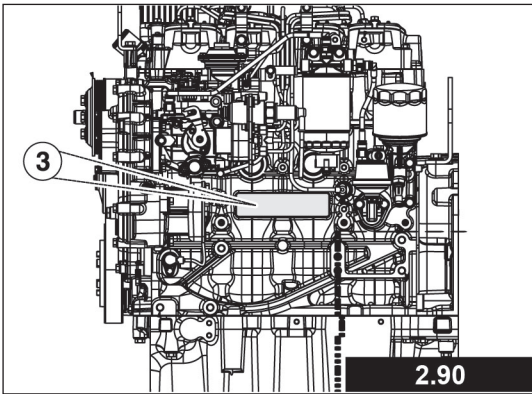
AGAC_0368

Numero di serie motore:

La targhetta (3) con il numero di serie del motore è situata sul lato sinistro del motore (modelli 2.90).
La targhetta (4) con il numero di serie del motore è situata sul lato destro del motore (modelli 2.100).

Numero di serie motore

.....

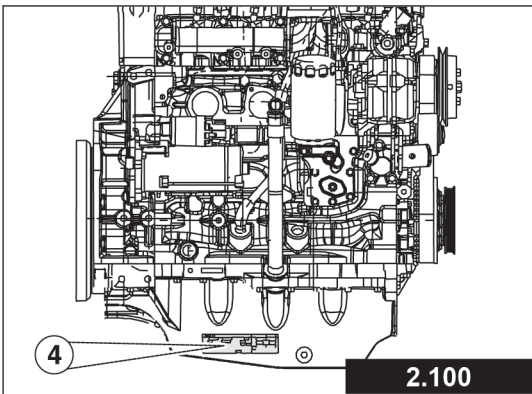


Engine serial number:

Nameplate (3) bearing the engine serial number is on the engine LH side (models 2.90).
Nameplate (4) bearing the engine serial number is on the engine RH side (models 2.100).

Engine serial number

.....

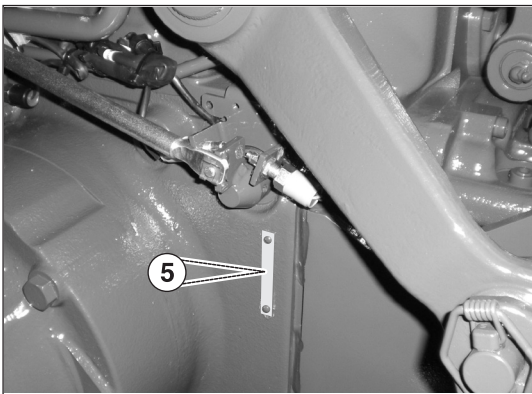


Numero di serie della trasmissione

La targhetta (5) con il numero di serie della trasmissione è situata sul retro della macchina, sull'angolo superiore sinistro della scatola cambio.

Numero di serie della trasmissione

.....



Transmission serial number

Nameplate (5) bearing the transmission serial number is at the back of the machine, in the top LH corner of the gearbox.

Transmission serial number

.....

Numero di serie dell'assale:

Versione 2 ruote motrici

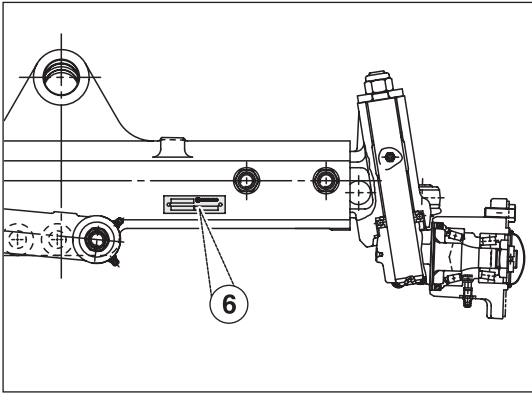
La targhetta (6) dell'assale anteriore è situata sul lato posteriore destro dell'assale.

Versione 4 ruote motrici

La targhetta (7) con il numero di serie dell'assale per la trazione anteriore è situata sul lato anteriore dell'assale nelle versioni AV_N e sul lato posteriore destro dell'assale nelle versioni AF_N.

Numero di serie dell'assale

.....



Axle serial number:

2-wheel drive version

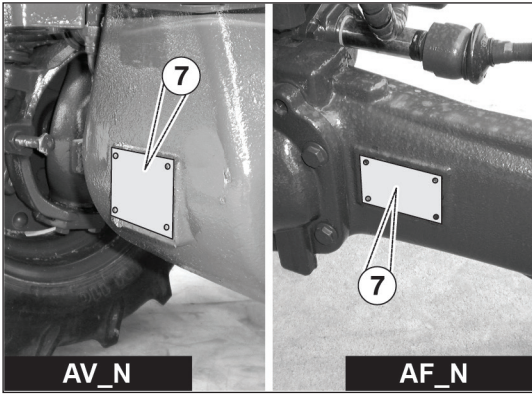
Front axle nameplate (6) is at the rear RH side of the axle.

4-wheel drive version

Nameplate (7) bearing the front drive axle serial number is on axle front side of AV_N versions and on the axle rear RH side of AF_N versions.

Axle serial number

.....





3 MISURE DI SICUREZZA

3.1	Premessa	3
3.2	Applicazioni forestali	5
3.3	Precauzioni da osservare prima della messa in moto	5
3.4	Indossare gli indumenti di sicurezza	6
3.5	Proteggersi dal rumore	6
3.6	Uso corretto dei gradini e degli appigli per le mani	6
3.7	Condizioni del trattore	7
3.8	Lavori di regolazione o di manutenzione	7
3.9	Impianto idraulico	8
3.10	Impianto elettrico	9
3.11	Carburante	11
3.12	Manutenzione sicura dell'impianto di raffreddamento	11
3.13	Messa su sostegni	12
3.14	Circolazione su strada	13
3.15	Trasporto su strada	14
3.16	Traino in sicurezza	14
3.17	Carreggiata del trattore	14
3.18	Strutture protettive antiribaltamento (ROPS)	15
3.19	Struttura di protezione contro la caduta di oggetti (FOPS)	16
3.20	Uso del caricatore frontale sui trattori provvisti di cabina	17
3.21	Uso del caricatore frontale sui trattori sprovvisti di cabina	17
3.22	Precauzioni generali da osservare quando si lavora con un caricatore frontale	18
3.23	Struttura di protezione contro la penetrazione di oggetti (OPS)	18
3.24	Attrezzi e dispositivi accessori	18
3.25	Mantenersi lontani dalle parti rotanti della trasmissione	19
3.26	Uso della cintura di sicurezza	19
3.27	Passeggeri	19
3.28	Lavori stazionari	20
3.29	Prodotti tossici	20
3.30	Livello di filtrazione	21
3.31	Impianto di condizionamento	22
3.32	Circuito del sistema del combustibile	22
3.33	Smaltimento degli scarti	22

3 SAFETY RULES

3.1	Foreword	3
3.2	Forestry applications	5
3.3	Precautions before starting	5
3.4	Wear safety gear	6
3.5	Noise protections	6
3.6	Proper use of steps and hand grips	6
3.7	Tractor conditions	7
3.8	Adjustments or maintenance operations	7
3.9	Hydraulic system	8
3.10	Electrical system	9
3.11	Fuel	11
3.12	Safe maintenance of the cooling system	11
3.13	Setting the machine on supports	12
3.14	Road circulation	13
3.15	Road transport	14
3.16	Safe towing	14
3.17	Tractor track	14
3.18	Roll over protection structures (ROPS)	15
3.19	Falling objects protection structure (FOPS)	16
3.20	Using the front loader on tractors with cab	17
3.21	Using the front loader on tractors without cab	17
3.22	General precautions to implement when working with a front loader	18
3.23	Protection structures against penetration of objects (Operator Protective Structures or OPS)	18
3.24	Attachments and accessories	18
3.25	Stay clear of rotating drivelines	19
3.26	Using the safety belt	19
3.27	Passengers	19
3.28	Stationary jobs	20
3.29	Harmful products	20
3.30	Filtering rate	21
3.31	Air conditioning system	22
3.32	Fuel circuit	22
3.33	Handling waste product	22

3.34	Intervenire sui pneumatici in sicurezza	23
3.35	Serraggio viti / dadi di fissaggio delle ruote	23
3.36	Parcheggiare il trattore in sicurezza	23
3.37	Traino del veicolo	24
3.38	Trasporto del veicolo tramite autocarro	24
3.39	Scheda informativa sui livelli di vibrazioni del trattore pericoli correlati all'esposizione alle vibrazioni	25
3.40	Decalcomanie di istruzioni e sicurezza	26
3.41	Uscita di emergenza	29

<i>3.34</i>	<i>Servicing tyres safely</i>	<i>23</i>
<i>3.35</i>	<i>Tightening wheel nuts and bolts</i>	<i>23</i>
<i>3.36</i>	<i>Parking the tractor safely</i>	<i>23</i>
<i>3.37</i>	<i>Towing the vehicle</i>	<i>24</i>
<i>3.38</i>	<i>Transporting the vehicle on a truck</i>	<i>24</i>
<i>3.39</i>	<i>Data sheet on tractor's vibration level - hazards due to exposure to vibrations</i>	<i>25</i>
<i>3.40</i>	<i>Instruction and safety labels</i>	<i>26</i>
<i>3.41</i>	<i>Emergency Exit</i>	<i>29</i>

3.1 PREMESSA

I trattori CARRARO AGRICUBE sono stati concepiti e realizzati per offrire prestazioni ottimali per molti anni. Sono stati inoltre studiati per offrirvi le migliori condizioni di lavoro possibili, sia in termini di comfort che di sicurezza. I lavori agricoli comportano comunque molteplici rischi d'incidente. Sarà quindi opportuno prenderne conoscenza e comportarsi di conseguenza. Ci permettiamo di sottolineare alcuni punti che richiedono la massima attenzione da parte vostra (lista non esaustiva). Per qualsiasi ulteriore informazione in merito al trattore, rivolgersi al proprio concessionario.



AVVERTENZA



Questo trattore è stato progettato esclusivamente per normali operazioni agricole o similari ("uso previsto"). Un impiego diverso da quello citato è da considerarsi come "uso non previsto". La casa costruttrice declina qualsiasi responsabilità per danni o incidenti risultanti da un uso diverso da quello previsto; tali conseguenze saranno a carico esclusivo dell'utente.

Il trattore è progettato per condurre, trasportare e azionare varie attrezzature trainate o montate, benché entro determinati limiti fisici. Utilizzare il trattore solo per le operazioni specifiche per cui è stato concepito: spingere, tirare, trainare, azionare e trasportare una varietà di attrezzature intercambiabili concepite per eseguire lavori agricoli.

L'uso dei trattori nella silvicoltura è limitato ad applicazioni specifiche del trattore come trasporto, lavori stazionari (ad es. spaccalegna), propulsione o attrezzature con PTO, impianto elettrico o idraulico. Queste sono applicazioni in cui le operazioni normali non presentano rischio di caduta o taglio di oggetti. Ogni applicazione nella silvicoltura non compresa in quelle suddette, come ad esempio avanzamento e carico, richiede un adattamento dei componenti specifici per l'applicazione (FOPS, strutture protettive anticaduta e/o OPS, strutture protettive operative).



ATTENZIONE: I trattori Agricube Speciali NON sono dotati di struttura di protezione OPS

La velocità di lavoro e le prestazioni possono essere influenzate da vari fattori, come le condizioni climatiche e del terreno. Anche se il trattore è progettato per utilizzare varie combinazioni di attrezzature, possono intervenire diversi fattori che concorrono a limitare significativamente le prestazioni del trattore stesso e/o dell'attrezzatura montata o trainata.

3.1 FOREWORD

CARRARO AGRICUBE tractors are designed and manufactured to offer trouble-free performance for many years. We developed them to offer the best working conditions possible for both comfort and safety. Agricultural work always involves various hazards. Therefore it is better to be aware of them and act accordingly. Please note the following points requiring your utmost attention (not limited to these). Please contact your dealer for any further information about the tractor.



WARNING



This tractor is designed solely for use in customary agricultural or similar use ("intended use"). Use in any other way is considered as contrary to the intended use ("unintended use"). The manufacturer accepts no liability for damage or injury resulting from this misuse, and these risks must be borne solely by the user.

The tractor is designed to drive, carry and activate various attachments towed or mounted, however within specific physical restraints. Use the tractor solely for the specific operations it was designed for: push, pull, tow, drive and carry various interchangeable attachments conceived for agricultural works.

Use of tractors in forestry is limited to specific applications such as transport, stationary works (such as log splitting), propulsion or equipment with PTO, electrical or hydraulic system. Normal operations for these applications do not entail any risk of falling or cutting objects. Any forestry application different from the above, such as moving forward and loading, requires adjustment of the specific components according to application (FOPS, Falling Object Protection Structure and/or OPS, Operative Protective Structures).



CAUTION: Agricube Special tractors are NOT equipped with OPS protection structure.

Working speed and performance might be affected by several factors such as climate and soil conditions. Even though the tractor is designed for use of various equipment combinations, different factors might considerably limit the tractor and or the mounted or towed attachments performance.

Non utilizzare il trattore per scopi diversi da quelli previsti dal costruttore e indicati nel presente manuale.

Prima di avviare il motore o iniziare un'operazione, accertarsi che non ci siano persone vicine al trattore, alle attrezzature collegate e all'area di lavoro. Non avvicinare mani, piedi e indumenti ai componenti in movimento.

L'inosservanza delle precauzioni nell'uso del trattore o un uso scorretto può avere come conseguenza gravi infortuni. Fare attenzione ai pericoli connessi all'uso del trattore. Gli infortuni più comuni sono causati da:

- Ribaltamento del trattore
- Collisioni con veicoli motorizzati
- Procedure di avviamento non conformi
- Impigliamenti negli alberi delle PTO
- Caduta dal trattore
- Schiacciamento e ferimento durante l'attacco di attrezzature

Al fine di evitare gli incidenti prendere le seguenti precauzioni:

- Non salire o scendere mai da un trattore in movimento.
- Tenere bambini o personale non autorizzato lontano dai trattori e da tutte le attrezzature.
- Guidare il trattore solo su sedili con cintura di sicurezza approvati.
- Assicurarsi che tutte le protezioni / rivestimenti siano correttamente in sede.
- Usare segnali visivi e acustici appropriati quando si opera su strade pubbliche.
- Prima di fermarsi, portarsi verso il ciglio della strada.
- Ridurre la velocità quando si sterza, si applicano i singoli freni o si lavora su terreni accidentati o pendii ripidi pericolosi.
- Accoppiare i pedali dei freni quando si viaggia su strada.
- Per fermarsi su superfici sdruciolevoli, pompare sul pedale del freno.
- Prestare attenzione durante le operazioni di traino e arresto con carichi pesanti. La distanza di arresto aumenta con la velocità, il peso al traino e in discesa. I carichi trainati dotati o meno di freni, troppo pesanti per il tipo di trattore, o che vengono trainati a velocità troppo elevata, possono far perdere il controllo del trattore. Considerare il peso totale dell'equipaggiamento e il suo carico.
- Attaccare i carichi trainati solo ai dispositivi approvati per evitare ribaltamento all'indietro.

Do not use the tractor for other purpose than the manufacturer's intended one as specified in this manual.

Before starting the engine or an operation, make sure nobody is standing by the tractor, the attachments and the work area. Never set your hands, feet and clothes close to the moving components.

Failure to strictly abide by these precautions when using the tractor or improper use could lead to serious injury. Pay attention to the hazards deriving from tractor use. Most common injury cases are due to:

- *Tractor tipping over*
- *Collisions with motor vehicles*
- *Non-conforming starting procedures*
- *Entangling in PTO shafts*
- *Fall from the tractor*
- *Crushing and injury when mounting attachments*

To avoid injury, take the precautions below:

- *Never jump on or off the tractor while it is moving.*
- *Keep children and any unauthorised staff away from the tractors and all attachments.*
- *Drive the tractor only using type-approved seats with safety belt.*
- *Ensure all protections / covers are duly in place.*
- *Use suitable visual and acoustic warning indications when working on public roads.*
- *Move to the side of the road before stopping.*
- *Decrease speed when steering, applying one brake at a time or working on bumpy or dangerous steep sloping ground.*
- *Couple brake pedals together when driving on the road.*
- *Pump on brake pedal to stop on slippery ground.*
- *Pay attention when towing heavy loads and stopping. Stopping distance increases with speed, weight of towed load and downhill slope. Towed load, with or without brakes, if too heavy for the type of tractor or towed at too high a speed could make you lose control of the tractor. Consider overall equipment and load weight.*
- *Fix any towed load solely to the approved devices or the vehicle might tip back.*

- Inserire il meccanismo di stazionamento (ad es. nottolino per parcheggio, freno di stazionamento).
- Prima di scendere, arrestare il motore, abbassare le attrezzature al suolo e innestare il meccanismo di stazionamento (ad es. nottolino per parcheggio, freno di stazionamento) in modo sicuro. Inoltre, rimuovere la chiave se il trattore viene lasciato incustodito. Se si lascia la marcia inserita a motore fermo, NON si impedisce il movimento del trattore.
- Disattivare tutti i distributori idraulici.
- Disinnestare la PTO.
- Mantenersi a debita distanza da PTO o attrezzature in funzione.
- Prima della manutenzione della macchina, attendere l'arresto di ogni movimento.
- Il presente trattore non è concepito per essere utilizzato come veicolo ricreativo.
- Il trattore può essere equipaggiato con vari sensori di controllo di funzioni di sicurezza. L'intervento di questi sensori instaura condizioni operative di sicurezza. Non tentare di escludere queste funzioni del trattore, in quanto questo può esporre a seri pericoli e rendere imprevedibile il comportamento del trattore.

Nota: Non è possibile elencare tutti i rischi potenziali.

Il trattore è una macchina multifunzionale, progettata per tirare, trasportare ed operare con varie strumentazioni. Non è possibile dare in questo manuale tutte le informazioni rilevanti riguardo alla sicurezza in uso e manutenzione di tutte le varie configurazioni di attrezzature della macchina. Attenersi categoricamente alle norme di sicurezza previste dai produttori delle varie attrezzature implementate sulla macchina ed elencate nella documentazione fornita unitamente agli attrezzi stessi.

3.2 APPLICAZIONI FORESTALI

I trattori proposti di serie non forniscono una protezione sufficiente contro i rischi delle applicazioni forestali quali le cadute di alberi o di rami sulla cabina e la penetrazione di oggetti nella cabina.

3.3 PRECAUZIONI DA OSSERVARE PRIMA DELLA MESSA IN MOTO

Prima di avviare il motore, accertarsi che tutti i comandi siano predisposti in folle, con particolare riferimento alla leva della presa di forza. Fare funzionare il motore solamente in ambienti perfettamente ventilati. Prima della messa in moto del trattore accertarsi che nessuno si trovi vicino al trattore. Allentare completamente il freno a mano prima di far avanzare il trattore. Non iniziare nessun tipo di lavoro se le condizioni del trattore non sono soddisfacenti.

- *Engage the parking mechanism (e.g. parking pawl, parking brake).*
- *Before getting off, stop the engine, move attachment down to the ground and securely engage the parking mechanism (e.g. parking pawl, parking brake). After that, also remove the key if leaving tractor unattended. If you leave a gear engaged with engine stopped, tractor movement is NOT inhibited.*
- *Disable all hydraulic distributors.*
- *Disengage the PTO.*
- *Keep away from the PTO or attachments in operation.*
- *Before any maintenance intervention to the machine, wait until all movements halt.*
- *This tractor is not designed for use as recreational vehicle.*
- *The tractor can be equipped with various safety control sensors. Tripping of these sensors establishes safety operating conditions. Do not try to disable these functions since this might lead to serious danger and tractor might respond in an unpredictable way.*

Note: It is not possible to list all potential risks. Tractor is a multifunction machine, designed to tow, transport and operate various implements. It is not possible in this manual to give all the relevant information on safety in use and operation of the various tractor implement configurations. Comply unconditionally with the safety rules given from implements manufacturer, listed in the documentation provided together with the implements.

3.2 FORESTRY APPLICATIONS

Standard tractors do not offer sufficient protection against forestry application risks such as trees or branches falling on the cab and penetration of objects into the cab.

3.3 PRECAUTIONS BEFORE STARTING

Before starting the engine, make sure all controls are set to neutral position, especially the power take-off lever. Start the engine only in well ventilated environment. Before starting the tractor, ensure that nobody is standing nearby. Completely loosen the hand brake before moving off. Do not approach any job if tractor conditions are not satisfactory.

3.4 INDOSSARE GLI INDUMENTI DI SICUREZZA

Indossare abiti abbastanza attillati ed indumenti di sicurezza adatti al tipo di lavoro. Per operare in sicurezza serve la completa attenzione dell'operatore. Mentre si usa la macchina non indossare auricolari per radio o musica. NON indossare capi di abbigliamento larghi, monili o altri oggetti e raccogliere i capelli lunghi che potrebbero impigliarsi nei comandi o in altre parti del trattore.

3.5 PROTEGGERSI DAL RUMORE

Una prolungata esposizione al rumore può causare lesioni o la perdita dell'udito. Per difendersi da forti e fastidiosi rumori, usare un adeguato apparecchio di protezione dell'udito come cuffie o tappi.

3.6 USO CORRETTO DEI GRADINI E DEGLI APPIGLI PER LE MANI

Per prevenire le cadute, rivolgersi verso la macchina quando si sale e si scende. Mantenere un appoggio su 3 punti mediante i gradini e i corrimano. Non usare mai i comandi della macchina come appigli. Fare estremamente attenzione quando fango, neve o umidità presentano condizioni sdruciolevoli. Mantenere i gradini puliti e privi di olio o grasso. Non saltare mai quando si esce dalla macchina. Non salire o scendere mai da un veicolo in movimento.



ATTENZIONE:

Pericolo di caduta!

Salire a bordo o giù dalla macchina potrebbe causare infortuni. Utilizzare sempre scalini e corrimano, girati con la faccia verso la cabina, e salire e scendere lentamente. Mantenere sempre un contatto con tre punti del corpo per evitare cadute: entrambe le mani sui corrimano ed un piede sullo scalino, oppure una mano sul corrimano e due piedi sugli scalini. Il mancato rispetto dell'avvertenza potrebbe causare seri infortuni o morte.

Salire e scendere dalla macchina utilizzando soltanto gli accessi specificati ed equipaggiati con un corrimano, scalini o scaletta.

Non saltare dalla macchina.

Controllare che gli scalini, la scaletta e le piattaforme rimangano pulite e libere da detriti e materiale estraneo. Aree scivolose possono essere causa di incidenti.

Non salire o scendere mai dalla macchina in movimento.

Non utilizzare il volante o altri controlli della macchina come corrimano durante la salita o la discesa dalla macchina.

3.4 WEAR SAFETY GEAR

Wear close fitting clothing and safety equipment appropriate for the job. Operator's full attention is required to work in safety conditions. Do not wear earphones for radio or music when operating the machine. DO NOT wear loose clothes, jewels or other objects and gather up your hair, if long, since it could get entangled in the controls or other tractor parts.

3.5 NOISE PROTECTIONS

Prolonged exposure to loud noise can cause impairment or loss of hearing. To protect yourself against loud noise, use a suitable ear protector such as earmuffs or ear plugs.

3.6 PROPER USE OF STEPS AND HAND GRIPS

To avoid any fall, always face the machine when getting on and off. Keep 3 support points using steps and handrail. Never hold onto machine controls. Be extremely careful when mud, snow or humidity create slippery conditions. Keep steps clean and free from oil or grease. Never jump off the machine. Never jump on or off the vehicle while it is moving.



WARNING:

Fall hazard!

Jumping on or off the machine could cause an injury. Always face the machine, use the handrails and steps, and get on or off slowly. Maintain a three-point contact to avoid falling: both hands on the handrails and one foot on the step, or one hand on the handrail and both feet on the steps. Failure to comply could result in death or serious injury.

Get on and off the machine only by using the specific accesses equipped with a handrail, steps or ladder.

Do not jump off the machine.

Check that the steps, ladders and platforms remain clean and clear of debris and foreign matter. Slippery areas can be a cause of accidents.

Never get on or off the machine while in movement.

Do not use the steering wheel or any other controls or accessories as a handrail when getting into or out of the cab.

3.7 CONDIZIONI DEL TRATTORE

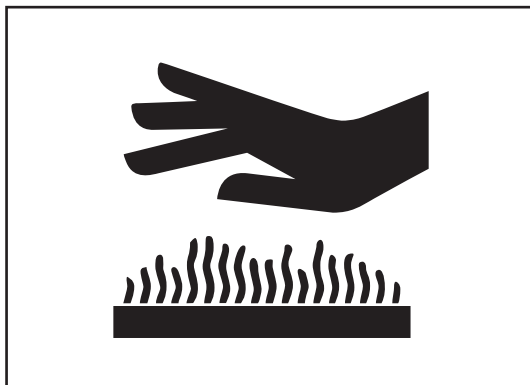
Il mantenimento in perfetto stato del trattore e il rispetto delle periodicità delle operazioni di manutenzione (cambio dell'olio, rabbocchi, revisioni, registrazioni e completa pulizia) consentono di lavorare nelle migliori condizioni di rendimento e di sicurezza.

3.7 TRACTOR CONDITIONS

Maintaining the tractor in perfect conditions and respecting the maintenance intervals (for oil change, top-ups, reconditioning, adjustments and full cleaning) will allow you to work under the best safety and performance conditions.

3.8 LAVORI DI REGOLAZIONE O DI MANUTENZIONE

3.8 ADJUSTMENTS OR MAINTENANCE OPERATIONS



Tenersi a distanza dalle parti calde del trattore come ad esempio il motore, lo scappamento o la trasmissione.

Keep away from the tractor hot parts such as the engine, the exhaust or the transmission.

Per qualsiasi intervento sulle parti calde o sporgenti, portare guanti o servirsi di uno straccio. Portare occhiali di sicurezza.

Should you need to work on overhanging or hot parts, wear gloves or use a rag. Wear safety goggles.

3.9 IMPIANTO IDRAULICO

L'olio della trasmissione viene usato come liquido idraulico per il sollevatore ed i collegamenti esterni. Prima dell'avvio del motore, e una volta al giorno, ispezionare il trattore. Controllare l'impianto idraulico del trattore e dell'attrezzo. Riparare o sostituire eventuali perdite o parti danneggiate. Cercare gli indizi che permettono di identificare una perdita dal sistema idraulico del trattore (tracce di olio per terra o sul trattore).

3.9 HYDRAULIC SYSTEM

Transmission oil is used as hydraulic fluid for the lift and external connections. Inspect the tractor before starting the engine and once a day. Check the tractor and attachment hydraulic system. Repair or replace any leakage or damaged parts. Look for evidence allowing you to find a leakage from the tractor hydraulic system (traces of oil on the ground or on tractor).



AVVISO: Il gasolio o fluido idraulico sotto pressione può penetrare nella pelle o negli occhi e provocare gravi danni alle persone, la cecità o la morte. Le perdite di liquidi/fluidi, in pressione, possono non essere visibili. Usare un pezzo di cartone o legno per trovare le perdite. **NON** intervenire a mani nude. Indossare occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi. Nel caso in cui si verifichi penetrazione di fluido nella pelle, esso **DEVE** essere rimosso chirurgicamente, entro poche ore, da un medico esperto in questo tipo di danno.

Non allentare mai un raccordo quando il circuito è in pressione. Dopo l'arresto del motore, quando la pressione nei circuiti idraulici è rilasciata, una pressione residua può esistere localmente, in particolare a monte e a valle degli accumulatori idraulici. Prima di ogni intervento sul circuito idraulico:

- Abbassare gli attrezzi fino a farli appoggiare per terra (Caricatore frontale - Sollevamento anteriore - Sollevamento posteriore).
- Spegnerne il motore.

Lasciar raffreddare l'olio prima di intervenire sul circuito, per evitare ogni rischio di bruciatura a causa dello scorrimento dell'olio. Prima di procedere con le operazioni di manutenzione e lubrificazione, spegnere sempre il motore.



WARNING: Diesel fuel or hydraulic fluid under pressure could be injected in your skin or eyes leading to serious injury, blindness or even death. Pressurised liquid/fluid leakage might be not visible. Search for leaks with a piece of cardboard or wood. **NEVER** work bare handed. Wear safety goggles to protect your eyes. Any fluid injected into the skin **MUST** be surgically removed within a few hours by a doctor familiar with this type of injury.

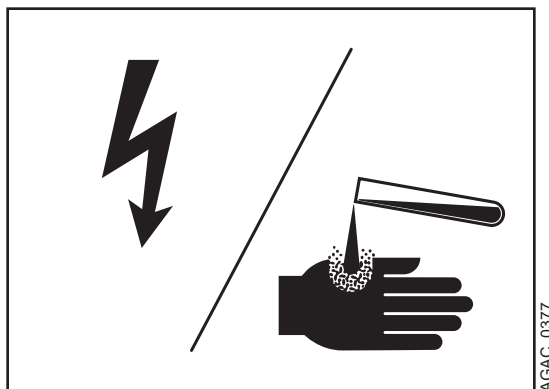
Never loosen a coupling when circuit is pressurised. After the engine is stopped, when hydraulic circuits pressure is released, a residual pressure could remain -locally- especially before and after the hydraulic accumulators. Before working on the hydraulic circuit:

- Set attachments down until they rest on the ground (Front loader - Front lift - Rear lift).
- Stop the engine.

Allow oil to cool down before working on the circuit, or oil flow could cause burns and scalds. Always stop the engine before proceeding with the maintenance and lubrication operations.

3.10 IMPIANTO ELETTRICO

3.10 ELECTRICAL SYSTEM



Gli interventi sul circuito elettrico devono essere affidati esclusivamente a personale qualificato. In caso di bisogno (installazione di accessori vari, accessori autoradio, ecc.), ricorrere all'officina autorizzata.

Inoltre:

- Prima di qualsiasi intervento sul circuito elettrico, scollegare sempre il polo negativo della batteria.
- Non sostituire mai un fusibile difettoso con un fusibile di intensità superiore. Rischio di incendio.
- Non intervenire mai su elementi come l'alternatore o il ventilatore quando il motore gira.
- Realizzare le operazioni di saldatura rispettando le raccomandazioni.

Non avviare il motore cavallottando il motorino di avviamento. Se viene escluso il normale circuito elettrico il motore si avvierà con la marcia inserita. NON avviare MAI il motore stando a terra. Avviare il motore solo dal posto di guida, con il cambio in neutrale o in posizione di stazionamento.

ATTENZIONE: I gas della batteria possono esplodere. Tenere le batterie lontane da scintille e fiamme libere. Controllare il livello dell'elettrolito nella batteria usando una torcia elettrica. Non controllare lo stato di carica delle batterie collegando i due poli con un oggetto metallico. Utilizzare un voltmetro o un densimetro. Rimuovere per primo il terminale negativo (-) della batteria e reinstallarlo per ultimo. L'acido solforico contenuto nell'elettrolito della batteria è velenoso e caustico per la pelle e per i tessuti, nonché causa di cecità se entra in contatto con gli occhi.

Interventions on the electrical system shall be exclusively performed by qualified staff. In case of need (for installing any accessory, radio accessories, etc.), contact your authorised service centre.

Moreover:

- *Before attempting any work on the electrical circuit, always disconnect the battery negative pole.*
- *Never replace a faulty fuse with a higher rating one. Fire hazard.*
- *Never work on elements like the generator or fan while engine is running.*
- *Carry out any welding operations strictly following the recommendations given.*

Do not start the engine by making a jumper across the starter motor wires. If the normal electrical circuit is disabled the engine will start if gear is engaged. NEVER start the engine if you are not on the machine. Start the engine only from the driving position, with gear in neutral or in parking position.

CAUTION: The battery gives off gases that might explode. Keep batteries away from sparks and flames. Check the electrolyte level inside the battery using an electric torch. Do not check the battery charge by connecting the two poles with a metallic object. Use instead a voltmeter or a densimeter. Remove the battery negative terminal (-) first and refit it last. The sulphuric acid contained in the battery electrolyte is poisonous and caustic for the skin and tissues, and also causes blindness in contact with the eyes.

Evitare i rischi agendo come segue:

- Rabboccare le batterie in locali ben ventilati
- Indossare occhiali di protezione e guanti di gomma
- Non usare aria compressa per pulire le batterie
- Durante il rabbocco, non respirare i fumi emessi dall'elettrolito
- Non spargere o far gocciolare l'elettrolito
- Utilizzare la procedura di avviamento corretta

Se l'acido entra in contatto con la pelle o con gli occhi:

- Sciacquare immediatamente la pelle.
- Applicare del bicarbonato di soda o acqua di calce per neutralizzare l'acido.
- Sciacquare gli occhi con acqua per 15/30 minuti.
- Sottoporsi immediatamente a controllo medico.

Se l'acido viene ingerito:

- Non provocare il vomito.
- Bere molta acqua o latte, ma non oltre 2 litri.
- Sottoporsi immediatamente a controllo medico.

Prevent the risks as follows:

- *Top up batteries in well-ventilated rooms*
- *Wear protective goggles and rubber gloves*
- *Do not clean the batteries with compressed air*
- *While topping up, do not breathe the fumes released by the electrolyte*
- *Do not spill or spread the electrolyte*
- *Use the correct starting procedure*

If acid gets in contact with the skin or eyes:

- *Immediately rinse the skin.*
- *Apply some sodium bicarbonate or limewater to neutralise the acid.*
- *Wash your eyes with water for 15/30 minutes.*
- *Immediately seek medical advice.*

If you swallow some acid:

- *Do not induce vomit.*
- *Drink much water or milk, no more than 2 litres.*
- *Immediately seek medical advice.*

3.11 CARBURANTE

3.11 FUEL



Trattare il gasolio con cautela poiché è altamente infiammabile. NON fumare durante il rifornimento di combustibile del trattore. Allontanare eventuali fiamme libere. Arrestare il motore e attendere che si raffreddi prima di fare rifornimento.

Riempire le taniche del gasolio all'aperto. Prima di effettuare il riempimento del serbatoio del carburante, accertarsi che nessun telefono cellulare si trovi in prossimità. Prevenire gli incendi mantenendo pulita la macchina da sporcizia, grasso e residui. Ripulire sempre il gasolio fuoriuscito.

IMPORTANTE: Per manipolare il carburante, utilizzare gli appositi recipienti. Il recipiente in questione deve essere utilizzato esclusivamente per questa operazione.

Handle Diesel fuel with care since it is highly flammable. DO NOT smoke while refuelling. Keep away from any free flames. Stop the engine and allow for it to cool down before refuelling.

Fill Diesel fuel cans in the open air. Before filling the fuel tank, ensure that no mobile phone is nearby. Prevent fire by keeping the machine clean, free of dirt, grease and residues. Always clean any fuel spillage.

IMPORTANT: Use suitable vessels to handle fuel. These vessels shall be used only for this operation.

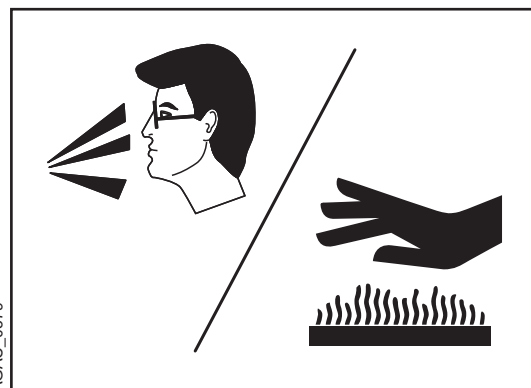
3.12 MANUTENZIONE SICURA DELL'IMPIANTO DI RAFFREDDAMENTO

3.12 SAFE MAINTENANCE OF THE COOLING SYSTEM



Il rilascio esplosivo di liquidi dall'impianto di raffreddamento in pressione può causare gravi ustioni. Indossare guanti e occhiali di protezione. In caso di proiezione di liquido di raffreddamento sulla pelle o negli occhi, risciacquare immediatamente e abbondantemente con acqua e consultare un medico.

ATTENZIONE: prima di rimuovere il tappo del radiatore spegnere il motore e lasciare raffreddare il sistema. Prima di rimuovere completamente il cappuccio, allentarlo lentamente fino al primo fermo per scaricare la pressione.



The pressurised coolant system could blast out some fluid causing serious burns. Wear safety gloves and goggles. If coolant is ejected onto skin or eyes, immediately wash with plenty of water and seek medical advice.

CAUTION: before removing radiator cap, stop the engine and let system cool down. Before completely removing the cap, slowly loosen it until the first stop to release the pressure.

3.13 MESSA SU SOSTEGNI

3.13 SETTING THE MACHINE ON SUPPORTS



Nell'eventualità di dover collocare il trattore sopra a dei supporti, si deve scegliere innanzi tutto un piano d'appoggio perfettamente orizzontale e sufficientemente robusto. Per sostenere la macchina non usare blocchi di scorie, mattoni forati o altro materiale che potrebbe cedere sotto un carico continuo. Non lavorare mai sotto una macchina sostenuta solo da un martinetto. Utilizzare supporti adatti al carico da sostenere. Quando si usano attrezzature o accessori insieme alla macchina, seguire sempre le precauzioni per la sicurezza riportate nel manuale dell'operatore dell'accessorio o dell'attrezzatura. Prima di effettuare degli interventi sulla macchina, abbassare sempre a terra l'accessorio o l'attrezzatura.

Trattore a 4 ruote motrici:

- Se il ponte posteriore è su supporti, non accendere il motore (Vi è infatti il rischio di spostamento del trattore in caso di azione sui freni (freno di servizio o freno a mano)).
- Se il ponte posteriore è su un supporto e se il motore deve essere messo in funzione, è obbligatorio mettere su supporto anche il ponte anteriore.

If tractor shall be set onto some supports, first of all choose a perfectly flat, sturdy enough support surface. Do not use waste blocks or hollow bricks to support the machine or any other material susceptible to collapse under continuous load. Never work under a machine supported by just a jack. Use suitable supports for the load to be supported. When using equipment or accessories together with the machine, always strictly follow the safety precautions given in the operator's manual of the accessory or equipment. Before attempting any intervention on the machine, always set the accessory or equipment to the ground.

4-wheel drive tractor:

- *If the rear axle is on the supports, do not start the engine (The tractor could in fact move if you work the brakes (service brake or hand brake)).*
- *If the rear axle is onto a support and if engine shall be started, the front axle must be set onto a support, too.*

3.14 CIRCOLAZIONE SU STRADA

In ogni circostanza, rispettare la normativa relativa alla guida dei trattori agricoli a ruote in vigore nel paese di utilizzo. QUANDO si conduce il trattore su una strada pubblica, occorre adottare un certo numero di misure preventive.

AVVISO: NON ammettere passeggeri sul trattore né sull'attrezzatura trainata.

- Essere a conoscenza del percorso da compiere.
- Usare i lampeggianti o il faro per viaggiare su strada, di giorno o di notte, se non vietato dalla legge.
- Prestare attenzione quando si traina un carico a velocità di trasporto, specialmente se l'attrezzatura trainata NON è dotata di freni.
- Rispettare tutte le norme locali o nazionali riguardanti la velocità su strada del trattore.
- Usare la massima attenzione se si effettuano trasporti su strade innevate o viscido.
- Aspettare che il traffico consenta l'immissione sulla strada pubblica desiderata.
- Prestare attenzione agli incroci ciechi. Rallentare fino ad avere una buona visibilità.
- NON cercare di passare a qualsiasi incrocio.
- Rallentare in caso di tornanti e curve.
- Descrivere curve ampie e dolci.
- Segnalare l'intenzione di ridurre la velocità, arrestarsi o svoltare.
- Scalare la marcia prima di affrontare salite o discese.
- Tenere il trattore in presa. NON lasciare che il trattore proceda per inerzia con la frizione disinnestata o il cambio in folle.
- Non invadere la carreggiata lungo la quale scorre il traffico in arrivo.
- Condurre il mezzo nella propria corsia quanto più vicino al bordo della strada possibile.
- Se si forma una coda dietro il trattore, accostare e lasciare il passo.
- Guidare con attenzione. Prevedere ciò che gli altri conducenti potrebbero fare.
- Quando si traina un carico, iniziare la frenata prima del normale e rallentare gradualmente.
- Fare attenzione e eventuali ostacoli al di sopra del mezzo.
- Assicurarsi che il carico non nasconda eventuali spie luminose o altre luci.

3.14 ROAD CIRCULATION

Under all circumstances, comply with the regulations about driving wheeled agricultural tractors applicable in the country of use. WHEN driving the tractor on a public road, take several preventive measures.

WARNING: DO NOT allow riders on the tractor nor on the towed equipment.

- *Be familiar with the foreseen itinerary.*
- *Use flashers or beacon to drive on the road, at day or night, unless forbidden by law.*
- *Pay utmost attention when towing a load at transport speed, especially if the towed equipment has NO brakes.*
- *Respect all local or national rules about tractor's speed on the road.*
- *Use utmost care if doing the transport on snowy or slippery roads.*
- *Wait until the traffic allows tractor entry on the public road.*
- *Pay attention to any blind road crossing. Slow down until your visibility improves.*
- *DO NOT try to pass at any road crossing.*
- *Slow down in case of hairpin bends and turns.*
- *Describe wide and soft bends.*
- *Signal your intention to slow down, stop or turn.*
- *Shift down gears before driving uphill or downhill.*
- *Keep tractor's drive. DO NOT let the tractor move forward by inertia with clutch disengaged or gear in neutral.*
- *Do not move onto the lane for incoming traffic.*
- *Drive your vehicle in your lane as close as possible to the road side.*
- *If vehicles are queuing behind the tractor, set aside and let them pass.*
- *Drive carefully. Foresee the actions of the other drivers.*
- *When towing a load, start braking in advance and gradually slow down.*
- *Pay attention to any possible obstacles above the vehicle.*
- *Make sure the load does not hide any warning lights or other lights.*

3.15 TRASPORTO SU STRADA

Prima di condurre il trattore su una strada pubblica, occorre adottare un certo numero di misure preventive.

- Familiarizzare con tutte le leggi applicabili al trattore e rispettare le stesse.
- Bloccare insieme i pedali dei freni.
- Sollevare tutti gli attrezzi in posizione di trasporto e bloccarli in posizione.
- Ridurre tutti gli attrezzi alla configurazione di trasporto più contenuta.
- Disinserire la PdF e il blocco del differenziale.
- Assicurarsi che le eventuali bandierine di segnalazione degli ingombri o luci di emergenza siano in posizione e funzionanti.
- Assicurarsi di usare un perno di attacco adeguato e dotato di arresto a clip.
- Pulire i catarifrangenti e le luci da strada, anteriori e posteriori, e assicurarsi che funzionino.

Assicurarsi che trattore e attrezzature siano dotati di segnali di veicolo lento (SMV) e di altre marcature di supporto raccomandate per migliorare la visibilità, o di faro - se la legge lo prescrive.

3.16 TRAINO IN SICUREZZA

La distanza di frenata aumenta con la velocità, la massa del rimorchio o della attrezzatura e il trasporto in discesa.

Le masse al traino caricate, dotate o meno di freni, troppo pesanti per il tipo di trattore, o che vengono trainate a velocità troppo elevata, possono far perdere il controllo del trattore. Considerare il peso totale del mezzo e il relativo carico. Quando si trainano carichi su superfici in cattive condizioni, in curva o sui pendii, procedere con ulteriore cautela.

3.17 CARREGGIATA DEL TRATTORE

Per limitare i rischi di capovolgimento, utilizzare sempre la carreggiata massima consentita per il lavoro da eseguire.

3.15 ROAD TRANSPORT

Before driving the tractor on a public road, take several preventive measures.

- *Become familiar with all applicable laws and abide by them.*
- *Couple brake pedals together.*
- *Raise all attachments in transport position and lock them in place.*
- *Reduce all attachments to the most compact transport configuration.*
- *Disengage the PTO and differential blocking.*
- *Ensure that any flag indicating clearance or hazard lights are in place and operating.*
- *Ensure you use a suitable fixing pin featuring a clip retainer.*
- *Clean the cat's eyes and front and rear road lights, then make sure they work.*

Ensure the tractor and equipment are equipped with slow motion vehicle signals (SMV) and any other marking recommended to improve your visibility, or a beacon - if the law so requires.

3.16 SAFE TOWING

Stopping distance increases with speed, trailer or equipment weight and downhill slope.

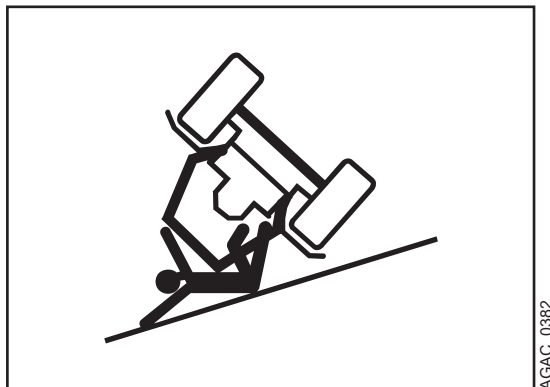
Towed load, with or without brakes, if too heavy for the type of tractor or towed at too high a speed could make you lose control of the tractor. Consider overall vehicle and load weight. When towing loads on rough surfaces, in a bend or on slopes, proceed with further care.

3.17 TRACTOR TRACK

To minimise any risk of tipping over, always use the maximum allowed track for the operation to perform.

3.18 STRUTTURE PROTETTIVE ANTIRIBALTAMENTO (ROPS)

3.18 ROLL OVER PROTECTION STRUCTURES (ROPS)



Il trattore è provvisto di una struttura di protezione ROPS o di una cabina di sicurezza ROPS che protegge l'operatore in caso di ribaltamento della macchina. Tenere il telaio protezione ribaltamento (ROPS) in posizione completamente estesa e bloccata. Se il telaio protezione ribaltamento venisse usato in posizione ripiegata (es: per entrare in un edificio basso), guidare con estrema cautela. Con il telaio protezione ribaltamento ripiegato, NON usare le cinture di sicurezza. Prima di usare il trattore in condizioni normali, riportare il telaio protezione ribaltamento in posizione completamente estesa e bloccata. In questa condizione, usare sempre le cinture di sicurezza. Si raccomanda di osservare le seguenti misure precauzionali:



ATTENZIONE: l'elenco fornito in merito ai possibili casi di ribaltamento è incompleto.

- Non utilizzare il trattore su pendenze o in condizioni tali da comprometterne i limiti di sicurezza e stabilità. Se utilizzato oltre questi limiti il trattore può rovesciarsi o ribaltarsi. Osservare le raccomandazioni fornite nel presente manuale e prestare particolare attenzione quando si discendono pendenze ripide con il trattore carico.
- Non procedere con il trattore su o in prossimità al ciglio di fossi, canali, argini o terrapieni con fondo cedevole o scavato da roditori. Il trattore può sprofondare di lato e ribaltarsi.
- Non utilizzare il trattore su ponti o attraversamenti instabili e/o con fondo cedevole o non sufficientemente robusto.
Queste strutture potrebbero crollare e causare il ribaltamento del trattore. Verificare sempre le condizioni e la capacità di portata di ponti, attraversamenti e rampe prima di passarvi sopra.
- Non utilizzare il trattore oltre i rispettivi limiti di stabilità dinamica. La marcia ad alta velocità, le brusche manovre e curve strette affrontate a velocità sostenuta aumentano il rischio di ribaltamento.

This tractor features a Roll Over Protection Structure (ROPS) or a ROPS safety cab protecting the operator in case the machine tips over.

Keep the roll over protection structure (ROPS) in fully extended and locked position. If the roll over protection structure is used in the folded position (e.g. to enter in a small building), drive with utmost care. When roll over protection structure is folded, DO NOT use the safety belts. Before using the tractor under normal conditions, take the roll over protection structure to fully extended and locked position. In this conditions, always use the safety belts.

It is recommended to abide by the following precautions:



CAUTION: the list provided concerning the possible cases of overturning is incomplete.

- *Do not use the tractor on slopes or in such conditions as to jeopardise its safety and stability. Beyond its limits, the tractor could tip over or roll over. Strictly comply with the recommendations given in this manual and pay special attention when running down steep slopes with tractor loaded.*
- *Do not drive tractor on or close to the edge of ditches, canals, banks or embankments with loose bottom or dug-out by rodents. The tractor could sink on one side and tip over.*
- *Do not use the tractor on bridges or crossings that are unstable and/or have loose bottom or insufficiently strong.
These structures might collapse and cause tractor tipping over. Always check bridge, crossing and ramp conditions and capacity before driving on them.*
- *Do not use the tractor beyond its dynamic stability limits. High speed, harsh driving and narrow bends run at high speed increase risk of tipping over.*

- Non utilizzare il trattore per lavori di traino o estrazione di cui non si conosca l'entità dello sforzo di trazione, come nel caso dell'estrazione di ceppi. Il trattore potrebbe ribaltarsi all'indietro nel caso in cui il ceppo non ceda.
- Prestare la massima attenzione quando si lavora con il trattore su cumuli di insilati sprovvisti di trincee laterali in cemento. Per aumentare la stabilità laterale del trattore si potranno montare ruote gemellate o aumentarne la carreggiata.
- Fare attenzione in quanto il baricentro del trattore può spostarsi verso l'alto durante il sollevamento di carichi con il caricatore frontale o l'attacco a tre punti. In queste condizioni il trattore può ribaltarsi in modo improvviso.

3.19 STRUTTURA DI PROTEZIONE CONTRO LA CADUTA DI OGGETTI (FOPS)

La cabina provvista di struttura FOPS omologata fornisce protezione dai pericoli derivanti dalla caduta di oggetti. Si raccomanda di montare una struttura FOPS omologata quando si lavora con caricatori frontali. Le cabine con strutture FOPS non omologate offrono un grado insufficiente di protezione contro la caduta di rocce, mattoni o blocchi di cemento.

- *Do not use the tractor for towing or extraction jobs if you do not know the extent of pulling effort, like for instance in log pulling. The tractor could roll over to the back if the log is hard to pull.*
- *Pay utmost attention when using the tractor on piles of silage products with no cement boundaries. To increase tractor side stability you can either install twin wheels or increase track.*
- *Be careful since tractor centre of gravity could shift upward while lifting loads with the front loader or three-point hitch. In these conditions the tractor might suddenly tip over.*

3.19 FALLING OBJECTS PROTECTION STRUCTURE (FOPS)

The cab featuring type-approved FOPS protects against any hazard deriving from falling objects. It is recommended to install a type-approved FOPS when working with front loaders. The cabs featuring non-type-approved FOPS offer insufficient protection against falling stones, bricks or blocks of cement.



ATTENZIONE: La presenza di questo simbolo indica che il trattore **NON** è dotato in serie di un tetto FOPS (Falling Object Protective Structure). Per ragioni di sicurezza, i trattori che sono ordinati di serie senza caricatore frontale, nè tetto FOPS o unicamente con un archetto antiribaltamento (archetto di sicurezza), non devono in nessun caso essere dotati di un caricatore frontale o utilizzati con un caricatore frontale.

ATTENZIONE: I trattori Agricube Speciali **NON** sono dotati di struttura di protezione FOPS.

CAUTION: This symbol means that the tractor does **NOT** fit a FOPS roof (Falling Object Protective Structure) as standard. For safety reasons, all standard tractors ordered with no front loader and without FOPS roof or simply featuring a roll over arc (safety arc), shall never be equipped with a front loader or used with a front loader.

CAUTION: Agricube Special tractors are **NOT** equipped with FOPS protection structure.

3.20 USO DEL CARICATORE FRONTALE SUI TRATTORI PROVVISI DI CABINA

Non utilizzare il caricatore frontale su trattori sprovvisti di adeguate strutture di protezione contro la caduta di oggetti (tettuccio di protezione FOPS). Osservare le seguenti misure precauzionali quando si lavora con un caricatore frontale:

- Non sollevare il caricatore frontale ad un'altezza tale da poter causare la caduta di oggetti sull'operatore.
- Utilizzare sempre l'attrezzatura corretta (forche mordenti, benne, ecc.) per lo specifico lavoro da svolgere al fine di essere certi di avere la massima stabilità del carico.
- Non permettere a nessuno di passare o lavorare sotto un caricatore sollevato.
- Non usare il caricatore come piattaforma di lavoro.
- Non sollevare o trasportare nessuno sul caricatore, nella benna o su un'altra attrezzatura.
- Abbassare il caricatore al suolo prima di uscire dalla stazione dell'operatore.

3.21 USO DEL CARICATORE FRONTALE SUI TRATTORI SPROVVISTI DI CABINA

Osservare rigorosamente le seguenti avvertenze precauzionali:

- Non sollevare il caricatore frontale ad un'altezza tale da poter causare la caduta di oggetti sull'operatore.
- Utilizzare sempre l'attrezzatura corretta (forche mordenti, benne, ecc.) per lo specifico lavoro da svolgere al fine di essere certi di avere la massima stabilità del carico.
- La struttura di protezione ribaltamento (ROPS) può non offrire una protezione sufficiente dalla caduta di carichi sulla stazione dell'operatore. Per evitare che i carichi cadano sulla stazione dell'operatore, utilizzare sempre attrezzature adeguate per le specifiche applicazioni.

3.20 USING THE FRONT LOADER ON TRACTORS WITH CAB

Do not use the front loader on tractors unless equipped with suitable protection structures against falling objects (FOPS roof). Heed the following precautionary measures when working with a front loader:

- *Do not lift the front loader to such a height as to cause objects to fall on the operator.*
- *Always use the correct equipment (bale grabs, buckets, etc.) suitable for the specific job to be performed in order to ensure load stability.*
- *Do not allow anyone to pass or work under a lifted loader.*
- *Do not use the loader as work platform.*
- *Do not lift or carry anyone on the loader, inside bucket or on any other equipment.*
- *Move loader to the ground before leaving operator station.*

3.21 USING THE FRONT LOADER ON TRACTORS WITHOUT CAB

Strictly follow the precautions below:

- *Do not lift the front loader to such a height as to cause objects to fall on the operator.*
- *Always use the correct equipment (bale grabs, buckets, etc.) suitable for the specific job to be performed in order to ensure load stability.*
- *The roll over protection structure (ROPS) might not be enough to protect against loads falling onto operator station. To prevent loads from falling onto operator station, always use suitable equipment according to the specific applications.*

3.22 PRECAUZIONI GENERALI DA OSSERVARE QUANDO SI LAVORA CON UN CARICATORE FRONTALE

- Non permettere a nessuno di passare o lavorare sotto un caricatore sollevato. Non permettere a nessuno di stazionare in prossimità o al di sotto della benna sollevata del caricatore frontale.
- Non utilizzare mai il caricatore frontale per sollevare persone per eseguire interventi che devono essere svolti ad una certa altezza.
- Non utilizzare il caricatore frontale in prossimità di linee elettriche aeree. In caso di contatto con linee elettriche aeree, saltare giù dal trattore in modo da non toccare contemporaneamente il suolo e la macchina. Se possibile, manovrare per interrompere il contatto con le linee elettriche.

3.23 STRUTTURA DI PROTEZIONE CONTRO LA PENETRAZIONE DI OGGETTI (OPS)



ATTENZIONE: I trattori Agricube Speciali **NON** sono dotati di struttura di protezione OPS

3.24 ATTREZZI E DISPOSITIVI ACCESSORI

Per attaccare o staccare un attrezzo, mettere la leva del cambio in folle e serrare il freno a mano. Per qualsiasi manovra del trattore, utilizzare una marcia lenta. Barra di attacco: Questo componente del trattore non può svolgere la stessa funzione di una forcella di traino e pertanto non è in grado di sopportare carichi verticali. Non sovraccaricare gli attrezzi o le attrezzature trainate. Usare adeguati contrappesi al fine di mantenere la stabilità del trattore. L'attacco a tre punti e gli attrezzi montati lateralmente formano un arco molto più ampio nell'affrontare una curva rispetto a un'attrezzatura trainata. Assicurarsi che vi sia spazio sufficiente per curvare. Usare soltanto dispositivi accessori e attrezzi approvati.

L'uso di una catena di sicurezza contribuirà a controllare l'attrezzatura trainata nel caso in cui si stacchi accidentalmente dalla barra di trazione durante il trasporto. Usando adeguati adattatori, collegare la catena al supporto della barra di trazione del trattore o ad altri specifici punti di ancoraggio. Prevedere per la catena soltanto il gioco sufficiente a permettere di curvare. Rivolgersi al proprio rivenditore di fiducia per la fornitura di una catena con resistenza nominale pari o superiore al peso lordo della macchina trainata.

Durante le operazioni di attacco o di stacco di un attrezzo, accertarsi che non vi sia nessuno fra il trattore e l'attrezzo.

3.22 GENERAL PRECAUTIONS TO IMPLEMENT WHEN WORKING WITH A FRONT LOADER

- *Do not allow anyone to pass or work under a lifted loader. Do not allow anyone to stay near or under the front loader lifted bucket.*
- *Never use the front loader to lift persons requiring to reach a certain height for working.*
- *Do not use the front loader next to overhead power lines. In case of contact with overhead power lines, jump off the tractor so as to avoid touching ground and the machine at the same time. If possible, try to cut contact with the power lines.*

3.23 PROTECTION STRUCTURES AGAINST PENETRATION OF OBJECTS (OPERATOR PROTECTIVE STRUCTURES OR OPS)



CAUTION: Agricube Special tractors are **NOT** equipped with OPS protection structure.

3.24 ATTACHMENTS AND ACCESSORIES

To connect or disconnect an attachment, set the gear shift lever in neutral and engage the hand brake. Use a slow gear for any movement of the tractor.

Hitch bar: This component of the tractor can not have the same function as a hitch fork and hence can not bear any vertical load.

Do not overload attachments or towed equipment. Use suitable counterweights to keep tractor steady. The three-point hitch and side-mounted attachments form a much wider trajectory in a bend compared to towed equipment. Make sure you have enough space to turn. Only use approved accessories and attachments.

Using a safety chain will help keeping control on the towed equipment in case it accidentally detaches from the drawbar during transport. Using suitable adapters, connect the chain to tractor drawbar support or to other specific fixing points. Leave chain just enough clearance to allow to follow in a bend. Contact your dealer for the supply of a suitable chain having a nominal resistance equal to or higher than the gross weight of the towed machine.

When connecting or disconnecting an attachment, make sure nobody is standing between the tractor and the attachment.

3.25 MANTENERSI LONTANI DALLE PARTI ROTANTI DELLA TRASMISSIONE

3.25 STAY CLEAR OF ROTATING DRIVELINES



L'impigliamento in alberi rotanti può causare seri infortuni, anche mortali. Assicurarsi che le protezioni del trattore e quelle dell'albero di comando siano sempre montate e che quelle rotanti girino liberamente. Indossare abiti attillati. Arrestare il motore ed assicurarsi che l'albero di trasmissione della PTO sia fermo prima di eseguire regolazioni e collegamenti o pulire l'apparecchiatura comandata dalla PTO.

Entanglement in rotating shafts can cause serious injury or death. Make sure that all shields on tractor and driveline are installed and that the mobile ones can turn smoothly. Wear tight clothes. Stop the engine and be sure PTO driveline is stopped before getting near it for adjustment, connections or cleaning the attachment driven by the PTO.

3.26 USO DELLA CINTURA DI SICUREZZA

3.26 USING THE SAFETY BELT

Su un trattore con telaio protezione ribaltamento (ROPS) o con cabina, usare la cintura di sicurezza per minimizzare le lesioni dovute ad incidenti quali il ribaltamento. Non usare la cintura di sicurezza su un trattore senza un telaio protezione ribaltamento o senza cabina. Sostituire tutta la cintura di sicurezza se gli organi di montaggio, la fibbia, la cintura o il dispositivo di retrazione mostra segni di danneggiamento. Ispezionare gli organi di montaggio della cintura di sicurezza almeno una volta all'anno. Notare se ci sono organi allentati o danni alla cintura quali tagli, sfilacciature, usure notevoli o anomale, scolorazioni o abrasioni. Sostituire i componenti solo con quelli approvati per la macchina in questione.

On tractors with roll over protection structure (ROPS) or cab, use the safety belt to minimise any injury due to accidents or tipping over. Do not use the safety belt if tractor has no roll over protection structure or cab. Change the safety belt if the retainers, buckle, belt or retractor show sign of damage. Inspect the safety belt retainers at least once a year. Check for loosened parts or belt damage such as cuts, frays, faulty or considerable wear, discolouration or abrasion. Change parts using only approved spare parts for the relevant machine.

3.27 PASSEGGERI

3.27 PASSENGERS

Non è permesso il trasporto di alcun passeggero a bordo del trattore a meno che non sia predisposto un apposito sedile e che la visibilità del conducente non venga limitata. Il trasporto di persone in altre posizioni del trattore, per esempio sul caricatore frontale, è assolutamente vietato.

No passenger on board is allowed unless a special seat is provided and the driver's view is not obstructed. Carrying persons on the tractor in other positions, for instance on the front loader, is absolutely forbidden.

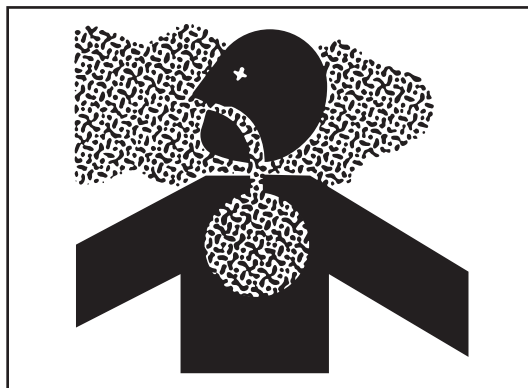
3.28 LAVORI STAZIONARI

Se il trattore deve funzionare in un posto fisso (uso di attrezzi stazionari), bloccare le ruote del trattore, serrare il freno a mano e fornire una sorveglianza continua.

3.28 STATIONARY JOBS

If tractor shall work in a fixed location (use of stationary implements), lock tractor wheels, engage the hand brake and keep machine manned.

3.29 PRODOTTI TOSSICI



La cabina, sebbene chiusa, non protegge dall'inspirazione di vapori, aerosol o polvere. Seguire le istruzioni del fabbricante di prodotti chimici per la protezione da sostanze chimiche pericolose. Se secondo le istruzioni del pesticida è necessaria una protezione respiratoria, indossare un respiratore appropriato all'interno della cabina. Prima di entrare in cabina, pulire le scarpe o gli stivali rimuovendo la terra o altre particelle contaminate. Le sostanze chimiche per impieghi agricoli, possono essere pericolosi per la salute e l'ambiente se non vengono adoperati con cautela. Seguire sempre tutte le indicazioni riportate sulle etichette per l'uso efficace, sicuro e legale delle sostanze chimiche per impieghi agricoli. In caso di utilizzo del trattore per trattamenti con prodotti fitosanitari è fondamentale:

- Utilizzare le protezioni individuali adeguate.
- Seguire una formazione per un utilizzo efficiente delle protezioni individuali.
- Non porre recipienti contenenti o che hanno contenuto prodotti a rischio in cabina.
- Togliere scarpe e vestiti sporchi prima di salire in cabina.
- Mantenere pulito l'interno della cabina.
- Accertarsi che i filtri della cabina siano in buono stato e installati in modo corretto. Assicurarsi che le guarnizioni siano in buono stato. Sostituire i filtri se presentano fori o altri segni di deterioramento.
- Non soffiare sui filtri.
- Smaltire sempre i contenitori in modo appropriato. Sciacquare almeno tre volte i contenitori vuoti, perforarli o schiacciarli e smaltirli correttamente.
- Seguire le istruzioni indicate dai fabbricanti dei prodotti fitosanitari, delle protezioni personali, degli elementi filtranti e degli attrezzi di polverizzazione. Seguire le normative nazionali relative alla sicurezza e alla salute sul lavoro.

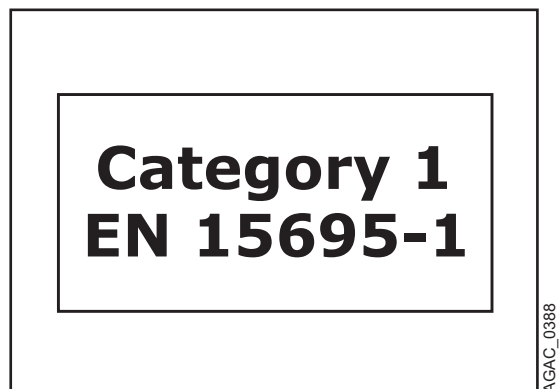
3.29 HARMFUL PRODUCTS

Though closed, the cab does not protect against breathing vapours, aerosol or dust. Follow the instructions of the chemical product manufacturer about protection against harmful chemical substances. If the pesticide instructions indicate product requires a breathing protection, wear a suitable breathing equipment inside the cab. Before entering the cab, clean your shoes/boots by removing the mud or other contaminated particles. The chemicals for agricultural use could be harmful for your health and the environment if not used carefully. For efficient, safe and lawful use of the chemicals for agricultural use, always follow all instructions given on the labels. In case the tractor is used for treatments with pesticides, it is essential to:

- *Use the appropriate personal protections.*
- *Attend specific training for efficient use of the personal protections.*
- *Do not leave any vessel containing or that contained harmful products inside the cab.*
- *Take off any dirty shoes and clothes before entering the cab.*
- *Keep cab clean inside.*
- *Ensure that the cab filters are in good conditions and correctly installed. Ensure that the seals are in good conditions. Change filters if they have holes or are worn.*
- *Do not blow inside filters.*
- *Always duly dispose of vessels. Rinse at least three times any empty vessel, pierce them or crush them and duly dispose of.*
- *Follow respective manufacturer's instructions for pesticides, personal protections, filtering elements and sprayers. Comply with national health and safety regulations.*

- Conservare le sostanze chimiche in un posto sicuro e richiudibile, a distanza da cibi e mangime. Tenere fuori dalla portata dei bambini.

3.30 LIVELLO DI FILTRAZIONE



La decalcomania presente sul veicolo ne indica la categoria e fornisce informazioni sulla protezione dalle sostanze nocive quali per es.: la polvere, i fumi, gli aerosol ecc..

Definizione della cabina di categoria 1

La cabina soddisfa i requisiti definiti dalla normativa EN 15695--1. Questo significa che il sistema di ventilazione e di filtrazione della cabina non fornisce un livello specifico di protezione contro le sostanze pericolose, ma solo dagli agenti atmosferici esterni (quali pioggia, vento, neve, ecc.)

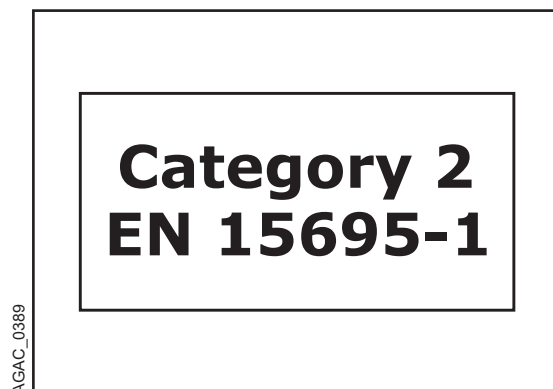
Definizione della cabina di categoria 2

La cabina soddisfa i requisiti definiti dalla normativa EN 15695--1. Questo significa che il sistema di ventilazione e di filtrazione della cabina fornisce protezione contro l'ingresso di polveri, mantenendo un differenziale minimo di pressione al suo interno. La necessaria filtrazione dell'aria esterna può essere ottenuta utilizzando il condizionatore e regolando la ventola alla velocità massima con le porte, il tettuccio e i finestrini chiusi.

ATTENZIONE: La cabina di categoria 1 non offre la completa protezione contro l'ingresso di polveri, aerosol e vapori. La cabina di categoria 2 offre protezione contro l'ingresso di polveri, ma solo parzialmente contro l'ingresso di aerosol e vapori; consultare e osservare le istruzioni fornite dal produttore delle sostanze chimiche utilizzate (quali pesticidi, fungicidi, erbicidi, ecc.) e quelle fornite dal costruttore dell'irroratrice. Utilizzare gli appositi dispositivi e indumenti di protezione personale (PPE) quando indicato in tali istruzioni, anche quando si è all'interno della cabina e, in particolare, nei trattori sprovvisti di cabina.

- Store chemicals in a safe and locked place, away from food and fodder. Keep away from children.

3.30 FILTERING RATE



The decal on the vehicle indicates the category and gives information about protection against harmful substances such as: dust, fumes, aerosols etc.

Category 1 cab definition

The cab meets requirements set in EN 15695--1. This means that cab ventilation and filtering system does not offer any specific protection against harmful substances, but only protects from bad weather (rain, wind, snow, etc.)

Category 2 cab definition

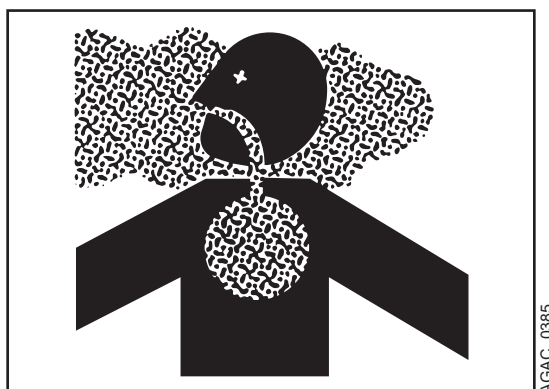
The cab meets requirements set in EN 15695--1. This means that cab ventilation and filtering system does offer specific protection against ingress of dust, keeping a minimum pressure head. The required filtration of the external air can be obtained using the air conditioning and setting the fan to max. speed with doors, roof and windows closed.



CAUTION: Category 1 cabs do not offer complete protection against ingress of dust, aerosol and vapours. Category 2 cabs protect against ingress of dust, and only in part does it protect against ingress of aerosol and vapours. Read and follow the instructions given by the manufacturer of the chemicals used (such as pesticides, fungicides, weed killers, etc.) further to the ones given by the sprayer manufacturer. Use the appropriate personal protection equipment and clothes (PPE) whenever those instructions so require, in particular if tractor has no cab but even if working inside the cab.

3.31 IMPIANTO DI CONDIZIONAMENTO

3.31 AIR CONDITIONING SYSTEM



La climatizzazione contiene un gas che, in certe condizioni, può causare lesioni gravi.

- Solo il personale di un'officina certificata è autorizzato ad effettuare lavori sull'impianto di climatizzazione.
- Non fumare.
- Non effettuare lavori di saldatura a prossimità del sistema di circolazione del fluido refrigerante.
- Evitare ogni contatto con il fluido refrigerante.
- Indossare dispositivi di protezione individuale idonei.
- In caso di perdite consistenti, evitare assolutamente che il gas rimanga concentrato (in ambiente chiuso o all'interno della cabina).
- Evitare che il gas sia in contatto con una fonte di calore.
- Si raccomanda di tenere sempre a portata di mano un estintore e una cassetta di pronto soccorso.

The air conditioning system contains a gas that, under certain conditions, could cause serious injury.

- *Only staff from a certified service centre is authorised to work on the air conditioning system.*
- *Do not smoke.*
- *Do not perform any welding job next to the refrigerant fluid circuit.*
- *Avoid contact with the refrigerant fluid.*
- *Wear suitable personal protection equipment.*
- *In case of considerable leak, absolutely avoid gas build-up (indoors or inside the cab).*
- *Prevent the gas from reaching any heat source.*
- *It is recommended to always keep a fire extinguisher and a first aid box at hand.*

3.32 CIRCUITO DEL SISTEMA DEL COMBUSTIBILE

Il fluido ad alta pressione che rimane nei tubi del combustibile può causare gravi infortuni. Le riparazioni possono essere effettuate solo da tecnici autorizzati.

3.32 FUEL CIRCUIT

The high-pressure fluid remaining in the fuel lines could cause serious injury. Only authorised technicians are allowed to make repairs.

3.33 SMALTIMENTO DEGLI SCARTI

Lo smaltimento scorretto degli scarti può alterare l'ambiente ed il sistema ecologico. Gli elementi i cui scarti sono potenzialmente pericolosi, sono:

- olio
- gasolio
- fluido refrigerante
- fluido per freni
- filtri
- batterie.

3.33 HANDLING WASTE PRODUCT

Incorrect disposal of waste could negatively affect the environment and the ecological balance. Potentially dangerous waste derives from:

- *oil*
- *Diesel fuel*
- *refrigerant fluid*
- *brake fluid*
- *filters*
- *batteries.*

Per scaricare i fluidi usare contenitori a tenuta. Non usare contenitori di cibi o di bevande che possono trarre in inganno ed indurre a berne il contenuto. Non scaricare nel terreno, in fognatura o in corsi d'acqua. I fluidi refrigeranti per i condizionatori d'aria, che disperdono all'esterno, possono alterare l'atmosfera. E' consigliabile far recuperare e riciclare i refrigeranti per aria condizionata da centri qualificati, specie se stabilito dalle norme.

3.34 INTERVENIRE SUI PNEUMATICI IN SICUREZZA

La separazione esplosiva del cerchio dal pneumatico può causare seri danni fino alla morte. Non tentare di montare un pneumatico se non avete l'attrezzatura adatta e l'esperienza per effettuare questo lavoro. Mantenere la corretta pressione di gonfiaggio delle ruote; non gonfiarle oltre i valori raccomandati. Non saldare o riscaldare una ruota completa di pneumatico poiché possono verificarsi deformazioni strutturali del cerchio o scoppio del pneumatico. Nel gonfiaggio dei pneumatici usare un tubo sufficientemente lungo da permettere di stare lateralmente al pneumatico e non frontalmente.

Eventualmente usare una gabbia di protezione se disponibile. Controllate le ruote relativamente a bassa pressione, tagli, rigonfiamenti danni ai cerchi o eventuali perdite di bulloni o dadi.

3.35 SERRAGGIO VITI / DADI DI FISSAGGIO DELLE RUOTE

Riserrare le viti e i dadi di fissaggio delle ruote secondo gli intervalli indicati nella sezione relativa.

3.36 PARCHEGGIARE IL TRATTORE IN SICUREZZA

Prima di lavorare sulla macchina:

- Abbassare sul terreno l'attrezzatura eventualmente collegata all'attacco attrezzi.
- Azionare il freno a mano.
- Spegnerne il motore ed estrarre la chiave.
- Scollegare il cavo negativo della batteria.
- Disporre un cartello di avviso 'NON USARE' all'interno del posto guida.

Use sealed vessels when draining fluids. Do not use food or drink containers that might be misleading and induce drinking of their content. Do not discharge waste in the soil, drainage system or water courses. Air conditioning refrigerant fluids dispersing outside could alter the atmosphere. It is recommended to have A/C refrigerants collected and recycled by qualified waste centres, especially if so required by law.

3.34 SERVICING TYRES SAFELY

Explosive separation of a tire and rim parts can cause serious injury or death. Do not attempt to mount a tire without the proper equipment and experience to perform the job. Always maintain the correct tire pressure. Do not inflate the tires above the recommended pressure. Never weld or heat a wheel and tire assembly. The heat can structurally weaken or deform the wheel or lead to tire explosion. When inflating tires, use a hose long enough to allow you to stand to one side and not in front of the tire. Use a protection cage, if necessary and available. Check tires for low pressure, cuts, bubbles, damaged rims or missing lug bolts and nuts.

3.35 TIGHTENING WHEEL NUTS AND BOLTS

Tighten all wheel nuts and bolts at the intervals specified in the relevant section.

3.36 PARKING THE TRACTOR SAFELY

Before working on the machine:

- *Lower any implement possibly connected to the ground.*
- *Engage the hand brake.*
- *Stop engine and remove key.*
- *Disconnect battery negative cable.*
- *Set a warning panel saying 'DO NOT USE' in the driving place.*

3.37 TRAINO DEL VEICOLO

Il miglior modo per spostare un trattore in avaria è trasportarlo sul pianale di un autocarro. In caso di necessità di traino osservare le seguenti disposizioni:

- Avviare il motore (regime minimo)



ATTENZIONE: Nel caso risulti impossibile avviare il motore, consultare un'officina autorizzata per conoscere le possibilità di rimorchio con motore spento.

- Portare la leva dell'inversore al neutro.
- Mettere la presa di forza al neutro.
- Disinserire il freno a mano.
- Disporre la leva del cambio e delle gamme al punto morto.
- Assicurarsi del disinserimento della gamma lenta o extra lenta.

IMPORTANTE: Per assicurare la lubrificazione della trasmissione durante il trasporto, avviare il motore. Il regime motore massimo deve essere di 1000 1/ min. Il trattore può essere rimorchiato solo in casi eccezionali, unicamente a velocità ridotte inferiori a 5 km/h [3.10 mph]) e su distanze brevi (inferiori a 2000 m [78739 in]). Dovendo percorrere distanze lunghe, sarà necessario caricare e ancorare saldamente il trattore sopra ad un rimorchio.

IMPORTANTE: Con il motore spento, trasportare il trattore solo su rimorchio (rischio di grippaggio del cambio). Consultare un'officina autorizzata per conoscere le possibilità di rimorchio con motore spento.

IMPORTANTE: L'inosservanza delle suddette istruzioni può arrecare gravi danni al cambio.



ATTENZIONE: Evitate infortuni!

Procedure di rimorchio non corrette potrebbero causare incidenti. Durante il rimorchio della vostra macchina seguite le procedure elencate in questo manuale. L'inosservanza di queste norme potrebbe provocare morte o gravi infortuni.

3.38 TRASPORTO DEL VEICOLO TRAMITE AUTOCARRO

Il miglior modo per spostare un trattore in avaria è trasportarlo sul pianale di un autocarro.

Quando il trattore è in posizione sull'autocarro:

- Spegner il motore
- Azionare il freno a mano
- Immobilizzare le ruote
- Fissare il trattore all'autocarro tramite cinghie o catene. Gli assali e il telaio del trattore sono adatti come punti di ancoraggio
- Verificare che non vi sia nessun oggetto non ancorato sull'autocarro o sul trattore per evitare che vi siano proiezioni durante il trasporto
- Togliere la chiave di accensione.

3.37 TOWING THE VEHICLE

The best way to move a faulty tractor is to carry it on the bed of a truck. In case of towing need, comply with the following instructions:

- Start the engine (idle speed)



CAUTION: If it is not possible to start the engine, consult an authorised workshop to find out the possibility of towing with the engine off.

- Take reverser lever to neutral.
- Set power take-off to neutral.
- Disengage the hand brake.
- Set the gear and range shift levers to neutral position.
- Make sure the slow or very slow range are disengaged.

IMPORTANT: Start the engine to ensure transmission lubrication during transport. Maximum engine rpm should be 1000 rpm. The tractor could be towed only under exceptional cases, solely at low speed (below 5 kph [3.10 mph]) and over a short distance (below 2000 m [78739 in]). Should it be necessary to cover a longer distance, load and safely anchor the tractor onto a trailer.

IMPORTANT: With the engine off, transport the tractor only using a trailer (or transmission risks to seize). Consult an authorised service centre to learn about how to tow the tractor with engine off.

IMPORTANT: Failure to stick to the above instructions could seriously damage the transmission.



CAUTION: Avoid injury!

Incorrect towing procedures can cause accidents. When towing your machine, follow the procedure in this manual. Failure to comply could result in death or serious injury.

3.38 TRANSPORTING THE VEHICLE ON A TRUCK

The best way to move a faulty tractor is to carry it on the bed of a truck.

When tractor is in place on the truck:

- Stop the engine
- Engage the hand brake
- Block the wheels
- Fasten tractor to truck by means of slings or chains. Tractor axles and frame are suitable anchor points
- Ensure all objects are fastened to truck or tractor to avoid any object projection during transport
- Remove the key.

Prima di trasportare il trattore su un autocarro con piano di carico ribassato o con carro per rotaie a piattaforma, assicurarsi che il cofano sul motore del trattore sia fissato e che gli sportelli, il tettuccio apribile (se presente) e i finestrini siano chiusi in maniera appropriata.

Before carrying the tractor on a truck with lowered loading platform or on a flatcar, ensure the hood on tractor engine is well fastened and that doors, sunroof (if any) and windows are duly closed.

3.39 SCHEDA INFORMATIVA SUI LIVELLI DI VIBRAZIONI DEL TRATTORE PERICOLI CORRELATI ALL'ESPOSIZIONE ALLE VIBRAZIONI

Il livello delle vibrazioni trasmesse all'intero corpo dipende da vari parametri, alcuni dei quali correlati alla macchina, altri al terreno o alla superficie su cui si procede, e molti altri ancora specificamente correlati al conducente. Sono predominanti i fattori correlati alle condizioni della superficie su cui si sta procedendo ed alla velocità di marcia.

Le vibrazioni trasmesse dalla macchina causano disagio all'operatore e, in alcuni casi, possono comprometterne la salute e la sicurezza. Accertarsi che la macchina sia in buone condizioni e che siano stati opportunamente eseguiti gli interventi di assistenza e manutenzione agli intervalli previsti. Controllare la pressione dei pneumatici e lo stato di efficienza dello sterzo e dei freni. Controllare che il sedile di guida ed i relativi dispositivi di regolazione siano in buone condizioni e quindi regolare il sedile in funzione della corporatura e del peso dell'operatore.

IMPORTANTE: Per ulteriori informazioni sulle Vibrazioni trasmesse all'intero corpo (WBV) dai trattori agricoli si rimanda alle pubblicazioni specifiche in materia e alle normative locali inerenti ai rischi correlati; per valutare correttamente i valori statistici sulla base dell'uso quotidiano del trattore, utilizzare uno specifico dispositivo di misurazione, quale un accelerometro triassiale per il sedile.

La tabella seguente riporta i livelli di vibrazionimisurati ai sensi della **normativa europea 78/764/CEE** per i sedili montati sul trattore.

3.39 DATA SHEET ON TRACTOR'S VIBRATION LEVEL - HAZARDS DUE TO EXPOSURE TO VIBRATIONS

Vibrations transmitted to the body depends on several parameters, some of them are connected to the machine, some to the ground or surface on which machine runs, and many others are specific to the driver. Factors concerning the ground surface conditions and speed prevail.

Machine-transmitted vibrations cause inconvenience to the operator and might, in some cases, jeopardise health and safety. Ensure the machine is in good conditions and that service and maintenance have been duly carried out at the scheduled intervals. Check tyre pressure and steering and brake efficiency. Check that the driver's seat and the relevant adjustment devices are in good conditions, then adjust the seat according to operator's build and weight.

IMPORTANT: Please refer to the specific publications for any further information about the Whole Body Vibrations (WBV) transmitted by tractors and see any local regulations concerning the corresponding risks. To correctly assess statistical values based on tractor daily use, use a specific gauge such as a 3-axis accelerometer for the seat.

*The table below shows vibration level measured as per **European standard 78/764/EEC** for the seats mounted on this tractor.*

Modello di sedile/tipo Seat model/type	Livello di vibrazioni in m/s ² rilevato (massa di prova) Measured vibrations in m/sq. s (sample weight)	
	Operatore di corporatura leggera Light build operator	Operatore di corporatura pesante Heavy build operator
SC74-M97	1,21	0,98
SC74-M200	1,22	1,06

3.40 DECALCOMANIE DI ISTRUZIONI E SICUREZZA

ATTENZIONE: Sostituire gli adesivi di sicurezza danneggiati, assenti o illeggibili. Applicare un adesivo nuovo su tutti i pezzi nuovi sostituendo pezzi che comportavano un adesivo. Adesivi di ricambio sono disponibili presso i distributori autorizzati.

Nota: Secondo la normativa in vigore nel paese, è possibile che gli adesivi descritti, di seguito, non siano presenti sul trattore.

3.40 INSTRUCTION AND SAFETY LABELS

CAUTION: Change any damaged, missing or illegible safety labels. Apply a new label on all new parts replacing parts where such label was attached. Spare labels can be requested at any authorised dealer.

Note: It might happen that the labels described below are not actually present on the tractor, depending on the applicable regulations of the country of use.



AGAC_0386

DECALCOMANIA N° LABEL No.	DESCRIZIONE / DESCRIPTION
1	Leggere e capire tutte le avvertenze contenute nel Libretto Uso e Manutenzione. <i>Read and understand all warnings given in the Use and Maintenance Manual.</i>
2	Tenere sempre presenti le istruzioni, le regole di sicurezza e utilizzare il trattore con estrema prudenza. <i>Always bear in mind the instructions, safety rules and use the tractor with utmost care.</i>
3	Prima di eseguire qualsiasi intervento sulla macchina, spegnere sempre il motore e togliere la chiave dal blocchetto di avviamento; leggere attentamente il Libretto uso e manutenzione. <i>Before attempting any intervention on the machine, always stop the engine and remove the key from the ignition switch. Read the Use and Maintenance Manual.</i>
4	Vapore ad alta pressione e acqua calda - rischio di scottature Spegner il motore, togliere la chiave e attendere che il sistema si raffreddi prima di rimuovere il tappo del radiatore. Rimuovere il tappo del bocchettone di riempimento prestando la massima ATTENZIONE. <i>High-pressure steam and hot water - burning hazard. Stop engine, remove key and allow for the system to cool down before removing the radiator plug. Remove the filler cap paying utmost attention.</i>
5	Superfici calde - rischio di bruciature. Stare lontani e non toccare le parti calde. <i>Hot surfaces - burning hazard. Stay clear and do not touch the hot parts.</i>
6	Avviare il motore unicamente dal sedile conducente. <i>Start engine solely from the driver's seat.</i>
7	Adesivo presente unicamente nella versione cabina. - Conservare la cintura di sicurezza allacciata durante l'uso del trattore. In caso di rovesciamento del trattore: - Attaccarsi al volante. - Non cercare di scendere dalla cabina <i>Label only present in the version with cab.</i> - <i>Keep safety belt fastened when using the tractor.</i> <i>If the tractor tips over:</i> - <i>Hold onto the steering wheel.</i> - <i>Do not try to get out of cab</i>
8	Rischio di tagliarsi - ventola del motore. Tenere le mani lontane dalla ventola quando il motore è in moto. Spegner il motore e togliere la chiave prima di effettuare interventi di manutenzione o riparazione. <i>Cutting hazard - engine cooling fan. Keep your hands clear of fan when engine is running. Stop engine and remove key before attempting any maintenance or repair.</i>
9	Rischio di intrecci nelle trasmissioni a cinghia. Tenere le mani lontane dalle parti rotanti e dalle cinghie quando il motore è in moto. Spegner il motore e togliere la chiave prima di effettuare interventi di manutenzione o riparazione. <i>Risk of entanglement in belt drives. Keep your hands clear of rotating drivelines and belts when engine is running. Stop engine and remove key before attempting any maintenance or repair.</i>
10	Questo simbolo di avvertenza indica che il trattore non è dotato in serie di un tetto FOPS (Falling Object Protective Structure). Per ragioni di sicurezza, i trattori che sono ordinati di serie senza caricatore frontale, nè tetto FOPS o unicamente con un archetto antiribaltamento (archetto di sicurezza), non devono in nessun caso essere dotati di un caricatore frontale o utilizzati con un caricatore frontale. <i>This warning symbol means that the tractor does not fit a FOPS roof (Falling Object Protective Structure) as standard. For safety reasons, all standard tractors ordered with no front loader and without FOPS roof or simply featuring a roll over arc (safety arc), shall never be equipped with or used with a front loader.</i>
11	Tenersi a distanza dagli elementi in movimento (Rischio di schiacciamento). <i>Stay clear of any moving elements (Crushing hazard).</i>

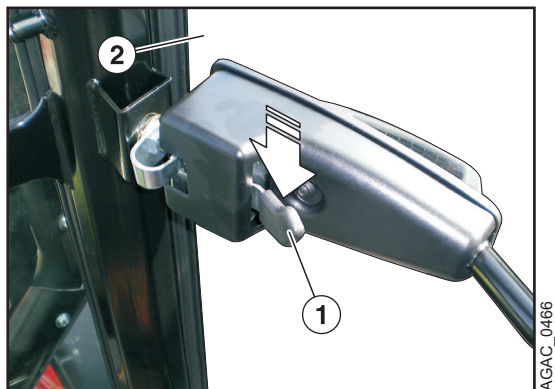


AGAC_0387

DECALCOMANIA N° LABEL No.	DESCRIZIONE / DESCRIPTION
12	L'olio che fuoriesce da una tubazione sotto pressione può avere la forza sufficiente per penetrare nella pelle. <i>Oil coming out of a pressurised hose could have enough power to penetrate the skin.</i>
13	Onde evitare il rischio di infortuni, non avvicinarsi a parti meccaniche rotanti. Non asportare le protezioni di sicurezza quando il motore è in funzione. <i>To avoid injury, stay clear of any rotating mechanical parts. Do not remove the safety shields when engine is running.</i>
14	Per evitare danni alle persone, non sostare sull'attrezzo o tra l'attrezzo e il trattore mentre si adoperano i comandi esterni. <i>To avoid injury to people, do not stay on the implement or between implement and tractor when using the external (remote) controls.</i>
15	Localizzazione della posizione dell'indicatore del livello dell'olio. <i>Identify the oil level indicator.</i>
16	Rischio di ribaltamento - rischio di schiacciamento. Tenere la ROPS in posizione verticale e bloccata. <i>Roll over hazard - crushing hazard. Keep ROPS locked in vertical position.</i>
17	Adesivo presente unicamente nella versione ROPS. Rischio di caduta/ribaltamento. Divieto di trasporto passeggeri – non permettere ad alcun passeggero di salire su qualsiasi parte del trattore o dell'attrezzatura ad esso collegata. <i>Label only present in the version with ROPS.</i> <i>Risk of falling/tipping over. Do not carry passengers – do not allow any passenger to get on any part of the tractor or implement connected to it.</i>
18	Adesivo presente unicamente nella versione ROPS. Mantenere la cintura di sicurezza allacciata con precisione quando si usa il trattore con la ROPS in posizione verticale. In caso di ribaltamento, tenersi al volante e NON cercare di saltare dal trattore. Prestare la massima attenzione a non indossare la cintura di sicurezza quando si opera con la ROPS ripiegata. <i>Label only present in the version with ROPS.</i> <i>Keep safety belt fastened precisely when using the tractor with ROPS in vertical position. In case of roll over, hold onto the steering wheel and do NOT try to jump off. Pay utmost attention and do not wear the safety belt when working with the ROPS folded.</i>

3.41 USCITA DI EMERGENZA

In caso di emergenza uscite dalla cabina utilizzando le porte laterali. È comunque possibile uscire dalla cabina attraverso il lunotto posteriore.

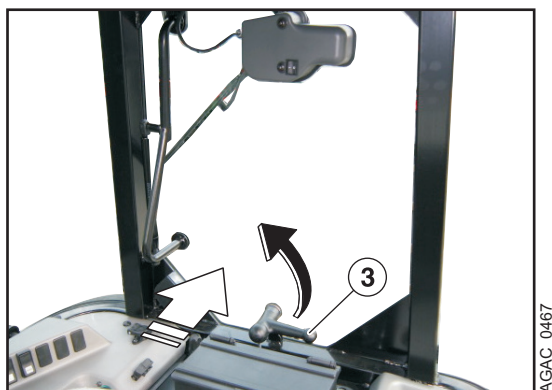


Uscita mediante le porte

Per aprire le porte tirare la leva (1) verso il basso e spingere lo sportello verso l'esterno.

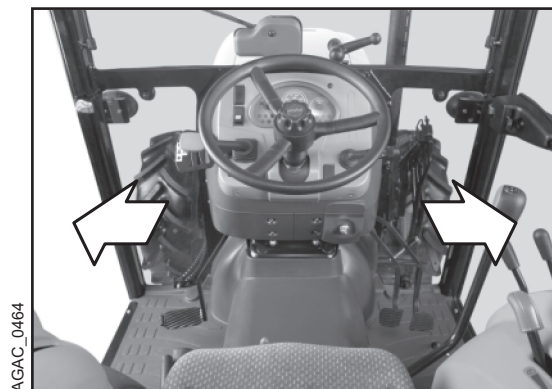
Uscita mediante il lunotto posteriore

Per aprire, girare la leva (3) verso sinistra e spingere il finestrino verso l'esterno.



3.41 EMERGENCY EXIT

In an emergency exit the cab through the cab doors. It is also possible to exit the cab through the open rear window.



Exit Through Door

To open, pull down latch (1) and push door (2) outwards.

Exit Through Rear Window

To open, turn lever (3) to the left and push window outwards.





4 POSTO GUIDA E COMANDI DI CONTROLLO

4.1	Comandi e strumenti	2
4.2	Comandi di destra	3
4.3	Comandi di sinistra	4
4.4	Comandi zona sedile	4
4.5	Accessori	4
4.6	Dispositivi di illuminazione e di sicurezza	9

4 DRIVING SEAT AND CONTROLS

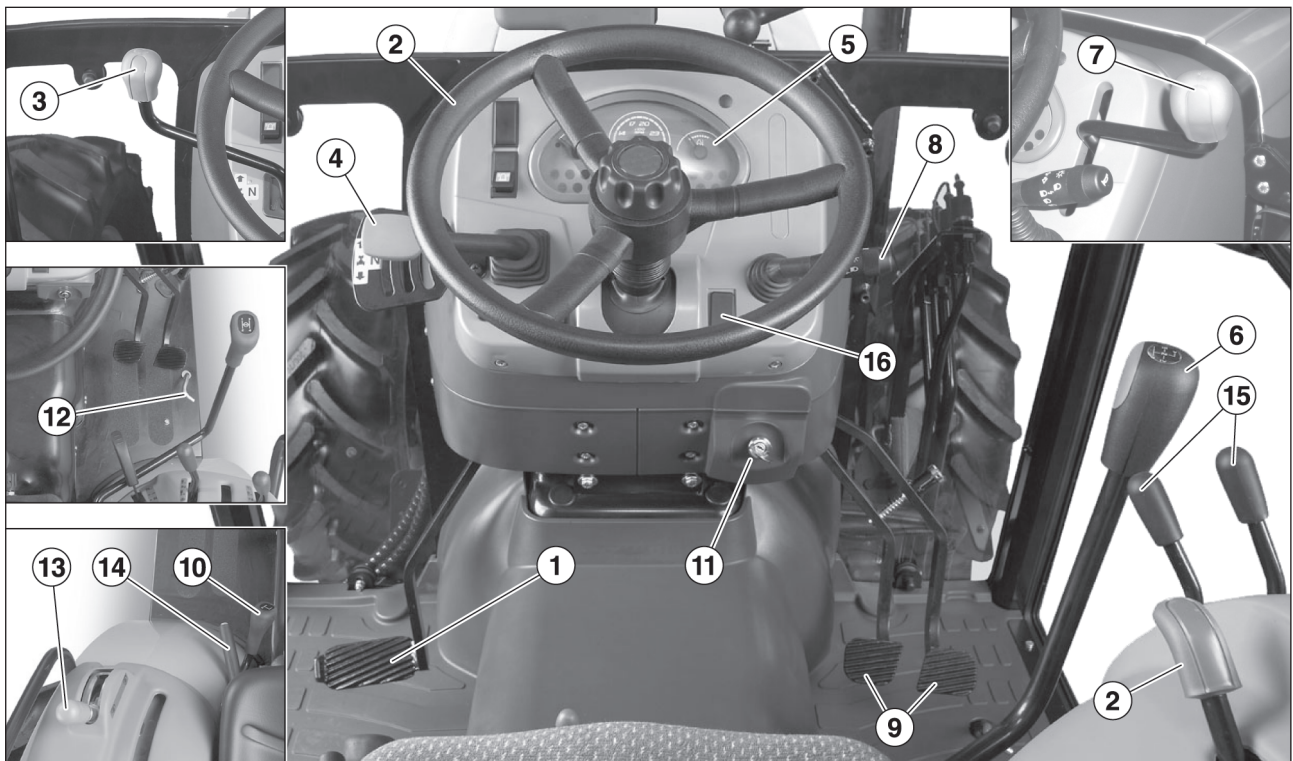
4.1	Controls and instruments	2
4.2	RH side controls	3
4.3	LH side controls	4
4.4	Seat area controls	4
4.5	Accessories	4
4.6	Lighting and safety devices	9

4.1 COMANDI E STRUMENTI

1. Pedale frizione
2. Volante
3. Leva inversore meccanico
4. Leva inversore idraulico
5. Quadro strumenti
6. Leva comando marce
7. Leva comando HI-LO meccanico
8. Leva multifunzione (comando luci/clacson)
9. Pedale del freno
10. Leva comando gamme
11. Interruttore generale
12. Pedale acceleratore
13. Comando azionamento PTO posteriore
14. Leva freno a mano
15. Leve comando sollevatore (versione meccanica)
16. Comando azionamento PTO anteriore

4.1 CONTROLS AND INSTRUMENTS

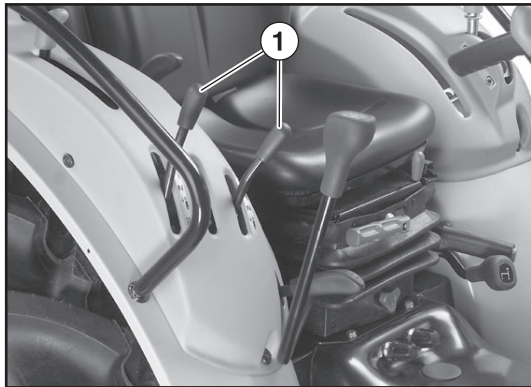
1. Clutch pedal
2. Steering wheel
3. Mechanical reverser lever
4. Hydraulic reverser lever
5. Instrument panel
6. Gear shift lever
7. Mechanical HI-LO control lever
8. Multifunction lever (horn/lights control)
9. Brake pedal
10. Range shift lever
11. Main switch
12. Accelerator pedal
13. Rear PTO engagement control
14. Hand brake lever
15. Lift control levers (mechanical version)
16. Front PTO engagement control



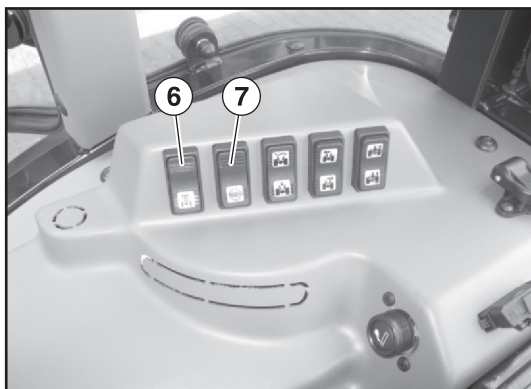
AGAC_0181

4.2 COMANDI DI DESTRA

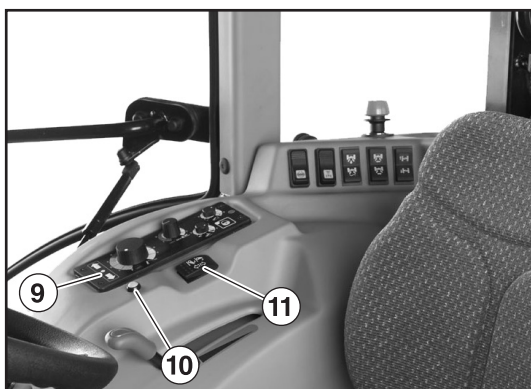
1. Leve comando sollevatore idraulico
2. Presa 3 poli
3. Presa accendisigari
4. Presa di diagnostica
5. Vano porta oggetti



6. Interruttore doppia trazione
7. Interruttore bloccaggio differenziale
8. Comando azionamento pto (elettro-idraulico)

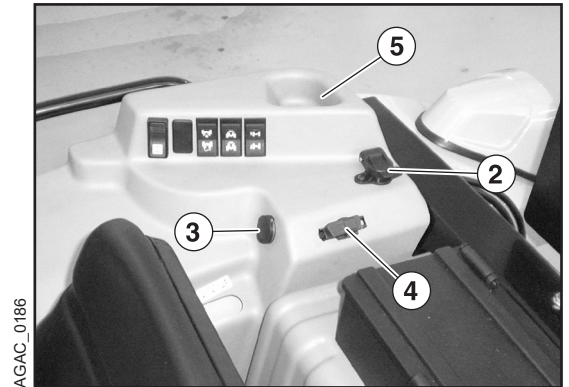


9. Consolle sollevatore elettronico
10. Tasto di interrimento rapido
11. Interruttore salita/discesa (sollevatore elettronico)
12. Interruttore flottante/stabilizzatore
13. Interruttore stabilizzatore idraulico
14. Interruttore tirante idraulico

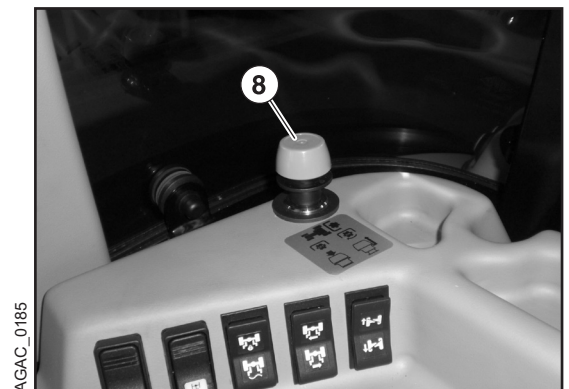


4.2 RH SIDE CONTROLS

1. Hydraulic lift control levers
2. 3-pole socket
3. Cigarette lighter socket
4. Diagnostics socket
5. Glove compartment



6. 4-wheel drive
7. Differential locking switch
8. PTO (electro-hydraulic) engagement control



9. Electronic lift console
10. Quick entry button
11. Up/down switch (electronic lift)
12. Stabiliser/float. switch
13. Hydraulic stabiliser switch
14. Hydraulic pull rod switch

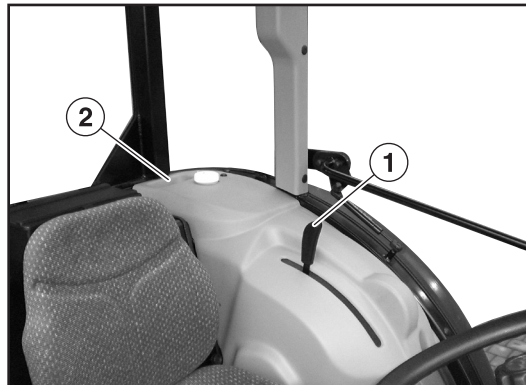


4.3 COMANDI DI SINISTRA

1. Leva pto proporzionale
2. Vano porta oggetti

4.3 LH SIDE CONTROLS

1. Proportional PTO lever
2. Glove compartment



4.4 COMANDI ZONA SEDILE

1. Pomello regolazione velocità di discesa del sollevatore
2. Pomello regolazione sensibilit  del sollevatore

4.4 SEAT AREA CONTROLS

1. Lift down speed adjustment knob
2. Lift sensitivity adjustment knob



4.5 ACCESSORI

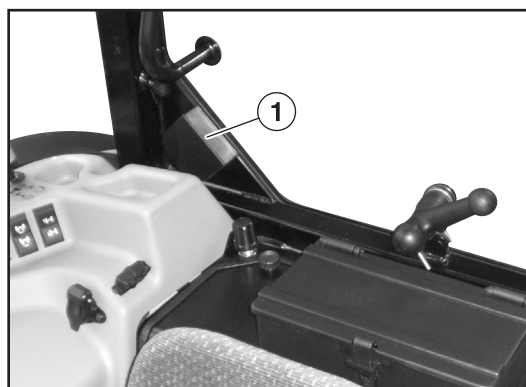
Passaggio dei cavi:

Il passaggio dei cavi (1)   situato nell'angolo inferiore del vetro posteriore sul lato destro del veicolo.

4.5 ACCESSORIES

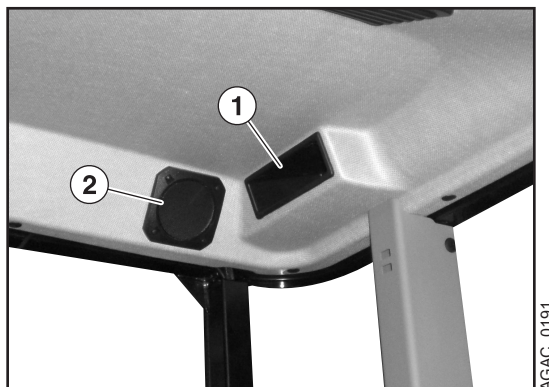
Cable routing:

Cable routing (1) is located at the bottom corner of rear window, on the RH side of the vehicle.



Autoradio:

L'autoradio e gli altoparlanti trovano alloggiamento rispettivamente in posizione (1) e (2). I tetti risultano predisposti per l'installazione dell'autoradio (filì degli altoparlanti, filo e presa antenna).



1. Luce di cortesia

Radio:

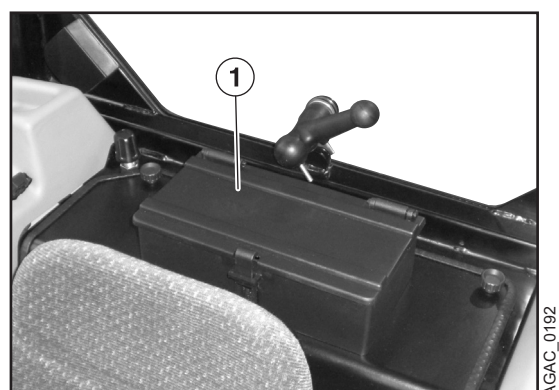
The radio and the speakers are located respectively in position (1) and (2). Roofs are preset for installation of the radio (speaker wires, antenna wire and connection).

1. Courtesy light



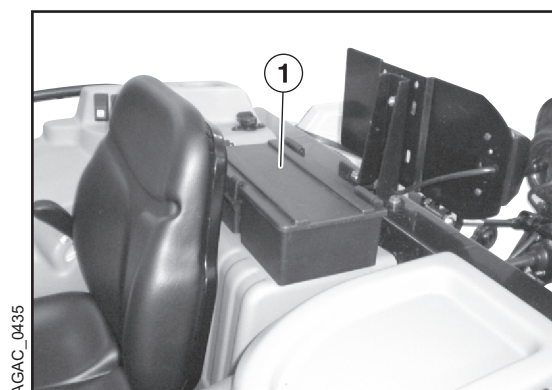
Cassetta porta attrezzi:

La cassetta porta attrezzi (1) è situata nella parte posteriore del veicolo dietro il sedile.



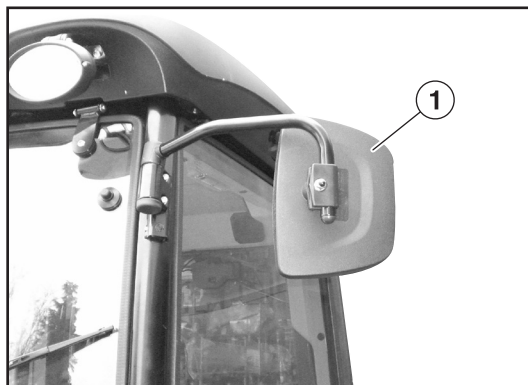
Tool box:

The tool box (1) is located at the rear of the vehicle, behind the seat.



1. Specchio retrovisore versione cabinata

ATTENZIONE: Prima di accedere alla strada verificare il corretto posizionamento e pulizia degli specchi retrovisori. Per motivi di sicurezza effettuare la regolazione e pulizia con trattore fermo.



1. Rear-view mirror version with cab

CAUTION: Before reaching the road, ensure the rear-view mirrors are correctly positioned and clean. For safety reasons, adjust and clean them when tractor is at a standstill.

1. Specchio retrovisore versione roll bar.

ATTENZIONE: Prima di accedere alla strada verificare il corretto posizionamento e pulizia degli specchi retrovisori. Per motivi di sicurezza effettuare la regolazione e pulizia con trattore fermo.



1. Roll bar version rear-view mirror.

CAUTION: Before reaching the road, ensure the rear-view mirrors are correctly positioned and clean. For safety reasons, adjust and clean them when tractor is at a standstill.

1. Presa corrente rimorchio (7 poli)

ATTENZIONE: La presa elettrica disponibile su questo veicolo rispetta le norme in vigore. Tutti gli interventi o modifiche al circuito elettrico del rimorchio o degli attrezzi devono essere eseguiti da personale specializzato.

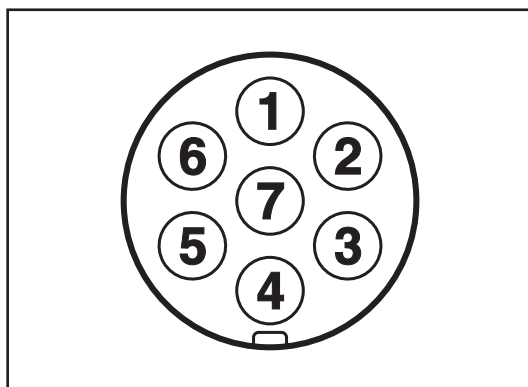


1. Trailer (7-pole) power socket

CAUTION: The power socket available on this vehicle complies with the prevailing laws. All interventions or modifications to the trailer or tool electrical circuit shall be carried out by qualified staff.

1. Indicatore di direzione lato sinistro
2. Non utilizzato
3. Massa
4. Indicatore di direzione lato destro
5. Fanale posteriore destro – luce targa
6. Luci di stop lato destro e lato sinistro
7. Fanale posteriore sinistro

1. *LH side turn indicator*
2. *Spare*
3. *Ground*
4. *RH side turn indicator*

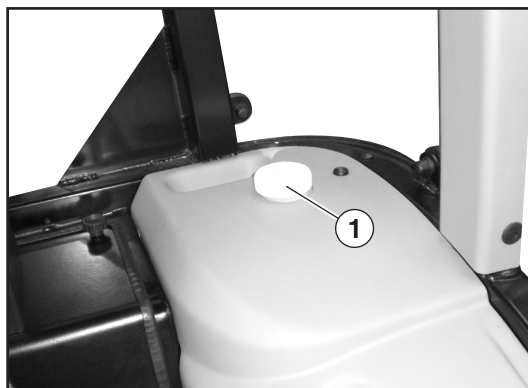


AGAC_0037

5. *RH tail light – license plate light*
6. *RH side and LH side stop lights*
7. *LH tail light*

1. Vaschetta liquido lavavetri

1. *Window washer fluid tank*



AGAC_0196

1. Maniglia di chiusura del vetro anteriore

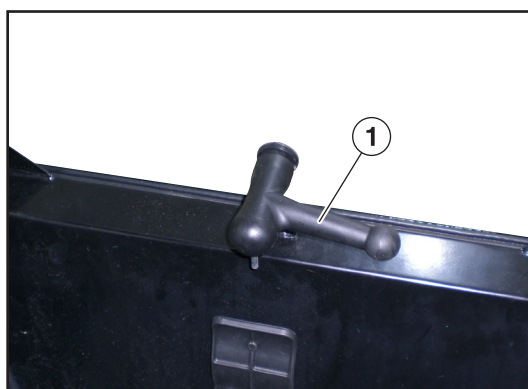
1. *Front window lock lever*



AGAC_0033

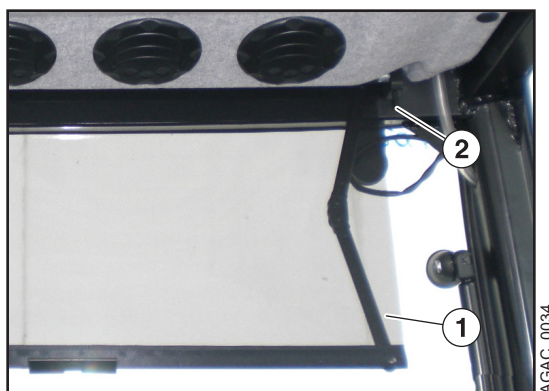
1. Maniglia di chiusura del vetro posteriore

1. *Rear window lock lever*



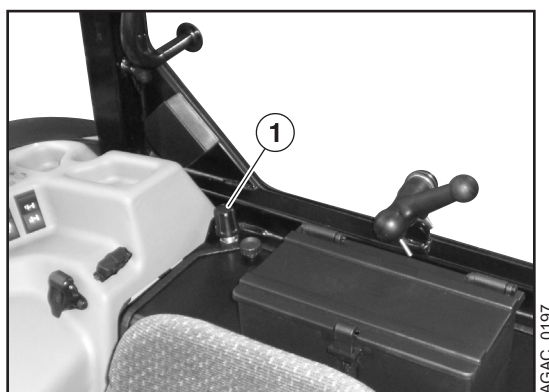
AGAC_0035

1. Tendina parasole con relativo pulsante (2) di riavvolgimento.



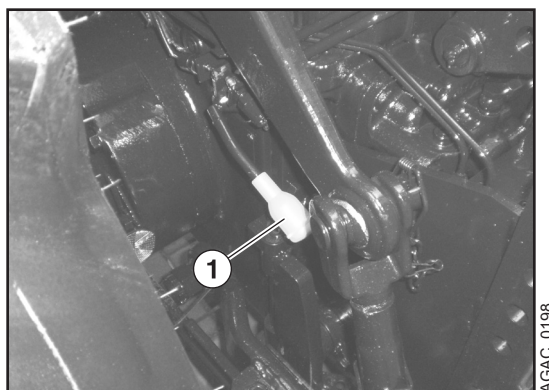
1. Sun shade with winding button (2).

1. Regolatore di flusso



1. Flow governor

1. Leva di selezione velocità della pto



1. PTO speed selection lever

4.6 DISPOSITIVI DI ILLUMINAZIONE E DI SICUREZZA



ATTENZIONE: Si raccomanda di sostituire le lampade a coppie



ATTENZIONE: non utilizzare per nessun motivo il faro lavoro durante la guida su strade pubbliche.

1. Luci abbaglianti
2. Luci anabbaglianti
3. Luci di posizione, indicatori di direzione
4. Indicatori di direzione
5. Luci di posizione, luci di arresto
6. Fari lavoro
7. Catadiottro
8. Catadiottro
9. Girofaro
10. Luce targa

4.6 LIGHTING AND SAFETY DEVICES

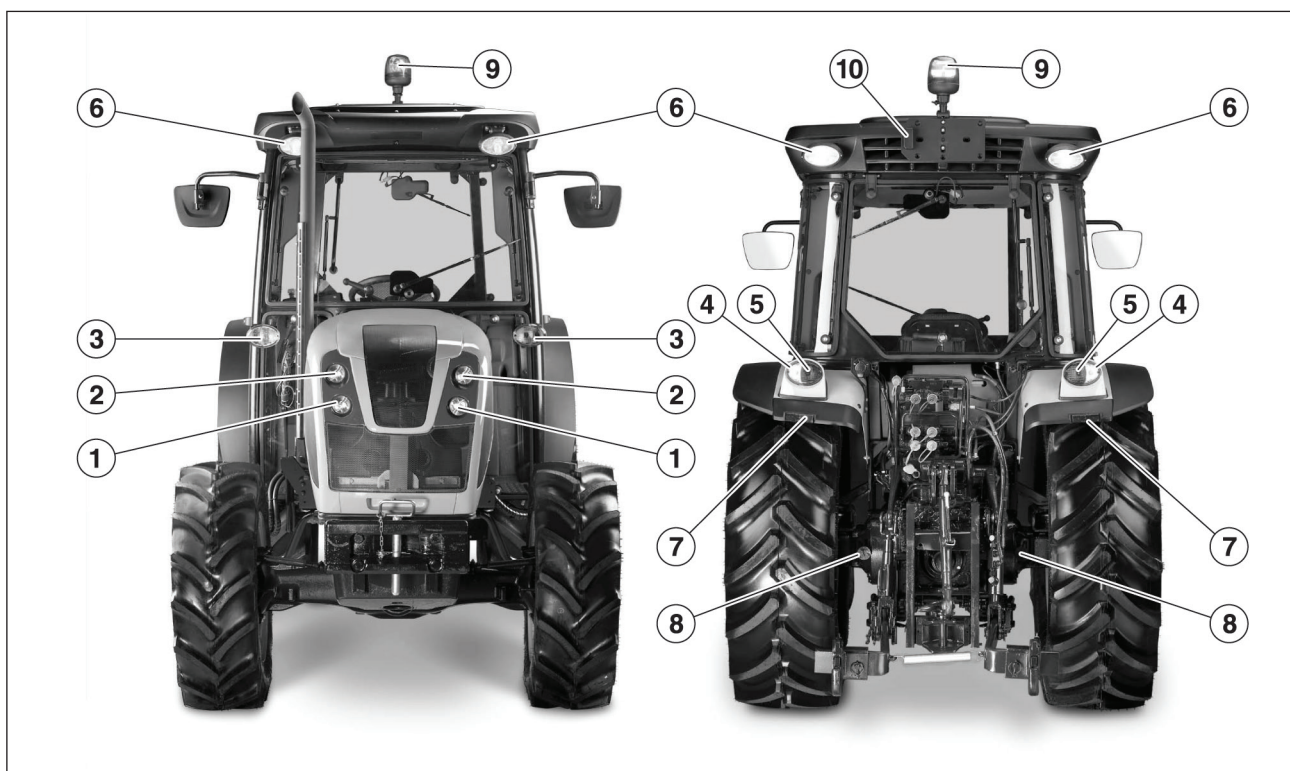


CAUTION: It is recommended to replace the lamps in pairs



CAUTION: never use the work light when driving on public roads.

1. High beam lights
2. Low beam lights
3. Position lights, turn indicators
4. Turn indicators
5. Position lights, stop lights
6. Work lights
7. Cat's eye
8. Cat's eye
9. Revolving light
10. License plate light



AGAC_0199



ATTENZIONE: Si raccomanda di sostituire le lampade a coppie



ATTENZIONE: non utilizzare per nessun motivo il faro lavoro durante la guida su strade pubbliche.

1. Luci abbaglianti
2. Luci anabbaglianti
3. Luci di posizione, indicatori di direzione
4. Indicatori di direzione
5. Luci di posizione, luci di arresto
6. Fari lavoro
7. Luce targa
8. Catadiottro
9. Girofaro

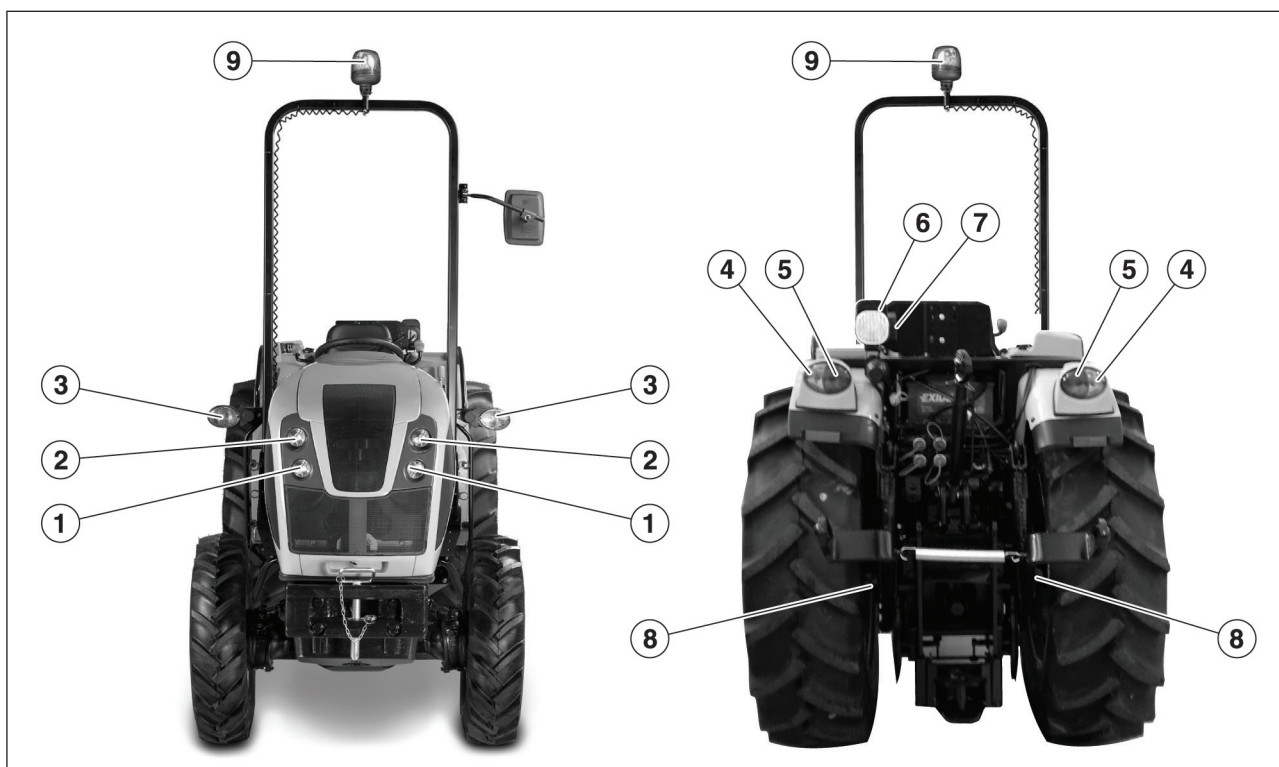


CAUTION: It is recommended to replace the lamps in pairs



CAUTION: never use the work light when driving on public roads.

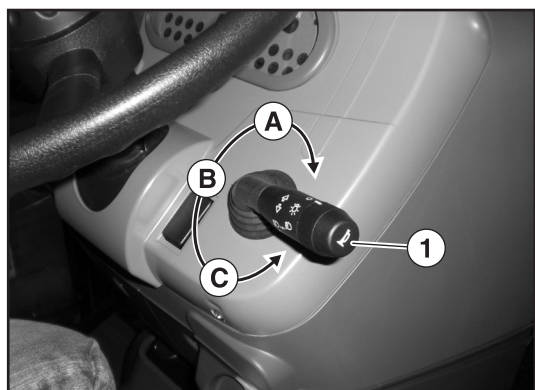
1. High beam lights
2. Low beam lights
3. Position lights, turn indicators
4. Turn indicators
5. Position lights, stop lights
6. Work lights
7. License plate light
8. Cat's eye
9. Revolving light



AGAC_0200

L'interruttore multifunzione (1) può essere utilizzato come segue:

- A. (completamente ruotato in avanti) – posizione di OFF
- B. (prima rotazione in senso anti-orario) – pannello strumenti, luci di stazionamento, luce targa.
- C. (seconda rotazione in senso anti-orario) - pannello strumenti, luci di stazionamento, luce targa, fari anabbaglianti.
- D. indicatori di direzione di svolta a sinistra
- E. indicatori di direzione di svolta a destra
- F. premere l'interruttore per attivare l'avvisatore acustico.

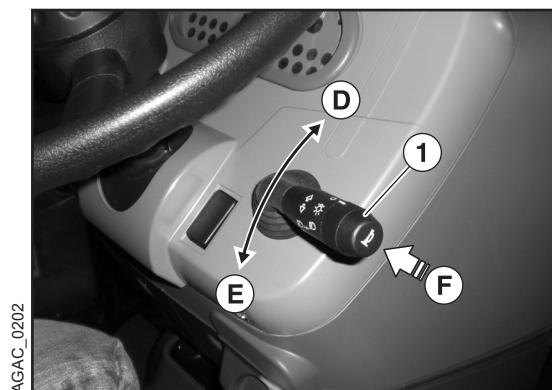


- 1. Faro lavoro (versione non cabinata).
Ruotare l'interruttore (2) per l'accensione del faro lavoro (1).

ATTENZIONE: non utilizzare per nessun motivo il faro lavoro durante la guida su strade pubbliche.

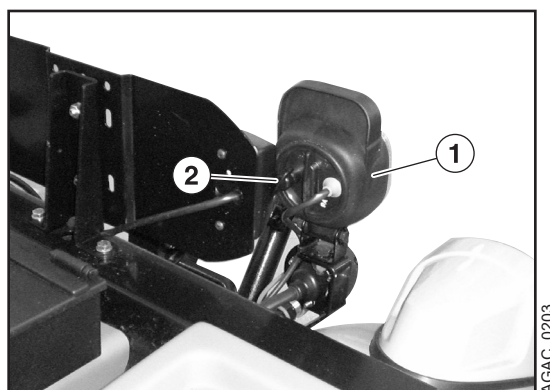
The Multifunction switch (1) can be used as follows:

- A. (fully turned forward) – OFF position
- B. (counter clockwise rotation, first position) – instrument panel, parking lights, license plate light.
- C. (counter clockwise rotation, second position)– instrument panel, parking lights, license plate light, low beam.
- D. LH turn indicators
- E. RH turn indicators
- F. press on the switch to activate the horn.



- 1. Work light (version with no cab).
Turn the switch (2) to switch the work light (1) on.

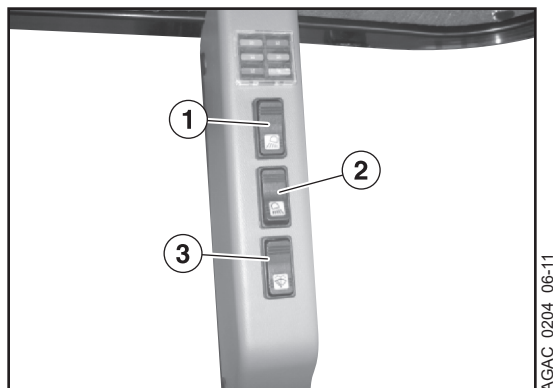
CAUTION: never use the work light when driving on public roads.



Posizione e funzione degli interruttori

Interruttori situati nel montante cabina destro:

1. fari lavoro anteriori . Premere l'interruttore (1) per attivare i fari lavoro anteriori.
2. fari lavoro posteriori. Premere l'interruttore (2) per attivare i fari lavoro posteriori.
3. lavavetri/tergicristallo anteriore. Premere l'interruttore (3) per attivare il dispositivo lavavetri/tergicristallo anteriore.



Position and function of the switches

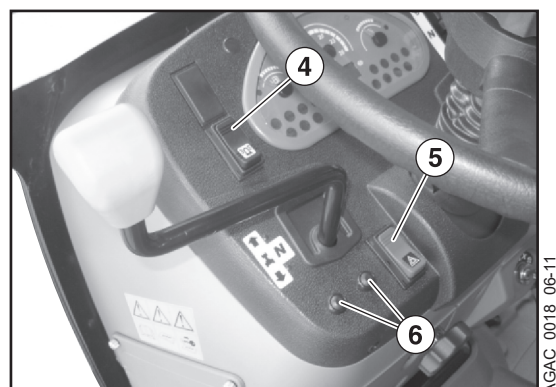
Switches located in cab RH pillar:

1. front work lights. Press on the switch (1) to activate the front work lights.
2. rear work lights. Press on the switch (2) to activate the rear work lights.
3. windscreen washer/wiper. Press on the switch (3) to activate the windscreen washer/wiper.

Interruttori situati nella zona del cruscotto:

4. girofaro. Premere l'interruttore (4) per attivare il girofaro.
5. luci di emergenza
6. interruttori di programmazione
7. presa di forza anteriore (se presente). Premere l'interruttore (7) per attivare la presa di forza anteriore.

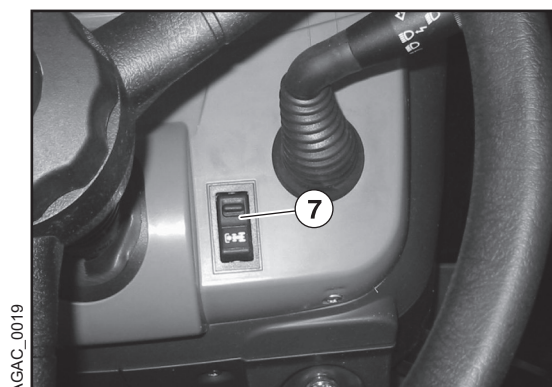
Per ulteriori informazini in merito all'uso e manutenzione della Presa di Forza anteriore consultare il relativo manuale”



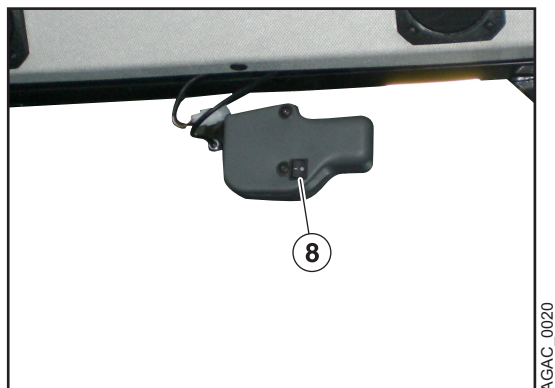
Switches located in the instrument panel area:

4. revolving light. Press on the switch (4) to activate the revolving light.
5. hazard lights
6. programming switches
7. front power take-off (if any). Press on the switch (7) to activate the front power take-off.

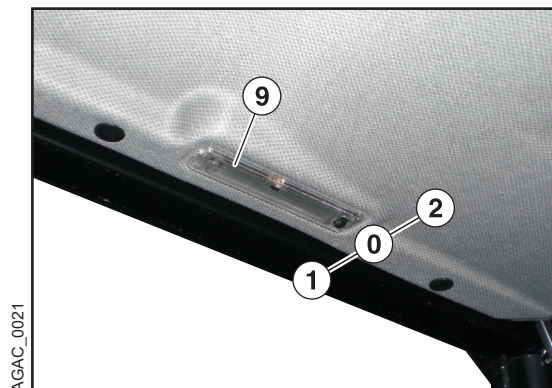
For further information regarding use and maintenance of the front PTO, see its instructions manual.



8. tergicristallo posteriore. Premere l'interruttore (8) per attivare il tergicristallo posteriore.
9. plafoniera. L'interruttore ha tre posizioni:
0=off
1=on
2=on



8. rear window wiper. Press on the switch (8) to activate the rear window wiper.
9. courtesy light. The switch has three positions:
0=off
1=on
2=on



1. interruttore principale.

L'interruttore principale (1) ha quattro posizioni:

- A. posizione di parcheggio.
- B. posizione di stop/arresto motore.
- C. marcia
- D. accensione

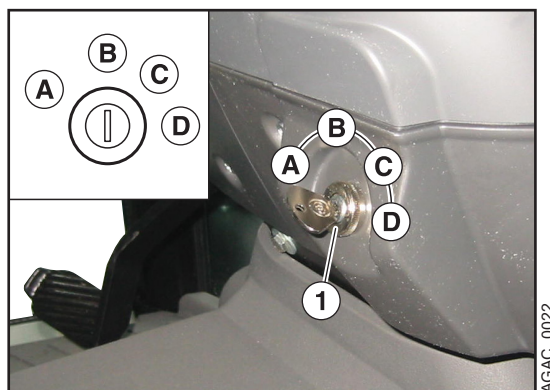
Nota: in posizione (A) il contatto e' aperto, solo l'autoradio, l'orologio digitale e l'accendisigari rimangono alimentati.

1. main switch.

The main switch (1) has four positions:

- A. parking position.
- B. engine stop/stop position.
- C. run
- D. ignition

Note: in position (A) the contact is open, only the radio, digital clock and cigarette lighter remain powered.

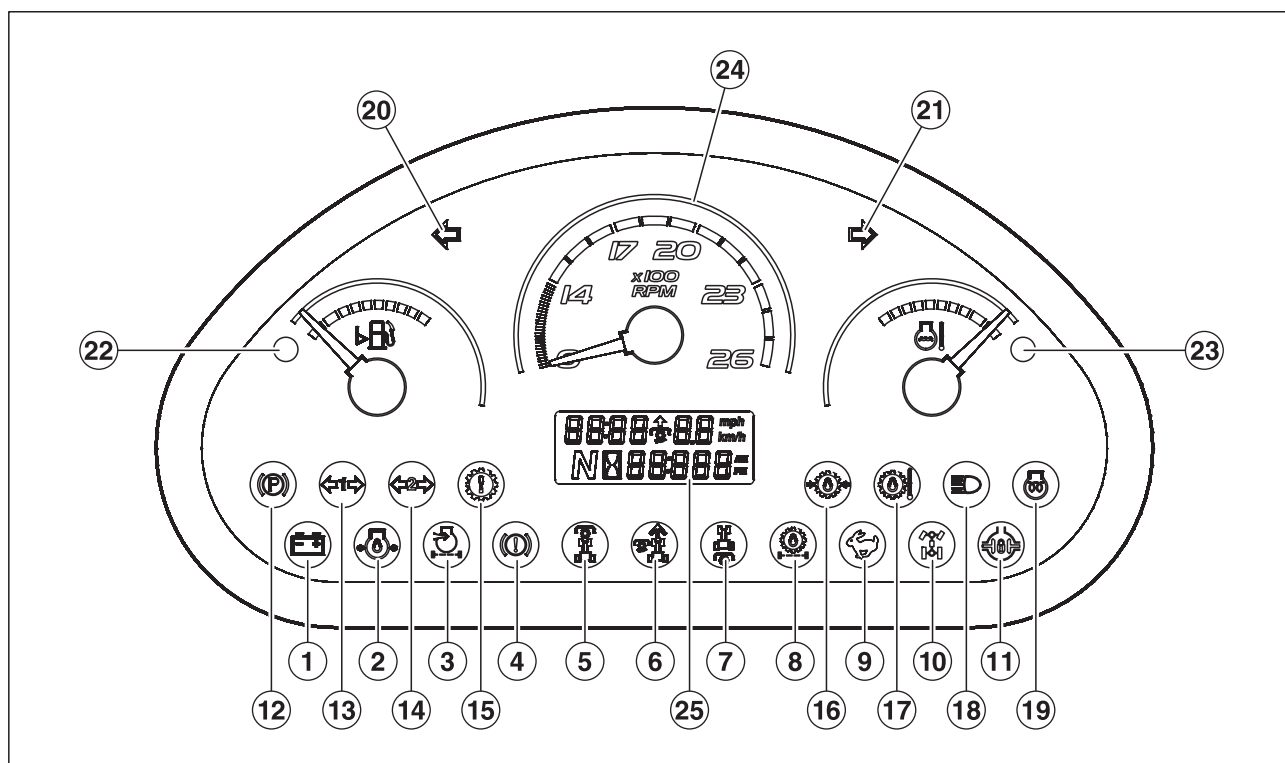


Pannello strumenti

1. Batteria
2. Pressione olio motore
3. Intasamento filtro aria
4. Livello olio freni
5. Presa di forza anteriore
6. Presa di forza proporzionale all'avanzamento
7. Presa di forza posteriore
8. Filtro olio trasmissione (power reverser)
9. Indicatore modalita' high
10. Doppia trazione
11. Bloccaggio differenziale
12. Freno a mano
13. Indicatore di direzione primo rimorchio
14. Indicatore di direzione secondo rimorchio
15. Malfunzionamento trasmissione (power reverser)
16. Pressione olio trasmissione (power reverser)
17. Temperatura olio trasmissione
18. Fari anabbaglianti
19. Preriscaldamento
20. Indicatore di direzione sinistro
21. Indicatore di direzione destro
22. Indicatore livello carburante
23. Indicatore temperatura liquido di raffreddamento motore
24. Contagiri
25. Display multifunzione

Instrument panel

1. Battery
2. Engine oil pressure
3. Air filter clogged
4. Brake fluid level
5. Front power take-off
6. Power take-off proportional to the ground speed of the tractor
7. Rear power take-off
8. Transmission fluid filter (power reverser)
9. High mode indicator
10. 4-wheel drive
11. Differential locking
12. Hand brake
13. First trailer turn indicator
14. Second trailer turn indicator
15. Transmission malfunction (power reverser)
16. Transmission fluid pressure (power reverser)
17. Transmission fluid temperature
18. Low beams
19. Preheating
20. LH side turn indicator
21. RH side turn indicator
22. Fuel level indicator
23. Coolant temperature indicator
24. Rev counter
25. Multifunction display



AGAC_0023

1. Consolle di comando riscaldamento/aria condizionata

1. *Air conditioning/heating control console*



AGAC_0206

1. Leva comando marce per versione con hi-lo idraulico

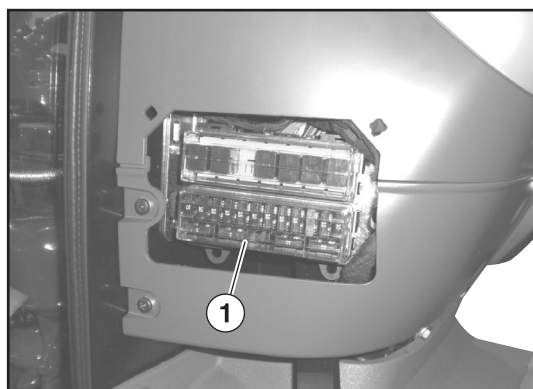
1. *Gear shift lever for version with hydraulic hi-lo device*



AGAC_0026

1. La scatola porta fusibili principale e' ubicata all'interno del pannello sinistro della plancia.
2. La scatola porta fusibili del tetto (versione cabinata) e' ubicata nel montante di destra.

1. *The main fusebox is located inside the LH panel of the dash panel.*
2. *The roof fusebox (version with cab) is located on the RH side pillar.*



AGAC_0028



AGAC_0205_06-11





5 NORME PER L'USO

5.1	Controlli ed operazioni preliminari prima dell'accensione	3
5.2	Volante (versione con piantone telescopico ed oscillante)	10
5.3	Avviamento del motore	11
5.4	Arresto del motore	13
5.5	Avviamento con una batteria ausiliaria	14
5.6	Osservare lo strumento dopo l'accensione del motore	15
5.7	Avvio ed arresto del trattore	17
5.8	Uso del pedale della frizione	18
5.9	Uso del pulsante di innesto/disinnesto frizione (se presente)	18
5.10	Sensore di presenza del conducente (versione Power Reverser)	19
5.11	Uso della leva marce	20
5.12	Uso della leva gamme	20
5.13	Uso della leva del comando HI-LO meccanico (se presente)	21
5.14	Uso della leva del comando HI-LO idraulico (se presente)	22
5.15	Uso della leva dell'inversore di marcia	23
5.16	Presa di forza	24
5.17	Selezione del regime della presa di forza posteriore	27
5.18	Selezione del regime della presa di forza proporzionale all'avanzamento.	28
5.19	Attacco dell'attrezzatura azionata dalla presa di forza	29
5.20	Caratteristiche	30
5.21	Presa di forza anteriore	31
5.22	Guida del trattore su strade pubbliche	32
5.23	Guida su pendii	34
5.24	Tabelle di velocità	35
5.25	Uso dei freni	43
5.26	Uso del freno a mano	44
5.27	Bloccaggio del differenziale	45
5.28	Frenatura idraulica per rimorchio	46
5.29	Uso della doppia trazione	47

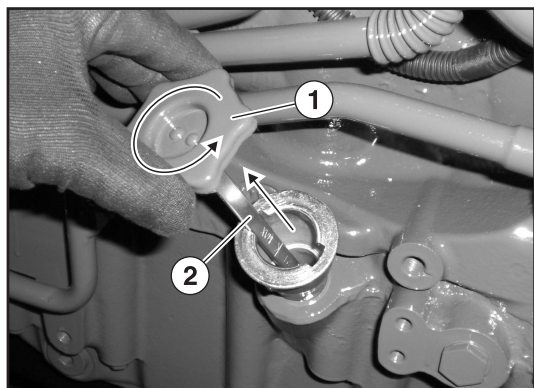
5 OPERATING INSTRUCTIONS

5.1	<i>Inspections and preliminary checks before starting</i>	3
5.2	<i>Steering wheel (version with telescopic and oscillating steering column)</i>	10
5.3	<i>Starting engine</i>	11
5.4	<i>Stopping engine</i>	13
5.5	<i>Starting with an auxiliary battery</i>	14
5.6	<i>Watch instrument panel after starting engine</i>	15
5.7	<i>Moving off and taking the tractor to a halt</i>	17
5.8	<i>Using the clutch pedal</i>	18
5.9	<i>Using clutch engagement/disengagement switch (if any)</i>	18
5.10	<i>Drivers' presence sensor (power reverser version)</i>	19
5.11	<i>Using the gear shift lever</i>	20
5.12	<i>Using the range shift lever</i>	20
5.13	<i>Using the mechanical HI-LO control lever (if any)</i>	21
5.14	<i>Using the hydraulic HI-LO control lever (if any)</i>	22
5.15	<i>Using the gear power reverser lever</i>	23
5.16	<i>Power take-off</i>	24
5.17	<i>Selecting rear power take-off speed</i>	27
5.18	<i>Selecting speed of power take-off proportional to ground speed.</i>	28
5.19	<i>Attaching the equipment driven by the power take-off</i>	29
5.20	<i>Features</i>	30
5.21	<i>Front power take-off</i>	31
5.22	<i>Driving tractor on public roads</i>	32
5.23	<i>Driving on slopes</i>	34
5.24	<i>Speed charts</i>	35
5.25	<i>Using brakes</i>	43
5.26	<i>Using the hand brake</i>	44
5.27	<i>Differential blocking</i>	45
5.28	<i>Trailer hydraulic braking</i>	46

5.30 Regolazione della carreggiata dell'assale anteriore (trattori 2WD)	51	5.29 Using 4-wheel drive	47
5.31 Tabella delle carreggiate anteriori	55	5.30 Adjusting front axle track (2WD tractors)	51
5.32 Tabella delle carreggiate posteriori	57	5.31 Front track chart	55
5.33 Tabella della combinazione pneumatici	59	5.32 Rear track chart	57
5.34 Barra oscillante	61	5.33 Tyre combination chart	59
5.35 Regolazione in altezza della barra oscillante	63	5.34 Rockshaft	61
5.36 Attacchi traino	63	5.35 Adjusting rockshaft height	63
5.37 Capacità di carico massimo degli attacchi traino	64	5.36 Hitches	63
5.38 Componenti dell'attacco a tre punti	65	5.37 Hitch maximum loading capacity	64
5.39 Parallele ad attacco rapido (tipo a gancio)	72	5.38 Three-point hitch components	65
5.40 Uso del sollevatore idraulico	74	5.39 Quick attach draft links (hook-type)	72
5.41 Uso del sollevatore elettronico (se presente)	81	5.40 Using the hydraulic lift	74
5.42 Uso dei comandi dei distributori ausiliari	89	5.41 Using the electronic lift (if any)	81
5.43 Combinazione dei distributori posteriori	90	5.42 Using auxiliary distributors controls	89
5.44 Prese idrauliche posteriori	91	5.43 Rear distributors combination	90
5.45 Prese idrauliche frontali (opzionali)	93	5.44 Rear hydraulic outputs	91
5.46 Sollevatore anteriore	94	5.45 Front hydraulic outputs (option)	93
5.47 Caricatore frontale	103	5.46 Front power lift	94
5.48 Presa di ritorno libero alla scatola cambio	106	5.47 Front loader	103
5.49 Valvola divisore di flusso	106	5.48 Return output to gearbox	106
5.50 Settaggio del display digitale	107	5.49 Flow divider valve	106
5.51 Tabella dei parametri di velocità	110	5.50 Setting the digital display	107
5.52 Proiettori, fusibili e relé	114	5.51 Speed parameters chart	110
5.53 Comandi del riscaldatore e del condizionatore d'aria	121	5.52 Lights, fuses and relays	114
		5.53 Controls for heater and air conditioner	121

5.1 CONTROLLI ED OPERAZIONI PRELIMINARI PRIMA DELL'ACCENSIONE

Prima dell'accensione del motore eseguire i seguenti controlli preliminari:



A) Verificare il livello olio motore:

MODELLI 2.90

Per controllare il livello olio motore ruotare il tappo (1) ed estrarre l'astina di controllo (2) situati nel lato destro del motore. Pulire accuratamente l'astina di controllo (2) e reinserirla completamente. Estrarre nuovamente e controllare il livello dell'olio che deve essere compreso tra i due marchi "min" e "max". Non accendere il motore se il livello dell'olio è inferiore al minimo consentito. In questo caso provvedere al rabbocco tramite l'utilizzo di olio idoneo fino al corretto raggiungimento del livello.

MODELLI 2.100

Per controllare il livello olio motore estrarre l'astina di controllo (1) situata nel lato destro del motore.

Pulire accuratamente l'astina di controllo (1) e reinserirla completamente. Estrarre nuovamente e controllare il livello dell'olio:

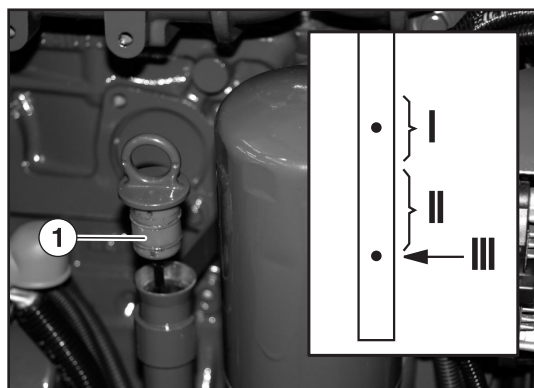
I = Livello normale d'uso

II = Ripristinare il livello prima possibile

III = Ripristinare il livello prima di riavviare il motore

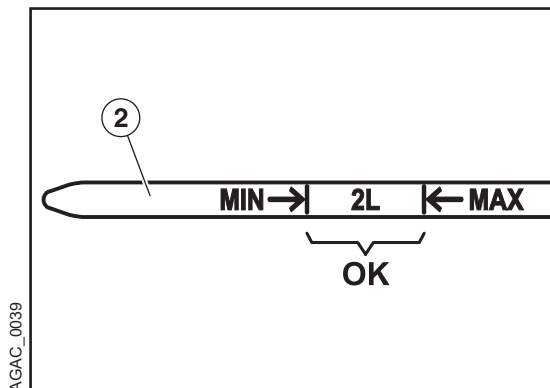
Non accendere il motore se il livello dell'olio è inferiore al minimo consentito. In questo caso provvedere al rabbocco tramite l'utilizzo di olio idoneo fino al corretto raggiungimento del livello.

IMPORTANTE: rispettare le specifiche di qualità dell'olio ed eseguire il rabbocco solamente quando il livello raggiunge il riferimento (II).



5.1 INSPECTIONS AND PRELIMINARY CHECKS BEFORE STARTING

Before starting the engine, perform the preliminary checks below:



A) Check engine oil level:

MODELS 2.90

To check engine oil level turn cap (1) and take out dipstick (2) on engine right-hand side. Carefully clean the dipstick (2) and put it back fully in. Take it out again and check oil level that shall be between "min" and "max" marks. Do not start engine if oil level is below minimum level allowed. In this case, top up using suitable oil until reaching correct level.

MODELS 2.100

To check engine oil level take out dipstick (1) on engine right-hand side.

Carefully clean the dipstick (1) and put it back fully in. Take it out again and check oil level:

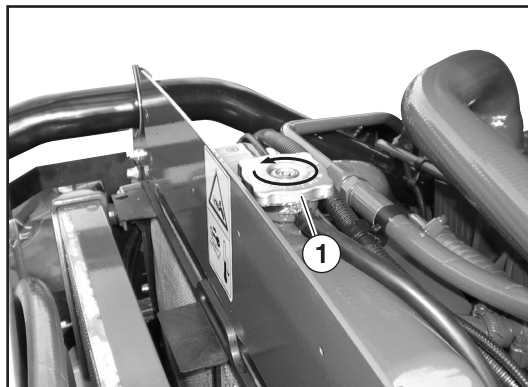
I = Normal use level

II = Restore level as soon as possible

III = Restore level before restarting engine

Do not start engine if oil level is below minimum level allowed. In this case, top up using suitable oil until reaching correct level.

IMPORTANT: Comply with oil quality specifications and top up solely when level reaches reference mark (II).



- B) **Verificare il livello del liquido refrigerante:**
ruotare il tappo (1) e rimuoverlo dal radiatore per verificare il livello del liquido refrigerante.

 **ATTENZIONE:** prima di rimuovere il tappo del radiatore (1), spegnere il motore e lasciare raffreddare il sistema. Rimuovere lentamente il tappo del radiatore (1) solo quando il liquido refrigerante è freddo.

IMPORTANTE: il livello normale di liquido di raffreddamento è a 25 mm (0.98 in) al di sotto del tappo. Nel caso il livello sia inferiore al minimo consentito provvedere al rabbocco utilizzando un liquido di raffreddamento idoneo. Versare il liquido lentamente.

IMPORTANTE: non versare acqua fredda all'interno di un motore caldo. Non utilizzare unicamente acqua come liquido refrigerante perchè potrebbe provocare danni di corrosione.

IMPORTANTE: non accendere il motore se il livello del liquido refrigerante è inferiore al minimo consentito.

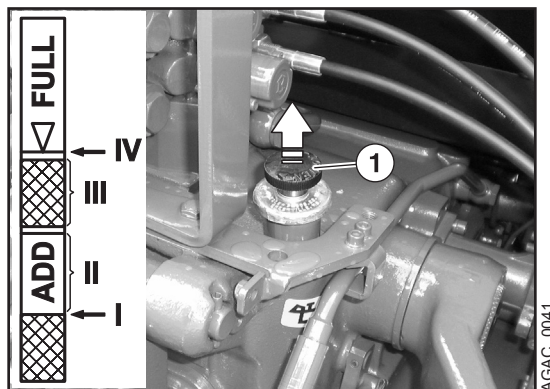
- B) **Check coolant level:** turn cap (1) and take it off the radiator to check coolant level.

 **CAUTION:** Before removing radiator cap (1), stop the engine and let system cool down. Slowly remove the radiator cap (1) only when coolant has cooled down.

IMPORTANT: Coolant normal level is 25 mm (0.98 in) below the cap. If level is below minimum allowed, top up using a suitable coolant. Slowly pour coolant.

IMPORTANT: Do not use cold water inside a warm engine. Do not use water only as coolant since it could create corrosion damage.

IMPORTANT: Do not start engine if coolant level is below minimum level allowed.



C) Verificare il livello dell'olio trasmissione:

rimuovere l'astina di controllo (1), pulirla accuratamente e reinserirla completamente. Estrarre nuovamente e controllare il livello dell'olio.

I = livello minimo, rabboccare prima di avviare il motore.

II = rabboccare prima possibile

III = normale livello di utilizzo

IV = livello massimo

Non accendere il motore se il livello dell'olio è inferiore al minimo consentito. In questo caso provvedere al rabbocco tramite l'utilizzo di olio idoneo fino al corretto raggiungimento del livello.

ATTENZIONE: il mancato rispetto delle istruzioni per il controllo del livello dell'olio potrebbe causare la perdita delle caratteristiche di sicurezza ed in alcuni casi notevoli danni alla trasmissione.

IMPORTANTE: il livello dell'olio non deve mai essere inferiore alla posizione (I) sull'astina di controllo. Nel caso di utilizzo di attrezzature che necessitino di un notevole quantitativo di olio idraulico per il loro esercizio, effettuare preventivamente un rabbocco dell'olio trasmissione in maniera da raggiungere il livello (IV) dell'astina di controllo. Il mancato rispetto di queste disposizioni potrebbe in alcuni casi causare notevoli danni alla trasmissione.

C) Check transmission oil level: remove dipstick (1), carefully clean and put it back fully in. Take it out again and check oil level:

I = minimum level, top up before starting engine.

II = top up as soon as possible

III = normal level of use

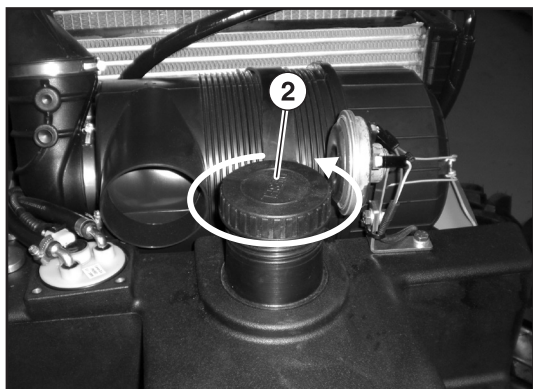
IV = maximum level

Do not start engine if oil level is below minimum level allowed. In this case, top up using suitable oil until reaching correct level.



CAUTION: Failure to follow the instructions for checking oil level could lead to loss of the safety features and in some cases to serious damage to transmission.

IMPORTANT: Oil level shall never be below position (I) on dipstick. When using equipment requiring a great quantity of hydraulic oil for operation, first top up transmission oil so as to reach level (IV) on dipstick. Failure to comply with these provisions could in some cases cause serious damage to transmission.



AGAC_0236

- D) **Verificare il livello di carburante:** l'indicatore (1) sul cruscotto indica il livello di carburante all'interno del serbatoio. Evitare di rimanere senza combustibile in quanto sarebbe necessario sfiatare l'impianto del combustibile stesso. Rimuovere il tappo (2) e provvedere al rabbocco del combustibile. L'operazione deve essere eseguita a motore spento ed adottando le adeguate precauzioni al fine di evitare che eventuali impurità penetrino nel sistema di iniezione del combustibile.

Atteneri alle seguenti disposizioni:

- A - lasciare riposare il combustibile per almeno 24 ore prima di rabboccare in modo da permettere agli agenti contaminanti di depositarsi.
- B - non riempire il serbatoio con carburante contaminato.
- C - fare rifornimento usando l'apposita pompa.
- D - pulire accuratamente intorno al collo del bocchettone di riempimento.
- E - si raccomanda di filtrare il combustibile al riempimento del serbatoio.
- F - non far tracimare il combustibile.



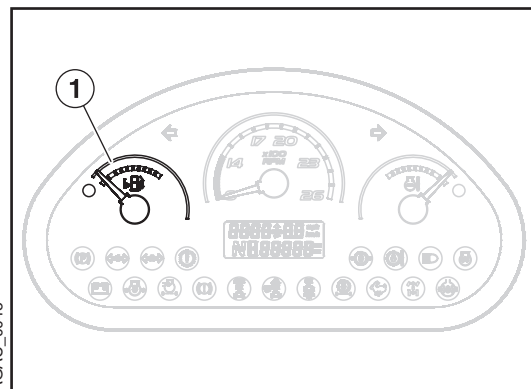
ATTENZIONE: il rifornimento di carburante deve essere eseguito a motore spento.



ATTENZIONE: non fumare durante il rifornimento e tenersi lontano da scintille o fiamme libere.



ATTENZIONE: per evitare qualsiasi rischio d'incendio eliminare eventuali accumuli di grasso o sporco.



AGAC_0043

- D) **Check fuel level:** the indicator (1) on instrument panel indicates fuel level in the tank. Avoid running with empty tank since in that case it would be necessary to bleed the fuel system. Remove cap (2) and top up fuel. The operation shall be performed with engine off and taking appropriate preCAUTIONs in order to avoid that any debris enter the fuel injection system.

Stick to the following provisions:

- A - let fuel settle for at least 24 hours before topping up so as to allow settling of any contaminants;
- B - do not fill tank with contaminated fuel;
- C - refuel using the suitable pump;
- D - carefully clean around filler neck;
- E - it is recommended to filter fuel when refuelling;
- F - do not overfill or spill fuel out.



CAUTION: Refuel with engine off.



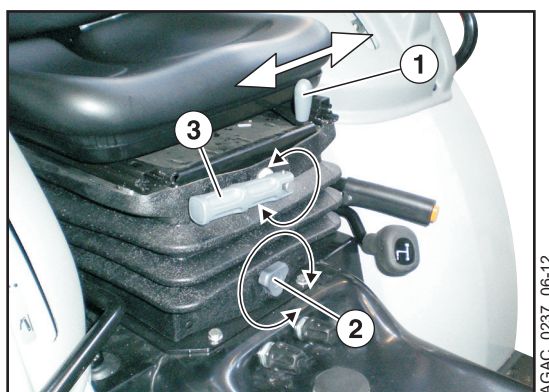
CAUTION: Do not smoke while refuelling and keep away from sparks or flames.



CAUTION: To avoid any fire hazard, eliminate any build-up of grease or dirt.

- E) **Verificare la pressione dei pneumatici:** la lunga vita e le soddisfacenti performance dei pneumatici dipendono dal loro corretto gonfiaggio. Una pressione di gonfiaggio troppo bassa provoca la rapida usura. Una pressione di gonfiaggio troppo alta provoca la perdita di trazione e aumenta il rischio di slittamento. La corretta pressione dei pneumatici dipende non soltanto dal modello del trattore, dalle dimensioni e dal fabbricante dei pneumatici, ma anche dalle condizioni di lavoro. È possibile che sia necessario regolare la pressione per condizioni particolari.

- E) **Check tyre pressure:** tyres long life and satisfying performance depend on their correct inflation. Too low a pressure causes early wear. Too high a pressure reduces grip and increases risk of skidding. A correct tyre pressure not only depends on tractor model, tyre size and manufacturer, but also on working conditions. It may be necessary to adjust pressure under special conditions.



- F) **Regolazione sedile modello con sospensione meccanica**

È possibile adattare il sedile a persone di statura diversa. Non regolare il sedile mentre si guida. Regolare il sedile alla corretta distanza dai pedali e dal volante.

Azionare la leva (1) per sbloccare il sedile. Spostare il sedile avanti o indietro nella posizione desiderata. Una volta raggiunta la posizione desiderata, rilasciare la leva (1) ed assicurarsi che il sedile risulti bloccato.

Per regolare l'altezza del sedile, allentare la rotella manuale (2) e afferrare il sedile fra la seduta e lo schienale. Quando il sedile è all'altezza desiderata, serrare la rotella manuale (2).

Ruotare la manopola di regolazione (3) per regolare il sedile in base al peso dell'operatore. Le tacche con l'indicazione del peso sono impostazioni di regolazione suggerite affinché il sistema di molleggio del sedile possa godere di tutta la corsa prevista in senso verticale.

 **ATTENZIONE:** Non effettuare la regolazione del sedile durante la guida.

 **ATTENZIONE:** Dopo la regolazione del sedile, il sedile deve rimanere nella posizione di regolazione prescelta.

- F) **Adjusting seat - model with mechanical suspension**

It is possible to adjust seat for persons of various height. Do not adjust seat while driving. Adjust seat to correct distance from pedals and steering wheel.

Operate lever (1) to release the seat. Move the seat forward or backward into the desired position. Once you have reached the desired position, let go of lever (1) and make sure that the seat is locked in position.

To adjust seat height, loosen manual knob (2) and grab seat across seat part and back. When seat is at desired height, tighten manual knob (2).

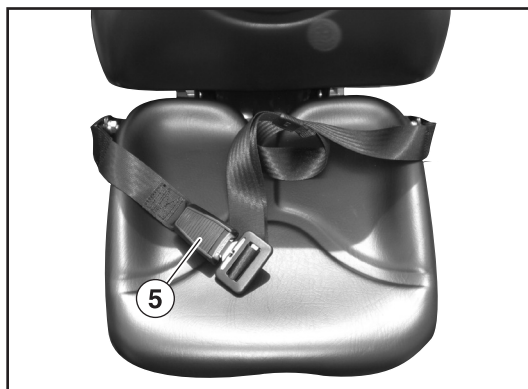
Turn adjuster knob (3) to adjust seat according to operator's weight. Notches with weight indication are suggested settings for the seat suspension system to rely on the whole vertical travel available.



CAUTION: Do not adjust seat while driving.



CAUTION: After setting, the seat shall remain in the set position.



5. cinture di sicurezza.

ATTENZIONE: L'uso della cintura di sicurezza è obbligatorio. Le modalità d'uso della cintura di sicurezza sono fissate dal codice della strada. Uniformarsi al codice della strada del paese.

ATTENZIONE: Non allacciare le cinture di sicurezza con il dispositivo di protezione roll bar abbassato (versione non cabinata).

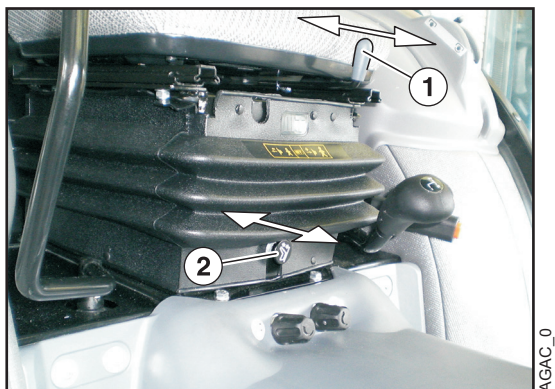
ATTENZIONE: Allacciare sempre le cinture di sicurezza quando si opera con il dispositivo di protezione roll bar in posizione verticale e bloccata oppure una cabina per ridurre al minimo le possibilità di lesioni provocate da un incidente come il ribaltamento.

5. safety belts.

CAUTION: Using the safety belt is mandatory. Safety belt use is governed by the road rules. Comply with the country road rules.

CAUTION: Do not fasten the safety belts with the roll bar down (no cab version).

CAUTION: Always fasten the safety belts when working with the roll bar in vertical position and locked or a cab to minimise injury hazard due to an accident such as tipping over.



G) Regolazione del sedile modello con sospensione pneumatica:

1. leva di regolazione longitudinale. Azionare la leva (1) per sbloccare il sedile. Spostare il sedile avanti o indietro nella posizione desiderata. Una volta raggiunta la posizione desiderata, rilasciare la leva (1) ed assicurarsi che il sedile risulti bloccato. Regolare la posizione del sedile ad una corretta distanza dai pedali e dal volante.
2. pulsante di regolazione dell'altezza. Per regolare l'altezza del sedile azionare il pulsante di regolazione (2). Premere il pulsante (2) per alzare il sedile. Tirare il pulsante (2) per abbassare il sedile.

ATTENZIONE: Non effettuare la regolazione del sedile durante la guida.

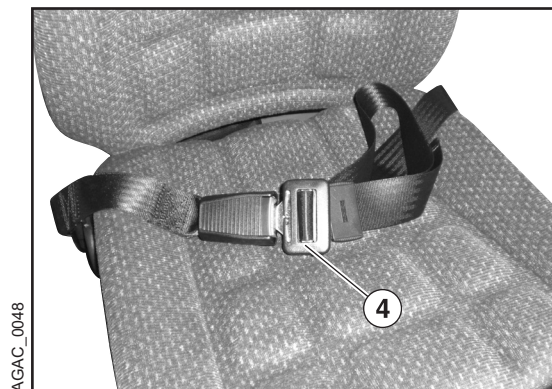
ATTENZIONE: Dopo la regolazione del sedile, il sedile deve rimanere nella posizione di regolazione prescelta.

3. cintura di sicurezza.

ATTENZIONE: L'uso della cintura di sicurezza è obbligatorio. Le modalità d'uso della cintura di sicurezza sono fissate dal codice della strada. Uniformarsi al codice della strada del paese.

ATTENZIONE: Non allacciare le cinture di sicurezza con il dispositivo di protezione roll bar abbassato (versione non cabinata).

ATTENZIONE: Allacciare sempre le cinture di sicurezza quando si opera con il dispositivo di protezione roll bar in posizione verticale e bloccata oppure una cabina per ridurre al minimo le possibilità di lesioni provocate da un incidente come il ribaltamento.



G) Adjusting seat - model with pneumatic suspension:

1. longitudinal adjustment lever. Operate lever (1) to release the seat. Move the seat forward or backward into the desired position. Once you have reached the desired position, let go of lever (1) and make sure that the seat is locked in position. Adjust seat position to a suitable distance from pedals and steering wheel;
2. height adjuster button. Activate the adjuster button (2) to adjust seat height. Press button (2) to lift the seat. Pull button (2) to lower the seat.

CAUTION: Do not adjust seat while driving.

CAUTION: After setting, the seat shall remain in the set position.

3. safety belt.

CAUTION: Using the safety belt is mandatory. Safety belt use is governed by the road rules. Comply with the country road rules.

CAUTION: Do not fasten the safety belts with the roll bar down (no cab version).

CAUTION: Always fasten the safety belts when working with the roll bar in vertical position and locked or a cab to minimise injury hazard due to an accident such as tipping over.

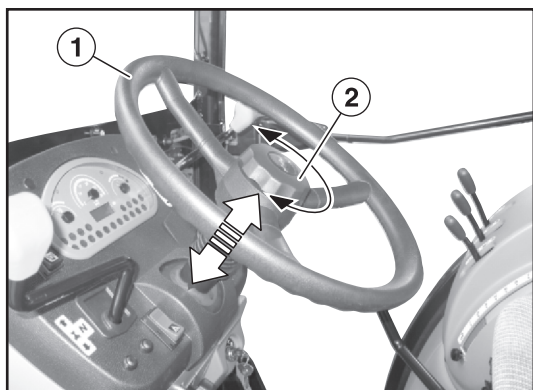
5.2 VOLANTE (VERSIONE CON PIANTONE TELESCOPICO ED OSCILLANTE)

ATTENZIONE: Non regolare la posizione del volante mentre la macchina è in movimento. Il trattore potrebbe muoversi in modo imprevisto.

È possibile aggiustare la posizione del volante (1) procedendo come segue:

- ruotare la manopola (2) per sbloccare il volante.
- posizionare il volante all'altezza desiderata
- ruotare la manopola (2) per bloccare il volante all'altezza desiderata.

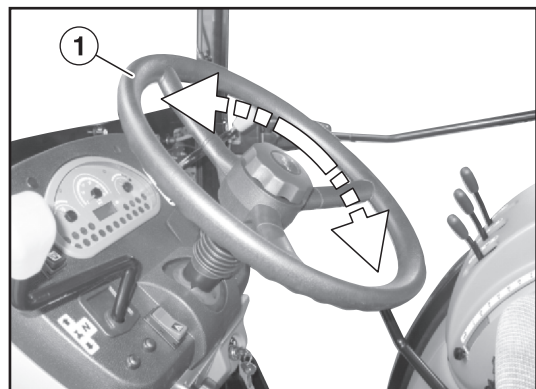
Nota: Assicurarsi di aver bloccato il volante in maniera sicura prima di procedere con la guida.



È possibile inoltre aggiustare l'angolo del volante (1) procedendo come segue:

- ruotare la manopola (3) per sbloccare il volante.
- posizionare il volante con l'angolazione desiderata.
- ruotare la manopola (3) per bloccare il volante con l'angolazione desiderata.

Nota: Assicurarsi di aver bloccato il volante in maniera sicura prima di procedere con la guida.



5.2 STEERING WHEEL (VERSION WITH TELESCOPIC AND OSCILLATING STEERING COLUMN)

WARNING: Do not adjust the position of the steering wheel while the vehicle is in motion. The tractor could move unexpectedly.

It is possible to adjust the position of the steering wheel (1) as follows:

- turn the knob (2) to unlock the steering wheel.
- positioning the steering wheel to the desired height.
- turn the knob (2) to lock the steering wheel at the desired height.

Note: Make sure the steering wheel has been securely locked before driving.

It is also possible to adjust the steering wheel angle (1) as follows:

- turn the knob (3) to unlock the steering wheel.
- positioning the wheel at desired angle.
- turn the knob (3) to lock the steering wheel at the desired angle.

Note: Make sure the steering wheel has been securely locked before driving.



5.3 AVVIAMENTO DEL MOTORE

 **ATTENZIONE:** leggere attentamente e capire la sezione avviamento sicuro di questo manuale. La tua vita e quella degli altri può essere in pericolo durante l'avviamento del trattore.

 **ATTENZIONE:** avviare il trattore unicamente dal sedile del conducente.

 **ATTENZIONE:** avviare il motore in un luogo ben ventilato. Se si deve operare con il motore acceso all'interno di un edificio, assicurarsi che ci sia una ventilazione adeguata.

 **ATTENZIONE** Non cortocircuitare la batteria.

- 1) Effettuare la manutenzione giornaliera come descritto nel relativo capitolo del presente manuale.
- 2) Assicurarsi che vi sia abbastanza combustibile nel serbatoio.
- 3) Tirare la leva del freno a mano.
- 4) Posizionare la leva marce in neutro.
- 5) Posizionare la leva dell'inversore in neutro.
- 6) Posizionare la leva HI-LO in neutro (se presente)
- 7) Posizionare le leve dei distributori idraulici in neutro.
- 8) Posizionare le leve del sollevatore in posizione abbassata (versione meccanica)
- 9) Posizionare la leva dell'acceleratore manuale ad una velocità media (circa un terzo della corsa).
- 10) Posizionare la leva di selezione delle velocità della presa di forza in neutro.
- 11) Assicurarsi che la presa di forza non sia innestata (versione meccanica ed idraulica).

5.3 STARTING ENGINE

 **CAUTION:** Carefully read and understand the section "safe starting" of this manual. Your and bystanders' life could be in danger during tractor starting.

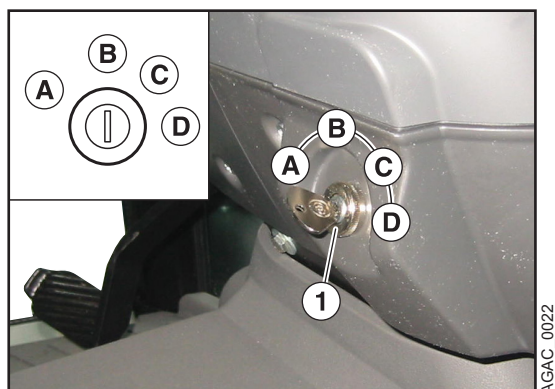
 **CAUTION:** Start tractor only from the driving position.

 **CAUTION:** Start engine in a well-ventilated environment. Ensure there is appropriate ventilation if you have to work with engine running indoors.

 **CAUTION:** Do not short-circuit the battery.

- 1) Carry out daily maintenance as described in the relevant chapter of this manual.
- 2) Make sure there is enough fuel in the tank.
- 3) Pull the hand brake lever.
- 4) Position the gear shift lever in neutral.
- 5) Position the reverser lever in neutral.
- 6) Position the hi-lo lever in neutral (if any)
- 7) Position the hydraulic distributors levers in neutral.
- 8) Position the lift levers in down position (mechanical version)
- 9) Position the hand throttle lever at a medium speed (approx. one third of its travel).
- 10) Position the PTO speed selector lever to neutral.
- 11) Ensure the power take-off is not engaged (mechanical and hydraulic version).

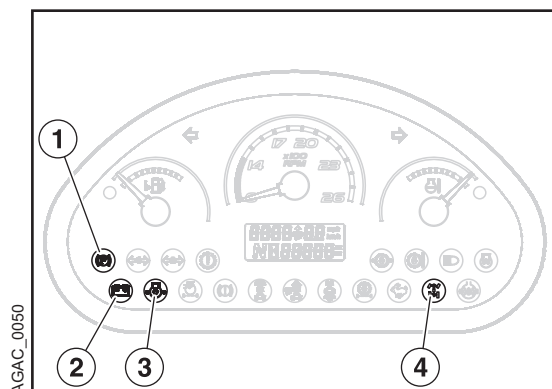
Avviamento:



Girare la chiave di accensione in posizione (C). Quando il contatto è stabilito viene fatto un test e le spie (1),(2),(3) e (4) si accendono per qualche secondo.

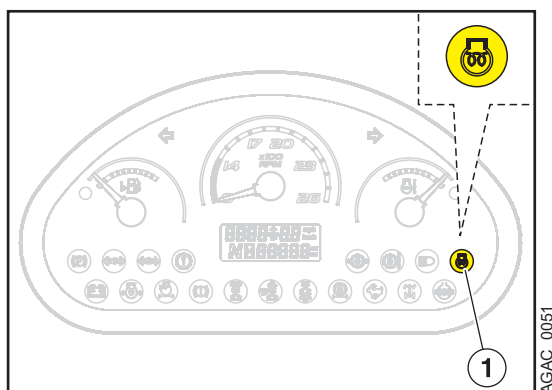
Se le spie non si accendono verificare il fusibile di protezione (vedi sezione relativa).

Starting:



Turn the ignition key to position (C). When contact is established, system runs a test routine and warning lights (1), (2), (3) and (4) turn on for a few seconds.

If the warning lights do not turn on, check the protection fuse (see relevant section).



Quando la temperatura del motore richiede il preriscaldamento, la spia (1) si accende. Attendere che la spia si spenga prima di girare la chiave in posizione di accensione. Rilasciare la chiave quando il motore è avviato.

IMPORTANTE: è consigliabile far riscaldare il motore una decina di minuti ad un regime di 1200 1/minuto prima di qualsiasi tipo di utilizzo del trattore in particolare in inverno.

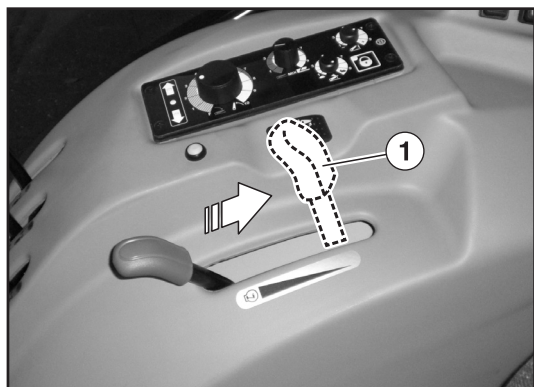
IMPORTANTE: in caso di difficoltà di avviamento, non azionare la chiave di accensione per un tempo superiore ai 30 secondi. Attendere 3 minuti quindi azionare la chiave di accensione per un tempo non superiore ai 30 secondi. Ripetere questa operazione massimo 3 volte. Se il problema persiste contattare il concessionario autorizzato.

When engine temperature requires preheating, warning light (1) turns on. Allow for the light to go off before turning the key to ignition position. Release of the key when engine has started.

IMPORTANT: It is recommended to warm engine up for about ten minutes at a speed of 1200 rpm before using the tractor in any way, especially in winter.

IMPORTANT: In case of difficult starting, do not activate the ignition key for over 30 seconds. Allow 3 minutes then try again for a maximum of 30 seconds. Repeat this sequence for a maximum of 3 times. If problem persists, contact your authorised dealer.

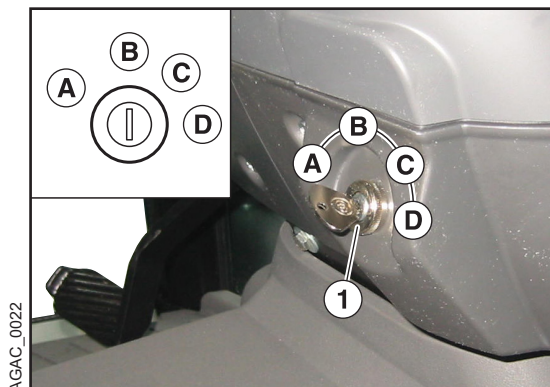
5.4 ARRESTO DEL MOTORE



ATTENZIONE: abbassare al suolo le attrezzature collegate prima di spegnere il motore ed abbandonare il veicolo.

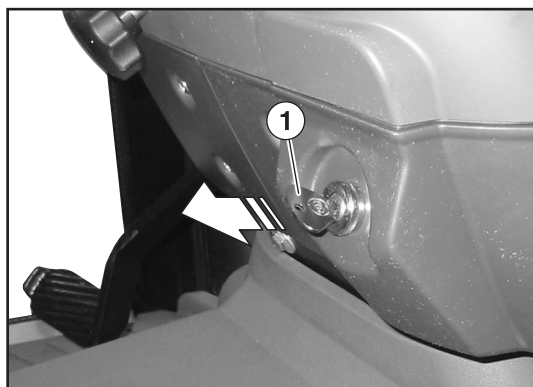
1. Posizionare la leva dell'acceleratore manuale (1) in corrispondenza di un basso numero di giri. Far girare il motore ad un basso numero di giri per qualche minuto.
2. Tirare il freno a mano.
3. Posizionare la leva dell'inversore in neutro.
4. Disinnestare la presa di forza anteriore e posteriore.
5. Immobilizzare il veicolo.
6. Spegnere il motore portando la chiave (1) in posizione "A".

5.4 STOPPING ENGINE



CAUTION: Move to the ground all connected equipment before stopping engine and leaving vehicle unattended.

1. Position the hand throttle lever (1) to low rpm. Let engine run at a low rpm for a few minutes.
2. Engage the hand brake.
3. Position the reverser lever in neutral.
4. Disengage the front and rear power take-offs.
5. Stop machine motion.
6. Stop engine by taking ignition key (1) to the "A" position.

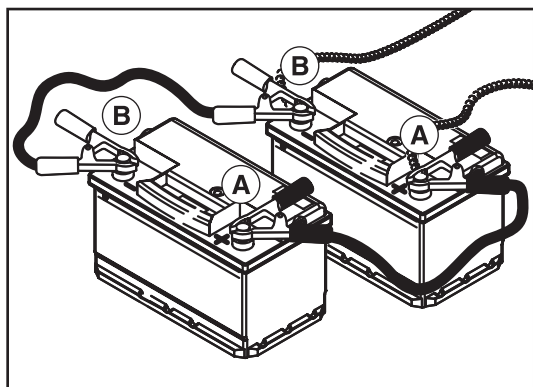


ATTENZIONE: rimuovere la chiave dell'interruttore principale (1) per evitare l'azionamento da parte di personale non addestrato.

CAUTION: remove key from main switch (1) to avoid that any untrained personnel could activate it.

5.5 AVVIAMENTO CON UNA BATTERIA AUSILIARIA

5.5 STARTING WITH AN AUXILIARY BATTERY



Avviamento tramite l'utilizzo di una batteria ausiliaria non montata su un altro trattore.

IMPORTANTE: assicurarsi di collegare correttamente i terminali della batteria in maniera tale da prevenire cortocircuiti. L'inversione della polarità danneggia l'impianto elettrico. Collegare sempre il cavo del polo positivo (a) per primo e quindi quello del polo negativo (b).



ATTENZIONE: i gas della batteria sono estremamente esplosivi. Tenere le batterie lontane da scintille e fiamme libere.



ATTENZIONE: maneggiare la batteria con cura in quanto contiene acido che non deve entrare in contatto con gli occhi o la pelle.

Indossare guanti ed occhiali protettivi.

In caso di contatto accidentale con la pelle o con gli occhi:

- Sciacquare immediatamente la pelle
- Applicare del bicarbonato di soda o acqua di calce per neutralizzare l'acido.
- Sciacquare gli occhi con acqua per 15/30 minuti.
- Consultare immediatamente un medico specializzato.

Starting using an auxiliary battery not installed to another tractor.

IMPORTANT: Ensure to correctly connect battery terminals so as to prevent any short-circuit. Reversing polarity will damage the electric system. Always connect the positive pole cable (a) first, then the negative pole one (b).



CAUTION: The battery gives off extremely explosive gases. Keep batteries away from sparks and flames.

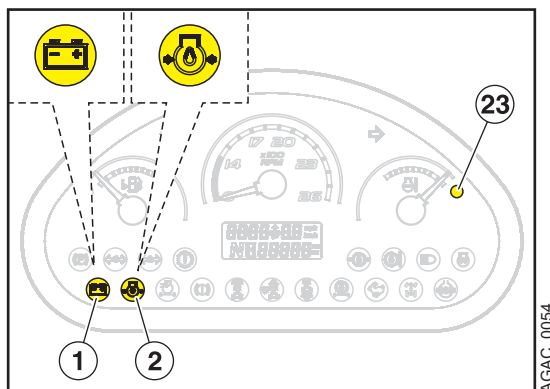


CAUTION: Handle the battery with care since it contains acid that shall not get in contact with eyes or skin. Wear protective gloves and goggles.

In case of accidental contact with the skin or eyes:

- Immediately rinse the skin.
- Apply some sodium bicarbonate or limewater to neutralise the acid.
- Wash your eyes with water for 15/30 minutes.
- Immediately seek specialist medical advice.

5.6 OSSERVARE LO STRUMENTO DOPO L'ACCENSIONE DEL MOTORE



IMPORTANTE: se al momento dell'accensione del motore le spie (1) e (2) si accendono, oppure l'indicatore della temperatura liquido di raffreddamento motore (23) indica dei problemi, spegnere il motore e determinarne le cause.

1. Alternatore
2. Pressione olio motore
23. Indicatore della temperatura liquido di raffreddamento motore

Spia pressione olio motore:

IMPORTANTE: non utilizzare mai il motore se la pressione dell'olio è insufficiente. Se la spia (2) si accende spegnere immediatamente il motore e verificare il livello dell'olio motore. Rabboccare il livello dell'olio motore. Se la spia resta accesa anche con un livello dell'olio normale contattare il concessionario autorizzato.

Spia dell'alternatore:

La spia dell'alternatore (1) si accende quando la tensione di uscita dell'alternatore è bassa. La luce dovrebbe accendersi quando la chiave è girata su avviamento motore e spegnersi quando il motore si è avviato. Se la spia (1) rimane accesa, spegnere il motore e verificare lo stato e la tensione della cinghia dell'alternatore. Se il loro stato è normale ed il problema persiste contattare il concessionario autorizzato.

Indicatore della temperatura liquido di raffreddamento motore:

Se l'indicatore della temperatura raggiunge la zona rossa la spia (23) si accende. In questo caso spegnere immediatamente il motore ed eseguire i seguenti controlli:

- A. Controllare il livello del liquido di raffreddamento nel radiatore (vedi sezione relativa).
- B. Controllare che la griglia, il radiatore e lo schermo del radiatore non siano intasati (vedi sezione relativa).
- C. Controllare la tensione della cinghia della ventola (vedi sezione relativa).

Se il problema persiste contattare il concessionario autorizzato.

5.6 WATCH INSTRUMENT PANEL AFTER STARTING ENGINE

IMPORTANT: If warning lights (1) and (2) turn on upon engine starting, or the coolant temperature indicator (23) indicates a fault, stop engine and find trouble cause.

1. Generator
2. Engine oil pressure
23. Coolant temperature indicator

Engine oil pressure light:

IMPORTANT: Never run engine with insufficient oil pressure. If light (2) comes on, immediately stop engine and check engine oil level. Top up engine oil. If the light stays on even with a normal oil level, contact your authorised dealer.

Generator light:

The generator light (1) turns on with low generator output voltage. The light should turn on when key is turned to starting position and turn off once engine has started. If light (1) stays on, stop engine and check generator belt tension and conditions. If these are fine and problem persists, contact your authorised dealer.

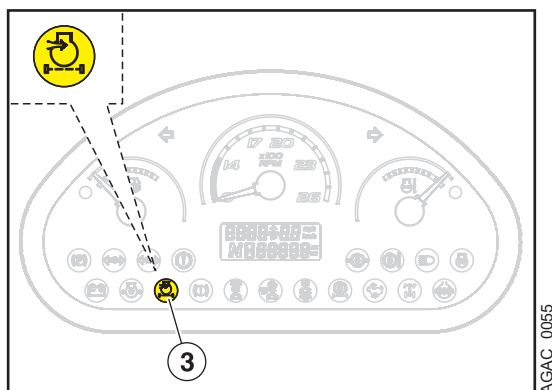
Coolant temperature indicator:

If this temperature indicator reaches the red area, the warning light (23) turns on. In this case, immediately stop engine and carry out the following checks:

- A. Check coolant level in radiator (see relevant section).
 - B. Check that grille, radiator and its shield are not clogged (see relevant section).
 - C. Check fan belt tension (see relevant section).
- If problem persists, contact your authorised dealer.

Spia intasamento filtro aria:

Air filter clogged light:

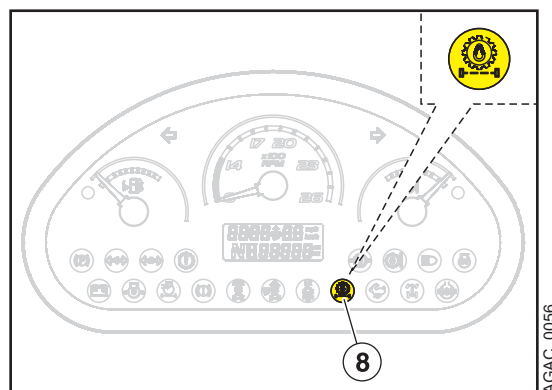


La spia di intasamento del filtro aria (3) si accende se il filtro dell'aria è intasato. Pulire o sostituire gli elementi filtranti appena possibile (vedi sezione relativa).

The air filter clogged light (3) turns on if air filter is clogged. Clean or change the filtering elements as soon as possible (see relevant section).

Spia filtro olio trasmissione:

Transmission oil filter light:



Se la spia (8) si accende durante l'uso del veicolo significa che il filtro olio trasmissione oppure il filtro olio in aspirazione sono intasati. Sostituire gli elementi filtranti appena possibile per assicurare la corretta protezione ed il corretto funzionamento del sistema.

If light (8) turns on when vehicle is in use, it means that transmission oil filter or suction oil filter are clogged. Change the filtering elements as soon as possible to ensure correct protection and operation of the system.

5.7 AVVIO ED ARRESTO DEL TRATTORE



Avvio del trattore:

Premere il pedale della frizione (1) ed inserire la marcia adeguata.

Se vi sono problemi nell'inserire la marcia, rilasciare la frizione, premere nuovamente il pedale (1) e inserire la marcia.

Regolare la posizione dell'acceleratore manuale (2) per regolare la velocità a terra nella marcia selezionata.



ATTENZIONE: non utilizzare l'acceleratore manuale nel caso di guida del trattore su strade pubbliche.

IMPORTANTE: Posizionare l'acceleratore manuale in posizione di regime di minimo a vuoto (circa 1200 1/min) far girare il motore a vuoto per due o tre minuti prima di applicare carichi pesanti al motore.

Arresto del trattore:

Portare la leva dell'acceleratore manuale (2) al minimo

Premere il pedale della frizione (1) ed i pedali dei freni.

Portare la leva del cambio (3) in folle.

Con il trattore fermo, rilasciare il pedale della frizione (1) e tirare il freno di stazionamento (4).

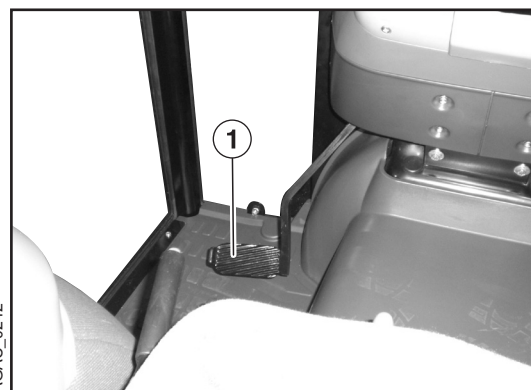


ATTENZIONE: abbassare al suolo le attrezzature collegate prima di spegnere il motore ed abbandonare il veicolo.



ATTENZIONE: rimuovere la chiave dell'interruttore principale per evitare l'azionamento da parte di personale non addestrato.

5.7 MOVING OFF AND TAKING THE TRACTOR TO A HALT



Moving off:

Press the clutch pedal (1) and engage the suitable gear.

Should there be any problem in engaging the gear, release the clutch, press again clutch pedal (1) and engage the gear.

Adjust hand throttle position (2) to set ground speed in selected gear.



CAUTION: Do not use the hand throttle when driving the tractor on public roads.

IMPORTANT: Set hand throttle to idle position (approx. 1200 rpm) and let engine idle for two-three minutes before applying heavy loads to the engine.



Taking tractor to a halt:

Set hand throttle lever (2) to idle

Press the clutch pedal (1) and both brake pedals.

Set gear shift lever (3) to neutral.

With tractor stopped, release the clutch pedal (1) and pull the parking brake (4).



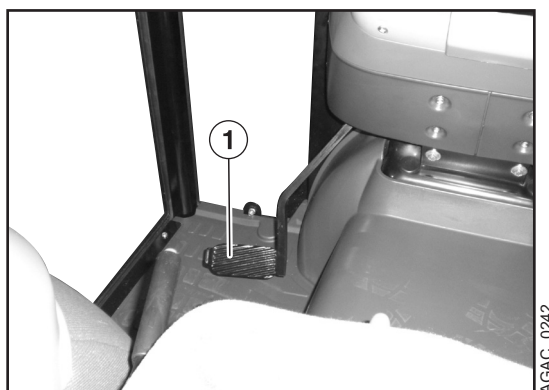
CAUTION: Move to the ground all connected equipment before stopping engine and leaving vehicle unattended.



CAUTION: Remove key from main switch to avoid that any untrained personnel could activate it.

5.8 USO DEL PEDALE DELLA FRIZIONE

5.8 USING THE CLUTCH PEDAL



Il pedale della frizione (1) permette il controllo durante l'aggancio di un attrezzo o durante una manovra difficile. Premuto completamente disinnesta la frizione.

IMPORTANTE: si consiglia di innestare bene la frizione in quanto un eccessivo slittamento potrebbe causarne l'usura precoce.

The clutch pedal (1) allows keeping control when attaching an implement or during an especially complicated manoeuvre. It disengages clutch if fully pressed.

IMPORTANT: It is recommended to fully engage clutch since excessive slipping could lead to early wear.

5.9 USO DEL PULSANTE DI INNESTO/ DISINNESTO FRIZIONE (SE PRESENTE)

5.9 USING CLUTCH ENGAGEMENT/ DISENGAGEMENT SWITCH (IF ANY)



Quando si preme il pulsante (1) la frizione è disinserita. Mantenendo il pulsante premuto selezionare la marcia desiderata quindi rilasciare l'interruttore. Dopo aver rilasciato l'interruttore (1), la frizione è innestata.

Clutch is disengaged when pressing switch (1). Hold switch pressed and select desired gear, then release it. Clutch is engaged after switch (1) is released.

5.10 SENSORE DI PRESENZA DEL CONDUCENTE (VERSIONE POWER REVERSER)

Il trattore con trasmissione Power Reverser è dotato di un sistema di sicurezza sotto il sedile che individua la presenza di un conducente ed in caso di assenza inibisce tutte le manovre.

Il sensore di presenza NON inibisce l'accensione del motore.

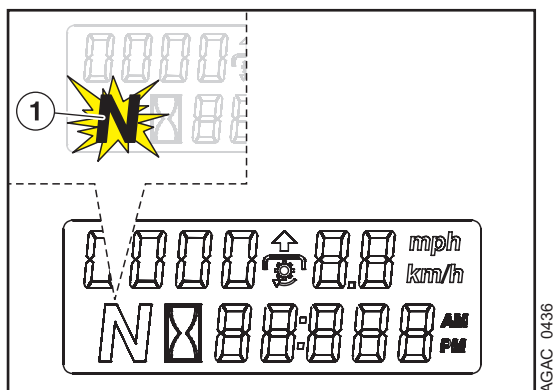
Durante la marcia, in caso di assenza del peso del conducente per un tempo superiore ai 3 secondi, il moto del trattore viene arrestato, la trasmissione si pone in neutro e l'indicatore "N" sul display (1) lampeggia.

5.10 DRIVERS' PRESENCE SENSOR (POWER REVERSER VERSION)

The tractor with Power Reverser transmission is equipped with a security system under the seat that detects the presence of a driver and inhibits all manoeuvres in case of absence.

The presence sensor DOES NOT inhibit engine ignition.

While driving, in case of driver's weight absence for over 3 seconds, tractor motion is stopped, transmission is set in neutral and "N" on the display (1) flashes.



Il motore rimane acceso.

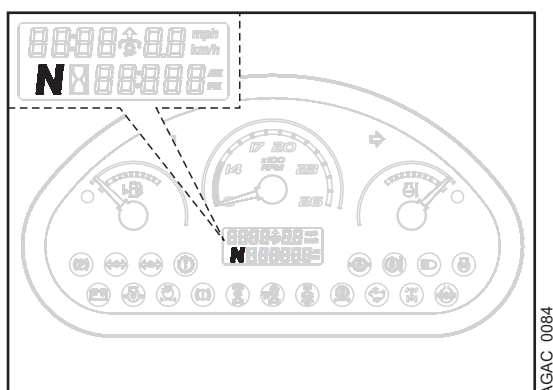
The engine continues to run.

Per il ripristino delle normali condizioni di utilizzo procedere come segue:

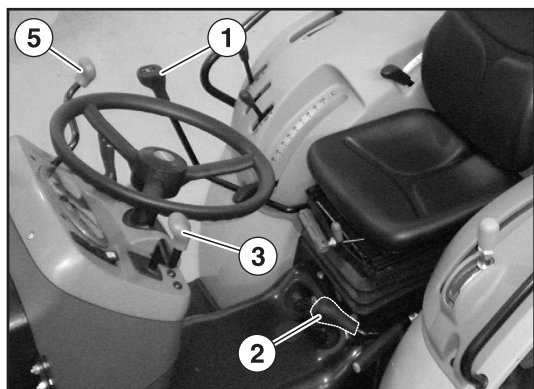
To restore normal conditions, proceed as follows:

- occupare la normale posizione di guida sul sedile.
- posizionare la leva dell'inversore (2) in posizione di neutro "N".

- occupy the normal driving position on the seat.*
- place lever (2) in neutral position "N".*

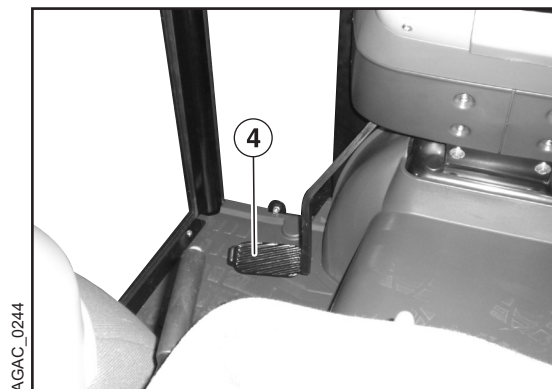


5.11 USO DELLA LEVA MARCE



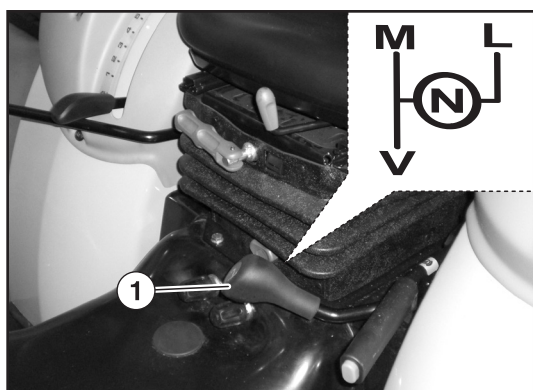
La selezione delle marce avviene tramite la leva (1) situata sulla destra del posto guida. Prima di spostare la leva del cambio gamma (2) e la leva del senso di marcia (3), premere il pedale della frizione (4) ed arrestare il trattore. Allo scopo di prevenire danni alla trasmissione, non eseguire cambi di gamma con il trattore in movimento. Prima di spostare la leva del cambio marcia (1), premere il pedale della frizione (4). Le marce possono essere selezionate con il trattore in movimento.

5.11 USING THE GEAR SHIFT LEVER



Gear selection is actuated through lever (1) located on the right-hand side of driver's position. Before moving the range shift lever (2) and travel direction lever (3), press clutch pedal (4) and stop tractor. To prevent any transmission damage, do not change range when tractor is moving. Before moving the gear shift lever (1), press clutch pedal (4). Gears can be selected with tractor moving.

5.12 USO DELLA LEVA GAMME

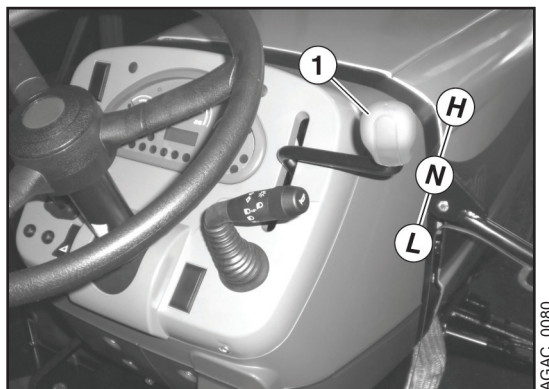


L'operazione di selezione delle gamme tramite la leva (1) va eseguita con il trattore fermo. A questo scopo premere il pedale della frizione, selezionare la gamma desiderata quindi rilasciare il pedale della frizione in maniera graduale per assumere il carico senza problemi. La leva delle gamme (1) ha quattro posizioni:
(N) = neutra
(L) = lenta
(M) = media
(V) = veloce

*Range selection through lever (1) shall be carried out with the tractor at a standstill. For this purpose, press the clutch pedal, select desired range then gradually release clutch pedal to progressively apply load without creating any problem. Range shift lever (1) provides four positions:
(N) = neutral
(L) = slow
(M) = medium
(V) = fast*

5.13 USO DELLA LEVA DEL COMANDO HI-LO MECCANICO (SE PRESENTE)

5.13 USING THE MECHANICAL HI-LO CONTROL LEVER (IF ANY)



La leva per il comando dell'hi-lo meccanico (1) offre due ulteriori velocità di gamma. La sua funzione principale è quella di ridurre o aumentare la velocità di avanzamento durante il funzionamento o durante il trasporto. Prima di spostare la leva del cambio hi-lo a comando meccanico (1), premere il pedale della frizione. L'hi-lo meccanico può essere cambiato con il trattore in movimento. Rilasciare quindi il pedale della frizione in maniera graduale per assumere il carico senza problemi. La leva del comando hi-lo meccanico ha tre posizioni:

(N) = neutra

(H) = gamma rapida (lepre)

(L) = gamma lenta (tartaruga)

The lever controlling the mechanical hi-lo (1) offers two more range speeds. Its main function is to decrease or increase travel speed during operation or transport. Before moving the mechanical hi-lo control shift lever (1), press clutch pedal. The mechanical hi-lo control could be shifted when tractor is moving. Then gradually release the clutch pedal to apply load without problem. The mechanical hi-lo control lever provides three positions:

(N) = neutral

(H) = fast range (rabbit)

(L) = slow range (turtle)

5.14 USO DELLA LEVA DEL COMANDO HI-LO IDRAULICO (SE PRESENTE)



La leva per il comando dell'hi-lo idraulico (1) offre due ulteriori velocità di gamma. La sua funzione principale è quella di ridurre o aumentare la velocità di avanzamento durante il funzionamento o durante il trasporto.

Le modalità hi-lo possono essere gestite durante il funzionamento, senza premere il pedale della frizione e sotto carico mediante i pulsanti (+) e (-) posti sul pomello della leva marce (1). Premere i pulsanti (+) o (-) per selezionare rispettivamente le modalità:

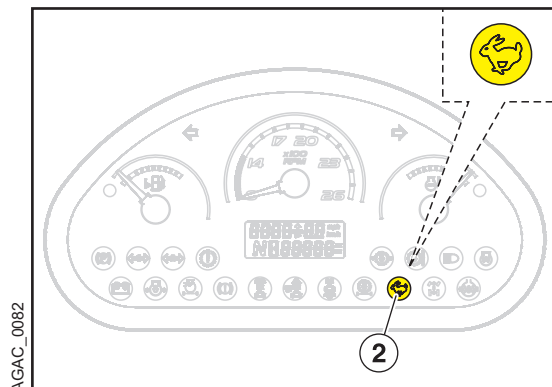
(+) = gamma rapida (lepre)

(-) = gamma lenta (tartaruga)

IMPORTANTE: al momento dell'accensione del motore, la gamma lenta (-) è sistematicamente selezionata.

Selezionando la gamma rapida (+) la relativa spia (2) si accende. Selezionando la gamma lenta (-) la spia (2) si spegne.

5.14 USING THE HYDRAULIC HI-LO CONTROL LEVER (IF ANY)



The lever controlling the hydraulic hi-lo (1) offers two more range speeds. Its main function is to decrease or increase travel speed during operation or transport. Hi-lo modes can be selected during operation, with no need to press clutch pedal and under load conditions by means of buttons (+) and (-) located on gear shift lever knob (1). Press buttons (+) or (-) to select the following modes, respectively:

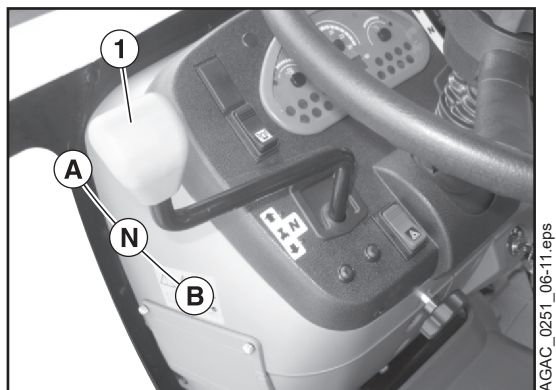
(+) = fast range (rabbit)

(-) = slow range (turtle)

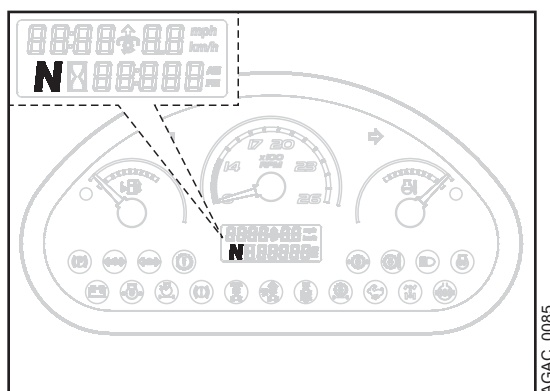
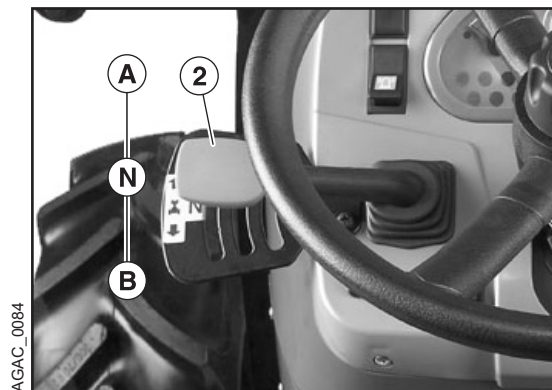
IMPORTANT: When starting the engine, the slow range (-) is selected by default.

When the fast range is selected (+) the relevant light (2) turns on. When the slow range is selected (-) the relevant light (2) turns off.

5.15 USO DELLA LEVA DELL'INVERSORE DI MARCIA



5.15 USING THE GEAR POWER REVERSER LEVER



La direzione di marcia del veicolo viene selezionata tramite la leva (1) per trattori con trasmissione meccanica, tramite la leva (2) per i trattori power reverser. La leva dell'inversore di marcia ha tre posizioni:

- (N) = neutro
- (A) = marcia avanti
- (B) = retromarcia

Versione meccanica

Tenendo premuto il pedale della frizione, spostare la leva (1) dalla posizione neutrale muovendola in avanti per selezionare l'avanzamento o tirandola indietro per selezionare la retromarcia.

Versione power reverser

La leva dell' inversore di marcia (2) può essere fatta funzionare senza premere il pedale della frizione. È possibile invertire il senso di marcia passando direttamente dalla posizione (A) alla posizione (B) e viceversa.

Quando la leva (2) è in posizione neutra, la spia di segnalazione "N" sul display è accesa.

IMPORTANTE: effettuare la manovra di inversione solamente se la velocità di avanzamento è inferiore ai 10 km/h (6.21 mph).

Vehicle travel direction is selected through lever (1) on tractors with mechanical transmission, or through lever (2) on tractors with power reverser. Power reverse lever provides three positions:

- (N) = neutral*
- (A) = forward travel*
- (B) = reverse*

Mechanical version

Hold clutch pedal pressed, and shift lever (1) from neutral position by moving it forward to select forward travel or pulling it back to select reverse travel.

Power reverser version

The power reverser lever (2) can work even without pressing the clutch pedal. It is possible to reverse the travel direction by directly passing from position (A) to position (B) and vice versa.

When lever (2) is in neutral position, the warning light "N" on the display is on.

IMPORTANT: Reverse only if travel speed is below 10 kph (6.21 mph).

Nota: in caso di partenza da fermo, per manovre che richiedono un corto tempo di reazione oppure nel caso di traino di carichi IMPORTANTI, è preferibile utilizzare il pedale della frizione anzichè il semplice utilizzo della leva dell' inversore per l'ingaggio della frizione. Il sensore di presenza (se presente) posto sotto il sedile rappresenta un dispositivo di sicurezza che inibisce tutte le manovre in caso di assenza del conducente dal posto guida. Nel caso il sensore rilevi la mancata presenza del conducente sul sedile, la spia di segnalazione "n" sul display lampeggia (con leva dell'inversore in posizione neutra).

ATTENZIONE: nei trattori con trasmissione power reverser, inserire sempre il freno di parcheggio prima di riavviare il trattore. In caso contrario, il trattore potrebbe spostarsi leggermente anche con la leva del senso di marcia in posizione neutrale.

5.16 PRESA DI FORZA

Note: In case of standing start, for manoeuvres requiring a short response time or when towing heavy loads, use the clutch pedal rather than simply using the power reverser lever to engage the clutch. The occupancy sensor (if any) under the seat is a safety device inhibiting all movements if driver is not sitting on the seat. If sensor detects no driver, the warning light "n" on the display will flash (with reverser lever set to neutral).

CAUTION: On tractors with power reverser, always engage the parking brake before restarting the tractor or the tractor could slightly move even if the travel direction lever is set to neutral.

5.16 POWER TAKE-OFF



Protezione della presa di forza:

ATTENZIONE: rimuovere il cappuccio di protezione (1) solo quando si deve utilizzare la presa di forza. Appena l'attrezzatura comandata dalla presa di forza viene rimossa, reinstallare il cappuccio (1).

La protezione (2) può essere sollevata durante il collegamento di determinate attrezzature alla presa di forza, ma deve essere immediatamente riposizionata non appena l'attrezzatura è stata collegata.

ATTENZIONE: non azionare la presa di forza se la protezione principale non è installata.

ATTENZIONE: Prima di utilizzare la presa di forza è necessario verificare l'angolo massimo di articolazione consentito dell'albero di comando telescopico. Durante il funzionamento, la protezione della presa di forza e l'albero di comando telescopico non devono essere a contatto. Ciò è particolarmente importante per le svolte strette. Con presa di forza di tipo 3 [diametro 45 mm (1.772 in.) - 20 scanalature], lo spazio libero nell'area della protezione della presa di forza può essere limitato. Ricordarsi di questa caratteristica durante il funzionamento affinché non si verifichino danni evitabili. Quando si collega la presa di forza, indossare guanti.

Power take-off protection:

CAUTION: Remove the protection cap (1) only when you need to use the PTO. Refit cap (1) as soon as you remove the equipment controlled by the PTO.

Protection (2) can be raised when connecting certain equipment to the PTO, but shall be immediately repositioned as soon as equipment has been connected.

CAUTION: Do not activate the power take-off if main protection is not installed.

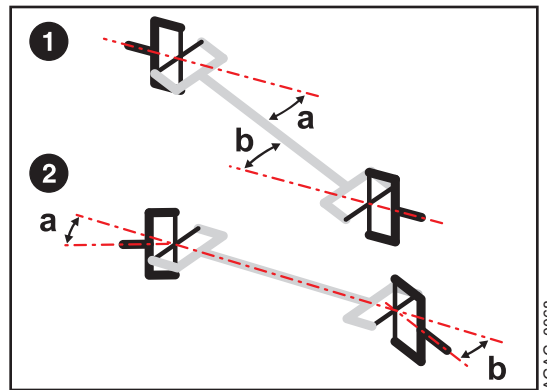
CAUTION: Verify the maximum articulation angle permitted by the telescopic command shaft before using power take off. During functioning, the power take off cover and the telescopic command shaft shall not be in contact. This is really important in tight curves. With type 3 power take off [45mm diameter (1.772 in.) - 20 splines], the free space in the PTO cover area could be limited. Keep this feature in mind during functioning to prevent avoidable damages. Use safety gloves when connecting the power take off.

Nota: I trattori AGRICUBE sono dotati di presa di forza di tipo 1 [diametro 35 mm (1.378 in.) - 6 scanalature]

IMPORTANTE: L'inclinazione tecnicamente possibile dell'albero cardanico dipende dalla forma e dimensione dello scudo protettivo e / o la zona libera attorno all'albero cardanico.

Note: AGRICUBE tractors are equipped with type 1 PTO [35mm diameter (1.378 in.) - 6 splines]

IMPORTANT: The technically possible inclination of the cardan shaft depends from the shape and the dimensions of the protecting shield and/or the free area around cardan shaft.



Istruzioni operative:

Per quanto possibile, gli angoli (a) e (b) dei giunti universali dovranno essere uguali a entrambe le estremità dell'albero motore.

Nelle applicazioni nella quali spesso ciò non è vero (ad es. Se vi sono molte curve/svolte strette), si raccomanda di usare un albero motore a velocità costante (omocinetico).

Nota: i due diagrammi schematici non mostrano le protezioni dell'albero motore. La presenza di una protezione è imprescindibile quando si utilizza un albero motore.

IMPORTANTE: se si usa un albero motore del tipo "plug-in", occorre allineare sullo stesso piano le forcelle alle estremità dell'albero intermedio.

Operating instructions:

As far as possible, corners (a) and (b) of universal joints shall be the same at both driving shaft ends. For applications where this is not often true (e.g. if there are many bends/sharp turns), it is recommended to use a driving shaft at constant speed (constant-velocity).

Note: The two schematics do not show the driving shaft protections. Presence of a protection is essential when using a driving shaft.

IMPORTANT: When using a "plug-in" driving shaft, it is necessary to align the forks at the ends of the intermediate shaft.

Uso della presa di forza:

ATTENZIONE: tutti i dispositivi di protezione devono essere in posizione prima di innestare la presa di forza.

ATTENZIONE: assicurarsi che nessuno sia nella zona di pericolo tra il trattore e l'attrezzatura.

ATTENZIONE: tenersi a distanza di sicurezza dall'albero cardanico che collega il trattore all'attrezzatura.

ATTENZIONE: quando si disinserisce la presa di forza, le attrezzature di elevata inerzia non si fermano immediatamente. Non avvicinarsi all'attrezzatura mentre sta decelerando. Non operare sull'attrezzatura se è in movimento.

Using the power take-off:

CAUTION: All protection devices must be in place before engaging the power take-off.

CAUTION: Ensure nobody is standing in the dangerous area between tractor and equipment.

CAUTION: Keep away, at a safe distance from the cardan shaft connecting tractor to equipment.

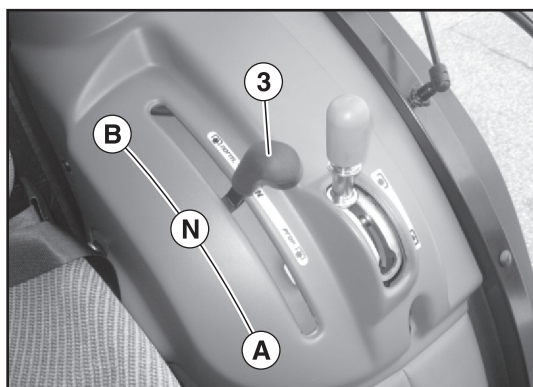
CAUTION: When disengaging the power take-off, equipment featuring high inertia will not stop immediately. Do not move close to equipment while decelerating. Do not work on equipment if still moving.



ATTENZIONE: assicurarsi che la velocità ed il senso di rotazione della presa di forza del trattore siano compatibili con quelli dell'attrezzatura che si intende collegare.

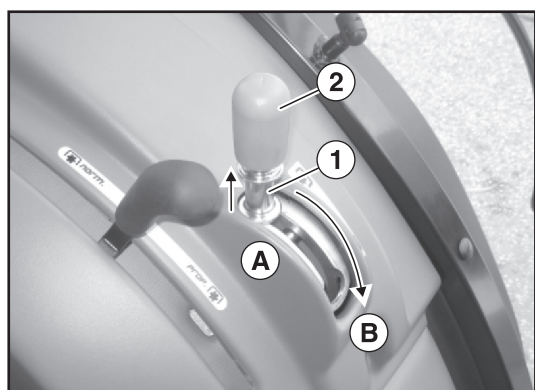


CAUTION: Ensure power take-off speed and direction of rotation are compatible with the ones of equipment to be connected.



Assicurarsi che la leva di selezione della modalità presa di forza proporzionale (3) ubicata sul parafrangente sinistro sia in posizione (b) (funzionamento presa di forza indipendente).

Ensure the proportional PTO mode selector lever (3) located on the left-hand fender is in position (b) (independent power take-off operation).



Presa di forza a comando meccanico:

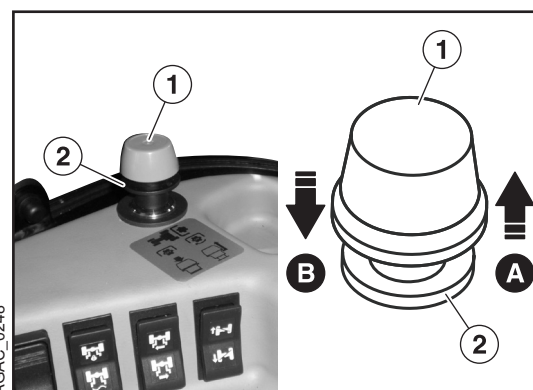
Con il motore al minimo regime, tirare il collare (1) situato alla base del pomello (2) per sbloccare la leva di innesto della presa di forza. Spostare la leva (2) in avanti per innestare la presa di forza accompagnandola fino alla posizione desiderata. Rilasciare il collare (1). Tirare all'indietro la leva (2) per disinnestare la presa di forza.

Posizione **A** = presa di forza disinnestata

Posizione **B** = presa di forza innestata

Presa di forza a comando elettroidraulico:

L'innesto elettroidraulico della presa di forza si ottiene tramite il pulsante (1). Per innestare la presa di forza, con il motore al minimo regime, sollevare il collare (2) per sbloccare il pulsante (1), successivamente sollevare entrambi verso l'alto (posizione A). Per disinnestare la presa di forza premere il pulsante (1) verso il basso (posizione B).



Mechanical-control power take-off:

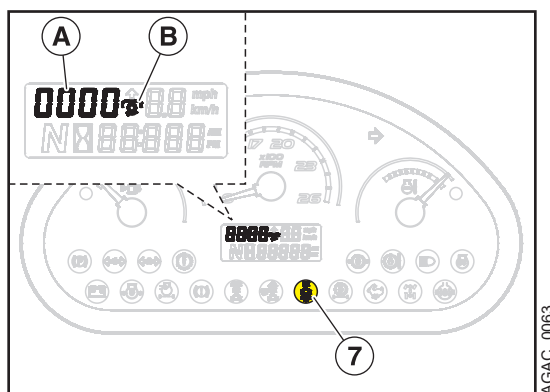
With engine at idle speed, pull collar (1) at the base of knob (2) to release the power take-off engagement lever. Move lever (2) forward to engage the power take-off and guide it in place to desired position. Release collar (1). Pull lever (2) back to disengage the power take-off.

Position **A** = PTO disengaged

Position **B** = PTO engaged

Electrohydraulic-control power take-off:

Electrohydraulic engagement of the power take-off is obtained through button (1). To engage the power take-off, with engine at idle speed, lift collar (2) to unlock button (1), then lift both (position A). To disengage the power take-off, push button (1) down (position B).



La spia della presa di forza posteriore (7) si accende quando la presa di forza è innestata. Nel display multifunzione è possibile leggere il regime della presa di forza posteriore (A). La spia relativa all'innesto della presa di forza posteriore (B) nel display multifunzione è accesa.

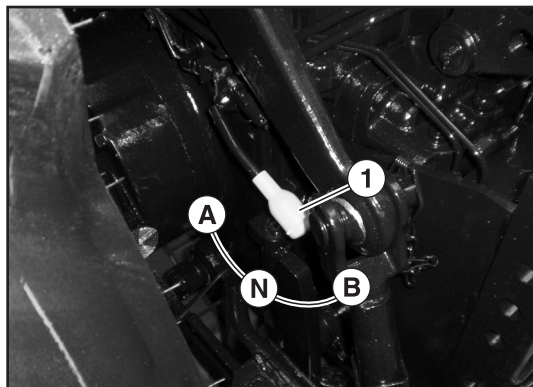
ATTENZIONE: girare la chiave su off per arrestare il motore ed assicurarsi che tutti i meccanismi si siano fermati prima di procedere alla pulizia della macchina od apportare regolazioni all'attrezzatura azionata dalla presa di forza.

The rear power take-off warning light (7) turns on when power take-off is engaged. The multifunction display reads the rear power take-off speed (A). The warning light for the rear power take-off engagement (B) on multifunction display is on.

CAUTION: Turn key to off to stop engine and ensure that all mechanisms have stopped before cleaning the machine or adjusting the equipment driven by the power take-off.

5.17 SELEZIONE DEL REGIME DELLA PRESA DI FORZA POSTERIORE

5.17 SELECTING REAR POWER TAKE-OFF SPEED



La leva di selezione della velocità della presa di forza posteriore (1) è ubicata nella parte posteriore del trattore sul lato sinistro.

La leva di selezione della velocità della presa di forza posteriore (1) ha tre posizioni:

N = neutro

A = 540 1/min

B = 540e o 1000 1/min (a seconda della configurazione)

IMPORTANTE: la leva di selezione del regime della presa di forza posteriore deve essere usata solamente quando non è connessa alcuna attrezzatura alla pto.

Rear power take-off speed selector lever (1) is located at the rear side of tractor, on the left-hand side.

Rear power take-off speed selector lever (1) provides three positions:

N = neutral

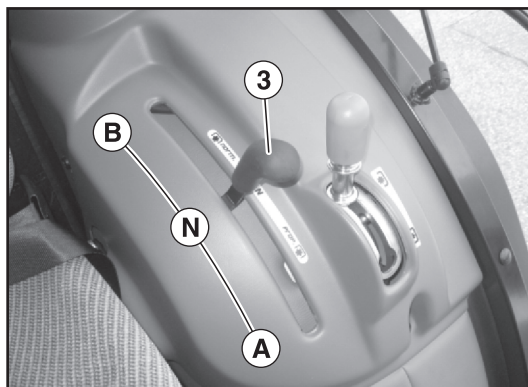
A = 540 rpm

B = 540e or 1000 rpm (depending on configuration)

IMPORTANT: Rear power take-off speed selector lever shall be used only when no equipment is connected to the PTO.

5.18 SELEZIONE DEL REGIME DELLA PRESA DI FORZA PROPORZIONALE ALL'AVANZAMENTO.

5.18 SELECTING SPEED OF POWER TAKE-OFF PROPORTIONAL TO GROUND SPEED.



AGAC_0246_06-11

La leva di selezione (3) ubicata sulla consolle del parafrangente sinistro consente di passare da una posizione di neutro (N) ad un regime motore (funzionamento indipendente) oppure proporzionale all'avanzamento del veicolo.

N = neutro

A = regime proporzionale all'avanzamento

B = regime motore (funzionamento indipendente)

Per il funzionamento della presa di forza proporzionale all'avanzamento, muovere la leva (3) in posizione (a). Per questa operazione, il trattore deve essere arrestato.

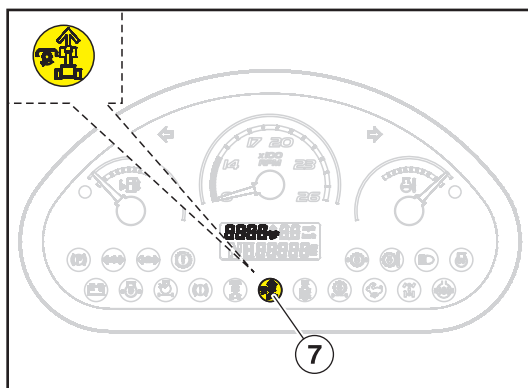
Selector lever (3) located on left-hand fender console allows you to shift from a neutral position (N) to a certain engine speed (independent operation) or a speed proportional to vehicle ground speed.

N = neutral

A = speed proportional to ground speed

B = engine rpm (independent operation)

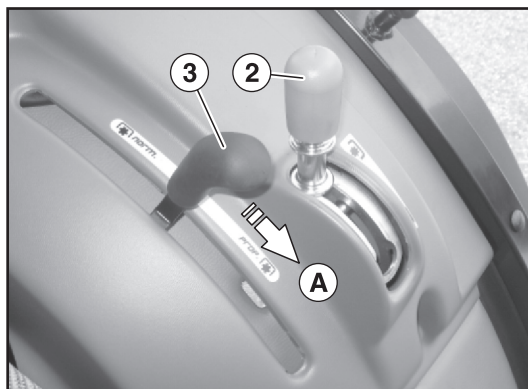
To activate the power take-off proportional to vehicle ground speed, move lever (3) to position (a). For this operation the tractor must be stopped.



AGAC_0066

La spia (7) si accende quando la presa di forza proporzionale all'avanzamento è innestata. Questo avviene solamente anche se la presa di forza è innestata.

Warning light (7) turns on when PTO proportional to vehicle ground speed is engaged. This occurs even if the PTO is engaged.



Se la modalità presa di forza proporzionale all'avanzamento è attivata (leva 3 in posizione a), la leva di innesto della presa di forza (2) non ha alcun effetto.

ATTENZIONE: anche se la leva di innesto della presa di forza (2) è in posizione disinnestata, la presa di forza posteriore girerà quando si muoverà il trattore.

If the PTO proportional to vehicle ground speed mode is active (lever 3 in position a), the PTO engagement lever (2) has no effect.

CAUTION: Even if power take-off engagement lever (2) is in disengaged position, the rear power take-off will turn when tractor moves.

5.19 ATTACCO DELL'ATTREZZATURA AZIONATA DALLA PRESA DI FORZA

ATTENZIONE: prima di collegare delle attrezzature azionate dalla presa di forza, arrestare il motore, rimuovere la chiave di accensione, tirare il freno a mano e disinserire la presa di forza.

ATTENZIONE: quando si disinserisce la presa di forza spostando la leva di comando, le attrezzature di notevole inerzia non si fermano immediatamente. Non avvicinarsi all'attrezzatura mentre sta decelerando. Non operare sull'attrezzatura se è in movimento.

ATTENZIONE: non collegare, scollegare o regolare la presa di forza con il motore acceso.

Portare la chiave di accensione in posizione di off in maniera da arrestare il motore.

Prima di collegare l'albero di trasmissione alla presa di forza fissare l'attrezzatura al trattore.

Se non deve essere utilizzato, l'attacco a tre punti deve essere bloccato verso l'alto.

Allo scopo di ottenere un maggior spazio di manovra la protezione della pto può essere momentaneamente spostata verso l'alto.

Con il motore spento, fare ruotare leggermente gli alberi a mano, se necessario, per allineare le scanalature.

Collegare l'albero di trasmissione con il relativo giunto cardanico all'albero della presa di forza.

5.19 ATTACHING THE EQUIPMENT DRIVEN BY THE POWER TAKE-OFF

CAUTION: Before connecting any equipment driven by the power take-off, stop engine, remove ignition key, pull hand brake and disengage power take-off.

CAUTION: When disengaging the power take-off by shifting control lever, equipment featuring a great inertia will not stop immediately. Do not move close to equipment while decelerating. Do not work on equipment if still moving.

CAUTION: Do not connect, disconnect or adjust power take-off with engine running.

Take ignition key to off position so as to stop engine. Secure equipment to tractor before connecting the transmission shaft to power take-off.

If not used, the three-point hitch shall be locked upward.

With the aim of obtaining a larger space for manoeuvres, the PTO protection could be temporarily shifted up.

With engine off, slightly turn shafts by hand, if necessary, to align the splines.

Connect transmission shaft with the corresponding cardan joint to power take-off shaft.

Tirare l'albero per assicurarsi che l'albero di trasmissione e il relativo giunto cardanico siano bloccati sull'albero della presa di forza.
 Posizionare la protezione della presa di forza verso il basso.
 Assicurarsi che tutte le protezioni siano in posizione e in buone condizioni.
 Non azionare mai la presa di forza se la protezione principale non è installata correttamente.
 Con il motore fermo, controllare le protezioni integrali sull'albero di trasmissione assicurandosi che ruotino liberamente sull'albero. Lubrificare o riparare secondo necessità.
 Controllare con ATTENZIONE se sono presenti interferenze, assicurandosi che l'attacco a tre punti sia bloccato verso l'alto se non in uso.

*Pull shaft to ensure transmission shaft and its cardan joint are locked onto power take-off shaft.
 Position the power take-off protection down.
 Make sure that all protections are in position and in good conditions.
 Never activate the power take-off if main protection is not installed correctly.
 With engine stopped, check integral protections on transmission shaft, making sure they turn freely on shaft. Lubricate or repair as needed.
 Carefully check for interference, ensuring that the three-point hitch is locked upward when not in use.*

5.20 CARATTERISTICHE

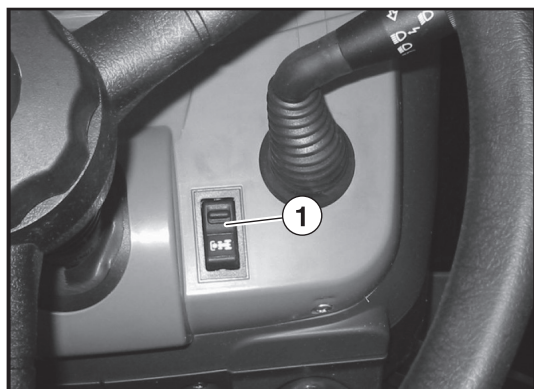
5.20 FEATURES

Regime normalizzato della presa di forza / <i>Power take-off rated speed:</i>	Regime motore (1/min) / <i>Engine speed (rpm)</i>
540	1940
540E	1650
1000	1960

Rapporto tra regime della presa di forza e regime motore: / <i>Ratio between PTO speed and engine speed:</i>	
540	3,6
540E	3
1000	1,9

5.21 PRESA DI FORZA ANTERIORE

Utilizzatore



AGAC_0019

ATTENZIONE: Rischio di intrappolamento nell'albero motore tra la presa di forza posteriore e l'attrezzo agganciato. Lesioni gravi o mortali

- Non indossare capi di abbigliamento larghi che potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
- Spegner il motore prima di procedere all'accoppiamento o disaccoppiamento dell'albero cardanico dell'attrezzo.
- Tutti i dispositivi di protezione devono essere in posizione prima di innestare la presa di forza.
- Durante le operazioni di riparazione, regolazione o lubrificazione di un attrezzo nei campi, mettere in folle la presa di forza e arrestare il motore.
- Assicurarsi che non vi sia nessuno presente all'interno della zona di rischio tra il trattore e l'attrezzo.
- Quando la presa di forza non viene utilizzata, sostituire il coperchio di protezione.

Controllare che la velocità e il senso di rotazione della presa di forza del trattore corrispondano alla velocità e al senso di rotazione consentiti dall'attrezzo che si intende attivare.

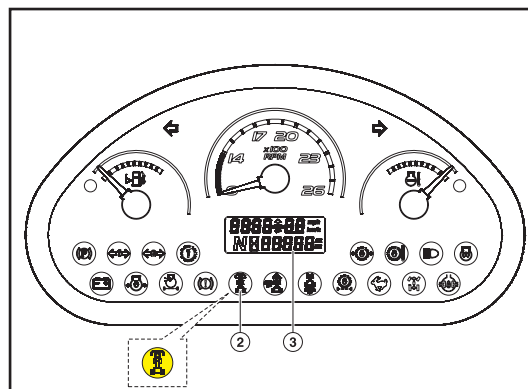
Innesto della presa di forza anteriore

La presa di forza anteriore viene attivata tramite l'interruttore (1) situato a destra del piantone di sterzo.

- Avviare il motore al minimo.
- Quando si innesta o si arresta la presa di forza anteriore, la velocità del motore non deve superare i 1.200 giri/min.
- Premere l'interruttore (1).
- La spia (2) sul cruscotto si accende.
- La velocità della presa di forza viene visualizzata su (3).

5.21 FRONT POWER TAKE-OFF

User



AGAC_0023

CAUTION: Entrapment by the universal drive shaft between the rear power take-off and the hitched implement. Death or serious injuries

- Do not wear loose clothing which could catch in moving parts.
- The engine must be stopped before coupling or uncoupling the implement's universal joint shaft.
- All protection devices must be in place before the power take-off is started.
- When repairing, adjusting or lubricating an implement in the field, always set the power take-off to neutral and stop the engine.
- Check that nobody is standing in the risk zone between the tractor and implement.
- When the power take-off is not being used, replace the protective cover.

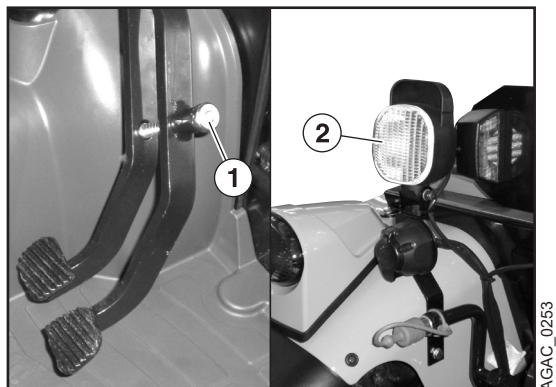
Check that the speed and rotation direction of the tractor's power take-off match the speed and rotation direction accepted by the implement to be activated.

Front power take-off engagement

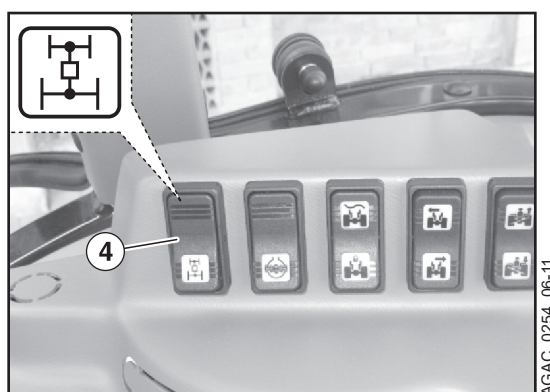
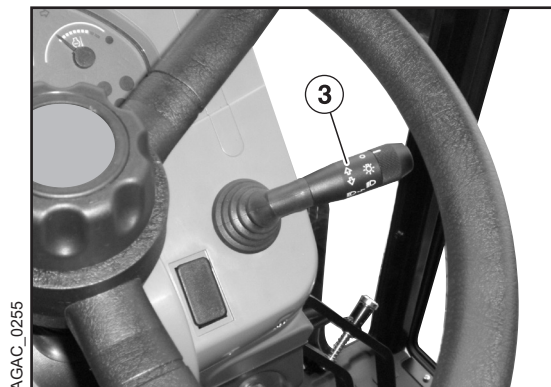
The front power take-off is activated using the switch (1) on the right of the steering column.

- Start the engine at idle speed.
- When engaging or stopping the front power take off, the engine speed must not exceed 1200 rpm.
- Press the switch (1).
- The indicator light (2) on the instrument panel comes on.
- The power take-off speed is displayed at (3).

5.22 GUIDA DEL TRATTORE SU STRADE PUBBLICHE



5.22 DRIVING TRACTOR ON PUBLIC ROADS



ATTENZIONE: quando si guida il trattore su strada, usare le luci e le segnalazioni adeguate per avvisare gli operatori di altri veicoli della presenza del mezzo. Verificare le norme in vigore a livello locale. Tenere le dotazioni di sicurezza in buone condizioni. Sostituire le dotazioni mancanti o danneggiate.

ATTENZIONE: Non azionare mai il faro di lavoro posteriore (2) durante il trasporto. Una luce intensa sul retro del trattore può confondere i conducenti degli altri veicoli che si avvicinano da dietro.

ATTENZIONE: prima di immettersi su strade pubbliche, bloccare insieme i pedali del freno tramite il perno di bloccaggio (1). Usare i freni in maniera modulata e attenta alle alte velocità.

CAUTION: When driving tractor on the road use suitable lights and warning indications to warn other vehicles' operators of your vehicle's presence. Verify the applicable local rules. Keep safety equipment in good conditions. Replace any missing or damaged device.

CAUTION: Never activate the rear work light (2) during transport. A bright light at tractor back could create confusion in the drivers of other vehicles approaching behind you.

CAUTION: Before driving on public roads, couple brake pedals together using latch (1). Use brakes gradually and carefully at high speed.

- A) Accoppiare i pedali dei freni usando il perno di bloccaggio (1). Non frenare bruscamente. Ridurre la velocità se il carico trainato pesa più del trattore e non è dotato di freni.
- B) Collegare il connettore elettrico dell'attrezzo/rimorchio (se esistente) al connettore del trattore.
- C) Portare l'interruttore delle luci (3) in posizione fari anteriori abbaglianti o fari anteriori anabbaglianti. Non usare luci di lavoro posteriori (2) visibili da chi segue il mezzo. Smorzare sempre i proiettori se si incrociano altri veicoli. Mantenere i fari anteriori regolati correttamente.
- D) Usare l'indicatore di svolta quando si svolta. Assicurarsi di riportare il commutatore dell'indicatore di svolta (3) in posizione centrale dopo aver svoltato.
- E) Disinserire la doppia trazione tramite il pulsante (4) in maniera tale da non usurare eccessivamente i pneumatici anteriori sulla superficie dura.
- F) Mantenere il bloccaggio differenziale **non** innestato.
- G) Guidare a velocità moderata in maniera tale da mantenere il controllo completo della macchina. Rallentare in corrispondenza dei pendii, su terreni accidentati e nelle curve, soprattutto se si trasportano attrezzature pesanti e montate posteriormente.
- H) Prima di affrontare tratti in discesa, inserire una marcia inferiore in maniera tale da tenere sotto controllo la velocità senza l'uso dei freni. Non affrontare le discese in folle.
- I) Quando si percorrono tratti in discesa ghiacciati o ghiaiosi, prestare ATTENZIONE ad eventuali slittamenti che potrebbero diminuire la capacità di controllo dello sterzo. Per diminuire la possibilità di slittamento, ridurre la velocità e assicurarsi che il trattore abbia una zavorra adeguata.
- J) Usare maggiore cautela quando si trainano carichi su terreni sconnessi e quando si frena o si svolta sui pendii. Accertarsi che la carreggiata sia abbastanza larga in modo da garantire la massima stabilità.

- A) *Couple brake pedals together using latch (1). Do not brake harshly. Decrease speed if towed load is heavier than tractor and has no brakes.*
- B) *Connect the electric connector of implement/trailer (if any) to tractor connector.*
- C) *Take lights switch (3) to high beam headlight or low beam headlight. Do not use rear work lights (2) visible by the following vehicle. Always dim lights when meeting other vehicles. Keep headlight beams correctly adjusted.*
- D) *Use the turn indicator when turning. Ensure to take turn indicator switch (3) back to central position after turning.*
- E) *Disengage 4-wheel drive using button (4) so as not to excessively wear out the front tyres on hard surface.*
- F) *Keep differential locking **not** engaged.*
- G) *Drive at moderate speed to keep full control of the machine. Slow down to tackle slopes, bumpy surface and bends, especially if transporting heavy equipment and installed at the rear.*
- H) *Before going downhill, engage a lower gear to keep speed under control without using brakes. Do not drive downhill in neutral.*
- I) *When driving downhill and surface is covered with ice or gravel, pay attention to any skidding that could decrease steering control. To reduce likelihood of skidding, slow down and ensure tractor is suitably ballasted.*
- J) *Use utmost care when towing loads on bumpy surfaces and when braking or turning on slopes. Ensure track is wide enough to ensure perfect stability.*

5.23 GUIDA SU PENDII

Operare unicamente con la struttura protettiva antiribaltamento (rops) in posizione verticale o estesa, ogni volta che sia possibile.

Evitare buche, fossi e ostacoli che possano fare rovesciare il trattore, specialmente su pendii. Evitare curve strette in salita.

Non guidare vicino al bordo di canali o di terrapieni ripidi, perché potrebbero crollare.

L'avanzamento per uscire da un canale o da un pantano o la salita su un pendio ripido, possono fare ribaltare il trattore all'indietro. Affrontare queste situazioni in retromarcia, se possibile.

La trazione anteriore aumenta notevolmente la trazione del trattore ma non aggiunge stabilità. Con la trazione anteriore inserita il trattore può superare pendii ripidi, ma non diventa più stabile. Quando si usa questo metodo occorre usare maggiore cautela sui pendii. Rispetto alla trazione a due ruote motrici, la trazione frontale conserva aderenza su pendii più ripidi, aumentando però la possibilità di ribaltamento. Il rischio di ribaltamento aumenta molto in caso di impostazione su carreggiata stretta, alle alte velocità. Trainare i carichi solo mediante la barra di traino. Se si usa una catena, assorbire il lasco lentamente.

5.23 DRIVING ON SLOPES

Solely operate with the roll over protection structure (ROPS) in vertical or extended position, whenever possible.

Avoid depressions, ditches and obstacles that could make tractor tip over, especially on slopes. Avoid hairpin bends uphill.

Do not drive vehicle close to the edge of canals or steep embankments since they could collapse.

Driving forward to get out of a canal or muddy ground, or uphill on a steep slope, could make tractor tip back. Handle these situations in reverse, if possible.

Front-wheel drive considerably increases tractor's traction but does not enhance stability. With front-wheel drive engaged, the tractor can overcome steep slopes, but does not become steadier. When using this method, you shall be more careful on slopes.

Compared to two-wheel drive, front-wheel drive keeps better grip on steeper slopes, yet increasing the likeliness of tipping over.

Risk of tipping over considerably increases at high speed, when track is set to narrow.

Tow loads only by means of the drawbar. If using a chain, slowly compensate for its slack.

5.24 TABELLE DI VELOCITÀ

Nota: le velocità di spostamento indicate nella tabella sono teoriche. Le velocità effettive variano in funzione della circonferenza di rotolamento, del carico, della pressione e della marca dei pneumatici, dello slittamento delle ruote ecc. Se per applicazioni specifiche è necessaria l'esatta velocità, occorre misurarla sperimentalmente.

AV 2.100 N - AF 2.100 N

TRASMISSIONE 12/12 - Versione 30 km/h (18.64 mph)

5.24 SPEED CHARTS

Note: Travel speed values indicated in the chart are theoretical. Actual speed values vary according to tyre rolling circumference, load, pressure and brand, wheel skidding, etc. In case you need the exact speed for specific applications, it is necessary to measure it experimentally.

AV 2.100 N - AF 2.100 N

TRANSMISSION 12/12 - 30 kph (18.64 mph) version

GAMMA / RANGE	MARCIA / GEAR	Velocità di avanzamento del trattore ad un regime motore di 2200 giri/min con i seguenti pneumatici posteriori / Tractor travel speed at an engine speed of 2200 rpm with the following rear tyres									
		12.4 R 24 (320/85) 360/70 R 24 9.5 R 28 (250/85)		13.6 R 24 (340/85) 380/70 R 24 11.2 R 28 (280/85)		420/70 R 24 480/65 R24 12.4 R 28 (320/85) 360/70 R28		13.6 R 28 (340/85) 380/70 R 28		14.9 R 28 (380/85) 420/70 R 28 480/65 R28	
		550 ⁽¹⁾		575 ⁽¹⁾		600 ⁽¹⁾		625 ⁽¹⁾		650 ⁽¹⁾	
		km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph
I	1	1,20	0.75	1,25	0.78	1,31	0.81	1,36	0.84	1,42	0.88
	2	1,75	1.09	1,83	1.14	1,91	1.19	1,99	1.24	2,07	1.29
	3	2,53	1.57	2,64	1.64	2,76	1.71	2,87	1.78	2,99	1.86
	4	3,66	2.27	3,83	2.38	4,00	2.48	4,16	2.58	4,33	2.69
II	1	3,01	1.87	3,15	1.96	3,29	2.04	3,43	2.13	3,56	2.21
	2	4,40	2.73	4,60	2.86	4,80	2.98	5,00	3.11	5,20	3.23
	3	6,36	3.95	6,65	4.13	6,94	4.31	7,23	4.49	7,52	4.67
	4	9,21	5.72	9,63	5.98	10,05	6.24	10,47	6.50	10,88	6.76 ,
III	1	8,09	5.02	8,46	5.25	8,83	5.48	9,19	5.71	9,56	5.94
	2	11,81	7.33	12,34	7.66	12,88	8.00	13,42	8.33	13,95	8.66
	3	17,08	10.61	17,85	11.08	18,63	11.57	19,41	12.05	20,18	12.53 T
	4	24,72	15.35	25,85	16.05	26,97	16.75	28,10	17.45	29,22	18.15

⁽¹⁾ Raggio indice dei pneumatici / Tyre index radius

AV 2.100 N - AF 2.100 N

TRASMISSIONE 24/24 - Versione 30 km/h (18.64 mph)

AV 2.100 N - AF 2.100 N

TRANSMISSION 24/24 - 30 kph (18.64 mph) version

GAMMA / RANGE	MARCIA / GEAR	HI-LO / HI-LO	Velocità di avanzamento del trattore ad un regime motore di 2200 giri/min con i seguenti pneumatici posteriori / <i>Tractor travel speed at an engine speed of 2200 rpm with the following rear tyres</i>									
			12.4 R 24 (320/85) 360/70 R 24 9.5 R 28 (250/85)		13.6 R 24 (340/85) 380/70 R 24 11.2 R 28 (280/85)		420/70 R 24 480/65 R24 12.4 R 28 (320/85) 360/70 R28		13.6 R 28 (340/85) 380/70 R 28		14.9 R 28 (380/85) 420/70 R 28 480/65 R28	
			550 ⁽¹⁾		575 ⁽¹⁾		600 ⁽¹⁾		625 ⁽¹⁾		650 ⁽¹⁾	
			km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph
I	1		0,34	0.21	0,36	0.22	0,37	0.23	0,39	0.24	0,40	0.25
			0,40	0.25	0,42	0.26	0,44	0.27	0,45	0.28	0,47	0.29
	2		0,50	0.31	0,52	0.32	0,54	0.34	0,57	0.35	0,59	0.37
			0,58	0.36	0,61	0.38	0,64	0.40	0,66	0.41	0,69	0.43
	3		0,72	0.45	0,75	0.47	0,79	0.49	0,82	0.51	0,85	0.53
			0,84	0.52	0,88	0.55	0,92	0.57	0,96	0.60	1,00	0.62
	4		1,04	0.65	1,09	0.68	1,14	0.71	1,18	0.73	1,23	0.76
			1,22	0.76	1,28	0.79	1,33	0.83	1,39	0.86	1,44	0.89
II	1		1,56	0.97	1,63	1.01	1,71	1.06	1,78	1.11	1,85	1.15
			1,83	1.14	1,92	1.19	2,00	1.24	2,08	1.29	2,17	1.35
	2		2,28	1.42	2,38	1.48	2,49	1.55	2,59	1.61	2,70	1.68
			2,68	1.66	2,80	1.74	2,92	1.81	3,04	1.89	3,16	1.96
	3		3,30	2.05	3,45	2.14	3,60	2.24	3,75	2.33	3,90	2.42
			3,87	2.40	4,05	2.52	4,22	2.62	4,40	2.73	4,57	2.84
	4		4,78	2.97	4,99	3.10	5,21	3.24	5,43	3.37	5,64	3.50
			5,60	3.48	5,86	3.64	6,11	3.79	6,37	3.96	6,62	4.11
III	1		6,90	4.28	7,21	4.48	7,53	4.68	7,84	4.87	8,15	5.06
			8,09	5.02	8,46	5.25	8,83	5.48	9,19	5.71	9,56	5.94
	2		10,07	6.25	10,52	6.53	10,98	6.82	11,44	7.10	11,90	7.39
			11,81	7.33	12,34	7.66	12,88	8.00	13,42	8.33	13,95	8.66
	3		14,56	9.04	15,22	9.45	15,88	9.86	16,54	10.27	17,21	10.69
			17,08	10.61	17,85	11.08	18,63	11.57	19,41	12.05	20,18	12.53
	4		21,08	13.09	22,04	13.69	23,00	14.28	23,95	14.87	24,91	15.47
			24,72	15.35	25,85	16.05	26,97	16.75	28,10	17.45	29,22	18.15

⁽¹⁾ Raggio indice dei pneumatici / *Tyre index radius*

AV 2.100 N - AF 2.100 N

TRASMISSIONE CON HI-LO MECCANICO (24/24) -

Versione 40 km/h (24.75 mph)

AV 2.100 N - AF 2.100 N

TRANSMISSION WITH MECHANICAL HI-LO (24/24)

- 40 kph (24.75 mph) version

GAMMA/ RANGE	MARCIA/ GEAR	HI-LO / HI-LO	Velocità di avanzamento del trattore ad un regime motore di 2200 giri/min con i seguenti pneumatici posteriori / Tractor travel speed at an engine speed of 2200 rpm with the following rear tyres									
			12.4 R 24 (320/85) 360/70 R 24 9.5 R 28 (250/85)		13.6 R 24 (340/85) 380/70 R 24 11.2 R 28 (280/85)		420/70 R 24 480/65 R24 12.4 R 28 (320/85) 360/70 R28		13.6 R 28 (340/85) 380/70 R 28		14.9 R 28 (380/85) 420/70 R 28 480/65 R28	
			550 ⁽¹⁾		575 ⁽¹⁾		600 ⁽¹⁾		625 ⁽¹⁾		650 ⁽¹⁾	
			km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/ / kphh	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph
I	1		0,43	0.27	0,45	0.28	0,47	0.29	0,49	0.30	0,51	0.32
			0,50	0.31	0,53	0.33	0,55	0.34	0,57	0.35	0,60	0.37
	2		0,63	0.39	0,65	0.40	0,68	0.42	0,71	0.44	0,74	0.46
			0,73	0.45	0,77	0.48	0,80	0.50	0,83	0.52	0,87	0.54
	3		0,91	0.57	0,95	0.59	0,99	0.61	1,03	0.64	1,07	0.66
			1,06	0.66	1,11	0.69	1,16	0.72	1,21	0.75	1,26	0.78
	4		1,31	0.81	1,37	0.85	1,43	0.89	1,49	0.93	1,55	0.96
			1,54	0.96	1,61	1.00	1,68	1.04	1,75	1.09	1,82	1.13
II	1		1,97	1.22	2,06	1.28	2,15	1.34	2,24	1.39	2,33	1.45
			2,31	1.43	2,41	1.50	2,52	1.56	2,62	1.63	2,73	1.70
	2		2,87	1.78	3,00	1.86	3,13	1.94	3,26	2.02	3,39	2.11
			3,37	2.09	3,52	2.19	3,67	2.28	3,83	2.38	3,98	2.47
	3		4,15	2.58	4,34	2.70	4,53	2.81	4,72	2.93	4,91	3.05
			4,87	3.02	5,09	3.16	5,31	3.30	5,53	3.43	5,76	3.58
	4		6,01	3.73	6,29	3.91	6,56	4.07	6,83	4.24	7,10	4.41
			7,05	4.38	7,37	4.58	7,69	4.78	8,01	4.97	8,33	5.17
III	1		8,68	5.39	9,08	5.64	9,47	5.88	9,87	6.13	10,26	6.37
			10,19	6.33	10,65	6.61	11,11	6.90	11,57	7.18	12,04	7.48
	2		12,67	7.87	13,25	8.23	13,82	8.58	14,40	8.94	14,97	9.30
			14,86	9.23	15,54	9.65	16,21	10.07	16,89	10.49	17,56	10.90
	3		18,33	11.38	19,16	11.90	19,99	12.41	20,83	12.94	21,66	13.45
			21,50	13.35	22,47	13.95	23,45	14.56	24,43	15.17	25,40	15.77
	4		26,53	16.48	27,74	17.23	28,95	17.98	30,15	18.72	31,36	19.47
			31,12	19.33	32,54	20.21	33,95	21.08	35,37	21.96	36,78	22.84

⁽¹⁾ Raggio indice dei pneumatici / Tyre index radius

AV 2.100 N - AF 2.100 N

TRASMISSIONE 24/12 - Versione 40 km/h (24.75 mph)

AV 2.100 N - AF 2.100 N

TRANSMISSION 24/12 - 40 kph (24.75 mph) version

GAMMA/ RANGE	MARCIA/ GEAR	HI-LO / HI-LO	Velocità di avanzamento del trattore ad un regime motore di 2200 giri/min con i seguenti pneumatici posteriori / <i>Tractor travel speed at an engine speed of 2200 rpm with the following rear tyres</i>									
			12.4 R 24 (320/85) 360/70 R 24 9.5 R 28 (250/85)		13.6 R 24 (340/85) 380/70 R 24 11.2 R 28 (280/85)		420/70 R 24 480/65 R24 12.4 R 28 (320/85) 360/70 R28		13.6 R 28 (340/85) 380/70 R 28		14.9 R 28 (380/85) 420/70 R 28 480/65 R28	
			550 ⁽¹⁾		575 ⁽¹⁾		600 ⁽¹⁾		625 ⁽¹⁾		650 ⁽¹⁾	
			km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km / kphh	mi/h / mph
I	1		0,43	0.27	0,45	0.28	0,47	0.29	0,49	0.30	0,51	0.32
			0,50	0.31	0,53	0.33	0,55	0.34	0,57	0.35	0,60	0.37
	2		0,63	0.39	0,65	0.40	0,68	0.42	0,71	0.44	0,74	0.46
			0,73	0.45	0,77	0.48	0,80	0.50	0,83	0.52	0,87	0.54
	3		0,91	0.57	0,95	0.59	0,99	0.61	1,03	0.64	1,07	0.66
			1,06	0.66	1,11	0.69	1,16	0.72	1,21	0.75	1,26	0.78
	4		1,31	0.81	1,37	0.85	1,43	0.89	1,49	0.93	1,55	0.96
			1,54	0.96	1,61	1.00	1,68	1.04	1,75	1.09	1,82	1.13
II	1		1,97	1.22	2,06	1.28	2,15	1.34	2,24	1.39	2,33	1.45
			2,31	1.43	2,41	1.50	2,52	1.56	2,62	1.63	2,73	1.70
	2		2,87	1.78	3,00	1.86	3,13	1.94	3,26	2.02	3,39	2.11
			3,37	2.09	3,52	2.19	3,67	2.28	3,83	2.38	3,98	2.47
	3		4,15	2.58	4,34	2.70	4,53	2.81	4,72	2.93	4,91	3.05
			4,87	3.02	5,09	3.16	5,31	3.30	5,53	3.43	5,76	3.58
	4		6,01	3.73	6,29	3.91	6,56	4.07	6,83	4.24	7,10	4.41
			7,05	4.38	7,37	4.58	7,69	4.78	8,01	4.97	8,33	5.17
III	1		8,68	5.39	9,08	5.64	9,47	5.88	9,87	6.13	10,26	6.37
			10,19	6.33	10,65	6.61	11,11	6.90	11,57	7.18	12,04	7.48
	2		12,67	7.87	13,25	8.23	13,82	8.58	14,40	8.94	14,97	9.30
			14,86	9.23	15,54	9.65	16,21	10.07	16,89	10.49	17,56	10.90
	3		18,33	11.38	19,16	11.90	19,99	12.41	20,83	12.94	21,66	13.45
			21,50	13.35	22,47	13.95	23,45	14.56	24,43	15.17	25,40	15.77
	4		26,53	16.48	27,74	17.23	28,95	17.98	30,15	18.72	31,36	19.47
			31,12	19.33	32,54	20.21	33,95	21.08	35,37	21.96	36,78	22.84
⁽¹⁾ Raggio indice dei pneumatici / <i>Tyre index radius</i>												

AV 2.90 N - AF 2.90 N

TRASMISSIONE 12/12 - Versione 30 km/h (18.64 mph)

AV 2.90 N - AF 2.90 N

TRANSMISSION 12/12 - 30 kph (18.64 mph) version

GAMMA / RANGE	MARCIA / GEAR	Velocità di avanzamento del trattore ad un regime motore di 2200 giri/min con i seguenti pneumatici posteriori / <i>Tractor travel speed at an engine speed of 2200 rpm with the following rear tyres</i>									
		12.4 R 24 (320/85) 360/70 R 24 9.5 R 28 (250/85)		13.6 R 24 (340/85) 380/70 R 24 11.2 R 28 (280/85)		420/70 R 24 480/65 R24 12.4 R 28 (320/85) 360/70 R28		13.6 R 28 (340/85) 380/70 R 28		14.9 R 28 (380/85) 420/70 R 28 480/65 R28	
		550 ⁽¹⁾		575 ⁽¹⁾		600 ⁽¹⁾		625 ⁽¹⁾		650 ⁽¹⁾	
		km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph
I	1	1,25	0.78	1,31	0.81	1,36	0.84	1,42	0.88	1,48	0.92
	2	1,83	1.14	1,91	1.19	1,99	1.24	2,07	1.29	2,16	1.34
	3	2,64	1.64	2,76	1.71	2,87	1.78	2,99	1.86	3,13	1.94
	4	3,83	2.38	4,00	2.48	4,16	2.58	4,33	2.69	4,53	2.81
II	1	3,15	1.96	3,29	2.04	3,43	2.13	3,56	2.21	3,72	2.31
	2	4,60	2.86	4,80	2.98	5,00	3.11	5,20	3.23	5,43	3.37
	3	6,65	4.13	6,94	4.31	7,23	4.49	7,52	4.67	7,86	4.88
	4	9,63	5.98	10,05	6.24	10,47	6.50	10,88	6.76	11,38	7.07
III	1	8,46	5.25	8,83	5.48	9,19	5.71	9,56	5.94	10,00	6.21
	2	12,34	7.66	12,88	8.00	13,42	8.33	13,95	8.66	14,59	9.06
	3	17,85	11.08	18,63	11.57	19,41	12.05	20,18	12.53	21,1	13.10
	4	25,85	16.05	26,97	16.75	28,10	17.45	29,22	18.15	30,55	18.97
(1) Raggio indice dei pneumatici / <i>Tyre index radius</i>											

AV 2.90 N - AF 2.90 N

TRASMISSIONE 24/24 - Versione 30 km/h (18.64 mph)

AV 2.90 N - AF 2.90 N

TRANSMISSION 24/24 - 30 kph (18.64 mph) version

GAMMA / RANGE	MARCIA / GEAR	HI-LO / HI-LO	Velocità di avanzamento del trattore ad un regime motore di 2200 giri/min con i seguenti pneumatici posteriori / <i>Tractor travel speed at an engine speed of 2200 rpm with the following rear tyres</i>									
			12.4 R 24 (320/85) 360/70 R 24 9.5 R 28 (250/85)		13.6 R 24 (340/85) 380/70 R 24 11.2 R 28 (280/85)		420/70 R 24 480/65 R24 12.4 R 28 (320/85) 360/70 R28		13.6 R 28 (340/85) 380/70 R 28		14.9 R 28 (380/85) 420/70 R 28 480/65 R28	
			550 ⁽¹⁾		575 ⁽¹⁾		600 ⁽¹⁾		625 ⁽¹⁾		650 ⁽¹⁾	
			km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph
I	1		0,34	0.21	0,36	0.22	0,37	0.23	0,39	0.24	0,40	0.25
			0,40	0.25	0,42	0.26	0,44	0.27	0,45	0.28	0,47	0.29
	2		0,50	0.31	0,52	0.32	0,54	0.34	0,57	0.35	0,59	0.37
			0,58	0.36	0,61	0.38	0,64	0.40	0,66	0.41	0,69	0.43
	3		0,72	0.45	0,75	0.47	0,79	0.49	0,82	0.51	0,85	0.53
			0,84	0.52	0,88	0.55	0,92	0.57	0,96	0.60	1,00	0.62
	4		1,04	0.65	1,09	0.68	1,14	0.71	1,18	0.73	1,23	0.76
			1,22	0.76	1,28	0.79	1,33	0.83	1,39	0.86	1,44	0.89
II	1		1,56	0.97	1,63	1.01	1,71	1.06	1,78	1.11	1,85	1.15
			1,83	1.14	1,92	1.19	2,00	1.24	2,08	1.29	2,17	1.35
	2		2,28	1.42	2,38	1.48	2,49	1.55	2,59	1.61	2,70	1.68
			2,68	1.66	2,80	1.74	2,92	1.81	3,04	1.89	3,16	1.96
	3		3,30	2.05	3,45	2.14	3,60	2.24	3,75	2.33	3,90	2.42
			3,87	2.40	4,05	2.52	4,22	2.62	4,40	2.73	4,57	2.84
	4		4,78	2.97	4,99	3.10	5,21	3.24	5,43	3.37	5,64	3.50
			5,60	3.48	5,86	3.64	6,11	3.79	6,37	3.96	6,62	4.11
III	1		6,90	4.28	7,21	4.48	7,53	4.68	7,84	4.87	8,15	5.06
			8,09	5.02	8,46	5.25	8,83	5.48	9,19	5.71	9,56	5.94
	2		10,07	6.25	10,52	6.53	10,98	6.82	11,44	7.10	11,90	7.39
			11,81	7.33	12,34	7.66	12,88	8.00	13,42	8.33	13,95	8.66
	3		14,56	9.04	15,22	9.45	15,88	9.86	16,54	10.27	17,21	10.69
			17,08	10.61	17,85	11.08	18,63	11.57	19,41	12.05	20,18	12.53
	4		21,08	13.09	22,04	13.69	23,00	14.28	23,95	14.87	24,91	15.47
			24,72	15.35	25,85	16.05	26,97	16.75	28,10	17.45	29,22	18.15

(1) Raggio indice dei pneumatici / *Tyre index radius*

AV 2.90 N - AF 2.90 N

TRASMISSIONE CON HI-LO MECCANICO (24/24) -

Versione 40 km/h (24.75 mph)

AV 2.90 N - AF 2.90 N

TRANSMISSION WITH MECHANICAL HI-LO (24/24)

- 40 kph (24.75 mph) version

GAMMA / RANGE	MARCIA / GEAR	HI-LO / HI-LO	Velocità di avanzamento del trattore ad un regime motore di 2200 giri/min con i seguenti pneumatici posteriori / Tractor travel speed at an engine speed of 2200 rpm with the following rear tyres									
			12.4 R 24 (320/85) 360/70 R 24 9.5 R 28 (250/85)		13.6 R 24 (340/85) 380/70 R 24 11.2 R 28 (280/85)		420/70 R 24 480/65 R24 12.4 R 28 (320/85) 360/70 R28		13.6 R 28 (340/85) 380/70 R 28		14.9 R 28 (380/85) 420/70 R 28 480/65 R28	
			550 ⁽¹⁾		575 ⁽¹⁾		600 ⁽¹⁾		625 ⁽¹⁾		650 ⁽¹⁾	
			km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph
I	1		0,43	0.27	0,45	0.28	0,47	0.29	0,49	0.30	0,51	0.32
			0,50	0.31	0,53	0.33	0,55	0.34	0,57	0.35	0,60	0.37
	2		0,63	0.39	0,65	0.40	0,68	0.42	0,71	0.44	0,74	0.46
			0,73	0.45	0,77	0.48	0,80	0.50	0,83	0.52	0,87	0.54
	3		0,91	0.57	0,95	0.59	0,99	0.61	1,03	0.64	1,07	0.66
			1,06	0.66	1,11	0.69	1,16	0.72	1,21	0.75	1,26	0.78
	4		1,31	0.81	1,37	0.85	1,43	0.89	1,49	0.93	1,55	0.96
			1,54	0.96	1,61	1.00	1,68	1.04	1,75	1.09	1,82	1.13
II	1		1,97	1.22	2,06	1.28	2,15	1.34	2,24	1.39	2,33	1.45
			2,31	1.43	2,41	1.50	2,52	1.56	2,62	1.63	2,73	1.70
	2		2,87	1.78	3,00	1.86	3,13	1.94	3,26	2.02	3,39	2.11
			3,37	2.09	3,52	2.19	3,67	2.28	3,83	2.38	3,98	2.47
	3		4,15	2.58	4,34	2.70	4,53	2.81	4,72	2.93	4,91	3.05
			4,87	3.02	5,09	3.16	5,31	3.30	5,53	3.43	5,76	3.58
	4		6,01	3.73	6,29	3.91	6,56	4.07	6,83	4.24	7,10	4.41
			7,05	4.38	7,37	4.58	7,69	4.78	8,01	4.97	8,33	5.17
III	1		8,68	5.39	9,08	5.64	9,47	5.88	9,87	6.13	10,26	6.37
			10,19	6.33	10,65	6.61	11,11	6.90	11,57	7.18	12,04	7.48
	2		12,67	7.87	13,25	8.23	13,82	8.58	14,40	8.94	14,97	9.30
			14,86	9.23	15,54	9.65	16,21	10.07	16,89	10.49	17,56	10.90
	3		18,33	11.38	19,16	11.90	19,99	12.41	20,83	12.94	21,66	13.45
			21,50	13.35	22,47	13.95	23,45	14.56	24,43	15.17	25,40	15.77
	4		26,53	16.48	27,74	17.23	28,95	17.98	30,15	18.72	31,36	19.47
			31,12	19.33	32,54	20.21	33,95	21.08	35,37	21.96	36,78	22.84

⁽¹⁾ Raggio indice dei pneumatici / Tyre index radius

AV 2.90 N - AF 2.90 N

TRASMISSIONE 24/12 - Versione 40 km/h (24.75 mph)

AV 2.90 N - AF 2.90 N

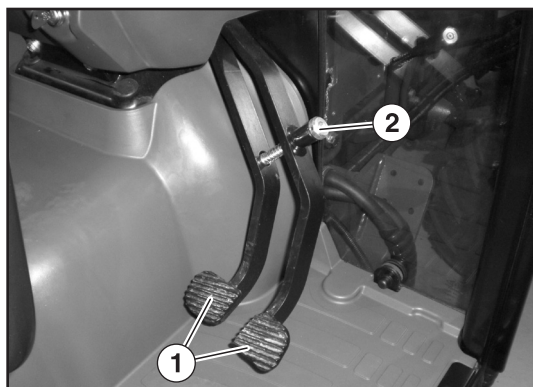
TRANSMISSION 24/12 - 40 kph (24.75 mph) version

GAMMA / RANGE	MARCIA/ GEAR	HI-LO / HI-LO	Velocità di avanzamento del trattore ad un regime motore di 2200 giri/min con i seguenti pneumatici posteriori / Tractor travel speed at an engine speed of 2200 rpm with the following rear tyres									
			12.4 R 24 (320/85) 360/70 R 24 9.5 R 28 (250/85)		13.6 R 24 (340/85) 380/70 R 24 11.2 R 28 (280/85)		420/70 R 24 480/65 R24 12.4 R 28 (320/85) 360/70 R28		13.6 R 28 (340/85) 380/70 R 28		14.9 R 28 (380/85) 420/70 R 28 480/65 R28	
			550 ⁽¹⁾		575 ⁽¹⁾		600 ⁽¹⁾		625 ⁽¹⁾		650 ⁽¹⁾	
			km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph
I	1		0,43	0.27	0,45	0.28	0,47	0.29	0,49	0.30	0,51	0.32
			0,50	0.31	0,53	0.33	0,55	0.34	0,57	0.35	0,60	0.37
	2		0,63	0.39	0,65	0.40	0,68	0.42	0,71	0.44	0,74	0.46
			0,73	0.45	0,77	0.48	0,80	0.50	0,83	0.52	0,87	0.54
	3		0,91	0.57	0,95	0.59	0,99	0.61	1,03	0.64	1,07	0.66
			1,06	0.66	1,11	0.69	1,16	0.72	1,21	0.75	1,26	0.78
	4		1,31	0.81	1,37	0.85	1,43	0.89	1,49	0.93	1,55	0.96
			1,54	0.96	1,61	1.00	1,68	1.04	1,75	1.09	1,82	1.13
II	1		1,97	1.22	2,06	1.28	2,15	1.34	2,24	1.39	2,33	1.45
			2,31	1.43	2,41	1.50	2,52	1.56	2,62	1.63	2,73	1.70
	2		2,87	1.78	3,00	1.86	3,13	1.94	3,26	2.02	3,39	2.11
			3,37	2.09	3,52	2.19	3,67	2.28	3,83	2.38	3,98	2.47
	3		4,15	2.58	4,34	2.70	4,53	2.81	4,72	2.93	4,91	3.05
			4,87	3.02	5,09	3.16	5,31	3.30	5,53	3.43	5,76	3.58
	4		6,01	3.73	6,29	3.91	6,56	4.07	6,83	4.24	7,10	4.41
			7,05	4.38	7,37	4.58	7,69	4.78	8,01	4.97	8,33	5.17
III	1		8,68	5.39	9,08	5.64	9,47	5.88	9,87	6.13	10,26	6.37
			10,19	6.33	10,65	6.61	11,11	6.90	11,57	7.18	12,04	7.48
	2		12,67	7.87	13,25	8.23	13,82	8.58	14,40	8.94	14,97	9.30
			14,86	9.23	15,54	9.65	16,21	10.07	16,89	10.49	17,56	10.90
	3		18,33	11.38	19,16	11.90	19,99	12.41	20,83	12.94	21,66	13.45
			21,50	13.35	22,47	13.95	23,45	14.56	24,43	15.17	25,40	15.77
	4		26,53	16.48	27,74	17.23	28,95	17.98	30,15	18.72	31,36	19.47
			31,12	19.33	32,54	20.21	33,95	21.08	35,37	21.96	36,78	22.84

⁽¹⁾ Raggio indice dei pneumatici / Tyre index radius

5.25 USO DEI FRENI

5.25 USING BRAKES



I pedali freno (1) sono accoppiati tra loro tramite il perno (2), per questo motivo possono essere premuti insieme (guida su strada pubblica).

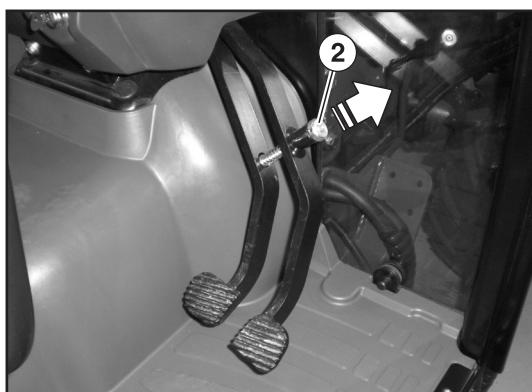
Per arrestare il trattore, premere entrambi i pedali del freno.

Usare i pedali freno non accoppiati unicamente nelle curve strette in maniera da assistere lo sterzo (guida sul campo).

The brake pedals (1) are coupled by means of latch (2), this is why they can be pressed together (when driving on public roads).

To stop tractor, press both brake pedals.

Use brake pedals with no latch only in hairpin bends so as to assist steering (driving on field).



Per sbloccare i pedali tirare e ruotare il perno (2).

ATTENZIONE: prima di immettersi su strade pubbliche, bloccare insieme i pedali del freno tramite il perno di bloccaggio (2). Utilizzare il freno leggermente e con cautela in base alla velocità di trasporto.

ATTENZIONE: prima di ogni spostamento, verificare l'efficienza della frenatura. Rispettare la distanza di sicurezza in funzione del carico e della velocità.

ATTENZIONE: nel caso si debba abbandonare il posto di guida con il motore acceso osservare le seguenti disposizioni:

- A) Tirare il freno a mano
- B) Posizionare la leva dell'acceleratore manuale al minimo.
- C) Posizionare la leva dell'inversore in neutro.
- D) Posizionare la trasmissione in neutro.

To uncouple pedals, pull and turn latch (2).

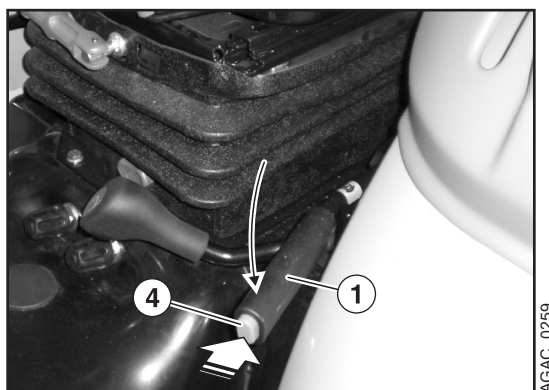
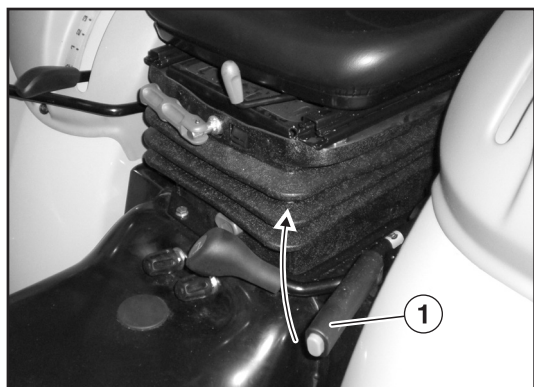
CAUTION: Before driving on public roads, couple brake pedals together using latch (2). Use brake gently and carefully according to transport speed.

CAUTION: Check braking efficiency before moving. Comply with the safety distance according to load and speed.

CAUTION: Should you need to leave the driver's seat with engine running, comply with the following provisions:

- A) Engage the hand brake
- B) Set hand throttle lever to idle.
- C) Position the reverser lever in neutral.
- D) Position the transmission in neutral.

5.26 USO DEL FRENO A MANO

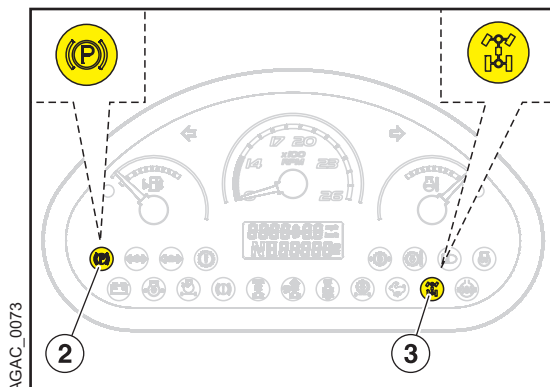


Per inserire il freno di stazionamento, tirare verso l'alto la leva del freno a mano (1). La leva rimarrà bloccata in posizione sollevata e si accenderanno contemporaneamente le spie (2) e (3) sul cruscotto. Per disinserire il freno di stazionamento, premere il pulsante di sbloccaggio (4) ed abbassare la leva (1). Le spie (2) e (3) sul cruscotto si spegneranno.

Nota: in caso di guida con il freno di stazionamento (1) mal disinserito, le spie (2) e (3) sul cruscotto rimarranno accese.

Nota: l'inserimento del freno di stazionamento provoca l'innesto della doppia trazione in maniera da frenare con tutte le ruote.

5.26 USING THE HAND BRAKE



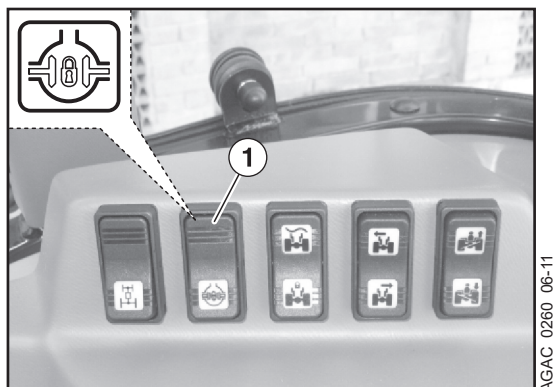
To engage parking brake, pull hand brake lever (1) up. Lever will remain locked in up position and warning lights (2) and (3) on instrument panel will turn on at the same time.

To disengage parking brake, press release button (4) and lower lever (1). Warning lights (2) and (3) on instrument panel will turn off.

Note: If driving with parking brake (1) not correctly disengaged, the warning lights (2) and (3) on instrument panel will remain on.

Note: Parking brake engagement provokes 4-wheel drive engagement so that all wheels will be braking.

5.27 BLOCCAGGIO DEL DIFFERENZIALE



Quando una ruota inizia a perdere trazione, innestare il bloccaggio del differenziale utilizzando l'interruttore (1).

Ridurre la velocità e premere l'interruttore (1) il bloccaggio è mantenuto fino a quando non si preme nuovamente l'interruttore (1).

Per rilasciare il bloccaggio del differenziale, esercitare una pressione sul pedale del freno.

L'attivazione del bloccaggio differenziale è segnalata dall'accensione della spia (2) del cruscotto.

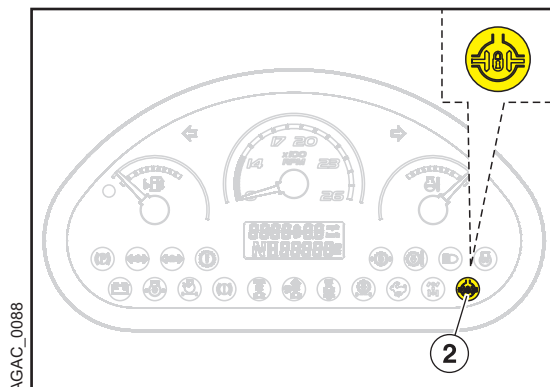


ATTENZIONE: non condurre il trattore a velocità elevata o tentare di svoltare con il bloccaggio del differenziale inserito.



IMPORTANTE: per evitare danni alla trasmissione, non inserire il bloccaggio del differenziale quando una ruota gira e l'altra è completamente ferma.

5.27 DIFFERENTIAL BLOCKING



When a wheel starts to lose grip, engage differential blocking by means of switch (1).

Decrease speed and press switch (1), differential stays locked until switch (1) is pressed again.

To release differential locking press the brake pedal.

Differential locking activation is indicated by the warning light (2) on instrument panel turning on.



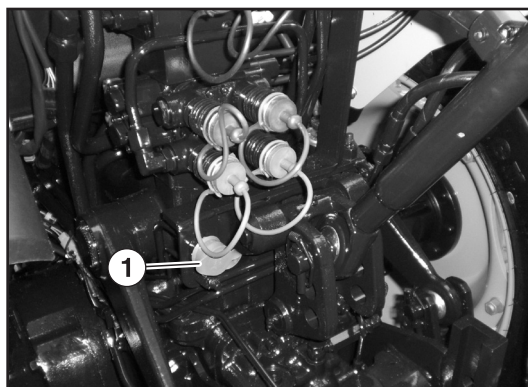
CAUTION: Do not drive tractor at high speed or try to turn with differential locked.



IMPORTANT: To avoid damaging the transmission, do not lock the differential when one wheel is turning and the other one is at a standstill.

5.28 FRENATURA IDRAULICA PER RIMORCHIO

5.28 TRAILER HYDRAULIC BRAKING



Togliere il cappuccio dalla presa di pressione (1) del freno per il rimorchio, collegare il tubo di mandata, accertandosi che gli accoppiamenti siano ben puliti. Per azionare il freno idraulico del rimorchio, premere sui 2 pedali del freno **che devono essere obbligatoriamente accoppiati**. L'effetto frenante dipende dalla pressione applicata sui pedali del freno.

IMPORTANTE:

Per prevenire un'inutile usura dei freni, attenersi alle istruzioni che seguono:

- assicurarsi che il tubo di mandata sia collegato
- quando si percorrono tratti in discesa, inserire la stessa marcia che si utilizzerebbe percorrendo il tratto in salita
- controllare periodicamente il sistema di frenatura idraulica del rimorchio per assicurarsi che funzioni correttamente.



ATTENZIONE: il freno motore del trattore non ha alcun effetto sui freni del rimorchio. Utilizzare i freni di servizio.



ATTENZIONE: il freno di stazionamento del trattore non ha effetto sull'impianto di frenatura idraulica per rimorchio. Azionare il rimorchio secondo quanto indicato nelle istruzioni del produttore. Ciò è particolarmente **IMPORTANTE** quando si aziona il freno di stazionamento del rimorchio.



ATTENZIONE: il freno a mano del trattore non ha alcun effetto sui freni del rimorchio. Utilizzare i freni di servizio.



ATTENZIONE: quando si viaggia con rimorchi dotati di frenatura idraulica, non superare mai i 25 km/h (15.53 mph).



ATTENZIONE: È necessario che il corretto allestimento di frenatura rimorchio sia installato e connesso correttamente al rimorchio.

Remove cap from pressure pick-up point (1) for trailer brake, connect delivery hose, making sure that couplings are clean.

*To activate the trailer hydraulic brake, press both brake pedals **that must compulsorily be coupled**. Braking effect depends on how much pressure is applied to press brake pedals.*

IMPORTANT:

To prevent brakes early wear, comply with the instructions below:

- *ensure the delivery hose is connected*
- *when driving downhill, engage the same gear you would use to run on the same road uphill*
- *periodically check the trailer braking system to ensure it operates correctly.*



CAUTION: The tractor exhaust brake has no effect on trailer brakes. Use the service brakes.



CAUTION: The tractor parking brake has no effect on the trailer hydraulic braking system. Operate trailer as indicated in the Manufacturer's instructions. This is **IMPORTANT** especially when engaging trailer parking brake.



CAUTION: The tractor hand brake has no effect on trailer brakes. Use the service brakes.



CAUTION: Never exceed 25 km/h (15.53 mph) when driving with trailers featuring hydraulic braking.



CAUTION: Tractor requires correct towed equipment braking option be installed and connected to the equipment.

La distanza di frenatura aumenta all'aumentare della velocità e del peso dei carichi rimorchiati, nonché su colline o rialzi del terreno. I carichi rimorchiati con o senza frenatura, che risultino troppo elevati per il trattore, o che sono trainati a velocità troppo elevate, possono causare perdita del controllo della macchina. Tenete sempre presente il peso del rimorchio ed del relativo carico.

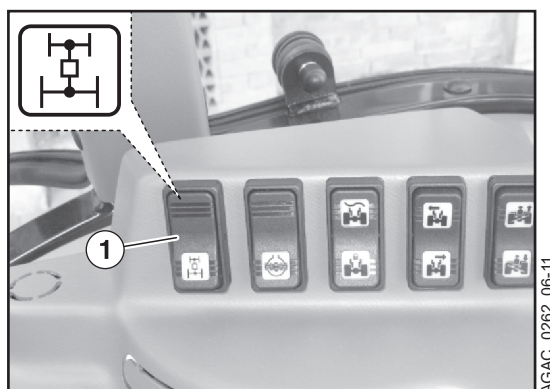
 **ATTENZIONE:** Il trattore è in grado di trainare rimorchi ad una velocità che può essere superiore a quella per cui alcuni equipaggiamenti possono essere progettati. Controllare sempre, nella documentazione degli equipaggiamenti fornita dal produttore, la massima velocità di traino consentita.

Stopping distance increases with speed and weight of towed loads, and on hills and slopes. Towed loads with or without brakes that are too heavy for the tractor or are towed too fast can cause loss of control. Consider the total weight of the equipment and its load.

 **CAUTION:** Tractor is capable of towing equipment at speeds faster than some equipment is designed for. Check with equipment manufacturer for maximum allowable towing speed.

5.29 USO DELLA DOPPIA TRAZIONE

5.29 USING 4-WHEEL DRIVE



Usare la trazione anteriore secondo necessità per una migliore aderenza.

L'innesto ed il disinnesto della doppia trazione avviene tramite l'interruttore (1) posto sul lato destro del posto guida.

La doppia trazione può essere utilizzata in due modi:

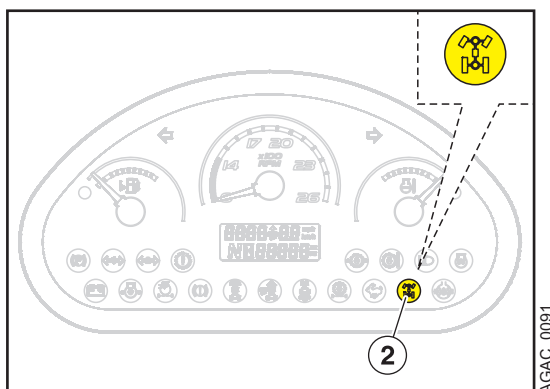
- ✓ Modo automatico
- ✓ Modo permanente

Use the front-wheel drive as needed to improve grip. 4-wheel drive is engaged and disengaged by means of switch (1) located on driver's seat right-hand side. 4-wheel drive can be used in two ways:

- ✓ Automatic mode
- ✓ Permanent mode

Modo automatico:

Automatic mode:



La modalità di funzionamento automatico della doppia trazione è in funzione della velocità di avanzamento e dell'uso dei pedali del freno.

Per accedervi premere e rilasciare l'interruttore (1).

Quando la doppia trazione è inserita in modalità automatica, la spia (2) sul cruscotto è accesa (luce fissa).

Per disinserire la doppia trazione premere l'interruttore (1).

Nota: la doppia trazione è attivata automaticamente quando la velocità scende al di sotto dei 14 km/h (8.69 mph).

Nota: la doppia trazione è disattivata automaticamente quando la velocità supera i 14 km/h (8.69 mph).

Automatic operating mode for 4-wheel drive depends on travel speed and use of brake pedals.

Press and release the switch (1) to activate this mode. When 4-wheel drive is engaged in automatic mode, the warning light (2) on instrument panel is on (steady).

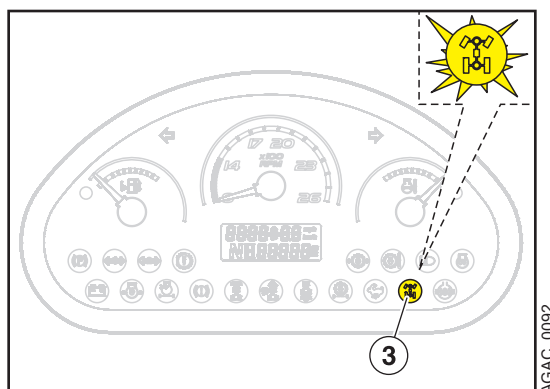
Press the switch (1) to disengage the 4-wheel drive.

Note: 4-wheel drive is automatically activated when speed drops below 14 kph (8.69 mph).

Note: 4-wheel drive is automatically deactivated when speed exceeds 14 kph (8.69 mph).

Modo permanente:

Permanent mode:



La modalità di funzionamento permanente della doppia trazione non è in funzione della velocità di avanzamento e dell'uso dei pedali del freno. Per accedervi premere e mantenere premuto per circa 5 secondi l'interruttore (1). Quando la doppia trazione è inserita in modalità permanente, la spia (3) sul cruscotto è accesa (luce intermittente). Per disinserire la doppia trazione premere l'interruttore (1).

Nota: la modalità di funzionamento permanente rimane memorizzata anche dopo lo spegnimento del motore.

ATTENZIONE: con la trazione anteriore si aumenta notevolmente la trazione. Quando si utilizza questa opzione, occorre prestare maggiore cautela sui pendii. Un trattore con trazione anteriore, rispetto a uno con 2 ruote motrici, mantiene la trazione su pendenze più elevate aumentando però il rischio di ribaltamento.

ATTENZIONE: Quando si guida il mezzo su superfici ghiacciate, bagnate o ghiaiose, ridurre la velocità e assicurarsi che il trattore sia adeguatamente zavorrato al fine di evitare slittamenti e perdita di controllo sullo sterzo. Per un miglior controllo, usare la trazione anteriore (se prevista).

Permanent operating mode for all-wheel drive does not depend on travel speed and use of brake pedals. Press and hold switch (1) for about 5 seconds to activate this mode. When 4-wheel drive is engaged in permanent mode, the warning light (3) on instrument panel is on (blinking).

Press the switch (1) to disengage the 4-wheel drive.

Note: Permanent mode remains stored even after engine is stopped.

CAUTION: Front-wheel drive considerably increases grip. When using this option, be more careful on slopes. A tractor with front-wheel drive maintains traction on steeper slopes compared to a 2-wheel drive one, but risk of tipping over is increased.

CAUTION: When driving the vehicle on icy, wet or gravelly surface, decrease speed and ensure tractor is duly ballasted in order to avoid slipping and loss of control on steering. To improve control, use front-wheel drive (if provided).

La logica di funzionamento della doppia trazione è riportata nella tabella seguente.

4-wheel drive operation strategy is specified in the following table.

LOGICA DI FUNZIONAMENTO DELLA DOPPIA TRAZIONE / 4-WHEEL DRIVE OPERATION					
INPUTS				OUTPUTS	
STATO DELL'INTERRUTTORE / SWITCH STATE	VELOCITÀ DEL VEICOLO / VEHICLE SPEED	PEDALE FRENO SINISTRO / LEFT-HAND BRAKE PEDAL	PEDALE FRENO DESTRO / RIGHT-HAND BRAKE PEDAL	STATO DELLA DOPPIA TRAZIONE / 4-WHEEL DRIVE STATE	STATO DELLA SPIA / WARN. LIGHT STATE
OFF	<14 km/h / <8.69 mph	0	0	OFF	OFF
OFF	<14 km/h / <8.69 mph	1	0	OFF	OFF
OFF	<14 km/h / <8.69 mph	0	1	OFF	OFF
OFF	<14 km/h / <8.69 mph	1	1	ON	ON
OFF	>14 km/h / >8.69 mph	0	0	OFF	OFF
OFF	>14 km/h / >8.69 mph	1	0	ON	ON
OFF	>14 km/h / >8.69 mph	0	1	ON	ON
OFF	>14 km/h / >8.69 mph	1	1	ON	ON
ON	<14 km/h / <8.69 mph	0	0	ON	ON
ON	<14 km/h / <8.69 mph	1	0	OFF	OFF
ON	<14 km/h / <8.69 mph	0	1	OFF	OFF
ON	<14 km/h / <8.69 mph	1	1	ON	ON
ON	>14 km/h / >8.69 mph	0	0	OFF	OFF
ON	>14 km/h / >8.69 mph	1	0	ON	ON
ON	>14 km/h / >8.69 mph	0	1	ON	ON
ON	>14 km/h / >8.69 mph	1	1	ON	ON

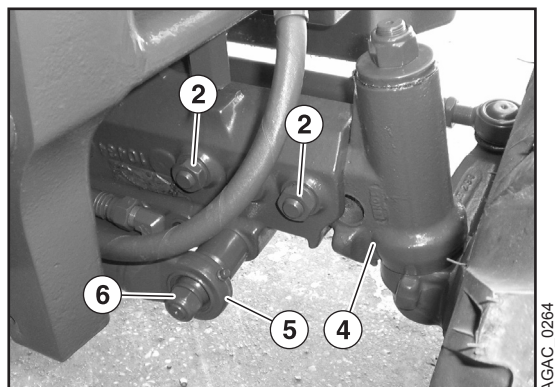
NB: interruttore doppia trazione a 2 posizioni: ON instabile OFF stabile.

NB: se si tiene premuto per più di 3 secondi il pulsante di attivazione della doppia trazione, essa si attiva e rimane tale fino alla successiva pressione del tasto, stabilmente attiva a prescindere dalla velocità del trattore, la spia segnala tale funzione lampeggiando (0,5 s ON, 0,5 s OFF).

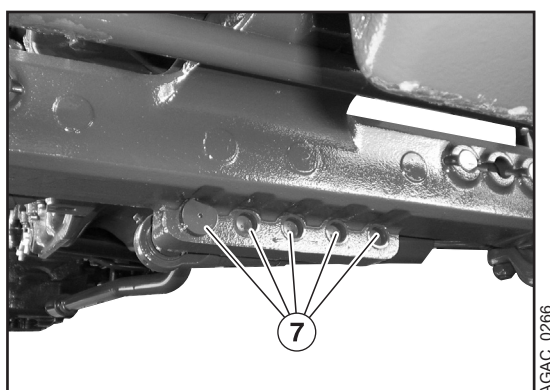
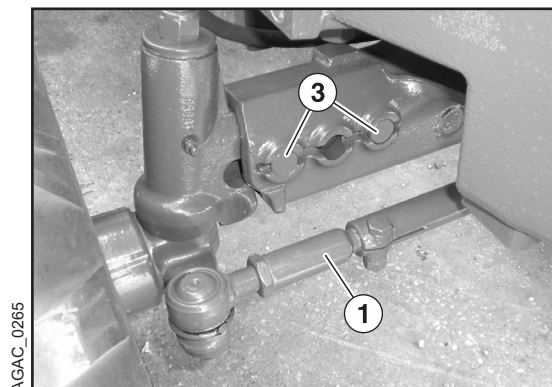
NB: 2-position 4WD switch: ON unstable, OFF stable.

NB: If you hold 4WD switch for over 3 seconds, 4-wheel drive mode activates and remains on, steadily active regardless of tractor speed, until the switch is pressed again. The warning light flashes to indicate this operation (0.5 s ON, 0.5 s OFF).

5.30 REGOLAZIONE DELLA CARREGGIATA DELL'ASSALE ANTERIORE (TRATTORI 2WD)



5.30 ADJUSTING FRONT AXLE TRACK (2WD TRACTORS)



IMPORTANTE: NON mettere il martinetto sotto la coppa dell'olio del motore.

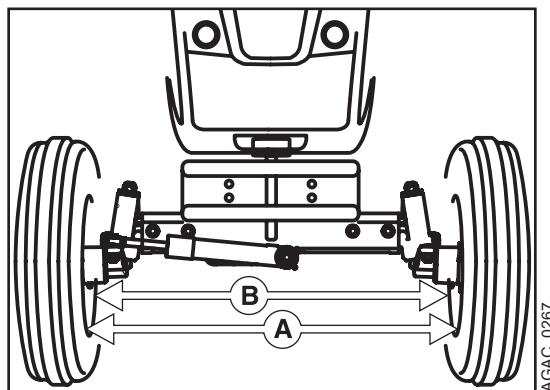
- Sollevare la parte anteriore del trattore.
- Durante la regolazione di carreggiate larghe potrebbero essere necessario cambiare la lunghezza della barra di accoppiamento (1) prima o durante la regolazione dell'assale.
- Cambiare la posizione di ancoraggio del cilindro dello sterzo (5) sul corpo dell'assale usando i fori disponibili, secondo la modifica della larghezza della carreggiata (7). Serrare il dado di bloccaggio (6) a 250 N•m.
- Rimuovere i dadi (2), le viti (3) e le boccole dall'assale anteriore (due per ogni lato).
- Fare scorrere i bracci dell'assale (D) nella posizione desiderata. Entrambi i lati dovrebbero essere regolati alla stessa spaziatura.
- Reinstallare le viti (3), le boccole ed i dadi (2) su ogni lato. Serrare la viteria a 150 N•m.
- Regolazione convergenza.

IMPORTANT: DO NOT set jack under the engine oil sump.

- Lift the tractor front end.
- When setting wide tracks, it might be necessary to change length of tie rod (1) before or while adjusting axle.
- Change the anchor position of the steering cylinder (5) on axle body using the available holes, according to the track width set (7). Tighten the nut (6) to 250 N•m.
- Remove nuts (2), screws (3) and bushings from front axle (two on either side).
- Let axle sections (D) slide to desired position. Adjust both sides to the same gap.
- Reinstall screws (3), bushings and nuts (2) on either side. Tighten nuts and bolts to 150 N•m.
- Adjust toe-in.

Controllo della convergenza:

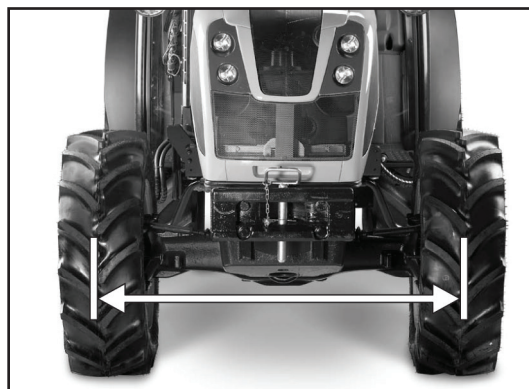
✓ Trattori senza trazione anteriore:



- Girare il volante e posizionare le ruote anteriori per un avanzamento rettilineo del veicolo.
- Misurare la distanza tra i pneumatici all'altezza del mozzo davanti l'assale. Contrassegnare il punto di misurazione.
- Arretrare il trattore di circa 1 metro in modo che i riferimenti sui pneumatici si trovino ora all'altezza del mozzo dietro l'assale. Misurare nuovamente la distanza tra i pneumatici sui punti contrassegnati.
- La misurazione davanti ai pneumatici dovrebbe essere di 3-6 mm (0.11-0.23 in) inferiore alla misurazione dietro ai pneumatici.

✓ Trattori con trazione anteriore:

- Disinserire la trazione anteriore e parcheggiare il trattore su una superficie regolare. Girare il volante e posizionare le ruote anteriori per un avanzamento rettilineo del veicolo. Spegnerne il motore.
- Misurare la distanza tra la linea centrale dei pneumatici al livello del mozzo davanti all'assale, utilizzando un rilievo esterno di ogni pneumatico.
- Arretrare il trattore di circa 1 metro (39.36 in) in modo che i riferimenti sui pneumatici si trovino ora all'altezza del mozzo dietro l'assale. Misurare nuovamente la distanza tra i pneumatici nello stesso punto.
- Determinare la differenza tra la misurazione anteriore e quella posteriore. Se la misurazione anteriore è inferiore, la convergenza è corretta. Se la misurazione posteriore è inferiore, la convergenza non è corretta. La convergenza dovrebbe essere inferiore a 2 millimetri (0.07 in).



Checking toe-in:

✓ Tractors with no front-wheel drive:

- Turn steering wheel so front wheels are pointing straight ahead.
- Measure distance between tyres, at hub height and to the front of the axle. Mark measured point.
- Drive tractor rearward by about 1 metre so that tyre marks move to the rear of the axle, at hub height. Measure and record distance between the tyres again, at marked points.
- Determine the difference between front and rear measurements. Distance may be larger at rear measurement but should not exceed 3 to 6 mm (0.11-0.23 in) difference to front measurement.

✓ Tractors with front-wheel drive:

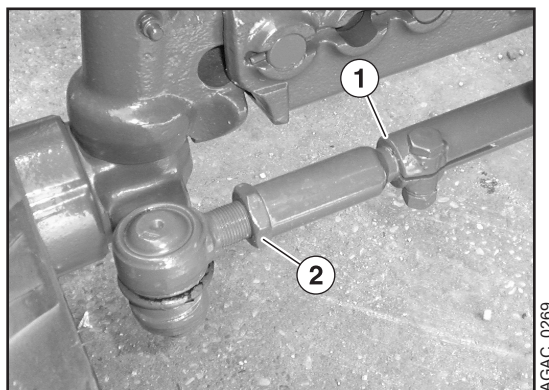
- Disengage front-wheel drive and park tractor on a firm surface. Turn steering wheel so front wheels are pointing straight ahead. Stop the engine.
- Measure and record distance between the centre lines of each tire, at hub height and to the front of the axle, using an external measurement of each tyre.
- Drive tractor rearward by about 1 metre (39.36 in) so that tyre marks move to the rear of the axle, at hub height. Measure and record distance between the tyres again, at the same point.
- Determine the difference between front and rear measurements. If front measurement is smaller, toe-in is correct. If rear measurement is smaller, toe-in is not correct. Toe-in should be below 2 millimetres (0.07 in).

Regolazione della convergenza:

✓ Trattori senza trazione anteriore

Adjusting toe-in:

✓ Tractors with no front-wheel drive



- Allentare i dadi di bloccaggio (2) su entrambe le estremità della barra di accoppiamento.
- Ruotare il tubo interno (1) per allungare o accorciare la barra di accoppiamento fino a quando la convergenza è compresa tra 3 e 6 mm (0.11-0.23 in).
- Serrare i dadi di bloccaggio (2) a 140 N•m.

Nella tabella seguente sono riportati alcuni valori di riferimento.

- Loosen nuts (2) on both tie rod ends.
- Rotate internal hose (1) to make tie rod longer or shorter and adjust the amount of toe-in. Adjust tie rods until toe-in measurement is within correct specification: 3 to 6 mm (0.11-0.23 in).
- Tighten the nuts (2) to 140 N•m.

The table below specifies some reference specifications.

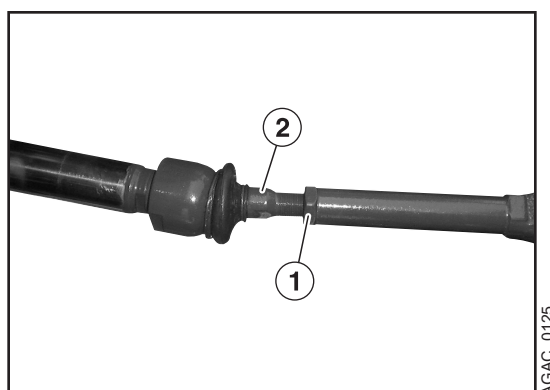
ROTAZIONE DELLA BARRA DI ACCOPPIAMENTO / TIE ROD ROTATION	MODIFICA APPROSSIMATIVA DELLA CONVERGENZA / APPROXIMATE TOE-IN MODIFICATION
1/2 GIRO / 1/2 TURN	8 mm (0.31 in)
1 GIRO / 1 TURN	16 mm (0.62 in)

Nota: non serrare eccessivamente per non danneggiare il tubo.

Note: Do not tighten excessively to avoid damaging the hose.

✓ **Trattori con trazione anteriore**

✓ **Tractors with front-wheel drive**



- Su entrambe le estremità della barra di accoppiamento allentare i dadi di bloccaggio (1).
- Regolare in modo uguale entrambe le estremità, ruotando la barra interna (2) per allungare oppure accorciare la barra di accoppiamento a seconda della necessità in maniera da ottenere una convergenza inferiore ai 2 mm (0.07 in).

Nella tabella seguente sono riportati alcuni valori di riferimento.

- Loosen nuts (1) on both tie rod ends.
- Adjust both ends by same amounts, rotate internal bar (2) to make tie rod longer or shorter and adjust the amount of toe-in. Adjust tie rods until toe-in measurement is within correct specification: less than 2 mm (0.07 in).

The table below specifies some reference specifications.

ROTAZIONE DELLA BARRA DI ACCOPPIAMENTO / TIE ROD ROTATION	MODIFICA APPROSSIMATIVA DELLA CONVERGENZA / APPROXIMATE TOE-IN MODIFICATION
1/8 GIRO / 1/8 TURN	4 mm (0.15 in)
1/4 GIRO / 1/4 TURN	8 mm (0.31 in)
1/2 GIRO / 1/2 TURN	16 mm (0.62 in)

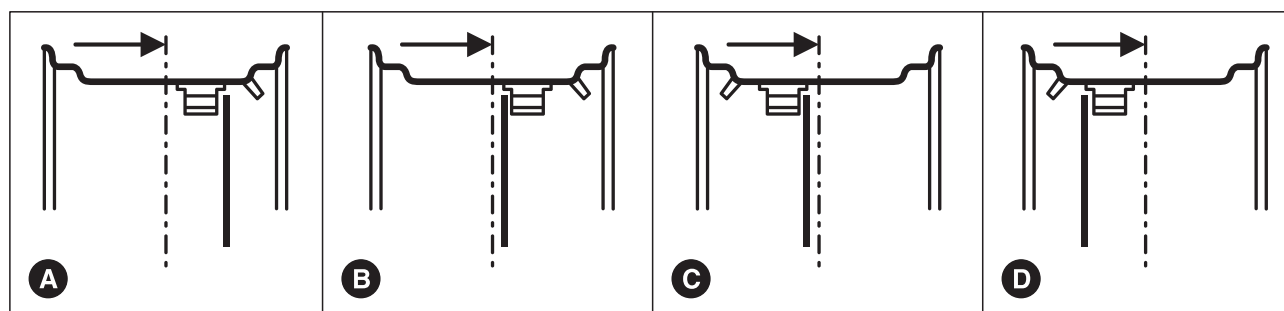
- Serrare i dadi di bloccaggio (1) a 120 N•m dopo la regolazione.
- Tighten the nuts (1) to 120 N•m after adjustment.

5.31 TABELLE DELLE CARREGGIATE ANTERIORI

✓ Trattori senza trazione anteriore:

5.31 FRONT TRACK CHART

✓ Tractors with no front-wheel drive:



AGAC_0126

Impostazioni carreggiata / trazione ANTERIORE 2WD con Cerchi Regolabili in 4 Posizioni 2WD / Versione AV_N
Tread Settings / 2WD FRONT wheels 2WD with 4 Positions Adjustable Rims / AV_N Version

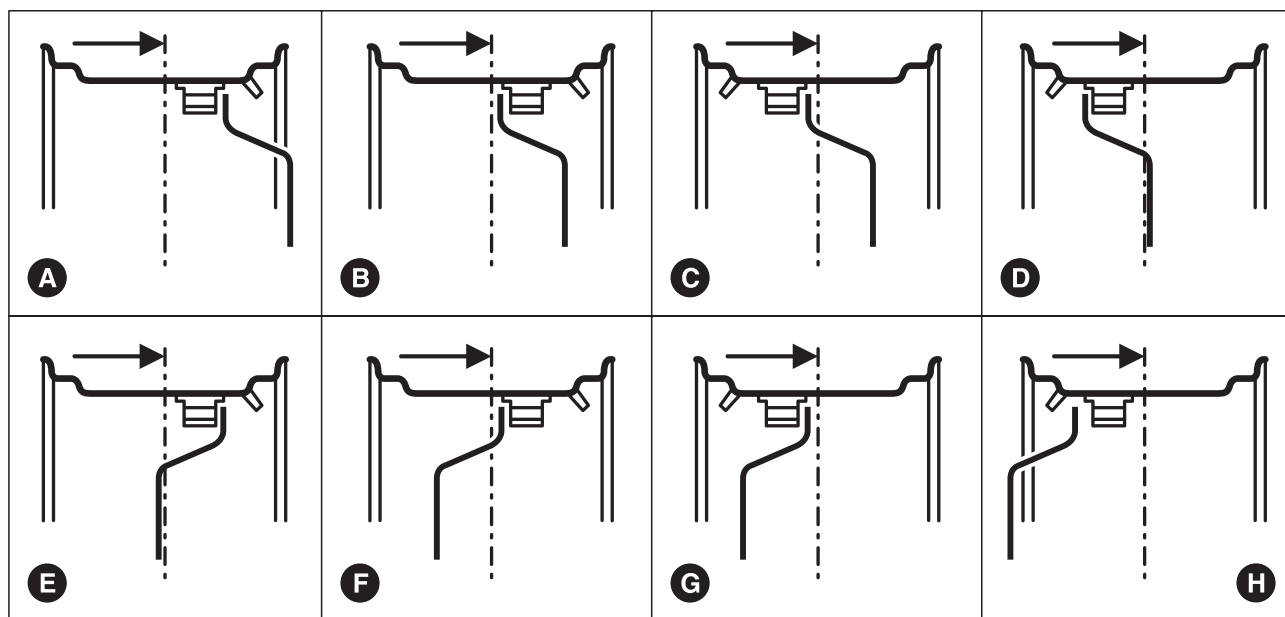
Pneumatici / Tires	Cerchio / Rim	Posizione Cerchio e Dischi Ruota / Position of Rim and Wheel Disks			
		A	B	C	D
6.00-16	4.00Ex16"	776	776	974	974
6.50-16	5.50Fx16"	809	885	869	945
7.50-16	5.50Fx16"	807	883	867	943

Impostazioni carreggiata / trazione ANTERIORE 2WD con Cerchi Regolabili in 4 Posizioni 2WD / Versione AF_N
Tread Settings / 2WD front wheels: 2WD 4 Positions Adjustable Rims / AF_N Version

Pneumatici / Tires	Cerchio / Rim	Posizione Cerchio e Dischi Ruota / Position of Rim and Wheel Disks			
		A	B	C	D
6.00-16	4.00Ex16"	998	998	1196	1196
6.50-16	5.50Fx16"	1031	1107	1091	1167
7.50-16	5.50Fx16"	1029	1105	1089	1165

✓ Trattori con trazione anteriore:

✓ Tractors with front-wheel drive:



AGAC_0127

"Impostazioni carreggiata / ruote a trazione anteriore meccanica (MFWD). MFWD con Cerchi Regolabili in 4 posizioni" / Versione AV_N
Tread Settings / MFWD FRONT wheels. MFWD with 4 Positions Adjustable Rims / AV_N Version

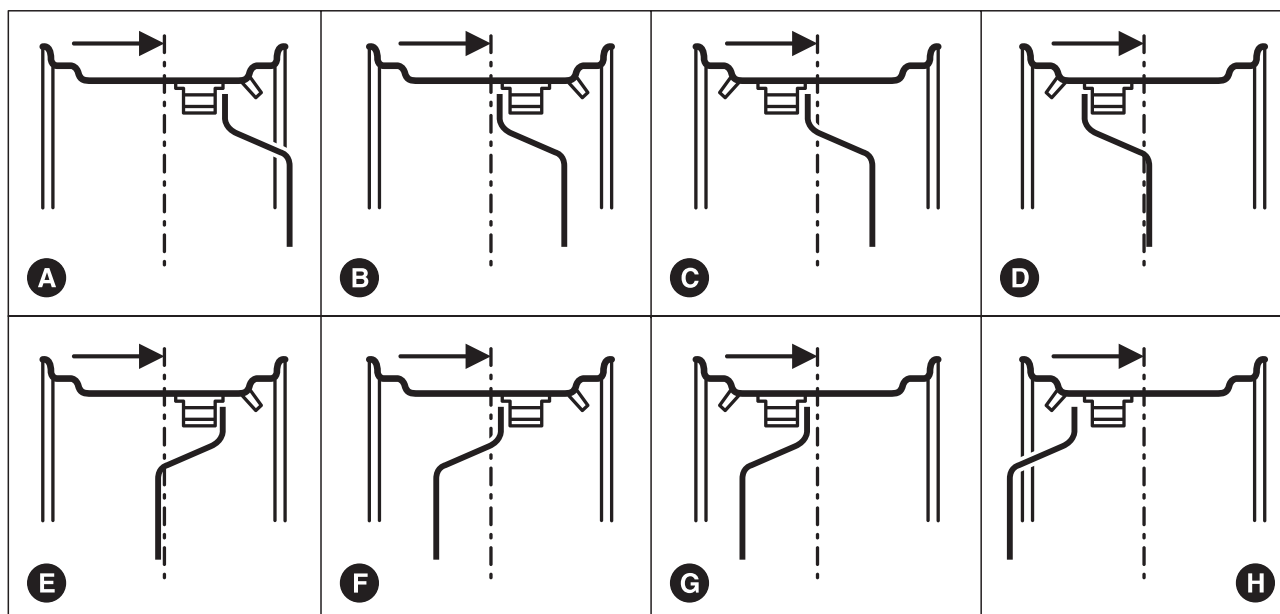
Pneumatici / Tires	Cerchio / Rim	Posizione Cerchio e Dischi Ruota / Position of Rim and Wheel Disks			
		A	B	C	D
280/70 R18	W9x18"	846	922	1034	1110
7.50-R16	5.50Fx16"	929	1005	953	1029
7.50 R16	5.50Fx16"	929	1005	953	1029
7.50 R18	5.50Fx18"	929	1005	949	1025
8.25-16	5.50Fx16"	928	1004	952	1028
260/70 R16	W8x16"	848	924	1036	1112
7.50-18	5.50Fx18"	929	1005	949	1025

"Impostazioni carreggiata / ruote a trazione anteriore meccanica (MFWD). MFWD con Cerchi Regolabili in 4 posizioni" / Versione AF_N
Tread Settings / MFWD front wheels: MFWD 8 Positions Adjustable Rims / AF_N Version

Pneumatici / Tires	Cerchio / Rim	Posizione Cerchio e Dischi Ruota / Position of Rim and Wheel Disks							
		A	B	C	D	E	F	G	H
280/70 R18	W9x18"	1181	1257	1369	1445	1181	1257	1369	1445
260/80 R20	W8x20"	1049	1158	1202	1312	1309	1418	1462	1572
300/70 R20	W10x20"	1019	1129	1233	1342	1279	1389	1493	1602
320/70 R20	W10x20"		1128	1232	1341	1279	1388	1492	1601
280/70 R20	W10x20"	1020	1129	1233	1343	1280	1389	1493	1603
9.5 R20	W8x20"	1049	1158	1202	1312	1309	1418	1462	1572
280/70 R20	W10x20"	1020	1130	1234	1343	1280	1390	1494	1603
10.0/75-15,3	9.00x15.3"	1232	1232	1396	1396	1232	1232	1396	1396

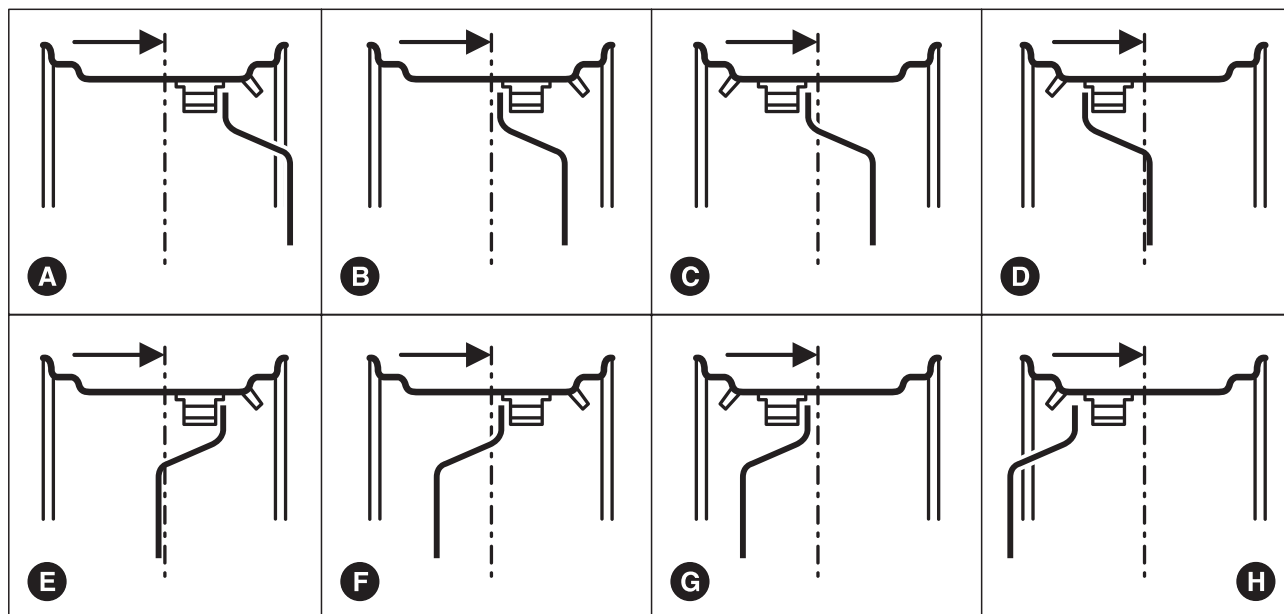
5.32 TABELLA DELLE CARREGGIAE POSTERIORI

5.32 REAR TRACK CHART



AGAC_0127

Impostazioni carreggiata / ruote a trazione con Cerchi Regolabili in 8 Posizioni / Versione AV_N Tread Settings / REAR wheels with 8 Positions Adjustable Rims / AV_N Version									
Pneumatici / Tires	Cerchio / Rim	Posizione Cerchio e Dischi Ruota / Position of Rim and Wheel Disks							
	Tipo / Type	A	B	C	D	E	F	G	H
380/70 R24	W12x24"				1039		1038	1094	1207
320/85 R28 (12.4 R28)	W10x28"				959	1003	1114	1248	1359
420/70 R28	W12x28"						1118	1244	1355
380/85 R28	W12x28"					1007	1118	1244	1355
340/85 R28 (13.6 R28)	W12x28"				955	1007	1118	1244	1355
380/85 R28 (14.9 R28)	W12x28"					1007	1118	1244	1355
280/85 R28 (11.2 R28)	W10x28"				959	1003	1114	1248	1359
340/85 R24 (13.6 R24)	W12x24"				1039		1038	1094	1207
9.5 R28	W8x28"		756		853	947	1056	1044	1153



AGAC_0127

Impostazioni carreggiata / ruote a trazione con Cerchi Regolabili in 8 Posizioni / Versione AF_N Tread settings / rear wheels with 8 Positions Adjustable Rims / AF_N Version									
Pneumatici / Tires	Cerchio / Rim	Posizione Cerchio e Dischi Ruota / Position of Rim and Wheel Disks							
	Tipo / Type	A	B	C	D	E	F	G	H
380/70 R24	W12x24"		1140	1196	1309	1195	1308	1364	1477
360/70 R24	W12x24"	1027	1140	1196	1309	1195	1308	1364	1477
420/70 R24	W12x24"		1140	1196	1309	1195	1308	1364	1477
480/65 R24	W15Lx24"				1191	1313	1426	1478	1591
380/85 R28 (14.9 R28)	W12x28"			1114	1225	1277	1388	1514	1625
380/70 R28	W12x28"			1114	1225	1277	1388	1514	1625
340/85 R28 (13.6 R28)	W12x28"			1114	1225	1277	1388	1514	1625
420/70 R28	W12x28"			1114	1225	1277	1388	1514	1625
320/85 R28 (12.4 R28)	W10x28"		984	1118	1229	1273	1384	1518	1629
380/85 R28	W12x28"			1114	1225	1277	1388	1514	1625
480/65 R28	W15Lx28"				1217	1285	1396	1506	1617
380/70 R28	W12x28"			1114	1225	1277	1388	1514	1625
380/85 R28 (14.9 R28)	W12x28"			1114	1225	1277	1388	1514	1625

5.33 TABELLA DELLA COMBINAZIONE PNEUMATICI

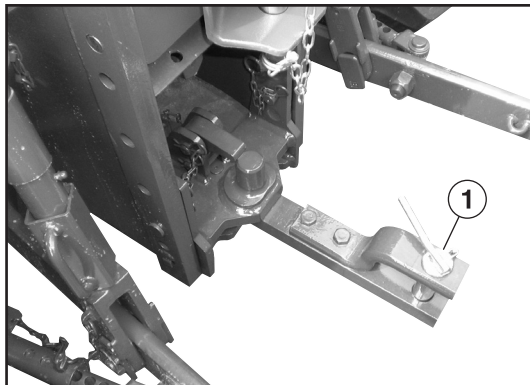
5.33 TYRE COMBINATION CHART

PNEUMATICI POSTERIORI / REAR TYRES	PNEUMATICI ANTERIORI / FRONT TYRES	2 RUOTE MOTRICI / 2-WHEEL DRIVE		4 RUOTE MOTRICI / 4-WHEEL DRIVE	
		AV_N	AF_N	AV_N	AF_N
280/85 R28 (11.2 R28)	6.00-16	X			
340/85 R24 (13.6 R24)	6.00-16	X			
320/85 R28 (12.4 R28)	6.00-16	X	X		
340/85 R28 (13.6 R28)	6.50-16	X	X		
340/85 R28 (13.6 R28)	7.50-16	X	X		
380/70-R28	7.50-16		X		
380/85 R28 (14.9 R28)	7.50-16		X		
320/85 R28 (12.4 R28)	7.50-R16			X	
340/85 R28 (13.6 R28)	7.50-R16			X	
380/70-R24	260/70-R16			X	
340/85 R28 (13.6 R28)	280/70-R18			X	
380/85 R28 (14.9 R28)	280/70-R18			X	
420/70-R28	280/70-R18			X	
380/85 R28	7.50-R18			X	
380/85 R28 (14.9 R28)	7.50-R18			X	
340/85 R28 (13.6 R28)	8.25-R16			X	
380/70 R24	280/70 R18				X
480/65-R24	280/70-R18				X
420/70 R24	280/70-R20				X

PNEUMATICI POSTERIORI / REAR TYRES	PNEUMATICI ANTERIORI / FRONT TYRES	2 RUOTE MOTRICI / 2-WHEEL DRIVE		4 RUOTE MOTRICI / 4-WHEEL DRIVE	
		AV_N	AF_N	AV_N	AF_N
420/70 R28	320/70 R20				X
420/70 R28	320/70 R20				X
380/85-R28	9.50 R20				X
480/65 R24	280/70 R18				X
480/65 R28	320/70 R20				X

5.34 BARRA OSCILLANTE

ATTENZIONE: per un utilizzo su strade pubbliche la barra oscillante deve essere bloccata in posizione centrale.

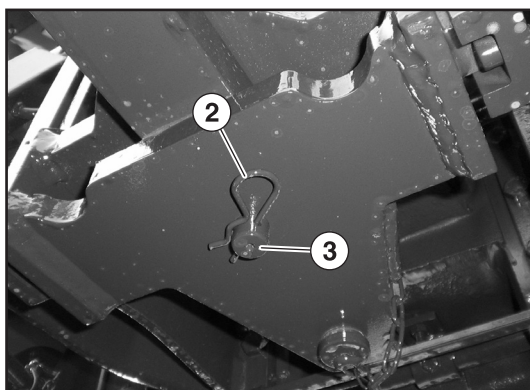


Il trattore è dotato di una barra di traino che può ammettere un carico verticale (1). Per fruire della massima trazione ed efficienza, la barra di traino deve essere disposta in centro, nella posizione corta. I massimi carichi verticali statici e quelli ammessi sulla barra di traino sono riportati nella tabella seguente.

5.34 ROCKSHAFT

CAUTION: Rockshaft must be locked to central position for use on public roads.

The tractor features a drawbar that can stand a vertical load (1). To exploit maximum traction and efficiency, the drawbar must be set at the centre, in the short position. Maximum static vertical loads and drawbar allowed load are indicated below.



La corsa della barra oscillante (1) può essere spostata sul lato destro, sul lato sinistro oppure completamente aperta.

Per regolare la barra oscillante (1) nella posizione desiderata:

- togliere la spina (2).
- togliere il perno (3).

Posizionare la barra oscillante (1) nella posizione desiderata:

- inserire il perno (3).
- inserire la spina (2).

Per lasciare la barra oscillante (1) aperta:

- togliere la spina (2).
- Togliere il perno (3).

Drawbar (1) travel can be shifted to the right-hand side, left-hand side or fully open.

To set rockshaft (1) to the desired position:

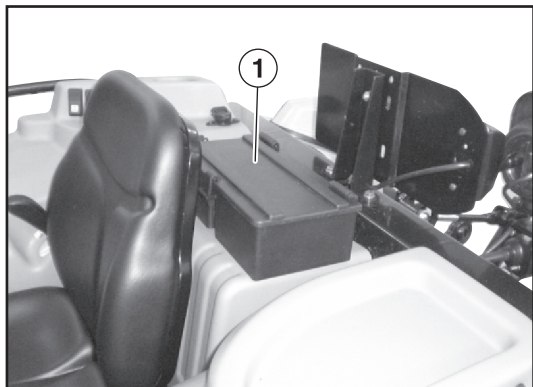
- remove clip (2).
- remove shaft (3).

Set rockshaft (1) to the desired position:

- fit shaft (3).
- fit clip (2).

To leave rockshaft (1) open:

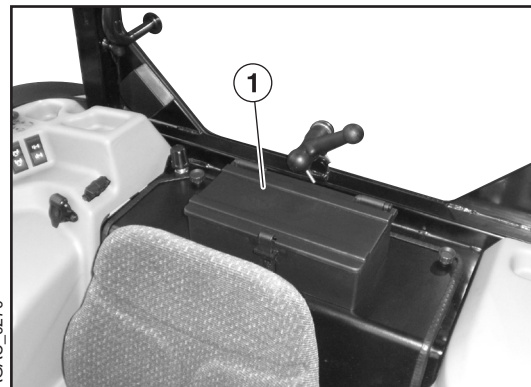
- remove clip (2).
- remove shaft (3).



Conservare il perno e la spina nella cassetta degli utensili (1) se non utilizzati.



AVVISO: la barra di traino deve essere regolata in modo corretto per permettere di trainare l'attrezzo.



Keep shaft and clip in the tool box (1) if you do not use them.



WARNING: The drawbar must be correctly set to allow towing of implement.

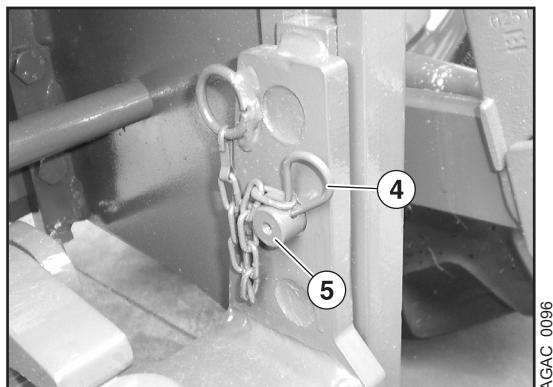
CAPACITÀ DI CARICO MASSIMO DELLA BARRA OSCILLANTE / ROCKSHAFT MAXIMUM LOADING CAPACITY		
TIPO / TYPE	CARICO VERTICALE AMMISSIBILE ⁽¹⁾ / ALLOWED VERTICAL LOAD ⁽¹⁾	CARICO MASSIMO RIMORCHIABILE ⁽²⁾⁽³⁾ / MAX. TOWABLE LOAD ⁽²⁾⁽³⁾
CEE	736 daN	18000 daN
CUNA	/	6000 daN
PITON	1275 daN	18000 daN

- ⁽¹⁾ Tenere in considerazione la capacità di carico dei pneumatici.
- ⁽²⁾ Rispettare le normative locali. I valori riportati nella tabella possono essere limitati dal traffico di ciascun paese.
- ⁽³⁾ I valori riportati in questa tabella possono essere limitati dalla massima massa rimorchiabile ammessa del trattore.

- ⁽¹⁾ Consider the tyres loading capacity.
- ⁽²⁾ Comply with local regulations. The values in the chart could be limited by traffic regulations applicable in the country of use.
- ⁽³⁾ The values in the chart could be limited by tractor maximum towable weight.

5.35 REGOLAZIONE IN ALTEZZA DELLA BARRA OSCILLANTE

5.35 ADJUSTING ROCKSHAFT HEIGHT



Per regolare in altezza la barra oscillante procedere come segue:

- Rimuovere la spina (4) da entrambi i lati.
- Sostenere in sicurezza il supporto della barra oscillante e rimuovere il perno (5) da entrambi i lati.

Regolare l'attacco nella posizione richiesta, reinstallare i perni laterali (5), rimuovere il supporto e installare le spine di bloccaggio (4) da entrambi i lati.

Set rockshaft height as follows:

- *Remove clip (4) on either side.*
- *Safely support rockshaft mount and remove shaft (5) on either side.*

Set hitch to required position, reinstall side pins (5), remove the support and install locking clips (4) on both sides.

5.36 ATTACCHI TRAINO

5.36 HITCHES



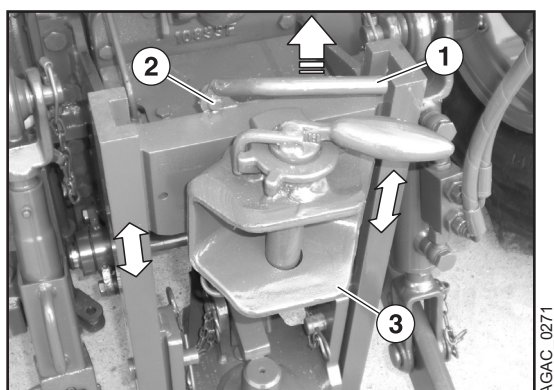
ATTENZIONE: rispettare capacità di carico massima dell'attacco del trattore.

Varie configurazioni conformi alle norme europee CE, cuna cuna C o D2, sono disponibili come opzioni.



CAUTION: Comply with the maximum loading capacity allowed by tractor hitch.

Various configurations complying with the European standards CE, cuna cuna C or D2, are available as options.



✓ Regolazione dell'altezza dell'attacco traino per modello scorrevole.

Per regolare l'attacco traino in altezza procedere come segue:

- Premere il pulsante (2) e tirare la leva (1)
- Far scorrere l'attacco traino (3) fino alla posizione desiderata.
- Rilasciare la leva (1)

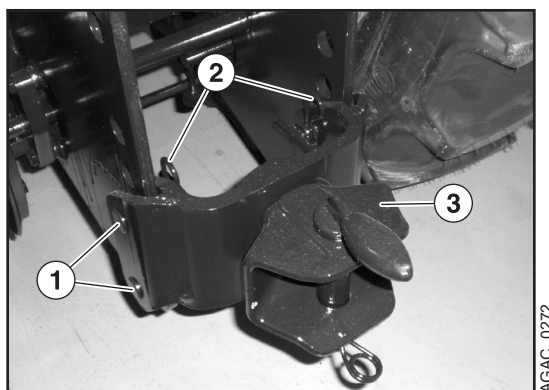
✓ Adjusting hitch height for sliding model.

Set hitch height as follows:

- *Press button (2) and pull lever (1)*
- *Let hitch (3) slide to desired position.*
- *Release lever (1)*

IMPORTANTE: prima di rilasciare la leva (1), assicurarsi che entrambi i perni di sicurezza siano completamente dentro i fori.

IMPORTANT: Before releasing lever (1), ensure that both safety pins are fully engaged in their holes.



✓ **Regolazione dell'altezza dell'attacco traino per modello a fori.**

Per regolare l'attacco traino in altezza procedere come segue:

- Rimuovere le spine (2)
- Rimuovere i perni di bloccaggio (1)
- Far scorrere l'attacco traino (3) fino alla posizione desiderata.
- Inserire i perni di bloccaggio (1)
- Inserire le spine (2)

I massimi carichi verticali statici e quelli ammessi sugli attacchi traino sono riportati nella tabella seguente.

✓ **Adjusting hitch height for slotted model.**

Set hitch height as follows:

- Remove clips (2)
- Remove locking pins (1)
- Let hitch (3) slide to desired position.
- Fit locking pins (1)
- Fit clips (2)

Maximum static vertical loads and hitch allowed load are indicated below.

5.37 CAPACITÀ DI CARICO MASSIMO DEGLI ATTACCHI TRAINO

5.37 HITCH MAXIMUM LOADING CAPACITY

TIPO / TYPE	CARICO VERTICALE AMMISSIBILE ⁽¹⁾ / ALLOWED VERTICAL LOAD ⁽¹⁾	CARICO MASSIMO RIMORCHIABILE ⁽²⁾⁽³⁾ / MAX. TOWABLE LOAD ⁽²⁾⁽³⁾
CEE	1275 daN	18000 daN
CUNA C	1500 daN	6000 daN
CUNA D2	2000 daN	14000 daN

⁽¹⁾ Tenere in considerazione la capacità di carico dei pneumatici.

⁽²⁾ Rispettare le normative locali. I valori riportati nella tabella possono essere limitati dal traffico di ciascun paese.

⁽³⁾ I valori riportati in questa tabella possono essere limitati dalla massima massa rimorchiabile ammessa del trattore.

⁽¹⁾ Consider the tyres loading capacity.

⁽²⁾ Comply with local regulations. The values in the chart could be limited by traffic regulations applicable in the country of use.

⁽³⁾ The values in the chart could be limited by tractor maximum towable weight.

5.38 COMPONENTI DELL'ATTACCO A TRE PUNTI

ATTENZIONE: verificare che nessuno sia in zona di pericolo tra il trattore e lo strumento. Prima di entrare o portare una persona in zona di pericolo, arrestare il trattore e lo strumento per evitare movimenti accidentali.

ATTENZIONE: prima di qualsiasi spostamento, per i dispositivi dotati di un sistema di frenata, controllare che il sistema frenante sia operativo.

ATTENZIONE: collegare correttamente i raccordi idraulici, i collegamenti elettrici e pneumatici tra il trattore e lo strumento collegato.

ATTENZIONE: osservare la massima capacità di carico dell'attacco del trattore.

ATTENZIONE: non effettuare alcun lavoro di saldatura, taglio, foratura o levigatura sui dispositivi di attacco. Sostituire i pezzi usurati o danneggiati.

5.38 THREE-POINT HITCH COMPONENTS

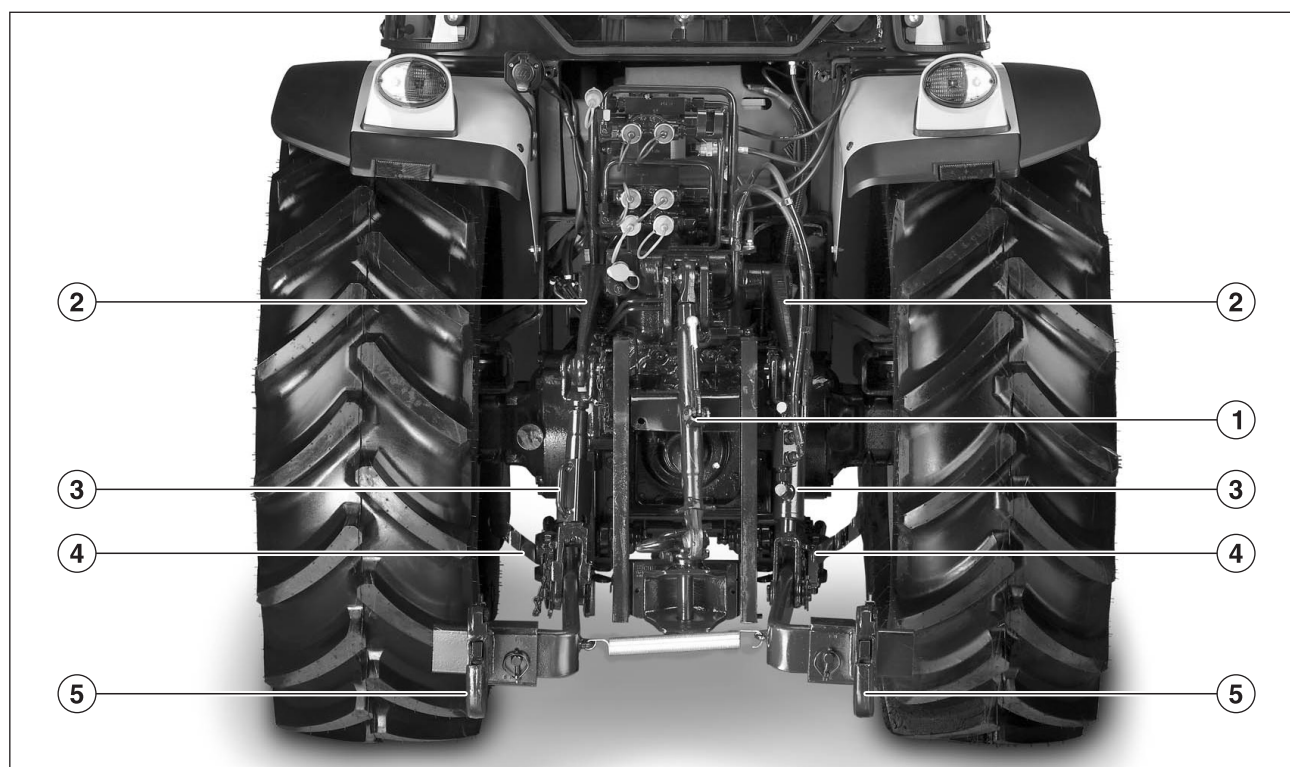
CAUTION: Ensure nobody is standing in the dangerous area between tractor and implement. Stop tractor and implement before entering or taking anyone inside the dangerous zone, to avoid any accidental movements.

CAUTION: Before any movement, for devices equipped with a braking system, check that braking system is efficient.

CAUTION: Correctly connect the hydraulic fittings, electric and pneumatic connections across tractor and connected implement.

CAUTION: Comply with the maximum loading capacity allowed by tractor hitch.

CAUTION: Do not perform any welding, cutting, drilling or honing job on hitch devices. Change any worn or damaged parts.



AGAC_0273

1. Tirante terzo punto
2. Bracci di sollevamento
3. Tiranti di sollevamento
4. Stabilizzatori
5. Parallele

1. Third-point hitch pull rod
2. Lifting arms
3. Lifting links
4. Stabilisers
5. Draft links

Il sistema di attacco a tre punti permette il controllo della posizione e del traino di attrezzi per la lavorazione della terra. Questo ancoraggio è stato realizzato nel rispetto dei requisiti della categoria II, convertibile in categoria I.

Livellamento dell'attacco:



ATTENZIONE: attenersi alle dimensioni specificate.

La lunghezza della barra superiore (o del 3° punto di attacco dell'attrezzo) può essere regolata per dare all'attrezzo un'angolazione adeguata rispetto al livello del suolo. Accorciando la barra superiore aumenta l'angolo con il terreno, mentre allungandola diminuisce.

Di norma, con le barre inferiori in posizione orizzontale, la parte posteriore della barra superiore dovrebbe inclinarsi verso l'alto. Il montaggio anteriore della barra superiore può essere eseguito in tre punti diversi.

The three-point hitch system allows control of position and towing of implements for soil cultivation. This anchor point was designed to meet category II requirements, and is convertible into category I.

Levelling hitch:



CAUTION: comply with specified dimensions.

Adjusting implement tilt angle with respect to the ground is accomplished by adjusting the length of the upper link (or implement 3rd hitch point). Shorten the upper link to increase tilt angle, or lengthen it to decrease it.

Usually, with bottom links in horizontal position, the upper link rear end should tilt upward. Front mounting of upper link could be carried out at three different points.

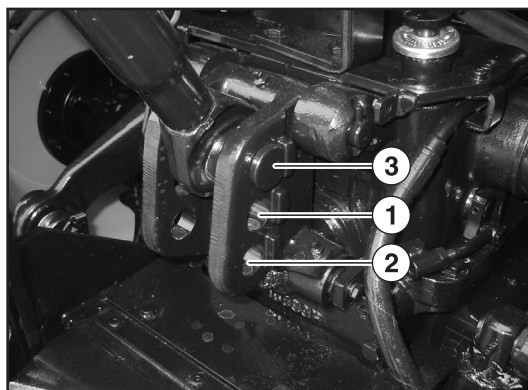
Spostare l'attrezzatura del terzo punto sui fori (1) o (3) se:

- L'attività del sollevatore è eccessiva od irregolare durante il comando dello sforzo.
- La parte posteriore dell'attrezzatura si alza troppo quando viene sollevata. La posizione più bassa offre la massima altezza di sollevamento ma una forza minore, ed è consigliata quando si lavora con l'aratro.
- La gamma della leva di comando sforzo è troppo ridotta.

Spostare l'attrezzatura del terzo punto sui fori (1) o (2) se:

- Il sollevatore reagisce ai comandi dello sforzo in modo insoddisfacente ed il regime motore scende eccessivamente prima del sollevamento dell'attrezzatura.
- La parte posteriore dell'attrezzatura si abbassa o viene trascinata al suolo quando l'attrezzatura viene sollevata.

Abbassare l'attrezzatura per togliere il peso dall'attacco.



Move 3rd point implement onto holes (1) or (3) if:

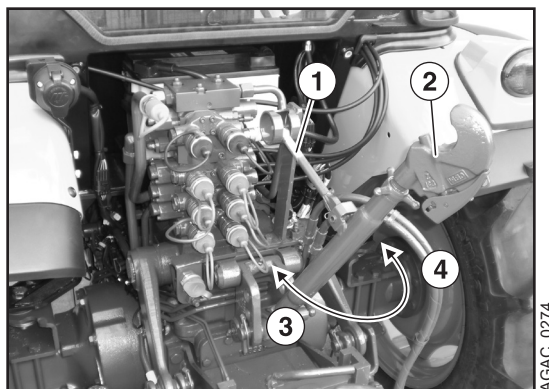
- Lift activity is excessive or erratic with draft control.
 - Implement rear end raises too much when being lifted. The lowest position offers maximum lifting height but a smaller force, and is recommended when working with a plough.
- Set draft control lever range is too small.

Move 3rd point implement onto holes (1) or (2) if:

- The lift unsatisfactorily responds to draft controls and engine rpm drops too much before lifting the equipment.
 - Equipment rear end lowers or is dragged on the ground when equipment is lifted.
- Lower equipment down to remove weight from hitch.

Regolazione del terzo punto:

Adjusting the third point:



Regolare il terzo punto per livellare l'attrezzo dalla parte anteriore a quella posteriore. Sbloccare il Perno di bloccaggio (1). Allentare la ghiera (2). Ruotare il corpo della barra superiore in senso orario (3) per allungare la barra o in senso antiorario (4) per accorciarla.

IMPORTANTE: l'interasse (x) non deve superare gli 830 mm (32.67 in).

IMPORTANTE: attenersi alle dimensioni specificate. La filettatura del canotto potrebbe danneggiarsi.

Terminate le regolazioni, serrare la ghiera (2). Riposizionare e chiudere il perno di bloccaggio (1) se il tirante non è in uso.

Adjust the third point to level implement front-to-rear. Unlock

Unlock locking pin (1). Slacken ring nut (2). Turn upper link clockwise (3) to lengthen link or counter clockwise (4) to shorten it.

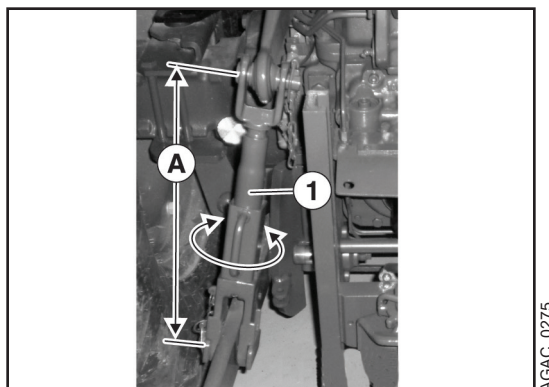
IMPORTANT: Centre distance (x) shall not exceed 830 mm (32.67 in).

IMPORTANT: Comply with specified dimensions. Sleeve thread could get damaged.

Once adjustment is completed, tighten ring nut (2). Reposition and tighten locking pin (1) if link is not in use.

Regolazione del tirante verticale:

Adjusting the vertical pull rod:



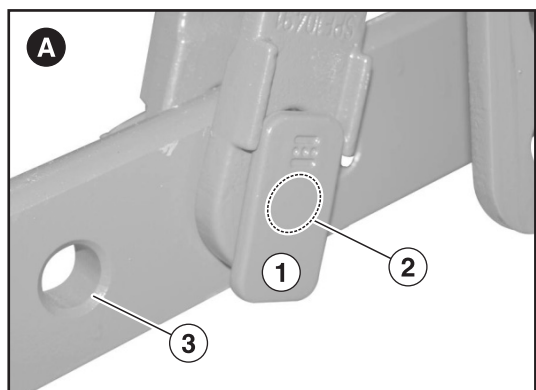
Regolare il tirante destro o sinistro per ottenere il livellamento dall'attrezzo da lato a lato: sollevare e ruotare la maniglia (1) per regolare il tirante. Dopo la regolazione, abbassare la maniglia (1) sul corpo inferiore per evitare variazioni della regolazione durante il lavoro.

La lunghezza (A) dei tiranti deve essere mantenuta entro i limiti seguenti:

min 435 mm (17.12 in) /Max 539 mm (21.22 in) -

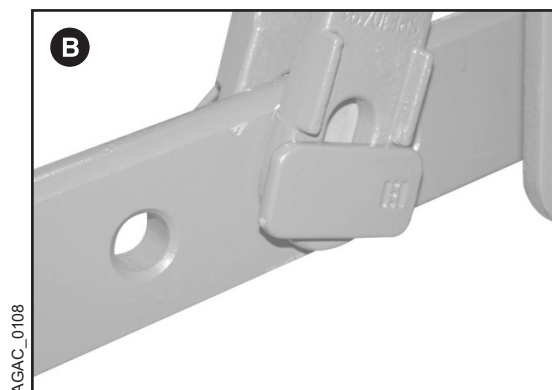
Adjust right or left link to level implement side-to-side: lift and turn handle (1) to adjust link. Once adjusted, set handle (1) down on lower body to avoid setting changes while working.

*Link length (A) shall be set within the following limits: **min. 435 mm (17.12 in) /max. 539 mm (21.22 in) -***



Per variare l'altezza del sollevatore il perno (1) può essere posizionato in corrispondenza del foro (2) oppure del foro (3).

La rotazione del perno (1) inoltre consente di selezionare una posizione flottante del tirante (immagine A) oppure una posizione fissa (immagine B).

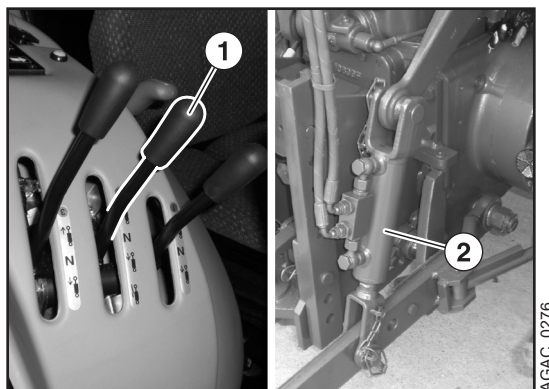


To change lift height, shaft (1) can be positioned in hole (2) or in hole (3).

Shaft (1) rotation also allows to select a float position (picture A) or a fixed position (picture B).

Regolazione del tirante verticale idraulico:

Adjusting the hydraulic vertical pull rod:

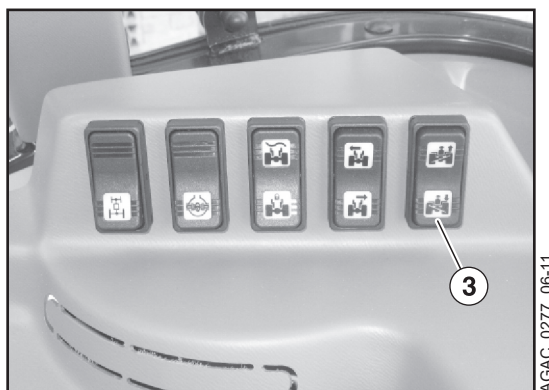


Il tirante verticale idraulico è di norma collegato alle prese idrauliche del distributore idraulico montato in posizione 2.

- 1) leva di comando
- 2) tirante verticale idraulico

The hydraulic vertical pull rod is usually connected to hydraulic outputs of the distributor installed in position 2.

- 1) control lever*
- 2) hydraulic vertical pull rod*



Nel caso il trattore sia dotato di applicazione per la regolazione idraulica dell'attacco a tre punti il tirante idraulico è azionato tramite il pulsante (3).

La corsa del tirante idraulico è compresa tra un minimo di 435 mm (17.12 in) ed un massimo di 540 mm (21.25 in).

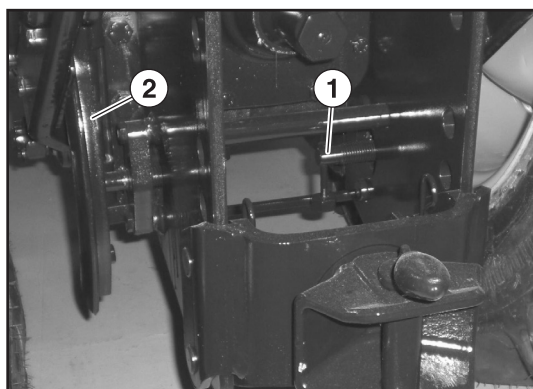
If tractor is equipped with an application for three-point hitch hydraulic adjustment, the hydraulic pull rod is controlled by switch (3).

Hydraulic pull rod travel ranges between 435 mm (17.12 in) and a maximum of 540 mm (21.25 in).

Regolazione dello stabilizzatore meccanico:

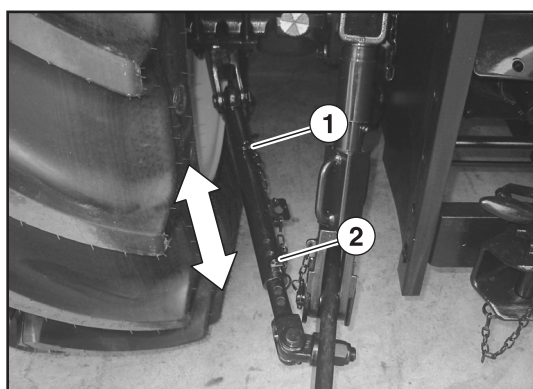
Gli stabilizzatori hanno la funzione di limitare il movimento laterale dell'attrezzatura limitando l'oscillazione orizzontale delle barre inferiori. Gli stabilizzatori devono essere regolati eliminando il gioco quando si trasportano le attrezzature e si utilizzano attrezzi che richiedono un comando.

✓ Regolazione modelli AV_N:



Agire sulle viti (1) per regolare la posizione degli stabilizzatori (2).

✓ Regolazione modelli AF_N:



La lunghezza degli stabilizzatori può essere regolata variando la posizione delle spine (1) e (2).

IMPORTANTE: gli stabilizzatori troppo stretti possono impedire la discesa del sollevatore o rendere inefficace il controllo dello sforzo.

Adjusting the mechanical stabilisers:

Stabilisers limit equipment side shifting hence limiting horizontal slewing of the lower links.

Stabilisers shall be adjusted by eliminating any clearance when carrying equipment and using implements requiring a control.

✓ Adjustment for AV_N models:

Work screws (1) to adjust stabilisers (2) position.

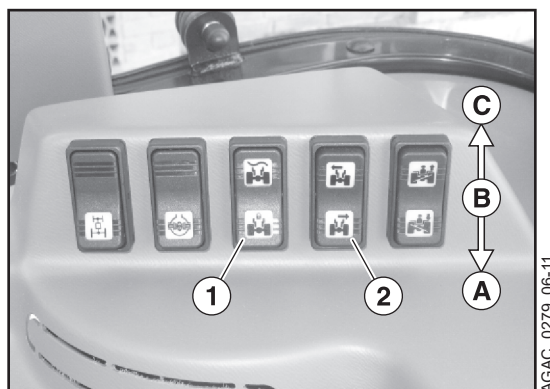
✓ Adjustment for AF_N models:

Stabilisers length could be adjusted by varying the position of retainers (1) and (2).

IMPORTANT: too narrow stabilisers could hinder lift lowering or make draft control inefficient.

Regolazione dello stabilizzatore di tipo idraulico:

Adjusting the hydraulic stabilisers:



La regolazione idraulica degli stabilizzatori avviene tramite i pulsanti (1) e (2) situati sul lato destro del conducente.

Il pulsante (1) permette le seguenti regolazioni:

- A) = Limitazione del gioco degli stabilizzatori
- B) = Posizione di neutro
- C) = Attacco libero

Il pulsante (2) permette le seguenti regolazioni:

- A) = Spostamento dell'attacco verso sinistra
- B) = Posizione di neutro
- C) = Spostamento dell'attacco verso destra

Nota : Posizionare il pulsante (2) in posizione di neutro se l'attacco non è utilizzato.

Hydraulic adjustment of stabilisers is performed by means of switches (1) and (2) on driver right-hand side.

Switch (1) controls the following:

- A) = Stabilisers clearance limit*
- B) = Neutral position*
- C) = Hitch free*

Switch (2) controls the following:

- A) = Hitch shift to the left*
- B) = Neutral position*
- C) = Hitch shift to the right*

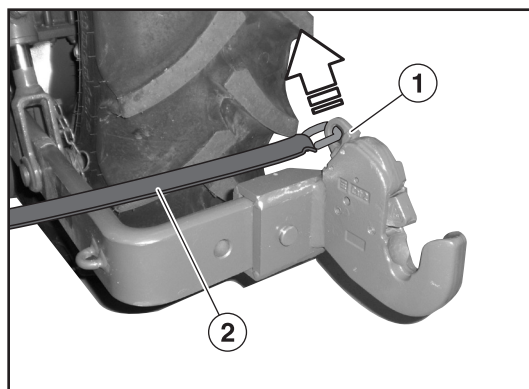
Note: Set switch (2) to neutral position if hitch is not in use.

5.39 PARALLELE AD ATTACCO RAPIDO (TIPO A GANCIO)

ATTENZIONE: dopo ogni operazione di attacco, controllare che i ganci di tipo automatico siano bloccati in modo sicuro.

ATTENZIONE: se vengono attaccate delle attrezzature con carichi asimmetrici (es. L'apparato falciante montato lateralmente) o se si guida in aree con presenza di cespugli alti e alberi (es. Se si lavora in un bosco), le parallele devono essere bloccate per evitare aperture involontarie.

Queste parallele sono state studiate per le attrezzature di categoria I, IN e categoria II. Le attrezzature possono essere attaccate o staccate dalle parallele senza che l'operatore debba abbandonare il posto di guida.



Per il collegamento dell'attrezzo procedere come segue:

- Rimuovere la barra elastica di regolazione (1) – (se presente)
- Sbloccare il gancio tirando la leva (2).
- Con le parallele abbassate, arretrare con il trattore fino a portare i ganci sotto gli spinotti di attacco dell'attrezzatura.
- Sollevare le barre fino a che le estremità a gancio si innestano nelle sfere e si bloccano in posizione.
- Regolare il terzo punto alla lunghezza richiesta e fissarlo al punto superiore di attacco del montante dell'attrezzatura.

IMPORTANTE: accertarsi che l'attrezzatura sia bloccata correttamente nei ganci di attacco.

Per scollegare l'attrezzo procedere come segue:
Appoggiare l'attrezzo a terra in condizioni di sicurezza, sollevare i fermi e compiere l'operazione inversa a quanto descritto sopra.
Abbassare le barre inferiori e dopo aver scollegato la barra superiore e ogni eventuale altro collegamento, spostare in avanti.

5.39 QUICK ATTACH DRAFT LINKS (HOOK-TYPE)

CAUTION: After hook-up, ensure that the automatic hooks are securely locked.

CAUTION: Draft links shall be locked to avoid accidental opening if equipment with asymmetric load is attached (e.g. side-mounted mower) or if driving in areas with tall bushes and trees (e.g. when working in a wood).

These draft links are designed for equipment belonging to category I, IN and category II. Equipment can be attached or detached from draft links with no need for the driver to quit the driving position.

Connect equipment as follows:

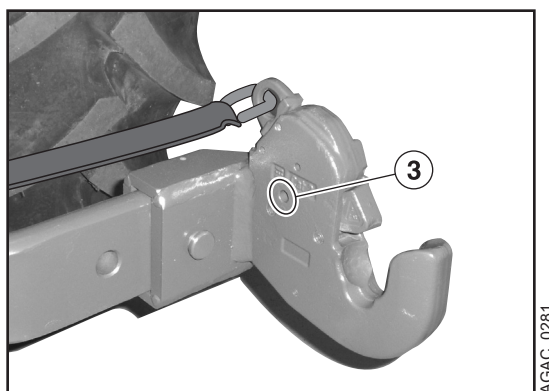
- Remove the elastic adjuster bar (1) (if any)
- Pull lever (2) to release the hook.
- With draft links down, drive tractor rearward until hooks are under the equipment couplers.
- Lift links until hooked ends engage in the balls and lock in place.
- Adjust third point to required length and fasten to the equipment frame upper mounting point.

IMPORTANT: Ensure that equipment is correctly locked to hooks.

Disconnect equipment as follows:
Set equipment to the ground in safety conditions, raise the retainers and perform the above-described operation in the reverse order.
Move down the lower links and move forward, after disconnecting the upper link and any other connection.

Bloccaggio dei ganci automatici:

Locking the automatic hooks:

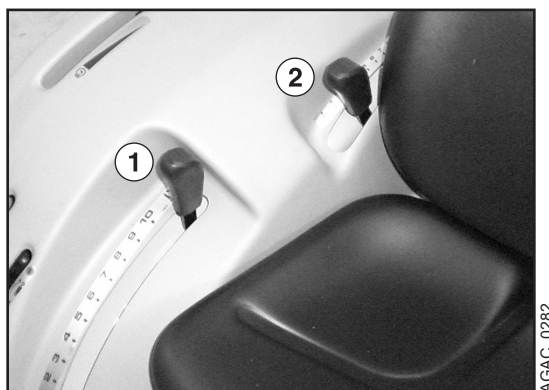


IMPORTANTE: in condizioni particolari di lavoro, i ganci automatici possono essere bloccati in posizione con l'inserimento di una vite (3).

IMPORTANT: Under special working conditions, the automatic hooks could be locked in place by means of a screw (3).

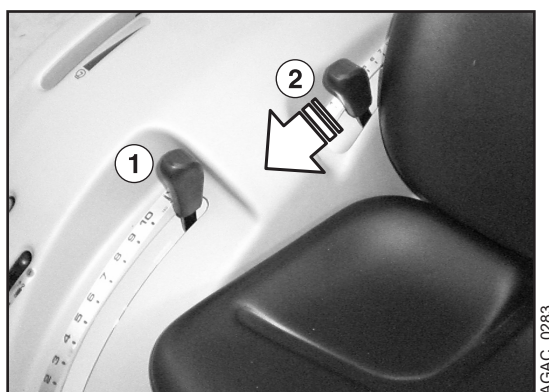
5.40 USO DEL SOLLEVATORE IDRAULICO

5.40 USING THE HYDRAULIC LIFT



La posizione del sollevatore viene comandata da due leve, quella che comanda la posizione (1) e quella di comando dello sforzo (2) situate nel lato destro del posto guida.

Lift position is controlled by two levers, the one controlling position (1) and the draft control one (2) located on the right-hand side of the driver station.



ATTENZIONE: per evitare l'abbassamento involontario dell'attrezzatura durante il trasporto, usare il fermo per bloccare la leva (1). Durante il trasporto e quando il sollevatore non viene usato, spingere completamente in avanti la leva di comando sforzo (2).

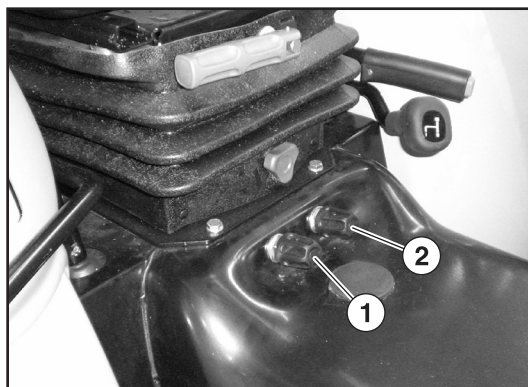
La leva di comando della posizione (1) porta verso l'alto l'attacco a tre punti quando viene tirata all'indietro, mentre lo abbassa se spinta in avanti. La leva di comando sforzo (2) comanda la posizione dell'attacco a tre punti rispetto ai carichi di sforzo.

CAUTION: To prevent accidental lowering of the equipment during transport, use latch to lock lever (1). During transport and when lift is not used, push draft control lever (2) fully forward.

Pull back the position control lever (1) to raise the three-point hitch, or push it forward to lower it. The draft control lever (2) controls three-point hitch position compared to draft loads.

Regolazione della velocità di discesa dell'attacco a tre punti

Adjusting the speed for three-point hitch lowering



ATTENZIONE: una velocità di discesa eccessiva può provocare danni a cose o persone. L'abbassamento completo dell'attrezzo dovrebbe richiedere almeno 2 secondi.

L'attacco a tre punti scende più rapidamente se vi è collegato un attrezzo pesante. Regolare le velocità di discesa in modo che sia abbastanza lenta da avvenire in condizioni di sicurezza e da evitare danni all'attrezzo.

Ruotare la vite di regolazione (2) della velocità di discesa dell'attacco a tre punti in senso orario al fine di rallentare la discesa dello stesso; la rotazione completa fino all'arresto blocca l'attacco a tre punti (ad es. Per il trasporto). Ruotare in senso antiorario per incrementare la velocità di discesa.

Regolazione della sensibilità dell'attacco a tre punti

Ruotare la vite di regolazione (1) della sensibilità dell'attacco a tre punti in senso orario per aumentare la sensibilità del sistema dell'attacco a tre punti. Ruotare in senso antiorario per ridurre la sensibilità. Questa regolazione è aggiuntiva rispetto al diverso posizionamento della barra superiore. In alcuni casi specifici, l'elevata sensibilità delle impostazioni dell'attacco a tre punti può provocare vibrazioni. Per eliminare le vibrazioni, ruotare la vite (1) progressivamente in senso antiorario.

CAUTION: An excessive lowering speed could lead to damage or injury. Implement complete lowering should require at least 2 seconds.

The three-point hitch moves down more quickly when connected to a heavy implement. Adjust lowering speed so that it is slow enough to guarantee safety and avoid damaging the implement.

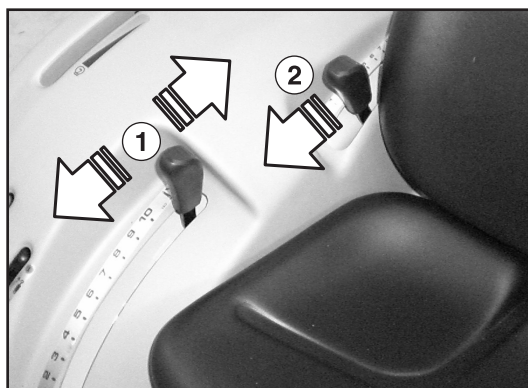
Turn three-point hitch lowering speed adjuster screw (2) clockwise to slow down; fully turning screw locks the three-point hitch (e.g. for transport). Turn counter clockwise to increase lowering speed.

Adjusting the three-point hitch sensitivity

Turn three-point hitch sensitivity adjuster screw (1) clockwise to increase system sensitivity. Turn counter clockwise to decrease it. This adjustment adds up to the different positioning of the upper link. In some special cases, three-point hitch high sensitivity settings could cause vibrations. To eliminate these vibrations, gradually turn screw (1) counter clockwise.

Uso del comando di posizione del sollevatore:

Using lift position control:



IMPORTANTE: fare **ATTENZIONE** a non sollevare troppo l'attrezzatura in quanto potrebbe causare danni alla parte posteriore del trattore.

Il controllo di posizione del sollevatore (1) consente di posizionare il braccio di sollevamento ad una altezza fissa da terra. Ad ogni posizione della leva corrisponde ad una posizione di bracci di sollevamento.

- Posizionare la leva del controllo dello sforzo (2) tutta avanti (cancellazione del controllo di sforzo).
- Utilizzare la leva del controllo della posizione del sollevatore (1) per posizionare i bracci di sollevamento all'altezza desiderata. Spostare la leva (1) in avanti per abbassare i bracci di sollevamento. Tirare la leva (1) indietro per alzare i bracci di sollevamento.

IMPORTANT: Be careful not to raise equipment too much since it could lead to damages to the tractor rear end.

Lift position control (1) allows you to set the lifting arm at a fixed height above ground. Every lever position corresponds to a position of the lifting arms.

- Position draft control lever (2) fully forward (no draft control).
- Use lift position control lever (1) to set lifting arms at the desired height. Shift lever (1) forward to lower the lifting arms. Pull lever (1) back to raise the lifting arms.

Using lift draft control:

Uso del comando di sforzo del sollevatore:

Attrezzi montati:

Per regolare la profondità di lavoro occorre spostare i seguenti elementi nell'ordine dato:

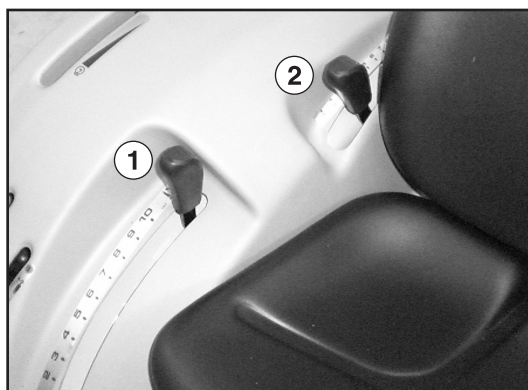
- Leva di comando della posizione (1) in avanti
- Leva di comando dello sforzo (2) in avanti

Avanzare con il trattore, quindi spostare la leva (2) progressivamente fino a ottenere la profondità desiderata.

Operazioni:

Al termine del percorso portare la leva (1) indietro per sollevare l'attrezzo.

- All'inizio del percorso portare la leva (1) avanti, per riportare l'attrezzo in funzione.
- Per mantenere la stessa condizioni di funzionamento dell'attrezzo, non spostare la leva (2).



Installed implements:

To adjust work depth you shall move the following controls in this sequence:

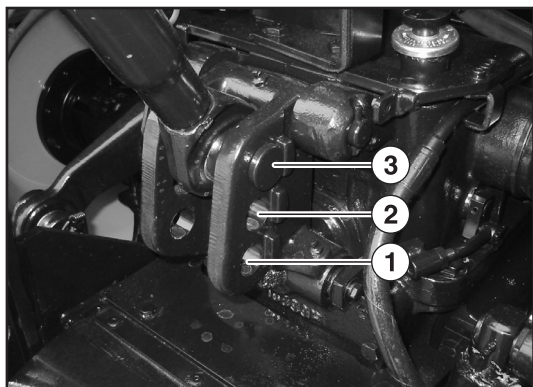
- Position control lever (1) forward
 - Draft control lever (2) forward
- Move off with the tractor then progressively shift lever (2) until obtaining the desired depth.

Operations:

At the end of the path, take lever (1) back to raise the implement.

- At the beginning of the path, take lever (1) forward to take implement back in working position.
- To maintain always the same implement operating conditions, do not move lever (2).

Sensibilità:



In fase di regolazione del comando del traino la manopola di regolazione è completamente aperta. La barra superiore a tre punti viene accoppiata al supporto in funzione della sensibilità desiderata.

- 1 - Foro inferiore: massima sensibilità
- 2 - Fori intermedi: media sensibilità
- 3 - Foro superiore: minima sensibilità.

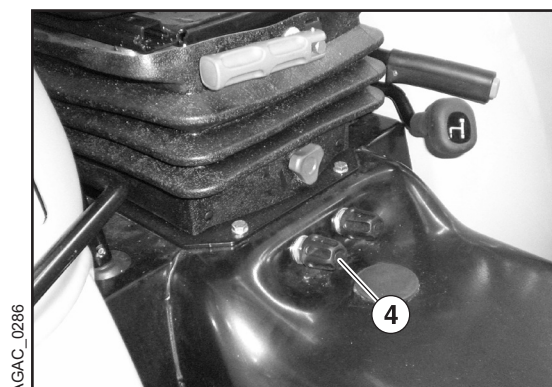
Spostare la barra superiore nei fori (2) o (3) nei seguenti casi:

- Si verificano attività di tiro o oscillazione eccessive utilizzando il comando del traino.
- La parte posteriore dell'attrezzo si alza troppo quando viene sollevata. La posizione più bassa fornisce maggiore altezza e minore forza di sollevamento deve essere usata quando si lavora con l'aratro.
- La gamma della leva di comando del traino è troppo esigua.

Spostare la barra superiore nei fori (2) o (1) nei seguenti casi:

- La risposta dell'attacco a tre punti quando si utilizza il comando del traino è insoddisfacente e la velocità del motore cala troppo prima di sollevare l'attrezzo.
- La parte posteriore dell'attrezzo si abbassa e si trascina sul terreno durante il sollevamento dell'attrezzo. Durante operazioni particolari, l'elevato livello di sensibilità del sollevamento può provocare vibrazioni. Per eliminarle gradualmente, ruotare la manopola di regolazione (4) in senso antiorario.

Sensitivity:



When adjusting the draft control, adjuster knob is fully open.

The three-point upper link is coupled to the support according to desired sensitivity.

- 1 - Lower hole: maximum sensitivity
- 2 - Intermediate holes: medium sensitivity
- 3 - Upper hole: minimum sensitivity.

Shift the upper link to holes (2) or (3) when:

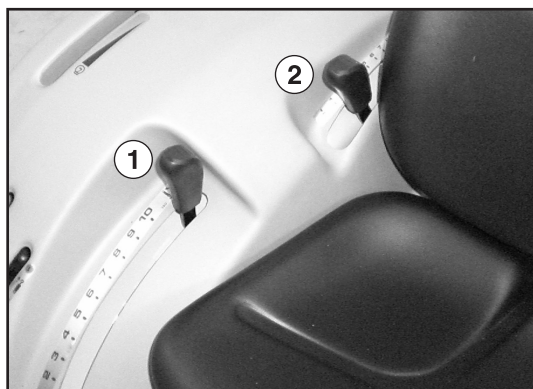
- excessive oscillation or draft occur using the hitch control.
- Implement rear end raises too much when being lifted. The lowest position offers maximum lifting height but a smaller force, and is recommended when working with a plough.
- Set draft control lever range is too small.

Shift the upper link to holes (2) or (1) when:

- Three-point hitch response when using the draft control is unsatisfactory and engine speed drops too much before raising the implement.
- Implement rear end moves down and drags on ground while implement is being raised. In some special cases, lift high sensitivity settings could cause vibrations. To eliminate these vibrations, gradually turn adjuster knob (4) counter clockwise.

Posizione flottante e comando della posizione:

Floating position and position control:



Questo comando permette di tenere l'attrezzo a una determinata altezza rispetto al trattore.

This control allows to keep the implement at a determined height with respect to tractor.

Regolazione della posizione dell'attrezzo

Spostare la leva (2) in avanti.

Spostare la leva (1) gradualmente indietro fino a Raggiungere la posizione desiderata dell'attrezzo.

Adjustment of implement position

Shift lever (2) forward.

Gradually shift lever (1) back until reaching the implement desired position.

Operazioni:

Al termine del percorso portare la leva (1) indietro per sollevare l'attrezzo. Per riprendere le operazioni, spostarla nuovamente in avanti.

Operations:

At the end of the path, take lever (1) back to raise the implement. To resume the operations, shift it forward again.

L'attrezzo segue le curve del terreno

- In tale modalità di funzionamento, l'accoppiamento è completamente libero. L'attrezzo viene abbassato fino a terra e segue il profilo del terreno. Ciò si ottiene spostando le leve (1-2) nella posizione di massimo avanzamento.
- Per sollevare l'attrezzo usare la leva (1).

Implement follows the ground profile

- *In this operation mode coupling is completely free. Implement is lowered to the ground and follows ground profile. This is obtained by shifting levers (1-2) to fully forward position.*
- *Raise the implement using lever (1).*

Trasporto di attrezzi montati:

Per trasportare un eventuale attrezzo, spostare la leva (2) in avanti e portare la leva (1) nella posizione più arretrata.

Carrying installed implements:

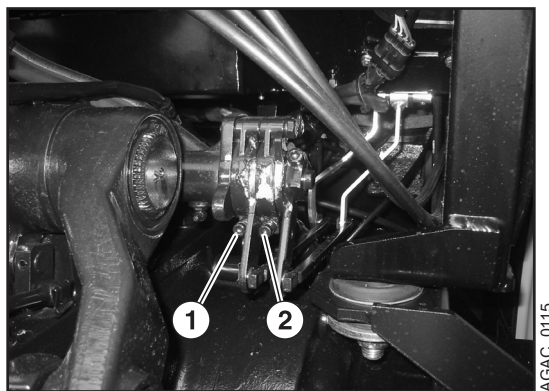
To carry any implement, shift lever (2) forward and take lever (1) fully back.

Regolazione dell'attrito della leva di comando dell'attacco a tre punti in posizione posteriore

IMPORTANTE: assicurarsi che il motore non sia in moto e che l'attacco a tre punti sia nella posizione più bassa.

Adjusting friction of the three-point hitch control lever in back position

IMPORTANT: *Ensure engine is not running and three-point hitch is in the lowest position.*

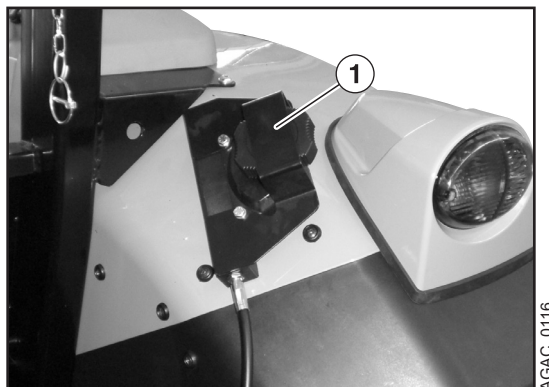


Se la leva di comando della posizione o dello sforzo dell'attacco a tre punti non rimane nella posizione impostata, serrare il bullone (1) della leva di comando del traino e/o il bullone (2) della leva di comando della posizione fino a ottenere l'attrito desiderato.

If position or draft control levers for the three-point hitch does not stay in the set position, tighten bolt (1) of the draft control lever and/or bolt (2) of the position control lever until obtaining the desired friction.

Controllo remoto del sollevatore:

Lift remote control:



La manopola di comando a distanza meccanico (1) fa alzare l'attacco a tre punti quando viene ruotata in senso orario e lo fa abbassare quando viene ruotata in senso antiorario.

Mechanical remote control knob (1) lifts the three-point hitch when turned clockwise and lowers it when turned counter clockwise.

ATTENZIONE: quando si aziona il comando a distanza, mantenersi a debita distanza dal raggio di sollevamento dell'attacco a tre punti. Inserire il freno di stazionamento prima di sollevare l'attrezzatura.

CAUTION: When using the remote control, keep clear of the three-point hitch lifting range. Engage the parking brake before lifting equipment.

CARATTERISTICHE DEL SOLLEVATORE MECCANICO / MECHANICAL LIFT FEATURES	
Modelli: / Models	AV_N - AF_N
Capacità massima del sollevatore alle rotule (Capacità di sollevamento di base) (1) (2) / <i>Maximum lifting capacity at joints</i> (Basic lifting capacity) (1) (2)	2370 Kg (5224 lb)
Capacità massima del sollevatore alle rotule (Capacità di sollevamento aumentata) (1) (2) / <i>Maximum lifting capacity at joints</i> (Increased lifting capacity) (1) (2)	2960 Kg (6525 lb)
Capacità massima del sollevatore a 610 mm (24.01 in) (Capacità di sollevamento aumentata) (1) (2) / <i>Lift maximum capacity at 610 mm (24.01 in)</i> (Increased lifting capacity) (1) (2)	2160 Kg (4761 lb)
Capacità massima del sollevatore a 610 mm (24.01 in) (Capacità di sollevamento di base) (1) (2) / <i>Lift maximum capacity at 610 mm (24.01 in)</i> (Basic lifting capacity) (1) (2)	1730 Kg (3813 lb)

(1) Tenere in considerazione la capacità di carico dei pneumatici.

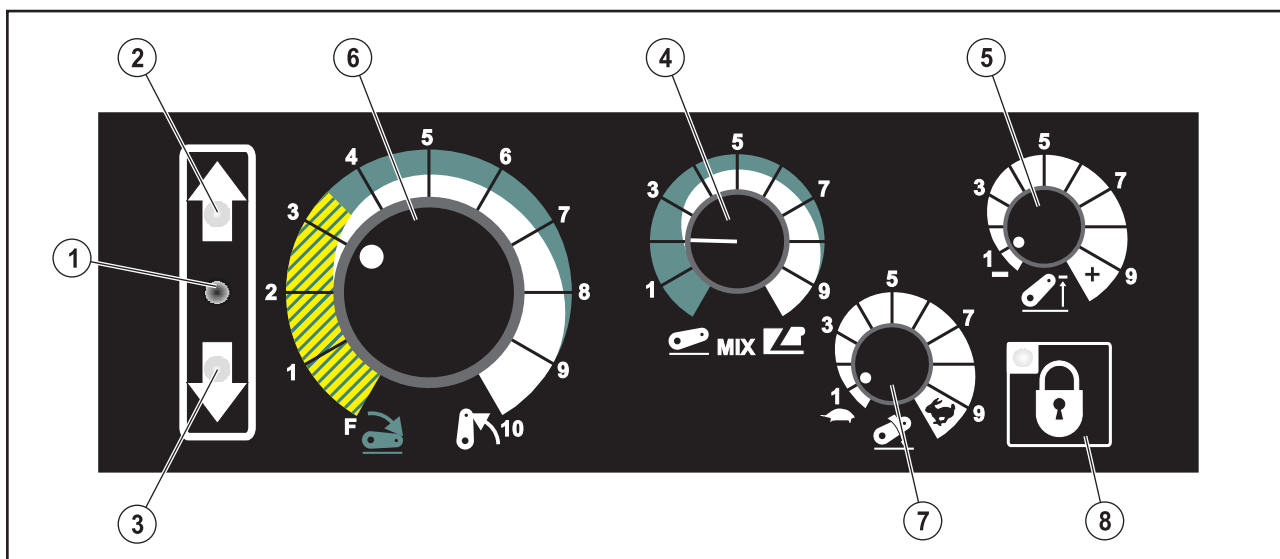
(2) Tenere in considerazione la capacità di carico dell'assale anteriore e posteriore.

(1) Consider the tyres loading capacity.

(2) Consider the front and rear axles loading capacity.

5.41 USODELSOLLEVATOREELETTRONICO(SE PRESENTE)

5.41 USING THE ELECTRONIC LIFT (IF ANY)



AGAC_0128

- 1 - Spia luminosa posizione di arresto.
- 2 - Spia luminosa movimento attacco (verso l'alto).
- 2 - Spia luminosa movimento attacco (verso il basso).
- 4 - Regolazione impostazione modalità di comando (forza / posizione).
- 5 - Selettore regolazione limite superiore.
- 6 - Regolazione impostazione (posizione "mista" o "forza").
- 7 - Regolazione riduzione velocità.
- 8 - Pulsante blocco trasporto.
- 9 - Pulsante memoria 3 posizioni.
- 10 - Pulsante "Interramento rapido".

- 1 - Stop position warning light.
- 2 - Hitch movement warning light (up).
- 3 - Hitch movement warning light (down).
- 4 - (Draft / position) Control mode setting.
- 5 - Upper limit setting selector.
- 6 - Setting adjustment ("mixed" or "draft" position).
- 7 - Speed reduction setting.
- 8 - Transport lock button.
- 9 - 3-position memory button.
- 10 - "Quick entry" button.



AGAC_0307

✓ Uso dell'attacco

All'avviamento, se la spia luminosa (1) lampeggia, occorre ripristinare l'attacco.

Per ripristinare l'attacco:

- Annullare il comando della forza ruotando la manopola di regolazione (4) verso sinistra.
- Portare il pulsante memoria (9) in posizione operativa e quindi in posizione di arresto.
- Cercare la reale posizione dei bracci attraverso la manopola per la regolazione delle impostazioni (6) fino allo spegnimento della spia luminosa. L'attacco è ora operativo.

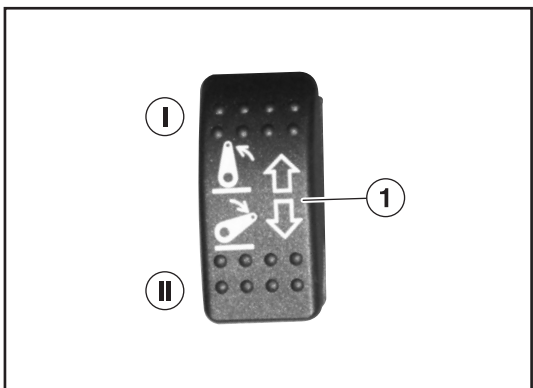


✓ Comando posizioni

Il comando posizioni permette di posizionare i bracci di sollevamento ad un'altezza fissa rispetto al terreno. Ogni posizione della regolazione (6) corrisponde a una posizione dei bracci dell'attacco.

Funzionamento

- Portare il pulsante memoria (9) in posizione operativa (II) e ruotare completamente la manopola (4) in senso antiorario (comando posizione).
- Regolare la posizione dei bracci dell'attacco ruotando la regolazione (6).
- La rotazione verso destra (in senso orario) solleva i bracci dell'attacco.
- La rotazione verso sinistra abbassa i bracci dell'attacco.

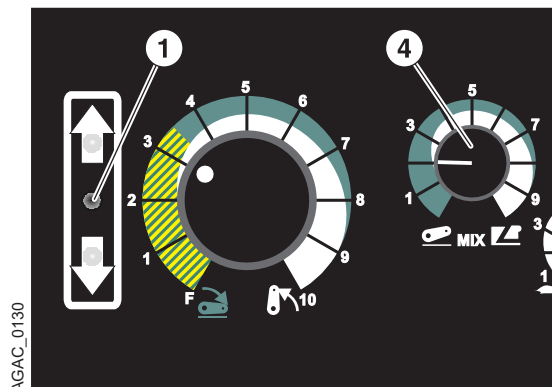


✓ Using the hitch

If the warning light (1) blinks at start-up, you shall reset the hitch.

To reset hitch:

- Cancel draft control by turning adjuster knob (4) to the left.
- Set memory button (9) to operating position then to stop position.
- Find the actual arms position using the setting knob (6) until warning light goes off. Hitch is now operating.



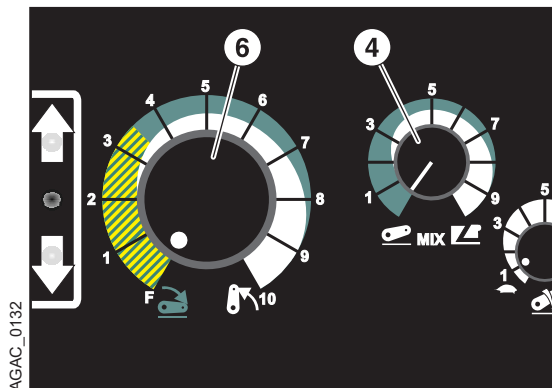
✓ Position control

Position control allows you to position the lifting arms at a fixed height on the ground.

Every position setting (6) corresponds to a position of hitch arms.

Operation

- Set memory button (9) to operating position (II) and fully turn knob (4) counter clockwise (position control).
- Adjust hitch arms position by turning adjuster (6).
- Turn it to the right (clockwise) to lift hitch arms.
- Turn it to the left to lower hitch arms.



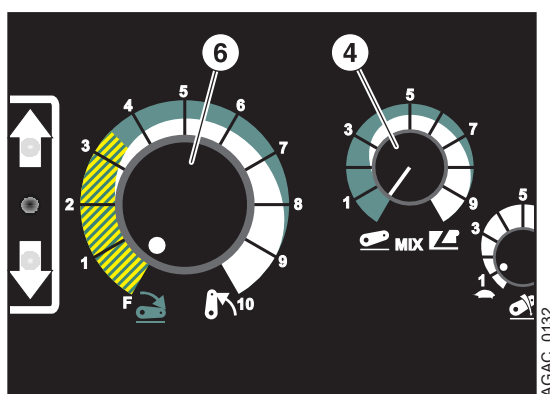
✓ Comando forza

Il comando del tiro regola la posizione dei bracci di sollevamento rispetto al carico applicato.

- Regolare la sensibilità del comando del tiro con la manopola (4).

Questa manopola agisce sull'ampiezza delle correzioni applicate dall'attacco.

- Manopola (4) ruotata completamente in senso antiorario (comando posizione): ampiezza zero.
- Manopola (4) a metà corsa (comando misto): ampiezza media.
- Manopola (4) ruotata completamente in senso orario (comando forza): ampiezza massima.
- Regolare quindi la profondità di lavoro dell'attrezzo agendo sulla manopola (6).



✓ Draft control

Draft control adjusts lifting arms position with respect to applied load.

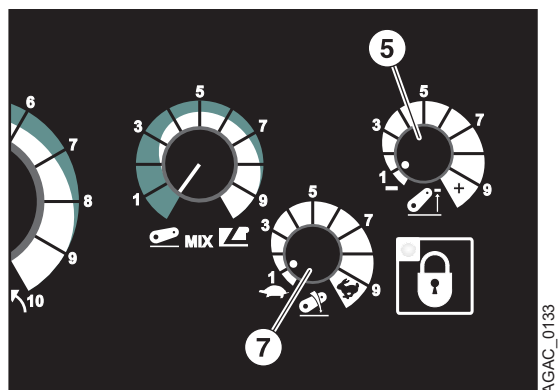
- *Set draft control sensitivity using knob (4). This knob works on the width of the corrections made to hitch.*
- *Knob (4) fully turned counter clockwise (position control): zero width.*
- *Knob (4) at midway (mixed control): medium width.*
- *Knob (4) fully turned clockwise (draft control): maximum width.*
- *Then adjust implement working depth working knob (6).*

✓ Regolazione del limite superiore

La regolazione (5) del limite superiore limita la corsa verso l'alto dei bracci dell'attacco.

Questa funzione:

- Impedisce che gli attrezzi di grandi dimensioni entrino in contatto con la cabina o con la struttura.
- Impedisce che gli attrezzi animati da PdF permettano al giunto cardanico di formare un angolo troppo ampio durante le manovre in capezzagna.

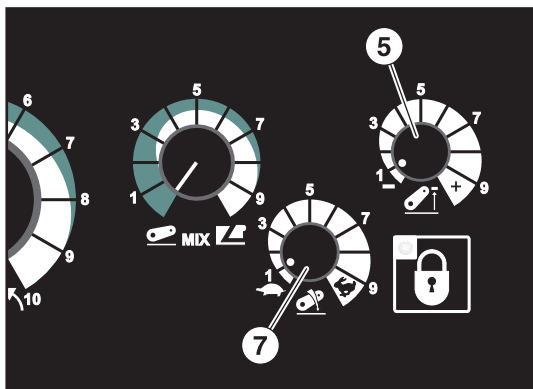


✓ Adjusting the upper limit

Setting (5) of upper limit limits hitch arms upstroke. This function:

- *Prevents big implements from interfering with cab or structure.*
- *Prevents implements driven by PTO from allowing the cardan joint to form too wide an angle during the manoeuvres in the headland access path.*





Funzionamento

- Impostare la manopola dell'arresto superiore (5) portandola sulla posizione minima (ruotata completamente in senso antiorario).
- Impostare il pulsante memoria (9) portandolo sulla posizione di arresto superiore.
- Regolare quindi la posizione superiore agendo sulla manopola (5).
- La rotazione verso destra (in senso orario) aumenta l'altezza dell'arresto superiore del braccio dell'attacco.
- La rotazione verso sinistra diminuisce l'altezza dell'arresto superiore del braccio dell'attacco.

N.B.: il limite dell'altezza è prioritario rispetto a tutti gli altri ordini di movimento verso l'alto eventualmente impartiti (impostazione posizione, comando forza e comandi esterni). Non deve mai essere superato.

✓ Regolazione della velocità di discesa

Portare il pulsante (9) nella posizione superiore. Selezionare la velocità minima di abbassamento agendo sulla regolazione (7). Portare il pulsante (9) in posizione operativa. Ripetere le operazioni descritte e modificare la velocità di discesa secondo i requisiti:

- La rotazione verso destra (in senso orario) aumenta la velocità di discesa del braccio dell'attacco.
- La rotazione verso sinistra diminuisce la velocità di discesa del braccio dell'attacco.

N.B.: un eventuale cambiamento della riduzione della velocità non ha alcun effetto sulla reattività del comando della forza.

IMPORTANTE: appena terminato il lavoro nei campi, impostare la velocità di discesa sul minimo, al fine di non danneggiare l'attrezzo collegato nel momento in cui esso viene abbassato sul terreno duro.



Operation

- Set upper stop knob (5) taking it to minimum position (fully turned counter clockwise).
- Set memory button (9) taking it to upper stop position.
- Then adjust upper position by working knob (5).
- Clockwise rotation (to the right) increases hitch arm upper stop height.
- Counter clockwise rotation (to the left) decreases hitch arm upper stop height.

N.B.: Height limit has a higher priority compared to any other upward motion command possibly output (position setting, draft control and external (remote) controls). It shall never be exceeded.

✓ Adjusting the down speed

Take button (9) to the upper position. Select minimum lowering speed by working on setting (7). Take button (9) to the operating position. Repeat the described operations and change the down speed as required:

- Clockwise rotation (to the right) increases hitch arm down speed.
- Counter clockwise rotation (to the left) decreases hitch arm down speed.

N.B.: Any possible change in speed reduction will have no effect on draft control sensitivity.

IMPORTANT: As soon as job in the field is completed, set down speed to minimum to avoid damaging the implement connected when it is lowered on hard ground.

✓ Funzione “interramento rapido”

Questa funzione permette di ottenere una velocità di discesa o una penetrazione nel terreno più rapida.

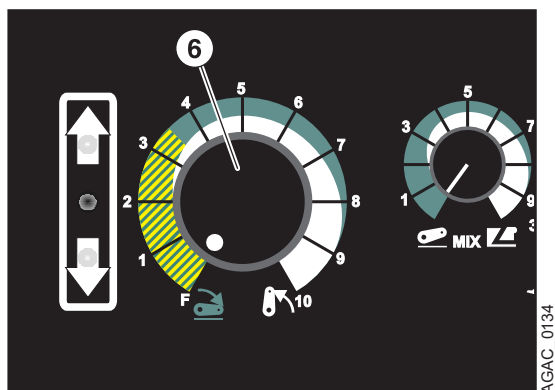
Condizioni iniziali:

- La manopola girevole (6) deve essere nella zona bianca
- Il pulsante memoria (9) deve essere in posizione operativa.

Funzionamento: premere e tenere premuto il pulsante “interramento rapido” (10) per attivare la funzione.

Quando il pulsante (10) viene rilasciato, il braccio dell'attacco si alza immediatamente portandosi nella posizione precedentemente impostata sulla manopola girevole per la regolazione della posizione (6).

IMPORTANTE: questa funzione è prioritaria rispetto alle altre funzione dell'attacco. Se si tiene premuto troppo a lungo il pulsante “interramento rapido” (10), è possibile che l'attrezzo scenda al di sotto della posizione di lavoro.



✓ “Quick entry” function

This function allows you to obtain a quicker down speed or penetration in the soil.

Starting conditions:

- Knob (6) must be in the white area
- Memory button (9) shall be set to the operating position.

Operation: press and hold the “quick entry” button (10) to activate the function. When button (10) is released, hitch arm immediately raises and sets to previously set position on position control knob (6).

IMPORTANT: This function has a higher priority compared to the other hitch functions. If you hold “quick entry” button (10) for too long, the implement might drop below working position.



✓ **Funzione dei pulsanti di comando esterni**

Su ogni parafango posteriore sono presenti questi due comandi per il sollevamento e l'abbassamento dei bracci nelle manovre di attacco e regolazione dell'attrezzo:

- Pulsante su (I).
- Pulsante giù (II).

Premendo uno dei pulsanti si ha uno spostamento di circa 10 cm nella direzione desiderata.

Per ottenere uno spostamento maggiore, rilasciare e premere nuovamente il comando.

N.B.: l'uso dei comandi esterni provoca l'attivazione della modalità sicurezza della scatola di comando.

Si accende la spia luminosa della sicurezza. Per disattivare la modalità sicurezza, vedi il paragrafo "funzionamento dell'attacco".

✓ **Function of the external (remote) control buttons.**

Every rear fender features these two controls for raising and lowering the arms during the implement connection and adjustment procedures:

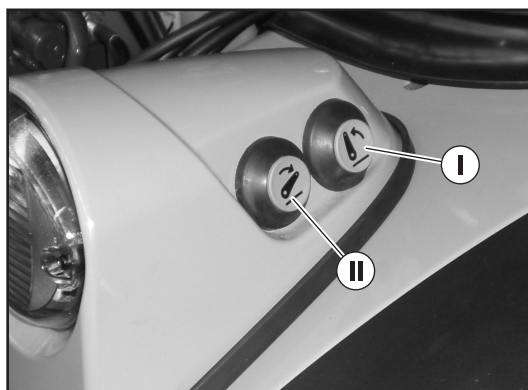
- *Button up (I).*
- *Button down (II).*

Pressing one of the buttons you obtain a shifting of about 10 cm toward the desired direction.

To obtain a greater shift, release and press again the control.

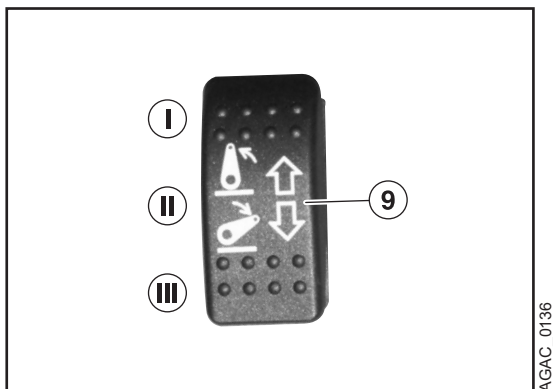
N.B.: *Using the external control activates the safety mode of the control box.*

The safety warning light turns on. To disable the safety mode, see paragraph "hitch operation".



 **ATTENZIONE:** Durante le operazioni di attacco, o quando si usa il comando esterno dell'attacco, l'operatore deve rimanere al di fuori del telaio di attacco.

 **CAUTION:** During hitch coupling operations or when using the hitch remote control, the operator must stay clear of the hitch frame.



✓ Pulsante memoria 3 posizioni

Una volta completate le regolazioni di base, le manovre a fine campo vengono svolte agendo sul pulsante memoria (9), dotato di 3 posizioni.

✓ Posizione alta

La selezione della posizione alta (I) del pulsante memoria (9) fa sì che i bracci dell'attacco si sollevino fino all'arresto superiore massimo.

✓ Posizione di arresto

La posizione di arresto (II), a metà percorso fra la posizione alta e quella bassa, arresta l'attacco in qualsiasi momento durante la corsa dello stesso.

✓ Posizione di lavoro

Con il selettore in posizione (III), i bracci dell'attacco scendono nella posizione di lavoro selezionata per l'attrezzo.

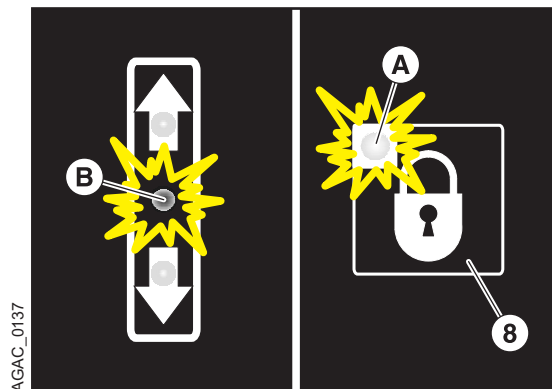
✓ Funzione modalità blocco trasporto

Questa funzione è disponibile soltanto quando il pulsante (9) è nella posizione alta (I) e viene attivata esercitando una prolungata pressione sul pulsante (superiore a 3 secondi), ovvero fino all'accensione della spia luminosa (A).

A questo punto tutti gli altri comandi dell'unità si disattivano, ad eccezione dell'"arresto" e dei comandi esterni.

Per annullare la funzione di trasporto sopra descritta, tenere premuto il pulsante (8) per oltre 3 secondi, ovvero fino allo spegnimento della spia luminosa (A). Nel contempo si accenderà la spia luminosa (B), che segnala l'arresto.

Per sbloccare l'unità, impostare il pulsante (9) su "arresto": questa condizione è indicata dallo spegnimento della spia che segnala l'arresto (B).



✓ - 3-position memory button

Once basic settings are completed, end of field manoeuvres are performed by working the memory button (9), providing 3 positions.

✓ Top position

Selecting the top position (I) of memory button (9) raises the hitch arms until they reach the upper limit stop.

✓ Stop position

Stop position (II), midway between top and bottom positions, stops hitch at any time, during movement.

✓ Work position

When selector is set to position (III), hitch arms move down to the working position selected for the implement.

✓ Transport lock mode function

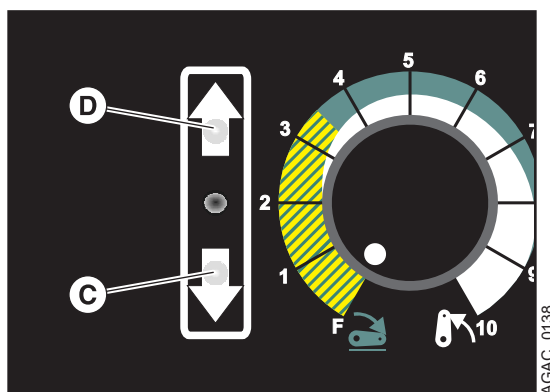
This function is only available when button (9) is in top position (I) and is activated by pressing and holding the button (over 3 seconds), i.e. until the warning light (A) turns on.

Now all unit controls are disabled, except for the "stop" and remote controls.

To cancel above-described transport function hold button (8) pressed for over 3 seconds, i.e. until the warning light (A) goes off.

Meanwhile, warning light (B) will turn on to indicate stop.

To unlock the unit, set button (9) to "stop": this condition is indicated by the stop warning light (B) going off.



✓ Spia luminosa indicatrice di movimento

Quando una delle due spie luminose (C), (D), si accende, significa che l'attacco ha cominciato a spostarsi:

- L'accensione della spia (D) indica che l'attacco si sta spostando verso l'alto.
- L'accensione della spia (C) indica che l'attacco si sta spostando verso il basso

✓ Spia luminosa indicatrice di situazioni di emergenza o di attenzione alla sicurezza dell'attacco

L'accensione della spia (A) significa che l'unità TCE 6 è entrata in modo sicurezza o emergenza. La spia può accendersi in una delle due modalità descritte di seguito:

✓ Intermittenza regolare

Centralina in modo sicurezza. Per ripristinare, seguire la procedura di funzionamento dell'attacco.

✓ Intermittenza lenta/veloce

Indica un funzionamento difettoso dell'unità. A seconda della natura del guasto, l'attacco può essere parzialmente utilizzabile o inutilizzabile. Prendere contatto con il proprio riparatore autorizzato di fiducia.

✓ Warning light indicating motion

When one of the two warning lights (C), (D) turns on, it means the hitch has started moving:

- Warning light (D) turning on indicates that hitch is moving up.
- Warning light (C) turning on indicates that hitch is moving down.

✓ Warning light indicating emergency situations or hitch safety warning

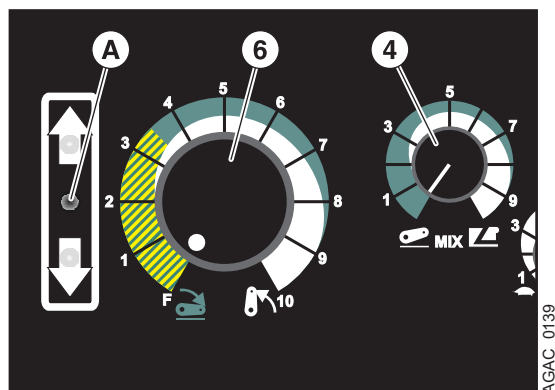
Warning light (A) turning on means that unit TCE 6 safety or emergency mode has triggered. The light could turn on in one of the two ways described below:

✓ Constant flashing

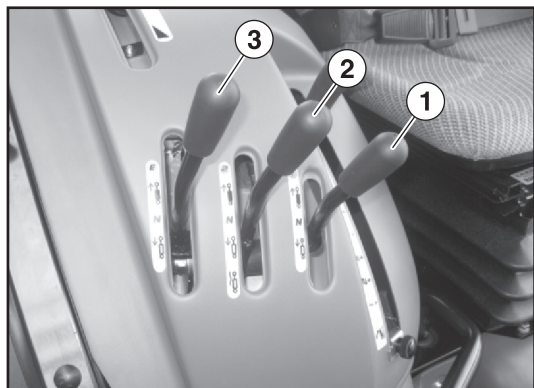
Control unit safety mode active. Follow the hitch operation procedure to reset.

✓ Slow/fast flashing

Indicates unit malfunction. Depending on fault type, hitch could be partially or completely out of service. Contact your authorised service centre.

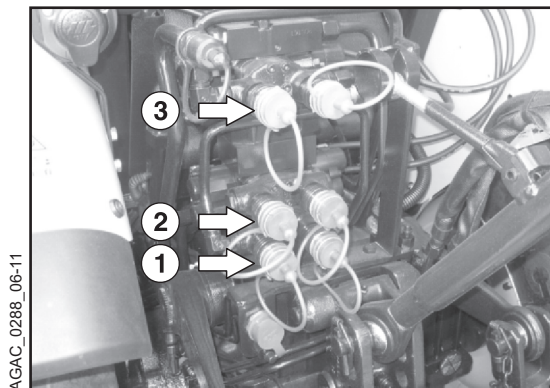


5.42 USO DEI COMANDI DEI DISTRIBUTORI AUSILIARI

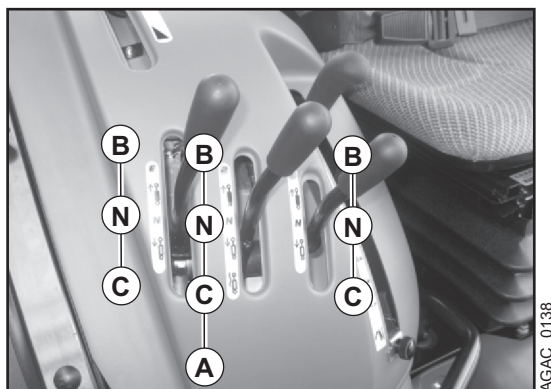


L'ordine delle leve di comando dei distributori idraulici (1), (2) e (3) corrisponde a quello delle prese idrauliche (1), (2) e (3) dei distributori posteriori.

5.42 USING AUXILIARY DISTRIBUTORS CONTROLS



Sequence of hydraulic distributors control levers (1), (2) and (3) corresponds to the hydraulic outputs one, (1), (2) and (3) of rear distributors.



Ciascuna leva funziona seguendo la seguente logica:

N = posizione di neutro
A = posizione flottante
B = posizione di ingresso del martinetto
C = posizione di uscita del martinetto

Each lever works as follows:

N = neutral position
A = floating position
B = jack input position
C = jack output position

5.43 COMBINAZIONE DEI DISTRIBUTORI POSTERIORI

5.43 REAR DISTRIBUTORS COMBINATION

COMBINAZIONE DEI DISTRIBUTORI POSTERIORI / REAR DISTRIBUTORS COMBINATION			
	DISTRIBUTORE IN POSIZIONE 1	DISTRIBUTORE IN POSIZIONE 2	DISTRIBUTORE IN POSIZIONE 3
	<i>DISTRIBUTOR IN POSITION 1</i>	<i>DISTRIBUTOR IN POSITION 2</i>	<i>DISTRIBUTOR IN POSITION 3</i>
Combinazione a 2 distributori (1)	Distributore meccanico: - Semplice effetto e doppio effetto - 3 Posizioni	Distributore meccanico: - Semplice effetto e doppio effetto - Flottante - 4 Posizioni	\
<i>Combination w/ 2 distributors (1)</i>	<i>Mechanical distributor:</i> - <i>Simple-acting and double-acting</i> - <i>3 Positions</i>	<i>Mechanical distributor:</i> - <i>Simple-acting and double-acting</i> - <i>Floating</i> - <i>4 Positions</i>	\
Combinazione a 3 distributori (1)	Distributore meccanico: - Semplice effetto e doppio effetto - 3 Posizioni	Distributore meccanico: - Semplice effetto e doppio effetto - Flottante - 4 Posizioni	Distributore meccanico: - Semplice effetto e doppio effetto - 3 Posizioni
<i>Combination w/ 3 distributors (1)</i>	<i>Mechanical distributor:</i> - <i>Simple-acting and double-acting</i> - <i>3 Positions</i>	<i>Mechanical distributor:</i> - <i>Simple-acting and double-acting</i> - <i>Floating</i> - <i>4 Positions</i>	<i>Mechanical distributor:</i> - <i>Simple-acting and double-acting</i> - <i>3 Positions</i>
Combinazione a 3 distributori + divisore di flusso (2)	Distributore meccanico: - Semplice effetto e doppio effetto - 3 Posizioni	Distributore meccanico: - Semplice effetto e doppio effetto - Flottante - 4 Posizioni	Distributore meccanico: - Semplice effetto e doppio effetto - 3 Posizioni
<i>Combination w/ 3 distributors + flow divider (2)</i>	<i>Mechanical distributor:</i> - <i>Simple-acting and double-acting</i> - <i>3 Positions</i>	<i>Mechanical distributor:</i> - <i>Simple-acting and double-acting</i> - <i>Floating</i> - <i>4 Positions</i>	<i>Mechanical distributor:</i> - <i>Simple-acting and double-acting</i> - <i>3 Positions</i>

(1) Circuito idraulico 59 l/min

(2) Circuito idraulico 59, 85 l/min

Nota: solo in casi estremi (attrezzo idraulico che richiede maggiore esportazione di olio), è possibile aumentare il volume di 8 litri di olio dal carter del cambio e asse posteriore per aumentare la quantità di olio prelevata dall'attrezzo. Questo aumento del livello di olio deve essere tempestivo perché genera un aumento della temperatura dell'olio e la perdita di efficienza di trasmissione.

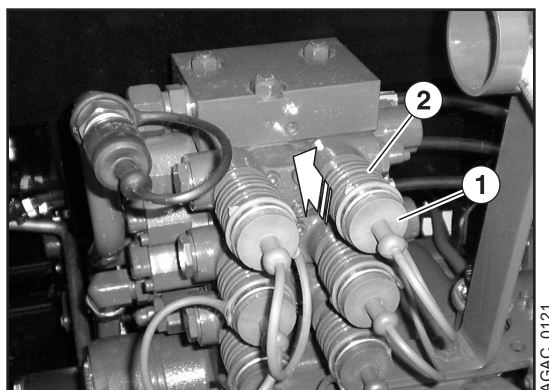
(1) 59 l/min hydraulic circuit

(2) 59, 85 l/min hydraulic circuit

Note: Only under extreme conditions (hydraulic implement requiring higher quantity of oil) is it possible to increase the volume of 8 litres of oil in gearbox and rear axle casing to increase the oil quantity picked up by the implement. This oil level increase shall be well-timed since it provokes oil temperature increase and loss of transmission efficiency.

5.44 PRESE IDRAULICHE POSTERIORI

5.44 REAR HYDRAULIC OUTPUTS



Le prese idrauliche posteriori sono del tipo attacco rapido.

Per collegare il tubo flessibile per la pressione di uscita:

- togliere il tappo (1).
- Spingere l'anello (2) in avanti.
- Spingere il tubo nel connettore e rilasciare il anello (2).
- Controllare che il tubo sia collegato correttamente.

Per scollegare il tubo flessibile per la pressione di uscita:

- Tenere il tubo.
- Spingere l'anello (2) in avanti.
- Togliere il tubo e rilasciare l'anello (2).
- Installare il tappo (1).

 **ATTENZIONE:** il fluido idraulico in pressione eventualmente fuoriuscito può penetrare nella pelle e provocare gravi danni alle persone.

- In caso di penetrazione di fluido nella pelle, richiedere immediato intervento medico in quanto vi è rischio di cancrena.
- Arrestare il motore e far sfogare la pressione prima di collegare o scollegare linee.
- Serrare tutti i collegamenti prima di avviare il motore e mandare in pressione le linee.

 **ATTENZIONE:** i tubi idraulici possono non funzionare correttamente se danneggiati, schiacciati, vecchi o esposti ad agenti dannosi. Controllare con regolarità i tubi. Sostituire i tubi danneggiati.

IMPORTANTE: assicurarsi che l'olio contenuto nei cilindri remoti sia pulito, non si sia separato a causa di un lungo periodo di immagazzinamento e sia della corretta qualità. L'olio contaminato all'interno dei cilindri passa nel circuito idraulico del trattore quando i cilindri sono in funzione e ciò può causare guasti alla trasmissione o ai componenti idraulici. Per collegarsi al sistema:

The rear hydraulic outputs are of the quick attach type.

To connect the output pressure hose:

- remove cap (1).
- Shift ring (2) forward.
- Push hose into connector and release ring (2).
- Ensure the hose is correctly connected.

To disconnect the output pressure hose:

- Hold the hose.
- Shift ring (2) forward.
- Remove hose and release the ring (2).
- Install cap (1).

 **CAUTION:** Any pressurised hydraulic fluid spilt could be injected in your skin leading to serious injury.

- If fluid is injected in your skin, seek immediate medical advice since it might lead to gangrene.
- Stop engine and discharge all pressure before connecting or disconnecting any lines.
- Tighten all connections before starting the engine and pressurise the lines.

 **CAUTION:** The hydraulic pipes/hoses could not work properly if damaged, squashed, old or exposed to harmful agents. Regularly inspect pipes. Change any damaged pipe or hose.

IMPORTANT: Ensure the oil in remote cylinders is clean, has not separated due to a long storage period and is of right quality. Any contaminated oil inside cylinders will flow through the tractor's hydraulic circuit when cylinders are operating and this might result in damages to the transmission or hydraulic components. Connect to the system as follows:

-
1. Consultare il manuale di uso e manutenzione dell'attrezzo per assicurarsi che il collegamento al trattore sia corretto.
 2. Prima di collegare i flessibili assicurarsi che le estremità dell'accoppiamento a sgancio rapido e dei flessibili siano pulite ed esenti da sporcizia.
 3. Assicurarsi che i flessibili dell'attrezzo siano correttamente collegati.

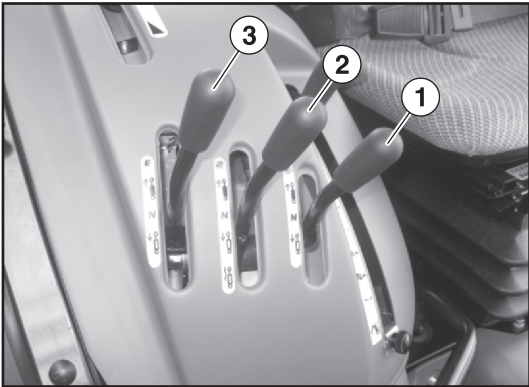
Nota : se l'attrezzo si scollega accidentalmente dal trattore, i flessibili si disaccoppiano automaticamente, evitando danni ai flessibili stessi.

1. *Read the implement's use and maintenance manual to make sure connection to tractor is correct.*
2. *Before connecting any hose, ensure the quick coupling ends and hose ends are clean and free of any dirt.*
3. *Make sure the implement hoses are duly connected.*

Note: If implement is accidentally disconnected from tractor, hoses automatically uncouple to avoid suffering any damage.

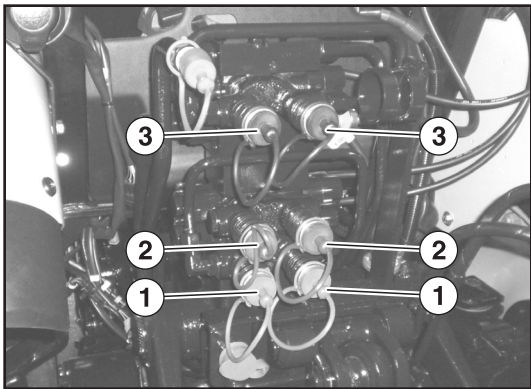
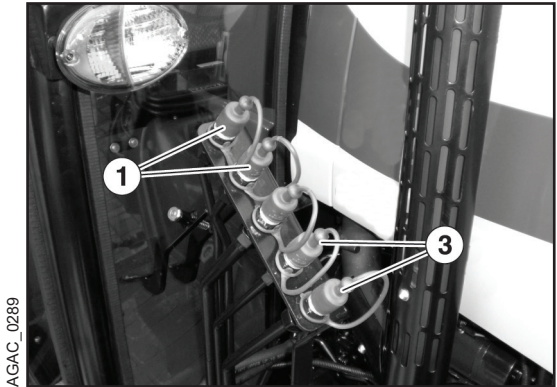
5.45 PRESEIDRAULICHEFRONTALI(OPZIONALI)

È possibile dotare il trattore di prese frontali in posizione centrale.
Nella tabella seguente è riportata la corrispondenza tra la leva di azionamento dei distributori idraulici e le prese frontali.



5.45 FRONT HYDRAULIC OUTPUTS (OPTION)

It is possible to equip tractor with front output fitted at the centre.
The table below indicates the correspondence between hydraulic distributors control lever and front outputs.



RIFERIMENTO LEVA / LEVER REFERENCE	RIFERIMENTO DISTRIBUTORE / DISTRIBUTOR REFERENCE	RIFERIMENTO PRESA IDRAULICA FRONTALE / FRONT HYDRAULIC OUTPUT REFERENCE
LEVA 1 / LEVER 1	DISTRIBUTORE 1 / DISTRIBUTOR 1	PRESA 1 / OUTPUT 1
LEVA 2 / LEVER 2	DISTRIBUTORE 2 / DISTRIBUTOR 2	\
LEVA 3 / LEVER 3	DISTRIBUTORE 3 / DISTRIBUTOR 3	PRESA 3 / OUTPUT 3

La posizione centrale delle leve corrisponde al neutro.
Pulire gli accoppiatori idraulici sul trattore e l'attrezzo prima del collegamento, al fine di evitare l'ingresso di sporcizia nel sistema idraulico.

Levers central position corresponds to neutral.
Clean hydraulic couplers on tractor and implement before connection, so that no dirt will enter the hydraulic system.

5.46 SOLLEVATORE ANTERIORE

Montaggio tappiz di protezione sui connettori di pressione

ATTENZIONE

Rischio di schiacciamento.

Lesioni gravi o mortali.

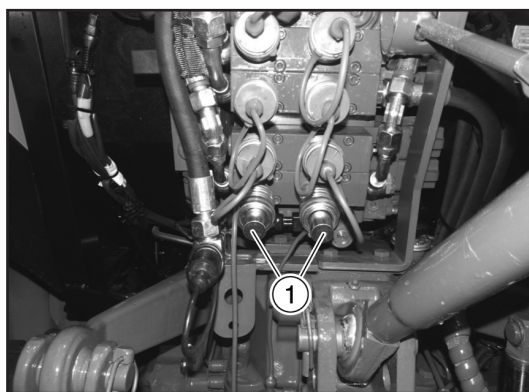
- Immobilizzare il trattore per evitare movimenti accidentali.
- Tirare il freno a mano.
- Togliere l'alimentazione idraulica a tutti i dispositivi in moto (attacco posteriore, valvole idrauliche dicomando, ecc.).

ATTENZIONE

Rischio di schiacciamento.

Lesioni gravi o mortali.

- Assicurarsi che non vi sia nessuno presente all'interno della zona di rischio tra il trattore e l'attrezzo in fase di trasporto o traino. Prima di accedere o di far accedere qualcuno all'interno della zona pericolosa, immobilizzare il trattore e l'attrezzo per evitare movimenti accidentali.
- Non utilizzare i connettori posteriori di pressione quando l'attacco anteriore è in uso.



Quando si utilizza l'attacco anteriore, i connettori di pressione sulla valvola di comando relativa all'attacco anteriore devono essere bloccati. Per bloccare i connettori di pressione, procedere come segue:

- Montare i tappi (1) sui connettori di pressione della valvola di comando dell'attacco anteriore.

5.46 FRONT POWER LIFT

Fitting caps on the pressure connectors

CAUTION

Risk of crushing.

Death or serious injuries.

- *Immobilise the tractor to prevent any accidental movement.*
- *Apply the handbrake.*
- *Cut the supply to all of the hydraulic energy consumers in operation (rear linkage, hydraulic control valves, etc.).*

CAUTION

Risk of crushing.

Death or serious injuries.

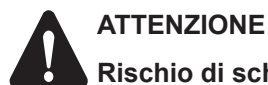
- *Check that nobody is standing in the risk zone between the tractor and implement being carried or towed. Before entering or having someone enter the hazardous zone, immobilise the tractor and implement to prevent any accidental movement.*
- *Do not use the rear pressure connectors when the front linkage is in use.*

When using the front linkage, the pressure connectors on the control valve assigned to the front linkage must be locked.

To lock the pressure connectors:

- *Fit the caps (1) on the pressure connectors for the control valve assigned to the front linkage.*

Conversione dell'attacco anteriore da singolo a doppio

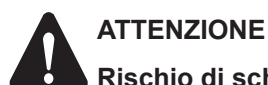


ATTENZIONE

Rischio di schiacciamento.

Lesioni gravi o mortali.

- Immobilizzare il trattore per evitare movimenti accidentali.
- Tirare il freno a mano.
- Togliere l'alimentazione idraulica a tutti i dispositivi in moto (attacco posteriore, valvole idrauliche di comando, ecc.).



ATTENZIONE

Rischio di schiacciamento.

Lesioni gravi o mortali.

- Assicurarsi che non vi sia nessuno presente all'interno della zona di rischio tra il trattore e l'attrezzo in fase di trasporto o traino. Prima di accedere o di far accedere qualcuno all'interno della zona pericolosa, immobilizzare il trattore e l'attrezzo per evitare movimenti accidentali.
- Non utilizzare i connettori posteriori di pressione quando l'attacco anteriore è in uso.

Converting the single action/double action front linkage



CAUTION

Risk of crushing.

Death or serious injuries.

- Immobilise the tractor to prevent any accidental movement.
- Apply the handbrake.
- Cut the supply to all of the hydraulic energy consumers in operation (rear linkage, hydraulic control valves, etc.).

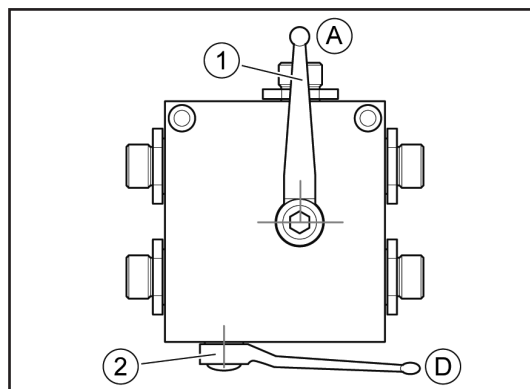


CAUTION

Risk of crushing.

Death or serious injuries.

- Check that nobody is standing in the risk zone between the tractor and implement being carried or towed. Before entering or having someone enter the hazardous zone, immobilise the tractor and implement to prevent any accidental movement.
- Do not use the rear pressure connectors when the front linkage is in use.

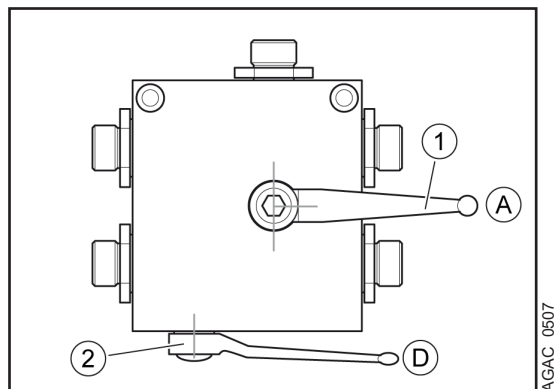


Attacco anteriore in funzionamento a doppia azione:

- Portare la leva (1) in posizione (B).
- Portare la leva (2) in posizione (D).

Front linkage in double-action operation:

- Set the lever (1) to position (A).
- Set the lever (2) to position (D).



Attacco anteriore in funzionamento ad azione singola:

Portare la leva (1) in posizione (A).

- Portare la leva (2) in posizione (D).
- L'attrezzo si abbasserà sotto l'azione del proprio peso.

Front linkage in single-action operation:

Set the lever (1) to position (A).

- Set the lever (2) to position (D).*
- The implement will be lowered under its own weight.*

Blocco dell'attacco anteriore



ATTENZIONE

Rischio di schiacciamento.

Lesioni gravi o mortali.

- Immobilizzare il trattore per evitare movimenti accidentali.
- Tirare il freno a mano.
- Togliere l'alimentazione idraulica a tutti i dispositivi in moto (attacco posteriore, valvole idrauliche di comando, ecc.).



CAUTION

Risk of crushing.

Death or serious injuries.

- Immobilise the tractor to prevent any accidental movement.
- Apply the handbrake.
- Cut the supply to all of the hydraulic energy consumers in operation (rear linkage, hydraulic control valves, etc.).



ATTENZIONE

Rischio di schiacciamento.

Lesioni gravi o mortali.

- Assicurarsi che non vi sia nessuno presente all'interno della zona di rischio tra il trattore e l'attrezzo in fase di trasporto o traino. prima di accedere o di far accedere qualcuno all'interno della zona pericolosa, immobilizzare il trattore e l'attrezzo per evitare movimenti accidentali.
- Non utilizzare i connettori posteriori di pressione quando l'attacco anteriore è in uso.

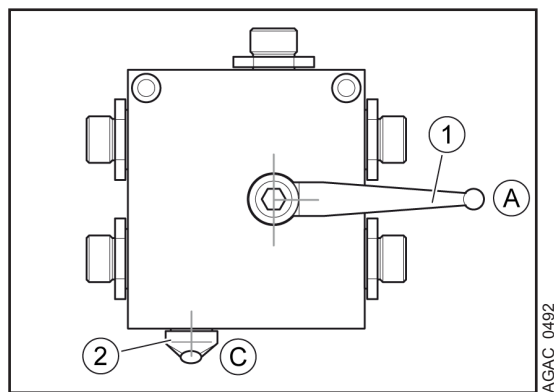


CAUTION

Risk of crushing.

Death or serious injuries.

- Check that nobody is standing in the risk zone between the tractor and implement being carried or towed. Before entering or having someone enter the hazardous zone, immobilise the tractor and implement to prevent any accidental movement.
- Do not use the rear pressure connectors when the front linkage is in use.



Quando si viaggia su strada o quando l'attacco anteriore non viene usato, il suo utilizzo deve essere inibito.

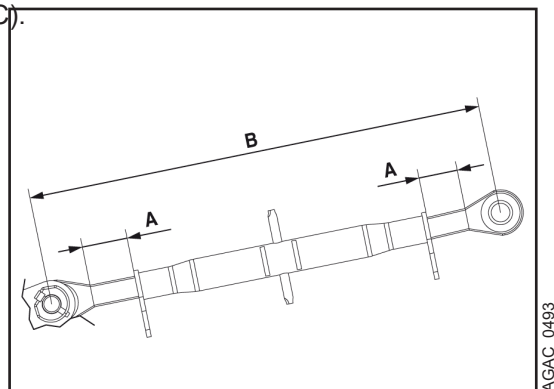
Per inibire l'utilizzo dell'attacco anteriore, procedere come segue:

- Portare la leva (1) in posizione (A).
- Portare la leva (1) in posizione (A).
- Portare la leva (2) in posizione (C).

On the road, or when the front linkage is not being used, use of the front linkage must be inhibited.

In order to inhibit use of the front linkage:

- Set the lever (1) to position (A).*
- Set the lever (1) to position (A).*
- Set the lever (2) to position (C).*



Barra superiore

Top link



ATTENZIONE

Rischio di schiacciamento.

Lesioni gravi o mortali.

- Controllare che le parti filettate esposte (A) siano di uguale lunghezza (differenza massima: 5 mm).
- L'interasse (B) della barra superiore non deve superare i 550 mm.
- Ruotare la parte centrale per regolare la lunghezza della barra.
- A regolazione ultimata, fissare la barra alla trave dell'attrezzo.
- Serrare nuovamente i controdadi.



CAUTION

Risk of crushing.

Death or serious injuries.

- Check that the uncovered thread lengths (A) are equal (maximum difference: 5 mm).
- The centre distance (B) of the top link must not exceed 550 mm.
- Turn the centre part to adjust the length of the link.
- Secure the link to the implement beam once adjustment is completed.
- Retighten the locknuts.

Tiranti di connessione inferiori

Lower connecting rods



ATTENZIONE

Tiranti di collegamento inferiori dell'attacco anteriore non ripiegati.

Rischio di collisione. Lesioni gravi o mortali, danni materiali.

- Ripiegare sempre i tiranti di collegamento inferiori dell'attacco anteriore quando quest'ultimo non è in uso.



CAUTION

Front linkage lower connecting rods not folded up.

Risk of collision. Death or serious injuries, material damage.

- Always fold the lower connecting rods of the front linkage when the front linkage is not in use.



ATTENZIONE

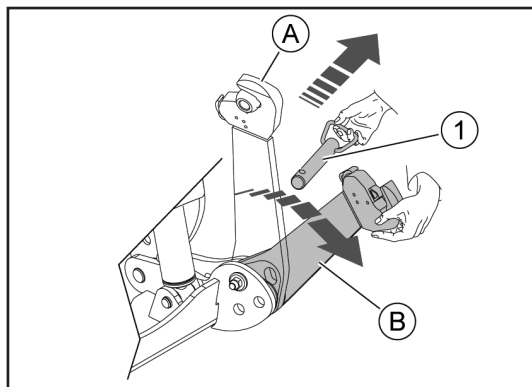
Peso eccessivo.

Perdita di controllo del trattore.

Lesioni gravi o mortali.

- Assicurarsi che il carico massimo di aggancio autorizzato del trattore non venga mai superato.

Prima di eseguire regolazioni sui bracci di sollevamento, arrestare il motore e tirare il freno a mano.



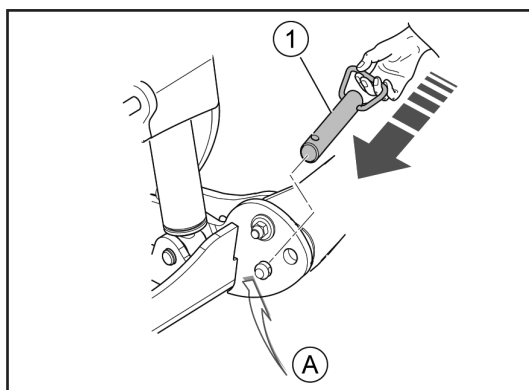
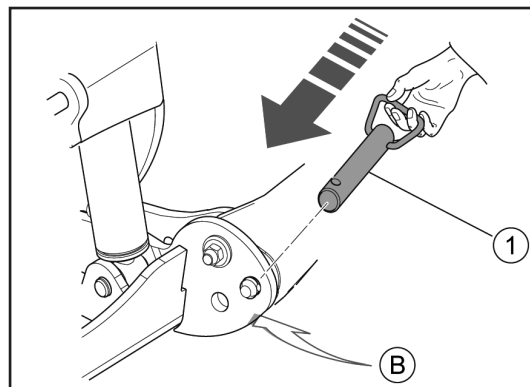
CAUTION

Load too heavy.

Loss of tractor control. Death, serious injuries.

- Ensure that the tractor's maximum authorised hitch load is never exceeded.

Stop the engine and apply the hand brake before carrying out any adjustments on the lift arms.



Per passare dalla posizione su "strada" (A) alla posizione di "lavoro" (B), procedere come segue:

- Estrarre il perno (1).
- Abbassare il braccio di sollevamento.

Posizioni di lavoro

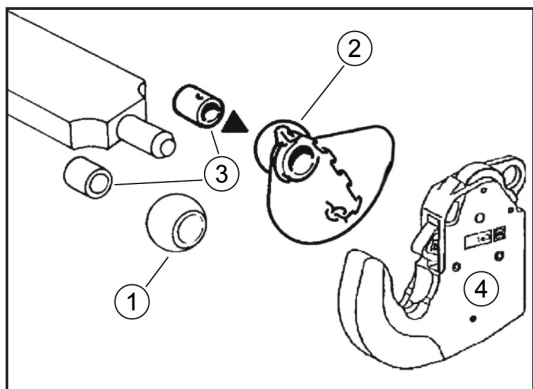
- Braccio in posizione di lavoro fissa (A).
- Braccio in posizione di lavoro flottante (B).
- Rimontare il perno (1).

To change from "road" position (A) to "work" position (B):

- Extract the pin (1).
- Lower the lift arm.

Working positions

- Arm in fixed working position (A).
- Arm in floating working position (B).
- Refit the pin (1).



Ganci automatici



ATTENZIONE

Ribaltamento dell'attrezzo.

Lesioni gravi o mortali.

- Nel caso di instabilità dell'attrezzo, attaccare sempre prima il tirante di collegamento superiore prima dei tiranti di collegamento inferiori.



ATTENZIONE

Attrezzo non correttamente bloccato.

Lesioni gravi, mortali, danni materiali.

- Dopo ogni operazione di aggancio, assicurarsi che i ganci automatici siano perfettamente bloccati.

NOTA

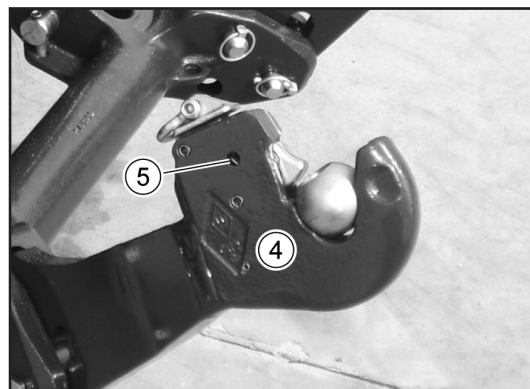
Condizioni di lavoro particolari (attrezzi disassati, terreno accidentato o incolto, ecc.).

Lo sblocco dei ganci può essere causa di danni materiali.

- I ganci automatici (4) possono essere bloccati in posizione inserendo una vite nel punto (5).
- Montare i giunti sferici di aggancio adeguati (1) o (2) sui perni di aggancio dell'attrezzo.
- Se necessario, inserire i distanziali (3).

NOTA

Controllare che i diametri dei giunti sferici di aggancio siano adeguati ai perni di aggancio dell'attrezzo (attacco standard di Cat. 2 o Cat. 3).



Automatic hooks



CAUTION

Tipping of the implement.

Death or serious injuries.

- In the event of an unstable implement, always attach the upper connecting rod before the lower connecting rods.



CAUTION

Implement not correctly locked.

Death, serious injuries, material damage.

- After each hitching operation, check that the automatic hitches are securely locked.

NOTE

Particular working conditions (offset implements, rough or fallow terrain, etc.).

Unlocking the hooks can cause material damage.

- The automatic hooks (4) can be locked in position by inserting a screw at (5).
- Fit the appropriate hitching ball joints (1) or (2) on the implement hitch pins.
- If necessary, fit spacers (3).

NOTE

Check that the hitching ball joint diameters fit the implement's hitch pins (Cat 2 or Cat 3 standard hitch).

Aggancio/sgancio di un attrezzo Raccomandazioni di aggancio



ATTENZIONE

Rischio di schiacciamento.

Lesioni gravi o mortali.

- Assicurarsi che non vi sia nessuno presente all'interno della zona di rischio tra il trattore e l'attrezzo in fase di trasporto o traino.
- Agganciare sempre gli attrezzi e i rimorchi ai ganci predisposti all'uso.
- Prima di un qualsiasi spostamento, per le apparecchiature trainate dotate di un impianto frenante, controllare che l'impianto frenante funzioni correttamente.
- Collegare correttamente i componenti idraulici, elettrici e pneumatici tra il trattore e l'attrezzo trasportato/trainato.
- Attenersi alla portata massima dei ganci del trattore.



ATTENZIONE

Ribaltamento dell'attrezzo.

Lesioni gravi o mortali.

- Prima di collegare la barra superiore, collegare sempre i tiranti di collegamento inferiori.
- Prima di scollegare i tiranti di collegamento inferiori, scollegare sempre la barra superiore.



ATTENZIONE

Particolari usurati o danneggiati.

Lesioni gravi, mortali, danni materiali.

- Non eseguire mai lavori di saldatura, taglio, foratura o sabbiatura sui dispositivi di attacco.
- Sostituire i particolari usurati o danneggiati.

Hitching/unhitching an implement Hitching recommendations



CAUTION

Risk of crushing.

Death, serious injuries.

- *Check that nobody is standing in the risk zone between the tractor and the implement being carried or towed.*
- *Always hitch the implements and trailers onto the recommended hitches.*
- *Before any movement, for towed equipment fitted with a braking system, check that the braking system is operational.*
- *Connect the hydraulic, electrical and air fittings properly between the tractor and the carried/towed implement.*
- *Comply with the maximum load capacity of the tractor's hitches.*



CAUTION

Tipping the implement.

Death or serious injuries.

- *Always connect the lower connecting rods before connecting the top link.*
- *Always disconnect the top link before disconnecting the lower connecting rods.*

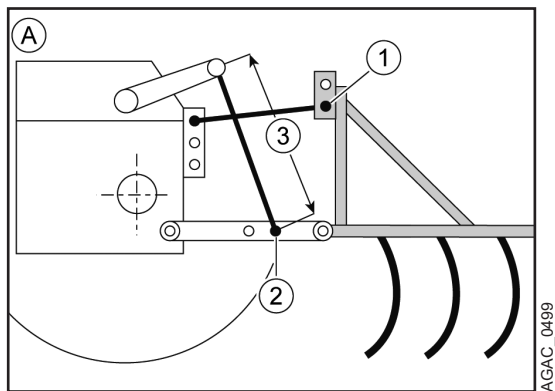


CAUTION

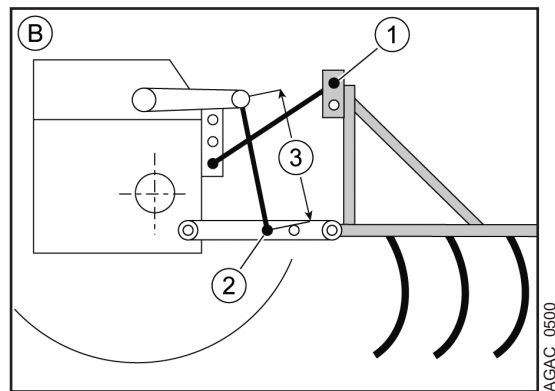
Worn or damaged parts.

Death, serious injuries, material damage.

- *Never perform any welding, cutting, drilling or sanding work on hitching devices.*
- *Replace any worn or damaged parts.*



L'attacco a 3 punti consente di agganciare un'ampia gamma di attrezzi. Occorre individuare la geometria più adatta per ogni singola applicazione. Per fare questo occorre regolare i seguenti componenti:

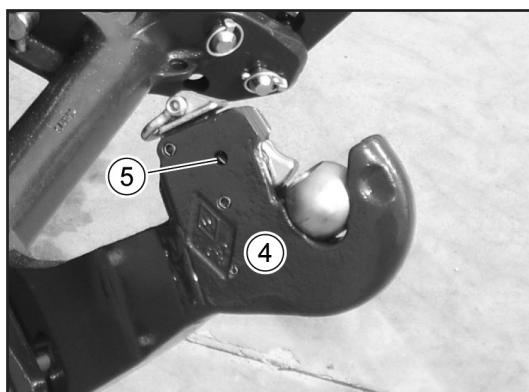


The 3-point hitch enables a wide range of implements to be hitched. You must identify the most appropriate hitch geometry for each application. To achieve this, the following components can be adjusted:

	DESCRIZIONE / Description
1	Barra superiore (punto di attacco della barra superiore rispetto all'asse della ruota e alla lunghezza della barra). <i>Top link (attachment point for the top link in relation to the wheel axis and the link length).</i>
2	Tiranti di collegamento inferiori (punto di attacco tra i bracci regolabili sulle barre inferiori). <i>Lower connecting rods (attachment point between the adjustable links on the lower bars).</i>
3	Bracci regolabili (lunghezza regolabile del braccio). <i>Adjustable links (adjustable link length).</i>

- Per ottenere la massima capacità di sollevamento (attrezzo pesante), utilizzare la configurazione che corrisponde al massimo vantaggio meccanico (A):
- Barra superiore all'interno del foro superiore sul lato trattore, all'interno del foro inferiore sul lato attrezzo (1).
- Bracci regolabili fissati nel foro posteriore più lontano.
- Bracci regolabili completamente estratti (3).
- Nel caso in cui il peso da sollevare sia leggero, la seguente configurazione di attacco corrisponde al minimo vantaggio meccanico (B):
- Barra superiore all'interno del foro inferiore sul lato trattore, all'interno del foro superiore sul lato attrezzo (1).
- Bracci regolabili fissati nel foro anteriore più lontano.
- Bracci regolabili completamente retratti (3).

- To achieve maximum lifting capacity (heavy implement), use the configuration corresponding to maximum mechanical benefit (A):
- Top link in the upper hole on the tractor side, in the lower hole on the implement side (1).
- Adjustable links fixed in the hole farthest back.
- Adjustable links fully extended (3).
- If the load to be lifted is light, the following hitching configuration corresponds to the minimum mechanical benefit (B):
- Top link in the lower hole on the tractor side, in the upper hole on the implement side (1).
- Adjustable links fixed in the hole farthest forward.
- Adjustable links fully shortened (3).



AGAC_0501

Aggancio



ATTENZIONE

Ribaltamento dell'attrezzo.

Lesioni gravi o mortali.

- Nel caso di instabilità dell'attrezzo, attaccare sempre prima il tirante di collegamento superiore prima dei tiranti di collegamento inferiori.



ATTENZIONE

Attrezzo non correttamente bloccato.

Lesioni gravi, mortali, danni materiali.

- Dopo ogni operazione di aggancio, assicurarsi che i ganci automatici siano perfettamente bloccati.
- Avvicinare il trattore all'attrezzo.
- Sollevare i bracci di sollevamento anteriori fino al bloccaggio dei ganci automatici (4).

Hitching



CAUTION

Tipping the implement.

Death or serious injuries.

- In the event of an unstable implement, always attach the upper connecting rod before the lower connecting rods.



CAUTION

Implement not correctly locked.

Death, serious injuries, material damage.

- After each hitching operation, check that the automatic hitches are securely locked.
- Offer up the tractor to the implement.
- Raise the front lift arms until the automatic hooks (4) are locked.

- Abbassare i bracci di sollevamento anteriori.
- Posizionare il gancio della barra superiore sul perno di aggancio dell'attrezzo.
- In base all'attrezzatura (fare riferimento al manuale d'uso dell'attrezzo):
- Collegare l'albero di trasmissione che collega l'attrezzo al trattore.
- Collegare i tubi idraulici dell'attrezzo.
- Collegare i cavi elettrici dell'attrezzo.
- In condizioni di lavoro particolari (attrezzi disassati terreno accidentato, incolto, ecc.), i ganci automatici possono essere bloccati in posizione inserendo una vite nel punto (5).

- Lower the front lift arms.
- Place the top link hitch over the implement's hitch pin.
- Depending on the equipment (refer to the operator's manual for the implement):
- Connect the transmission shaft linking the implement to the tractor.
- Connect the implement's hydraulic hoses.
- Connect the implement's electrical cables.
- In particular working conditions (offset implements, rough terrain, fallow, etc.), the automatic hooks can be locked in position by inserting a screw at (5).



Sgancio

- Posizionare il trattore e l'attrezzo agganciato su di una superficie piana, orizzontale e stabile.
 - Abbassare l'attrezzo fino a terra.
 - In base all'attrezzatura (fare riferimento al manuale d'uso dell'attrezzo):
 - Scollegare i tubi idraulici dell'attrezzo.
 - Scollegare i cavi elettrici dell'attrezzo.
 - Scollegare l'albero di trasmissione che collega l'attrezzo al trattore.
 - Staccare la barra superiore.
 - Sollevare leggermente l'attrezzo.
 - Sbloccare i ganci (4) dai tiranti di collegamento inferiori.
 - Abbassare il gancio fino a liberare i ganci (4).
- Quando l'attacco anteriore non viene più usato:
- Posizionare la barra superiore (6) e i bracci di sollevamento anteriori (7) in posizione "strada" quando si circola su strade pubbliche.
 - Osservare le regole nazionali del codice stradale.

Unhitching

- Position the tractor and the hitched implement on flat, horizontal and stable ground.
 - Lower the implement to the ground.
 - Depending on the equipment (refer to the operator's manual for the implement):
 - Disconnect the implement's hydraulic hoses.
 - Disconnect the implement's electrical cables.
 - Disconnect the transmission shaft linking the implement to the tractor.
 - Detach the top link.
 - Raise the implement slightly.
 - Unlock the hooks (4) from the lower connecting rods.
 - Lower the hitch until the hooks (4) disengage.
- When the front linkage is no longer in use:
- Place the top link (6) and the front lift arms (7) in the "road" position when travelling on public roads.
 - Comply with the highway code in your country.

5.47 CARICATORE FRONTALE

Montaggio di un telaio adattatore per il caricatore frontale



ATTENZIONE

Montaggio di un telaio adattatore per il caricatore frontale.

Lesioni gravi, mortali, danni materiali.

- Il montaggio di un telaio adattatore per un caricatore frontale può essere eseguito unicamente da un distributore approvato AGRICUBE.



ATTENZIONE

Montaggio di un telaio adattatore non fornito da AGRICUBE.

Lesioni gravi, mortali, danni materiali.

- Non montare un telaio adattatore non fornito da un distributore approvato AGRICUBE.
- Attenersi scrupolosamente alle indicazioni fornite all'interno del manuale operativo del caricatore frontale e del trattore.



ATTENZIONE

Trattore non fornito di rinforzi.

Lesioni gravi, mortali, danni materiali.

- Prima di montare un caricatore frontale assicurarsi che siano presenti i rinforzi.
- Se il trattore non può essere dotato di rinforzi per consentire il montaggio di un caricatore frontale, contattare un distributore approvato AGRICUBE.

5.47 FRONT LOADER

Fitting an adapter frame for the front loader



CAUTION

Fitting an adapter frame for the front loader.

Death, serious injuries, material damage.

- *Only an approved AGRICUBE distributor may fit an adapter frame for a front loader.*



CAUTION

Fitting an adapter frame not supplied by AGRICUBE.

Death, serious injuries, material damage.

- *Do not fit an adapter frame not supplied by an approved AGRICUBE distributor.*
- *Strictly observe the operator's manual for the front loader and for the tractor.*



CAUTION

Tractor not equipped with stiffeners.

Death, serious injuries, material damage.

- *Always check that stiffeners are present before fitting a front loader.*
- *If the tractor cannot be equipped with stiffeners to allow a front loader to be fitted, contact an approved AGRICUBE distributor.*

Se utilizzati unitamente a un caricatore frontale, i trattori venduti originariamente con marchio CE devono essere provvisti di un sistema FOPS (Struttura di protezione contro la caduta di oggetti) che protegga il conducente contro l'eventuale caduta di oggetti.

Per ragioni di sicurezza, i trattori AGRICUBE ordinati in versione standard senza caricatore frontale o tettuccio FOPS, o unicamente con un arco di sicurezza, non devono essere equipaggiati o dotati di caricatore frontale per nessun motivo.

Per i paesi non facenti parte dell'Unione Europea, osservare le disposizioni nazionali applicabili in materia.

È vietato trasportare merci su strade pubbliche con il caricatore frontale. È possibile trasportare merci su strade private con il caricatore frontale, ma unicamente prendendo le adeguate precauzioni. Occorre attenersi alle istruzioni fornite nel manuale d'uso del caricatore frontale.

Attenersi alle leggi nazionali in vigore.

Per ulteriori informazioni, contattare il distributore approvato AGRICUBE di zona.

Nota!

Ulteriori informazioni sul montaggio di un caricatore frontale/telaio adattatore.

Per ulteriori informazioni, contattare il distributore approvato agricube di zona.

If used with a front loader, tractors which are originally sold with the CE mark must be equipped with a FOPS (Falling Object Protective Structure) system which protects the driver against any falling objects.

For safety reasons, AGRICUBE tractors which are ordered as standard without a front loader or a FOPS roof, or with a roll hoop only, must under no circumstances be fitted or used with a front loader.

For countries which do not form part of the European Union, respect the relevant applicable national prescriptions.

It is forbidden to transport goods on public roads with the front loader. It is possible to transport goods on private roads with the front loader, but only if precautions are taken. The instructions in the operator's manual for the front loader must be followed.

Respect the national regulations in force.

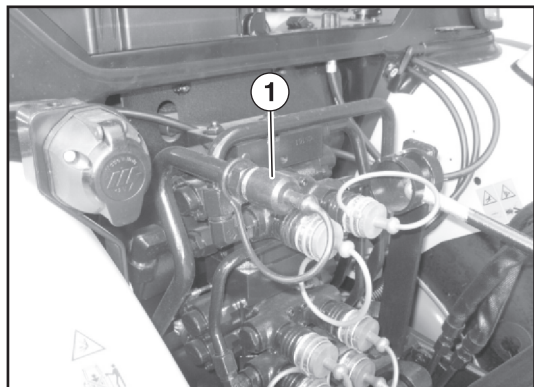
For more information, contact your approved AGRICUBE distributor.

Note!

Additional information regarding the fitting of a front loader/adaptor frame.

For more information, contact your approved AGRICUBE distributor.

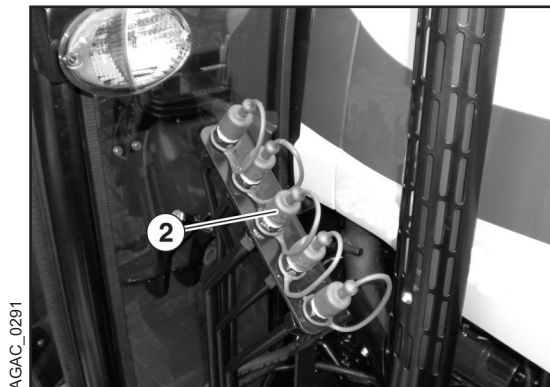
5.48 PRESADIRITORNO LIBERO ALLASCATOLA CAMBIO



Le prese di ritorno (1) e (2) prive di pressione sono utilizzate per ricondurre l'olio dall'attrezzatura collegata alla scatola cambio.

- 1 – Zona prese idrauliche posteriori
- 2 – Zona prese idrauliche frontali

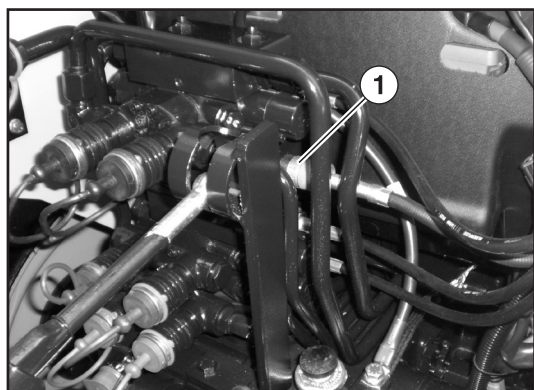
5.48 RETURN OUTPUT TO GEARBOX



Return outputs (1) and (2) are not pressurised and are used to take oil back from connected implement to gearbox.

- 1 – Rear hydraulic outputs area*
- 2 – Front hydraulic outputs area*

5.49 VALVOLA DIVISORE DI FLUSSO



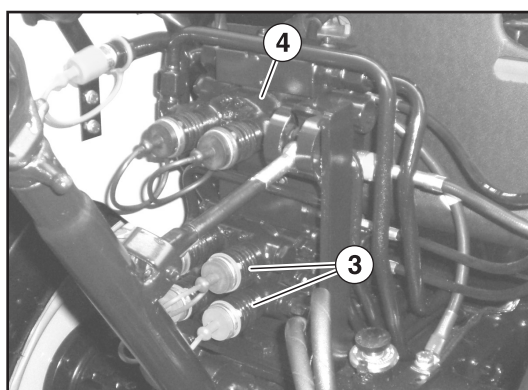
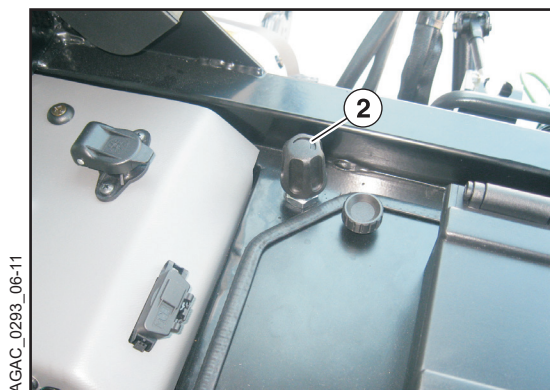
Il trattore può essere equipaggiato di una valvola divisore di flusso Idraulico (1) azionata tramite la manopola (2).

Girare la manopola (1) in una direzione o nell'altra per controllare il flusso d'olio ai distributori.

Ruotando la manopola (1) in senso orario l'olio è dirottato verso i distributori (3).

Ruotando la manopola (1) in senso anti-orario l'olio è dirottato verso il distributore (4).

5.49 FLOW DIVIDER VALVE



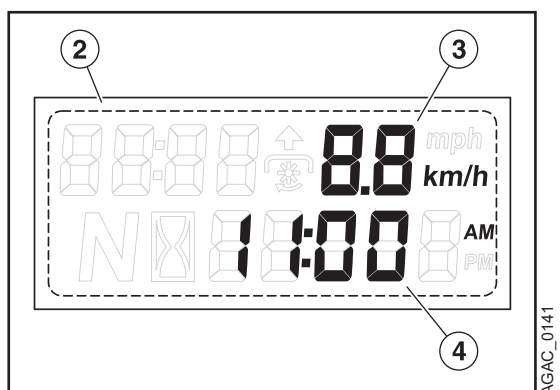
The tractor can be equipped with a flow divider valve (1) controlled by knob (2).

Turn knob (1) in one direction or the other to check oil flow at distributors.

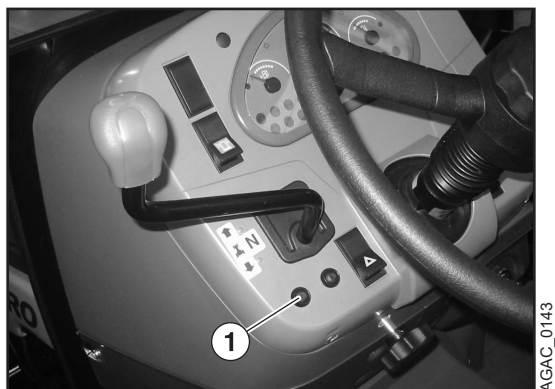
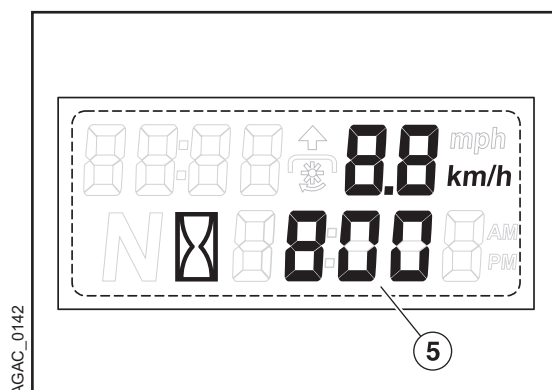
Turn knob (1) clockwise to divert oil toward distributors (3).

Turn knob (1) counter clockwise to divert oil toward distributor (4).

5.50 SETTAGGIO DEL DISPLAY DIGITALE



5.50 SETTING THE DIGITAL DISPLAY



Quando si gira la chiave, il display (2) si accende mostrando l'ora (4) e la velocità di avanzamento teorica (3). Premendo il pulsante (1) si accede alle seguenti modalità:

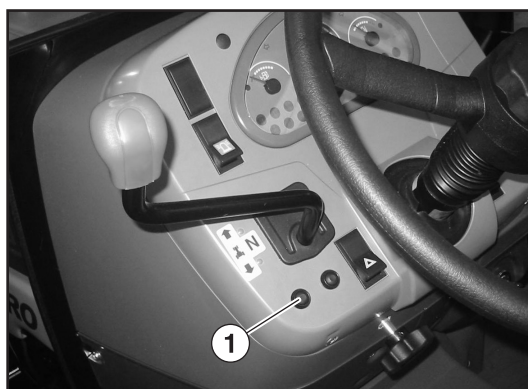
- (4) Orologio
- (5) Conta ore totale

When you turn the key, display (2) turns on and displays the time (4) and theoretical travel speed (3). Press button (1) to enter the following modes:

- (4) Clock
- (5) Total hour counter

Regolazione dell'ora:

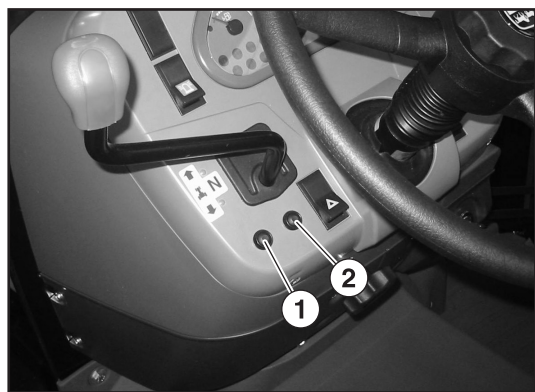
Setting the clock:



- Tenere premuto il pulsante programmazione (1) fino a che il display digitale presente sul cruscotto comincerà a lampeggiare, quindi rilasciarlo.
- Premere il pulsante programmazione per incrementare la numerazione riferita alle ore.
- Tenere premuto il pulsante programmazione (1) per confermare.
- Premere il pulsante programmazione (1) per incrementare la numerazione riferita ai minuti. Tenere premuto per confermare.
- Scegliere la modalità orologio 12 ore/24 ore. Tenere premuto per confermare.

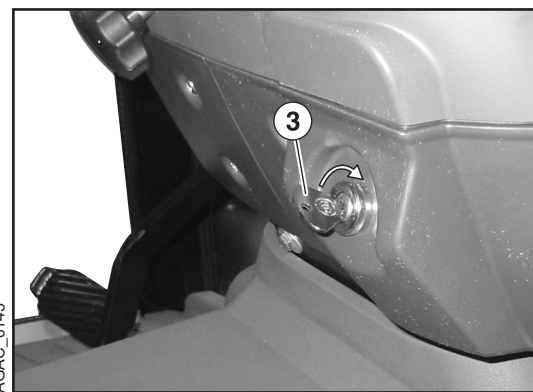
- *Press and hold the setting button (1) until the digital display on instrument panel will show a flashing page, then release it.*
- *Press the setting button to increase figures for hours.*
- *Press and hold the setting button (1) to confirm.*
- *Press the setting button (1) to increase figures for minutes. Hold pressed to confirm.*
- *Select 12 hour/24 hour mode. Hold pressed to confirm.*

Settaggio dei parametri :



Per il settaggio dei parametri del trattore procedere come segue:

- Premere simultaneamente i pulsanti (1) e (2).
- Tenendo i pulsanti (1) e (2) premuti, girare la chiave (3)



Set tractor parameters as follows:

- *Press buttons (1) and (2) at the same time.*
- *Hold buttons (1) and (2) pressed while turning key (3)*

Selezionare il codice relativo alla velocità:



AGAC_0144

La figura (A) lampeggia.

- Premere l'interruttore (2) per regolare il valore desiderato secondo le indicazioni riportate nella tabella seguente.
- Premere l'interruttore (1) per confermare il valore.

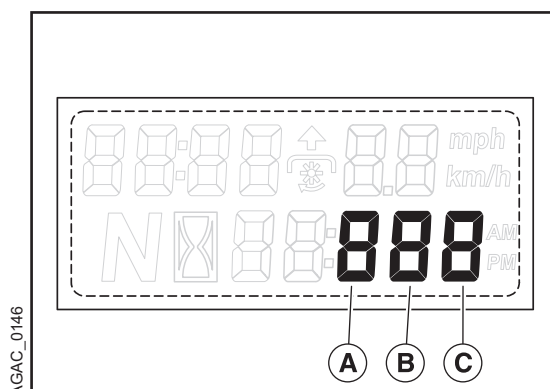
La figura (B) lampeggia.

- Premere l'interruttore (2) per regolare il valore desiderato secondo le indicazioni riportate nella tabella seguente.
- Premere l'interruttore (1) per confermare il valore.

La figura (C) lampeggia.

- Premere l'interruttore (2) per regolare il valore desiderato secondo le indicazioni riportate nella tabella seguente.
- Premere l'interruttore (1) per confermare il valore.

Selecting the speed code:



AGAC_0146

Figure (A) blinks.

- Press switch (2) to set desired value according to the instructions given in the chart below.
- Press switch (1) to confirm setting.

Figure (B) blinks.

- Press switch (2) to set desired value according to the instructions given in the chart below.
- Press on the switch (1) to confirm setting.

Figure (C) blinks.

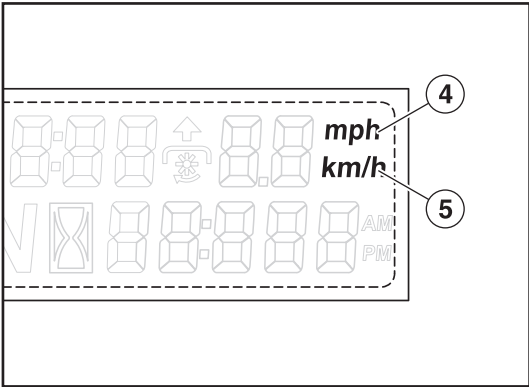
- Press switch (2) to set desired value according to the instructions given in the chart below.
- Press on the switch (1) to confirm setting.

5.51 TABELLA DEI PARAMETRI DI VELOCITÀ

5.51 SPEED PARAMETERS CHART

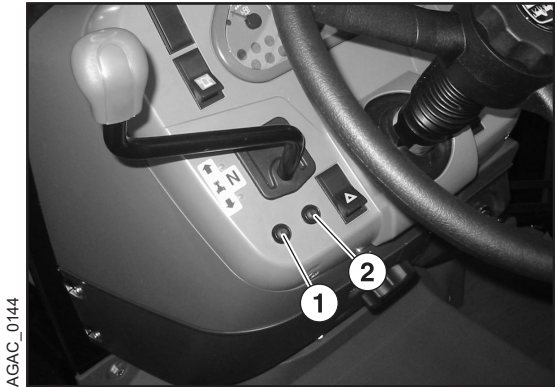
PNEUMATICI POSTERIORI / REAR TYRES				PARAMETRI DI VELOCITÀ / SPEED PARAMETERS	
				30 km/h / 18.64 mph	40 km/h / 24.85 mph
320/70 R 20	11.2R20	280/85 R 20	-	361	287
360/70 R 20	12.4 R 20	320/85 R 20	-	341	271
380/70 R 20	-	-	-	331	263
320/70 R 24	11.2R24	280/85 R 24	-	325	258
360/70 R 24	12.4 R 24	320/85 R 24	-	311	247
9.5 R 28	250/85 R 28	-	-	313	249
380/70 R 24	13.6 R 24	340/85 R 24	-	299	237
320/70 R 28	11.2R28	280/85 R 28	-	297	236
480/65 R 24	-	-	-	290	230
420/70 R 24	14.9 R 24	380/85 R 24	-	287	228
360/70 R 28	12.4 R 28	320/85 R 28	-	285	226
380/70 R 28	13.6 R 28	340/85 R 28	-	275	219
480/70 R 24	16.9 R 24	420/85 R 24	13.6 R 28	272	216
480/65 R 28	-	-	-	268	213
420/70 R 28	14.9 R 28	380/85 R 28	-	263	209
420/70 R 30	14.9 R 30	380/85 R 30	-	253	201
480/70 R 28	16.9 R 28	420/85 R 28	-	252	200
12.4 R 36	320/85 R 36	-	-	244	194
540/65 R 30	-	-	-	243	193
480/70 R 30	16.9 R 30	420/85 R 30	-	241	191
480/70 R 34	16.9 R 34	420/85 R 34	-	225	179
18.4 R 26	-	-	-	249	198
18.4 R 34	13.6 R 38	-	-	220	175
16.9 R 38	-	-	-	213	170
23.1 R26	-	-	-	222	176
18.4 R 30	-	-	-	230	183

Selezionare l'unità di misura della velocità



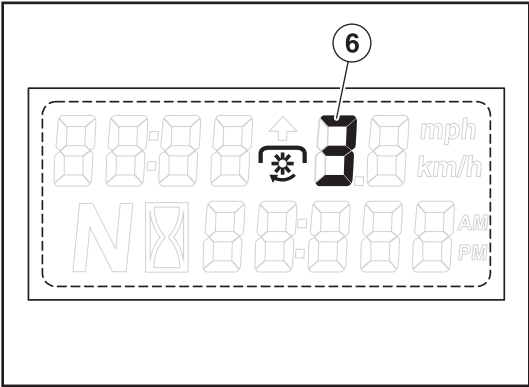
- Premere l'interruttore (2) per selezionare tra la modalità **km/h** (4) o **mph** (5).
- Premere l'interruttore (1) per confermare il valore.

Selecting the speed unit of measurement



- Press switch (2) to select either **kph** (4) or **mph** (5) modes.
- Press on the switch (1) to confirm setting.

Selezionare la velocità della pto posteriore:



La figura (6) lampeggia.

- Premere l'interruttore (2) per regolare il valore desiderato.

Selecting the rear PTO speed:

Figure (6) blinks.

- Press on the switch (2) to adjust setting.

1	Versione 540 1/min power reverser
2	Versione 540 + 540e 1/min power reverser
3	Versione 540 + 1000 1/min power reverser
4	Versione inverter 540 1/min meccanica.
5	La versione 540 + 540e 1/min inverter meccanica.
6	Versione 540 + 1000 1/min inverter meccanica.

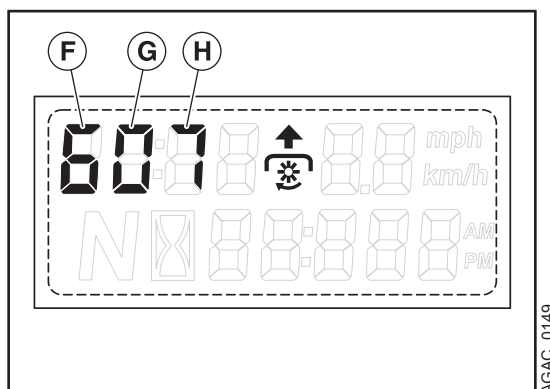
1	Version 540 rpm power reverser
2	Version 540 + 540e rpm power reverser
3	Version 540 + 1000 rpm power reverser
4	Version inverter 540 rpm, mechanical.
5	Version 540 + 540e rpm inverter, mechanical.
6	Version 540 + 1000 rpm inverter, mechanical.

- Premere l'interruttore (1) per confermare il valore.

- Press on the switch (1) to confirm setting.

Selezionare la velocità della pto anteriore:

Selecting the front PTO speed:



- Calcolare i dati della presa di forza anteriore (3 cifre).

$X = (\text{regime della pto/regime del motore}) \times 1000$
(esempio: $x = 1000/1648 \times 1000 = 607$)

Il numero (H) lampeggia.

- Premere l'interruttore (2) per regolare il valore desiderato.
- Premere l'interruttore (1) per confermare il valore.

Il numero (G) lampeggia.

- Premere l'interruttore (2) per regolare il valore desiderato.
- Premere l'interruttore (1) per confermare il valore.

La figura (F) lampeggia.

- Premere l'interruttore (2) per regolare il valore desiderato.
- Premere l'interruttore (1) per confermare il valore.

- Calculate data for the front power take-off (3 digits).

$X = (\text{PTO rpm/engine rpm}) \times 1000$
(example: $x = 1000/1648 \times 1000 = 607$)

Figure (H) blinks.

- Press on the switch (2) to adjust setting.
- Press on the switch (1) to confirm setting.

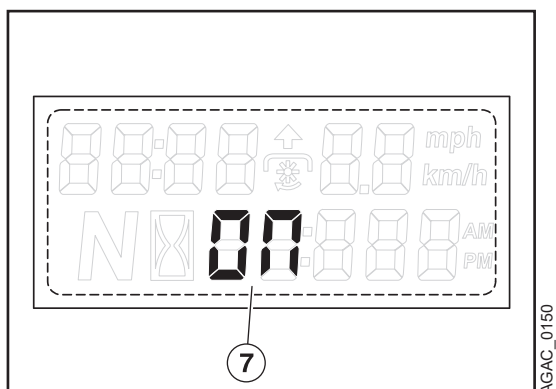
Figure (G) blinks.

- Press on the switch (2) to adjust setting.
- Press on the switch (1) to confirm setting.

Figure (F) blinks.

- Press on the switch (2) to adjust setting.
- Press on the switch (1) to confirm setting.

Selezionare il tipo di assale anteriore:

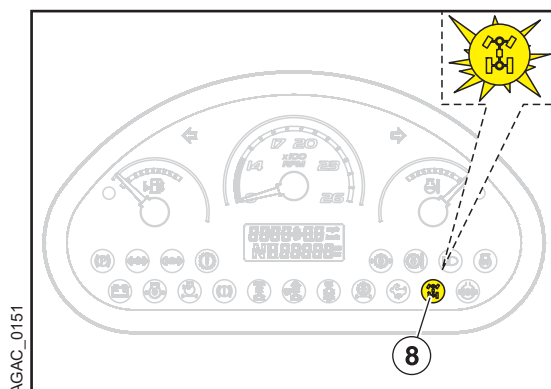


Quando il modello 4wd è selezionato, sul display compare la scritta "on" (7) e la spia (8) sul pannello strumenti si accende.

- Premere l'interruttore (2) per regolare il valore desiderato.
- Premere l'interruttore (1) per confermare il valore.

Girare la chiave di accensione (3) in posizione off per completare la configurazione.

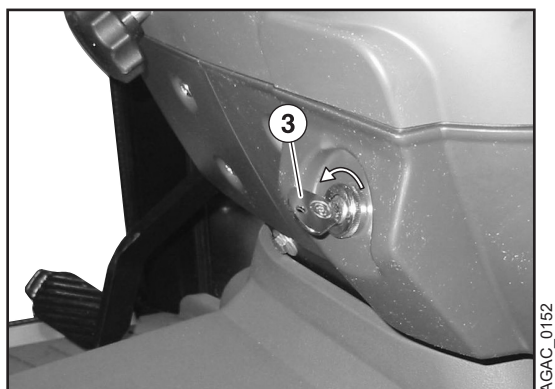
Selecting the type of front axle:



When the 4WD model is selected, the display shows "on" (7) and warning light (8) on instrument panel turns on.

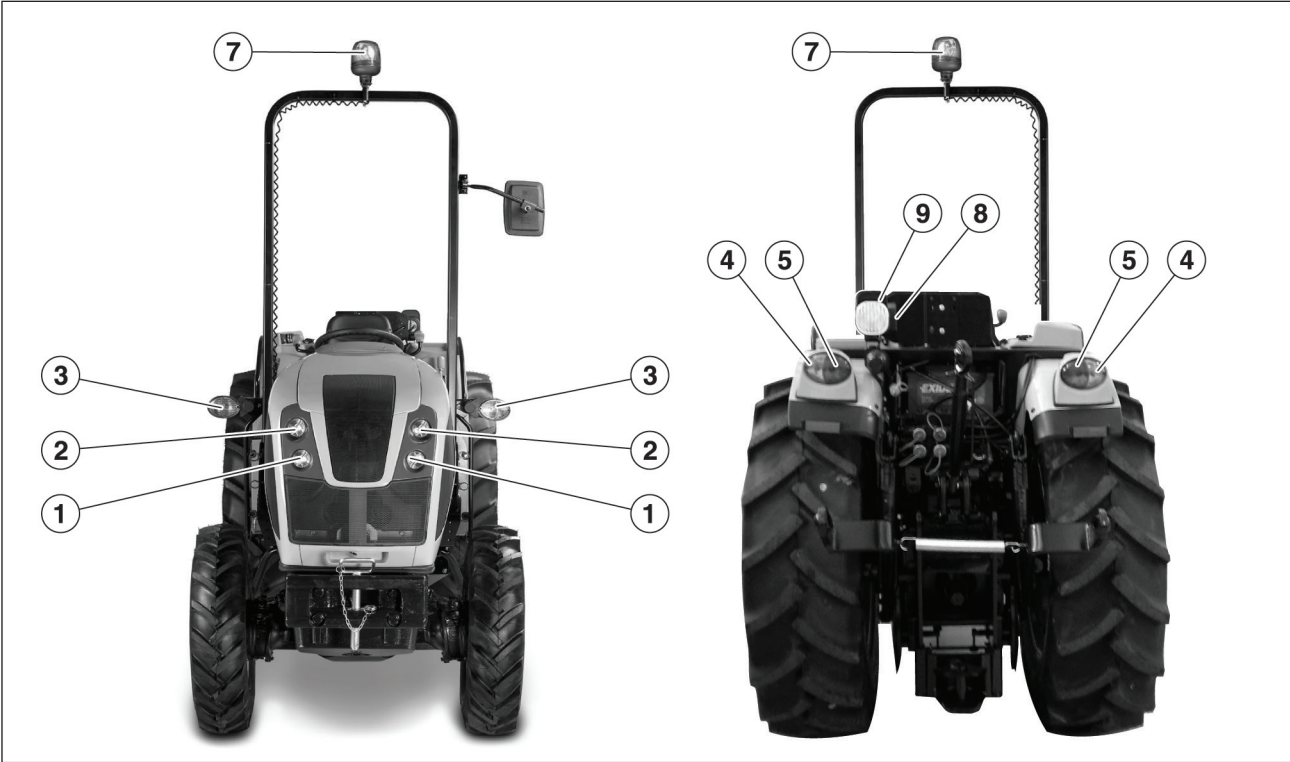
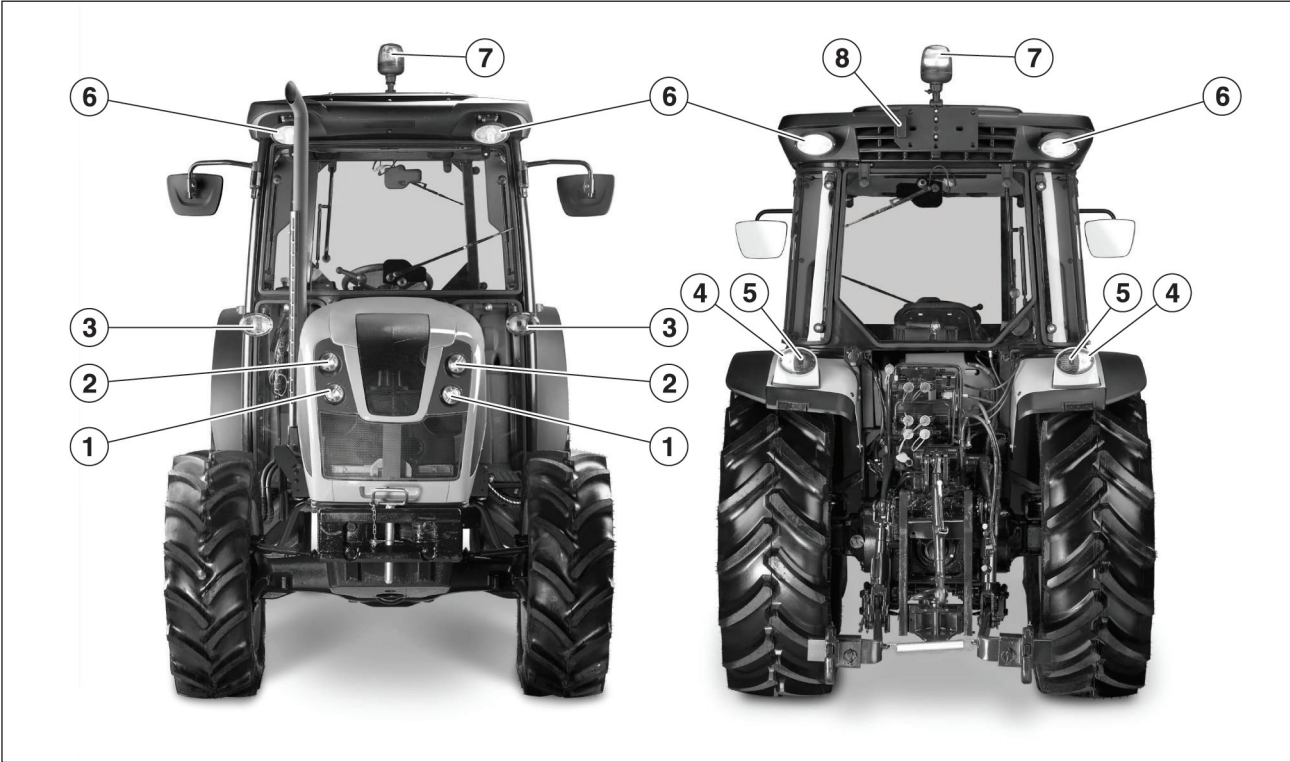
- Press on the switch (2) to adjust setting.
- Press on the switch (1) to confirm setting.

Turn ignition key (3) to off position to complete setting.



5.52 PROIETTORI, FUSIBILI E RELÉ

5.52 LIGHTS, FUSES AND RELAYS



Posizione <i>Position</i>	Descrizione <i>Description</i>	Potenza <i>Power</i>
1	Luci abbaglianti / <i>High beam lights</i>	60W
2	Luci anabbaglianti / <i>Low beam lights</i>	60W
3	Indicatori di direzione / <i>Turn indicators</i>	21W
	Luci di posizione anteriori / <i>Front position lights</i>	5W
4	Indicatori di direzione / <i>Turn indicators</i>	21W
5	Luci di arresto / <i>Stop lights</i>	5W
6	Fari lavoro cabina / <i>Cab work lights</i>	55W
7	Girofaro / <i>Revolving light</i>	55W
8	Luce targa / <i>License plate light</i>	10W
9	Faro lavoro roll-bar / <i>Roll-bar work light</i>	35W

Fusibili e relé

IMPORTANTE: per evitare danni all'impianto elettrico, non usare fusibili di amperaggio nominale superiore a quelli già installati. Se il fusibile originale non sopporta il carico elettrico e continua a bruciarsi, fare controllare l'impianto elettrico dall'assistenza.

Tutti i circuiti elettrici sono protetti da fusibili. L'amperaggio nominale è riportato su ogni fusibile.

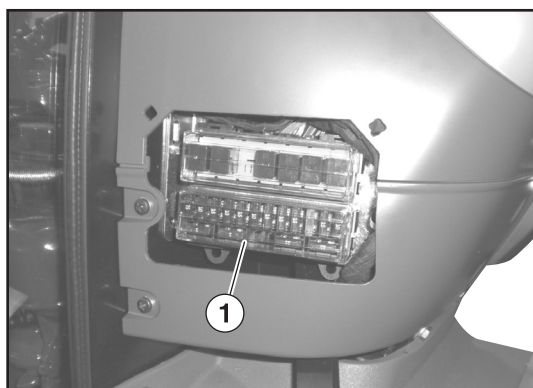
Fuses and relays

IMPORTANT: To avoid damaging the electric system, do not use fuses having a higher amperage than the installed ones. If the original fuse can not stand the electric load and continues to blow up, have the electric system inspected by Servicing.

All electric circuits are protected by fuses. Rated amperage is marked on every fuse.

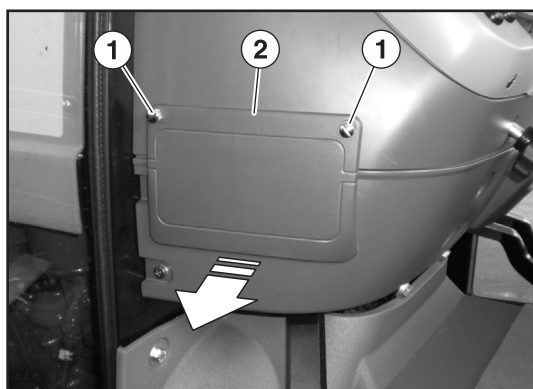
Ubicazione della scatola fusibili principale:

Main fusebox location and layout:



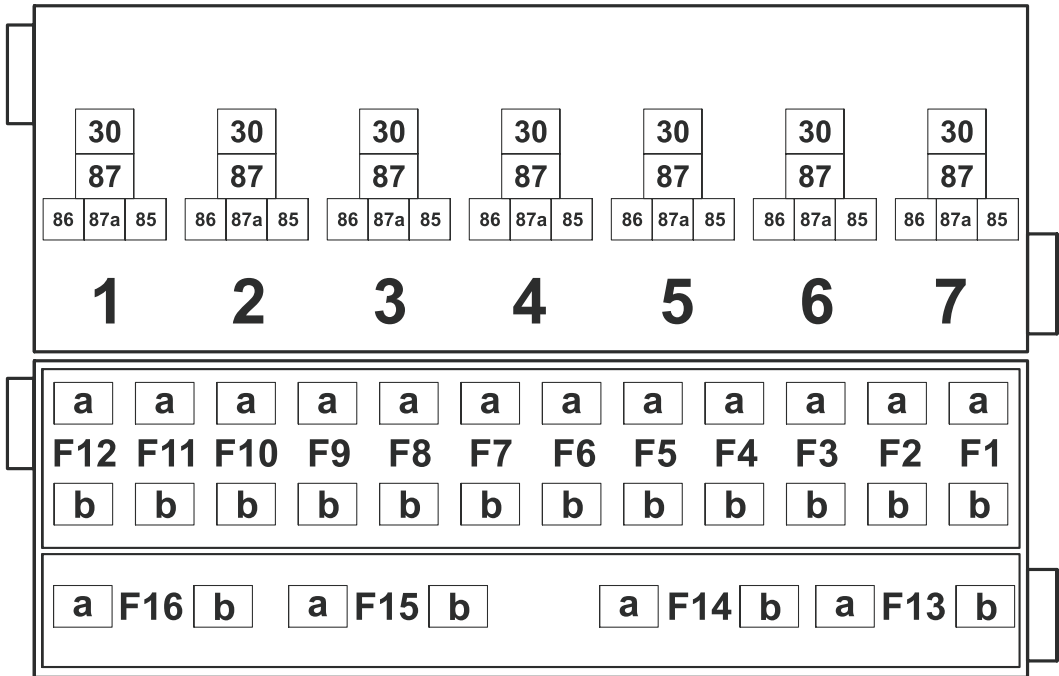
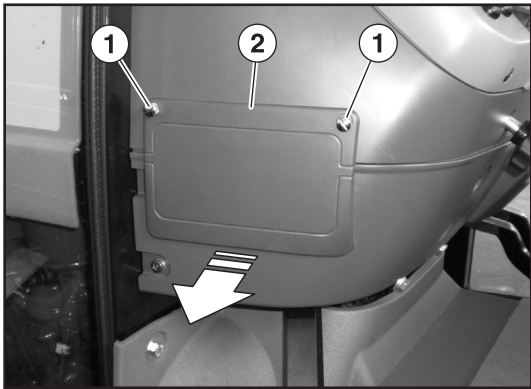
La scatola dei fusibili principale (1) è situata all'interno del pannello sinistro della plancia.

The main fusebox (1) is located inside the LH panel of the dash panel.



Per acedere alla scatola dei fusibili, svitare le viti (1) e rimuovere il coperchio (2).

To reach the fusebox, loosen screws (1) and remove cover (2).

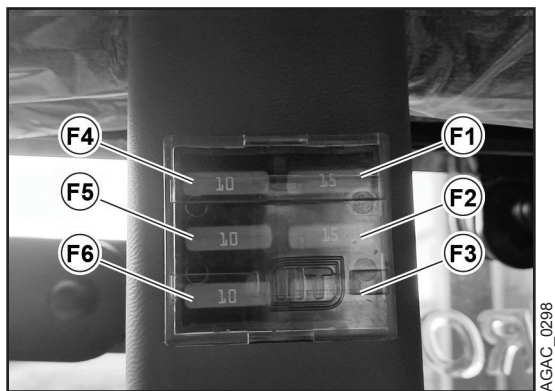


Posizione: Position:	Tipo: Type:	Funzione del relè: Relay function:
1	12V/30A	High – splitter / High – splitter
2	12V/30A	Low – splitter / Low – splitter
3	12V/30A	Valvola freno rimorchio / Trailer brake valve
4	12V/30A	Declutch / Declutch
5	12V/30A	Luci anabbaglianti / Low beam lights
6	12V/30A	Luci abbaglianti / High beam lights
7	12V/30A	Innesto della velocità della pto / PTO speed engagement

Nota: la configurazione dei relé é in relazione all'equipaggiamento del trattore.

Note: Relay configuration depends on tractor equipment.

Posizione: Position:	Tipo: Type:	Funzione del fusibile: Fuse function:
F1	10 A	Solenoide della pompa iniezione / <i>Injection pump solenoid</i>
F2	15 A	Sedile pneumatico / <i>Pneumatic seat</i>
F3	25 A	Presa elettrica 3 poli (+15) / <i>3-pole power socket (+15)</i>
F4	15 A	Presa elettrica 3 poli (+30), accendisigari / <i>3-pole power socket (+30), cigarette lighter</i>
F5	15 A	Girofaro, faro lavoro versione open station / <i>Revolving light, work light, open station version</i>
F6	15 A	Luci di arresto, elettrovalvola doppia trazione, interruttore doppia trazione / <i>Stop lights, 4-wheel drive solenoid valve, 4-wheel drive switch</i>
F7	10 A	Elettrovalvola freno rimorchio, relé freno rimorchio, presa di corrente cabina (+15), pannello strumenti (15), autoradio (+15), interruttore bloccaggio differenziale, elettrovalvola bloccaggio differenziale / <i>Trailer brake solenoid valve, trailer brake relay, cab power socket (+15), instrument panel (15), radio (+15), differential locking switch, differential locking solenoid valve</i>
F8	15 A	Luci di emergenza (+30) / <i>Hazard lights (+30)</i>
F9	10 A	Interruttore pto, elettrovalvola pto, relé di sicurezza avviamento, sensore di velocità, sensore regime motore / <i>PTO switch, PTO solenoid valve, start safety relay, speed sensor, engine rpm sensor</i>
F10	15 A	Luci di emergenza (+15), clacson / <i>Hazard lights (+15), horn</i>
F11	10 A	power reverser (+15), relé stacco frizione (+30), elettrovalvola hi-lo, relé hi-lo, interruttore leva marce / <i>power reverser (+15), clutch diseng. relay (+30), hi-lo solenoid valve, hi-lo relay, gear shift lever switch</i>
F12	7.5 A	pannello strumenti (+30), power reverser (+30) / <i>instrument panel (+30), power reverser (+30)</i>
F13	15 A	luci abbaglianti / <i>high beam lights</i>
F14	15 A	luci anabbaglianti / <i>low beam lights</i>
F15	5 A	luci posteriori lato destro / <i>RH side tail lights</i>
F16	5 A	Luci posteriori lato sinistro, retroilluminazione del pannello strumenti, relé di declutch / <i>LH side tail lights, instrument panel backlighting, declutch relay</i>



Ubicazione della scatola fusibili della versione con cabina:

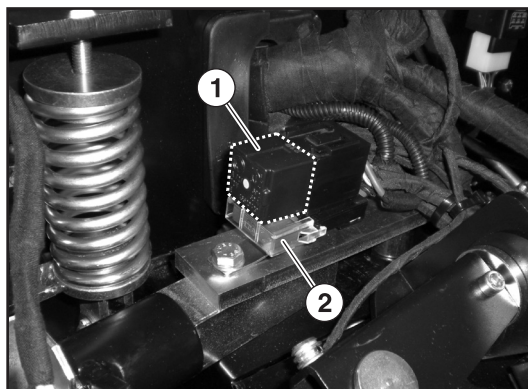
La scatola dei fusibili della versione cabina è situata nel montante cabina centrale sul lato destro.

Fusebox location and layout on version with cab:

The fusebox on cab versions is located in the central cab stanchion, on the RH side.

Posizione: <i>Position:</i>	Tipo: <i>Type:</i>	Funzione del fusibile: <i>Fuse function:</i>
F1	15 A	Fari lavoro anteriori / <i>Front work lights</i>
F2	15 A	Fari lavoro posteriori / <i>Rear work lights</i>
F3	10 A	Autoradio (+15), tergicristallo posteriore / <i>Radio (+15), rear window wiper</i>
F4	10 A	Autoradio (+30), luce di cortesia / <i>Radio (+30), courtesy light</i>
F5	10 A	Tergicristallo anteriore, pompa lavavetri / <i>Windshield wiper, windscreen washer pump</i>
F6	10 A	Modulo aria condizionata / <i>Air conditioning module</i>

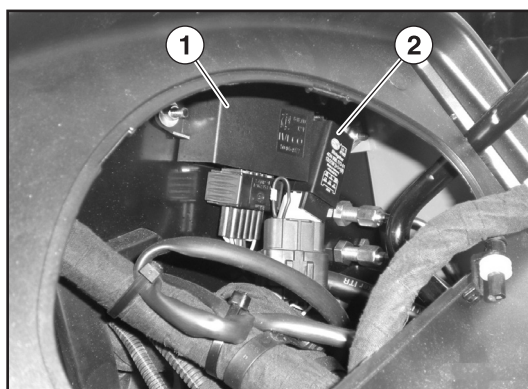
- 1 - Relé avviamento – 50 A
- 2 - Fusibile di protezione generale – 50 A



AGAC_0158

- 1 - Starter relay – 50 A
- 2 - Main protection fuse – 50 A

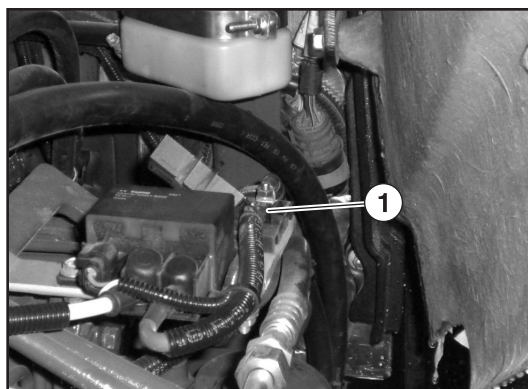
- 1 - Centralina preriscaldatore (se presente)
- 2 - Intermittenza



AGAC_0159

- 1 - Preheater control unit (if any)
- 2 - Flasher

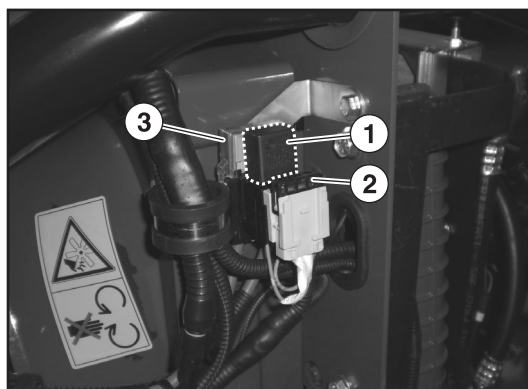
- Il fusibile del preriscaldatore (1) è situato nel lato sinistro del motore.
- 1 - Fusibile preriscaldatore – 150 A



AGAC_0160

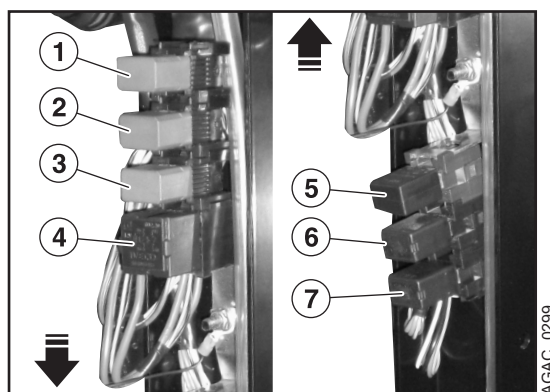
- Preheater fuse (1) is located on engine left-hand side.*
- 1 - Preheater fuse – 150 A

- I seguenti fusibili ed il relé sono situati nel lato destro del motore.
- 1 - Relé sollevatore elettronico – 5 A
 - 2 - Fusibile sollevatore elettronico – 5 A
 - 3 - Fusibile principale della cabina – 70 A



AGAC_0161

- The following fuses and relays are located on engine right-hand side.*
- 1 - Electronic lift relay – 5 A
 - 2 - Electronic lift fuse – 5 A
 - 3 - Cab main fuse – 70 A



I seguenti relé sono situati all'interno del montante cabina centrale sul lato sinistro.

- 1 - Fari lavoro anteriori – 30 A 2 - Fari lavoro posteriori – 30 A
- 3 - Frizione aria condizionata – 20 A
- 4 - Alimentazione del tetto cabina – 70 A
- 5 - Alimentazione del circuito riscaldamento/aria condizionata – 20 A
- 6 - Alimentazione del circuito riscaldamento/aria condizionata – 20 A
- 7 - Alimentazione del circuito riscaldamento/aria condizionata – 20 A

The following relays are located inside the central cab stanchion, on the LH side.

- 1 - *Front work lights – 30 A*
- 2 - *Rear work lights – 30 A*
- 3 - *Air conditioning clutch – 20 A*
- 4 - *Cab roof power supply – 70 A*
- 5 - *Air conditioning/heating circuit power supply – 20 A*
- 6 - *Air conditioning/heating circuit power supply – 20 A*
- 7 - *Air conditioning/heating circuit power supply – 20 A*



I fusibili (1) e (2) sono situati nel montante sinistro della cabina

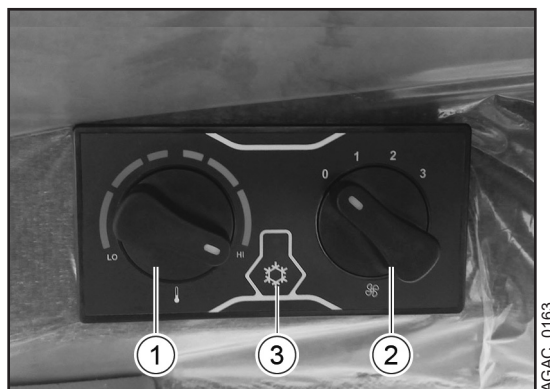
- 1 - Alimentazione del circuito riscaldamento/aria condizionata – 25 A
- 2 - Alimentazione del circuito riscaldamento/aria condizionata – 30 A

Fuses (1) and (2) are located in the LH cab stanchion

- 1 - *Air conditioning/heating circuit power supply – 25 A*
- 2 - *Air conditioning/heating circuit power supply – 30 A*

5.53 COMANDI DEL RISCALDATORE E DEL CONDIZIONATORE D'ARIA

5.53 CONTROLS FOR HEATER AND AIR CONDITIONER



La cabina è stata progettata in modo da assicurare condizioni di lavoro confortevoli per l'operatore con tutti i finestrini chiusi. È possibile convogliare aria fresca dall'esterno o usufruire del ricircolo dell'aria interna riscaldata o raffreddata. I comandi sono i seguenti:

- 1 - Comando riscaldamento
- 2 - Comando ventilatore
- 3 - Interruttore condizionatore aria

ATTENZIONE: il filtro dell'aria della cabina è progettato per rimuovere la polvere dall'aria ma non è in grado di escludere vapori chimici. Seguire le istruzioni del fabbricante di prodotti chimici per la protezione da sostanze chimiche pericolose.

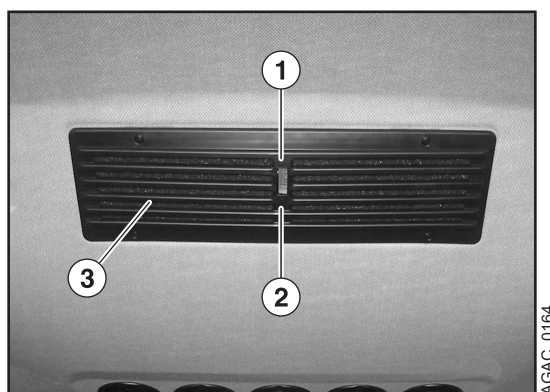
Comando ricircolo dell'aria

The cab is designed to ensure comfortable work conditions for the operator with all windows closed. It is possible to convey fresh air from outside or use the air recirculation system with internal air being warmed up or chilled. Controls are:

- 1 - Heating control*
- 2 - Fan control*
- 3 - Air conditioning switch*

CAUTION: The cab air filter is designed to remove dust but can not remove chemical vapours. Follow the instructions of the chemical product manufacturer about protection against harmful chemical substances.

Air recirculation control

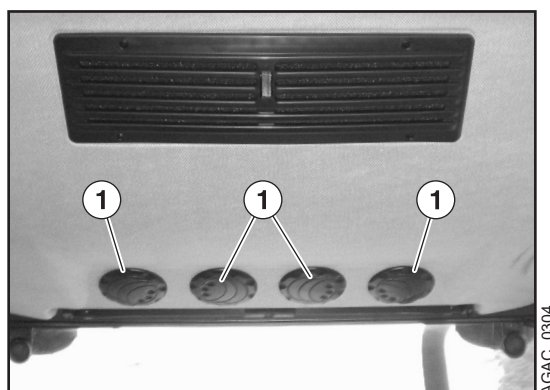


Muovere la linguetta di ricircolo dell'aria verso l'alto (1) (chiuso) per massimizzare l'aria fresca nella cabina. Muovendo la linguetta del ricircolo dell'aria verso il basso (2) (aperto) farà ricircolare l'aria nella cabina. L'aria ricorcolata passa attraverso gli sfiati (3), il filtro dell'aria per tornare alla ventola. Muovere la linguetta di ricircolo dell'aria verso l'alto (1) (chiuso) per ottenere aria fresca dall'esterno cabina. Ciò produce il massimo effetto di raffreddamento quando il climatizzatore è spento.

Move the air recirculation flap control (1) up (closed) to maximise cool air in the cab. Move the air recirculation flap control (2) down (opened) to recirculate air in the cab. Recirculated air goes through flaps (3), air filter and goes back to fan. Move the air recirculation flap control (1) up (closed) to obtain cool air from outside the cab. This produces maximum cooling effect when air conditioning is off.

Feritoie per la ventilazione

Ventilation inlet flaps



L'aria fresca entra nella cabina dall'esterno, passa attraverso il filtro dell'aria, il ventilatore, il riscaldatore e l'evaporatore del condizionatore d'aria. Essa viene diffusa attraverso una serie di quattro feritoie/bocchette regolabili (1) poste al di sopra del parabrezza.

Fresh air coming from outside goes through the air filter, the fan, the heater and the air conditioning evaporator. It is spread through four adjustable flaps/inlets (1) above the windshield.

Fan control

Comando del ventilatore



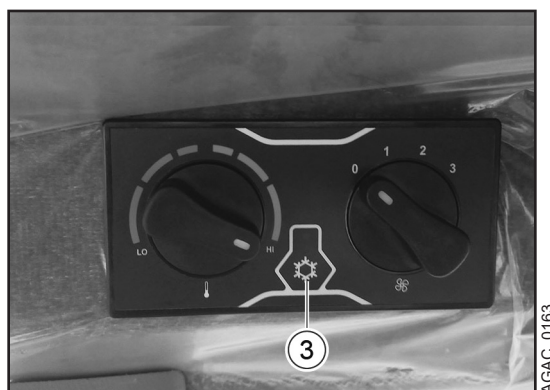
Il ventilatore presenta una posizione off (completamente ruotato in senso antiorario) e tre velocità.

Fan features an off position (fully turned counter clockwise) and three speeds.

Air conditioner control

Comando del condizionatore d'aria

Premere l'interruttore (3) per azionare l'aria condizionata e premere nuovamente per spegnerla.



Press the switch (3) to activate the air conditioning and press again to deactivate it.

Comando del riscaldamento

Heating control



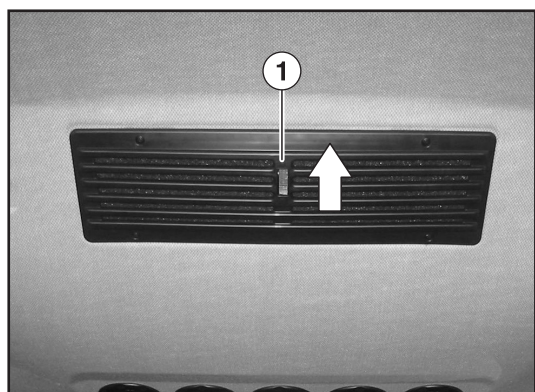
AGAC_0168

Più si ruota in senso orario, più l'aria si riscalda. L'erogazione del massimo calore si ha soltanto quando il motore raggiunge la piena temperatura di esercizio.

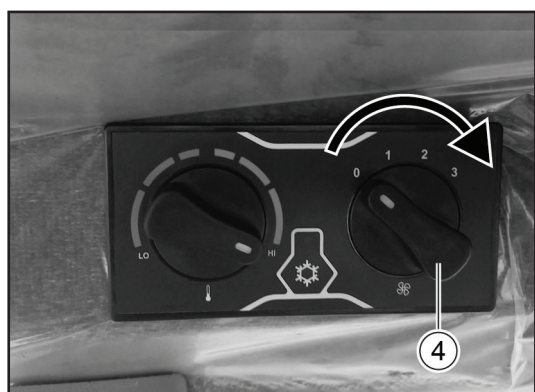
The further you turn knob clockwise, the warmer the air gets. Maximum heat is obtained only when engine achieves operating temperature.

Funzionamento a basse temperature

Low-temperature operation

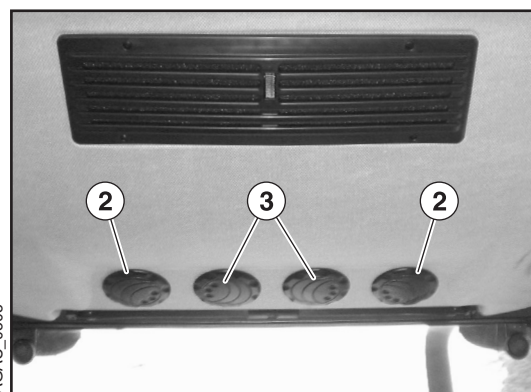


AGAC_0169

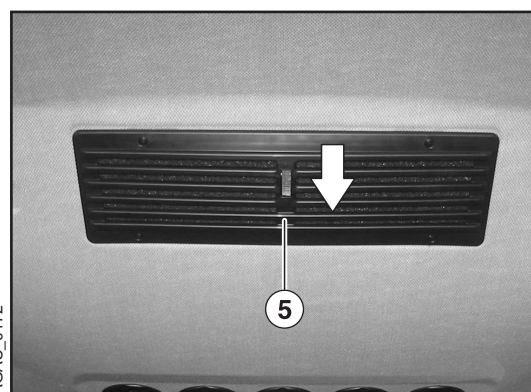


AGAC_0171

Aprire il ricircolo dell'aria (1) per fare ricircolare l'aria che è già stata riscaldata. Ciò ottimizza l'effetto di riscaldamento. Sarà necessario regolare l'apertura delle varie bocchette (2) e (3) per bilanciare l'uscita di aria calda tra il parabrezza ed il lunotto. Per muovere grosse quantità di aria riscaldata verso il pavimento, aprire le bocchette di destra e sinistra in fila (2) e chiudere parzialmente le altre. Impostare il comando ventilatore (4) su regime massimo.



AGAC_0305



AGAC_0172

Open air recirculation control (1) to let warmed up air recirculate. This optimises the heating effect. It will be necessary to adjust opening of the various inlets (2) and (3) to balance hot air output between windshield and rear window. To move a great quantity of warm air toward the floor, open the RH and LH inlets (2) and partially close the other ones. Set fan control (4) to maximum speed.

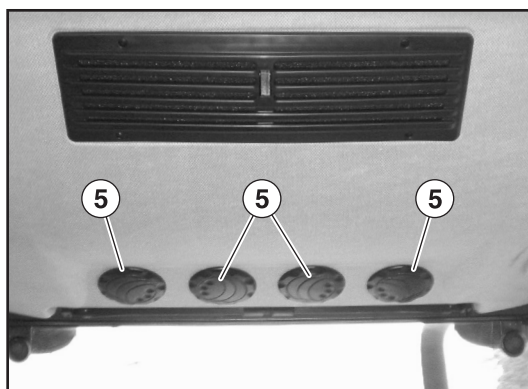
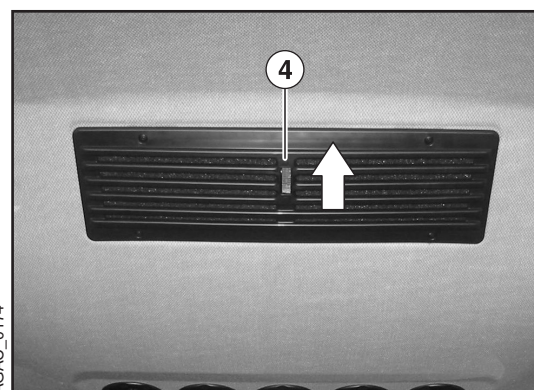
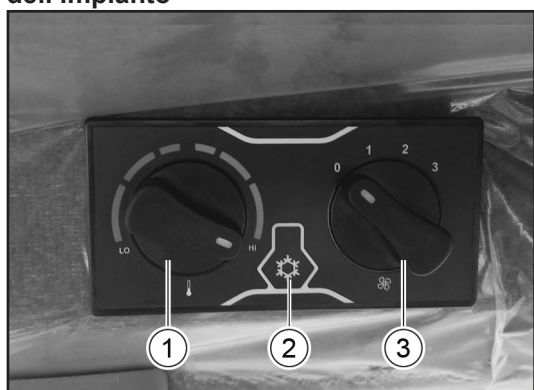
Sbrinamento del parabrezza

Chiudere il comando di ricircolo dell'aria (5) per rimuovere l'umidità nella cabina. Una volta eliminata, aprire il comando di ricircolo dell'aria per fare ricircolare l'aria che è già stata riscaldata. Aprire e direzionare le bocchette (2) e (3) verso il parabrezza. Impostare il comando ventilatore (4) al massimo.

Condizioni polverose

Chiudere tramite la linguetta il ricircolo dell'aria (5) e fare girare il ventilatore al massimo per pressurizzare l'aria nella cabina.

Funzionamento del climatizzatore funzionamento dell'impianto



Assicurarsi che tutte le porte, finestre ed il tettuccio apribile siano chiusi. Con il motore in moto, premere l'interruttore del climatizzatore (2). Impostare il comando ventilatore (3) su velocità media. Aprire completamente il comando di ricircolo dell'aria (4). Ciò farà ricircolare l'aria che è già stata raffreddata per ottenere il migliore effetto di raffreddamento. Aprire e regolare le bocchette (5) per ottenere il raffreddamento ottimale in quanto a temperatura ambiente e tasso di umidità. L'abbassamento della velocità del ventilatore implica un'aria più fredda. Quando viene raggiunta la temperatura desiderata, regolare la velocità del ventilatore ed il comando della temperatura per mantenere il livello di raffreddamento. Se dovessero sorgere problemi all'impianto, verificare immediatamente che il condensatore di fronte al radiatore del motore non sia intasato.

Windshield defrost

Close air recirculation control (5) to remove humidity from cab air. Once dehumidified, open air recirculation control to let warmed up air recirculate. Open and aim inlets (2) and (3) toward windshield. Set fan control (4) to maximum speed.

Dusty conditions

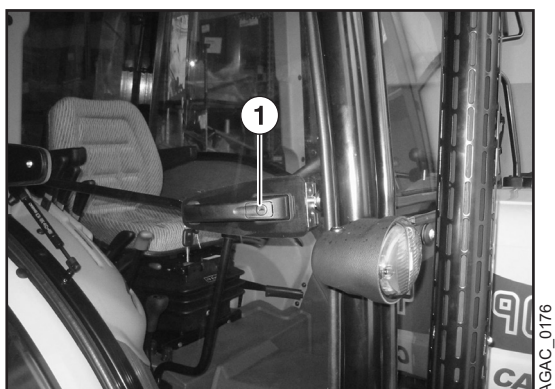
Close air recirculation control (5) and run fan at maximum speed to pressurise the cab.

Air conditioning system operation

Make sure that all doors, windows and sunroof are closed. With engine running, activate the air conditioning switch (2). Set fan control (3) to medium speed. Fully open the air recirculation control (4). This will let chilled air recirculate to obtain the best cooling results. Open and adjust inlets (5) to obtain optimum cooling (ambient temperature and humidity). Fan lower speed will result in cooler air. When desired temperature is reached, set fan speed and temperature control to keep the achieved cooling level. Should there be any problems to the system, immediately check that the condenser in front of engine radiator is not clogged.

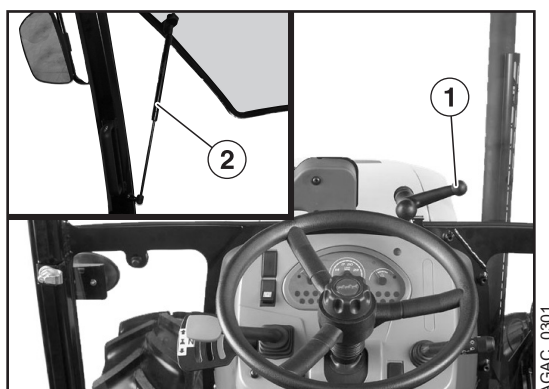
IMPORTANTE: accendere l'impianto del climatizzatore per circa 20 minuti ogni mese, anche nelle stagioni fredde. Ciò consente di lubrificare le parti mobili dell'impianto, es. Il compressore, prevenendo la perdita di refrigerante.

Portiere della cabina



Le portiere sono dotate di serrature con chiave (1). Per aprire dall'esterno, se la portiera non è chiusa a chiave, premere il pulsante. Per aprire dall'interno, spingere verso il basso la leva (2).

Finestrino anteriore della cabina

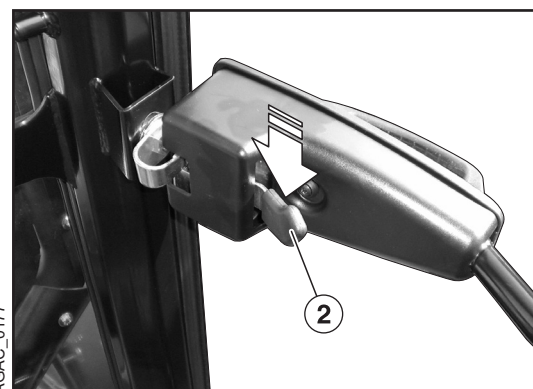


Il finestrino anteriore è dotato di una maniglia (1) per l'apertura. Una volta aperto, il finestrino viene tenuto in posizione da due ammortizzatori (2).

ATTENZIONE: non utilizzare il caricatore frontale con il parabrezza aperto o non fissato. I bracci del caricatore possono entrare in contatto con il parabrezza, con conseguente rischio di danni alle persone causati da eventuali frammenti di vetro esploso presenti nell'aria.

IMPORTANT: Switch A/C on for about 20 minutes every month, even in cold weather. This will allow lubrication of system moving parts such as the compressor, hence preventing any loss of refrigerant.

Cab doors



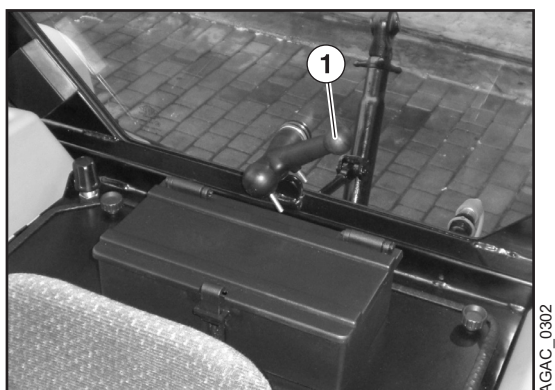
Doors feature a lock with key (1). To open doors from outside, if door is not locked, press the button. To open it from inside, push down lever (2).

Cab windshield

Windshield features an opening handle (1). Once open, window is kept in place by two dampers (2).

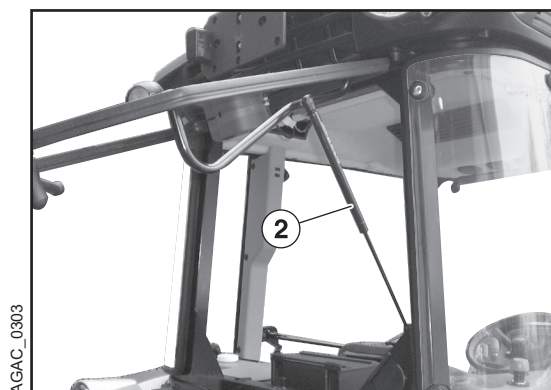
CAUTION: Do not use the front loader when windshield is open or not securely fastened. Loader arms could interfere with the windshield, leading to injury due to possible glass fragments present in the air.

Finestrino posteriore della cabina



Il finestrino anteriore è dotato di una maniglia (1) per l'apertura. Una volta aperto, il finestrino viene tenuto in posizione dall'ammortizzatore (2).

Cab rear window



Windshield features an opening handle (1). Once open, window is kept in place by damper (2).



6 MANUTENZIONE

6.1	Lubrificazione e assistenza periodica	2
6.2	Manutenzione del trattore in sicurezza	2
6.3	Durante l'esecuzione della manutenzione	3
6.4	Pressioni dei pneumatici	12
6.5	Misure di sicurezza per lo smontaggio ed il montaggio dei pneumatici	14
6.6	Zavorre	15
6.7	Stabilità del veicolo	18
6.8	Uso del caricatore frontale	20
6.9	Sollevatore anteriore	20
6.10	Regolazione dell'angolo di sterzata	21
6.11	Sistema tergilcristalli	22
6.12	Spurgo dell'aria dal circuito d'iniezione	23
6.13	Utilizzo sicuro di martinetti	25

6 MAINTENANCE

6.1	<i>Lubrication and periodical servicing</i>	2
6.2	<i>Maintaining the tractor safely</i>	2
6.3	<i>Practice safe maintenance</i>	3
6.4	<i>Tyre pressure</i>	12
6.5	<i>Removing and installing tyres safely</i>	14
6.6	<i>Ballasting</i>	15
6.7	<i>Machine stability</i>	18
6.8	<i>Using the front loader</i>	20
6.9	<i>Front power lift</i>	20
6.10	<i>Adjusting the steering angle</i>	21
6.11	<i>Windscreen wiper system</i>	22
6.12	<i>Bleeding air from the injection circuit</i>	23
6.13	<i>Safe use of jacks</i>	25

IMPORTANTE: dirigere acqua in pressione contro componenti elettronici/elettrici o connettori, cuscinetti e tenute idrauliche, pompe d'iniezione del combustibile o altre parti e componenti sensibili può provocare guasti ai prodotti. Ridurre la pressione e spruzzare con un'angolazione compresa fra 45 e 90°.

6.1 LUBRIFICAZIONE E ASSISTENZA PERIODICA

 **ATTENZIONE:** non lubrificare o regolare il trattore con il motore in moto, a meno che non si raccomandi tale comportamento. **IMPORTANTE:** le cadenze raccomandate per la manutenzione si intendono per condizioni medie. Manutendere più spesso se il trattore viene utilizzato in condizioni impegnative.

Le cadenze alle quali controllare, lubrificare, manutendere o regolare le varie parti si basano sulle reali ore di funzionamento, come indicate dal contatore. Il contatore si mette in funzione ogni volta che il motore è in moto. Mostra le ore complessive di funzionamento del motore. Usando il contatore come guida, effettuare tutti gli interventi manutentivi secondo le cadenze orarie indicate nelle pagine seguenti. Controllare sempre che il contatore funzioni.

 **ATTENZIONE:** dopo aver manuteso, pulito o riparato la macchina, reinstallare le/gli eventuali protezioni o scudi prima di rimettere in funzione il trattore. Per gli interventi di manutenzione sul trattore, usare soltanto lubrificanti che rispettino le specifiche indicate nel capitolo combustibili e lubrificanti.

6.2 MANUTENZIONE DEL TRATTORE IN SICUREZZA

- Togliere l'energia elettrica agli attrezzi e arrestare il motore prima di effettuare eventuali riparazioni o regolazioni.
- Non cambiare l'impostazione del regolatore di velocità del motore né spingere il motore alla massima velocità.
- Tenere il veicolo, gli attrezzi, i rimorchi in buone condizioni di funzionamento seguendo scrupolosamente le indicazioni fornite nel presente manuale e nel relativo manuale d'uso del costruttore dell'attrezzatura o del rimorchio.
- Tenere i dispositivi di sicurezza in posizione e nelle condizioni di lavoro.
- Tenere tutti i dadi, i bulloni e le viti serrati in modo da essere certi che le attrezzature siano in adeguate condizioni di lavoro. Qualora si dovesse far riferimento ad una specifica e determinata forza di serraggio accertarsi di utilizzare uno strumento che mostri misure corrette: in caso di dubbio sottoporre lo strumento a taratura.

IMPORTANT: Aiming pressurised water against electronic/electric components or connectors, bearings and hydraulic seals, fuel injection pumps or any other sensitive parts and components could damage the products. Reduce pressure and aim at an angle ranging between 45 and 90°.

6.1 LUBRICATION AND PERIODICAL SERVICING

 **CAUTION:** Do not lubricate or adjust tractor when engine is running, unless required. **IMPORTANT:** Recommended maintenance intervals refer to average conditions. Service more often if tractor is used in heavy duty conditions.

Intervals for checking, lubricating, servicing or adjusting the various parts are based on actual working hours, as indicated by the hour counter. Hour counter starts whenever engine is started. Reads overall engine working hours. Based on hour counter reading, carry out all scheduled servicing according to the hour intervals indicated in the next pages. Always ensure the hour counter is efficient.

 **CAUTION:** After servicing, cleaning or repairing the machine, reinstall any protections or shields before operating the tractor again. When servicing, only use lubricants complying with the specifications detailed under "Fuels and lubricants".

6.2 MAINTAINING THE TRACTOR SAFELY

- Cut power to implements and stop engine before attempting any repair or adjustment.
- Do not change engine speed governor setting or run engine at top speed.
- Maintain the vehicle, the tools and the trailers in good operating conditions, diligently following the guidelines provided in this manual and in the relative user manual of the manufacturer of the equipment or of the trailer
- Keep all safety devices in place and in good working conditions.
- Keep all the nuts, bolts and screws tightened so that you are sure that the equipment is in appropriate working conditions. Should you refer to a specific and well-defined tightening torque, make sure that you use a duly calibrated tool: if in doubt, calibrate the tool.

- Prima di intervenire su qualsiasi parte del motore, arrestare lo stesso e lasciarlo raffreddare. Le parti molto calde del motore possono causare ustioni.
- Non far girare il motore a meno che la leva della marcia avanti/folle/retromarcia e i comandi della trasmissione siano in folle e il freno di stazionamento sia tirato.
- Prestare **ATTENZIONE** a evitare che abiti, monili, o capelli lunghi rimangano impigliati nelle pale del ventilatore, nelle cinghie di trasmissione o in altre parti mobili del motore.
- Le modifiche non autorizzate eventualmente apportate alla macchina possono viziare il funzionamento e/o ridurne la sicurezza e la durata.

- *Stop engine and allow for cooling before working on any engine parts. Engine red hot parts could cause burns.*
- *Do not run the engine unless forward/neutral/reverse gear shift lever and transmission controls are set to neutral and parking brake is engaged.*
- *Keep clothing, jewellery and long hair away from the fan, driving belts or any other engine moving parts to prevent them from getting caught.*
- *Any unauthorised modification possibly made to machine could impair its operation and/or restrain its safety features and life.*

6.3 DURANTE L'ESECUZIONE DELLA MANUTENZIONE

6.3 PRACTICE SAFE MAINTENANCE



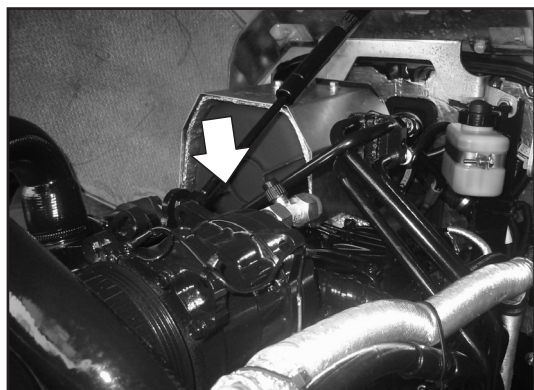
Il cofano (1) è un componente di protezione.

ATTENZIONE: non eseguire mai nessun lavoro di manutenzione in prossimità di parti rotanti o in movimento. Non rimuovere né aprire gli sportelli di servizio o altre protezioni quando il motore è in movimento o è caldo. Non eseguire nessun lavoro di manutenzione sul motore o intorno ad esso, quando questo è in moto. Prevenire un funzionamento o un avviamento inavvertito del motore quando il cofano è aperto o le protezioni sono state rimosse.

The hood (1) is a protection.

CAUTION: Never carry out servicing next to rotating or moving parts. Do not remove or open the service doors or other protections when engine is running or hot. Do not service engine or surrounding parts, with engine running. Prevent engine operation or starting when hood is open or protections are removed.

- Impianto di condizionamento dell'aria



Se l'effetto di raffreddamento è intermittente, pulire la griglia anteriore, il radiatore e il condensatore. Se necessario, controllare e pulire il filtro dell'aria in cabina. Nel caso in cui tutte le procedure descritte non siano utili a risolvere il problema e l'impianto non funzioni comunque correttamente, il livello del refrigerante nell'impianto potrebbe essere basso.

IMPORTANTE: l'impianto utilizza il refrigerante R134a. La manutenzione richiede l'applicazione di particolari procedure e l'uso di speciali attrezzature. Vi consigliamo pertanto di rivolgervi ad un'officina autorizzata.

IMPORTANTE: verificare frequentemente i componenti dell'impianto di condizionamento dell'aria per individuare eventuali perdite o danni. Indossare abbigliamento protettivo. Se i componenti dell'impianto di condizionamento dell'aria sono contaminati da olio, ciò può indicare la presenza di una perdita di refrigerante.



ATTENZIONE: il refrigerante è dannoso per gli occhi e la pelle. Indossare occhiali di sicurezza e abbigliamento protettivo durante la verifica dell'eventuale presenza di perdite.



ATTENZIONE: non intervenire sul circuito di refrigerazione. Solo il personale autorizzato può effettuare degli interventi sul circuito di refrigerazione.

- Air conditioning system



If cooling is intermittent, clean the front grille, radiator and condenser. If necessary, check and clean the cab air filter. If all the described procedures do not fix the problem and system is not working correctly, refrigerant level could be low.

IMPORTANT:

The system uses refrigerant R134a. Maintenance requires that you apply special procedures and use special equipment. We therefore recommend that you turn to an authorised workshop.

IMPORTANT: Frequently inspect air conditioning system components for leaks or damages. Wear protective clothing. If air conditioning system components are contaminated by oil, there might be a refrigerant leakage.

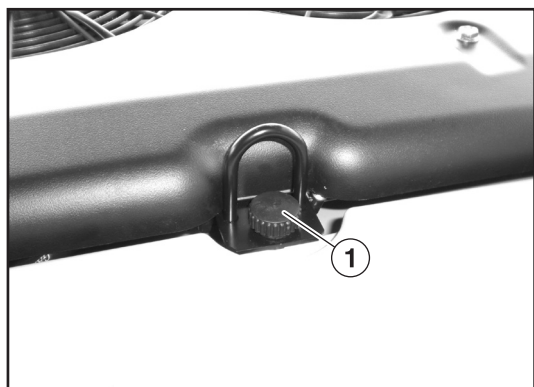


CAUTION: Refrigerant is harmful for your eyes and skin. Wear safety goggles and protective clothing when checking for any leakage.



CAUTION: Do not work on the refrigerant circuit. The refrigerant circuit can only be serviced by authorised staff.

- **Impianto di condizionamento dell'aria - manutenzione del condensatore**



AGAC_0210

ATTENZIONE: prima di qualsiasi intervento di manutenzione da fare, mettere il trattore su un piano orizzontale.

ATTENZIONE: per le operazioni di manutenzione che devono essere eseguite ad una altezza superiore a 1,5 m, utilizzare un dispositivo di salita idoneo.

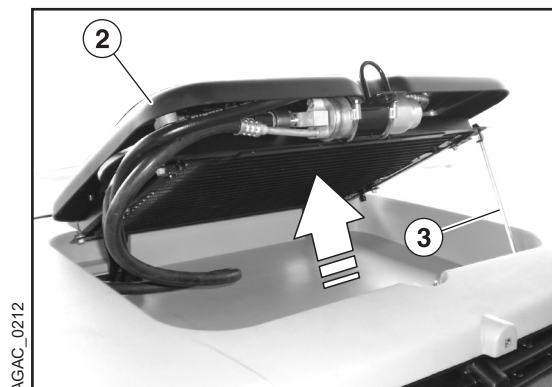
Il condensatore dell'impianto di refrigerazione è ubicato all'interno del tetto della cabina. Pulire il condensatore secondo necessità. Se l'impianto non funziona a dovere potrebbe essere necessario, a motivo delle condizioni di esercizio, soffiare via eventuali polvere e sporcizia presenti nel condensatore, ubicato nella struttura del tetto della cabina, e intorno allo stesso. Per accedere al condensatore del condizionatore d'aria procede come segue:

ATTENZIONE: non allentare i flessibili dell'impianto di condizionamento dell'aria per accedere al condensatore in quanto il contatto fra la pelle e il refrigerante può provocare ustioni da gelo.

- Svitare e rimuovere la manopola (1).
- Aprire il coperchio del condensatore (2) e mantenerlo in posizione tramite l'asta (3).
- Pulire il condensatore dirigendo sullo stesso aria compressa alla pressione massima di 7 bar (100 psi) attraverso la parte interna in senso opposto al normale flusso dell'aria.
- Dopo la pulizia, riposizionare il condensatore.
- Serrare nuovamente la manopola (1).

ATTENZIONE: non aprire mai il sistema di condizionamento dell'aria (compressore, tubazioni) in quanto ciò potrebbe causare la completa perdita di liquido refrigerante (pericoloso per l'ambiente).

- **Air conditioning system - condenser maintenance**



AGAC_0212

CAUTION: Before attempting any servicing, set the tractor onto a flat surface.

CAUTION: For any maintenance to be carried out at a height over 1.5 m, use suitable means for reaching required height.

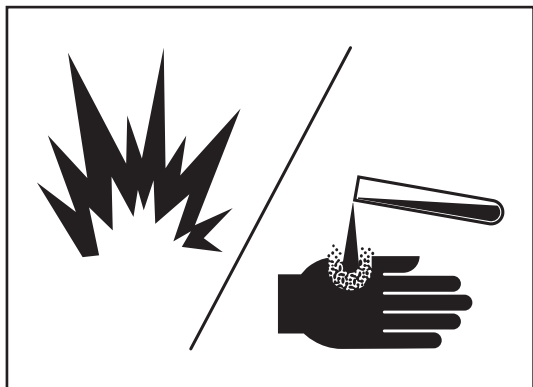
Air conditioning system condenser is located inside cab roof. Clean condenser as needed. If system is faulty, according to operating conditions, it might be necessary to blow away any dust or dirt possibly present in the condenser, mounted in the cab roof structure, as well as around it. To reach the air conditioner condenser, proceed as follows:

CAUTION: Do not loosen the hoses of the air conditioning system to reach the condenser since contact of skin with refrigerant could cause ice burns.

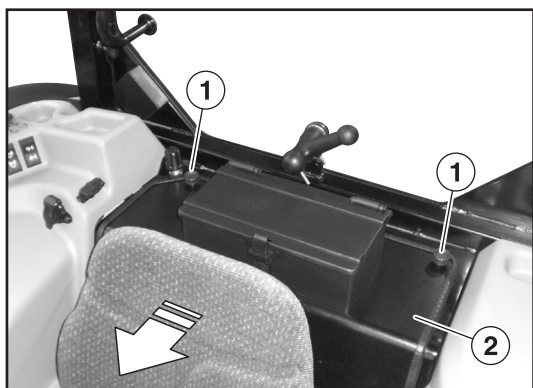
- Slacken and remove knob (1).
- Open condenser cover (2) and keep it open using rod (3).
- Blow condenser clean with compressed air at 7 bar (100 psi) max. pressure, through the internal part, in opposite direction to normal air flow.
- Reposition condenser after cleaning it.
- Tighten back knob (1).

CAUTION: Never open the air conditioning system circuit (compressor, hoses) since this could lead to complete loss of the refrigerant (dangerous for the environment).

- Manutenzione dell'impianto elettrico - batteria



AGAC_0217

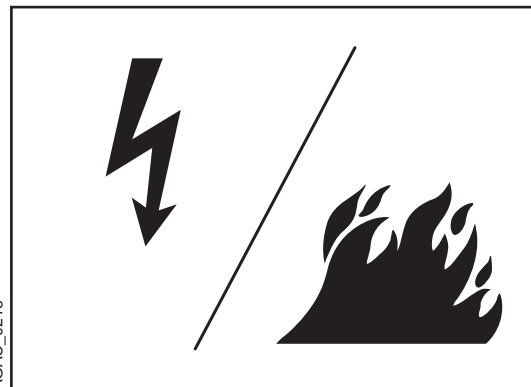


AGAC_0213

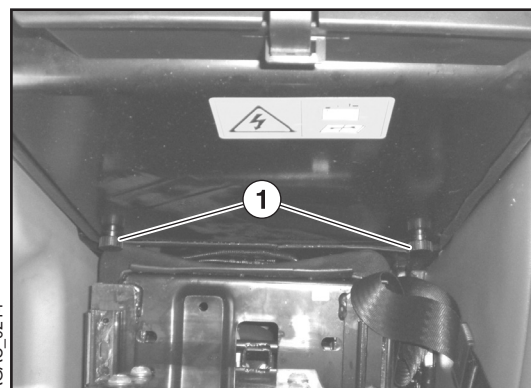
La batteria si trova nella parte posteriore del trattore.

- ✓ Per accedere alla batteria procedere come segue:
 - Spostare il sedile in avanti
 - Svitare e rimuovere i pomelli (1)
 - Rimuovere il coperchio (2)
- ✓ Prima di intervenire sulla batteria, procedere come segue:
 - scollegare i dispositivi collegati alla presa della centralina elettronica
 - scollegare i dispositivi collegati alla presa accendisigari
 - spegnere le luci di lavoro posteriori (versione della piattaforma)
 - spegnere il girofaro
 - spegnere le luci
- ✓ Pulizia e controllo della batteria
Pulire la batteria con uno straccio umido. Se necessario, pulire e serrare i collegamenti.

- Electric system maintenance - battery



AGAC_0218

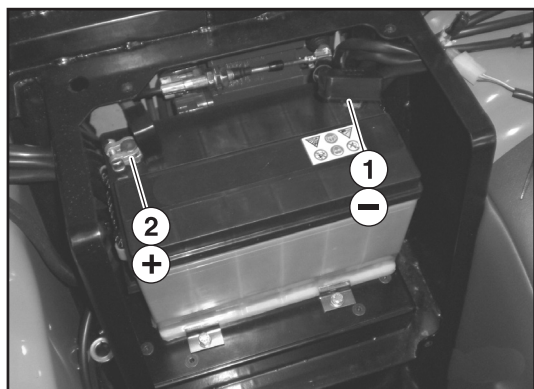


AGAC_0214

The battery is located at the rear end of the tractor.

- ✓ Gain access to battery as follows:
 - Move seat forward
 - Slacken and remove knobs (1)
 - Remove cover (2)
- ✓ Before working on battery, proceed as follows:
 - disconnect all devices connected to electronic control unit socket
 - disconnect all devices connected to cigarette lighter socket
 - switch off the rear work lights (platform version)
 - switch off the revolving light
 - switch off the lights
- ✓ Cleaning and inspecting the battery
Clean battery using a damp cloth. Clean and tighten connections if necessary.

✓ Per la rimozione della batteria:



- Per evitare scosse elettriche e ustioni, scollegare il cavo negativo (1) della batteria prima di intervenire su qualsiasi parte dell'impianto elettrico, quindi rimuovere il cavo positivo (2)
- Svitare e rimuovere le viti (3)
- Rimuovere le staffe (4)
- Rimuovere la batteria con cura

✓ Sostituzione della batteria:

Se necessario sostituire la batteria con una di pari caratteristiche
(12 V / 100 Ah)

IMPORTANTE: smaltire la batteria usata nel rispetto delle norme in vigore.

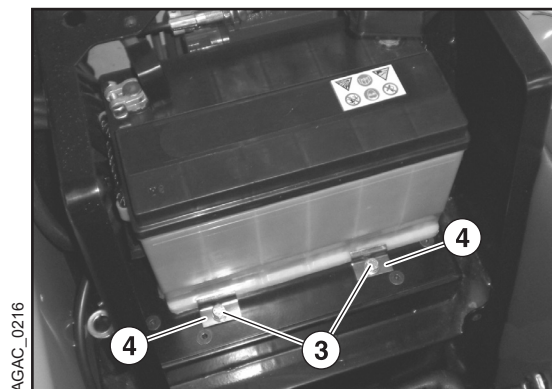
ATTENZIONE: tenere scintille e fiamme lontane dalle batterie in quanto il gas liberato dall'elettrolito è esplosivo. Per evitare la produzione di scintille, collegare il conduttore negativo (terra) (2) per ultimo e scollegarlo per primo. Quando si usa un accumulatore di avviamento, seguire le istruzioni fornite nel presente manuale.

ATTENZIONE: L'acido solforico contenuto negli elettroliti batteria è velenoso e forte abbastanza per bruciare la pelle, produrre buchi su vestiti e causare cecità se schizzato negli occhi.

In caso di contatto dell'acido con pelle o sugli occhi, sciacquare la pelle con abbondante acqua, applicare bicarbonato di sodio oppure calce per aiutare la neutralizzazione dell'acido e sciacquare per 20-30 minuti gli occhi con abbondante acqua. Richiedere immediatamente assistenza medica. In caso di ingestione dell'acido non indurre vomito, bere grandi quantità di acqua o latte ma non eccedere i 2 litri. Richiedere immediatamente assistenza medica.

ATTENZIONE: a seconda del fabbricante della batteria, la disposizione dei collegamenti può essere diversa.

✓ Remove battery as follows:



- To avoid electrocution and burns, disconnect the battery negative cable (1) before working on any part of the electric system, then remove the positive cable (2)
- Slacken and remove screws (3)
- Remove brackets (4)
- Carefully remove battery

✓ Replacing the battery:

If necessary, replace battery with a new one having the same rating
(12 V / 100 Ah)

IMPORTANT: Dispose of used battery as required by the prevailing rules.

CAUTION: Keep batteries away from sparks and flames since the electrolyte gives off explosive gas. To avoid creating sparks, connect the negative cable (ground) (2) last and disconnect it first. When using a starting battery, follow instructions given herein.

CAUTION: Sulfuric acid in battery electrolyte is poisonous and strong enough to burn skin, eat holes in clothing, and cause blindness if splashed into eyes. If acid is spilled on skin or in eyes, Flush skin with water, apply baking soda or lime to help neutralize the acid and flush eyes with water for 15—30 minutes. Get medical attention immediately. If acid is swallowed, do not induce vomiting, drink large amounts of water or milk, but do not exceed 2 L. Get medical attention immediately.

CAUTION: Connection layout could be different depending on battery manufacturer.

Prestare sempre particolare **ATTENZIONE** alla polarità dei terminali marcata sulla batteria. Per evitare scintille, collegare il cavo negativo (massa) per ultimo e scollegarlo per primo.

Tenere tutte le protezioni elettriche in posizione. Prestare particolare **ATTENZIONE** ai simboli presenti sulla batteria. Per evitare la produzione di scintille, collegare il conduttore negativo (terra) per ultimo e scollegarlo per primo.

- Manutenzione dell'impianto elettrico – sostituzione delle lampadine

Quando si sostituisce una lampadina, rispettare sempre le seguenti norme di sicurezza:



ATTENZIONE: spegnere sempre le luci prima di sostituire eventuali lampadine.



ATTENZIONE: attendere che la lampadina si raffreddi (rischio di ustione).



ATTENZIONE: indossare occhiali protettivi e guanti per sostituire la lampadina.



ATTENZIONE: la lampadina è di vetro e contiene gas; essa è ad alta pressione, quindi vi è il rischio che si rompa frammentandosi.



ATTENZIONE: non usare lampadine che siano cadute a terra o che presentino graffi sulla superficie in quanto vi è il rischio che si rompano frammentandosi.



ATTENZIONE: assicurarsi che la lampadina sia correttamente alloggiata nel portalampade.



ATTENZIONE: controllare che la lampadina non presenti segni di danni e assicurarsi che le tenute siano correttamente posizionate.



ATTENZIONE: per le operazioni di manutenzione che devono essere eseguite ad una altezza superiore a 1,5 m, utilizzare un dispositivo di salita idoneo.

IMPORTANTE: usare soltanto lampadine a 12 v dello stesso tipo e wattaggio della lampadina che si deve sostituire.

IMPORTANTE: non toccare mai la superficie in vetro della lampadina; tenerla per la base.

Always pay special attention to terminals polarity marked on battery.

To avoid creating sparks, connect the negative cable (ground) last and disconnect it first.

Keep all electrical protections in place.

Pay utmost attention to the symbols present on the battery. To avoid creating sparks, connect the negative cable (ground) last and disconnect it first.

- Electric system maintenance – changing bulbs

When changing a bulb, always comply with the following safety rules:



CAUTION: Always switch lights off before changing any bulbs.



CAUTION: Allow for bulb to cool (burning hazard).



CAUTION: Wear protective goggles and gloves to change bulbs.



CAUTION: Bulb is made of glass and contains a gas under high pressure, so it might break into many fragments.



CAUTION: Do not use bulbs if dropped on the ground or showing scratches since they could break.



CAUTION: Ensure the bulb is correctly engaged in its socket.



CAUTION: Check the bulb does not show any damage and ensure seals are correctly in place.



CAUTION: For any maintenance to be carried out at a height over 1.5 m, use suitable means for reaching required height.

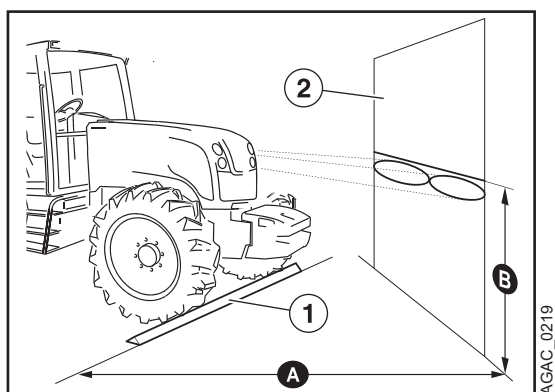
IMPORTANT: Only use 12 V bulbs of the same type and wattage of the bulb to be replaced.

IMPORTANT: Never touch bulb glass surface; hold it at the base.

IMPORTANTE: usare un panno pulito e alcol per rimuovere eventuali ditate dalla lampadina in vetro.

IMPORTANTE: se il trattore è dotato di lampadine alogene. Non toccare mai una lampadina alogena con le dita. La naturale umidità della pelle fa sì che la lampadina bruci quando si accende la luce. Usare sempre un panno pulito o un fazzolettino di carta per maneggiare le lampadine alogene.

- **Manutenzione dell'impianto elettrico – allineamento dei fanali**



ATTENZIONE: prima di guidare su strade pubbliche verificare il corretto allineamento dei fanali.

- Posizionare a terra un fermo (1) parallelo e ad una distanza (a) dal muro (2).
- Posizionare il veicolo di fronte al muro appoggiando i pneumatici anteriori al fermo (1).
- Tracciare una linea orizzontale all'altezza (b) sulla parete, che corrisponde alla massima altezza di incindi di illuminazione della zona di copertura.
- Accendere luce anabbagliante e di osservare la zona illuminata sul muro.

A: 1900 mm (74.80 in)

B: 1200 mm (47.24 in)

- Serrare la vite (1) per alzare oppure allentarla per abbassare l'area illuminata. L'area illuminata dovrebbe essere posizionata appena al di sotto del limite (b) disegnato sul muro.

IMPORTANT: Use a clean cloth and some alcohol to remove any fingerprints from bulb glass surface.

IMPORTANT: If tractor is equipped with halogen bulbs. Never touch a halogen bulb with bare hands since skin natural humidity makes bulb fail when turning it on. Always use a clean cloth or a paper tissue to handle halogen bulbs.

- **Electric system maintenance – beam alignment**



CAUTION: Before driving on public roads, check the correct beam alignment.

- Set a stopper (1) on the ground, parallel to and at a distance (a) from wall (2).
- Set vehicle in front of wall, with front tyres against stopper (1).
- Mark a horizontal line on the wall, at height (b), corresponding to maximum height of illuminated area.
- Switch on the low beam and look at the illuminated area on the wall.

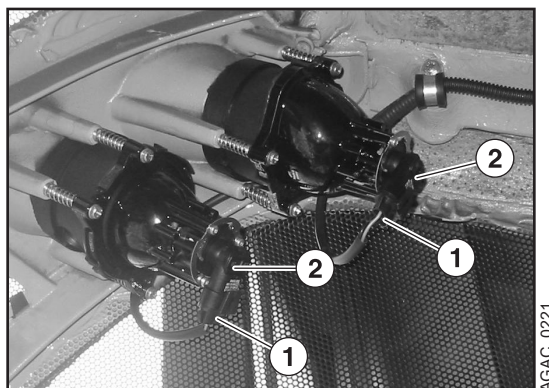
A: 1900 mm (74.80 in)

B: 1200 mm (47.24 in)

- Tighten screw (1) to raise or loosen it to lower beam height. The illuminated area should be just below limit mark (b) drawn on the wall.

**- Manutenzione dell'impianto elettrico -
sostituzione della lampadina del faro anteriore**

**- Electric system maintenance - changing the
headlight bulb**

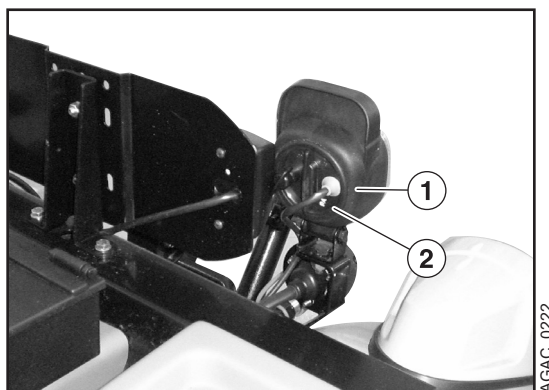


- Accensione disattivata.
- Rimuovere il connettore (1) dalla lampadina.
- Ruotare e rimuovere la lampadina (2)
- Installare la nuova lampadina e ripristinare la connessione.

- Ignition off.
- Remove connector (1) from bulb.
- Turn and remove bulb (2)
- Install the new bulb and restore connection.

**- Manutenzione dell'impianto elettrico -
sostituzione della lampadina del faro di lavoro
posteriore**

**- Electric system maintenance - changing the
rear work light bulb**

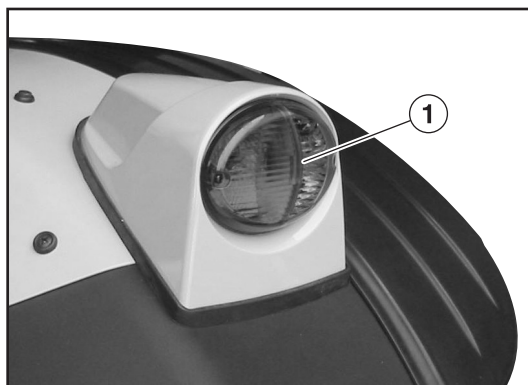


- Accensione disattivata.
- Rimuovere la copertura (2) dal lato posteriore del corpo (1) onde potere accedere alla lampadina.
- Spingere la lampadina nella sede vincendo la forza della molla. Ruotare la lampadina ed estrarla.
- Spingere la nuova lampadina nella sede, poi ruotarla fino a farla bloccare in sede.
- Pulire la lente e reinstallare la copertura.

- Ignition off.
- Remove cover (2) from body (1) rear side to be able to reach the bulb.
- Push bulb in place overcoming spring load. Turn bulb and remove it.
- Push new bulb in place, then turn it until it locks in place.
- Clean the lens and refit cover.

- **Manutenzione dell'impianto elettrico - sostituzione delle lampadine delle luci di ingombro, di stop e degli indicatori di direzione**

- **Electric system maintenance - changing the bulbs for clearance lights, stop lights and turn indicators**



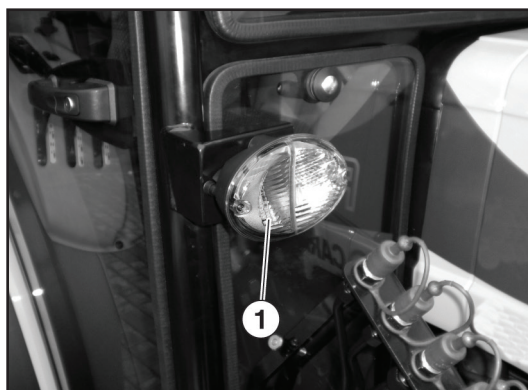
AGAC_0223

- Accensione disinserita.
- Rimuovere le due viti che tengono il vetro in posizione. Rimuovere il vetro (1).
- Spingere la lampadina verso il portalampada vincendo la forza della molla. Ruotare la lampadina e tirare per rimuoverla.
- Spingere la lampadina nel portalampada e avvitare finché non si blocca nel portalampada.
- Pulire e installare il vetro (1).

- Ignition off.
- Remove the two glass retaining screws. Remove glass (1).
- Push bulb into socket overcoming spring load. Turn and pull to remove bulb.
- Push bulb into socket and screw until it locks in socket.
- Clean and install glass (1).

- **Manutenzione dell'impianto elettrico - sostituzione delle lampadine delle luci di posizione posteriori/indicatori di svolta**

- **Electric system maintenance - changing the bulbs for rear position lights/turn indicators**



AGAC_0224

- Accensione disinserita.
- Rimuovere le due viti che tengono il vetro in posizione. Rimuovere il vetro (1).
- Spingere la lampadina verso il portalampada vincendo la forza della molla. Ruotare la lampadina e tirare per rimuoverla.
- Spingere la lampadina nel portalampada e avvitare finché non si blocca nel portalampada.
- Pulire e installare il vetro (1).

- Ignition off.
- Remove the two glass retaining screws. Remove glass (1).
- Push bulb into socket overcoming spring load. Turn and pull to remove bulb.
- Push bulb into socket and screw until it locks in socket.
- Clean and install glass (1).

- **Manutenzione dell'impianto elettrico -
sostituzione delle lampadine delle luci di faro
lavoro versione cabina**

- **Electric system maintenance - changing the
bulbs for work lights, cab version**



- Accensione disinserita.
- Rimuovere le due viti che tengono il vetro in posizione. Rimuovere il vetro (1).
- Spingere la lampadina verso il portalamпада vincendo la forza della molla. Ruotare la lampadina e tirare per rimuoverla.
- Spingere la lampadina nel portalamпада e avvitare finché non si blocca nel portalamпада.
- Pulire e installare il vetro (1).

 **ATTENZIONE:** per le operazioni di manutenzione che devono essere eseguite ad una altezza superiore a 1,5 m, utilizzare un dispositivo di salita idoneo.

- Ignition off.
- Remove the two glass retaining screws. Remove glass (1).
- Push bulb into socket overcoming spring load. Turn and pull to remove bulb.
- Push bulb into socket and screw until it locks in socket.
- Clean and install glass (1).

 **CAUTION:** For any maintenance to be carried out at a height over 1.5 m, use suitable means for reaching required height.

6.4 PRESSIONI DEI PNEUMATICI

La durata e le prestazioni dei pneumatici dipendono dalla corretta pressione di utilizzo. Una pressione insufficiente ha come conseguenza una rapida usura dei pneumatici. Una sovrappressione riduce invece la trazione e aumenta

Lo slittamento delle ruote. Dato che la corretta pressione dei pneumatici dipende non solo dalle condizioni di lavoro e dal carico, ma anche dal modello del trattore e dalle dimensioni e marca del pneumatico, si consiglia di consultare in proposito il concessionario o il costruttore dei pneumatici.

Ogni 100 ore controllare la pressione di gonfiaggio dei pneumatici. Importante: per ottenere buoni risultati nel lavoro in campagna, dove è richiesta la massima aderenza, la pressione di gonfiaggio dei pneumatici può essere ridotta fino a 0,8 bar (11 psi) al massimo. In questo caso la capacità di carico si riduce di molto. Le pressioni di gonfiaggio dei pneumatici anteriori e Posteriori devono sempre corrispondere a quelle indicate nella tabella delle specifiche. Tali valori possono essere proporzionalmente ridotti fino ai limiti ammessi nei casi in cui ciò sia necessario per assicurare una corretta corrispondenza meccanica fra ruote anteriori e posteriori.

6.4 TYRE PRESSURE

Tyres life and performance depend on the correct inflation pressure. Insufficient pressure leads to tyre early wear. Excessive pressure impairs grip and increases

wheel skidding. Correct tyre pressure not only depends on work conditions and load, but even on tractor model and tyre size and brand. It is then recommended to ask advice to dealer or tyre manufacturer.

Check tyre pressure every 100 hours. Important: To obtain good results when working in the field, where maximum grip is required, tyre inflation pressure could be reduced up to 0.8 bar (11 psi) maximum. Please note that in this case loading capacity is greatly reduced. Inflation pressure of front and rear tyres shall always comply the values indicated in the specification chart. These values could be reduced proportionally up to allowed limits where this is required in order to ensure correct mechanical matching of front and rear wheels.

Modello AV_N 2WD / 2WD AV_N model			
Pneumatico posteriore / Rear tyre	pressione di gonfiaggio (bar) / inflation pressure (bar)	Pneumatico anteriore / Front tyre	pressione di gonfiaggio (bar) / inflation pressure (bar)
280/85 R28 (11.2 R28)	1,6	6.00-16	3,3
320/85 R28 (12.4 R28)	1,6	6.50-16	4,2
340/85 R24 (13.6 R24)	1,6	7.50-16	3,7
340/85 R28 (13.6 R28)	1,6		
340/85 R28 (13.6 R28)	1,6		
Modello AV_N 4WD / 4WD AV_N model			
Pneumatico posteriore / Rear tyre	pressione di gonfiaggio (bar) / inflation pressure (bar)	Pneumatico anteriore / Front tyre	pressione di gonfiaggio (bar) / inflation pressure (bar)
320/85 R28 (12.4 R28)	1,6	7.50 R16	3,2
380/70 R24	1,6	8.25 R16	2,9
340/85 R28 (13.6 R28)	1,6	260/70 R16	2,4
340/85 R28 (13.6 R28)	1,6	7.50 R18	3,2
340/85 R28 (13.6 R28)	1,6	280/70 R18	2,4
420/70 R28	1,6		
380/85 R28	1,6		
380/85 R28 (14.9 R28)	1,6		
380/85 R28 (14.9 R28)	1,6		

Modello AF_N 2WD / 2WD AF_N model			
Pneumatico posteriore / Rear tyre	pressione di gonfiaggio (bar) / inflation pressure (bar)	Pneumatico anteriore / Front tyre	pressione di gonfiaggio (bar) / inflation pressure (bar)
320/85 R28 (12.4 R28)	1,6	6.00-16	3,3
340/85 R28 (13.6 R28)	1,6	6.50-16	3,2
340/85 R28 (13.6 R28)	1,6	7.50-16	3,3
380/70 R28	1,6		
380/85 R28 (14.9 R28)	1,6		
Modello AF_N 4WD / 4WD AF_N model			
Pneumatico posteriore / Rear tyre	pressione di gonfiaggio (bar) / inflation pressure (bar)	Pneumatico anteriore / Front tyre	pressione di gonfiaggio (bar) / inflation pressure (bar)
380/70 R24	1,6	280/70 R16	2,4
380/70 R28	1,6	280/70 R18	2,4
480/65 R24	1,6	280/70 R20	2,4
420/70 R24	1,6	260/80 R20	2,4
420/70 R28	1,6	300/70 R20	1,6
420/70 R28	1,6	320/70 R20	1,6
480/65 R28	1,6	9.5R20	2,8
380/85 R28	1,6		
340/85 R28 (13.6 R28)	1,6		



ATTENZIONE: non sostare nei pressi del pneumatico durante il gonfiaggio. Rischio di esplosione.

- Gonfiare i pneumatici alla pressione prescritta dal costruttore
- Controllare regolarmente la pressione dei pneumatici
- Controllare lo stato dei pneumatici (i lati e il battistrada dei pneumatici)
- La manutenzione e riparazione deve essere effettuata solo da personale autorizzato.

6.5 MISURE DI SICUREZZA PER LO SMONTAGGIO ED IL MONTAGGIO DEI PNEUMATICI



AVVISO: i seguenti eventi possono causare gravi danni alle persone o la morte:

- Esplosione del pneumatico, del cerchione e della ruota nel suo complesso a causa di un errato montaggio – quando si assestano i talloni dei pneumatici sui cerchioni non superare mai la pressione per il montaggio specificata dal costruttore dei pneumatici. L'eccessiva pressione può causare la rottura del tallone o del cerchione, con una forza esplosiva pericolosa. - Usare sempre la gabbia di sicurezza o altro dispositivo di tenuta e il tubo flessibile con funzione di prolunga da agganciare. Il montaggio dei pneumatici deve essere effettuato soltanto da personale esperto.
- Danneggiamento del pneumatico dovuto a cattivo montaggio o errato gonfiaggio, sovraccarico o superamento della velocità massima – seguire le Istruzioni fornite dal fabbricante del pneumatico. Controllare spesso la pressione di gonfiaggio con l'apposito strumento.



CAUTION: Do not stay next to tyre while inflating it. Explosion hazard.

- Inflate tyres at the pressure specified by the manufacturer
- Regularly check tyre pressure
- Check tyre wear conditions (sides and tread)
- Have maintenance and repair be carried out by authorised staff only.

6.5 REMOVING AND INSTALLING TYRES SAFELY



WARNING: The following events could lead to serious injury or even death:

- Blowing up of tyre, rim and wheel in general is due to wrong assembly – never exceed installation pressure specified by the tyre manufacturer when settling tyre beads on rim. Overpressure could cause bead breakage or rim failure, creating a dangerous explosive power. - Always use the safety cage or other device and the clip-on extension hose. Tyres shall be assembled by qualified staff only.
- Tyre damaged due to wrong assembly or inflation, overload or overspeed – follow the instructions of the tyre manufacturer. Check inflation pressure quite often, using the suitable gauge.

- Esplosione del pneumatico/cerchione/insieme ruota causata dalla saldatura del cerchio non preceduta dalla rimozione del pneumatico – non ripristinare, saldare, scaldare o brasare il cerchio del pneumatico/cerchione/insieme ruota.



AVVISO: la sostituzione dei pneumatici può essere pericolosa e deve essere effettuata soltanto da personale specializzato, usando utensili adeguati e apposite procedure. Leggere sempre con cura gli eventuali avvisi del fabbricante contenuti nella documentazione dedicata al cliente o formati nella parete laterale dei pneumatici. Il mancato rispetto delle procedure descritte può dare adito all'errato posizionamento del pneumatico e/o di parti del cerchione e provocare lo scoppio dell'insieme con deflagrazione, sufficiente a causare gravi danni alle persone o la morte. Non montare né usare pneumatici o cerchi danneggiati.

6.6 ZAVORRE

All'uscita dalla fabbrica i veicoli sono zavorrati in maniera tale da comportarsi regolarmente nella maggior parte dei casi di utilizzo.

Vi possono essere condizioni nelle quali si desidera aggiungere peso al trattore per aumentare la potenza di tiro della barra di traino e diminuire l'eccessivo slittamento delle ruote. Tale peso addizionale può assumere la forma di un peso sulla parte anteriore tipo "valigia". L'entità dipende dalle condizioni del terreno e dagli interventi che si devono effettuare.

Quando si aggiunge peso sulle ruote posteriori, l'incremento della forza di traino tende a togliere peso dalle ruote anteriori.

Si raccomanda di non usare più peso di quanto sia realmente necessario per fornire una ragionevole trazione. Il peso totale su ogni ruota non dovrà superare il peso nominale consigliato dal fabbricante dei pneumatici e indicato sui pneumatici stessi.

Si suggerisce inoltre di rimuovere i pesi aggiunti per gli interventi di traino leggero, quali la coltivazione, la semina, ecc. Il trasporto di pesi non necessari aumenta il costipamento del suolo, il consumo di combustibile e riduce la durata di pneumatici, cuscinetti, ingranaggi, ecc.

- *Explosion of tyre/rim/wheel assembly caused by rim welding done without removing the tyre – do not service, weld, heat or braze tyre/rim/wheel assembly.*



WARNING: Tyre change could be dangerous and shall only be carried out by qualified staff, using suitable tools and procedures. Always carefully read the manufacturer's warnings specified in the customer literature or applied to tyre sidewall. Failure to comply with the described procedures could lead to tyre and/or rim parts wrong positioning causing the assembly to burst with deflagration sufficient to cause serious injury or even death. Do not use or install damaged tyres or rims.

6.6 BALLASTING

Vehicles are ballasted at the factory so as to regularly respond in most use instances.

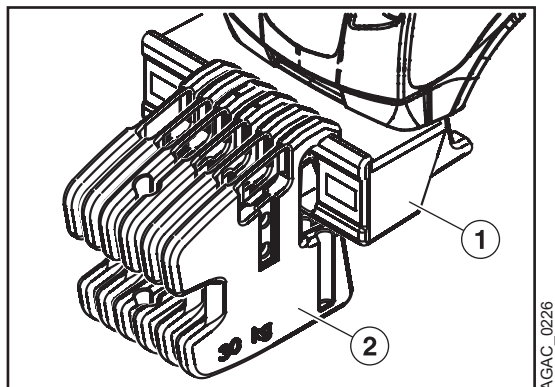
Nevertheless, there might be conditions where you could wish to add weight to the tractor to increase towing power of the drawbar and decrease excessive wheel skidding. Said additional weight could be a weight at the front end of the "suitcase" type. Weight depends on ground conditions and on the operations to be performed.

When adding weight to the rear wheels, towing power increase tends to reduce weight on the front wheels.

It is recommended to avoid using more weight than actually needed to enhance traction conditions. Total weight on each wheel shall not exceed the nominal weight specified by the tyre manufacturer and marked on the tyres.

It is furthermore recommended to remove any added weight for light towing jobs such as tillage, sowing, etc. since carrying unnecessary weight increases soil compaction, fuel consumption and reduces life of tyres, bearings, gears and so on.

Prendere contatto con il rivenditore di zona per informazioni sui pesi disponibili e i relativi sostegni. Il peso del trattore deve essere suddiviso in maniera proporzionale fra gli assi.



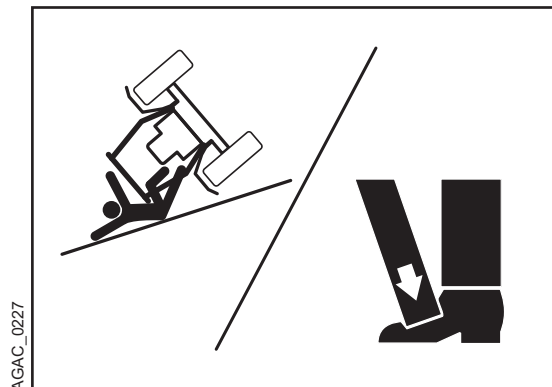
- 1 – Porta zavorre
2 – Elementi zavorre

IMPORTANTE: modificare lo zavorramento originale unicamente dopo aver verificato che le istruzioni di attacco siano state correttamente rispettate.

Tabella zavorre ammissibili

Modello AV_N 2WD / 2WD AV_N model												
Pneumatico anteriore / Front tyre	indice di carico / load index	pressione di gonfiaggio (bar) / inflation pressure (bar)	Carico massimo sopportabile dai pneumatici kg / Maximum load on tyres kg	capacità di carico massimo sull'assale anteriore kg / Front axle max. load capacity kg	Carico senza portazavorre kg / Load without ballast holder kg	Carico con portazavorre kg / Load with ballast holder kg	2	4	6	8	10	12
					1055	1145	1205	1265	1325	1385	1445	1505
6.00-16	8 PR	3,3	1340	1800	X	X	X	X	-	-	-	-
6.50-16	8 PR	4,2	1500	1800	X	X	X	X	X	X	-	-
7.50-16	8 PR	3,7	1750	1800	X	X	X	X	X	X	X	X
Modello AV_N 4WD / 4WD AV_N model												
Pneumatico anteriore / Front tyre	indice di carico / load index	pressione di gonfiaggio (bar) / inflation pressure (bar)	Carico massimo sopportabile dai pneumatici kg / Maximum load on tyres kg	capacità di carico massimo sull'assale anteriore kg / Front axle max. load capacity kg	Carico senza portazavorre kg / Load without ballast holder kg	Carico con portazavorre kg / Load with ballast holder kg	2	4	6	8	10	12
7.50 R16	102 A8	3,2	1700	2200	X	X	X	X	X	X	X	-
8.25 R16	98 A8	2,9	1500	2200	X	X	X	X	-	-	-	-
260/70 R16	109 A8	2,4	2060	2200	X	X	X	X	X	X	X	X
7.50 R18	104 A8	3,2	1800	2200	X	X	X	X	X	X	X	X
280/70 R18	114 A8	2,4	2360	2200	X	X	X	X	X	X	X	X

Contact the local dealer for further information about available ballast weights and relevant supports. The tractor weight shall be evenly distributed across all axles.



- 1 – Ballast holder
2 – Ballast elements

IMPORTANT: Modify original ballasting only after ensuring that assembling instructions were complied with.

Allowed ballasts

Modello AF_N 2WD / 2WD F model												
Pneumatico anteriore / Front tyre	indice di carico / load index	pressione di gonfiaggio (bar) / inflation pressure (bar)	Carico massimo sopportabile dai pneumatici kg / Maximum load on tyres kg	capacità di carico massimo sull'assale anteriore kg / Front axle max. load capacity kg	Carico senza portazavorre kg / Load without ballast holder kg	Carico con portazavorre kg / Load with ballast holder kg	2	4	6	8	10	12
					1145	1235	1295	1355	1415	1475	1535	1595
6.00-16	8 PR	3,3	1340	1800	X	X	X	X	-	-	-	-
6.50-16	8 PR	3,2	1500	1800	X	X	X	X	X	X	-	-
7.50-16	8 PR	3,3	1750	1800	X	X	X	X	X	X	X	X
Modello AF_N 4WD / 4WD F model												
Pneumatico anteriore / Front tyre	indice di carico / load index	pressione di gonfiaggio (bar) / inflation pressure (bar)	Carico massimo sopportabile dai pneumatici kg / Maximum load on tyres kg	capacità di carico massimo sull'assale anteriore kg / Front axle max. load capacity kg	Carico senza portazavorre kg / Load without ballast holder kg	Carico con portazavorre kg / Load with ballast holder kg	2	4	6	8	10	12
280/70 R16	112 A8	2,4	2240	2250	X	X	X	X	X	X	X	X
280/70 R18	114 A8	2,4	2360	2250	X	X	X	X	X	X	X	X
280/70 R20	116 A8	2,4	2500	2250	X	X	X	X	X	X	X	X
260/80 R20	106 A8	2,4	1900	2250	X	X	X	X	X	X	X	X
300/70 R20	110 A8	1,6	2120	2250	X	X	X	X	X	X	X	X
320/70 R20	113 A8	1,6	2300	2250	X	X	X	X	X	X	X	X
9.5R20	105 A8	2,8	1850	2250	X	X	X	X	X	X	X	-

IMPORTANTE: non oltrepassare gli zavorramenti sopra indicati.

Nota: una volta terminati i lavori piu' complessi, ripristinare lo zavorramento di base.



ATTENZIONE: assicurarsi che il trattore sia sempre caricato con sufficiente peso anteriore per mantenere la stabilità ed evitare la perdita di controllo sullo sterzo.



ATTENZIONE: potrebbe essere necessaria zavorra anteriore addizionale per il trasporto di attrezzature montate posteriormente. Quando l'attrezzatura è sollevata, guidare a velocità ridotta su terreni accidentati, indipendentemente dalla zavorra usata.



ATTENZIONE: considerare i massimi carichi consentiti sugli assali.



ATTENZIONE: utilizzare un dispositivo di sollevamento adatto per la manipolazione delle zavorre (peso superiore ai 25 kg [55 lb]).

IMPORTANT: Do not exceed above-specified ballasting limits.

Note: Once complex work is completed, restore basic ballasting.



CAUTION: Make sure the tractor is always loaded with sufficient weight at the front to ensure stability and prevent losing control on the steering.



CAUTION: Additional front ballast might be required to carry equipment mounted at the rear. When equipment is raised, drive at low speed on bumpy grounds, regardless of ballast used.



CAUTION: Consider axles maximum allowed load.



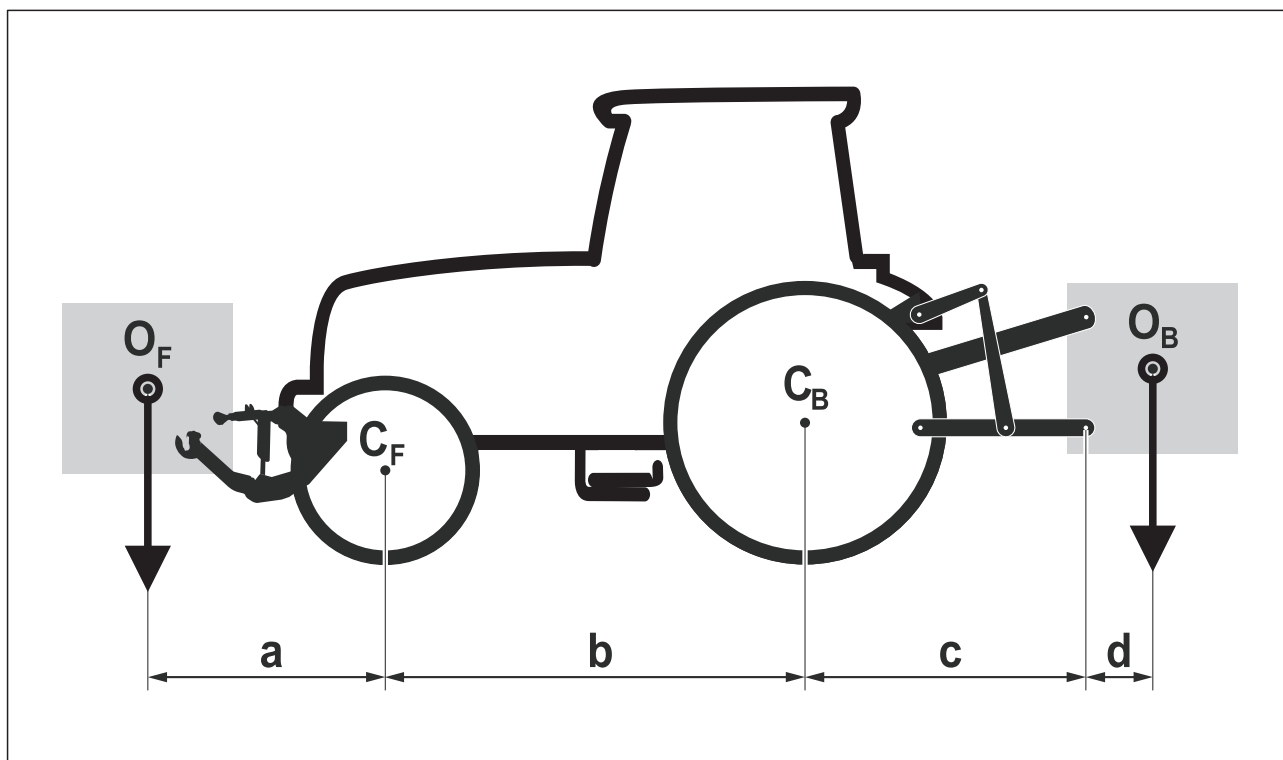
CAUTION: Use a hoisting equipment appropriate for handling the ballasts (weight over 25 kg [55 lb]).

6.7 STABILITÀ DEL VEICOLO

Prima di attaccare attrezzi sugli attacchi a tre punti anteriore e posteriore, è necessario verificare che il peso totale consentito per il trattore, i carichi consentiti sul ponte anteriore e posteriore e le capacità di carico dei pneumatici non siano superati. Il ponte anteriore del trattore deve sempre essere caricato con almeno il 20 % del peso a vuoto del trattore.

6.7 MACHINE STABILITY

Before hitching tools onto the front and rear three-point hitches, check that the total allowable weight of the tractor, the loads allowable on the front and rear axles, and load capacities of the tires are not exceeded. The front axle of the tractor must always be loaded with at least 20 % tractor empty weight.



P	Peso a vuoto del trattore (kg) / <i>Tractor empty weight (kg)</i>
C _F	Carico sul ponte anteriore del trattore a vuoto (kg) / <i>Load on the front axle of empty tractor (kg)</i>
C _B	Carico sul ponte posteriore del trattore a vuoto (kg) / <i>Load on the rear axle of empty tractor (kg)</i>
O _F	Peso totale dell'attrezzo o della zavorra anteriore (kg) / <i>Total weight of the front tool or ballast (kg)</i>
O _B	Peso totale dell'attrezzo o della zavorra posteriore (kg) / <i>Total weight of the rear tool or ballast (kg)</i>
a	Distanza fra il centro di gravità dell'attrezzo o della zavorra anteriore e l'asse del ponte anteriore (m). Riferirsi al manuale dell'attrezzatura o misurare / <i>Distance between the centre of gravity of the front tool or ballast and the front axle axis (m). Refer to the manual of the equipment or to measure.</i>
b	Distanza fra le ruote del trattore (m) / <i>Tractor wheelbase (m)</i>
c	Distanza fra l'asse del ponte posteriore e l'asse delle articolazioni delle barre inferiori (m) / <i>Distance between the rear axle axis and the axis of the lower bar ball joints (m)</i>
d	Distanza fra l'asse delle articolazioni delle barre inferiori e il centro di gravità dell'attrezzo o della zavorra posteriore (m). Riferirsi al manuale dell'attrezzatura o misurare. / <i>Distance between the axis of the lower bar ball joints and the centre of gravity of the rear tool or ballast (m). Refer to the manual of the equipment or to measure.</i>

IMPORTANTE: Previamente all'acquisto di un attrezzo, verificare che siano soddisfatte tutte le condizioni, facendo i calcoli seguenti o pesando l'insieme trattore/attrezzo.

IMPORTANT: Before purchasing a tool, check that all conditions are met using the following calculations or by weighing the tractor/tool combination.

Calcolo della zavorra anteriore minima $O_F \min$

$$O_F \min = (O_B \cdot (c+d) - C_F \cdot b + 0,2 \cdot P \cdot b) / (a+b)$$

Calcolo della zavorra posteriore minima $O_B \min$

$$O_B \min = (O_F \cdot a - C_B \cdot b + 0,45 \cdot P \cdot b) / (b+c+d)$$

Calcolo del carico reale sul ponte anteriore C_F'

$$C_F' = (O_F \cdot (a+b) + C_F \cdot b - O_B \cdot (c+d)) / b$$

IMPORTANTE: Se, con l'attrezzo anteriore, non è possibile raggiungere il carico anteriore minimo $O_F \min$, il peso dell'attrezzo portato anteriormente deve essere aumentato per raggiungere il peso anteriore minimo.

Calcolo del peso totale reale P'

$$P' = O_F + P + O_B$$

IMPORTANTE: Se, con l'attrezzo posteriore, non è possibile raggiungere il carico posteriore minimo $O_B \min$, il peso dell'attrezzo portato posteriormente deve essere aumentato per raggiungere il peso posteriore minimo.

Calcolo del carico reale sul ponte posteriore C_B'

$$C_B' = P' - C_F'$$

Capacità di carico dei pneumatici

Vedi sezione "Dati tecnici".

Tabella riassuntiva

Valori reali secondo il calcolo / Real values according to calculation		Valori consentiti secondo il manuale d'uso ⁽¹⁾ / Allowable values according to the user manual ⁽¹⁾		Capacità di carico dei pneumatici ⁽²⁾ / Tire load capacity ⁽²⁾	
Zavorra anteriore minima ($O_F \min$) (kg) / Minimum front ballast ($O_F \min$) (kg)					
Zavorra posteriore minima ($O_B \min$) (kg) / Minimum rear ballast ($O_B \min$) (kg)					
Peso totale reale (P') (kg) / Real total weight (P') (kg)		$\leq$	Peso totale autorizzato in carico (kg) / Total permissible laden weight (kg)		
Carico reale sul ponte anteriore (C_F') (kg) / Real load on the front axle (C_F') (kg)		$\leq$	Capacità di carico massimo sull'asse anteriore (kg) / Maximum load capacity on front axle (kg)	$\leq$	Capacità di carico dei pneumatici anteriori (kg) / Load capacity of the front tires (kg)
Carico reale sul ponte posteriore (C_B') (kg) / Real load on the rear axle (C_B') (kg)		$\leq$	Capacità di carico massimo sull'asse posteriore (kg) / Maximum load capacity on rear axle (kg)	$\leq$	Capacità di carico dei pneumatici posteriori (kg) / Load capacity of the rear tires (kg)
⁽¹⁾ Riportare in questa colonna le capacità di carico incluse nella sezione dati tecnici.					
⁽²⁾ Riportare in questa colonna le capacità di carico dei pneumatici incluse nella sezione dati tecnici.					
⁽¹⁾ Enter in this column the load capacities shown in the relevant section.					
⁽²⁾ Enter in this column the load capacities of the tires shown in the relevant section.					

IMPORTANTE: I valori calcolati devono essere inferiori o uguali ai valori consentiti.

Calculation of minimum front ballast $O_F \min$

$$O_F \min = (O_B \cdot (c+d) - C_F \cdot b + 0,2 \cdot P \cdot b) / (a+b)$$

Calculation of minimum rear ballast $O_B \min$

$$O_B \min = (O_F \cdot a - C_B \cdot b + 0,45 \cdot P \cdot b) / (b+c+d)$$

Calculation of the real load on the front axle C_F'

$$C_F' = (O_F \cdot (a+b) + C_F \cdot b - O_B \cdot (c+d)) / b$$

IMPORTANT: If with the front tool, reaching the minimum front ballast $O_F \min$ is impossible, the weight of the front tool carried must be increased to reach the minimum front ballast weight.

Calculation of the real total weight P'

$$P' = O_F + P + O_B$$

IMPORTANT: If with the rear tool, reaching the minimum rear ballast $O_B \min$ is impossible, the weight of the rear tool carried must be increased to reach the minimum rear ballast weight.

Calculation of the real load on the rear axle C_B'

$$C_B' = P' - C_F'$$

Tire load capacity

See relevant section.

Summary table

IMPORTANT: The values calculated must be below or equal to allowable values.

6.8 USO DEL CARICATORE FRONTALE

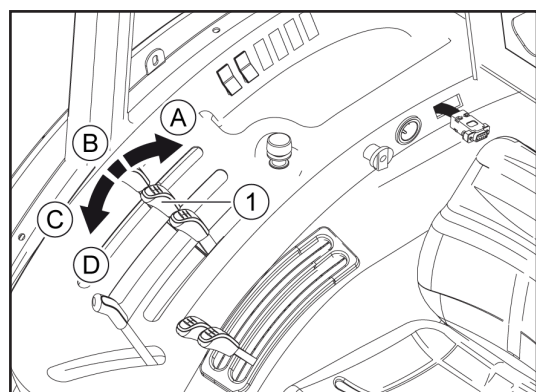
In caso di utilizzo di una pala caricatrice frontale, ricordare quanto segue.

- Per il corretto funzionamento dei questi trattori, con la pala caricatrice montata, è molto importante usare contrappesi sugli assali posteriori.
- Quando si opera con la pala caricatrice montata su trattori dotati di assale anteriore servoassistito, occorre rimuovere tutto il peso dalla parte anteriore del mezzo.

Quando si usa la pala caricatrice, le ruote anteriori devono essere impostate sulla carreggiata più stretta possibile, in modo da diminuire il carico sull'asse.

ATTENZIONE: l'uso di un caricatore frontale richiede una zavorra sul gancio di traino posteriore del veicolo. Non appesantire la parte anteriore del trattore.

6.9 SOLLEVATORE ANTERIORE



ATTENZIONE:
Rischio di schiacciamento
Lesioni gravi o mortali.

- Assicurarsi che non vi sia nessuno presente all'interno della zona di rischio tra il trattore e l'attrezzo.
- Assicurarsi che non vi sia nessuno in prossimità della zona di sollevamento.

ATTENZIONE:
Valvola idraulica di comando n° 2
Lesioni mortali o gravi

- Non utilizzare i connettori di pressione posteriori sulla valvola di comando n° 2 quando l'attacco anteriore è in uso.

Valvola di comando meccanica spostare la leva di comando (1):

- Posizione (a): attacco anteriore in posizione alta.
- Posizione (b): folle. l'attacco anteriore è bloccato e non può muoversi.
- Posizione (c): attacco anteriore in posizione bassa.
- Posizione (d): posizione flottante.

6.8 USING THE FRONT LOADER

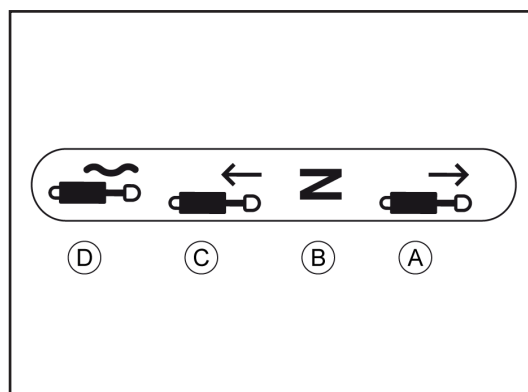
When using a front loader, be reminded of the following.

- For correct use of the tractor when front loader is mounted, it is essential to use counterweights on rear axles.
- When working with front loader mounted on tractors featuring servo-assisted front axle, you need to remove all weight from the vehicle front end.

When using the front loader, the front wheels shall be set to narrowest possible track, so as to decrease axle load.

CAUTION: Use of a front loader requires a ballast on vehicle rear hitch. Do not load the tractor front end.

6.9 FRONT POWER LIFT



CAUTION:
Risk of crushing
Death or serious injuries.

- Check that nobody is standing in the risk zone between the tractor and implement.
- Check that nobody is standing next to the lifting zone.

CAUTION:
Hydraulic control valve no. 2
Death or serious injuries

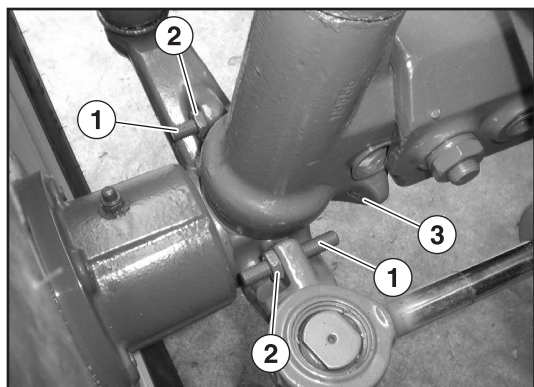
- Do not use the rear pressure connections on control valve no. 2 when the front linkage is in use.

Mechanically-controlled control valve

Move the control lever (1):

- Position (A): Front linkage up.
- Position (B): Neutral. The front linkage is locked and cannot move.
- Position (C): Front linkage down.
- Position (D): Floating position.

6.10 REGOLAZIONE DELL'ANGOLO DI STERZATA



Quando l'asse anteriore servoassistito si trova nella condizione di massima oscillazione e le ruote sono sterzate all'angolazione massima, non si deve verificare alcuna interferenza fra i pneumatici o i parafranghi e il cofano del motore. Se necessario, regolare l'angolo interno per mezzo dei bulloni (1). Assicurarsi che i bulloni presenti su ogni supporto siano regolati in modo da entrare in contatto contemporaneamente. Regolare gli arresti per limitare la corsa in caso di sterzate complete a destra e a sinistra.

IMPORTANTE: in caso di impostazione sulla carreggiata più stretta, può verificarsi una condizione di interferenza fra pneumatico e trattore o caricatore, se installato, quando le ruote vengono sterzate in posizione di blocco totale. Al fine di evitare questa condizione, controllare sterzando le ruote fino alla posizione di blocco totale e regolando gli arresti della sterzata secondo necessità.

- Posizionare il martinetto sotto la coppa dell'olio del motore e sollevare il trattore quanto basta per fare sì che l'asse oscilli da un arresto all'altro.
- Sterzare le ruote anteriori fino alla posizione di blocco totale e controllare che il bordo interno del pneumatico non entri in contatto con il trattore.
- Eseguire la stessa verifica per l'altro blocco.
- Se necessario, regolare la lunghezza degli arresti della sterzata (1) su entrambi i lati in modo che non si verifichino contatti.
- Serrare i dadi di sicurezza (2) dopo la regolazione.

- 1 – Vite di regolazione
- 2 – Dado di sicurezza
- 3 – Arresto

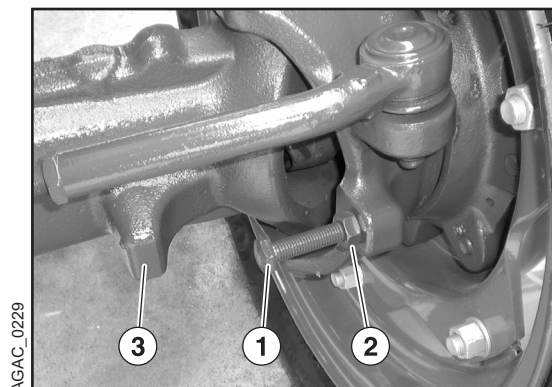
Specifiche:

Asse anteriore senza trazione anteriore: **coppia 56 nm**

Asse anteriore con trazione anteriore: **coppia 125 nm**

- Ripetere la procedura sul lato sinistro.

6.10 ADJUSTING THE STEERING ANGLE



When the servo-assisted front axle is in a condition of maximum oscillation and wheels are turned to maximum angle, there shall be no interference between tyres or fenders and engine hood. If necessary, adjust internal angle by means of bolts (1). Ensure bolts present on every support are adjusted so as to be fully home at the same time. Adjust limit stops to limit the stroke in case of full turns to the right or left.

IMPORTANT: *If tractor is set to narrowest track, there might be interference between tyre and tractor or loader, if mounted, when the wheels are steered to fully home position. To avoid this condition, fully steer wheels and adjust steering limit stops as needed.*

- *Position the jack under engine oil sump and lift the tractor as much as needed to make axle shift from one limit stop to the other.*
- *Steer front wheels until fully home position and check that the tyre internal edge does not interfere with tractor.*
- *Do the same for the other limit stop.*
- *If necessary, adjust steering limit stops (1) length on both sides so that all interference is avoided.*
- *Tighten the safety nuts (2) after adjustment.*

- 1 – Adjuster screw
- 2 – Safety nut
- 3 – Limit stop

Specifications:

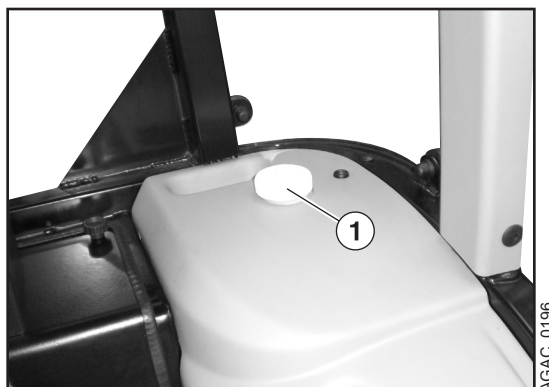
Front axle, no front-wheel drive: **56 Nm torque**

Front axle, front-wheel drive: **125 Nm torque**

- Repeat the procedure on the left-hand side.

6.11 SISTEMA TERGICRISTALLI

6.11 WINDSCREEN WIPER SYSTEM



Controllare il livello del fluido di lavaggio contenuto nello speciale contenitore di plastica (a) ubicato sul lato posteriore destro della cabina del trattore. Se il getto dello spruzzo non è come previsto, pulire l'uscita del fluido di lavaggio con uno spillo. Se necessario, regolare l'orientamento del getto in modo che sia diretto verso la parte alta dell'area coperta dalla spazzola del tergicristallo. In inverno si suggerisce di aggiungere una soluzione antigelo al fluido di lavaggio.

Check washer fluid level inside the special plastic reservoir (a) located on cab rear right-hand side. If nozzle jet is not as expected, clean nozzle output with a needle. If necessary, adjust nozzle aiming so that it points to the top part of the area covered by the wiper. In winter, we recommend to add an antifreeze solution to washer fluid.

6.12 SPURGO DELL'ARIA DAL CIRCUITO D'INIEZIONE

6.12 BLEEDING AIR FROM THE INJECTION CIRCUIT



AGAC_0228

ATTENZIONE: non intervenire mai sulle linee del sistema di iniezione ad alta pressione.

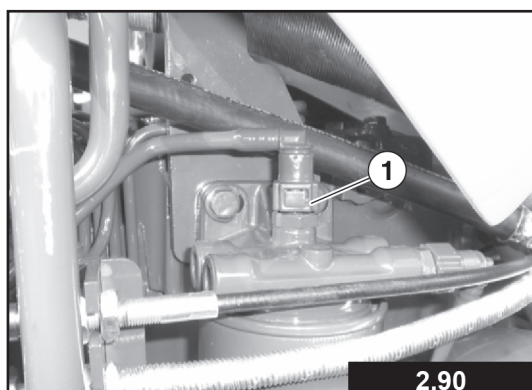
Se si verifica ingresso di aria nel sistema del combustibile, essa deve essere rimossa prima di avviare il motore.

L'aria può penetrare nel sistema se:

- Il serbatoio del combustibile è stato utilizzato asciutto o è stato scaricato.
- Uno dei tubi del combustibile a bassa pressione perde durante il funzionamento o è stato scollegato.
- I filtri del combustibile sono stati sostituiti.

Per spurgare il circuito procedere come segue:

MODELLI 2.90 (MOTORE F5C EURO III)



AGAC_0230_06-11

Lato sinistro del motore

- Disconnettere il raccordo di uscita del carburante (1)
- Assicurarci che l'uscita del carburante non bagni la cinghia di movimentazione degli organi ausiliari
- Azionare la pompetta di adescamento (2) sulla pompa di alimentazione fino alla completa eliminazione dell'aria
- Ricollegare il raccordo (1)
- Avviare e mantenere un regime di minimo per alcuni minuti per rimuovere eventuali residui di aria

CAUTION: Never work on high-pressure injection system lines.

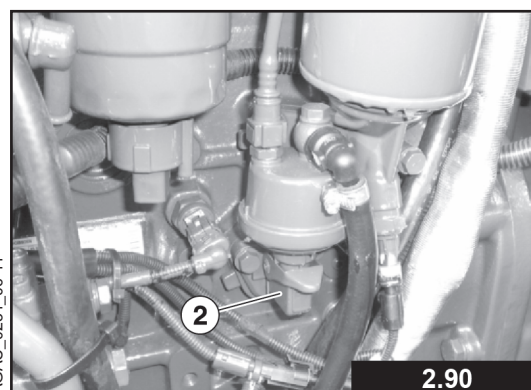
If air enters the fuel system, it must be bled before starting the engine.

Air ingress might be due to:

- Fuel tank was used when dry or was drained off.
- One of the low-pressure fuel hoses leaks during operation or was disconnected.
- Fuel filters were replaced.

Bleed the circuit as follows:

MODELS 2.90 (F5C ENGINE EURO III)

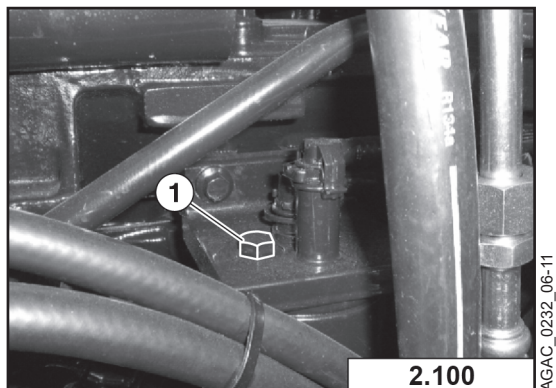


AGAC_0231_06-11

Engine left-hand side

- Disconnect fuel outlet coupling (1)
- Ensure fuel outlet does not reach the auxiliary organs drive belt
- Activate the priming pump (2) on fuel pump until fully bleeding all air
- Reconnect the coupling (1)
- Start the engine and keep idle for a few minutes to remove any possible air residues

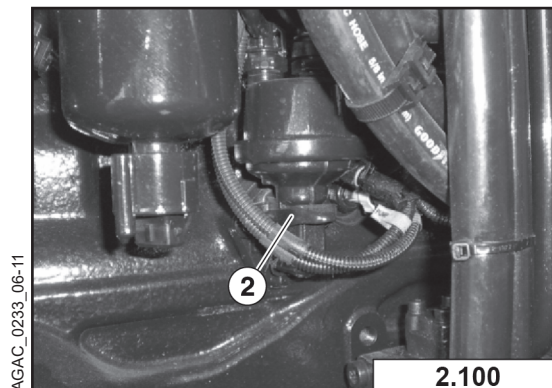
MODELLI 2.100 (MOTORE NEF EURO III)



Lato sinistro del motore

- Allentare la vite di spurgo (1) del carburante sulla testa del filtro.
- Assicurarsi che l'uscita del carburante non bagni la cinghia di movimentazione degli organi ausiliari
- Azionare la pompetta di adescamento (2) sulla pompa di alimentazione fino alla completa eliminazione dell'aria
- Serrare la vite di spurgo (1)
- Avviare e mantenere un regime di minimo per alcuni minuti per rimuovere eventuali residui di aria

MODELS 2.100 (NEF ENGINE EURO III)

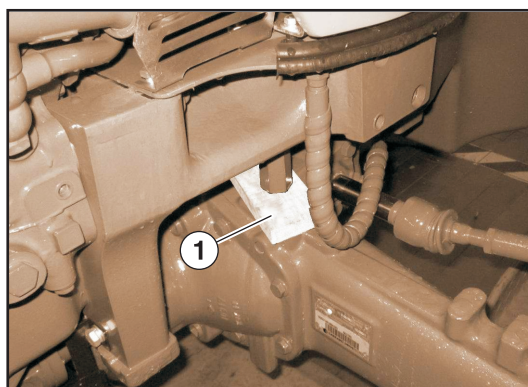


Engine left-hand side

- Loosen the fuel bleeder screw (1) on filter head.
- Ensure fuel outlet does not reach the auxiliary organs drive belt
- Activate the priming pump (2) on fuel pump until fully bleeding all air
- Tighten the bleeder screw (1)
- Start the engine and keep idle for a few minutes to remove any possible air residues

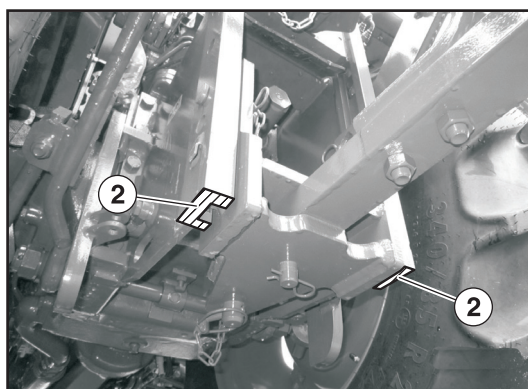
6.13 UTILIZZO SICURO DI MARTINETTI

Utilizzare cunei di legno (1) per prevenire oscillazioni dell'assale.

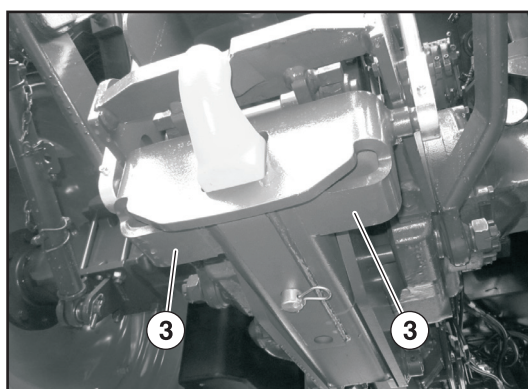


Punti di sollevamento raccomandati per il sollevamento del trattore

(2) Sollevare il retro del trattore (es. per rimuovere le ruote post.).



(3) Sollevare il retro del trattore (es. per rimuovere le ruote post.).
Versione con gancio di traino.



6.13 SAFE USE OF JACKS

Use wood wedges (1) to prevent axle from tilting.

Recommended lifting point for jacking up the tractor

(2) Raise rear of tractor (eg. for removing rear wheels).

(3) Raise rear of tractor (eg. for removing rear wheels).
Version with Pick-Up hitch.

(1) sollevare l'estremità destra dell'assale (es. per rimuovere la ruota anteriore).

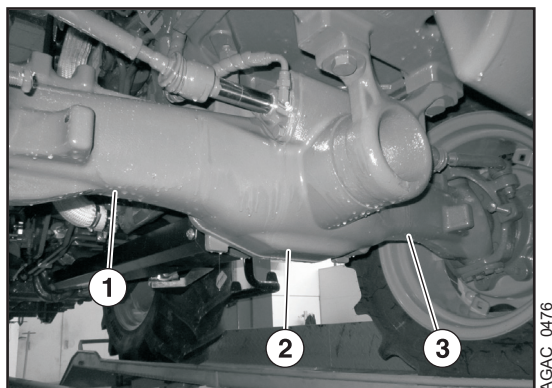
(2) sollevare la parte centrale dell'assale.

(3) raise left hand of axle (eg. for removing front wheel). (3) sollevare l'estremità destra dell'assale (es. per rimuovere la ruota anteriore).

(1) raise right hand of axle (eg. for removing front wheel).

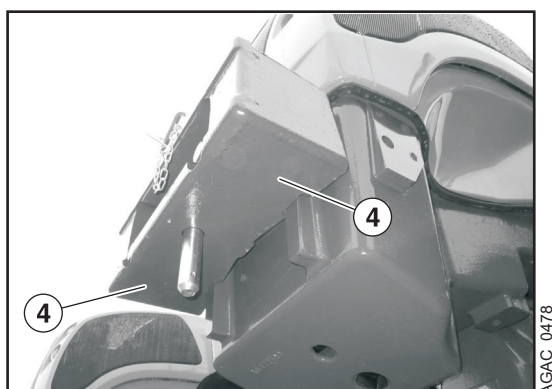
(2) raise center of axle.

(3) raise left hand of axle (eg. for removing front wheel).



(4) sollevare l'estremità anteriore del trattore dalla parte inferiore del supporto zavorre.

(4) raise front end of tractor under the base weight.





7 SCHEMA GENERALE DI MANUTENZIONE

7.1	Informazioni generali	4
7.2	Tabella di manutenzione generale.	5
7.3	Intervento n°1 pulizia del filtro aria della cabina	9
7.4	Intervento n°2 controllo del livello del liquido lavavetri	10
7.5	Intervento n°3 pulizia del filtro aria motore	10
7.6	intervento n°4 pulizia radiatore acqua, olio, intercooler, radiatore impianto aria condizionata	12
7.7	Intervento n°5 cambio filtro e pre-filtro carburante	14
7.8	Intervento n°6 sostituzione olio e filtro gruppo presa di forza anteriore	15
7.9	Intervento n°7 cambio dell'olio motore	16
7.10	Intervento n°8 cambio della cartuccia filtrante dell'olio motore	18
7.11	Intervento n°9 cambio della cartuccia filtrante del circuito idraulico in pressione – trasmissione	19
7.12	Intervento n°10 pulizia del filtro aria della cabina	20
7.13	Intervento n°11 controllo livello olio motore	21
7.14	Intervento n°12 controllo livello del liquido di raffreddamento	23
7.15	Intervento n°13 eliminazione dell'acqua presente nel carburante	24
7.16	Intervento n°14 controllo del livello del liquido dei freni	25
7.17	Intervento n°15 controllo livello dell'olio della trasmissione	26
7.18	Intervento n°16 pulizia radiatore impianto di condizionamento	27
7.19	Intervento n°17 pulizia del filtro aria della cabina	28
7.20	Intervento n°18 pulizia delle griglie del cofano	29
7.21	Intervento n°19 ingrassaggio perno di oscillazione dell'assale anteriore	30
7.22	Intervento n°20 ingrassaggio sollevatore posteriore	31
7.23	Intervento n°21 controllo livello dell'olio della scatola differenziale dell'assale anteriore	32
7.24	Intervento n°22 controllo livello dell'olio dei	

7 GENERAL MAINTENANCE CHART

7.1	General information	4
7.2	General maintenance chart.	5
7.3	Intervention n°1 cleaning cab air filter	9
7.4	Intervention n°2 checking window washer fluid level	10
7.5	Intervention n°3 cleaning the engine air filter	10
7.6	Intervention n°4 cleaning oil cooler, intercooler, water and air conditioning radiator	12
7.7	Intervention n°5 fuel filter and pre-filter replacement	14
7.8	Intervention n°6 changing the front power take-off unit oil and filter	15
7.9	Intervention n°7 changing engine oil	16
7.10	Intervention n°8 changing the engine oil filter cartridge	18
7.11	Intervention n°9 changing the hydraulic circuit filtering cartridge of the transmission under pressure	19
7.12	Intervention n°10 cleaning cab air filter	20
7.13	Intervention n°11 engine oil level check	21
7.14	Intervention n°12 coolant check	23
7.15	Intervention n°13 elimination of water present in fuel	24
7.16	Intervention n°14 checking brake fluid level	25
7.17	Intervention n°15 transmission oil level check	26
7.19	Intervention n°17 cleaning cab air filter	28
7.20	Intervention n°18 cleaning hood grilles	29
7.21	Intervention n°19 greasing front axle oscillation pin	30
7.22	Intervention n°20 greasing rear axle oscillation pin	31
7.23	Intervention n°21 front axle differential housing oil level check	32
7.24	Intervention n°22 front axle final drives oil level check	32
7.25	Intervention n°23	

riduttori finali dell'assale anteriore	32	<i>checking tightening of the rims and rim flanges retaining screws</i>	33
7.25 Intervento n°23 controllo serraggio delle viti di fissaggio dei cerchi e delle flange dei cerchi	33	7.26 <i>Intervention n°24 tyre inflation pressure check</i>	34
7.26 Intervento n°24 controllo pressione di gonfiaggio dei pneumatici	34	7.27 <i>Intervention n°25 checking front ballasts tightening</i>	34
7.27 Intervento n°25 controllo del serraggio delle zavorre anteriori	34	7.28 <i>Intervention n°26 checking rear hitch support screws tightness</i>	35
7.28 Intervento n°26 controllo serraggio delle viti di fissaggio del supporto mgancio di traino posteriore	35	7.29 <i>Intervention n°27 greasing front axle</i>	35
7.29 Intervento n°27 ingrassaggio assale anteriore	35	7.30 <i>Intervention n°28 rear lift additional jack greasing</i>	36
7.30 Intervento n°28 ingrassaggio martinetto addizionale sollevatore posteriore	36	7.31 <i>Intervention n°29 cleaning cab air filter</i>	36
7.31 Intervento n°29 pulizia del filtro aria della cabina	36	7.32 <i>Intervention n°30 greasing clutch sleeve (version with mechanical transmission)</i>	37
7.32 Intervento n°30 ingrassaggio manicotto della frizione (versione con trasmissione meccanica)	37	7.33 <i>Intervention n°31 alternator belt and engine water pump check</i>	38
7.33 Intervento n°31 controllo cinghia alternatore e pompa acqua motore	38	7.34 <i>Intervention n°32 clutch pedal play adjustment (mechanical version)</i>	40
7.34 Intervento n°32 registrazione del gioco del pedale della frizione (versione meccanica)	40	7.35 <i>Intervention n°33 maintenance front power take-off</i>	41
7.35 Intervento n°33 manutenzione presa di forza anteriore	41	7.36 <i>Intervention n°34 changing engine oil</i>	41
7.36 Intervento n°34 cambio dell'olio motore	41	7.37 <i>Intervention n°35 changing the engine filter cartridge</i>	43
7.37 Intervento n°35 cambio della cartuccia filtrante dell'olio motore	43	7.38 <i>Intervention n°36 changing the diesel fuel filter</i>	44
7.38 Intervento n°36 cambio filtro principale del carburante	44	7.39 <i>Intervention n°37 cleaning battery terminals</i>	45
7.39 Intervento n°37 pulizia terminali della batteria	45	7.40 <i>Intervention n°38 checking the air conditioning system compressor belt</i>	46
7.40 Intervento n°38 controllo cinghia del compressore dell'impianto di condizionamento	46	7.41 <i>Intervention n°39 third hydraulic pump belt check (2.100 models)</i>	47
7.41 Intervento n°39 controllo cinghia della terza pompa idraulica (modelli 2.100)	47	7.42 <i>Intervention n°40 changing the filtering cartridge of the transmission – hydraulic circuit</i>	48
7.42 Intervento n°40 cambio della cartuccia filtrante del circuito idraulico – trasmissione	48	7.43 <i>Intervention n°41 assisted mechanical pto clutch control check</i>	49
7.43 Intervento n°41 controllo comando della frizione della presa di forza meccanica assistita	49	7.44 <i>Intervention n°42 checking oil levels of front axle final drives</i>	50
7.44 Intervento n°42 controllo livello dell'olio dei riduttori finali dell'assale anteriore	50	7.45 <i>Intervention n°43 front axle breather check (only 4-wheel drive)</i>	50
7.45 Intervento n°43 controllo funzionamento sfiato assale anteriore (solo 4 ruote motrici)	50	7.46 <i>Intervention n°44 changing the front power take-off unit oil and filter</i>	51
7.46 Intervento n°44 sostituzione olio e filtro gruppo presa di forza anteriore	51	7.47 <i>Intervention n°45 fuel tank deposits and condensate drain</i>	52
7.47 Intervento n°45 scarico della condensa e dei depositi dal serbatoio del carburante	52	7.48 <i>Intervention n°46 front axle differential case oil change</i>	53
7.48 Intervento n°46 cambio olio della scatola differenziale dell'assale anteriore	53	7.49 <i>Intervention n°47 changing transmission oil</i>	54
7.49 Intervento n°47 cambio dell'olio della trasmissione	54	7.50 <i>Intervention n°48 alternator belt and engine</i>	
7.50 Intervento n°48 cambio cinghia alternatore e			

pompa acqua motore	55	<i>water pump change</i>	55
7.51 Intervento n°49 cambio filtro idraulico della linea di aspirazione	56	7.51 <i>Intervention n°49 intake line hydraulic filter change</i>	56
7.52 Intervento n°50 controllo corsa del freno a mano	57	7.52 <i>Intervention n°50 hand brake travel check</i>	57
7.53 Intervento n°51 ingrassaggio riduttori posteriori	57	7.53 <i>Intervention n°51 rear reduction gears greasing</i>	57
7.54 Intervento n°52 controllo e pulizia circuito di condizionamento e riscaldamento	57	7.54 <i>Intervention n°52 heating and a/c circuit cleaning and check</i>	57
7.55 Intervento n°53 cambio elemento filtrante principale del filtro aria motore	58	7.55 <i>Intervention n°53 engine air filter main filtering element change</i>	58
7.56 Intervento n°54 controllo bilancieri del motore (modelli 2.90)	59	7.56 <i>Intervention n°54 engine rocker arms check (models 2.90)</i>	59
7.57 Intervento n°55 controllo preriscaldatore	59	7.57 <i>Intervention n°55 pre-heater check</i>	59
7.58 Intervento n°56 pulizia turbocompressore	59	7.58 <i>Intervention n°56 turbocompressor cleaning</i>	59
7.59 Intervento n°57 cambio liquido del circuito di frenatura	59	7.59 <i>Intervention n°57 braking circuit fluid change</i>	59
7.60 Intervento n°58 cambio liquido del circuito di raffreddamento e termostato	59	7.60 <i>Intervention n°58 cooling and thermostat circuit fluid change</i>	59
7.61 Intervento n°59 controllo pompa iniezione (modelli 2.90)	59	7.61 <i>Intervention n°59 injection pump check (models 2.90)</i>	59
7.62 Intervento n°60 cambio iniettori	60	7.62 <i>Intervention n°60 injectors change (models 2.90)</i>	60
7.63 Intervento n°61 controllo accumulatore del circuito idraulico	60	7.63 <i>Intervention n°61 hydraulic system accumulator check</i>	60
7.64 Intervento n°62 registrazione bilancieri del motore (modelli 2.100)	60	7.64 <i>Intervention n°62 engine rocker arms adjustment (models 2.100)</i>	60
7.65 Intervento n°63 cambio cinghia alternatore e pompa acqua motore	60	7.65 <i>Intervention n°63 alternator belt and engine water pump change</i>	60
7.66 Intervento n°64 cambio tappo del serbatoio del liquido dei freni	62	7.66 <i>Intervention n°64 brake fluid tank cap change</i>	62
7.67 Intervento n°65 cambio cinghia del compressore dell'impianto di condizionamento	62	7.67 <i>Intervention n°65 air conditioning system compressor belt change</i>	62
7.68 Intervento n°66 cambio cinghia della terza pompa idraulica (modelli 2.100)	63	7.68 <i>Intervention n°66 third hydraulic pump belt change (2.100 models)</i>	63
7.69 Intervento n°67 controllo pompa iniezione (modelli 2.100)	64	7.69 <i>Intervention n°67 injection pump check (models 2.100)</i>	64

7.1 INFORMAZIONI GENERALI

- Istruzioni

Solo una manutenzione regolare e precisa può garantire il corretto funzionamento del veicolo. Rispettare le indicazioni d'uso riportate nel presente libretto di uso e manutenzione.

- Pulizia generale

Eseguire una pulizia completa del veicolo seguita da un'accurata ispezione ogni volta se ne presenti la necessità. Questo permetterà di individuare precocemente eventuali malfunzionamenti o anomalie e di prevenire spiacevoli inconvenienti

IMPORTANTE: Non spruzzare MAI acqua fredda sulla pompa di iniezione mentre il motore è in funzione al fine di evitare il rischio di grippaggio della testata idraulica.

- Lavaggio con getto ad alta pressione

IMPORTANTE: Direzioneando un getto di acqua a pressione direttamente su componenti elettrici o elettronici, connettori, cuscinetti, paraolio, pompe di iniezione o altre parti e componenti delicati, si possono causare guasti alla macchina. Ridurre la pressione e spruzzare con un angolo da 45° a 90°.

- Saldatura

La saldatura elettrica (a punti o ad arco) è rischiosa per il veicolo in quanto può danneggiare l'impianto elettrico e l'elettronica del trattore. È vivamente sconsigliato di effettuare saldature sul veicolo.

NOTA: Per una saldatura elettrica sul veicolo rivolgersi ad un riparatore autorizzato.

- Rabbocco del livello di un fluido

In caso di abbassamento del livello di un fluido (olio, liquido di raffreddamento, ecc.) eseguire il rabbocco come descritto nella sezione relativa. Se il fenomeno persiste oppure se il livello continua a diminuire rivolgersi a un'officina autorizzata.

- Ispezione tubazioni idrauliche

Controllare regolarmente le tubazioni idrauliche, almeno una volta all'anno, ricercare perdite, strozzature, tagli, strappi, parti consumate, rigonfiamenti, corrosione, tela esposta o altri segni di usura e danneggiamento. Sostituire immediatamente le tubazioni danneggiate.

7.1 GENERAL INFORMATION

- Instructions

Only regular and accurate maintenance can guarantee trouble-free operation of the vehicle. Comply with the instructions for use given in this use and maintenance manual.

- General cleaning

Clean the whole vehicle and then carefully inspect it any time required. This will allow you to early find any malfunction or faults and prevent regrettable inconvenience

IMPORTANT: NEVER spray cold water onto injection pump when engine is running or the hydraulic head might seize.

- Washing with a high pressure jet

IMPORTANT: Aiming a pressurised water jet directly on electrical or electronic components, connectors, bearings, oil seals, injection pumps or any other delicate parts and components could damage the machine. Reduce pressure and aim at an angle ranging between 45 and 90°.

- Welding

Electric (spot or arc) welding is dangerous for the vehicle since it could damage the tractor's electrical system and electronics. It is highly recommended not to perform any welding jobs on the vehicle.

NOTE: Contact an authorised service centre to have all welding jobs done on the vehicle.

- Topping up

If any fluid level drops (oil, coolant, etc.) top up as described in the relevant section. Apply to an authorised service centre if level continues to drop.

- Inspection of hydraulic hoses

Check hydraulic hoses regularly, at least once a year, for leaks, kinks, cuts, tears, rubbing, bulges, corrosion, exposed fabric and other signs of wear and damage. Replace worn or damaged hoses immediately.

7.2 TABELLA DI MANUTENZIONE GENERALE.

7.2 GENERAL MAINTENANCE CHART.

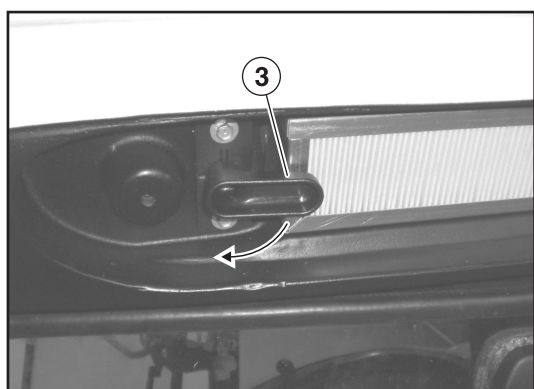
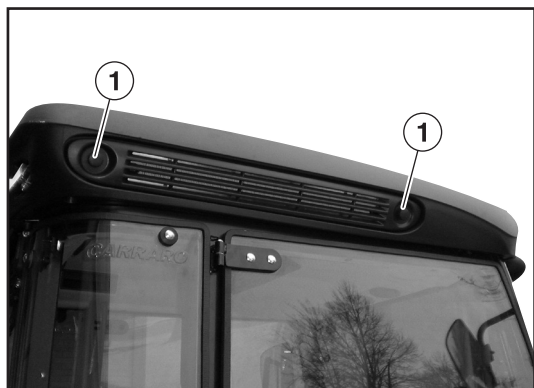
Periodicità / Interval	Intervento n° Intervention n°	Descrizione dell'operazione / Operation description	●	Obbligatorio / Mandatory			
			◆	Consigliata / Suggested			
			Registrazione / Adjust	Cambio / Change	Ccontrollo / Inspect	Pulizia / Clean	Ingrassaggio / Grease
Secondo l'uso del trattore Upon machine use	1	Filtro aria cabina / Cab air filter				●	
	2	Livello del liquido lavavetri / Washer fluid level			●		
	3	Filtro aria motore / Engine air filter				●	
	4	Radiatore acqua, olio, intercooler, radiatore impianto aria condizionata / Radiator, oil cooler, intercooler, air conditioning radiator				●	
	5	Filtro e pre-filtro carburante / Fuel filter and fuel pre-filter		●			
Dopo le prime 50 ore After first 50 hours	6	PTO anteriore: olio e filtro / Front PTO: oil and filter		●			
Dopo le prime 100 ore After first 100 hours	7	Olio motore / Engine oil		●			
	8	Cartuccia filtrante dell'olio motore / Engine oil filtering cartridge		●			
	9	Cartuccia filtrante del circuito idraulico in pressione – trasmissione / Transmission - hydraulic circuit filtering cartridge		●			
Ogni 10 ore Every 10 hours	10	Filtro aria cabina / Cab air filter				●	
	11	Livello olio motore / Engine oil level			●		
	12	Livello del liquido di raffreddamento / Coolant level			●		
	13	Eliminazione dell'acqua presente nel filtro del carburante / Elimination of water present in fuel filter			●	●	
	14	Livello del liquido dei freni / Brake fluid level			●		
	15	Livello dell'olio della trasmissione / Transmission oil level			●		
Ogni 50 ore Every 50 hours	16	Radiatore impianto di condizionamento / Air conditioning system radiators				●	
	17	Filtro aria cabina / Cab air filter				●	
	18	Griglie del cofano / Hood grilles				●	
	19	Perno di oscillazione dell'assale anteriore ⁽¹⁾ / Front axle rockshaft ⁽¹⁾					●
	20	Sollevatore posteriore / Rear lift					●
⁽¹⁾ Oppure ogni mese / ⁽¹⁾ Or every month							

Periodicità / Interval	Intervento n° Intervention n°	Descrizione dell'operazione / Operation description	●	Obbligatorio / Mandatory			
			◆	Consigliata / Suggested			
			Registrazione / Adjust	Cambio / Change	Ccontrollo / Inspect	Pulizia / Clean	Ingrassaggio / Grease
Ogni 100 ore Every 100 hours	21	Livello dell'olio della scatola differenziale dell'assale anteriore ⁽¹⁾ / <i>Front axle differential housing oil level ⁽¹⁾</i>			●		
	22	Livello dell'olio dei riduttori finali dell'assale anteriore / <i>Front axle final drives oil level</i>			●		
	23	Serraggio delle viti di fissaggio dei cerchi e delle flange dei cerchi / <i>Tightening of the rims and rim flanges retaining screws</i>			●		
	24	Pressione di gonfiaggio dei pneumatici / <i>Tyre inflation pressure</i>			●		
	25	Serraggio delle zavorre anteriori / <i>Front ballasts tightening</i>			●		
	26	Serraggio delle viti di fissaggio del supporto gancio di traino posteriore / <i>Rear wagon hitch support fixing bolts torque</i>			●		
	27	Assale anteriore / <i>Front axle</i>					●
	28	Martinetto addizionale sollevatore posteriore / <i>Rear additional lift cylinder</i>					●
	29	Filtro aria cabina / <i>Cab air filter</i>		◆			
⁽¹⁾ Oppure ogni mese / ⁽¹⁾ Or every month							
Ogni 250 ore Every 250 hours	30	Manicotto della frizione (versione meccanica) / <i>Clutch sleeve (mechanical version)</i>					●
	31	Cinghia alternatore e pompa acqua motore / <i>Generator and engine water pump belt</i>			●		
	32	Registrazione del pedale della frizione (versione meccanica) / <i>Clutch pedal adjustment (mechanical version)</i>	●		●		
	33	PTO anteriore olio / <i>Front oil PTO</i>			●		

Periodicità / Interval	Intervento n° Intervention n°	Descrizione dell'operazione / Operation description	●	Obbligatorio / Mandatory				
			◆	Consigliata / Suggested				
			Registrazione / Adjust	Cambio / Change	Controllo / Inspect	Pulizia / Clean	Ingrassaggio / Grease	
Ogni 500 ore Every 500 hours	34	Olio motore ⁽²⁾ / Engine oil ⁽²⁾		●				
	35	Cartuccia filtrante dell'olio motore ⁽²⁾ / Engine oil filtering cartridge ⁽²⁾		●				
	36	Filtro principale del carburante ⁽²⁾ / Fuel main filter ⁽²⁾		●				
	37	Terminali della batteria / Battery terminals				●	●	
	38	Cinghia del compressore dell'impianto di condizionamento / Air conditioning system compressor belt			●			
	39	Cinghia della terza pompa idraulica (modelli 2.100) / Third hydraulic pump belt (2.100 models)			●			
	40	Cartuccia filtrante del circuito idraulico in pressione – trasmissione / Transmission - hydraulic circuit filtering cartridge		●				
	41	Comando della frizione della presa di forza meccanica assistita / Clutch control for servo-assisted mechanical power take-off			●			
	42	Olio dei riduttori finali dell'assale anteriore (solo 4 ruote motrici) / Front axle final drives oil (4 wheel drives only)		●				
	43	Funzionamento sfiato assale anteriore (solo 4 ruote motrici) / Front axle bleeder function (4 wheel drives only)			●			
	44	PTO anteriore: olio e filtro / Front PTO: oil and filter		●				
⁽²⁾ Se il contenuto di zolfo nel carburante supera lo 0,2% la frequenza di cambio passa a 300 ore / If fuel sulphur content exceeds 0.2% change interval becomes 300 hours.								
Ogni 500 ore oppure ogni 6 mesi ⁽³⁾ / Every 500 hours or 6 months ⁽³⁾	45	Scarico della condensa e dei depositi dal serbatoio del carburante / Drain Water and Sediment from Fuel Tank				●		
⁽³⁾ Quale delle due condizioni si verifica prima / The earliest of the two conditions								
Ogni 1000 ore Every 1000 hours	46	Olio della scatola differenziale dell'assale anteriore (solo 4 ruote motrici) / Front axle differential housing oil (4 wheel drives only)		●				
	47	Olio della trasmissione / Transmission oil		●				
	48	Cinghia alternatore e pompa acqua motore / Alternator and water pump belt		●				
	49	Filtro idraulico della linea di aspirazione / Suction line hydraulic filter		●				
	50	Corsa del freno a mano ⁽⁴⁾ / Hand brake travel ⁽⁴⁾			●			
	51	Riduttori posteriori / Rear final drives					●	
	52	Circuito di condizionamento e riscaldamento / Air conditioning/heater circuit			●	●		
	53	Elemento filtrante principale del filtro aria motore / Engine air filter main filter element		●				
	54	Bilancieri del motore (modelli 2.90) ⁽⁴⁾ / Engine rockers (2.90 models) ⁽⁴⁾			●			
	55	Preriscaldatore (modelli 2.100) ⁽⁴⁾ / Preheater (2.100 models) ⁽⁴⁾			●			
	56	Turbocompressore ⁽⁴⁾ / Turbosupercharger ⁽⁴⁾				●		
⁽⁴⁾ Questa operazione deve essere effettuata da un centro di assistenza autorizzato. / Operation to be carried out by authorised service centre.								

Periodicità / Interval	Intervento n° Intervention n°	Descrizione dell'operazione / Operation description	●	Obbligatorio / Mandatory				
			◆	Consigliata / Suggested				
			Registrazione / Adjust	Cambio / Change	Ccontrollo / Inspect	Pulizia / Clean	Ingrassaggio / Grease	
Ogni 1000 ore oppure ogni 2 anni ⁽³⁾ / Every 1000 hours or 2 years ⁽³⁾	57	Liquido del circuito di frenatura ⁽⁴⁾ / <i>Braking circuit fluid</i> ⁽⁴⁾		●				
⁽³⁾ Quale delle due condizioni si verifica prima / The earliest of the two conditions ⁽⁴⁾ Questa operazione deve essere effettuata da un centro di assistenza autorizzato / Operation to be carried out by authorised service centre.								
Ogni 1500 ore oppure ogni 2 anni ⁽³⁾ / Every 1500 hours or 2 years ⁽³⁾	58	Liquido del circuito di raffreddamento e termostato ⁽⁴⁾ / <i>Cooling circuit fluid and thermostat</i> ⁽⁴⁾		●				
⁽³⁾ Quale delle due condizioni si verifica prima / The earliest of the two conditions ⁽⁴⁾ Questa operazione deve essere effettuata da un centro di assistenza autorizzato / Operation to be carried out by authorised service centre.								
Ogni 1800 ore Every 1800 hours	59	Pompa iniezione (modelli 2.90) / <i>Injection pump (2.90 models)</i>			●			
	60	Iniettori ⁽⁴⁾ / <i>Injectors</i> ⁽⁴⁾	●					
⁽⁴⁾ Questa operazione deve essere effettuata da un centro di assistenza autorizzato / Operation to be carried out by authorised service centre.								
Ogni 2000 ore Every 2000 hours	61	Accumulatore del circuito idraulico ⁽⁴⁾ / <i>Hydraulic circuit accumulator</i> ⁽⁴⁾			●			
	62	Bilancieri del motore (modelli 2.100) ⁽⁴⁾ / <i>Engine rockers (2.100 models)</i> ⁽⁴⁾	●					
	63	Cinghia alternatore e pompa acqua motore Generator and engine water pump belt		●				
	64	Tappo del serbatoio del liquido dei freni ⁽⁴⁾ / <i>Brake fluid reservoir cap</i> ⁽⁴⁾		●				
	65	Cinghia del compressore dell'impianto di condizionamento Air conditioning system compressor belt		●				
	66	Cinghia della terza pompa idraulica (modelli 2.100) / <i>Third hydraulic pump belt (2.100 models)</i>		●				
⁽⁴⁾ Questa operazione deve essere effettuata da un centro di assistenza autorizzato / Operation to be carried out by authorised service centre.								
Ogni 3000 ore Every 3000 hours	67	Pompa iniezione (modelli 2.100) ⁽⁴⁾ / <i>Injection pump (2.100 models)</i> ⁽⁴⁾			●			

7.3 INTERVENTO N°1 PULIZIA DEL FILTRO ARIA DELLA CABINA

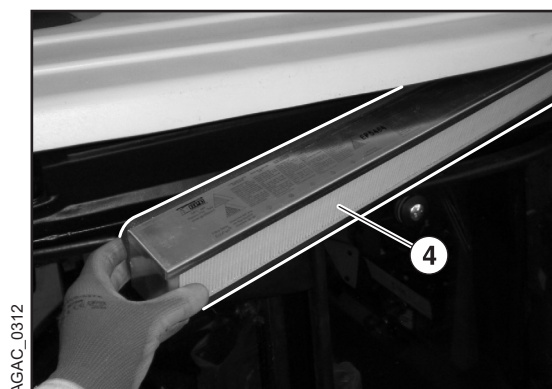
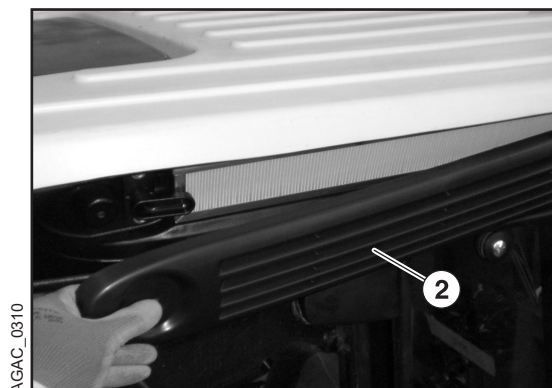


ATTENZIONE: per le operazioni di manutenzione che devono essere eseguite ad una altezza superiore a 1,5 m, utilizzare un dispositivo di salita idoneo.

- Per accedere ai filtri dell'aria in cabina, rimuovere le manopole (1).
- Rimuovere il coperchio (2) su entrambi i lati del tetto della cabina.
- Ruotare la leva (3) ed estrarre gli elementi del filtro (4).
- Pulire i filtri con aria compressa.
- Prima di rimontarli, spolverare i vani con un panno umido per togliere la polvere.

ATTENZIONE: I filtri dell'aria della cabina non proteggono dall'inalazione di pesticidi nocivi. Se secondo le istruzioni del pesticida è necessaria una protezione respiratoria, indossare un respiratore appropriato all'interno della cabina.

7.3 INTERVENTION N°1 CLEANING CAB AIR FILTER



CAUTION: For any maintenance to be carried out at a height over 1.5 m, use suitable means for reaching required height.

- Remove knobs (1) to reach the cab air filters.
- Remove cover (2) on either side of cab roof.
- Turn lever (3) and take out filter elements (4).
- Blow filters clean.
- Before refitting them, wipe their housing with a damp cloth to remove any dust.

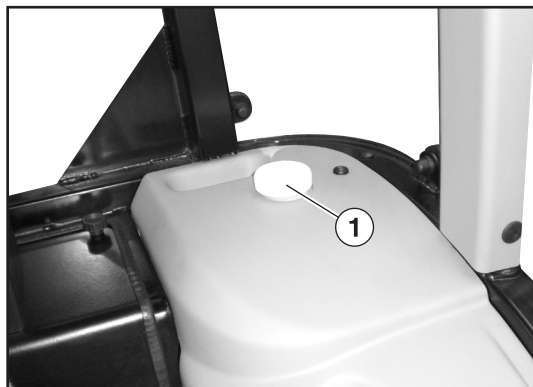
CAUTION: Cab air filters do not protect against breathing harmful pesticides. If the pesticide instructions indicate product requires a breathing protection, wear a suitable breathing equipment inside the cab.

7.4 INTERVENTO N°2 CONTROLLO DEL LIVELLO DEL LIQUIDO LAVAVETRI

Controllare il livello del fluido di lavaggio contenuto nello speciale contenitore di plastica (1) ubicato sul lato posteriore sinistro della cabina del trattore. Rabboccare se necessario.

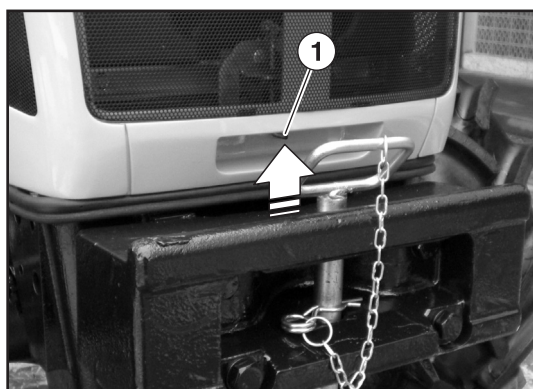
7.4 INTERVENTION N°2 CHECKING WINDOW WASHER FLUID LEVEL

Check washer fluid level inside the special plastic reservoir (1) located on cab rear left-hand side. Top up if necessary.



7.5 INTERVENTO N°3 PULIZIA DEL FILTRO ARIA MOTORE

7.5 INTERVENTION N°3 CLEANING THE ENGINE AIR FILTER



ATTENZIONE: Non eseguire mai nessun lavoro di manutenzione in prossimità di parti rotanti o in movimento. Non rimuovere né aprire gli sportelli di servizio o altre protezioni quando il motore è in movimento o è caldo. Non eseguire nessun lavoro di manutenzione sul motore o intorno ad esso, quando questo è in moto.

IMPORTANTE: Spegner il motore. Non avviare il motore quando i filtri sono smontati.

IMPORTANTE: Questa operazione di manutenzione deve essere eseguita con la massima cura ed al riparo dalla polvere in quanto da essa dipende la longevità del motore.

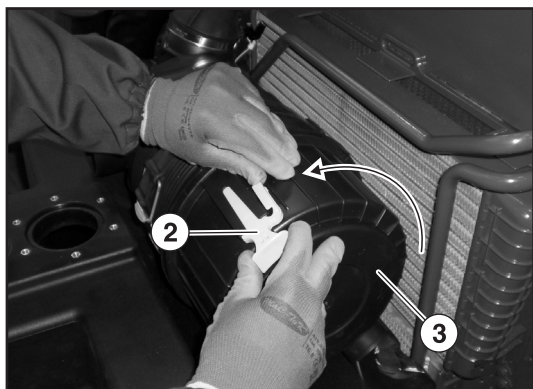
- Mettere il trattore al riparo dalla polvere prima di intervenire.
- Sollevare il cofano premendo la leva (1).

CAUTION: Never carry out servicing next to rotating or moving parts. Do not remove or open the service doors or other protections when engine is running or hot. Do not service engine or surrounding parts, with engine running.

IMPORTANT: Stop the engine. Do not start the engine when filters are removed.

IMPORTANT: This service operation shall be carried out with utmost care and away from dust since it heavily affects engine life.

- Set the tractor away from any dusty environment before starting.
- Raise the hood by pressing lever (1)



- Tirare la leva (2) per sbloccare il coperchio
- Ruotare il coperchio (3) in senso antiorario per rimuoverlo
- Estrarre il filtro principale (4)

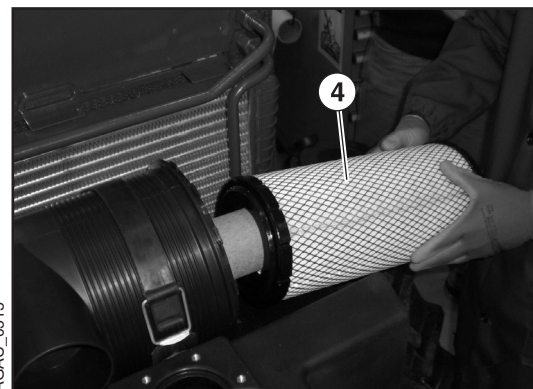
Se occorre intervenire sulla cartuccia (4) durante i lavori sul campo, come soluzione temporanea batterla sul palmo della mano.

IMPORTANTE: Fare attenzione a non danneggiare o deformare l'anello di guida.

Al ritorno in officina, pulire a fondo la cartuccia o sostituirla con una nuova.

Se non si riesce a rimuovere la polvere battendo la cartuccia, soffiarla via mediante aria compressa inserendo

la pistola all'interno della cartuccia e soffiando dall'interno del filtro verso l'esterno. La pressione non deve superare i 6 bar.

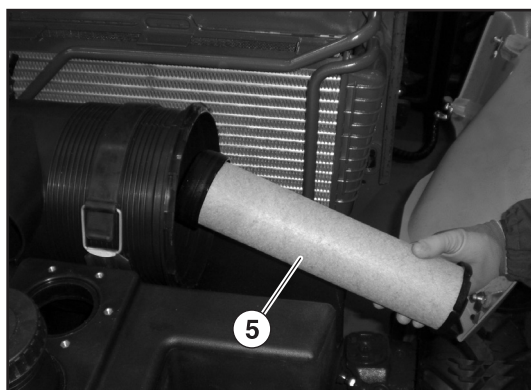


- Pull lever (2) to release the cover
- Turn cover (3) counter clockwise to remove
- Take out the main filter (4)

Should it be necessary to clean cartridge (4) while working in the field, a temporary solution could be to batter it on the palm of your hand.

IMPORTANT: Ensure not to damage or deform the guiding ring.

After work, thoroughly clean cartridge or replace it. If dust can not be removed by battering, blow cartridge with compressed air inserting the gun inside cartridge and blow inside out. Pressure shall not exceed 6 bar.



- Estrarre la cartuccia secondaria – di sicurezza - (5)
- Sostituire il filtro in caso subisca danni.

IMPORTANTE: Non cercare di pulire la cartuccia (di sicurezza) secondaria, ma sostituirla sempre.

- Inserire la cartuccia principale pulita o nuova (la guarnizione in gomma per prima) fino in fondo nella sua scatola.
- Collocare il coperchio e chiudere gli agganci.

IMPORTANTE: Non chiudere il coperchio del cofano o avviare il motore prima di aver fissato il filtro in modo sicuro.

- Take out the secondary (safety) cartridge (5)
- Change filter if damaged.

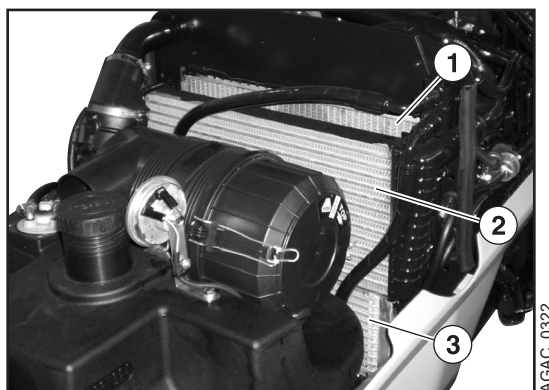
important: Do not try to clean secondary (safety) cartridge, always replace it.

- Fit the clean or new main cartridge (first fit the rubber seal) fully home into its housing.
- Close cover and fasten retainers.

IMPORTANT: Do not close hood cover or start engine before safely fastening the filter.

7.6 INTERVENTO N°4 PULIZIA RADIATORE ACQUA, OLIO, INTERCOOLER, RADIATORE IMPIANTO ARIA CONDIZIONATA

7.6 INTERVENTION N°4 CLEANING OIL COOLER, INTERCOOLER, WATER AND AIR CONDITIONING RADIATOR



ATTENZIONE: Non eseguire mai nessun lavoro di manutenzione in prossimità di parti rotanti o in movimento. Non rimuovere né aprire gli sportelli di servizio o altre protezioni quando il motore è in movimento o è caldo. Non eseguire nessun lavoro di manutenzione sul motore o intorno ad esso, quando questo è in moto.

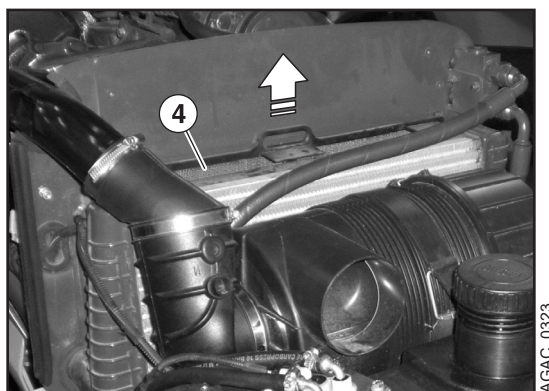
- Arrestare il motore
- Alzare il cofano
- Soffiare (dal retro) i radiatori con aria compressa (Max 5 bar) per eliminare tutte le impurità.

- 1) Radiatore acqua.
- 2) Intercooler.
- 3) Radiatore olio.

CAUTION! Never perform any maintenance work near rotating or moving parts. Do not remove or open service doors or any other protection when the engine is running or hot. Do not perform any maintenance work on the engine or around it while it is running.

- Stop the engine
- Raise the hood
- Blow radiators (from the back) with compressed air (max. 5 bar) to eliminate all foreign matter.

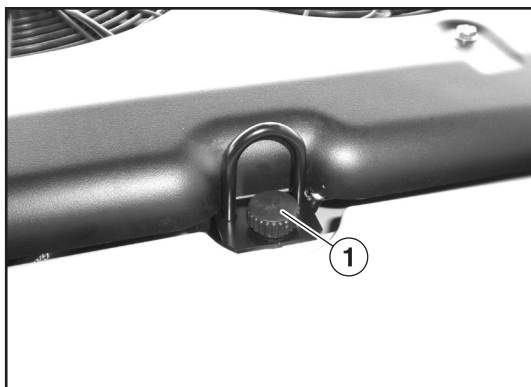
- 1) Water radiator.
- 2) Intercooler.
- 3) Oil cooler.



- Alzare la griglia di protezione del radiatore acqua (4).
- Pulire la griglia con aria compressa per eliminare tutte le impurità.
- Riposizionare la griglia (4).

- Raise the protection grille from water radiator (4).
- Clean grille with compressed air to eliminate all foreign matter.
- Reposition grille(4).

ATTENZIONE: per le operazioni di manutenzione che devono essere eseguite ad una altezza superiore a 1,5 m, utilizzare un dispositivo di salita idoneo.

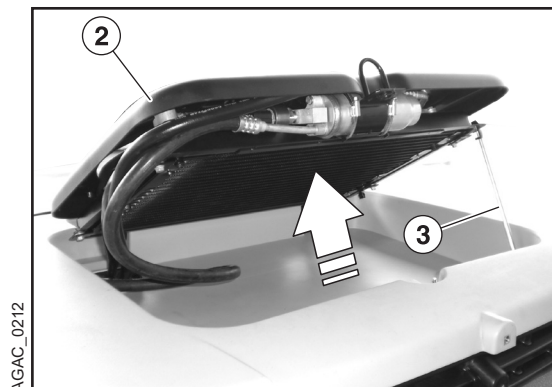


Il condensatore dell'impianto di condizionamento e' situato all'interno del tetto.

Per accedervi procedere come segue:

- Svitare il pomello (1).
- Aprire il coperchio (2) e mantenerlo in posizione tramite l'asta (3).
- Pulire il condensatore ed eliminare tutte le impurità.
- Riposizionare il coperchio (2) ed avvitare il pomello (1).

CAUTION: For any maintenance to be carried out at a height over 1.5 m, use suitable means for reaching required height.



The air conditioning system condenser is located inside the roof.

Gain access to it as follows:

- *Slacken knob (1).*
- *Open cover (2) and keep it open using rod (3).*
- *Clean condenser and eliminate all foreign matter.*
- *Reposition cover (2) and tighten knob (1).*

7.7 INTERVENTO N°5 CAMBIO FILTRO E PRE-FILTRO CARBURANTE

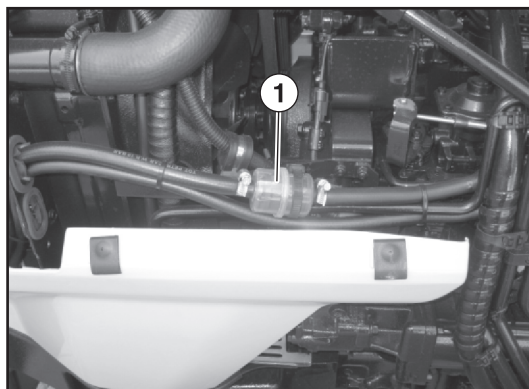
Pre-Filtro carburante

IMPORTANTE: Eliminare il liquido recuperato nel rispetto delle normative vigenti.

Il pre-filtro originale (1) non è smontabile e deve essere sostituito al primo tagliando obbligatorio dopo le prime 100 ore di lavoro.

- Pulire la zona intorno al pre-filtro.
- Allentare le fascette per liberare il pre-filtro dai tubi.
- Recuperare il carburante rimasto nel tubo di alimentazione.
- Montare un nuovo pre-filtro.
- Spurgare il circuito di alimentazione (vedi capitolo relativo).

IMPORTANTE: Fare attenzione a non introdurre impurità nel circuito del carburante durante questa operazione.



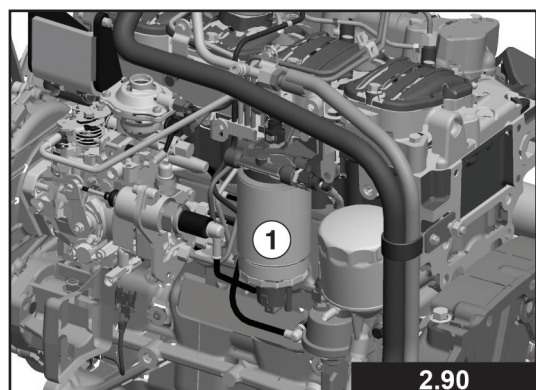
Filtro carburante

IMPORTANTE: Eliminare il liquido recuperato nel rispetto delle normative vigenti.

Sostituire il filtro del carburante secondo le indicazioni riportate nella tabella di manutenzione generale.

- 1) Modelli 2.90 (motore F5C)
- 2) Modelli 2.100 (motore NEF)

Ultimare la procedura di sostituzione effettuando lo spurgo dell'aria all'interno del circuito di iniezione secondo la procedura riportata nel presente manuale.



7.7 INTERVENTION N°5 FUEL FILTER AND PRE-FILTER REPLACEMENT

Fuel pre-filter

IMPORTANT: Remove recovered liquid in compliance with current regulations.

The original pre-filter (1) is not removable and must be replaced at first service required after 100 hours of work.

- Clean the area around the pre-filter.
- Loosen the clamps to release the pre-filter from the tubes.
- Recover fuel remaining on the supply tube.
- Fit a new pre-filter.
- Bleed the power circuit (see relevant section).

IMPORTANT: Be careful not to introduce impurities in the fuel system during this operation.

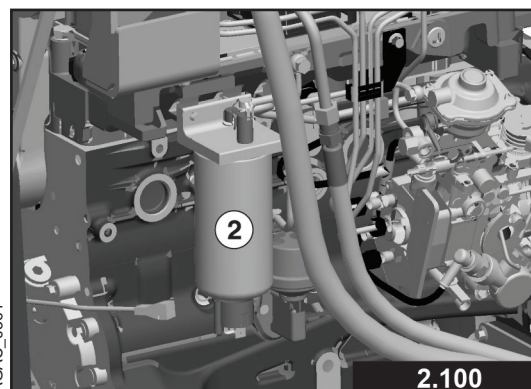
Fuel filter

IMPORTANT: Remove recovered liquid in compliance with current regulations.

Replace the fuel filter as shown in the general maintenance table.

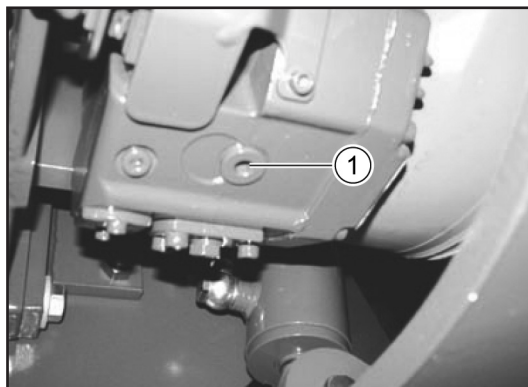
- 1) 2.90 models (F5C engine)
- 2) 2.100 models (NEF engine)

Complete replacement procedure by bleeding air from the injection circuit according to the procedure described in this manual.



7.8 INTERVENTO N°6 SOSTITUZIONE OLIO E FILTROGRUPPO PRESADIFORZA ANTERIORE

7.8 INTERVENTION N°6 CHANGING THE FRONT POWER TAKE-OFF UNIT OIL AND FILTER



AGAC_0504



ATTENZIONE:

- Per eseguire le seguenti operazioni, la presa di forza anteriore deve essere ruotata senza carico e senza protezione. Prima di avviare la presa di forza anteriore, assicurarsi che non vi siano persone nelle vicinanze.
- Non avvicinarsi per nessun motivo alla presa di forza anteriore mentre essa è in funzione.
- Prima di eseguire una qualsiasi operazione sulla presa di forza anteriore, assicurarsi che si sia arrestata completamente.

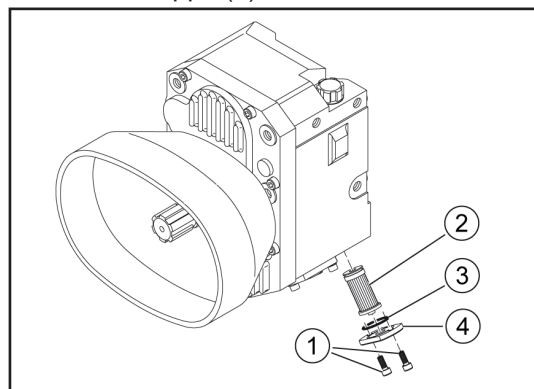


ATTENZIONE:

- Indossare guanti protettivi.

Nota!

- Controllare il livello dell'olio a intervalli regolari.
- Rispettare le specifiche in termini di qualità dell'olio.
- Posizionare il trattore su di una superficie piana e orizzontale.
- Tirare il freno a mano e arrestare il motore.
- Togliere la chiave di accensione.
- Posizionare un recipiente adatto al di sotto del tappo di drenaggio (5).
- Svitare il tappo (5).



AGAC_0505

- Dopo aver scaricato completamente l'olio, rimontare il tappo.
- Rimuovere le viti (1) e il coperchio (4).
- Sostituire gli O-ring (3).
- Sostituire il filtro (2).
- Rimontare i componenti rimossi procedendo in senso inverso.
- Rabboccare tramite il tappo (5).
- Durante le operazioni di rabbocco dell'olio, attenersi alle specifiche in termini di qualità dell'olio.
- Avviare il motore e lasciarlo girare per alcuni minuti.
- Spegnerne il motore.
- Rabboccare il livello del liquido.
- Avviare il motore e lasciarlo girare per alcuni minuti.
- Spegnerne il motore.
- Controllare il livello dell'olio e rabboccare, se necessario.



CAUTION:

- The following operations require the front power take-off to be rotated without a load and without its protection. Check that there are no persons in the vicinity before starting to run the front power take-off.
- Never get close to the front power take-off when it is running.
- Wait until the front power take-off has stopped completely before carrying out any work on it.

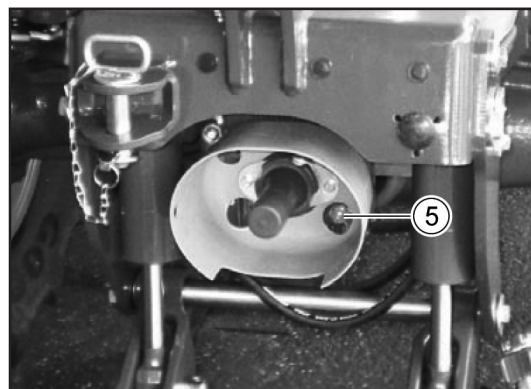


CAUTION:

- Wear protective gloves.

Note!

- Check the oil level regularly.
- Respect the specifications in terms of the oil grade.
- Place the tractor on a flat horizontal surface.
- Apply the handbrake and stop the engine.
- Remove the ignition key.
- Place a suitable container under the drain plug (5).
- Unscrew the plug (5).
- Once all the oil has drained out, refit the plug.

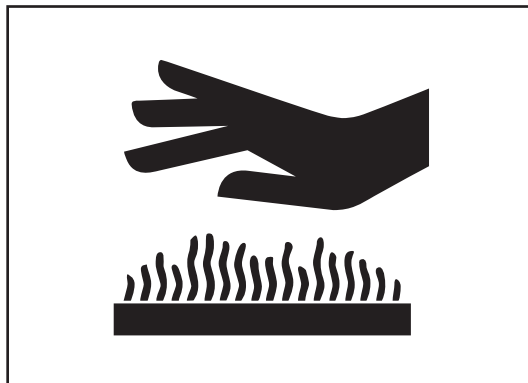


AGAC_0506

- Remove the screws (1) and the cover (4).
- Replace the O-ring (3).
- Replace the filter (2).
- Refit by performing the removal operations in reverse.
- Top up via the plug (5).
- When topping up the oil, respect the specifications in terms of the oil grade.
- Start the engine and let it run for a few minutes.
- Stop the engine.
- Top up the fluid level.
- Start the engine and let it run for a few minutes.
- Stop the engine.
- Check the oil level and top up if required.

7.9 INTERVENTO N°7 CAMBIO DELL'OLIO MOTORE

7.9 INTERVENTION N°7 CHANGING ENGINE OIL



ATTENZIONE: Pericolo di ustione durante la fuoriuscita dell'olio.



ATTENZIONE: Utilizzare dei dispositivi di protezione individuale idonei.

IMPORTANTE: cambiare l'olio quando una variazione stagionale della temperatura richiede un olio di viscosità diversa.

IMPORTANTE: Eliminare l'olio recuperato nel rispetto delle normative vigenti.

- Posizionare un recipiente capiente sotto il motore
- Rimuovere i tappi di drenaggio

- 1) modelli 2.90 (motore F5C)
- 2) modelli 2.100 (motore NEF)



CAUTION: Burning hazard during oil discharge.



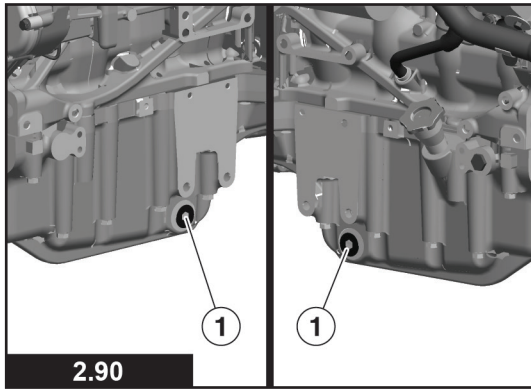
CAUTION: Use suitable personal protection equipment.

IMPORTANT: Change oil when season temperature requires different oil viscosity.

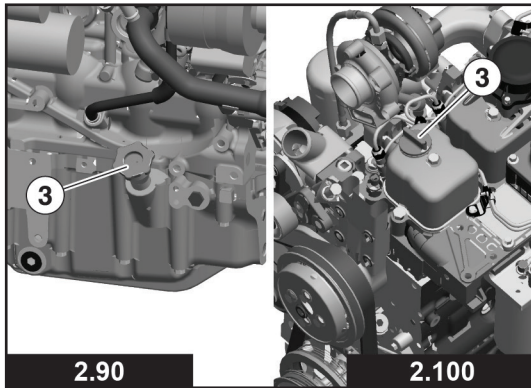
IMPORTANT: Dispose of discharged oil complying with prevailing rules.

- Place a vessel of suitable capacity under the engine
- Remove drain plugs

- 1) 2.90 models (F5C engine)
- 2) 2.100 models (NEF engine)



- Scaricare l'olio quando è ancora caldo, ma con il motore spento.
- Durante l'operazione di scarico dell'olio sostituire la cartuccia filtrante (vedi sezione relativa)
- Terminata la completa fuoriuscita dell'olio installare i tappi (1) e (2)

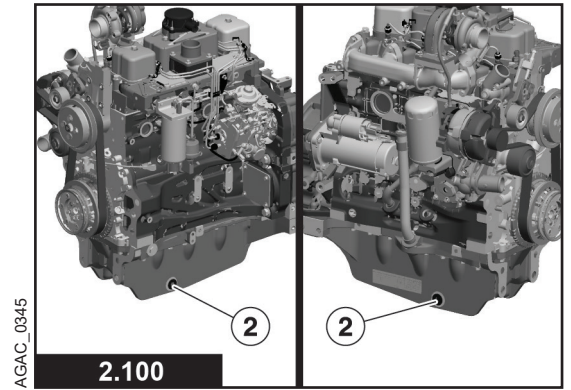


- Effettuare il riempimento dell'olio tramite il tappo (3).
- Attendere 15 minuti, quindi verificare il livello dell'olio tramite l'astina di controllo (4).
- Rabboccare se necessario.

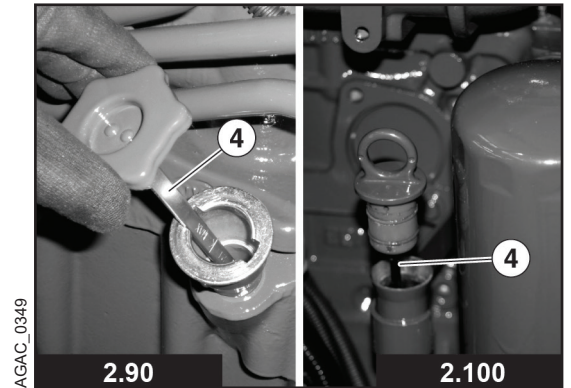
Capacità olio:

Motore F5C per modelli 2.90 = 9.5 l

Motore NEF per modelli 2.100 = 12 l



- *Drain oil while still hot, but with engine off.*
- *While discharging oil, change the filtering cartridge (see relevant section)*
- *Once oil has fully drained out, install plugs (1) and (2)*



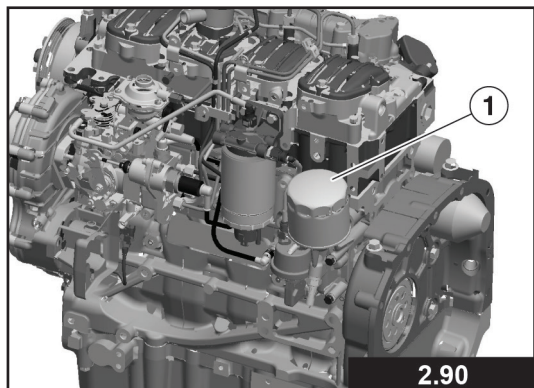
- *Fill oil through filler (3).*
- *Allow 15 minutes, then check oil level using dipstick (4).*
- *Top up if necessary.*

Oil capacity:

F5C Engine for 2.90 models = 9.5 l

NEF Engine for 2.100 models = 12 l

7.10 INTERVENTO N°8 CAMBIO DELLA CARTUCCIA FILTRANTE DELL'OLIO MOTORE

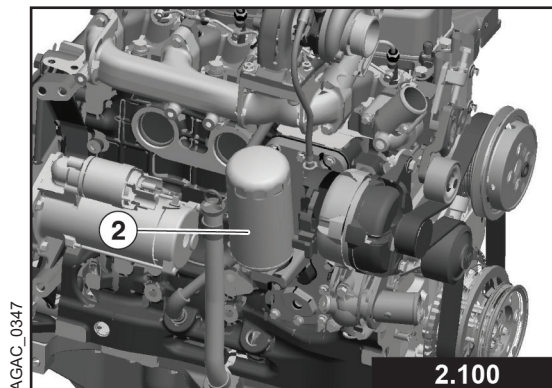


IMPORTANTE: Eliminare l'olio recuperato nel rispetto delle normative vigenti.

IMPORTANTE: Eliminare l'elemento filtrante nel rispetto delle normative vigenti.

- Svitare la cartuccia filtrante servendosi di un apposito utensile.
- 1) modelli 2.90 (motore F5C)
- 2) modelli 2.100 (motore NEF)
- Oliare leggermente la guarnizione del nuovo filtro dell'olio.
- Avvitare il nuovo filtro manualmente e successivamente serrarlo con un mezzo giro supplementare.

7.10 INTERVENTO N°8 CHANGING THE ENGINE OIL FILTER CARTRIDGE



IMPORTANT: Dispose of discharged oil complying with prevailing rules.

IMPORTANT: Dispose of filtering element complying with prevailing rules.

- Unscrew the filter cartridge using a suitable tool.
- 1) 2.90 models (F5C engine)
- 2) 2.100 models (NEF engine)
- Slightly smear the seal of the new oil filter with oil.
- Screw in place the new filter by hand and then tighten by another half a turn.

7.11 INTERVENTO N°9 CAMBIO DELLA CARTUCCIA FILTRANTE DEL CIRCUITO IDRAULICO IN PRESSIONE-TRASMISSIONE

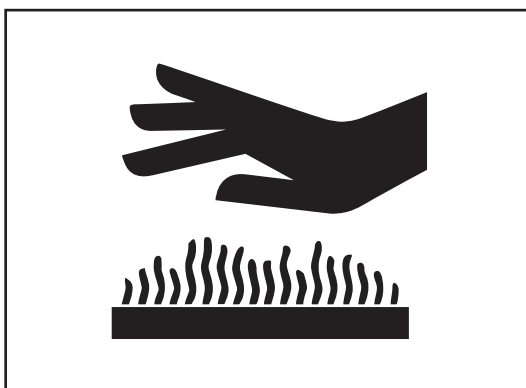


ATTENZIONE: Prima di iniziare ad eseguire questa operazione, arrestare il motore, serrare il freno e rimuovere la chiave di accensione.

7.11 INTERVENTO N°9 CHANGING THE HYDRAULIC CIRCUIT FILTERING CARTRIDGE OF THE TRANSMISSION UNDER PRESSURE



CAUTION: before starting this operation, stop the engine, engage the brake and remove the key from ignition switch.



AGAC_0344



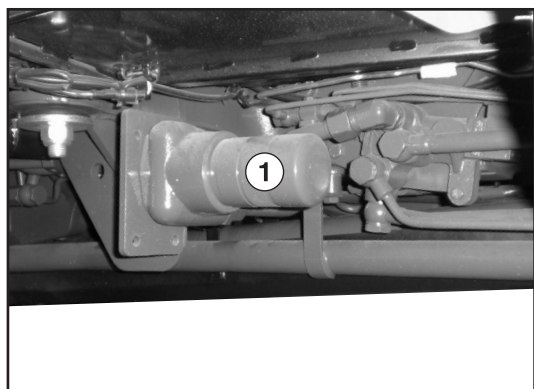
ATTENZIONE: Pericolo di ustione durante la fuoriuscita dell'olio.



ATTENZIONE: Utilizzare dei dispositivi di protezione individuale idonei.

IMPORTANTE: Eliminare l'olio recuperato nel rispetto delle normative vigenti.

IMPORTANTE: Lasciare raffreddare l'olio prima di intervenire sul circuito. Pericolo di ustione.



AGAC_0354

- Rimuovere il filtro (1).
- Oliare leggermente la nuova guarnizione ed installare il nuovo filtro.
- Serrare a mano più 1/2 giro.
- Far girare il motore per diversi secondi e ricontrollare il livello dell'olio idraulico/della trasmissione.
- Rabboccare se necessario.



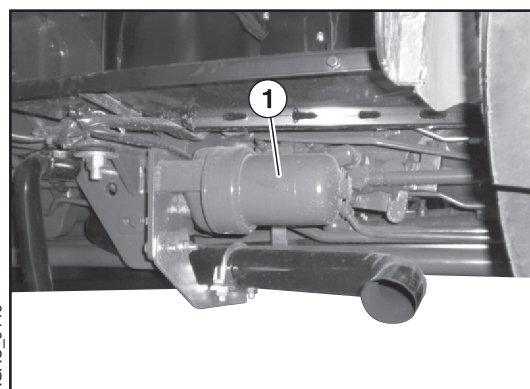
CAUTION: Burning hazard during oil discharge.



CAUTION: Use suitable personal protection equipment.

IMPORTANT: Dispose of discharged oil complying with prevailing rules.

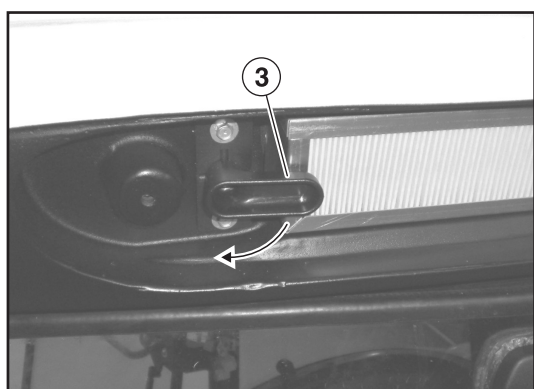
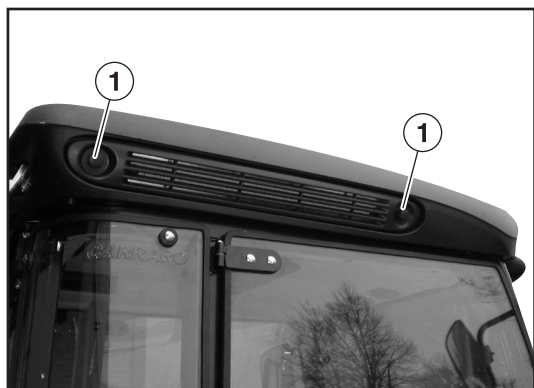
IMPORTANT: Allow oil to cool down before working on the circuit. Burning hazard.



AGAC_0440

- Remove filter (1).
- Slightly smear the new seal with oil and install the new filter.
- Do it finger tight plus 1/2 a turn.
- Run engine for several seconds and check again transmission/hydraulic oil level.
- Top up if necessary.

7.12 INTERVENTO N°10 PULIZIA DEL FILTRO ARIA DELLA CABINA

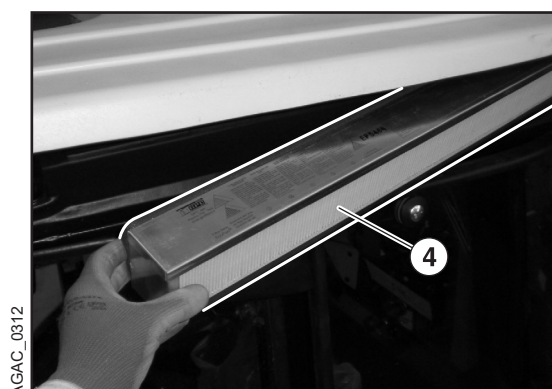
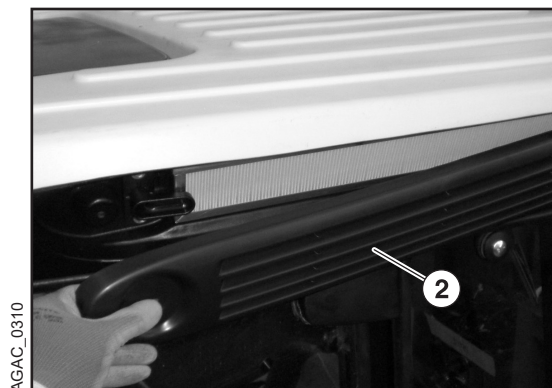


ATTENZIONE: per le operazioni di manutenzione che devono essere eseguite ad una altezza superiore a 1,5 m, utilizzare un dispositivo di salita idoneo.

- Per accedere ai filtri dell'aria in cabina, rimuovere le manopole (1).
- Rimuovere il coperchio (2) su entrambi i lati del tetto della cabina.
- Ruotare la leva (3) ed estrarre gli elementi del filtro (4).
- Pulire i filtri con aria compressa.
- Prima di rimontarli, spolverare i vani con un panno umido per togliere la polvere.

ATTENZIONE: I filtri dell'aria della cabina non proteggono dall'inalazione di pesticidi nocivi. Se secondo le istruzioni del pesticida è necessaria una protezione respiratoria, indossare un respiratore appropriato all'interno della cabina.

7.12 INTERVENTION N°10 CLEANING CAB AIR FILTER



CAUTION: For any maintenance to be carried out at a height over 1.5 m, use suitable means for reaching required height.

- Remove knobs (1) to reach the cab air filters.
- Remove cover (2) on either side of cab roof.
- Turn lever (3) and take out filter elements (4).
- Blow filters clean.
- Before refitting them, wipe their housing with a damp cloth to remove any dust.

CAUTION: Cab air filters do not protect against breathing harmful pesticides. If the pesticide instructions indicate product requires a breathing protection, wear a suitable breathing equipment inside the cab.

7.13 INTERVENTO N°11 CONTROLLO LIVELLO OLIO MOTORE



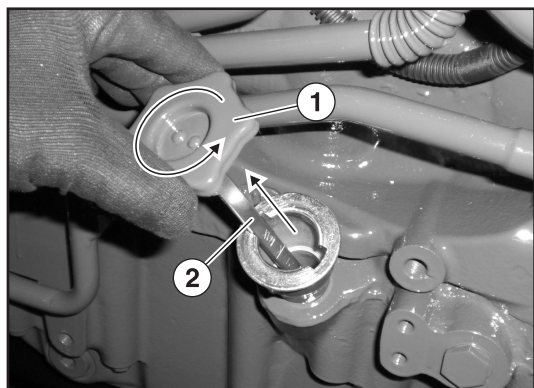
ATTENZIONE: Questa operazione deve essere eseguita con il motore spento.

IMPORTANTE: Il motore deve essere spento da almeno 5 minuti prima di procedere con questa operazione.

- Posizionare il veicolo su una superficie piana ed orizzontale

✓ Modelli 2.90

Per controllare il livello olio motore ruotare il tappo (1) ed estrarre l'astina di controllo (2) situati nel lato destro del motore. Pulire accuratamente l'astina di controllo (2) e reinserirla completamente. Estrarre nuovamente e controllare il livello dell'olio che deve essere compreso tra i due marchi "min" e "max". Non accendere il motore se il livello dell'olio e' inferiore al minimo consentito. In questo caso provvedere al rabbocco tramite l'utilizzo di olio idoneo fino al corretto raggiungimento del livello.



7.13 INTERVENTION N°11 ENGINE OIL LEVEL CHECK



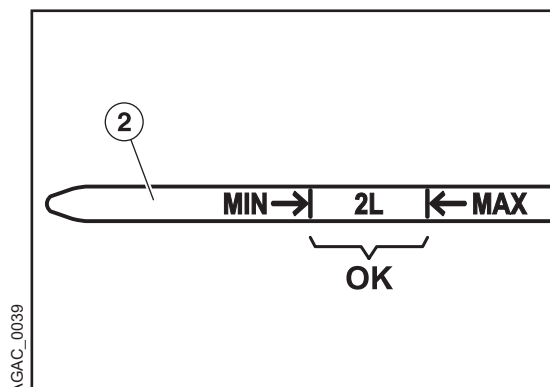
CAUTION: This operation must be done with the engine off.

IMPORTANT: The engine must have been off for at least 5 minutes before proceeding with this operation.

- Set vehicle on a flat horizontal surface.

✓ Models 2.90

To check the engine oil level, turn cap (1) and remove the dipstick (2) on the right side of the engine. Thoroughly clean the dipstick (2) and reinsert it completely. Pull it out again and check that oil level is between "min" and "max". Do not start the engine if oil level is below the minimum allowed. In this case, top up using appropriate oil to reach required level.



✓ **Modelli 2.100**

Per controllare il livello olio motore estrarre l'astina di controllo (1) situata nel lato destro del motore. Pulire accuratamente l'astina di controllo (1) e reinserirla completamente. Estrarre nuovamente e controllare il livello dell'olio:

I = Livello normale d'uso

II = Ripristinare il livello prima possibile

III = Ripristinare il livello prima di riavviare il motore

Non accendere il motore se il livello dell'olio è inferiore al minimo consentito. In questo caso provvedere al rabbocco tramite l'utilizzo di olio idoneo fino al corretto raggiungimento del livello.

IMPORTANTE: rispettare le specifiche di qualità dell'olio ed eseguire il rabbocco solamente quando il livello raggiunge il riferimento (II).

✓ **Models 2.100**

To check the engine oil level, remove the dipstick (1) on the right side of the engine. Thoroughly clean it and reinsert it completely. Pull it out again and check the oil level:

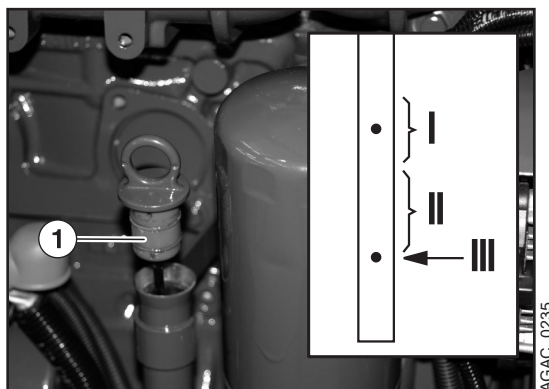
I = Normal level

II = Restore level as soon as possible

III = Restore level before restarting the engine

Do not start the engine if oil level is below the minimum allowed. In this case, top up using appropriate oil to reach required level.

IMPORTANT: Respect oil quality specifications and top up only when level reaches reference (II).



7.14 INTERVENTO N°12 CONTROLLO LIVELLO DEL LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO

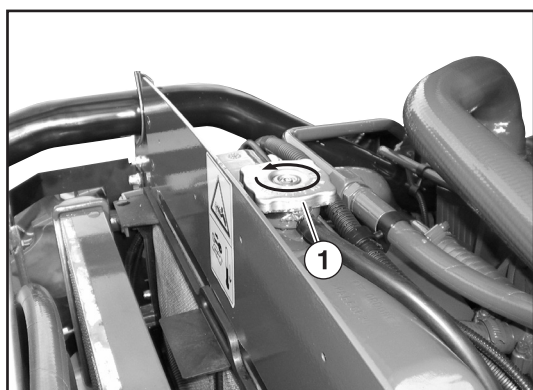
 **ATTENZIONE:** prima di rimuovere il tappo del radiatore (1), spegnere il motore e lasciare raffreddare il sistema. Rimuovere lentamente il tappo del radiatore (1) solo quando il liquido refrigerante è freddo.

- Ruotare il tappo (1) e rimuoverlo dal radiatore per verificare il livello del liquido refrigerante.

IMPORTANTE: il livello normale di liquido di raffreddamento è a 25 mm (0.98 in) al di sotto del tappo. Nel caso il livello sia inferiore al minimo consentito provvedere al rabbocco utilizzando un liquido di raffreddamento idoneo. Versare il liquido lentamente.

IMPORTANTE: non versare acqua fredda all'interno di un motore caldo. Non utilizzare unicamente acqua come liquido refrigerante perché potrebbe provocare danni di corrosione.

IMPORTANTE: non accendere il motore se il livello del liquido refrigerante è inferiore al minimo consentito.



AGAC_0040

7.14 INTERVENTION N°12 COOLANT CHECK

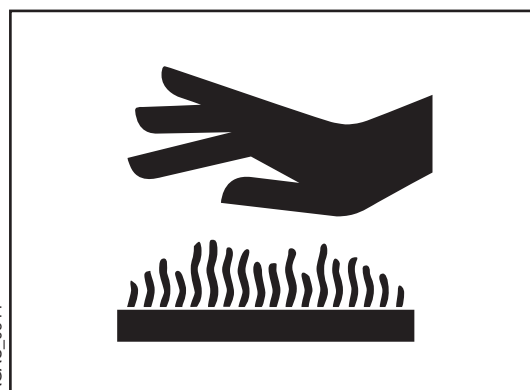
 **CAUTION:** Before removing the radiator cap (1), turn off the engine and cool the system. Slowly remove the radiator cap (1) only when the coolant is cold.

- Turn the cap (1) and remove it from the radiator to check the coolant level.

IMPORTANT: the normal level of coolant is 25 mm (0.98 in) below the cap. In case the level is below the minimum allowed, top up using a suitable coolant. Slowly pour the liquid.

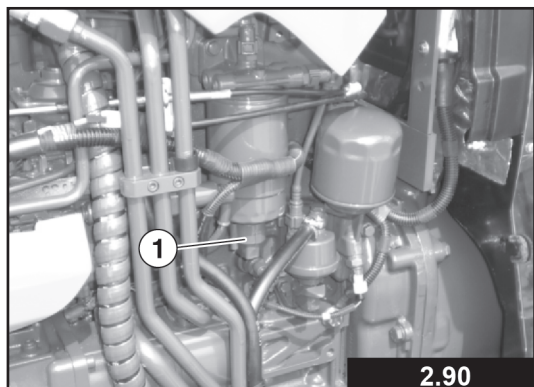
IMPORTANT: do not pour cold water into a hot engine. Do not use only water as a coolant because it may cause corrosion.

IMPORTANT: Do not start the engine if the coolant level is below the minimum allowed.



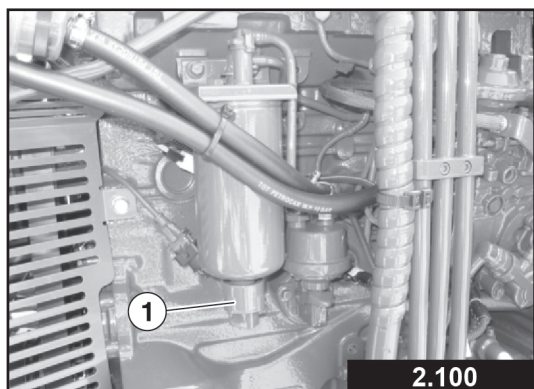
AGAC_0344

7.15 INTERVENTO N°13 ELIMINAZIONE DELL'ACQUA PRESENTI NEL CARBURANTE



✓ Modelli 2.90

- Svitare la ghiera (1) fino alla completa eliminazione dell'acqua.
- Avvitare la ghiera (1)

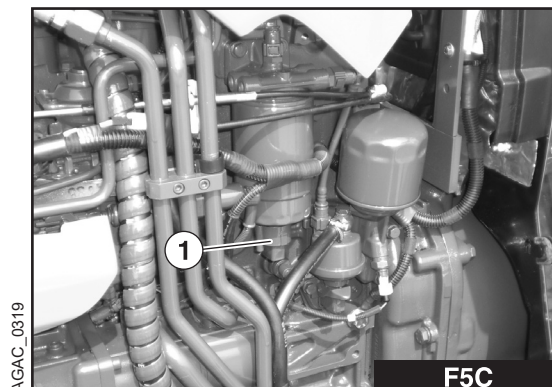


✓ Modelli 2.100

- Svitare la ghiera (1) fino alla completa eliminazione dell'acqua.
- Avvitare la ghiera (1)

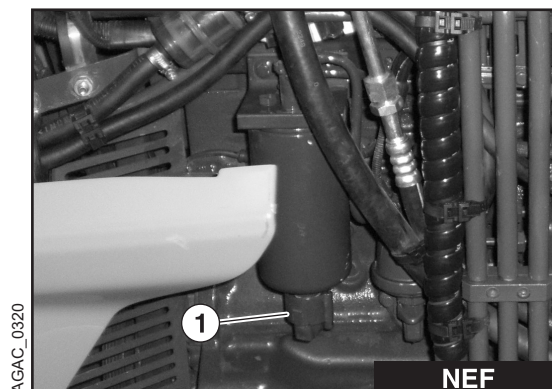
IMPORTANTE: Eliminare il liquido recuperato nel rispetto delle normative vigenti.

7.15 INTERVENTION N°13 ELIMINATION OF WATER PRESENT IN FUEL



✓ Models 2.90

- Loosen ring nut (1) until fully draining any water.
- Tighten ring nut (1)



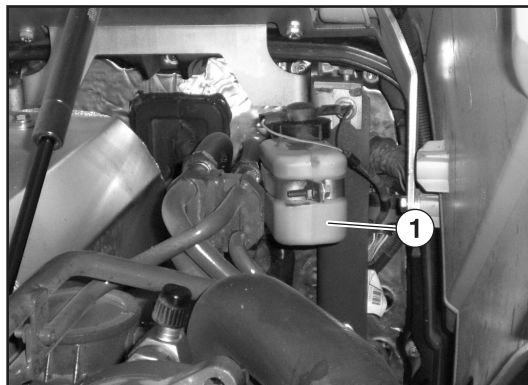
✓ Models 2.100

- Loosen ring nut (1) until fully draining any water.
- Tighten ring nut (1)

IMPORTANT: Dispose of discharged fluid complying with prevailing rules.

7.16 INTERVENTO N°14 CONTROLLO DEL LIVELLO DEL LIQUIDO DEI FRENI

7.16 INTERVENTION N°14 CHECKING BRAKE FLUID LEVEL



AGAC_0321

ATTENZIONE: Non eseguire mai nessun lavoro di manutenzione in prossimità di parti rotanti o in movimento. Non rimuovere né aprire gli sportelli di servizio o altre protezioni quando il motore è in movimento o è caldo. Non eseguire nessun lavoro di manutenzione sul motore o intorno ad esso, quando questo è in moto.

Verificare il livello dell'olio nel serbatoio (1) che non deve essere mai al di sotto del riferimento "MIN".

CAUTION: Never carry out servicing next to rotating or moving parts. Do not remove or open the service doors or other protections when engine is running or hot. Do not service engine or surrounding parts, with engine running.

Check fluid level in reservoir (1): it shall never drop below "MIN" mark.

7.17 INTERVENTO N°15 CONTROLLO LIVELLO DELL'OLIO DELLA TRASMISSIONE

 **ATTENZIONE:** Questa operazione deve essere eseguita con il motore spento.

IMPORTANTE: Il motore deve essere spento da almeno 5 minuti prima di procedere con questa operazione.

- posizionare il veicolo su una superficie piana ed orizzontale
 - abbassare completamente il sollevatore posteriore
 - rimuovere l'astina di controllo (1), pulirla accuratamente e reinserirla completamente. Estrarre nuovamente e controllare il livello dell'olio.
- I = livello minimo, rabboccare prima di avviare il motore
II = rabboccare prima possibile
III = normale livello di utilizzo
IV = livello massimo

Non accendere il motore se il livello dell'olio è inferiore al minimo consentito. In questo caso provvedere al rabbocco tramite l'utilizzo di olio idoneo fino al corretto raggiungimento del livello.

 **ATTENZIONE:** il mancato rispetto delle istruzioni per il controllo del livello dell'olio potrebbe causare la perdita delle caratteristiche di sicurezza ed in alcuni casi notevoli danni alla trasmissione.

IMPORTANTE: il livello dell'olio non deve mai essere inferiore alla posizione (I) sull'astina di controllo. Nel caso di utilizzo di attrezzature che necessitino di un notevole quantitativo di olio idraulico per il loro esercizio, effettuare preventivamente un rabbocco dell'olio trasmissione in maniera da raggiungere il livello (IV) dell'astina di controllo. Il mancato rispetto di queste disposizioni potrebbe in alcuni casi causare notevoli danni alla trasmissione.

7.17 INTERVENTION N°15 TRANSMISSION OIL LEVEL CHECK

 **CAUTION:** This operation must be done with the engine off.

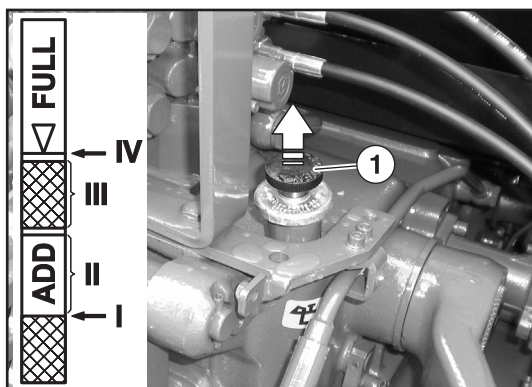
IMPORTANT: The engine must have been off for at least 5 minutes before proceeding with this operation.

- Set vehicle on a flat horizontal surface.
 - Lower the rear lift completely.
 - Remove the dipstick (1), thoroughly clean it and reinsert it completely. Pull it out again and check the oil level.
- I = min. level, restore level before restarting the engine
II = top up as soon as possible
III = normal level
IV = max. level

Do not start the engine if oil level is below the minimum allowed. In this case, top up using appropriate oil to reach required level.

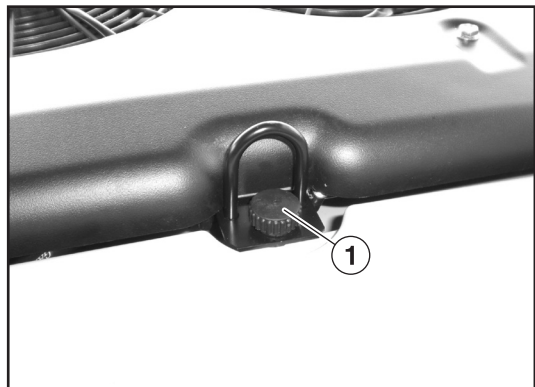
 **CAUTION:** non-compliance with the instructions to check oil level may result in loss of safety features and in some cases lead to considerable damage to the transmission.

IMPORTANT: Oil level should never be below position (I) on the dipstick. If using equipment which require a considerable amount of hydraulic oil, top up in advance in order to reach level (IV) on the dipstick. Failure to comply with these provisions could cause significant damage to the transmission.



7.18 INTERVENTO N°16 PULIZIA RADIATORE IMPIANTO DI CONDIZIONAMENTO

ATTENZIONE: per le operazioni di manutenzione che devono essere eseguite ad una altezza superiore a 1,5 m, utilizzare un dispositivo di salita idoneo.



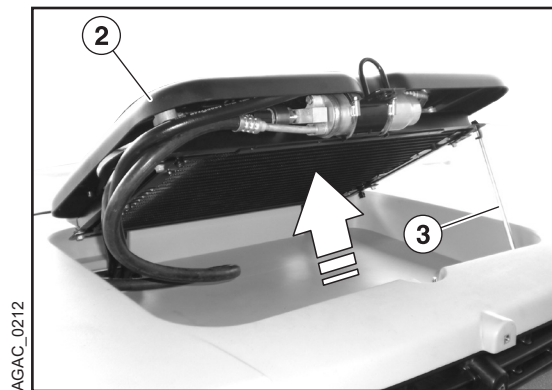
Il condensatore dell'impianto di condizionamento è situato all'interno del tetto.

Per accedervi procedere come segue:

- Svitare il pomello (1).
- Aprire il coperchio (2) e mantenerlo in posizione tramite l'asta (3).
- Pulire il condensatore ed eliminare tutte le impurità.
- Riposizionare il coperchio (2) ed avvitare il pomello (1).

7.18 INTERVENTION N°16 CLEANING THE A/C SYSTEM RADIATOR

CAUTION: For any maintenance to be carried out at a height over 1.5 m, use suitable means for reaching required height.

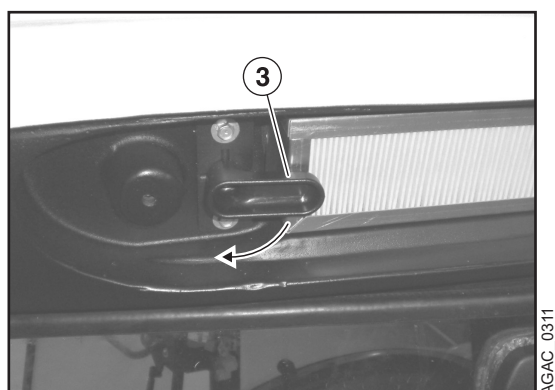
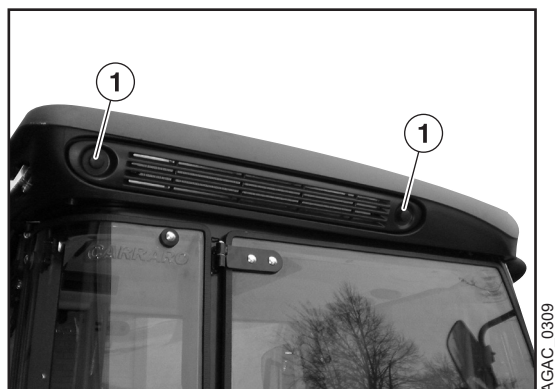


The air conditioning system condenser is located inside the roof.

Gain access to it as follows:

- *Slacken knob (1).*
- *Open cover (2) and keep it open using rod (3).*
- *Clean condenser and eliminate all foreign matter.*
- *Reposition cover (2) and tighten knob (1).*

7.19 INTERVENTO N°17 PULIZIA DEL FILTRO ARIA DELLA CABINA

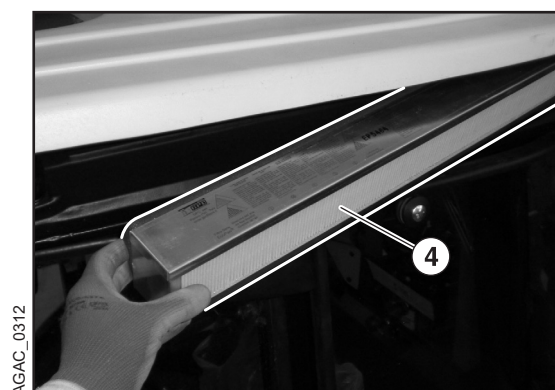
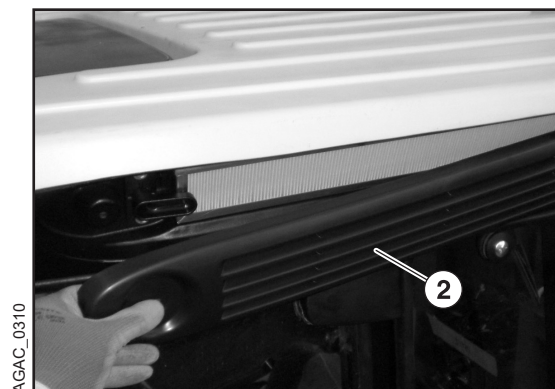


ATTENZIONE: per le operazioni di manutenzione che devono essere eseguite ad una altezza superiore a 1,5 m, utilizzare un dispositivo di salita idoneo.

- Per accedere ai filtri dell'aria in cabina, rimuovere le manopole (1).
- Rimuovere il coperchio (2) su entrambi i lati del tetto della cabina.
- Ruotare la leva (3) ed estrarre gli elementi del filtro (4).
- Pulire i filtri con aria compressa.
- Prima di rimontarli, spolverare i vani con un panno umido per togliere la polvere.

ATTENZIONE: I filtri dell'aria della cabina non proteggono dall'inalazione di pesticidi nocivi. Se secondo le istruzioni del pesticida è necessaria una protezione respiratoria, indossare un respiratore appropriato all'interno della cabina.

7.19 INTERVENTION N°17 CLEANING CAB AIR FILTER



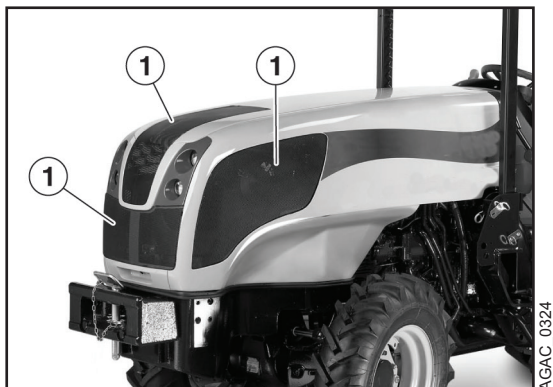
CAUTION: For any maintenance to be carried out at a height over 1.5 m, use suitable means for reaching required height.

- Remove knobs (1) to reach the cab air filters.
- Remove cover (2) on either side of cab roof.
- Turn lever (3) and take out filter elements (4).
- Blow filters clean.
- Before refitting them, wipe their housing with a damp cloth to remove any dust.

CAUTION: Cab air filters do not protect against breathing harmful pesticides. If the pesticide instructions indicate product requires a breathing protection, wear a suitable breathing equipment inside the cab.

7.20 INTERVENTO N°18 PULIZIA DELLE GRIGLIE DEL COFANO

7.20 INTERVENTION N°18 CLEANING HOOD GRILLES



ATTENZIONE: Non eseguire mai nessun lavoro di manutenzione in prossimità di parti rotanti o in movimento. Non rimuovere né aprire gli sportelli di servizio o altre protezioni quando il motore è in movimento o è caldo. Non eseguire nessun lavoro di manutenzione sul motore o intorno ad esso, quando questo è in moto.

IMPORTANTE: Non utilizzare l'idropulitrice per la pulizia dei componenti.

Aprire il cofano e pulire le griglie del cofano (1) tramite l'utilizzo di aria compressa.
Richiudere il cofano.



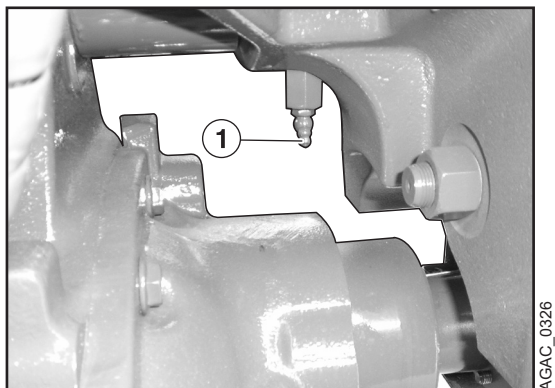
CAUTION: Never carry out servicing next to rotating or moving parts. Do not remove or open the service doors or other protections when engine is running or hot. Do not service engine or surrounding parts, with engine running.

IMPORTANT: Do not use a high-pressure water jet cleaner for cleaning the components.

Open hood and clean hood grilles (1) using compressed air.
Close hood.

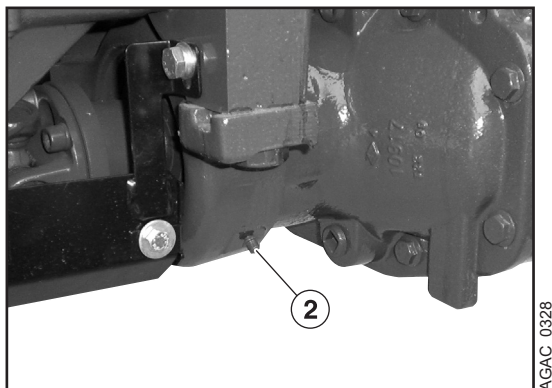
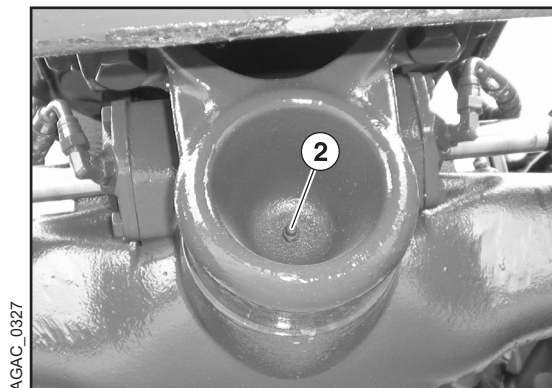
7.21 INTERVENTO N°19 INGRASSAGGIO PERNO DI OSCILLAZIONE DELL'ASSALE ANTERIORE

Applicare il grasso nei punti evidenziati secondo le indicazioni riportate nella tabella di manutenzione generale.



7.21 INTERVENTION N°19 GREASING FRONT AXLE OSCILLATION PIN

Smear some grease at the indicated points, as explained in the general maintenance chart.



Oscillazione assale anteriore 4 ruote motrici.

Pulire gli ingrassatori (1) ed effettuare la lubrificazione (modelli AV_N).

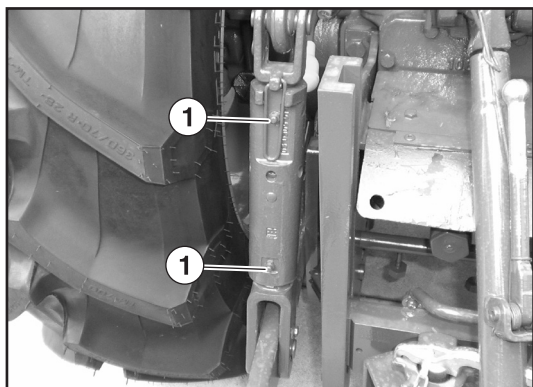
Pulire gli ingrassatori (2) ed effettuare la lubrificazione (modelli AF_N).

4-wheel drive front axle oscillation.

Clean grease nipples (1) and lubricate (models AV_N).

Clean grease nipples (2) and lubricate (models AF_N).

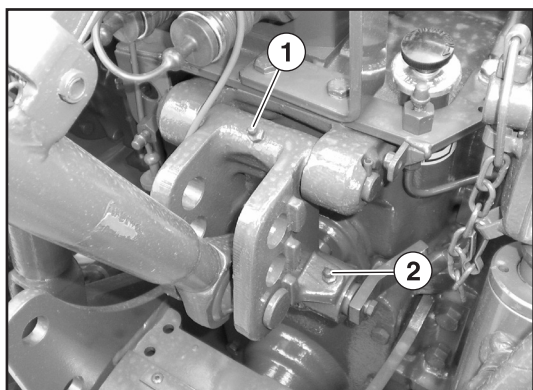
7.22 INTERVENTO N°20 INGRASSAGGIO SOLLEVATORE POSTERIORE



AGAC_0329

Tiranti verticali posteriori

Pulire gli ingrassatori (1) ed effettuare la lubrificazione

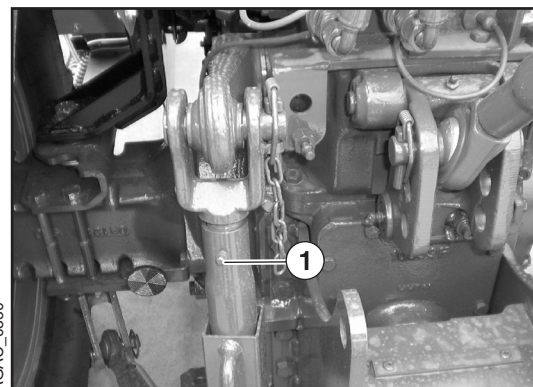


AGAC_0331

Articolazione dell'attacco terzo punto del sollevatore

Pulire gli ingrassatori (1), (2) e (3) ed effettuare la lubrificazione

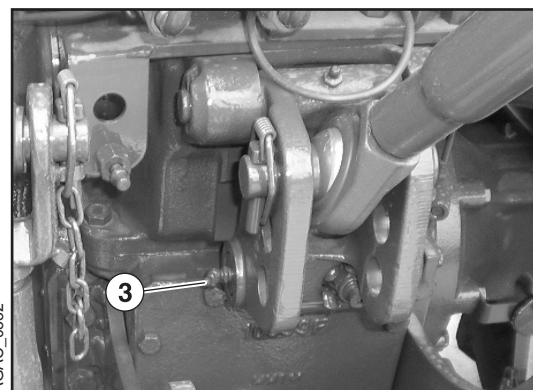
7.22 INTERVENTIONN°20 GREASING REAR AXLE OSCILLATION PIN



AGAC_0330

Rear vertical tie rods

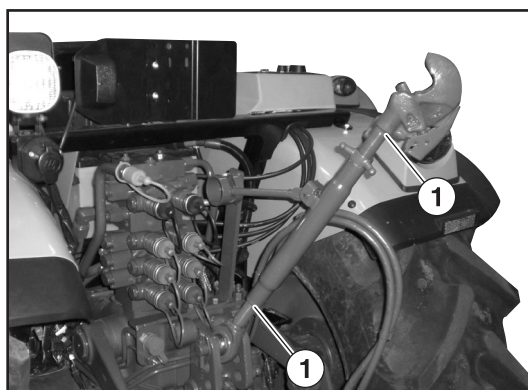
Clean grease nipples (1) and lubricate



AGAC_0332

Lift third-point hitch joint

Clean grease nipples (1), (2) and (3) and lubricate



AGAC_0333

Tirante terzo punto

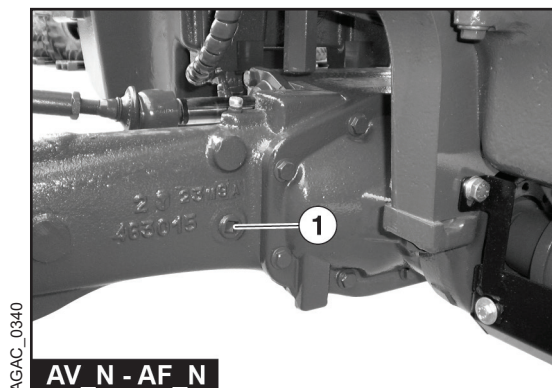
Lubrificare con grasso le filettature (1)

Third-point hitch pull rod

Grease the threading (1)

7.23 INTERVENTO N°21 CONTROLLO LIVELLO DELL'OLIO DELLA SCATOLA DIFFERENZIALE DELL'ASSALE ANTERIORE

7.23 INTERVENTION N°21 FRONT AXLE DIFFERENTIAL HOUSING OIL LEVEL CHECK



ATTENZIONE: Utilizzare dei dispositivi di protezione individuale idonei.

Scatola differenziale dell' assale anteriore 4 ruote motrici

- Posizionare il veicolo su una superficie piana ed orizzontale.
- Svitare il tappo (1) e controllare il livello dell'olio che in condizioni normali deve raggiungere il bordo del foro.
- Rabboccare se necessario.
- Riavvitare il tappo (1) secondo la coppia specificata.

Tappo olio scatola differenziale: Tutti i modelli = 70 Nm



CAUTION: Use suitable personal protection equipment.

4-wheel drive front axle differential housing

- Set vehicle on a flat horizontal surface.
- Slacken plug (1) and check oil level: under normal conditions it shall reach hole edge.
- Top up if necessary.
- Tighten plug (1) to the specified torque.

Differential housing oil plug: All models = 70 Nm

7.24 INTERVENTO N°22 CONTROLLO LIVELLO DELL'OLIO DEI RIDUTTORI FINALI DELL'ASSALE ANTERIORE

7.24 INTERVENTION N°22 FRONT AXLE FINAL DRIVES OIL LEVEL CHECK

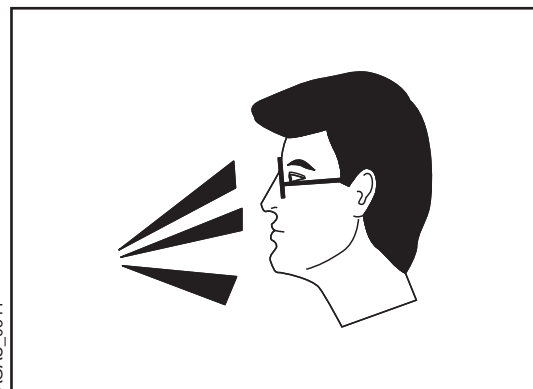


ATTENZIONE: Utilizzare dei dispositivi di protezione individuale idonei.

Riduttori finali dell' assale anteriore 4 ruote motrici

- Posizionare il veicolo su una superficie piana ed orizzontale.
- Posizionare l'assale anteriore con la scritta "OIL LEVEL" in orizzontale.
- Svitare il tappo (1) e controllare il livello dell'olio che in condizioni normali deve raggiungere il bordo del foro.
- Rabboccare se necessario.
- Riavvitare il tappo (1) secondo la coppia specificata.

Tappo olio riduttori finali: 80 Nm



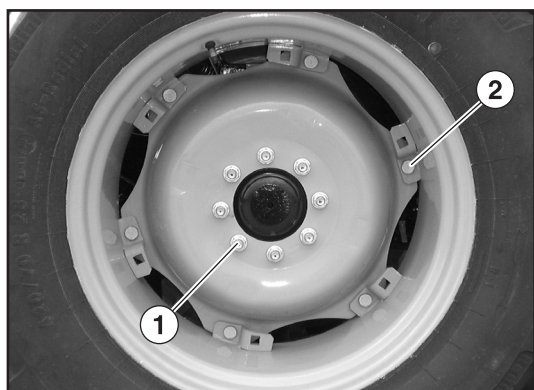
CAUTION: Use suitable personal protection equipment.

4-wheel drive front axle final drives

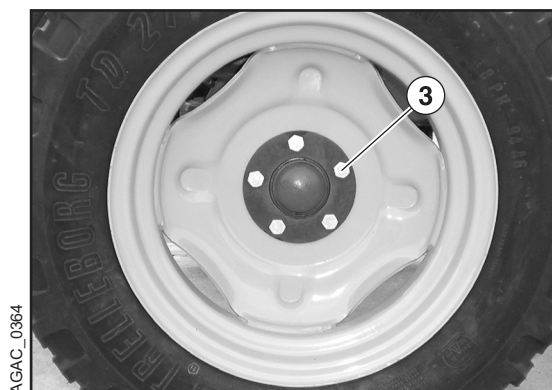
- Set vehicle on a flat horizontal surface.
- Set front axle with "OIL LEVEL" indication in horizontal.
- Slacken plug (1) and check oil level: under normal conditions it shall reach hole edge.
- Top up if necessary.
- Tighten plug (1) to the specified torque.

Final drives oil plug: 80 Nm

7.25 INTERVENTO N°23 CONTROLLO SERRAGGIO DELLE VITI DI FISSAGGIO DEI CERCHI E DELLE FLANGE DEI CERCHI



7.25 INTERVENTION N°23 CHECKING TIGHTENING OF THE RIMS AND RIM FLANGES RETAINING SCREWS



Serrare i bulloni delle ruote posteriori alla coppia indicata.

IMPORTANTE: Controllare la tenuta dei bulloni del cerchione, del disco e delle ruote dopo 10 ore ogni volta che si sostituiscono le ruote.

Cerchi posteriori:

- 1) disco/flangia asse - 400 Nm
- 2) cerchione/disco - 280 Nm per bullone M18 oppure 210 Nm per bullone M16

Cerchi anteriori:

- 3) disco/flangia asse (senza trazione anteriore) - 175 Nm.
- 4) disco/flangia asse (con trazione anteriore) - 300 Nm.
- 5) cerchione/disco (con trazione anteriore) - 280 nm per bullone m18 oppure 210 nm per bullone m16

Tighten rear wheel bolts to the specified torque.

IMPORTANT: Check tightening of rim bolts, disc bolts and wheel bolts after 10 hours, every time you replace the wheels.

Rear rims:

- 1) axle disc/flange - 400 Nm
- 2) rim/disc - 280 Nm for M18 bolt or 210 Nm for M16 bolt

Front rims:

- 3) axle disc/flange (no front-wheel drive) - 175 Nm.
- 4) axle disc/flange (front-wheel drive) - 300 Nm.
- 5) rim/disc (front-wheel drive) - 280 Nm for m18 bolt or 210 Nm for m16 bolt

7.26 INTERVENTO N°24 CONTROLLO PRESSIONE DI GONFIAGGIO DEI PNEUMATICI

Per rigonfiare i pneumatici, si raccomanda di rispettare le pressioni specificate dai costruttori.

Rischio di scoppio:

- Nel gonfiaggio dei pneumatici usare un tubo sufficientemente lungo da permettere di stare lateralmente al pneumatico e non frontalmente.
- Mettere il manometro pressione dell'aria lontano dal pneumatico.
- Controllare se le ruote presentano pressione bassa, tagli, bolle, cerchi danneggiati o bulloni e dadi mancanti.
- Sostituire sempre i pneumatici consumati o difettosi (con tagli, crepe, ecc.).

IMPORTANTE: Mantenere sempre la pressione dei pneumatici corretta. Non gonfiare i pneumatici a una pressione superiore a quella consigliata.

Nota: La pressione massima di gonfiatura è generalmente indicata sul fianco del pneumatico.

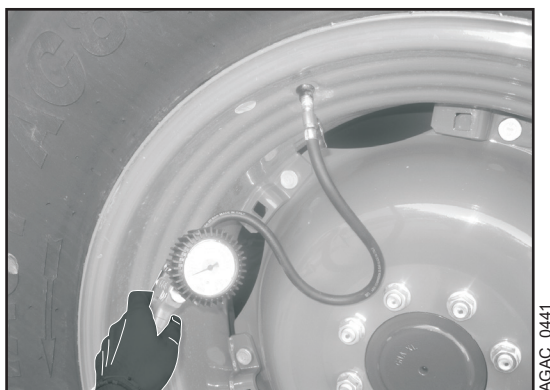
7.26 INTERVENTION N°24 TYRE INFLATION PRESSURE CHECK

To re-inflate the tyres, it is recommended to meet the pressures specified by the manufacturers. Risk of burst:

- *To inflate the tyres use a tube long enough to allow operator to stay besides the tyre and not in front of it.*
- *Place the air pressure gauge away from the tyre.*
- *Check for wheels low pressure, cuts, bubbles, damaged rims or missing bolts and nuts.*
- *Always replace worn or defective tyres (with cuts, cracks, etc.).*

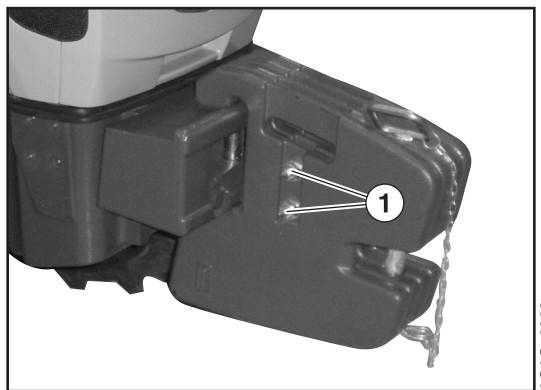
IMPORTANT: Always maintain proper tyre pressure. Do not inflate tyres to a pressure higher than recommended.

Note: Maximum inflation pressure is usually indicated on the side of the tyre.



7.27 INTERVENTO N°25 CONTROLLO DEL SERRAGGIO DELLE ZAVORRE ANTERIORI

7.27 INTERVENTION N°25 CHECKING FRONT BALLASTS TIGHTENING



Verificare il serraggio dei bulloni (1) delle zavorre anteriori.

Check front ballasts bolts (1) tightening.

7.28 INTERVENTO N°26 CONTROLLO SERRAGGIO DELLE VITI DI FISSAGGIO DEL SUPPORTO MGANCIO DI TRAINO POSTERIORE

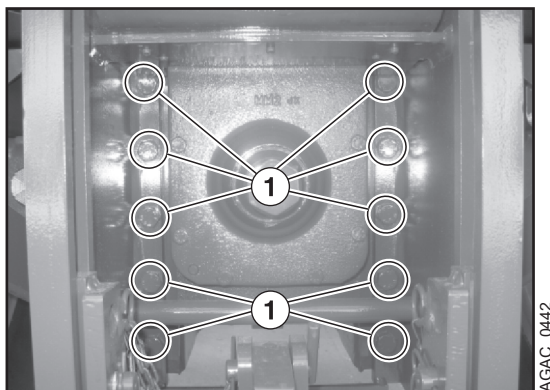
Verificare il corretto serraggio delle viti (1) di fissaggio
del supporto attacco traino.

Coppia: 350Nm

7.28 INTERVENTION N°26 CHECKING REAR HITCH SUPPORT SCREWS TIGHTNESS

Check the proper tightening of screws (1) securing the
hitch attachment support.

Torque: 350Nm



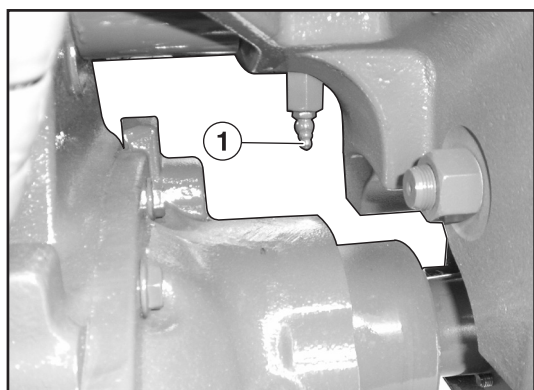
AGAC_0442

7.29 INTERVENTO N°27 INGRASSAGGIO ASSALE ANTERIORE

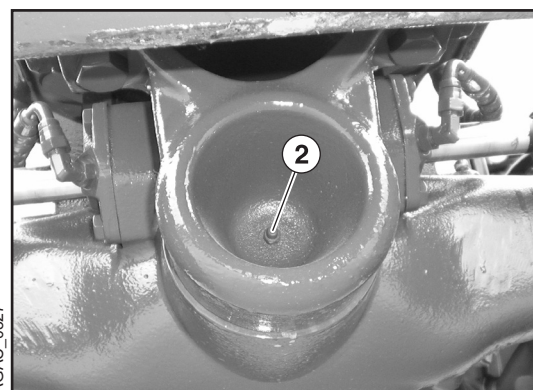
Applicare il grasso nei punti evidenziati secondo le
indicazioni riportate nella tabella di manutenzione
generale.

7.29 INTERVENTION N°27 GREASING FRONT AXLE

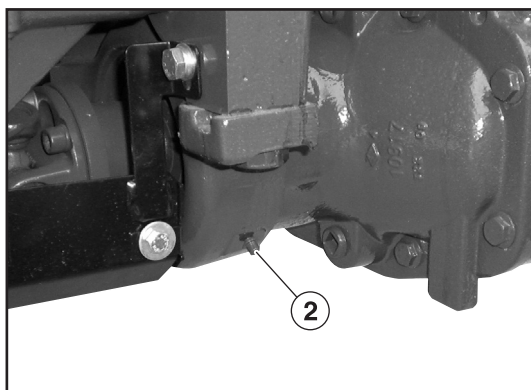
Smear some grease at the indicated points, as
explained in the general maintenance chart.



AGAC_0326



AGAC_0327



AGAC_0328

Oscillazione assale anteriore 4 ruote motrici.

Pulire gli ingrassatori (1) ed effettuare la lubrificazione
(modelli AV_N).

Pulire gli ingrassatori (2) ed effettuare la lubrificazione
(modelli AF_N).

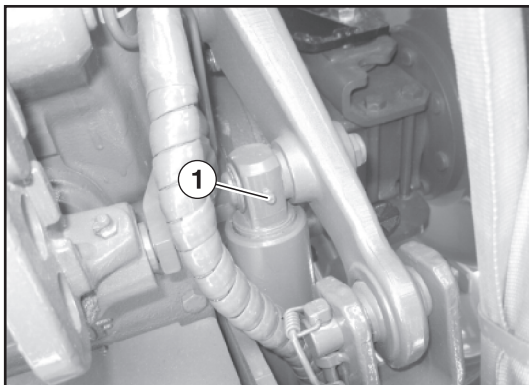
4-wheel drive front axle oscillation.

Clean grease nipples (1) and lubricate (models AV_N).

Clean grease nipples (2) and lubricate (models AF_N).

7.30 INTERVENTO N°28 INGRASSAGGIO MARTINETTO ADDIZIONALE SOLLEVATORE POSTERIORE

Pulire gli ingrassatori (1) ed effettuare la lubrificazione.

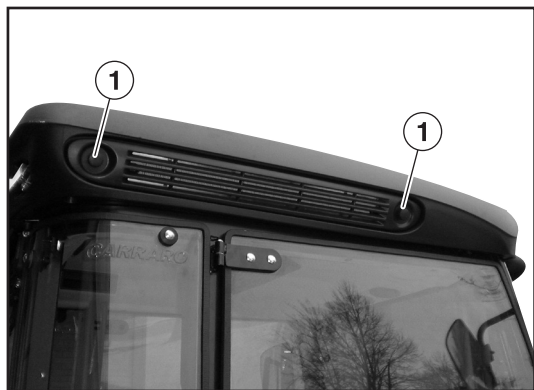


AGAC_0442

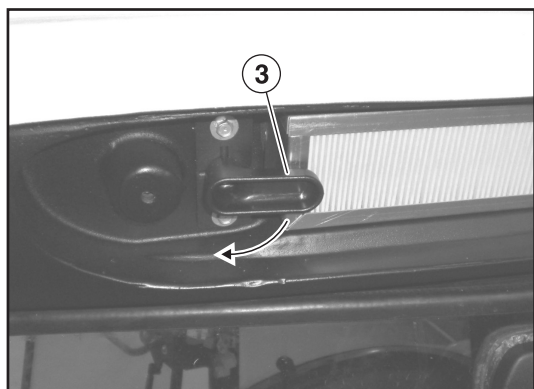
7.30 INTERVENTION N°28 REAR LIFT ADDITIONAL JACK GREASING

Clean grease nipples (1) and carry out the lubrication.

7.31 INTERVENTO N°29 PULIZIA DEL FILTRO ARIA DELLA CABINA



AGAC_0309



AGAC_0311

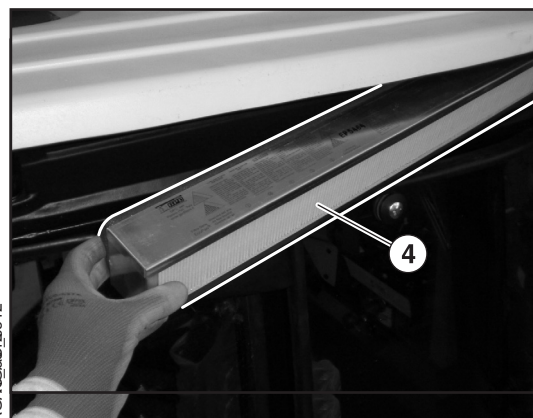
ATTENZIONE: per le operazioni di manutenzione che devono essere eseguite ad una altezza superiore a 1,5 m, utilizzare un dispositivo di salita idoneo.

- Per accedere ai filtri dell'aria in cabina, rimuovere le manopole (1).
- Rimuovere il coperchio (2) su entrambi i lati del tetto della cabina.
- Ruotare la leva (3) ed estrarre gli elementi del filtro (4).

7.31 INTERVENTION N°29 CLEANING CAB AIR FILTER



AGAC_0310



AGAC_0312

CAUTION: For any maintenance to be carried out at a height over 1.5 m, use suitable means for reaching required height.

- Remove knobs (1) to reach the cab air filters.
- Remove cover (2) on either side of cab roof.
- Turn lever (3) and take out filter elements (4).

- Pulire i filtri con aria compressa.
- Prima di rimontarli, spolverare i vani con un panno umido per togliere la polvere.

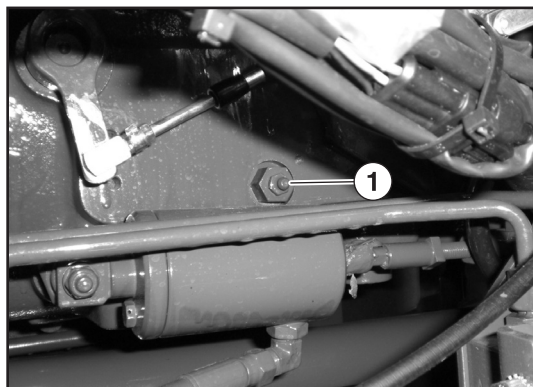
ATTENZIONE: I filtri dell'aria della cabina non proteggono dall'inalazione di pesticidi nocivi. Se secondo le istruzioni del pesticida è necessaria una protezione respiratoria, indossare un respiratore appropriato all'interno della cabina.

- *Blow filters clean.*
- *Before refitting them, wipe their housing with a damp cloth to remove any dust.*

CAUTION: Cab air filters do not protect against breathing harmful pesticides. If the pesticide instructions indicate product requires a breathing protection, wear a suitable breathing equipment inside the cab.

7.32 INTERVENTO N°30 INGRASSAGGIO MANICOTTO DELLA FRIZIONE (VERSIONE CON TRASMISSIONE MECCANICA)

7.32 INTERVENTION N°30 GREASING CLUTCH SLEEVE (VERSION WITH MECHANICAL TRANSMISSION)



Manicotto della frizione (versione con trasmissione meccanica)

Pulire l'ingrassatore (1) situato nella parte destra della scatola frizione ed effettuare la lubrificazione (Max 5 cm³).

Clutch sleeve (version with mechanical transmission)

Clean grease nipple (1) located on the right-hand side of clutch housing and lubricate (max. 5 cu. cm).

7.33 INTERVENTO N°31 CONTROLLO CINGHIA ALTERNATORE E POMPA ACQUA MOTORE



ATTENZIONE: Questa operazione deve essere eseguita con il motore spento.

Verificare lo stato di usura della cinghia. Sostituire se necessario.

Nel caso la cinghia necessiti di essere tensionata procedere come segue:

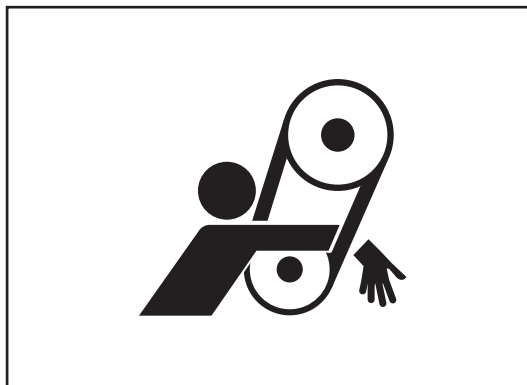
7.33 INTERVENTION N°31 ALTERNATOR BELT AND ENGINE WATER PUMP CHECK



CAUTION: This operation must be done with the engine off.

Check belt wear and replace if necessary.

If the belt needs to be tensioned, proceed as follows:



AGAC_0359

✓ Modelli 2.90

Svitare la vite (1) ed il relativo dado (2) sulla staffa di tensionamento (3)

Allentare (senza rimuovere) le viti (4), (5) e (6) in modo da sfilare la cinghia (7).

Montare la nuova cinghia (7) sulle pulegge ed i rulli di guida.

Mettere in tensione la cinghia di comando (7) tramite la vite (1).

Con apparecchio per controllo tensione cinghia verificare nel punto (A) che la frequenza risulti di 164 ± 6 Hz corrispondente a una tensione di montaggio di 1200 ± 10 N, in caso contrario agire opportunamente sulla vite (1). A regolazione ultimata serrare il dado (5) e le viti (1) e (2) alla coppia prescritta.

Dopo la regolazione, serrare le viti (4), (5) e (6).

Far funzionare il motore per alcune ore e verificare il corretto tensionamento della cinghia.

✓ Models 2.90

Loosen screw (1) and nut (2) on the tensioning bracket (3).

Loosen (without removing) screws (4), (5) and (6) in order to remove the belt (7).

Fit the new belt (7) on the guide rollers and pulleys.

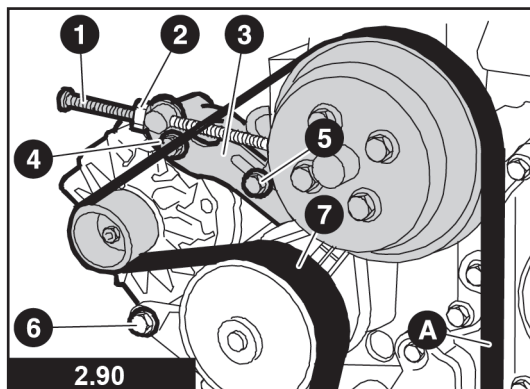
Tension the drive belt (7) through the screw (1).

With a belt tensioning control device check that at point (A) belt shows a frequency of 164 ± 6 Hz corresponding to a mounting tension of 1200 ± 10 N, otherwise duly work the screw (1).

When finished, tighten the nut (5) and screws (1) and (2) to the specified torque.

After adjustment, tighten the screws (4), (5) and (6).

Run the engine for a few hours and check for proper belt tension.



✓ **Modelli 2.100**

Allentare le viti (1 e 2) di fissaggio tendicinghia (3)

Allentare il dado (5), svitare la vite (4) e rimuovere la cinghia (6) dalle relative pulegge.

Montare la cinghia di comando (6) avendo cura di posizionare correttamente i ribs della stessa nelle rispettive gole delle pulegge.

Regolare approssimativamente il tensionamento della cinghia agendo sulla vite (4).

Con apparecchio per controllo tensione cinghia verificare nel punto A che la frequenza risulti di 164 ± 6 Hz corrispondente a una tensione di montaggio di 1200 ± 10 N, in caso contrario agire opportunamente sulla vite (4). A regolazione ultimata serrare il dado (5) e le viti (1) e (2) alla coppia prescritta.

Far funzionare il motore per alcune ore e verificare il corretto tensionamento della cinghia.

✓ **Models 2.100**

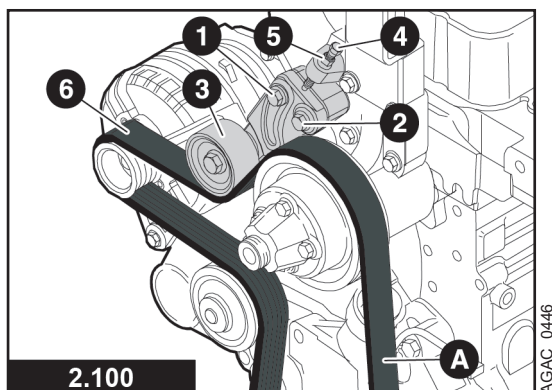
Loosen the screws (1) and (2) of the belt tensioner (3). Loosen the nut (5), the screw (4) and remove the belt (6) from the pulleys.

Fit the drive belt (6) taking care to correctly position the ribs in their respective grooves of the pulleys.

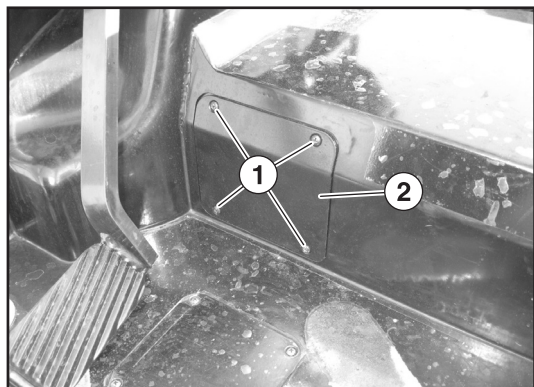
Approximately adjust belt tension acting on screw (4).

With a belt tensioning control device check that at point (A) belt shows a frequency of 164 ± 6 Hz corresponding to a mounting tension of 1200 ± 10 N, otherwise duly work the screw (4). When finished, tighten the nut (5) and screws (1) and (2) to the specified torque.

Run the engine for a few hours and check for proper belt tension.



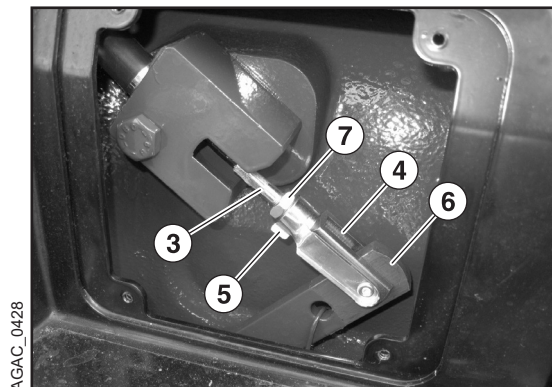
7.34 INTERVENTO N°32 REGISTRAZIONE DEL GIOCO DEL PEDALE DELLA FRIZIONE (VERSIONE MECCANICA)



Per eseguire la registrazione del gioco del pedale della frizione procedere come segue:

- a) Svitare le viti (1) e rimuovere la copertura (2).
- b) Scollegare e rimuovere il perno (5).
- c) Portare la leva della frizione (6) nella posizione finale superiore ruotandola manualmente in senso antiorario.
- d) Girare la forcella (4) finché i fori della forcella e della leva (6) risultano allineati.
- e) Controllare se è possibile inserire la spina (5) nei fori.
- f) Girare la forcella (4) in senso antiorario con DUE giri completi per far ruotare la leva della frizione (6) in senso orario.
- g) Connettere la leva della frizione (6) e la forcella (4) con la spina (5) e il dado di bloccaggio (7).
- h) Premere dieci volte il pedale della frizione.
- i) Allentare il dado di bloccaggio (7) della spina (5).
- j) Ripetere le operazioni descritte ai punti da (c) a (e).
- k) Girare la forcella (4) in senso antiorario di DUE giri e mezzo per muovere la leva della frizione (6) in senso orario.
- l) Connettere la leva della frizione (6) e la forcella (4) con la spina (5) e il dado di bloccaggio (7).
- m) Selezionare una marcia e accertarsi che la frizione sia completamente aperta.
- n) La regolazione è terminata se il risultato al punto (m) è OK. In caso contrario, ripetere le operazioni dal punto (i) al punto (m) girando la forcella (4) di DUE giri.

7.34 INTERVENTION N°32 CLUTCH PEDAL PLAY ADJUSTMENT (MECHANICAL VERSION)

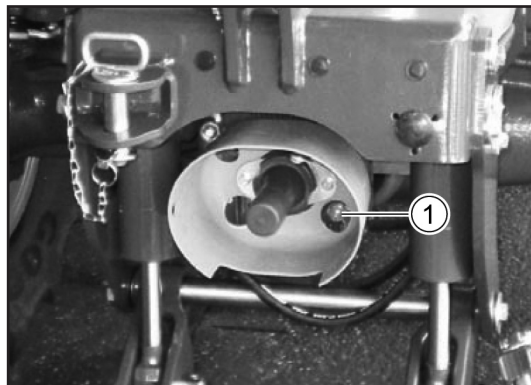


Adjust clutch pedal play as follows:

- a) *Slacken screws (1) and remove cover (2).*
- b) *Disconnect and remove pin (5).*
- c) *Take clutch lever (6) to the top final position by manually turning it counter clockwise.*
- d) *Turn clevis (4) until holes on U-shaped end and on lever (6) match.*
- e) *Check if it is possible to fit pin (5) in the holes.*
- f) *Turn clevis (4) counter clockwise through TWO full turns to turn clutch lever (6) clockwise.*
- g) *Connect the clutch lever (6) and clevis (4) using pin (5) and nut (7).*
- h) *Press clutch pedal ten times.*
- i) *Slacken nut (7) from pin (5).*
- j) *Repeat the operations described in points (c) to (e).*
- k) *Turn clevis (4) counter clockwise through TWO turns and a half to shift clutch lever (6) clockwise.*
- l) *Connect the clutch lever (6) and clevis (4) using pin (5) and nut (7).*
- m) *Select a gear and ensure the clutch is fully open.*
- n) *Adjustment is completed if condition stated in point (m) is OK. If it is not so, repeat the procedure from point (i) to (m) turning clevis (4) through TWO turns.*

7.35 INTERVENTO N°33 MANUTENZIONE PRESA DI FORZA ANTERIORE

Controllare il livello dell'olio del gruppo di presa di forza anteriore



AGAC_0506



ATTENZIONE:

- Indossare guanti protettivi.

Nota!

- Controllare il livello dell'olio a intervalli regolari.
- Rispettare le specifiche in termini di qualità dell'olio.
- Svitare il tappo (1).
- L'olio deve arrivare fino al bordo dell'apertura.
- Rabboccare, se necessario.
- Serrare nuovamente il tappo (1).

7.35 INTERVENTION N°33 MAINTENANCE FRONT POWER TAKE-OFF

Check the level of the front power takeoff unit oil



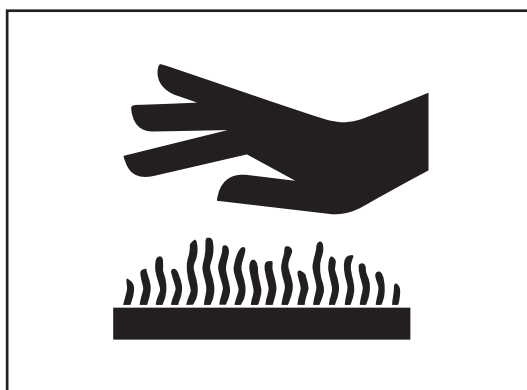
CAUTION:

- Wear protective gloves.

Note!

- Check the oil level regularly.
- Respect the specifications in terms of the oil grade.
- Unscrew the plug (1).
- There should be oil up to the lip of the aperture.
- Top up if necessary.
- Retighten the plug (1).

7.36 INTERVENTO N°34 CAMBIO DELL'OLIO MOTORE



AGAC_0344



ATTENZIONE: Pericolo di ustione durante la fuoriuscita dell'olio.



ATTENZIONE: Utilizzare dei dispositivi di protezione individuale idonei.

IMPORTANTE: cambiare l'olio quando una variazione stagionale della temperatura richiede un olio di viscosità diversa.

IMPORTANTE: Eliminare l'olio recuperato nel rispetto delle normative vigenti.

- Posizionare un recipiente capiente sotto il motore
- Rimuovere i tappi di drenaggio

1) modelli 2.90 (motore F5C)

2) modelli 2.100 (motore NEF)

7.36 INTERVENTION N°34 CHANGING ENGINE OIL



CAUTION: Burning hazard during oil discharge.



CAUTION: Use suitable personal protection equipment.

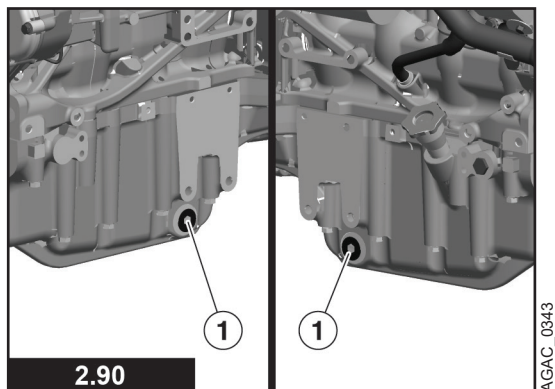
IMPORTANT: Change oil when season temperature requires different oil viscosity.

IMPORTANT: Dispose of discharged oil complying with prevailing rules.

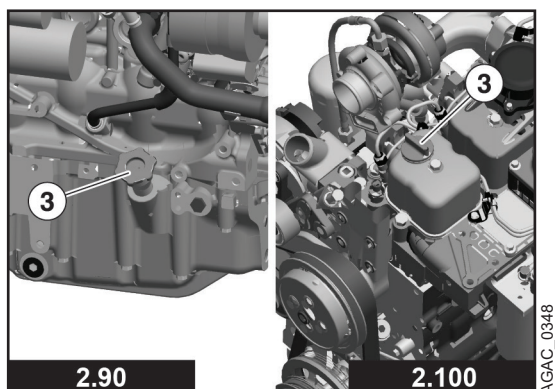
- Place a vessel of suitable capacity under the engine
- Remove drain plugs

1) 2.90 models (F5C engine)

2) 2.100 models (NEF engine)



- Scaricare l'olio quando è ancora caldo, ma con il motore spento.
- Durante l'operazione di scarico dell'olio sostituire la cartuccia filtrante (vedi sezione relativa)
- Terminata la completa fuoriuscita dell'olio installare i tappi (1) e (2)

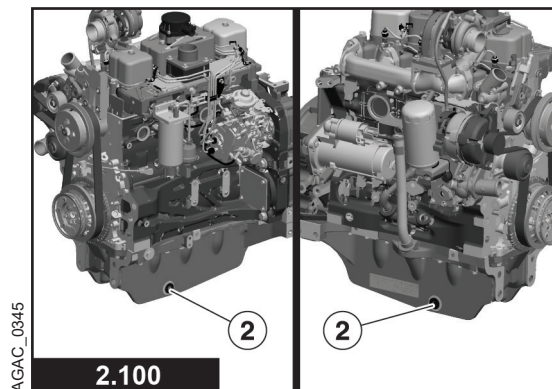


- Effettuare il riempimento dell'olio tramite il tappo (3).
- Attendere 15 minuti, quindi verificare il livello dell'olio tramite l'astina di controllo (4).
- Rabboccare se necessario.

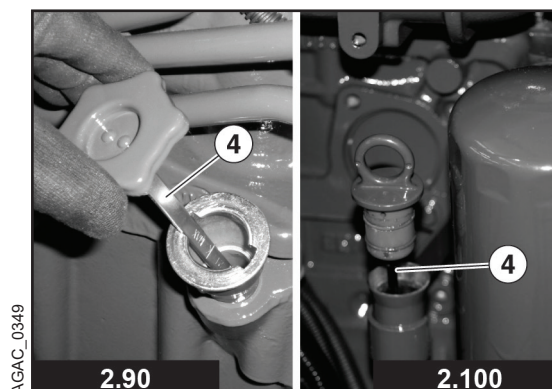
Capacità olio:

Motore F5C per modelli 2.90 = 9.5 l

Motore NEF per modelli 2.100 = 12 l



- Drain oil while still hot, but with engine off.
- While discharging oil, change the filtering cartridge (see relevant section)
- Once oil has fully drained out, install plugs (1) and (2)



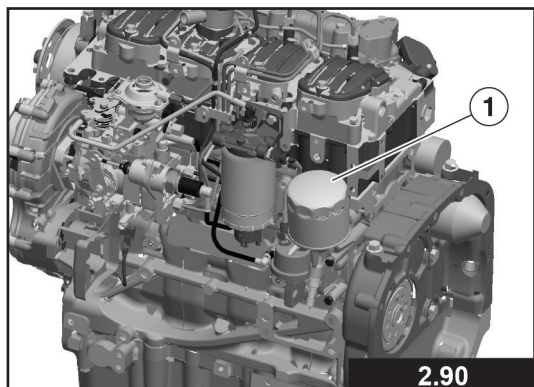
- Fill oil through filler (3).
- Allow 15 minutes, then check oil level using dipstick (4).
- Top up if necessary.

Oil capacity:

F5C Engine for 2.90 models = 9.5 l

NEF Engine for 2.100 models = 12 l

7.37 INTERVENTO N°35 CAMBIO DELLA CARTUCCIA FILTRANTE DELL'OLIO MOTORE

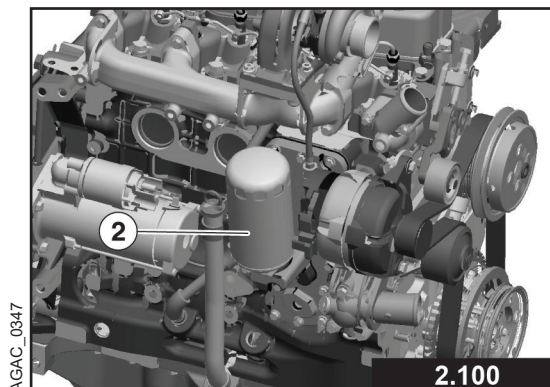


IMPORTANTE: Eliminare l'olio recuperato nel rispetto delle normative vigenti.

IMPORTANTE: Eliminare l'elemento filtrante nel rispetto delle normative vigenti.

- Svitare la cartuccia filtrante servendosi di un apposito utensile.
- 1) modelli 2.90 (motore F5C)
2) modelli 2.100 (motore NEF)
- Oliare leggermente la guarnizione del nuovo filtro dell'olio.
 - Avvitare il nuovo filtro manualmente e successivamente serrarlo con un mezzo giro supplementare.

7.37 INTERVENTION N°35 CHANGING THE ENGINE FILTER CARTRIDGE



IMPORTANT: Dispose of discharged oil complying with prevailing rules.

IMPORTANT: Dispose of filtering element complying with prevailing rules.

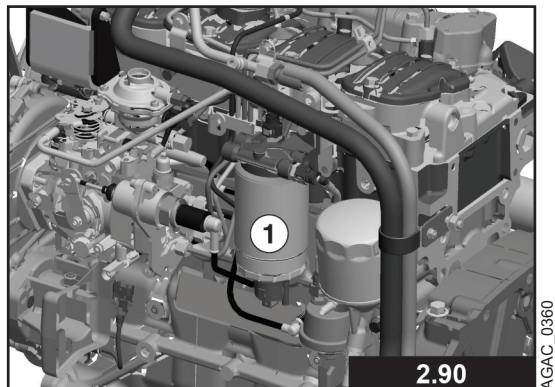
- Unscrew the filter cartridge using a suitable tool.

- 1) 2.90 models (F5C engine)
2) 2.100 models (NEF engine)

- Slightly smear the seal of the new oil filter with oil.
- Screw in place the new filter by hand and then tighten by another half a turn.

7.38 INTERVENTO N°36 CAMBIO FILTRO PRINCIPALE DEL CARBURANTE

IMPORTANTE: Eliminare il liquido recuperato nel rispetto delle normative vigenti.



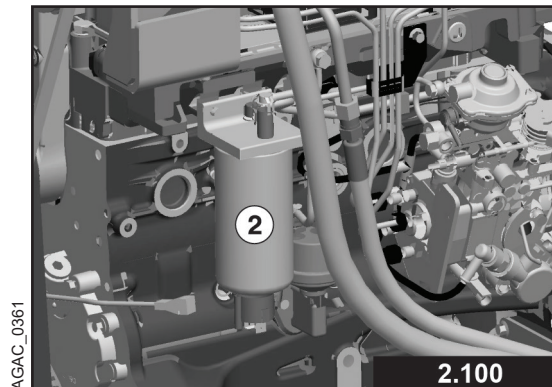
Sostituire il filtro del gasolio secondo le indicazioni riportate nella tabella di manutenzione generale.

- 1) Modelli 2.90 (motore F5C)
- 2) Modelli 2.100 (motore NEF)

Ultimare la procedura di sostituzione effettuando lo spurgo dell'aria all'interno del circuito di iniezione secondo la procedura riportata nel presente manuale.

7.38 INTERVENTION N°36 CHANGING THE DIESEL FUEL FILTER

IMPORTANT: Dispose of discharged fluid complying with prevailing rules.

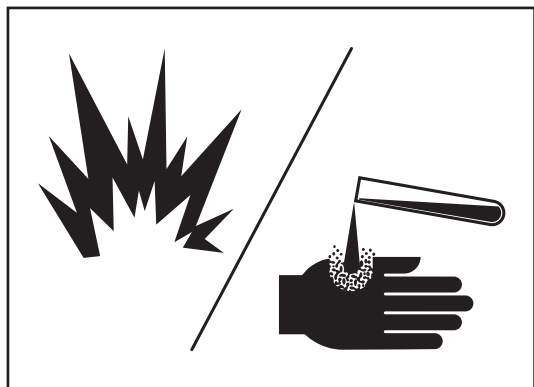


Change the Diesel fuel filter, as explained in the general maintenance chart.

- 1) 2.90 models (F5C engine)
- 2) 2.100 models (NEF engine)

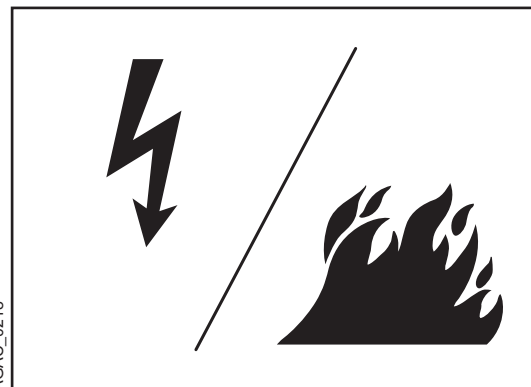
Complete the replacement procedure by bleeding any air from the injection circuit, following the procedure explained in this manual.

7.39 INTERVENTO N°37 PULIZIA TERMINALI DELLA BATTERIA

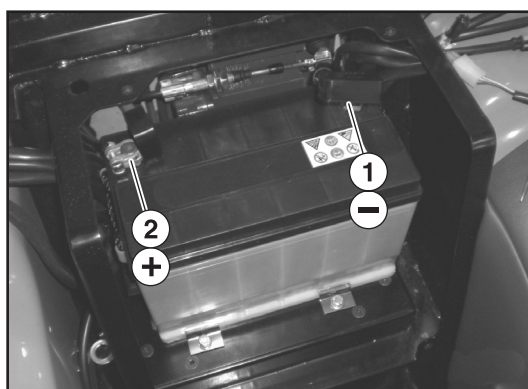


AGAC_0217

7.39 INTERVENTION N°37 CLEANING BATTERY TERMINALS



AGAC_0218



AGAC_0215

IMPORTANTE: smaltire la batteria usata nel rispetto delle norme in vigore.

ATTENZIONE: tenere scintille e fiamme lontane dalle batterie in quanto il gas liberato dall'elettrolito è esplosivo. per evitare la produzione di scintille, collegare il conduttore negativo (terra) (2) per ultimo e scollegarlo per primo. quando si usa un accumulatore di avviamento, seguire le istruzioni fornite nel presente manuale.

ATTENZIONE: a seconda del fabbricante della batteria, la disposizione dei collegamenti può essere diversa.

Prestare sempre particolare attenzione alla polarità dei terminali marcata sulla batteria. Per evitare scintille, collegare il cavo negativo (massa) per ultimo e scollegarlo per primo.

- Pulire e successivamente ingrassare i morsetti della batteria (1) e (2).

IMPORTANT: Dispose of used battery as required by the prevailing rules.

CAUTION: Keep batteries away from sparks and flames since the electrolyte gives off explosive gas. To avoid creating sparks, connect the negative cable (ground) (2) last and disconnect it first. When using a starting battery, follow instructions given herein.

CAUTION: Connection layout could be different depending on battery manufacturer.

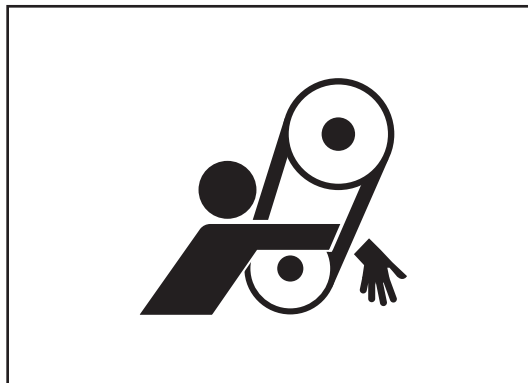
Always pay special attention to terminals polarity marked on battery.

To avoid creating sparks, connect the negative cable (ground) last and disconnect it first.

- Clean and grease battery terminals (1) and (2).

7.40 INTERVENTO N°38 CONTROLLO CINGHIA DEL COMPRESSORE DELL'IMPIANTO DI CONDIZIONAMENTO

7.40 INTERVENTION N°38 CHECKING THE AIR CONDITIONING SYSTEM COMPRESSOR BELT



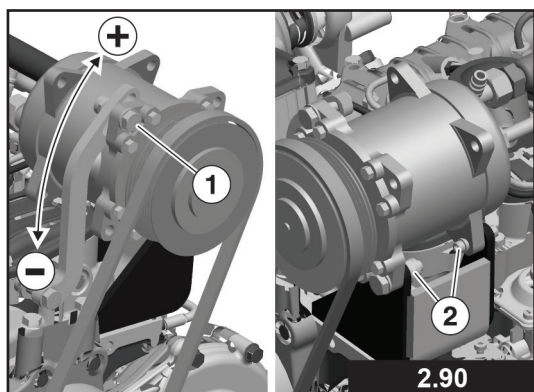
ATTENZIONE: Questa operazione deve essere eseguita con il motore spento.

Per verificare la tensione della cinghia procedere come segue:



CAUTION: Perform this operation with engine off.

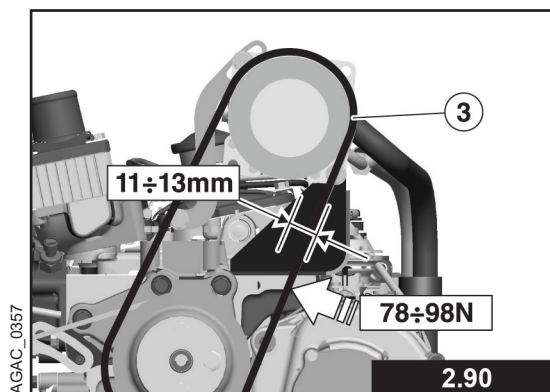
Check belt tension as follows:



✓ **Modelli 2.90 (motore F5C)**

- Allentare (senza rimuovere) i fissaggi (1) e (2)
- Ruotare il compressore per regolare la tensione della cinghia (3) secondo i valori previsti.

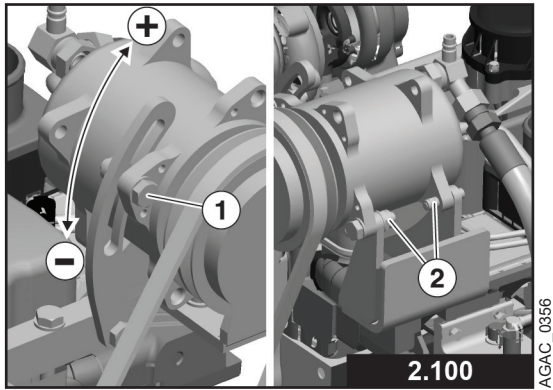
Nota: Sottoponendo la cinghia (3) ad un carico compreso tra 78N e 98N la flessione deve essere compresa tra 11 mm e 13 mm.



✓ **Models 2.90 (engine F5C)**

- Slacken (do not remove) retainers (1) and (2)
- Turn compressor to adjust belt (3) tension to specified values.

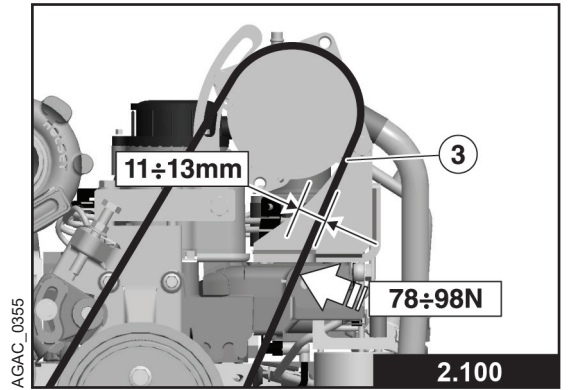
Note: Subjecting belt (3) to a load between 78N and 98N deflection shall be between 11 mm and 13 mm.



✓ **Modelli 2.100 (motore NEF)**

- Allentare (senza rimuovere) i fissaggi (1) e (2)
- Ruotare il compressore per regolare la tensione della cinghia (3) secondo i valori previsti.

Nota: Sottoponendo la cinghia (3) ad un carico compreso tra 78N e 98N la flessione deve essere compresa tra 11 mm (0.43 in) e 13 mm (0.51 in).



✓ **2.100 Models (NEF engine)**

- Slacken (do not remove) retainers (1) and (2)
- Turn compressor to adjust belt (3) tension to specified values.

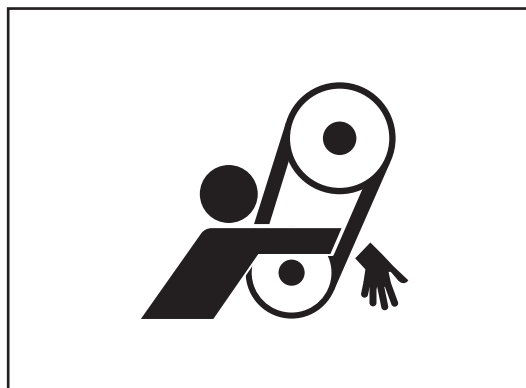
Note: Subjecting belt (3) to a load between 78N and 98N deflection shall be between 11 mm (0.43 in) and 13 mm (0.51 in).

7.41 INTERVENTO N°39 CONTROLLO CINGHIA DELLA TERZA POMPA IDRAULICA (MODELLI 2.100)

! ATTENZIONE: Questa operazione deve essere eseguita con il motore

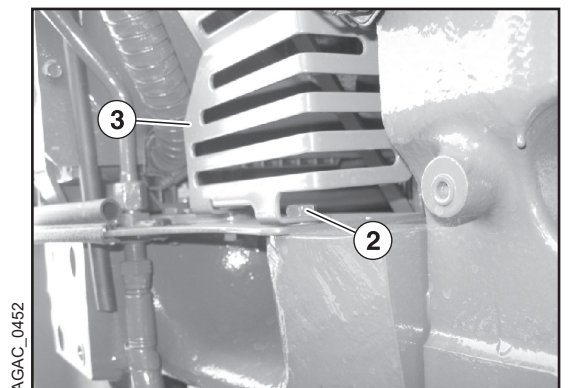
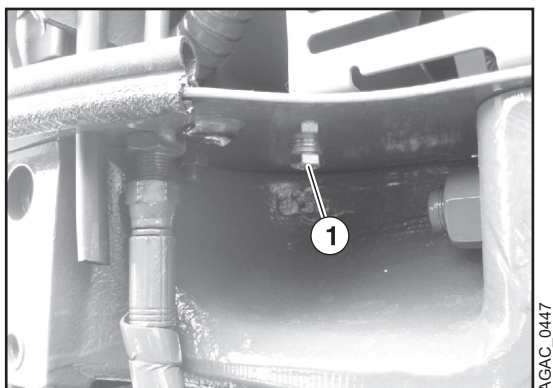
7.41 INTERVENTION N°39 THIRD HYDRAULIC PUMP BELT CHECK (2.100 MODELS)

! CAUTION: This operation must be done with the engine off.



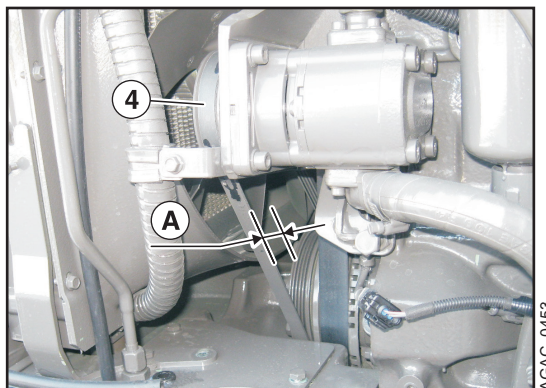
Svitare e rimuovere la vite (1).
Allentare senza rimuovere la vite (2).

Loosen and remove screw (1).
Loosen screw (2) without removing it.



Ruotare e rimuovere la griglia di protezione (3).
Verificare lo stato di usura e la tensione della cinghia (4).
La flessione (A) tra le pulegge deve essere compresa tra 2,7 mm e 2,8 mm se sottoposta ad un carico di 30N per una cinghia usata.

*Rotate and remove the safety grille (3).
Check for belt wear and tension (4).
For a used belt, deflexion (A) between the pulleys must be between 2.7 mm and 2.8 mm if subjected to a load of 30N.*

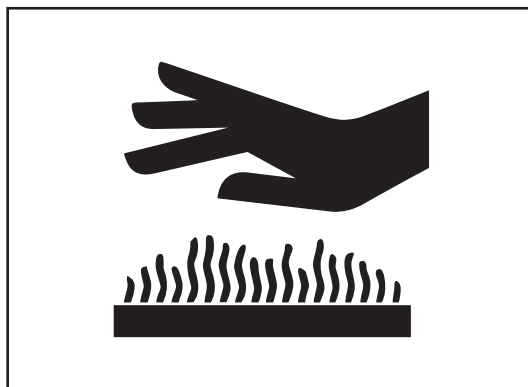


7.42 INTERVENTO N°40 CAMBIO DELLA CARTUCCIA FILTRANTE DEL CIRCUITO IDRAULICO – TRASMISSIONE

7.42 INTERVENTION N°40 CHANGING THE FILTERING CARTRIDGE OF THE TRANSMISSION – HYDRAULIC CIRCUIT

 **ATTENZIONE:** Prima di iniziare ad eseguire questa operazione, arrestare il motore, serrare il freno e rimuovere la chiave di accensione.

 **CAUTION:** before starting this operation, stop the engine, engage the brake and remove the key from ignition switch.



 **ATTENZIONE:** Pericolo di ustione durante la fuoriuscita dell'olio.

 **ATTENZIONE:** Utilizzare dei dispositivi di protezione individuale idonei.

IMPORTANTE: Eliminare l'olio recuperato nel rispetto delle normative vigenti.

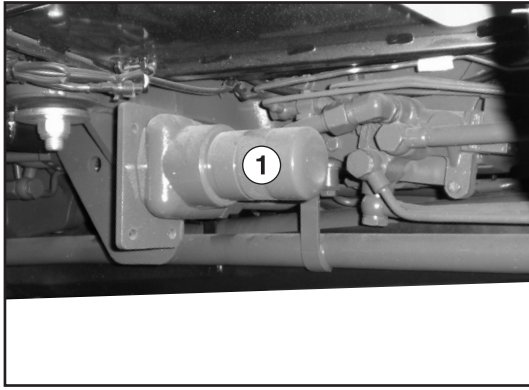
IMPORTANTE: Lasciare raffreddare l'olio prima di intervenire sul circuito. Pericolo di ustione.

 **CAUTION:** Burning hazard during oil discharge.

 **CAUTION:** Use suitable personal protection equipment.

IMPORTANT: Dispose of discharged oil complying with prevailing rules.

IMPORTANT: Allow oil to cool down before working on the circuit. Burning hazard.

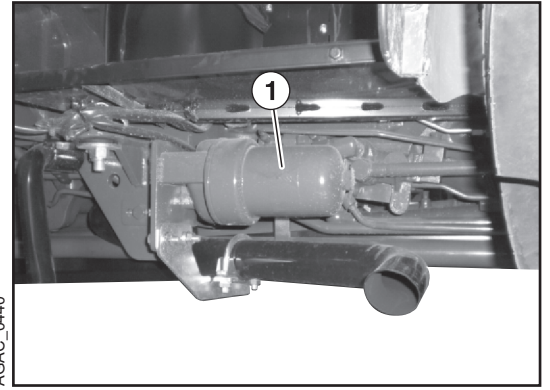


AGAC_0354

- Rimuovere il filtro (1).
- Oliare leggermente la nuova guarnizione ed installare il nuovo filtro.
- Serrare a mano più 1/2 giro.
- Far girare il motore per diversi secondi e ricontrollare il livello dell'olio idraulico/della trasmissione.
- Rabboccare se necessario.

7.43 INTERVENTO N°41 CONTROLLO COMANDO DELLA FRIZIONE DELLA PRESA DI FORZA MECCANICA ASSISTITA

Verificare il funzionamento e la corsa della leva (1) per un innesto corretto della frizione.
Se necessario contattare il centro di assistenza autorizzato.

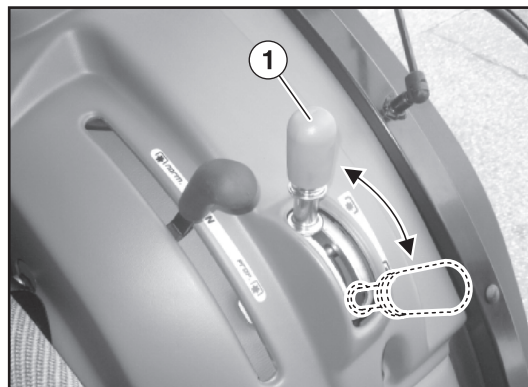


AGAC_0440

- Remove filter (1).
- Slightly smear the new seal with oil and install the new filter.
- Do it finger tight plus 1/2 a turn.
- Run engine for several seconds and check again transmission/hydraulic oil level.
- Top up if necessary.

7.43 INTERVENTION N°41 ASSISTED MECHANICAL PTO CLUTCH CONTROL CHECK

Check lever (1) correct operation and travel for a proper engagement of the clutch.
If necessary, contact the authorised service centre.



AGAC_0443

7.44 INTERVENTO N°42 CONTROLLO LIVELLO DELL'OLIO DEI RIDUTTORI FINALI DELL'ASSALE ANTERIORE



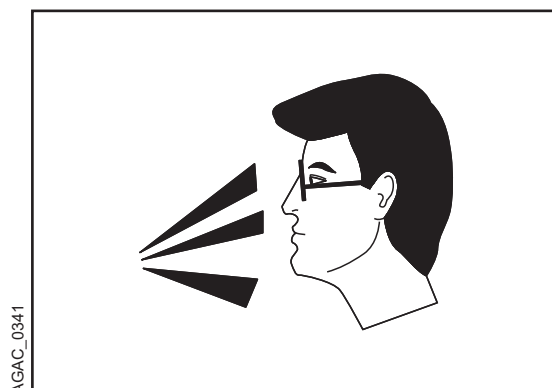
ATTENZIONE: Utilizzare dei dispositivi di protezione individuale idonei.

Riduttori finali dell' assale anteriore 4 ruote motrici

- Posizionare il veicolo su una superficie piana ed orizzontale.
- Posizionare l'assale anteriore con la scritta "OIL LEVEL" in orizzontale.
- Svitare il tappo (1) e controllare il livello dell'olio che in condizioni normali deve raggiungere il bordo del foro.
- Rabboccare se necessario.
- Riavvitare il tappo (1) secondo la coppia specificata.

Tappo olio riduttori finali: 80 Nm

7.44 INTERVENTION N°42 CHECKING OIL LEVELS OF FRONT AXLE FINAL DRIVES



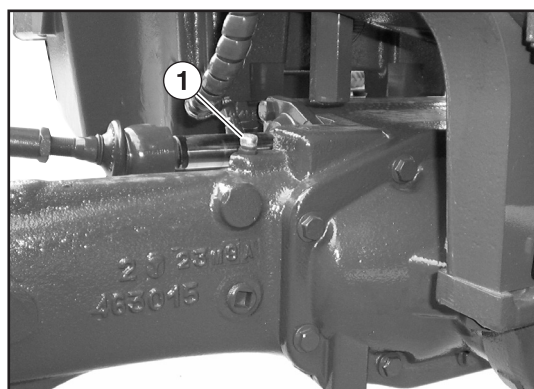
CAUTION: Use suitable personal protection equipment.

4-wheel drive front axle final drives

- Set vehicle on a flat horizontal surface.
- Set front axle with "OIL LEVEL" indication in horizontal.
- Slacken plug (1) and check oil level: under normal conditions it shall reach hole edge.
- Top up if necessary.
- Tighten plug (1) to the specified torque.

Final drives oil plug: 80 Nm

7.45 INTERVENTO N°43 CONTROLLO FUNZIONAMENTO SFIATO ASSALE ANTERIORE (SOLO 4 RUOTE MOTRICI)



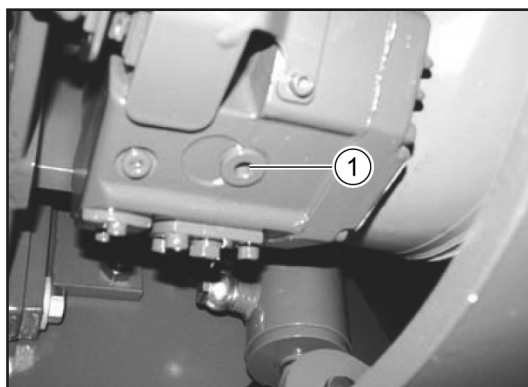
Svitare lo sfiato (1) e verificarne il corretto funzionamento.
Sostituirlo con uno nuovo se necessario.

7.45 INTERVENTO N°43 FRONT AXLE BREATHER CHECK (ONLY 4-WHEEL DRIVE)

Slacken breather (1) and check correct operation.
Replace it if necessary.

7.46 INTERVENTO N°44 SOSTITUZIONE OLIO E FILTRO GRUPPO PRESA DI FORZA ANTERIORE

7.46 INTERVENTION N°44 CHANGING THE FRONT POWER TAKE-OFF UNIT OIL AND FILTER



AGAC_0504



ATTENZIONE:

- Per eseguire le seguenti operazioni, la presa di forza anteriore deve essere ruotata senza carico e senza protezione. Prima di avviare la presa di forza anteriore, assicurarsi che non vi siano persone nelle vicinanze.
- Non avvicinarsi per nessun motivo alla presa di forza anteriore mentre essa è in funzione.
- Prima di eseguire una qualsiasi operazione sulla presa di forza anteriore, assicurarsi che si sia arrestata completamente.

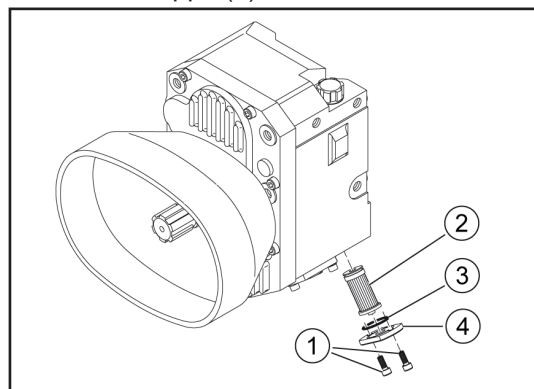


ATTENZIONE:

- Indossare guanti protettivi.

Nota!

- Controllare il livello dell'olio a intervalli regolari.
- Rispettare le specifiche in termini di qualità dell'olio.
- Posizionare il trattore su di una superficie piana e orizzontale.
- Tirare il freno a mano e arrestare il motore.
- Togliere la chiave di accensione.
- Posizionare un recipiente adatto al di sotto del tappo di drenaggio (5).
- Svitare il tappo (5).



AGAC_0505

- Dopo aver scaricato completamente l'olio, rimontare il tappo.
- Rimuovere le viti (1) e il coperchio (4).
- Sostituire gli O-ring (3).
- Sostituire il filtro (2).
- Rimontare i componenti rimossi procedendo in senso inverso.
- Rabboccare tramite il tappo (5).
- Durante le operazioni di rabbocco dell'olio, attenersi alle specifiche in termini di qualità dell'olio.
- Avviare il motore e lasciarlo girare per alcuni minuti.
- Spegnerne il motore.
- Rabboccare il livello del liquido.
- Avviare il motore e lasciarlo girare per alcuni minuti.
- Spegnerne il motore.
- Controllare il livello dell'olio e rabboccare, se necessario.



CAUTION:

- The following operations require the front power take-off to be rotated without a load and without its protection. Check that there are no persons in the vicinity before starting to run the front power take-off.
- Never get close to the front power take-off when it is running.
- Wait until the front power take-off has stopped completely before carrying out any work on it.

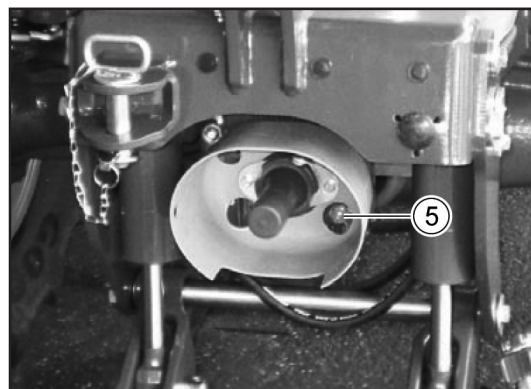


CAUTION:

- Wear protective gloves.

Note!

- Check the oil level regularly.
- Respect the specifications in terms of the oil grade.
- Place the tractor on a flat horizontal surface.
- Apply the handbrake and stop the engine.
- Remove the ignition key.
- Place a suitable container under the drain plug (5).
- Unscrew the plug (5).
- Once all the oil has drained out, refit the plug.



AGAC_0506

- Remove the screws (1) and the cover (4).
- Replace the O-ring (3).
- Replace the filter (2).
- Refit by performing the removal operations in reverse.
- Top up via the plug (5).
- When topping up the oil, respect the specifications in terms of the oil grade.
- Start the engine and let it run for a few minutes.
- Stop the engine.
- Top up the fluid level.
- Start the engine and let it run for a few minutes.
- Stop the engine.
- Check the oil level and top up if required.

7.47 INTERVENTO N°45 SCARICO DELLA CONDENSA E DEI DEPOSITI DAL SERBATOIO DEL CARBURANTE



ATTENZIONE: Non aprire mai il sistema del carburante a motore caldo. Maneggiare con cura il carburante, è altamente infiammabile. Non sostituire il filtro del carburante quando si fuma o vicino a fiamme libere o scintille.

Aprire il tappo del foro di scarico (1) del serbatoio del carburante per liberare il serbatoio del carburante da tracce di umidità accumulate e di depositi. Stringere il tappo del foro di scarico (1) quando dal raccordo fuoriesce carburante pulito.

Nota: Posizionare un piccolo contenitore sotto il tappo del foro di scarico (1) per raccogliere il carburante che fuoriesce.

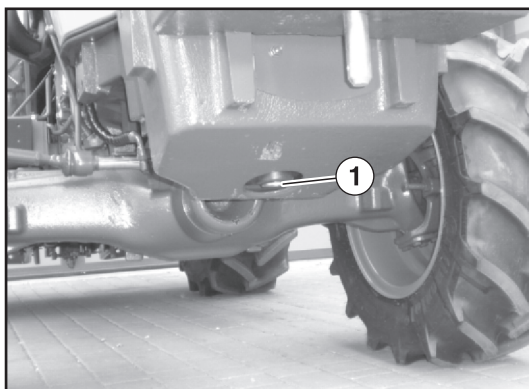
7.47 INTERVENTION N°45 FUEL TANK DEPOSITS AND CONDENSATE DRAIN



CAUTION: Never open the fuel system if the engine is warm. Handle fuel with care, it is highly flammable. Do not replace the fuel filter when smoking or near open flames or sparks.

Open the fuel tank drain hole cap (1) to remove any traces of accumulated moisture and deposits. Tighten the drain hole cap (1) when clean fuel comes out.

Note: Place a small container under the drain hole cap (1) to collect all leaking fuel.



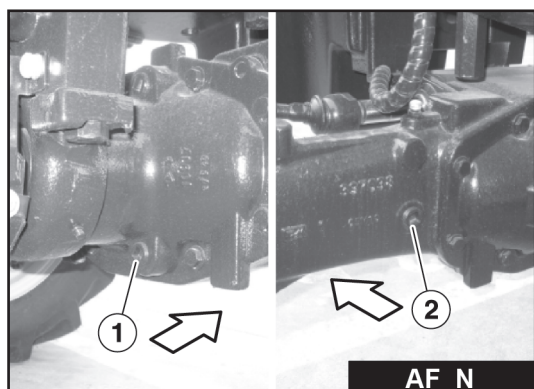
AGAC_0444

7.48 INTERVENTO N°46 CAMBIO OLIO DELLA SCATOLA DIFFERENZIALE DELL'ASSALE ANTERIORE



ATTENZIONE: Utilizzare dei dispositivi di protezione individuale idonei.

- Posizionare il veicolo su una superficie piana ed orizzontale.
- Azionare il freno a mano.
- Rimuovere il tappo del foro di scarico (1) ed il tappo del foro di riempimento (2).
- Raccogliere l'olio in un recipiente adeguato.
- Reinstallare il tappo del foro di scarico (1) e serrarlo a 70 Nm
- Riempire la scatola del differenziale dal foro di riempimento (2). Il livello deve sfiorare il bordo del foro.
- Reinstallare e serrare a 70 Nm il tappo di riempimento (2).

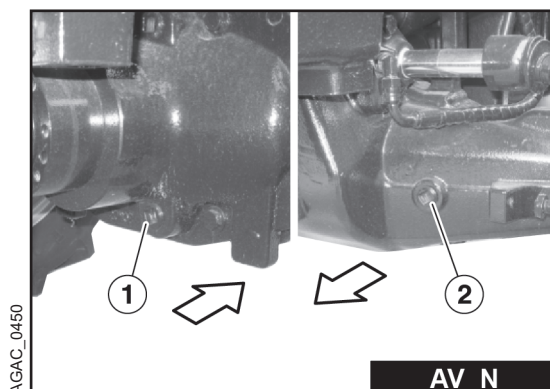


7.48 INTERVENTION N°46 FRONT AXLE DIFFERENTIAL CASE OIL CHANGE



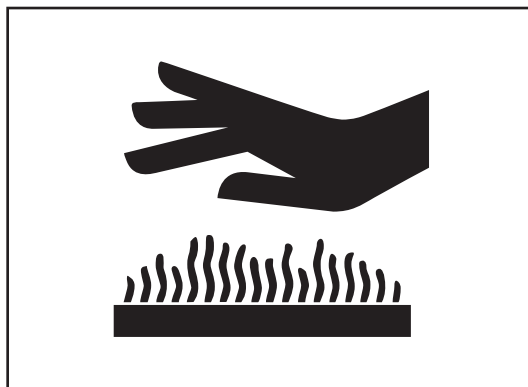
CAUTION: Wear suitable protection devices.

- Set vehicle on a flat horizontal surface.
- Operate the handbrake.
- Remove the drain hole cap (1) and the filler hole cap (2).
- Collect the oil in a suitable container.
- Refit the drain hole cap (1) and tighten it to 70 Nm.
- Fill the differential casing from the filler hole (2). The level should touch the edge of the hole.
- Refit and tighten the filler cap (2) to 70 Nm.



7.49 INTERVENTO N°47 CAMBIO DELL'OLIO DELLA TRASMISSIONE

7.49 INTERVENTION N°47 CHANGING TRANSMISSION OIL



AGAC_0344



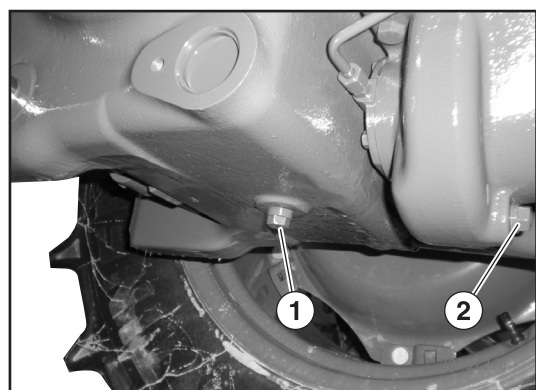
ATTENZIONE: Pericolo di ustione durante la fuoriuscita dell'olio.



ATTENZIONE: Utilizzare dei dispositivi di protezione individuale idonei.

IMPORTANTE: Eliminare l'olio recuperato nel rispetto delle normative vigenti.

IMPORTANTE: Lasciare raffreddare l'olio prima di intervenire sul circuito. Pericolo di ustione.



AGAC_0350

- Posizionare il veicolo su una superficie piana ed orizzontale.
- Posizionare il sollevatore idraulico posteriore in posizione abbassata.
- Posizionare un recipiente capiente sotto la scatola cambio.
- Svitare i tappi di drenaggio (1) e (2) situati nella parte inferiore/posteriore della scatola cambio.
- Una volta che l'olio e' fuoriuscito completamente riposizionare i tappi (1) e (2).
- Riempire la trasmissione di olio tramite il tappo (3) e verificare il livello dell'olio tramite l'apposita astina.
- Rabboccare se necessario.

Nota: La capacità della trasmissione varia tra 39L e 45L a seconda della configurazione del veicolo.



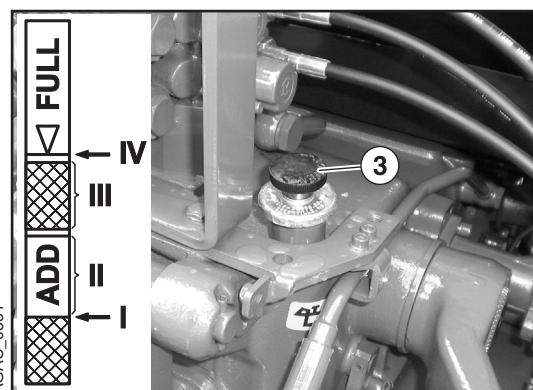
CAUTION: Burning hazard during oil discharge.



CAUTION: Use suitable personal protection equipment.

IMPORTANT: Dispose of discharged oil complying with prevailing rules.

IMPORTANT: Allow oil to cool down before working on the circuit. Burning hazard.



AGAC_0351

- Set vehicle on a flat horizontal surface.
- Set the rear hydraulic lift to down position.
- Place a vessel of suitable capacity under the gearbox.
- Loosen drain plugs (1) and (2) located at the bottom/rear part of the gearbox.
- Once oil has fully drained out, refit plugs (1) and (2).
- Fill transmission with oil through filler (3) and check oil level using the relevant dipstick.
- Top up if necessary.

Note: Transmission oil capacity varies between 39 l and 45 l according to vehicle configuration.

7.50 INTERVENTO N°48 CAMBIO CINGHIA ALTERNATORE E POMPA ACQUA MOTORE



ATTENZIONE: Questa operazione deve essere eseguita con il motore spento.

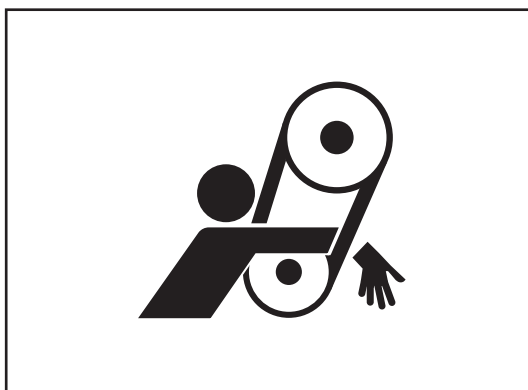
Nota: Se il trattore è dotato di presa di forza anteriore, questa operazione deve essere effettuata da un centro di assistenza autorizzato

7.50 INTERVENTION N°48 ALTERNATOR BELT AND ENGINE WATER PUMP CHANGE



CAUTION: This operation must be done with the engine off.

Note: If the tractor has a front PTO, this operation must be performed by an authorised service centre



AGAC_0359

✓ Modelli 2.90

Svitare la vite (1) ed il relativo dado (2) sulla staffa di tensionamento (3)

Allentare (senza rimuovere) le viti (4), (5) e (6) in modo da sfilare la cinghia (7).

Montare la nuova cinghia (7) sulle pulegge ed i rulli di guida.

Mettere in tensione la cinghia di comando (7) tramite la vite (1).

Con apparecchio per controllo tensione cinghia verificare nel punto (A) che la frequenza risulti di 164 ± 6 Hz corrispondente a una tensione di montaggio di 1200 ± 10 N, in caso contrario agire opportunamente sulla vite (1). A regolazione ultimata serrare il dado (5) e le viti (1) e (2) alla coppia prescritta.

Dopo la regolazione, serrare le viti (4), (5) e (6).

Far funzionare il motore per alcune ore e verificare il corretto tensionamento della cinghia.

✓ Models 2.90

Loosen screw (1) and nut (2) on the tensioning bracket (3).

Loosen (without removing) screws (4), (5) and (6) in order to remove the belt (7).

Fit the new belt (7) on the guide rollers and pulleys.

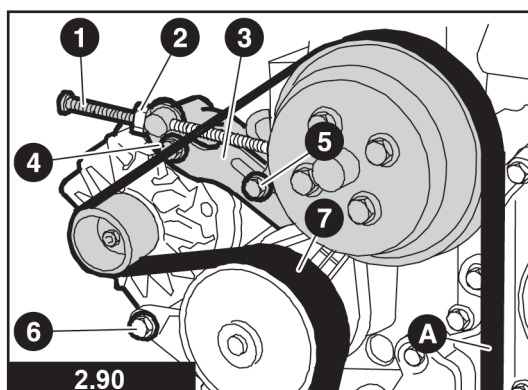
Tension the drive belt (7) through the screw (1).

With a belt tensioning control device check that at point (A) belt shows a frequency of 164 ± 6 Hz corresponding to a mounting tension of 1200 ± 10 N, otherwise duly work the screw (1).

When finished, tighten the nut (5) and screws (1) and (2) to the specified torque.

After adjustment, tighten the screws (4), (5) and (6).

Run the engine for a few hours and check for proper belt tension.



AGAC_0448

✓ **Modelli 2.100**

Allentare le viti (1) e (2) di fissaggio tendicinghia (3)
Allentare il dado (5), svitare la vite (4) e rimuovere la cinghia (6) dalle relative pulegge.

Montare la cinghia di comando (6) avendo cura di posizionare correttamente i ribs della stessa nelle rispettive gole delle pulegge.

Regolare approssimativamente il tensionamento della cinghia agendo sulla vite (4).

Con apparecchio per controllo tensione cinghia verificare nel punto A che la frequenza risulti di 164 ± 6 Hz corrispondente a una tensione di montaggio di 1200 ± 10 N, in caso contrario agire opportunamente sulla vite (4). A regolazione ultimata serrare il dado (5) e le viti (1) e (2) alla coppia prescritta.

Far funzionare il motore per alcune ore e verificare il corretto tensionamento della cinghia.

✓ **Models 2.100**

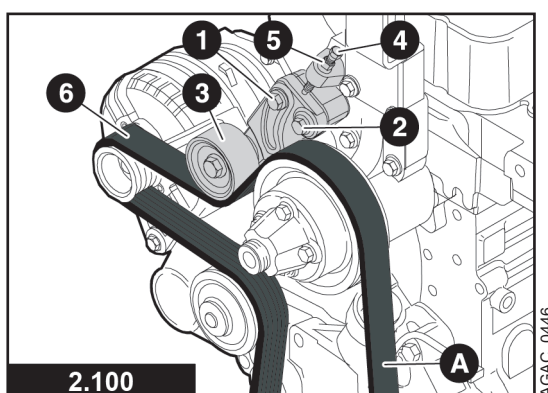
*Loosen the screws (1) and (2) of the belt tensioner (3)
Loosen the nut (5), the screw (4) and remove the belt (6) on the pulleys.*

Fit the drive belt (6) taking care to correctly position the ribs in the respective grooves of the pulleys.

Approximately adjust belt tension acting on screw (4).

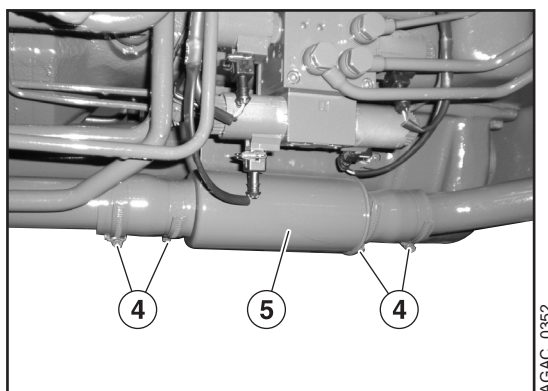
With a belt tensioning control device check that at point (A) belt shows a frequency of 164 ± 6 Hz corresponding to a mounting tension of 1200 ± 10 N, otherwise duly work the screw (4). When finished, tighten the nut (5) and screws (1) and (2) to the specified torque.

Run the engine for a few hours and check for proper belt tension.



7.51 INTERVENTO N°49 CAMBIO FILTRO IDRAULICO DELLA LINEA DI ASPIRAZIONE

7.51 INTERVENTION N°49 INTAKE LINE HYDRAULIC FILTER CHANGE



- Allentare le fascette (4).
- Rimuovere e sostituire il filtro (5).

Nota: Accertarsi che la freccia sul corpo del filtro punti in avanti.

- *Slacken ties (4).*
- *Remove and change filter (5).*

Note: Ensure the arrow on filter body is pointing forward.

7.52 INTERVENTO N°50 CONTROLLO CORSA DEL FRENO A MANO

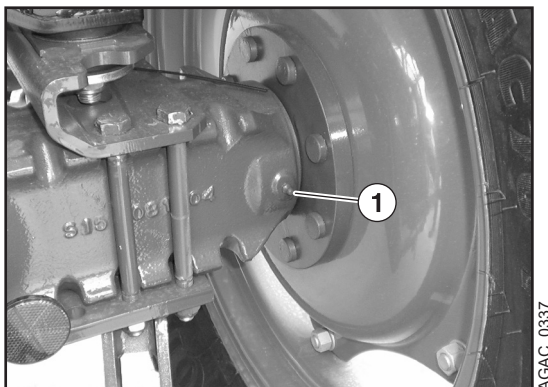
Questa operazione deve essere effettuata da un centro di assistenza autorizzato.

7.52 INTERVENTION N°50 HAND BRAKE TRAVEL CHECK

This operation must be done by an authorised service centre.

7.53 INTERVENTO N°51 INGRASSAGGIO RIDUTTORI POSTERIORI

7.53 INTERVENTION N°51 REAR REDUCTION GEARS GREASING



Riduttori finali posteriori

Pulire gli ingrassatori (1) ed effettuare la lubrificazione.

Rear final reduction gear

Clean grease nipples (1) and carry out the lubrication.

7.54 INTERVENTO N°52 CONTROLLO E PULIZIA CIRCUITO DI CONDIZIONAMENTO E RISCALDAMENTO

7.54 INTERVENTION N°52 HEATING AND A/C CIRCUIT CLEANING AND CHECK

ATTENZIONE: per le operazioni di manutenzione che devono essere eseguite ad una altezza superiore a 1,5 m, utilizzare un dispositivo di salita idoneo.

I componenti del gruppo di condizionamento e riscaldamento sono situati all'interno del tetto della cabina.

Per accedervi procedere come segue:

Rimuovere le viti di fissaggio (1) ed il coperchio (2), parte superiore del tetto.

Rimuovere le viti di fissaggio (3) ed il coperchio (4)

Pulire i componenti dell'impianto di condizionamento e riscaldamento se necessario.

Installare il coperchio (4) tramite le viti di fissaggio (3).

Installare il coperchio (2) tramite le viti di fissaggio (1).

CAUTION: for any maintenance to be carried out at a height over 1.5 m, use suitable means for reaching required height.

Heating and air conditioning components are located inside the cab roof.

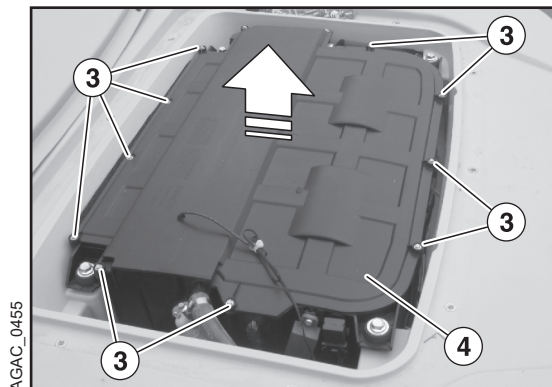
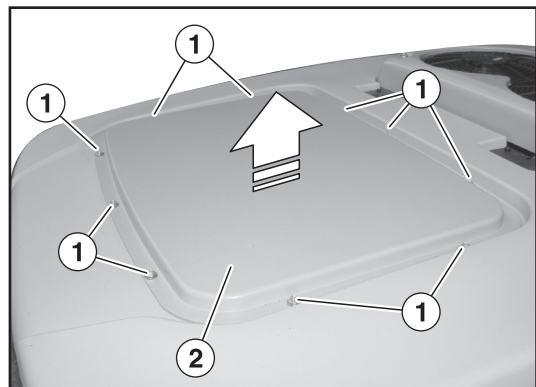
To access them, proceed as follows:

Remove the screws (1) and cover (2) on the roof top.

Remove the screws (3) and cover (4). Clean the air conditioning and heating components if necessary.

Install the cover (4) using the screws (3).

Install the cover (2) using the screws (1).





AGAC_0456

7.55 INTERVENTO N°53 CAMBIO ELEMENTO FILTRANTE PRINCIPALE DEL FILTRO ARIA MOTORE

ATTENZIONE: Non eseguire mai nessun lavoro di manutenzione in prossimità di parti rotanti o in movimento. Non rimuovere né aprire gli sportelli di servizio o altre protezioni quando il motore è in movimento o è caldo. Non eseguire nessun lavoro di manutenzione sul motore o intorno ad esso, quando questo è in moto.

IMPORTANTE: Spegnerne il motore. Non avviare il motore quando i filtri sono smontati.

IMPORTANTE: Questa operazione di manutenzione deve essere eseguita con la massima cura ed al riparo dalla polvere in quanto da essa dipende la longevità del motore.

Mettere il trattore al riparo dalla polvere prima di intervenire.

Sollevare il cofano premendo la leva (1).

7.55 INTERVENTION N°53 ENGINE AIR FILTER MAIN FILTERING ELEMENT CHANGE

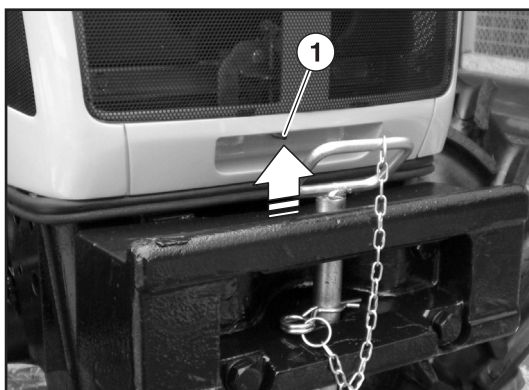
CAUTION: Never perform any maintenance operations near rotating or moving parts. Do not remove or open service doors or any other protection when the engine is hot or running. Do not perform any maintenance work on the engine or around it while running.

IMPORTANT: Turn off the engine. Do not start the engine when the filters have been removed.

IMPORTANT: This maintenance operation must be performed with care and away from dust since longevity of the engine will depend on it.

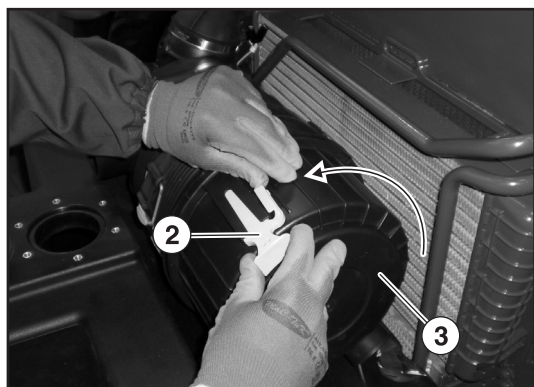
Place the tractor away from dust before the intervention.

Lift the bonnet by pressing lever (1).



AGAC_0313

Tirare la leva (2) per sbloccare il coperchio.
Ruotare il coperchio (3) in senso antiorario per rimuoverlo.
Estrarre il filtro principale (4).



Inserire il filtro principale nuovo (la guarnizione in gomma per prima) fino in fondo nella sua scatola.
Collocare il coperchio e chiudere gli agganci.

IMPORTANTE: Non chiudere il coperchio del cofano o avviare il motore prima di aver fissato il filtro in modo sicuro.

7.56 INTERVENTO N°54 CONTROLLO BILANCIERI DEL MOTORE (MODELLI 2.90)

Questa operazione deve essere effettuata da un centro di assistenza autorizzato.

7.57 INTERVENTO N°55 CONTROLLO PRERISCALDATORE

Questa operazione deve essere effettuata da un centro di assistenza autorizzato.

7.58 INTERVENTO N°56 PULIZIA TURBOCOMPRESSORE

Questa operazione deve essere effettuata da un centro di assistenza autorizzato.

7.59 INTERVENTO N°57 CAMBIO LIQUIDO DEL CIRCUITO DI FRENATURA

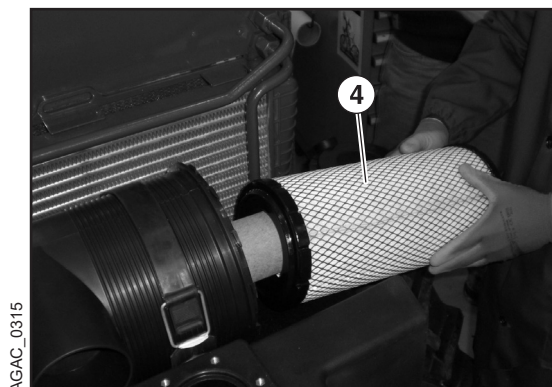
Questa operazione deve essere effettuata da un centro di assistenza autorizzato.

7.60 INTERVENTO N°58 CAMBIO LIQUIDO DEL CIRCUITO DI RAFFREDDAMENTO E THERMOSTATO

Questa operazione deve essere effettuata da un centro di assistenza autorizzato.

7.61 INTERVENTO N°59 CONTROLLO POMPA INIEZIONE (MODELLI 2.90)

*Pull lever (2) to unlock the cover.
Turn the cover (3) counter clockwise to remove it.
Remove the main filter (4).*



Completely insert the new main filter (rubber seal first) into its case.

Place the cover on it and close the couplings.

IMPORTANT: Do not close the bonnet or start the engine before having secured the filter.

7.56 INTERVENTION N°54 ENGINE ROCKER ARMS CHECK (MODELS 2.90)

This operation must be done by an authorised service centre.

7.57 INTERVENTION N°55 PRE-HEATER CHECK

This operation must be done by an authorised service centre.

7.58 INTERVENTION N°56 TURBOCOMPRESSOR CLEANING

This operation must be done by an authorised service centre.

7.59 INTERVENTION N°57 BRAKING CIRCUIT FLUID CHANGE

This operation must be done by an authorised service centre.

7.60 INTERVENTION N°58 COOLING AND THERMOSTAT CIRCUIT FLUID CHANGE

This operation must be done by an authorised service centre.

7.61 INTERVENTION N°59 INJECTION PUMP CHECK (MODELS 2.90)

Questa operazione deve essere effettuata da un centro di assistenza autorizzato.

7.62 INTERVENTO N°60 CAMBIO INIETTORI

Questa operazione deve essere effettuata da un centro di assistenza autorizzato.

7.63 INTERVENTO N°61 CONTROLLO ACCUMULATORE DEL CIRCUITO IDRAULICO

Questa operazione deve essere effettuata da un centro di assistenza autorizzato.

7.64 INTERVENTO N°62 REGISTRAZIONE BILANCIERI DEL MOTORE (MODELLI 2.100)

Questa operazione deve essere effettuata da un centro di assistenza autorizzato.

7.65 INTERVENTO N°63 CAMBIO CINGHIA ALTERNATORE E POMPA ACQUA MOTORE



ATTENZIONE: Questa operazione deve essere eseguita con il motore spento.

Nota: Se il trattore è dotato di presa di forza anteriore, questa operazione deve essere effettuata da un centro di assistenza autorizzato

This operation must be done by an authorised service centre.

7.62 INTERVENTION N°60 INJECTORS CHANGE

This operation must be done by an authorised service centre.

7.63 INTERVENTION N°61 HYDRAULIC SYSTEM ACCUMULATOR CHECK

This operation must be done by an authorised service centre.

7.64 INTERVENTION N°62 ENGINE ROCKER ARMS ADJUSTMENT (MODELS 2.100)

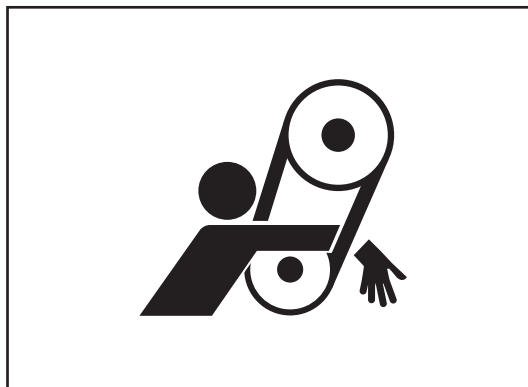
This operation must be done by an authorised service centre.

7.65 INTERVENTION N°63 ALTERNATOR BELT AND ENGINE WATER PUMP CHANGE



CAUTION: This operation must be done with the engine off.

Note: If the tractor has a front PTO, this operation must be performed by an authorised service centre



AGAC_0359

✓ **Modelli 2.90**

Svitare la vite (1) ed il relativo dado (2) sulla staffa di tensionamento (3)

Allentare (senza rimuovere) le viti (4), (5) e (6) in modo da sfilare la cinghia (7).

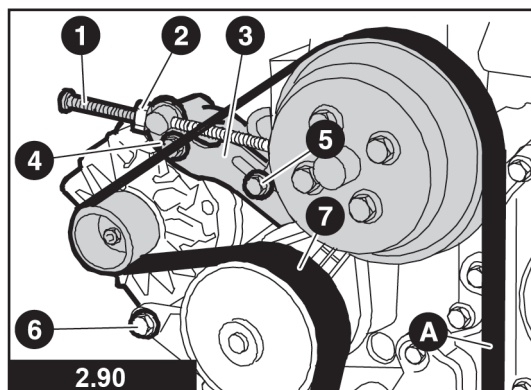
Montare la nuova cinghia (7) sulle pulegge ed i rulli di guida.

Mettere in tensione la cinghia di comando (7) tramite la vite (1).

Con apparecchio per controllo tensione cinghia verificare nel punto (A) che la frequenza risulti di 164 ± 6 Hz corrispondente a una tensione di montaggio di 1200 ± 10 N, in caso contrario agire opportunamente sulla vite (1). A regolazione ultimata serrare il dado (5) e le viti (1) e (2) alla coppia prescritta.

Dopo la regolazione, serrare le viti (4), (5) e (6).

Far funzionare il motore per alcune ore e verificare il corretto tensionamento della cinghia.



✓ **Models 2.90**

Loosen screw (1) and nut (2) on the tensioning bracket (3)

Loosen (without removing) screws (4), (5) and (6) in order to remove the belt (7).

Fit the new belt (7) on the guide rollers and pulleys.

Tension the drive belt (7) through the screw (1).

With a belt tensioning control device check that at point (A) belt shows a frequency of 164 ± 6 Hz corresponding to a mounting tension of 1200 ± 10 N, otherwise duly work the screw (1).

When finished, tighten the nut (5) and screws (1) and (2) to the specified torque.

After adjustment, tighten the screws (4), (5) and (6).

Run the engine for a few hours and check for proper belt tension.

✓ **Modelli 2.100**

Allentare le viti (1) e (2) di fissaggio tendicinghia (3)

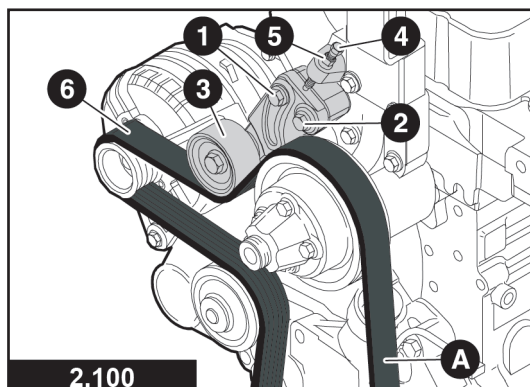
Allentare il dado (5), svitare la vite (4) e rimuovere la cinghia (6) dalle relative pulegge.

Montare la cinghia di comando (6) avendo cura di posizionare correttamente i ribs della stessa nelle rispettive gole delle pulegge.

Regolare approssimativamente il tensionamento della cinghia agendo sulla vite (4).

Con apparecchio per controllo tensione cinghia verificare nel punto A che la frequenza risulti di 164 ± 6 Hz corrispondente a una tensione di montaggio di 1200 ± 10 N, in caso contrario agire opportunamente sulla vite (4). A regolazione ultimata serrare il dado (5) e le viti (1) e (2) alla coppia prescritta.

Far funzionare il motore per alcune ore e verificare il corretto tensionamento della cinghia.



✓ **Models 2.100**

Loosen the screws (1) and (2) of the belt tensioner (3)

Loosen the nut (5), the screw (4) and remove the belt (6) on the pulleys.

Fit the drive belt (6) taking care to correctly position the ribs in their respective grooves of the pulleys.

Approximately adjust belt tension acting on screw (4).

With a belt tensioning control device check that at point (A) belt shows a frequency of 164 ± 6 Hz corresponding to a mounting tension of 1200 ± 10 N, otherwise duly work the screw (4). When finished, tighten the nut (5) and screws (1) and (2) to the specified torque.

Run the engine for a few hours and check for proper belt tension.

7.66 INTERVENTO N°64 CAMBIO TAPPO DEL SERBATOIO DEL LIQUIDO DEI FRENI

Questa operazione deve essere effettuata da un centro di assistenza autorizzato.

7.66 INTERVENTION N°64 BRAKE FLUID TANK CAP CHANGE

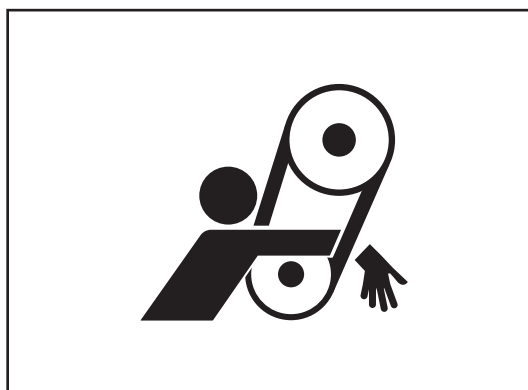
This operation must be done by an authorised service centre.

7.67 INTERVENTO N°65 CAMBIO CINGHIA DEL COMPRESSORE DELL'IMPIANTO DI CONDIZIONAMENTO

7.67 INTERVENTION N°65 AIR CONDITIONING SYSTEM COMPRESSOR BELT CHANGE

 **ATTENZIONE:** Questa operazione deve essere eseguita con il motore spento.

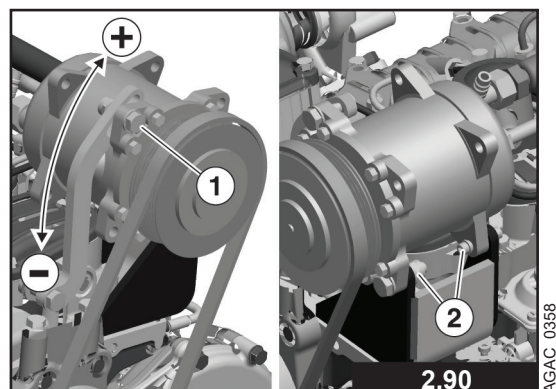
 **CAUTION:** This operation must be done with the engine off.



✓ **Modelli 2.90** (motore F5C)

Allentare (senza rimuovere) i fissaggi (1) e (2).
Ruotare il compressore in senso antiorario (-) per allentare la tensione della cinghia.
Rimuovere la cinghia e sostituirla con una cinghia nuova rispettando i passaggi sulle varie pulegge.
Ruotare il compressore in senso orario (+) per tendere la cinghia.
Verificare la tensione della nuova cinghia.
Serrare i fissaggi (1) e (2).

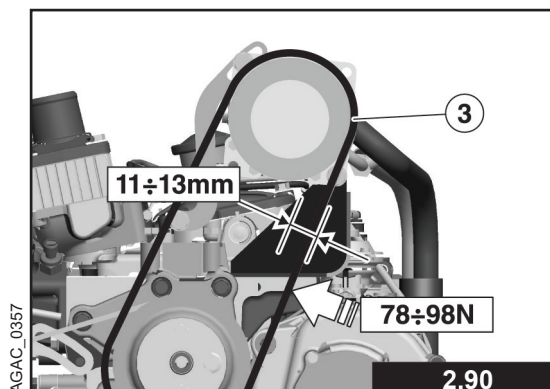
Nota: Sottoponendo la cinghia (3) ad un carico compreso tra 78N e 98N la flessione deve essere compresa tra 11 mm (0.43 in) e 13 mm (0.51 in).



✓ **Models 2.90 (F5C engine)**

Loosen (without removing) fasteners (1) and (2).
Turn the compressor counter clockwise (-) to slacken the belt.
Remove the belt and replace it with a new one respecting the passages of the various pulleys.
Turn the compressor clockwise (+) to tension the belt.
Check the tension of the new belt.
Tighten fasteners (1) and (2).

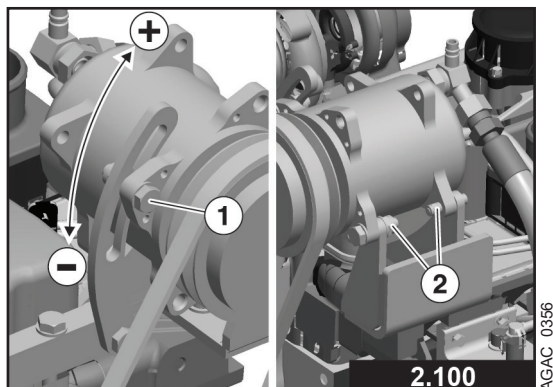
Note: Loading the belt (3) between 78N and 98N, deflexion should be between 11 mm (0.43 in) and 13 mm (0.51 in).



✓ **Modelli 2.100 (motore NEF)**

Ruotare il compressore in senso antiorario (-) per allentare la tensione della cinghia.
Rimuovere la cinghia e sostituirla con una cinghia nuova rispettando i passaggi sulle varie pulegge.
Ruotare il compressore in senso orario (+) per tendere la cinghia. Verificare la tensione della nuova cinghia.
Serrare i fissaggi (1) e (2).

Nota: Sottoponendo la cinghia (3) ad un carico compreso tra 78N e 98N la flessione deve essere compresa tra 11 mm (0.43 in) e 13 mm (0.51 in).



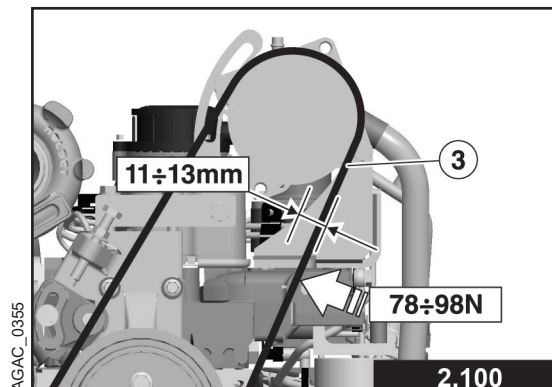
7.68 INTERVENTO N°66 CAMBIO CINGHIA DELLA TERZA POMPA IDRAULICA (MODELLI 2.100)

ATTENZIONE: Questa operazione deve essere eseguita con il motore spento.

✓ **Models 2.100 (NEF engine)**

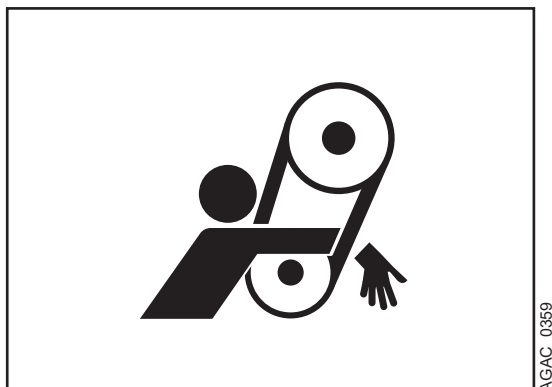
Turn the compressor counter clockwise (-) to slacken the belt.
Remove the belt and replace it with a new one respecting the passages of the various pulleys.
Turn the compressor clockwise (+) to tension the belt.
Check the tension of the new belt.
Tighten fasteners (1) and (2).

Note: Loading the belt (3) between 78N and 98N, bending should be between 11 mm (0.43 in) and 13 mm (0.51 in).

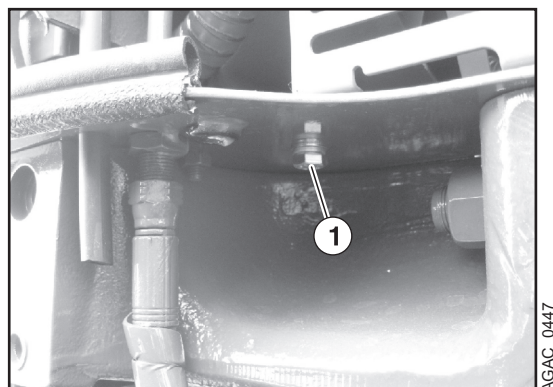


7.68 INTERVENTION N°66 THIRD HYDRAULIC PUMP BELT CHANGE (2.100 MODELS)

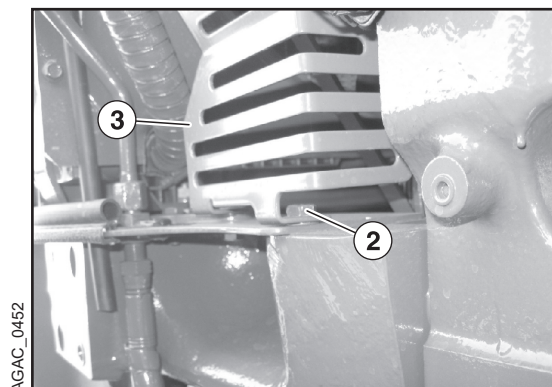
CAUTION: This operation must be done with the engine off.



Svitare e rimuovere la vite (1)
Allentare senza rimuovere la vite (2).
Ruotare e rimuovere la griglia di protezione (3).



Loosen and remove screw (1).
Loosen screw (2) without removing it.
Rotate and remove the safety grille (3).



Rimuovere la cinghia (4) e sostituirla con una cinghia nuova.

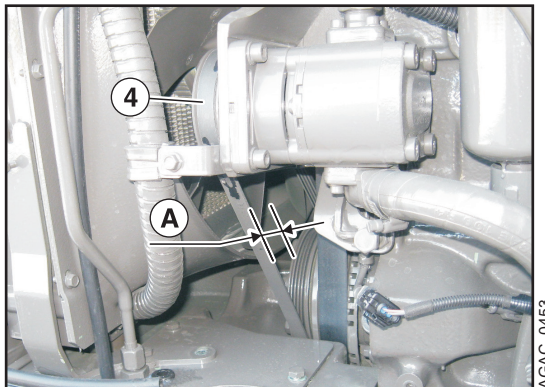
Verificare la tensione della nuova cinghia.

La flessione (A) tra le pulegge deve essere compresa tra 2,4 mm (0.094 in) e 2,5 mm (0.098 in) se sottoposta ad un carico di 30N per una cinghia nuova.

Remove belt (4) and replace it with a new one.

Check the tension of the new belt.

For a new belt, deflexion (A) between the pulleys must be between 2.4 mm (0.094 in) and 2.5 mm (0.098 in) if subjected to a load of 30N



7.69 INTERVENTO N°67 CONTROLLO POMPA INIEZIONE (MODELLI 2.100)

Questa operazione deve essere effettuata da un centro di assistenza autorizzato.

7.69 INTERVENTION N°67 INJECTION PUMP CHECK (MODELS 2.100)

This operation must be done by an authorised service centre.



8 CARATTERISTICHE TECNICHE

8.1	Technical data	2
8.3	Wide Vineyard Size (AV_N)	11
8.4	Orchard size (AF_N)	13

8 TECHNICAL FEATURES

8.1	Technical data	2
8.3	Wide Vineyard Size (AV_N)	11
8.4	Orchard size (AF_N)	13

8.1 DATI TECNICI

8.1 TECHNICAL DATA

ENGINE / MOTORE		
Modello di trattore <i>Tractor Model</i>	2.90	2.100
Denominazione motore <i>Engine name</i>	F5C EURO III	NEF EURO III
Cilindrata <i>Displacement</i>	3.200 c3/3,200 cu. cm	4.500 c3/4,500 cu. cm
Potenza massima ISO <i>Maximum power ISO</i>	65 kW 88 cv	74 kW 100,6 cv
Potenza ISO alla presa di forza <i>ISO power at PTO</i>	55 kW 75 cv	63 kW 86 cv
Velocità giri nominale <i>Nominal rpm speed</i>	2300	2200
Velocità di coppia massima <i>Maximum torque speed</i>	1300	1250
Coppia massima <i>Maximum torque</i>	350 Nm @ 1300 rpm	430Nm@1.250 rpm
Riserva di coppia <i>Torque reserve</i>	36%	28%

IMPIANTO ELETTRICO / ELECTRICAL SYSTEM		
Modello <i>Model</i>	2.90	2.100
Batteria <i>Battery</i>	100 Ah	100 Ah
Alternatore <i>Alternator</i>	80 A	90 A
Motorino di avviamento <i>Starter motor</i>	4.2 kW	4.2 kW

TRASMISSIONE / TRANSMISSION	
Numero di rapporti (avanti/indietro) <i>Number of gears (forward/reverse)</i>	12 + 12
Tipo <i>Type</i>	Meccanica <i>Mechanical</i>
Inversore <i>Reverser</i>	Sincro <i>Synchro</i>
Numero di marce <i>Number of gears</i>	4
Numero di gamme <i>Number of ranges</i>	3
Velocità del trattore <i>Tractor speed</i>	30 kmh (18.64 mph)
Numero di rapporti (avanti/indietro) <i>Number of gears (forward/reverse)</i>	24 + 24
Tipo <i>Type</i>	Meccanica <i>Mechanical</i>
Inversore <i>Reverser</i>	Sincro <i>Synchro</i>

Duplicatore (HI-LO) <i>Doubler (HI-LO)</i>	Sincro <i>Synchro</i>
Numero di marce <i>Number of gears</i>	4
Numero di gamme <i>Number of ranges</i>	3
Velocità del trattore <i>Tractor speed</i>	40 kmh (24.85 mph)

Numero di rapporti (avanti/indietro) <i>Number of gears (forward/reverse)</i>	24 + 24
Tipo <i>Type</i>	Elettroidraulica <i>Electro-hydraulic</i>
Inversore <i>Reverser</i>	Sincro <i>Synchro</i>
Duplicatore (HI-LO) <i>Doubler (HI-LO)</i>	Power <i>Power</i>
Numero di marce <i>Number of gears</i>	4
Numero di gamme <i>Number of ranges</i>	3
Velocità del trattore <i>Tractor speed</i>	40 kmh (24.85 mph)

Numero di rapporti (avanti/indietro) <i>Number of gears (forward/reverse)</i>	24 + 12
Tipo <i>Type</i>	Elettroidraulica <i>Electro-hydraulic</i>
Inversore <i>Reverser</i>	Power <i>Power</i>
Duplicatore (HI-LO) <i>Doubler (HI-LO)</i>	Power <i>Power</i>
Numero di marce <i>Number of gears</i>	4
Numero di gamme <i>Number of ranges</i>	3
Velocità del trattore <i>Tractor speed</i>	40 kmh (24.85 mph)

Freni Brakes	
Azione <i>Control</i>	Meccanica ed idraulica integrata <i>Built-in mechanics and hydraulics</i>
Configurazione Freni <i>Brakes configuration</i>	Disco a bagno <i>Wet disc</i>

Bloccaggio differenziale <i>Differential locking</i>	
Tipo <i>Type</i>	Meccanico, a perno <i>Mechanical, with shaft</i>
Innesto <i>Engagement</i>	Idraulico <i>Hydraulic</i>

Assale posteriore <i>Rear axle</i>		
Modello di trattore <i>Tractor Model</i>	AV_N	AF_N
Tipo <i>Type</i>	Epicycloidale <i>Epicyclic</i>	
Rapporto <i>Ratio</i>	6:1	
Distanza flange <i>Flange gap</i>	972 mm / (38.26 in)	1242 mm / (48.89 in)
Diametro di montaggio dei bulloni delle ruote <i>Diameter of implantation of wheel bolts</i>	203 mm / (7.99 in)	
Diametro di centraggio del disco ruota <i>Wheel disc centring diameter</i>	152 mm / (5.98 in)	
Numero di bulloni di fissaggio del cerchio <i>Number of wheel bolts</i>	8 (per lato) / 8 (each side)	
Tipo di bulloni di fissaggio del cerchio <i>Wheel bolts type</i>	M18	
Capacità di carico massimo sull'assale posteriore ^{(1) (2)} <i>Maximum loading capacity on rear axle ^{(1) (2)}</i>	3100 kg / 6834 lb	3100 kg / 6834 lb

⁽¹⁾ Tenere in considerazione le capacità di carico dei pneumatici.

⁽¹⁾ Consider the tyres loading capacity.

⁽²⁾ Conformarsi alle regolamentazioni locali. I valori in tabella potrebbero essere limitati dal codice della strada di ciascun paese.

⁽²⁾ Comply with local regulations. Values specific ed in the chart could be limited by the road regulations of every country.

PRESA DI FORZA / POWER TAKE OFF			
Regime della Presa Di Forza normalizzata <i>Standard Power Take Off speed</i>	540 1/min	540E 1/min	1000 1/min
Regime motore <i>Engine speed</i>	1940 1/min	1650 1/min	1960 1/min
Diametro terminale presa di forza <i>PTO end fitting diameter</i>		1"3/8	
Numero di scanalature <i>Number of splines</i>		6	
Senso di rotazione <i>Direction of rotation</i>		Orario <i>Clockwise</i>	
Rapporto di riduzione: Regime motore / Regime della presa di forza <i>Gear ratio: Engine speed / PTO rpm</i>	3.6	3	1.9

Presa di forza proporzionale all'avanzamento Ground speed PTO			
Regime della Presa Di Forza normalizzata <i>Standard Power Take Off speed</i>	540 1/min	540E 1/min	1000 1/min
Numero di giri della presa di forza per un giro di ruota (30 kmh) <i>Number of PTO turns for one rotation of a wheel (18.64 mph)</i>	11.426	13.431	20.902
Numero di giri della presa di forza per un giro di ruota (40 kmh) <i>Number of PTO turns for one rotation of a wheel (24.85 mph)</i>	9.077	10.670	16.605

ASSALE ANTERIORE / FRONT AXLE		
Tipo <i>Type</i>	4WD	
Modello di trattore <i>Tractor Model</i>	AV_N	AF_N
Angolo di sterzata massima <i>Maximum steering angle</i>	54°	55°
Angolo di oscillazione <i>Rake</i>	8°	8°
Tipo differenziale <i>Differential type</i>	Slittamento limitato <i>Limited slip</i>	
Distanza flange <i>Flange gap</i>	990 mm / (38.97 in)	1325 mm / (52.16 in)
Innesto 4WD <i>4WD Engagement</i>	Elettroidraulico <i>Electro-hydraulic</i>	
Bloccaggio differenziale <i>Differential locking</i>	Autobloccante <i>Self-locking</i>	
Numero di bulloni di fissaggio del cerchio <i>Number of wheel bolts</i>	6	8
Tipo di bulloni di fissaggio del cerchio <i>Wheel bolts type</i>	M18	
Diametro di centraggio del disco <i>Wheel disc centring diameter</i>	162 mm / (6.37 in)	221 mm / (8.70 in)

Capacità di carico massimo sull'assale anteriore ^{(1) (2)}	2200 kg / (4850 lb)	2250 kg / (4960 lb)
Maximum loading capacity on front axle ^{(1) (2)}		

⁽¹⁾ Tenere in considerazione le capacità di carico dei pneumatici.

⁽¹⁾ Consider the tyres loading capacity.

⁽²⁾ Conformarsi alle regolamentazioni locali. I valori in tabella potrebbero essere limitati dal codice della strada di ciascun paese.

⁽²⁾ Comply with local regulations. Values specified in the chart could be limited by the road regulations of every country.

Tipo Type	2WD	
Modello di trattore Tractor Model	AV_N	AF_N
Angolo di sterzata massima Maximum steering angle	55°	55°
Distanza flange Flange gap	893 mm ÷ 1193 mm (35.15 in ÷ 46.96 in)	1115 mm ÷ 1515 mm (43.89 in ÷ 59.64 in)
Numero di bulloni di fissaggio del cerchio Number of wheel bolts	5 (M16)	
Diametro di centraggio del disco Wheel disc centring diameter	78 mm / (3.07 in)	
Capacità di carico massimo sull'assale anteriore ^{(1) (2)}	1800 Kg / (3968 lb)	1800 Kg / (3968 lb)
Maximum loading capacity on front axle ^{(1) (2)}		

⁽¹⁾ Tenere in considerazione le capacità di carico dei pneumatici.

⁽¹⁾ Consider the tyres loading capacity.

⁽²⁾ Conformarsi alle regolamentazioni locali. I valori in tabella potrebbero essere limitati dal codice della strada di ciascun paese.

⁽²⁾ Comply with local regulations. Values specified in the chart could be limited by the road regulations of every country.

LIVELLO SONORO / LEVEL OF NOISE		
Modello Model	2.90	2.100
Misurazione livello sonoro misurata esternamente alla macchina. Metodo di misurazione in accordo alla direttiva 2009/63/EC Maximum pass-by noise. Measurement method in accordance with Directive 2009/63/EC		
Macchina in movimento (2550 RPM 1/min Moving @ 2550 1/min.	82 dB(A)	84 dB(A)
Macchina ferma Stationary	81 dB(A)	81 dB(A)
Misurazione livello sonoro all'orecchio dell'operatore. Metodo di misurazione in accordo alla direttiva 2009/76/EC. Sound level at operator's ear. Measurement method in accordance with Directive 2009/76/EC		
Macchine con piattaforma Open station	86 dB(A)	86 dB(A)
A cabina aperta With open cab	83 dB(A)	83 dB(A)
A cabina chiusa With closed cab	82 dB(A)	82 dB(A)

IMPIANTO IDRAULICO / HYDRAULIC SYSTEM

Modello <i>Model</i>	2.90	2.100
Pompa Distributori ausiliari / Sollevamento posteriore <i>Hydraulic pump Auxiliary spool valves / Rear lift</i>		
Cilindrata massima <i>Maximum displacement</i>	25 cm ³	25 cm ³
Capacità <i>Capacity</i>	59 l/min	59 l/min
Pompa Sterzo / Trasmissione <i>Hydraulic pump Steering / Transmission</i>		
Cilindrata massima <i>Maximum displacement</i>	11 cm ³	11 cm ³
Capacità <i>Capacity</i>	26 l/min	25 l/min

CARICO MASSIMO AMMISSIBILE / MAXIMUM PERMISSIBLE LOAD

Modello <i>Model</i>		AV_N	AF_N
Capacità di carico massima a vuoto <i>Maximum permissible laden weight</i>			
Peso totale autorizzato in carico <i>Total permissible laden weight</i>	2RM 2WD	9038 lb / 4200 kg	4200 kg / 9259 lb
Peso totale autorizzato in carico <i>Total permissible laden weight</i>	4RM 4WD	4400 kg / 9700 lb	4400 kg / 9700 lb
Peso totale autorizzato in carico sull'asse anteriore <i>Gross vehicle weight on the front axle</i>	2RM 2WD	1800 kg / 3968 lb	1800 kg / 3968 lb 3100 kg 6834 lb
Peso totale autorizzato in carico sull'asse anteriore <i>Gross vehicle weight on the front axle</i>	4RM 4WD	2200 kg / 4850 lb	2250 kg / 4960 lb
Peso totale autorizzato in carico sull'asse posteriore <i>Gross vehicle weight on the rear axle</i>	\	3100 kg / 6834 lb	3100 kg / 6834 lb

Tenere conto delle capacità di carico dei pneumatici.
Take account of tyre loading capabilities.

Rispettare le normative locali. I valori indicati in questa tabella possono essere limitati dal codice stradale di ciascun paese.
Comply with local regulations. The values specified in this table may be limited by the highway code in each country.

MASSA A VUOTO / LADEN WEIGHT			
Modello <i>Model</i>		AV_N	AF_N
Peso totale <i>Total weight</i>	2RM 2WD	2845 kg <i>6272 lb</i>	2925 kg <i>6448 lb</i>
Peso totale <i>Total weight</i>	4RM 4WD	2975 kg <i>6558 lb</i>	3065 kg <i>6757 lb</i>
Peso anteriore <i>Front weight</i>	2RM 2WD	1055 kg <i>2325 lb</i>	1145 kg <i>2524 lb</i>
Peso anteriore <i>Front weight</i>	4RM 4WD	1170 kg <i>2579 lb</i>	1270 kg <i>2799 lb</i>
Peso posteriore <i>Rear weight</i>	2RM 2WD	1790 kg <i>3946 lb</i>	1780 kg <i>3924 lb</i>
Peso posteriore <i>Rear weight</i>	4RM 4WD	1805 kg <i>3979 lb</i>	1795 kg <i>3957 lb</i>
Versione Roll-bar Rops version			
Peso totale <i>Total weight</i>	2RM 2WD	2525 kg <i>5566 lb</i>	2690 kg <i>5930 lb</i>
Peso totale <i>Total weight</i>	4RM 4WD	2660 kg <i>5864 lb</i>	2830 kg <i>6239 lb</i>
Peso anteriore <i>Front weight</i>	2RM 2WD	990 kg <i>2182 lb</i>	1085 kg <i>2392 lb</i>
Peso anteriore <i>Front weight</i>	4RM 4WD	1120 kg <i>2469 lb</i>	1215 kg <i>2678 lb</i>
Peso posteriore <i>Rear weight</i>	2RM 2WD	1535 kg <i>3384 lb</i>	1605 kg <i>3538 lb</i>
Peso posteriore <i>Rear weight</i>	4RM 4WD	1540 kg <i>3395 lb</i>	2830 kg <i>6239 lb</i>
Peso senza zavoratura: <i>Weight without ballasting:</i> - Senza portamasse / 65 kg. - <i>Without weight carriers / 65 kg.</i> - Senza masse amovibili. - <i>Without removable weights.</i>			

PNEUMATICI - CAPACITA' DI CARICO / TIRE - LOAD CAPACITY**SPECIALS**

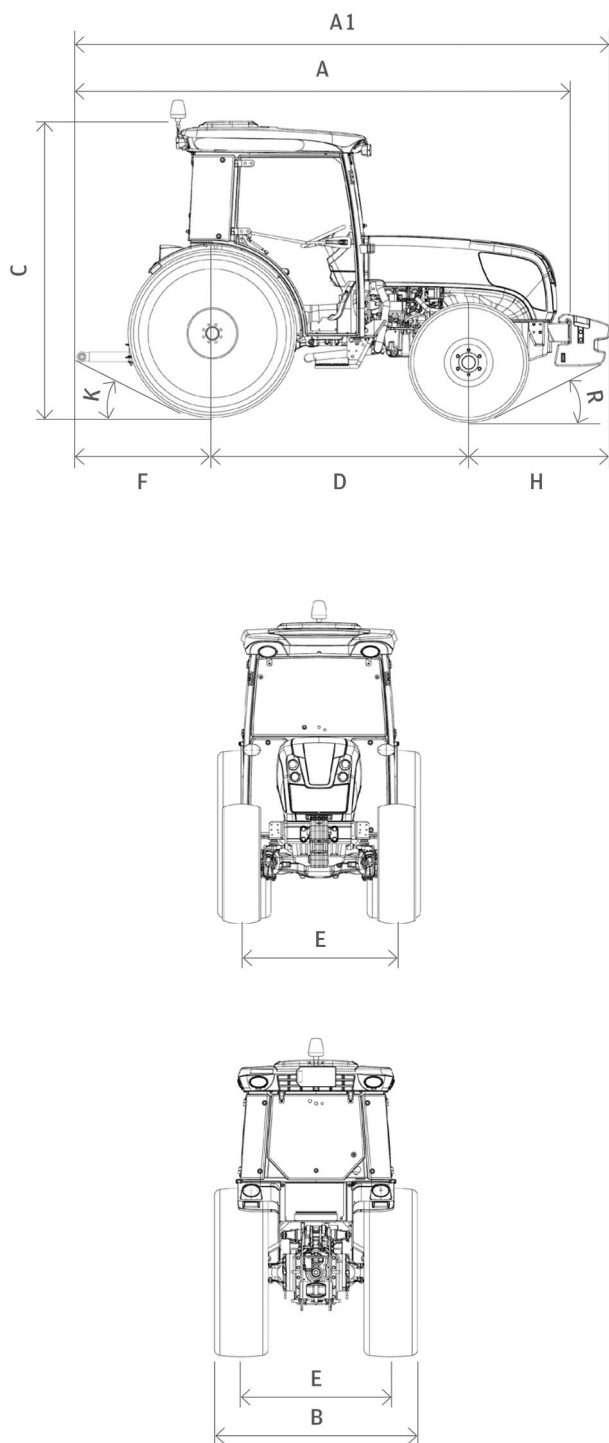
Anteriore <i>Front</i>	2RM / 4RM <i>2WD / 4WD</i>	Indice di carico <i>Load index</i>	Capacità di carico (kg)	<i>Load capacity</i> (lb)	Modello <i>Model</i>
200/70 R16	4RM 4WD	94 A8	1340	2954	AV_N
260/70 R16	4RM 4WD	109 A8	2060	4542	AV_N
280/70 R18	4RM 4WD	114 A8	2200	4850	AV_N
6.00-16	2RM 2WD	8 PR	1340	2954	AV_N
6.50-16	2RM 2WD	8 PR	1500	3306	AV_N
7.50-16	2RM 2WD	8 PR	1750	3858	AV_N
7.50 R16	4RM 4WD	102 A8	1700	3748	AV_N
7.50 R18	4RM 4WD	104 A8	1800	3968	AV_N
8.25 R16	4RM 4WD	98 A8	1500	3307	AV_N
6.00-16	2RM 2WD	8 PR	1340	2954	AF_N
6.50-16	2RM 2WD	8 PR	1500	3306	AF_N
7.50-16	2RM 2WD	8 PR	1750	3858	AF_N
10.0/75 R15.3	4RM 4WD	106 A8	1900	4189	AF_N
200/70 R16	4RM 4WD	94 A8	1340	2954	AF_N
260/80 R20	4RM 4WD	106 A8	1900	4189	AF_N
280/70 R16	4RM 4WD	112 A8	2240	4938	AF_N
280/70 R18	4RM 4WD	114 A8	2250	4960	AF_N
280/70 R20	4RM 4WD	116 A8	2250	4960	AF_N
280/70 R20	4RM 4WD	116 A8	2250	4960	AF_N
300/70 R20	4RM 4WD	110 A8	2120	4674	AF_N
320/70 R20	4RM 4WD	113 A8	2250	4960	AF_N
7.50 R16	4RM 4WD	102 A8	1700	3748	AF_N
9.5R20	4RM 4WD	105 A8	1850	4078	AF_N

SPECIALS					
Posteriore <i>Rear</i>	2RM / 4RM <i>2WD / 4WD</i>	Indice di carico Load index	Capacità di carico (kg)	Load capacity [lb]	Modello <i>Model</i>
11.2 R28	\	116 A8	2500	5512	AV_N
12.4 R28	\	121 A8	2900	6393	AV_N
13.6 R28	\	123 A8	3100	6834	AV_N
13.6 R24	\	121 A8	2900	6393	AV_N
14.9 R28	\	128 A8	3100	6834	AV_N
280/85 R28	\	118 A8	2640	5820	AV_N
320/85 R28	\	124 A8	3100	6834	AV_N
340/85 R24	\	125 A8	3100	6834	AV_N
340/85 R28	\	127 A8	3100	6834	AV_N
380/70 R20	\	122 A8	3000	6614	AV_N
380/70 R24	\	125 A8	3100	6834	AV_N
380/85 R28	\	133 A8	3100	6834	AV_N
420/70 R28	\	133 A8	3100	6834	AV_N
12,4 R28	\	121 A8	2900	6393	AF_N
13.6 R28	\	123 A8	3100	6834	AF_N
14.9 R28	\	128 A8	3100	6834	AF_N
320/85 R28	\	124 A8	3100	6834	AF_N
340/85 R28	\	127 A8	3100	6834	AF_N
360/70 R24	\	122 A8	3000	6614	AF_N
380/70 R20	\	122 A8	3000	6614	AF_N
380/70 R28	\	127 A8	3100	6614	AF_N
380/70R24	\	125 A8	3100	6614	AF_N
380/85 R28	\	133 A8	3100	6614	AF_N
420/70 R24	\	130 A8	3100	6614	AF_N
420/70 R28	\	133 A8	3100	6614	AF_N
480/65 R24	\	127 A8	3100	6614	AF_N

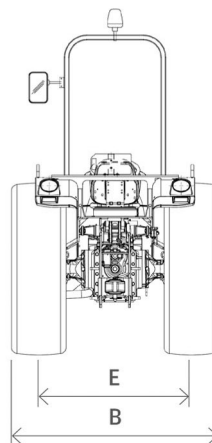
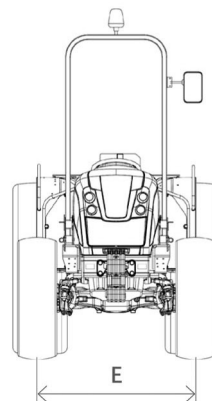
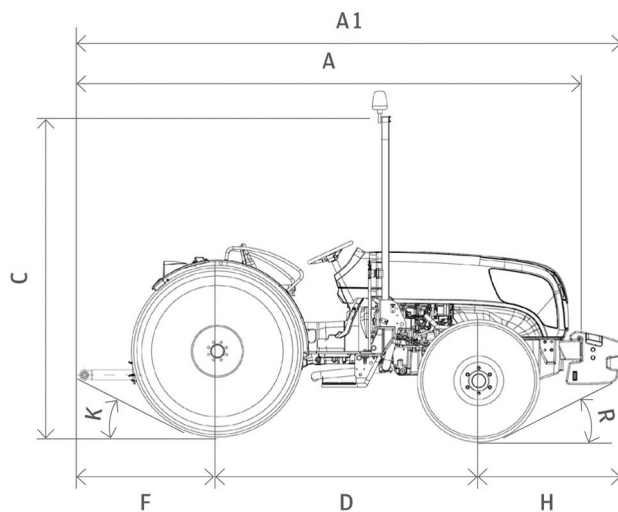
8.3 MISURE VIGNETO LARGO (AV_N)

		(1)	(2)
A	2WD	3.991 mm / 157 in	4.078 mm / 160 in
	4WD	3.991 mm / 157 in	4.078 mm / 160 in
A1	2WD	4.316 mm / 169 in	4.403 mm / 173 in
	4WD	4.316 mm / 169 in	4.403 mm / 173 in
B max B max	2WD	1.900 mm / 74 in	1.900 mm / 74 in
	4WD	1.900 mm / 74 in	1.900 mm / 74 in
C	2WD	2.385 mm / 93 in	2.385 mm / 93 in
	4WD	2.385 mm / 93 in	2.385 mm / 93 in
D	2WD	2.098 mm / 82 in	2.185 mm / 86 in
	4WD	2.098 mm / 82 in	2.185 mm / 86 in
E fronte E front	2WD	776 ÷ 1.374 mm 30 - 54 in	776 ÷ 1.374 mm 30 - 54 in
	4WD	846 ÷ 1.110 mm 33 - 43 in	846 ÷ 1.110 mm 33 - 43 in
E retro E rear	2WD	928 ÷ 1.376 mm 36 - 54 in	928 ÷ 1.376 mm 36 - 54 in
	4WD	928 ÷ 1.376 mm 36 - 54 in	928 ÷ 1.376 mm 36 - 54 in
F	2WD	1.060 mm / 41 in	1.060 mm / 41 in
	4WD	1.060 mm / 41 in	1.060 mm / 41 in
H	2WD	1.158 mm / 45 in	1.158 mm / 45 in
	4WD	1.158 mm / 45 in	1.158 mm / 45 in
R	2WD	20°	20°
	4WD	22°	22°
K	2WD	24°	24°
	4WD	24°	24°
Ruote anteriori Front wheels	2WD	7.50 ÷ R16 7.50 - R16	
	4WD	280 / 70R18	
Ruote posteriori Rear wheels	2WD	14.9R28 380 / 85R28	
	4WD	14.9R28 380 / 85R28	
Peso (senza zavorre anteriori) Weight (no front ballasts)	2WD	2.545 kg / 5610 lb	2.815 kg / 6206 lb
	4WD	2.875 kg / 6338 lb	2.945 kg 6492/ lb

8.3 WIDE VINEYARD SIZE (AV_N)



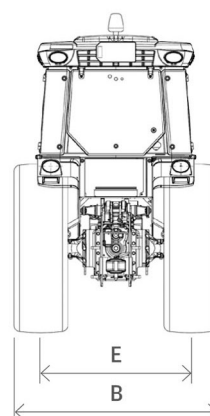
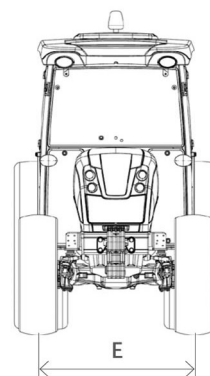
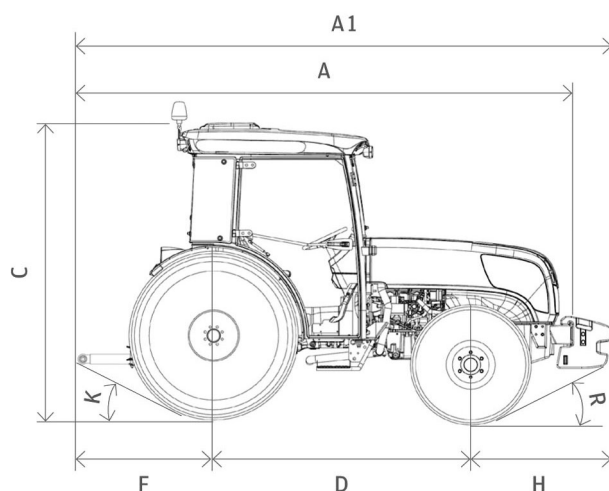
		(1)	(2)
A	2WD	3.991 mm / 157 in	4.078 mm / 160 in
	4WD	3.991 mm / 157 in	4.078 mm / 160 in
A1	2WD	4.316 mm / 169 in	4.403 mm / 173 in
	4WD	4.316 mm / 169 in	4.403 mm / 173 in
B max B max	2WD	1.900 mm / 74 in	1.900 mm / 74 in
	4WD	1.900 mm / 74 in	1.900 mm / 74 in
C	2WD	2.533 mm / 99 in	2.533 mm / 99 in
	4WD	2.533 mm / 99 in	2.533 mm / 99 in
D	2WD	2.098 mm / 82 in	2.185 mm / 86 in
	4WD	2.098 mm / 82 in	2.185 mm / 86 in
E fronte E front	2WD	776 ÷ 1.374 mm 30 - 54 in	776 ÷ 1.374 mm 30 - 54 in
	4WD	846 ÷ 1.110 mm 33 - 43 in	846 ÷ 1.110 mm 33 - 43 in
E retro E rear	2WD	928 ÷ 1.376 mm 36 - 54 in	928 ÷ 1.376 mm 36 - 54 in
	4WD	928 ÷ 1.376 mm 36 - 54 in	928 ÷ 1.376 mm 36 - 54 in
F	2WD	1.060 mm / 41 in	1.060 mm / 41 in
	4WD	1.060 mm / 41 in	1.060 mm / 41 in
H	2WD	1.158 mm / 45 in	1.158 mm / 45 in
	4WD	1.158 mm / 45 in	1.158 mm / 45 in
R	2WD	20°	20°
	4WD	22°	22°
K	2WD	24°	24°
	4WD	24°	24°
Ruote anteriori Front wheels	2WD	7.50 - R16	
	4WD	280 / 70R18	
Ruote posteriori Rear wheels	2WD	14.9R28 380 / 85R28	
	4WD	14.9R28 380 / 85R28	
Peso (senza zavorre anteriori) Weight (no front ballasts)	2WD	2.425 kg / 5346 lb	2.495 kg / 5500 lb
	4WD	2.560 kg / 5643 lb	2.630 kg / 5798 lb



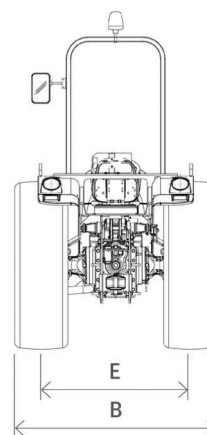
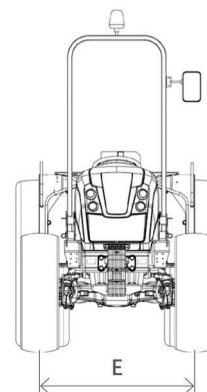
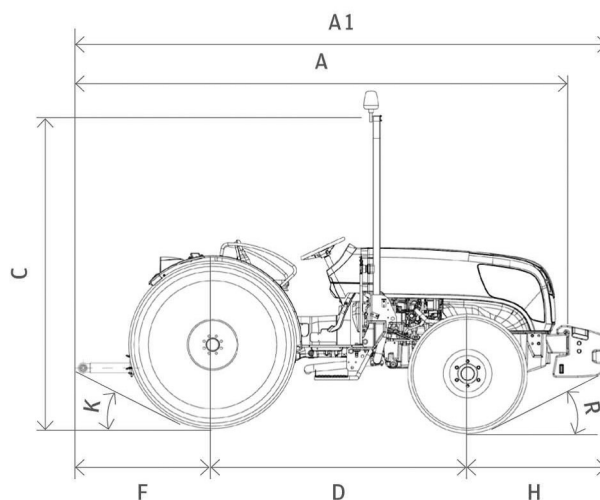
8.4 MISURE FRUTTETO (AF_N)

		(1)	(2)
A	2WD	3.991 mm / 157 in	4.078 mm / 160 in
	4WD	3.991 mm / 157 in	4.078 mm / 160 in
A1	2WD	4.316 mm / 169 in	4.403 mm / 173 in
	4WD	4.316 mm / 169 in	4.403 mm / 173 in
B max B max	2WD	1.980 mm / 77 in	1.980 mm / 77 in
	4WD	1.980 mm / 77 in	1.980 mm / 77 in
C	2WD	2.385 mm / 93 in	2.385 mm / 93 in
	4WD	2.385 mm / 93 in	2.385 mm / 93 in
D	2WD	2.098 mm / 82 in	2.185 mm / 86 in
	4WD	2.074 mm / 81 in	2.074 mm / 81 in
E fronte E front	2WD	997 ÷ 1.566 mm 39 ÷ 61 in	997 ÷ 1.566 mm 39 ÷ 61 in
	4WD	997 ÷ 1.625 mm 39 ÷ 63 in	997 ÷ 1.625 mm 39 ÷ 63 in
E retro E rear	2WD	1102 ÷ 1.646 mm 43 ÷ 64 in	1102 ÷ 1.646 mm 43 ÷ 64 in
	4WD	1.102 ÷ 1.646 mm 43 ÷ 64 in	1.102 ÷ 1.646 mm 43 ÷ 64 in
F	2WD	1.060 mm / 41 in	1.060 mm / 41 in
	4WD	1.060 mm / 41 in	1.060 mm / 41 in
H	2WD	1.158 mm / 45 in	1.158 mm / 45 in
	4WD	1.182 mm / 46 in	1.182 mm / 46 in
R	2WD	20°	20°
	4WD	25° 30'	25° 30'
K	2WD	24°	24°
	4WD	24°	24°
Ruote anteriori Front wheels	2WD	7.50 ÷ R16 / 7.50 - R16	
	4WD	320 / 70R20	
Ruote posteriori Rear wheels	2WD	14.9R28 380 / 85R28	
	4WD	14.9R28 380 / 85R28	
Peso (senza zavorre anteriori) Weight (no front ballasts)	2WD	2.825 kg / 6228 lb	2.895 kg / 6382 lb
	4WD	2.965 kg / 6536 lb	3.035 kg / 6691 lb

8.4 ORCHARD SIZE (AF_N)



		(1)	(2)
A	2WD	3.991 mm / 157 in	4.078 mm / 160 in
	4WD	3.991 mm / 157 in	4.078 mm / 160 in
A1	2WD	4.316 mm / 169 in	4.403 mm / 173 in
	4WD	4.316 mm / 169 in	4.403 mm / 173 in
B max B max	2WD	1.980 mm / 77 in	1.980 mm / 77 in
	4WD	1.980 mm / 77 in	1.980 mm / 77 in
C	2WD	2.533 mm 2,533 mm	2.533 mm 2,533 mm
	4WD	2.533 mm 2,533 mm	2.533 mm 2,533 mm
D	2WD	2.098 mm / 82 in	2.185 mm / 86 in
	4WD	2.074 mm / 81 in	2.074 mm / 81 in
E fronte E front	2WD	997 ÷ 1.566 mm 39 ÷ 61 in	997 ÷ 1.566 mm 39 ÷ 61 in
	4WD	997 ÷ 1.625 mm 39 ÷ 63 in	997 ÷ 1.625 mm 39 ÷ 63 in
E retro E rear	2WD	1102 ÷ 1.646 mm 43 ÷ 64 in	1102 ÷ 1.646 mm 43 ÷ 64 in
	4WD	1.102 ÷ 1.646 mm 43 ÷ 64 in	1.102 ÷ 1.646 mm 43 ÷ 64 in
F	2WD	1.060 mm / 41 in	1.060 mm / 41 in
	4WD	1.060 mm / 41 in	1.060 mm / 41 in
H	2WD	1.158 mm / 45 in	1.158 mm / 45 in
	4WD	1.182 mm / 46 in	1.182 mm / 46 in
R	2WD	20°	20°
	4WD	25° 30'	25° 30'
K	2WD	24°	24°
	4WD	24°	24°
Ruote anteriori Front wheels	2WD	7.50 - R16	
	4WD	320 / 70R20	
Ruote posteriori Rear wheels	2WD	14.9R28 380 / 85R28	
	4WD	14.9R28 380 / 85R28	
Peso (senza zavorre anteriori) Weight (no front ballasts)	2WD	2.590 kg / 5709 lb	2.660 kg / 5864 lb
	4WD	2.730 kg / 6018 lb	2.800 kg / 6172 lb





9 TABELLA LUBRIFICANTI

9.1 Tabella dei lubrificanti

2

9 LUBRICANTS CHART

9.1 Lubricants chart

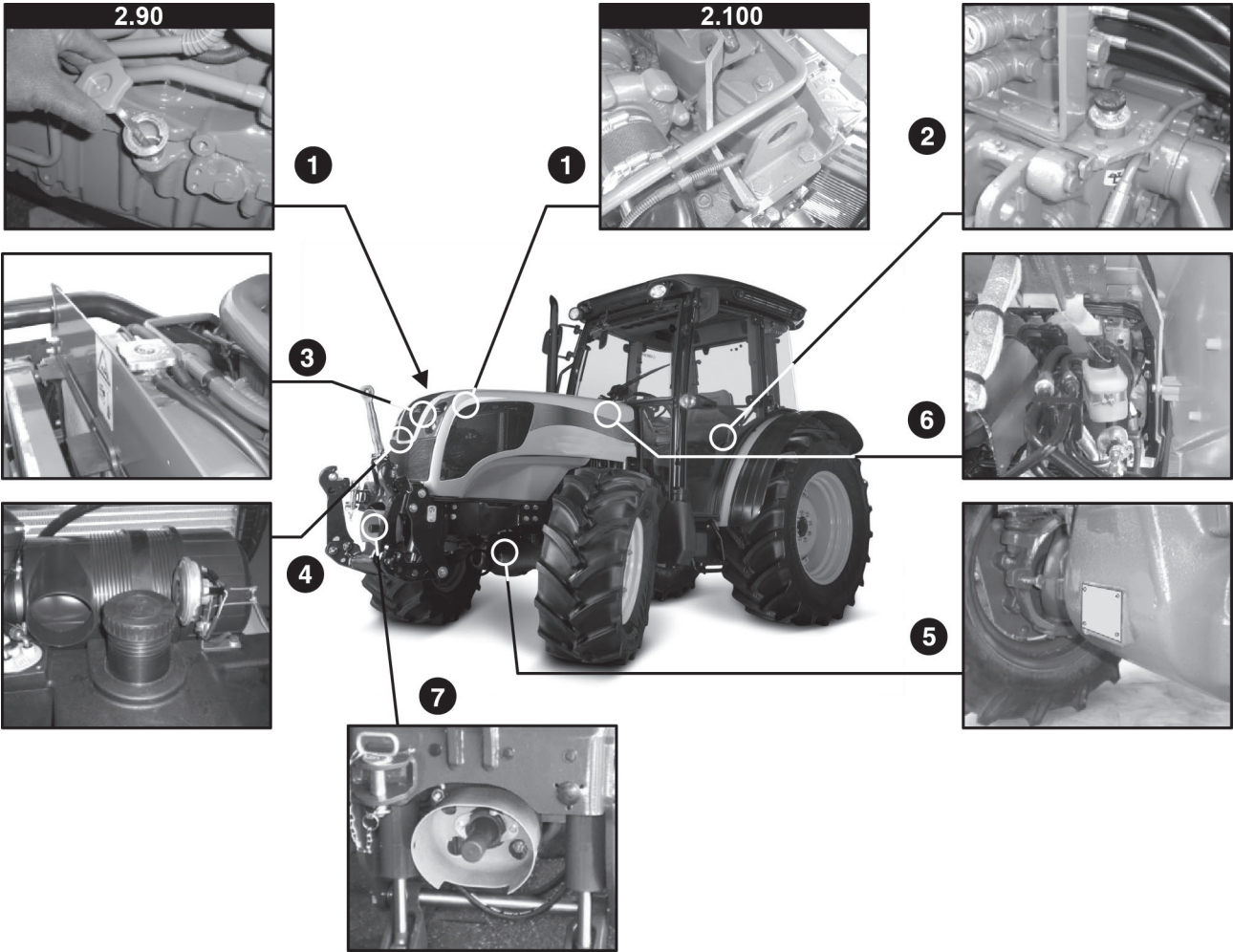
2

9.1 TABELLA DEI LUBRIFICANTI

Nella seguente tabella sono riportate le capacità e le caratteristiche dei lubrificanti e fluidi consigliati per i vari organi.
In caso di rabbocco, non modificare la categoria dell'olio o del fluido.

9.1 LUBRICANTS CHART

The chart below shows the features of lubricants and fluids recommended for the various organs.
When topping up, do not change the category of oil or fluid.



AGAC_0374_06-11

N° No.	DESCRIZIONE DESCRIPTION	MODELLO MODEL	CAPACITÀ CAPACITY	CARETTERSTICHE DEL FLUIDO FLUID FEATURES
1	OLIO MOTORE ENGINE OIL	2.90	9,5L / 2.08 UK gal	SAE 15W-30 oppure SAE 15W-40 SAE 15W-30 or SAE 15W-40
		2.100	12L / 2.63 UK gal	
2	OLIO TRASMISSIONE - SOLLEVATORE / TRANSMISSION OIL - LIFT	12+12 2 RUOTE MOTRICI 12+12 2-WHEEL DRIVE	39L ÷ 41L 8.57 UK gal. ÷ 9.01 UK gal	È CONSIGLIATO L'USO DI OLIO PREMIUM CARRAROIL in ogni caso occorre attenersi alle seguenti specifiche: SAE 10W-30 / API GL-4 / USE OF PREMIUM OIL CARRAROIL IS RECOMMENDED anyway the following specifications must be satisfied: SAE 10W-30 / API GL-4
		24+24 24+12 2 E 4 RUOTE MOTRICI 24+24 24+12 2 AND 4-WHEEL DRIVE	43L ÷ 45L 9.45 UK gal. ÷ 9.89 UK gal	

N° No.	DESCRIZIONE DESCRIPTION	MODELLO MODEL	CAPACITÀ CAPACITY	CARETTERISTICHE DEL FLUIDO FLUID FEATURES
3	CIRCUITO DI RAFFREDDAMENTO / COOLING CIRCUIT	Versione ROLL-BAR / ROLL-BAR Version	10L / 2.19 UK gal	\
		Versione CABINA / CAB Version	11L / 2.41 UK gal	
4	SERBATOIO COMBUSTIBILE / FUEL TANK	Versione senza presa di forza anteriore / Version without front PTO	75L / 16.4 UK gal	\
		Versione con presa di forza anteriore / Version with front PTO	52L / 11.4 UK gal	
	SCATOLA DIFFERENZIALE ASSALE ANTERIORE / FRONT AXLE DIFFERENTIAL HOUSING	AV_N - AF_N	0,6L + 0,6L 0.13 UK gal. ÷ 0.13 UK gal	È CONSIGLIATO L'USO DI OLIO PREMIUM CARRAROOIL in ogni caso occorre attenersi alle seguenti specifiche: SAE 10W-30 / API GL-4 / USE OF PREMIUM OIL CARRAROOIL IS RECOMMENDED anyway the following specifications must be satisfied: SAE 10W-30 / API GL-4
		AV_N	3L / 0.65 UK gal	
		AF_N	3,5L / 0.76 UK gal	
6	OLIO DEL CIRCUITO FRENI / BRAKE CIRCUIT FLUID	Tutte le versioni / All versions	0,5L / 0.10 UK gal	ATF DEXRON II-D
7	PTO ANTERIORE / FRONT PTO	per tutte le versioni con presa di forza anteriore / for all versions with front power take-off	0,90L / 0.23 UK gal	È CONSIGLIATO L'USO DI OLIO PREMIUM CARRAROOIL in ogni caso occorre attenersi alle seguenti specifiche: API GL-4 / GIMA CMS M1145 / M1143 / USE OF PREMIUM OIL CARRAROOIL IS RECOMMENDED anyway the following specifications must be satisfied: API GL-4 / GIMA CMS M1145 / M1143
\	Circuito refrigerante Cabina Cab refrigerant Circuit	Tutte le versioni All versions	1000 g 2.20 lb	R 134 A
\	Compressore Aria Codizionata Air Conditioning compressor	Tutte le versioni All versions	135 cc	SP-20

Nota: Scegliere la viscosità in base alla temperatura ambiente prevista.
Note: Select oil viscosity grade according to foreseen ambient temperature.





INDICE ALFABETICO

4.5 Accessori	4
3.2 Applicazioni forestali	5
5.4 Arresto del motore	13
5.36 Attacchi traino	63
5.19 Attacco dell'attrezzatura azionata dalla presa di forza	29
3.24 Attrezzi e dispositivi accessori	18
5.5 Avviamento con una batteria ausiliaria	14
5.3 Avviamento del motore	11
5.7 Avvio ed arresto del trattore	17
5.34 Barra oscillante	61
5.27 Bloccaggio del differenziale	45
5.37 Capacità di carico massimo degli attacchi traino	64
5.20 Caratteristiche	30
3.11 Carburante	11
5.47 Caricatore frontale	104
3.17 Carreggiata del trattore	14
3.14 Circolazione su strada	13
3.32 Circuito del sistema del combustibile	22
5.53 Comandi del riscaldatore e del condizionatore d'aria	121
4.2 Comandi di destra	3
4.3 Comandi di sinistra	4
4.1 Comandi e strumenti	2
4.4 Comandi zona sedile	4
5.43 Combinazione dei distributori posteriori	90
5.38 Componenti dell'attacco a tre punti	65
3.7 Condizioni del trattore	7
5.1 Controlli ed operazioni preliminari prima dell'accensione	3
8.1 Dati Tecnici	2
3.40 Decalcomanie di istruzioni e sicurezza	26
4.6 Dispositivi di illuminazione e di sicurezza	9
6.3 Durante l'esecuzione della manutenzione	3
5.28 Frenatura idraulica per rimorchio	46
1.2 Garanzia	3
5.22 Guida del trattore su strade pubbliche	32
5.23 Guida su pendii	34
2.1 Identificazione del veicolo	2
3.31 Impianto di condizionamento	22
3.10 Impianto elettrico	9
3.9 Impianto idraulico	8
3.4 Indossare gli indumenti di sicurezza	6
7.1 Informazioni generali	4
3.34 Intervenire sui pneumatici in sicurezza	23
7.3 Intervento n°1 Pulizia del filtro aria della cabina	9
7.12 Intervento n°10 Pulizia del filtro aria della cabina	20

7.13	Intervento n°11 controllo livello olio motore	21
7.14	Intervento n°12 controllo livello del liquido di raffreddamento	23
7.15	Intervento n°13 eliminazione dell'acqua presente nel carburante	24
7.16	Intervento n°14 controllo del livello del liquido dei freni	25
7.17	Intervento n°15 controllo livello dell'olio della trasmissione	26
7.18	Intervento n°16 Pulizia radiatore impianto di condizionamento	27
7.19	Intervento n°17 pulizia del filtro aria della cabina	28
7.20	Intervento n°18 Pulizia delle griglie del cofano	29
7.21	Intervento n°19 ingrassaggio perno di oscillazione dell'assale anteriore	30
7.4	Intervento n°2 controllo del livello del liquido lavavetri	10
7.22	Intervento n°20 ingrassaggio sollevatore posteriore	31
7.23	Intervento n°21 controllo livello dell'olio della scatola differenziale dell'assale anteriore	32
7.24	Intervento n°22 controllo livello dell'olio dei riduttori finali dell'assale anteriore	32
7.25	Intervento n°23 controllo serraggio delle viti di fissaggio dei cerchi e delle flange dei cerchi	33
7.26	Intervento n°24 controllo pressione di gonfiaggio dei pneumatici	34
7.27	Intervento n°25 controllo del serraggio delle zavorre anteriori	34
7.28	Intervento n°26 controllo serraggio delle viti di fissaggio del supporto mgancio di traino posteriore	35
7.29	Intervento n°27 ingrassaggio assale anteriore	35
7.30	Intervento n°28 ingrassaggio martinetto addizionale sollevatore posteriore	36
7.31	Intervento n°29 Pulizia del filtro aria della cabina	36
7.5	Intervento n°3 Pulizia del filtro aria motore	10
7.32	Intervento n°30 Ingrassaggio Manicotto della frizione (versione con trasmissione meccanica)	37
7.33	Intervento n°31 controllo cinghia alternatore e pompa acqua motore	38
7.34	Intervento n°32 registrazione del gioco del pedale della frizione (versione meccanica)	40
7.35	Intervento n°33 manutenzione presa di forza anteriore	41
7.36	Intervento n°34 cambio dell'olio motore	41
7.37	Intervento n°35 cambio della cartuccia filtrante dell'olio motore	43
7.38	Intervento n°36 cambio filtro principale del carburante	44
7.39	Intervento n°37 pulizia Terminali della batteria	45
7.40	Intervento n°38 controllo cinghia del compressore dell'impianto di condizionamento	46
7.41	Intervento n°39 controllo cinghia della terza pompa idraulica (modelli 2.100)	47
7.6	Intervento n°4 pulizia radiatore acqua, olio, intercooler, radiatore impianto aria condizionata	12
7.42	Intervento n°40 Cambio della cartuccia filtrante del circuito idraulico – trasmissione	48
7.43	Intervento n°41 controllo comando della frizione della presa di forza meccanica assistita	49
7.44	Intervento n°42 controllo livello dell'olio dei riduttori finali dell'assale anteriore	50
7.45	Intervento n°43 controllo funzionamento sfiato assale anteriore (solo 4 ruote motrici)	50
7.46	Intervento n°44 sostituzione olio e filtro gruppo presa di forza anteriore	51
7.47	Intervento n°45 scarico della condensa e dei depositi dal serbatoio del carburante	52
7.48	Intervento n°46 cambio olio della scatola differenziale dell'assale anteriore	53
7.49	Intervento n°47 Cambio dell'olio della trasmissione	54
7.50	Intervento n°48 cambio cinghia alternatore e pompa acqua motore	55
7.51	Intervento n°49 cambio filtro idraulico della linea di aspirazione	56
7.7	Intervento n°5 cambio filtro e pre-filtro carburante	14
7.52	Intervento n°50 controllo corsa del freno a mano	57
7.53	Intervento n°51 ingrassaggio riduttori posteriori	57
7.54	Intervento n°52 controllo e pulizia circuito di condizionamento e riscaldamento	57
7.55	Intervento n°53 cambio elemento filtrante principale del filtro aria motore	58
7.56	Intervento n°54 controllo bilancieri del motore (modelli 2.90)	59
7.57	Intervento n°55 controllo preriscaldatore	59
7.58	Intervento n°56 pulizia turbocompressore	59
7.59	Intervento n°57 cambio liquido del circuito di frenatura	59
7.60	Intervento n°58 cambio liquido del circuito di raffreddamento e termostato	59

7.61	Intervento n°59 controllo pompa iniezione (modelli 2.90)	59
7.8	Intervento n°6 sostituzione olio e filtro gruppo presa di forza anteriore	15
7.62	Intervento n°60 cambio iniettori	60
7.63	Intervento n°61 controllo accumulatore del circuito idraulico	60
7.64	Intervento n°62 registrazione bilancieri del motore (modelli 2.100)	60
7.65	Intervento n°63 cambio cinghia alternatore e pompa acqua motore	60
7.66	Intervento n°64 cambio tappo del serbatoio del liquido dei freni	62
7.67	Intervento n°65 cambio cinghia del compressore dell'impianto di condizionamento	62
7.68	Intervento n°66 cambio cinghia della terza pompa idraulica (modelli 2.100)	63
7.69	Intervento n°67 controllo pompa iniezione (modelli 2.100)	64
7.9	Intervento n°7 cambio dell'olio motore	16
7.10	Intervento n°8 cambio della cartuccia filtrante dell'olio motore	18
7.11	Intervento n°9 cambio della cartuccia filtrante del circuito idraulico in pressione – trasmissione	19
3.8	Lavori di regolazione o di manutenzione	7
3.28	Lavori stazionari	20
3.30	Livello di filtrazione	21
6.1	Lubrificazione e assistenza periodica	2
3.25	Mantenersi lontani dalle parti rotanti della trasmissione	19
6.2	Manutenzione del trattore in sicurezza	2
3.12	Manutenzione sicura dell'impianto di raffreddamento	11
3.13	Messa su sostegni	12
6.5	Misure di sicurezza per lo smontaggio ed il montaggio dei pneumatici	14
8.4	Misure Frutteto (AF_N)	15
8.3	Misure Vigneto Largo (AV_N)	13
1.1	Note generali	2
5.6	Osservare lo strumento dopo l'accensione del motore	15
5.39	Parallele ad attacco rapido (tipo a gancio)	72
3.36	Parcheggiare il trattore in sicurezza	23
3.27	Passeggeri	19
3.3	Precauzioni da osservare prima della messa in moto	5
3.22	Precauzioni generali da osservare quando si lavora con un caricatore frontale	18
3.1	Premessa	3
5.16	Presa di forza	24
5.21	Presa di forza anteriore	31
5.48	Presa di ritorno libero alla scatola cambio	106
5.45	Prese idrauliche frontali (opzionali)	93
5.44	Prese idrauliche posteriori	91
6.4	Pressioni dei pneumatici	12
3.29	Prodotti tossici	20
5.52	Proiettori, fusibili e relé	114
3.5	Proteggersi dal rumore	6
6.10	Regolazione dell'angolo di sterzata	21
5.30	Regolazione della carreggiata dell'assale anteriore (trattori 2WD)	51
5.35	Regolazione in altezza della barra oscillante	63
3.39	Scheda informativa sui livelli di vibrazioni del trattore pericoli correlati all'esposizione alle vibrazioni	25
5.17	Selezione del regime della presa di forza posteriore	27
5.18	Selezione del regime della presa di forza proporzionale all'avanzamento.	28
5.10	Sensore di presenza del conducente (versione Power Reverser)	19
3.35	Serraggio viti / dadi di fissaggio delle ruote	23
5.50	Settaggio del display digitale	107
6.11	Sistema tergicristalli	22
3.33	Smaltimento degli scarti	22

5.46 Sollevatore anteriore	94
6.9 Sollevatore anteriore	20
6.12 Spurgo dell'aria dal circuito d'iniezione	23
6.7 Stabilità del veicolo	18
3.19 Struttura di protezione contro la caduta di oggetti (FOPS)	16
3.23 Struttura di protezione contro la penetrazione di oggetti (OPS)	18
3.18 Strutture protettive antiribaltamento (ROPS)	15
9.1 Tabella dei lubrificanti	2
5.51 Tabella dei parametri di velocità	110
5.33 Tabella della combinazione pneumatici	59
5.31 Tabella delle carreggiate anteriori	55
5.32 Tabella delle carreggiate posteriori	57
7.2 Tabella di manutenzione generale.	5
5.24 Tabelle di velocità	35
3.37 Traino del veicolo	24
3.16 Traino in sicurezza	14
3.38 Trasporto del veicolo tramite autocarro	24
3.15 Trasporto su strada	14
3.41 Uscita di emergenza	29
3.6 Uso corretto dei gradini e degli appigli per le mani	6
5.42 Uso dei comandi dei distributori ausiliari	89
5.25 Uso dei freni	43
6.8 Uso del caricatore frontale	20
3.20 Uso del caricatore frontale sui trattori provvisti di cabina	17
3.21 Uso del caricatore frontale sui trattori sprovvisti di cabina	17
5.26 Uso del freno a mano	44
5.8 Uso del pedale della frizione	18
5.9 Uso del pulsante di innesto/disinnesto frizione (se presente)	18
5.41 Uso del sollevatore elettronico (se presente)	81
5.40 Uso del sollevatore idraulico	74
3.26 Uso della cintura di sicurezza	19
5.29 Uso della doppia trazione	47
5.14 Uso della leva del comando HI-LO idraulico (se presente)	22
5.13 Uso della leva del comando HI-LO meccanico (se presente)	21
5.15 Uso della leva dell'inversore di marcia	23
5.12 Uso della leva gamme	20
5.11 Uso della leva marce	20
6.13 Utilizzo sicuro di martinetti	25
5.49 Valvola divisore di flusso	106
5.2 Volante (versione con piantone telescopico ed oscillante)	10
6.6 Zavorre	15



ALPHABETICAL INDEX

4.5 Accessories	4
5.30 Adjusting front axle track (2wd tractors)	51
5.35 Adjusting rockshaft height	63
6.10 Adjusting the steering angle	21
3.8 Adjustments or maintenance operations	7
3.31 Air conditioning system	22
5.19 Attaching the equipment driven by the power take-off	29
3.24 Attachments and accessories	18
6.6 Ballasting	15
6.12 Bleeding air from the injection circuit	23
4.1 Controls and instruments	2
5.53 Controls for heater and air conditioner	121
3.39 Data sheet on tractor's vibration level - hazards due to exposure to vibrations	25
5.27 Differential blocking	45
5.10 Drivers' presence sensor (power reverser version)	19
5.23 Driving on slopes	34
5.22 Driving tractor on public roads	32
3.10 Electrical system	9
3.41 Emergency exit	29
3.19 Falling objects protection structure (FOPS)	16
5.20 Features	30
3.30 Filtering rate	21
5.49 Flow divider valve	106
3.2 Forestry applications	5
3.1 Foreword	3
5.45 Front hydraulic outputs (option)	93
5.47 Front loader	104
5.46 Front power lift	94
6.9 Front power lift	20
5.21 Front power take-off	31
5.31 Front track chart	55
3.11 Fuel	11
3.32 Fuel circuit	22
7.1 General information	4
7.2 General maintenance chart.	5
1.1 General notes	2
3.22 General precautions to implement when working with a front loader	18
3.33 Handling waste product	22
3.29 Harmful products	20
5.37 Hitch maximum loading capacity	64
5.36 Hitches	63
3.9 Hydraulic system	8
5.1 Inspections and preliminary checks before starting	3

3.40	Instruction and safety labels	26
7.3	Intervention n°1 cleaning cab air filter	9
7.12	Intervention n°10 cleaning cab air filter	20
7.13	Intervention n°11 engine oil level check	21
7.14	Intervention n°12 coolant check	23
7.15	Intervention n°13 elimination of water present in fuel	24
7.16	Intervention n°14 checking brake fluid level	25
7.17	Intervention n°15 transmission oil level check	26
7.19	Intervention n°17 cleaning cab air filter	28
7.20	Intervention n°18 cleaning hood grilles	29
7.21	Intervention n°19 greasing front axle oscillation pin	30
7.4	Intervention n°2 checking window washer fluid level	10
7.22	Intervention n°20 greasing rear axle oscillation pin	31
7.23	Intervention n°21 front axle differential housing oil level check	32
7.24	Intervention n°22 front axle final drives oil level check	32
7.25	Intervention n°23 checking tightening of the rims and rim flanges retaining screws	33
7.26	Intervention n°24 tyre inflation pressure check	34
7.27	Intervention n°25 checking front ballasts tightening	34
7.28	Intervention n°26 checking rear hitch support screws tightness	35
7.29	Intervention n°27 greasing front axle	35
7.30	Intervention n°28 rear lift additional jack greasing	36
7.31	Intervention n°29 cleaning cab air filter	36
7.5	Intervention n°3 cleaning the engine air filter	10
7.32	Intervention n°30 greasing clutch sleeve (version with mechanical transmission)	37
7.33	Intervention n°31 alternator belt and engine water pump check	38
7.34	Intervention n°32 clutch pedal play adjustment (mechanical version)	40
7.35	Intervention n°33 maintenance front power take-off	41
7.36	Intervention n°34 changing engine oil	41
7.37	Intervention n°35 changing the engine filter cartridge	43
7.38	Intervention n°36 changing the diesel fuel filter	44
7.39	Intervention n°37 cleaning battery terminals	45
7.40	Intervention n°38 checking the air conditioning system compressor belt	46
7.41	Intervention n°39 third hydraulic pump belt check (2.100 models)	47
7.6	Intervention n°4 cleaning oil cooler, intercooler, water and air conditioning radiator	12
7.42	Intervention n°40 changing the filtering cartridge of the transmission – hydraulic circuit	48
7.43	Intervention n°41 assisted mechanical pto clutch control check	49
7.44	Intervention n°42 checking oil levels of front axle final drives	50
7.46	Intervention n°44 changing the front power take-off unit oil and filter	51
7.47	Intervention n°45 fuel tank deposits and condensate drain	52
7.48	Intervention n°46 front axle differential case oil change	53
7.49	Intervention n°47 changing transmission oil	54
7.50	Intervention n°48 alternator belt and engine water pump change	55
7.51	Intervention n°49 intake line hydraulic filter change	56
7.7	Intervention n°5 fuel filter and pre-filter replacement	14
7.52	Intervention n°50 hand brake travel check	57
7.53	Intervention n°51 rear reduction gears greasing	57
7.54	Intervention n°52 heating and a/c circuit cleaning and check	57
7.55	Intervention n°53 engine air filter main filtering element change	58
7.56	Intervention n°54 engine rocker arms check (models 2.90)	59
7.57	Intervention n°55 pre-heater check	59
7.58	Intervention n°56 turbocompressor cleaning	59
7.59	Intervention n°57 braking circuit fluid change	59

7.60	Intervention n°58 cooling and thermostat circuit fluid change	59
7.61	Intervention n°59 injection pump check (models 2.90)	59
7.8	Intervention n°6 changing the front power take-off unit oil and filter	15
7.62	Intervention n°60 injectors change (models 2.90)	60
7.63	Intervention n°61 hydraulic system accumulator check	60
7.64	Intervention n°62 engine rocker arms adjustment (models 2.100)	60
7.65	Intervention n°63 alternator belt and engine water pump change	60
7.66	Intervention n°64 brake fluid tank cap change	62
7.67	Intervention n°65 air conditioning system compressor belt change	62
7.68	Intervention n°66 third hydraulic pump belt change (2.100 models)	63
7.69	Intervention n°67 injection pump check (models 2.100)	64
7.9	Intervention n°7 changing engine oil	16
7.45	Intervento n°43 front axle breather check (only 4-wheel drive)	50
7.10	Intervento n°8 changing the engine oil filter cartridge	18
7.11	Intervento n°9 changing the hydraulic circuit filtering cartridge of the transmission under pressure	19
4.3	Lh side controls	4
4.6	Lighting and safety devices	9
5.52	Lights, fuses and relays	114
9.1	Lubricants chart	2
6.1	Lubrication and periodical servicing	2
6.7	Machine stability	18
6.2	Maintaining the tractor safely	2
5.7	Moving off and taking the tractor to a halt	17
3.5	Noise protections	6
8.4	Orchard size (AF_N)	15
3.36	Parking the tractor safely	23
3.27	Passengers	19
5.16	Power take-off	24
6.3	Practice safe maintenance	3
3.3	Precautions before starting	5
3.6	Proper use of steps and hand grips	6
3.23	Protection structures against penetration of objects (operator protective structures or ops)	18
5.39	Quick attach draft links (hook-type)	72
5.43	Rear distributors combination	90
5.44	Rear hydraulic outputs	91
5.32	Rear track chart	57
6.5	Removing and installing tyres safely	14
5.48	Return output to gearbox	106
4.2	Rh side controls	3
3.14	Road circulation	13
3.15	Road transport	14
5.34	Rockshaft	61
3.18	Roll over protection structures (rops)	15
3.12	Safe maintenance of the cooling system	11
3.16	Safe towing	14
6.13	Safe use of jacks	25
4.4	Seat area controls	4
5.17	Selecting rear power take-off speed	27
5.18	Selecting speed of power take-off proportional to ground speed.	28
3.34	Servicing tyres safely	23
5.50	Setting the digital display	107

3.13	Setting the machine on supports	12
5.24	Speed charts	35
5.51	Speed parameters chart	110
5.3	Starting engine	11
5.5	Starting with an auxiliary battery	14
3.28	Stationary jobs	20
3.25	Stay clear of rotating drivelines	19
5.2	Steering wheel (version with telescopic and oscillating steering column)	10
5.4	Stopping engine	13
8.1	Technical data	2
5.38	Three-point hitch components	65
3.35	Tightening wheel nuts and bolts	23
3.37	Towing the vehicle	24
3.7	Tractor conditions	7
3.17	Tractor track	14
5.28	Trailer hydraulic braking	46
3.38	Transporting the vehicle on a truck	24
5.33	Tyre combination chart	59
6.4	Tyre pressure	12
5.29	Using 4-wheel drive	47
5.42	Using auxiliary distributors controls	89
5.25	Using brakes	43
5.9	Using clutch engagement/disengagement switch (if any)	18
5.8	Using the clutch pedal	18
5.41	Using the electronic lift (if any)	81
6.8	Using the front loader	20
3.20	Using the front loader on tractors with cab	17
3.21	Using the front loader on tractors without cab	17
5.15	Using the gear power reverser lever	23
5.11	Using the gear shift lever	20
5.26	Using the hand brake	44
5.14	Using the hydraulic hi-lo control lever (if any)	22
5.40	Using the hydraulic lift	74
5.13	Using the mechanical hi-lo control lever (if any)	21
5.12	Using the range shift lever	20
3.26	Using the safety belt	19
2.1	Vehicle identification	2
1.2	Warranty	3
5.6	Watch instrument panel after starting engine	15
3.4	Wear safety gear	6
8.3	Wide vineyard size (AV_N)	13
6.11	Windscreen wiper system	22



ECCELLENZA ITALIANA

